



3 1761 11970473 2





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704732>











231  
384  
No. 17



# **THE NATIONAL ARTS CENTRE**



## **THE FOURTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE**

**Felix Holtmann, M.P.  
Chairman**

**September 1990**







# **THE NATIONAL ARTS CENTRE**

## **THE FOURTH REPORT OF THE STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS AND CULTURE**

**Felix Holtmann, M.P.  
Chairman**

**September 1990**







HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, September 25, 1990

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 25 septembre 1990

Président: Felix Holtmann

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Communications et de la Culture

---

RESPECTING:

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Fourth Report of the Standing Committee on Communications and Culture: National Arts Centre

INCLUDING:

The Fourth Report of the Standing Committee on Communications and Culture to the House: NATIONAL ARTS CENTRE

CONCERNANT:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le quatrième rapport du Comité permanent des communications et de la culture: Centre national des Arts

Y COMPRIS:

Le quatrième rapport du Comité permanent des communications et de la culture à la Chambre: CENTRE NATIONAL DES ARTS

---

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990

---



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairman:* Charles DeBlois

Members

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

SUB-COMMITTEE ON  
NATIONAL ARTS CENTRE

*Chairman:* Felix Holtmann

Members

Edna Anderson  
Sheila Finestone  
Beryl Gaffney\*  
Ian Waddell—(5)

\*(Substitute Member for John Harvard)

(Quorum 3)

Researcher

René Lemieux,  
Research Branch,  
Library of Parliament.

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-président:* Charles DeBlois

Membres

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

SOUS-COMITÉ DU CENTRE  
NATIONAL DES ARTS

*Président:* Felix Holtmann

Membres

Edna Anderson  
Sheila Finestone  
Beryl Gaffney\*  
Ian Waddell—(5)

\*(Remplacante pour John Harvard)

(Quorum 3)

Attaché de recherche

René Lemieux,  
Service de recherche,  
Bibliothèque du Parlement.

*Le greffier du Comité*

Normand Radford



The Standing Committee on Communications and Culture has the honour to present its

## **FOURTH REPORT**

In accordance with its mandate under Standing Orders 108(1) and 108(2), your Committee established a Sub-Committee and assigned it the responsibility of examining the subject of the National Arts Centre.

The Sub-Committee submitted its First Report to the Committee.

Your Committee adopted the following Report which reads as follows:







# TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION .....	1
THE MANDATE .....	5
BOARD AND MANAGEMENT .....	11
THE ORCHESTRA .....	19
THE ROLE OF VOLUNTEERS .....	23
FUNDING .....	27
AUDIT .....	31
CONCLUSIONS .....	33
SUMMARY OF RECOMMENDATIONS .....	35
NOTES .....	39
APPENDIX A : LIST OF WITNESSES .....	41
GOVERNMENT RESPONSE .....	45





## INTRODUCTION

In the Spring of 1989, members of the Standing Committee on Communications and Culture started receiving letters, petitions and personal interventions from people in the National Capital Region and elsewhere expressing their grave concern for the direction in which the new Board of Trustees and the new senior management were taking the National Arts Centre (NAC). This concern was echoed in the public media, particularly before and during the strike by the NAC Orchestra musicians in the Fall of 1989. The Committee felt that the issues raised by this public concern were central to the future well-being of the NAC and that they could be usefully addressed in a public forum.

With this objective in mind, the Standing Committee on Communications and Culture unanimously adopted the following motion on 13 December 1989:

That, pursuant to Standing Order 108(2), the Standing Committee on Communications and Culture study the role of the National Arts Centre, in particular its involvement with the performing arts in Canada and make recommendations for future action using as a base “The Tom Hendry Task Force Report”, the proposal “The Third Decade and Beyond” and, if necessary, “The Nielsen Report” (Economic Growth, Culture and Communications).<sup>(1)</sup>

One month later, the Chairman of the NAC, Mr. Robert Landry, wrote to the Chairman of the Standing Committee, Mr. Felix Holtmann, inviting the members of the Committee “to a meeting in an informal setting here at the Centre for an in-depth discussion on plans developed by management to meet the NAC’s goals and objectives as set forth in *The Third Decade*.”<sup>(2)</sup> However, the respective schedules of Committee and NAC representatives made this briefing session impossible.

Due to its workload, the Committee could not immediately commence its study and opted to send the Centre 46 written questions touching upon many aspects of its operations and mandate. The questions were sent on 23 March 1990 and the response was received on 15 May 1990 (the questions and their response have been made public). Thereupon, the Committee decided that a sub-committee would best be able to concentrate on the completion of the study and the Sub-Committee on the National Arts Centre was established on 29 May 1990 for this purpose. It was given the following mandate:

That it study the role of the NAC, in particular its involvement with the performing arts in Canada and make recommendations for future action by reviewing: the NAC’s reply to the questions sent to the NAC by members of the Standing Committee, the previous testimony of witnesses from the NAC, the 1986 report of the Task Force on the National Arts Centre, the NAC document “The Third Decade and Beyond”, the report of the Nielsen Task Force on Program Review, and any other documentation as deemed necessary.



That it hears from witnesses providing that a minimum of 3 members be present with at least one member of the Opposition.

That it print such evidence as may be ordered by it.

That it present its report to the Standing Committee at the earliest date possible.

That the report consists of preambles and recommendations.<sup>(3)</sup>

Under Standing Order 108(1), Standing Committees are empowered to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report directly to the House. The Standing Committee on Communications and Culture has twice in the recent past delegated its powers to sub-committees for similar purposes: in 1985 for the study of copyright, and in 1989 for the study of the status of the artist. The mandate given to the Sub-Committee on the National Arts Centre is derived from Standing Order 108(2) which lists the general powers of standing committees: committees are “empowered to study and report on all matters relating to the mandate, management and operation of the department or departments of government which are assigned to them from time to time by the House”.<sup>(4)</sup>

The Sub-Committee first met on 6 June 1990 to organize its activities and, through a news release issued on 7 June 1990, announced that hearings would take place. These were held on 12, 13, 14 and 27 June 1990. The Sub-Committee chose to hear from associations, groups and individuals representing a cross-section of the performing arts, including dance, music and theatre professional associations and unions as well as artists managers and presenters. (See Appendix A for the list of witnesses.)

The purpose of the hearings was to seek confirmation or clarification of the information or opinions already held or to probe for further information. That some of our hearings were held *in camera* is not unusual; this procedure is useful and sometimes necessary to protect the witnesses when sensitive issues are discussed. For example, this Committee has used *in camera* hearings when it studied the financial accountability of the CBC and when it reviewed the report of the National Museums Task Force and found them very helpful.

The Committee wishes to acknowledge the cooperation of the many witnesses who appeared before it on very short notice as well as the dozens of individuals, organizations and groups who wrote to the Committee or to the Sub-Committee. The views of all of them have been carefully considered and taken into account in our deliberations. The Committee is also grateful to the staff of the Sub-Committee Members and personnel of the Committee for their generous contributions.

The Committee has not addressed all of the issues which have been raised in the testimony, in the 1986 report of the Hendry Task Force on the National Arts Centre, in the NAC document *The Third Decade and Beyond* or in the report of the Nielsen Task Force on Program Review. For example, the Committee has not considered the recommendations made by the Hendry Task Force regarding the development of a comprehensive physical touring strategy, the Canadian content of the Centre's programming, the annual summer Festival, the mandate of ex-officio members of the Board of Trustees, funding to enable the Centre to bridge the gap between the government fiscal year and the Centre's programming year, and the ownership of the land, building and furnishings. The Committee reserves the option to pursue its study in greater detail at a later time.





## THE MANDATE

The mandate of the NAC is described in Section 9(1) of the *National Arts Centre Act* as follows:

**to operate and maintain the Centre;**

**to develop the performing arts in the National Capital region; and**

**to assist the Canada Council in the development of the performing arts elsewhere in Canada.**

The mandate of the Centre is as pertinent today as it was in 1966 when the legislation was enacted. The Committee believes that a national institution devoted to the development of the performing arts in the region of the national capital is a unique reflection of our country to visitors from Canada or elsewhere. In this way, it complements the other national cultural institutions located in the capital region.

The drafters of the 1966 legislation regarding the National Arts Centre were aware that a national cultural institution in the capital region should serve the cultural needs of Canadians everywhere and, thus gave the Centre a complementary national mandate. The Centre has striven over the years to fulfill its national mandate, in part by touring its orchestra and its now defunct theatre companies, by commissioning or co-producing works, by broadcasting or recording its productions, and, by showcasing Canadian artists and companies from every region of the country.

The Committee notes that since the appointment of a new Board and a new Director General in 1988, the Centre has indicated its willingness to make it more national in scope and relevance, as conveyed in the policy document made public in 1989 and entitled *The Third Decade and Beyond: The Cultural Mandate of the National Arts Centre of Canada*. In his presentation to the Sub-Committee on 13 June 1990, the Chairman of the Board of Trustees, Mr. Robert Landry, spoke of the new vision contained in this policy document and added that it requires the Centre to focus its energies on a number of important priorities, one of which is “ensuring all parts of the country have more direct access to NAC performances through co-productions, touring and electronic distribution.”<sup>(5)</sup>

The Centre is the national showcase for the performing arts and should represent the pinnacle of excellence in the performing arts in Canada. A national mandate can be fulfilled in a variety of ways, one of which is the recognition by the Centre of Canadian artists who have achieved national or regional success. These artists could be invited as NAC guests at galas, special performances or receptions. It would be a way of recognizing the many contributions of Canadian artists to the development of the performing arts in Canada. It could also act as an inspiration to struggling young performers and, in some way, perhaps,



help to create awareness and understanding of the different regional cultures that make up Canada.

In January 1986, the Honourable Marcel Masse, then Minister of Communications, mandated a Task Force to review the role of the National Arts Centre. The report of this Task Force was submitted to the Minister in September 1986 (referred to as the Hendry Task Force after the name of its Chairman). Several of its recommendations were intended to help the Centre better fulfill its national mandate. The Task Force envisaged the creation of an “Electronic Touring Program” as a complement to an enriched program of physical touring and as a cost-effective and intrinsically valuable approach to cultural animation.

The Centre has recently created the position of Executive Producer — Electronic Distribution. While this is a laudable move to reach Canadians outside the capital region, the Committee notes that the Hendry Task Force suggested that new initiatives in electronic distribution be funded through a new annual appropriation of \$2 million (in 1986 dollars) and not through a reallocation of existing funds. Seeking additional resources for a new program or activity is a normal practice of federal institutions. The Committee will make a recommendation about funding in a later chapter.

Two of the 12 electronic distribution projects undertaken by the Centre are for the application of High Definition Television (HDTV) to the performing arts. These HDTV projects have received much attention. They have also been criticized for being funded at the expense of artistic programming, particularly at the expense of the Orchestra. It appears from testimony given by representatives of performing arts organizations that there is uncertainty about the use of HDTV in the performing arts. With reference to these HDTV projects, the Committee believes that experimentation in the application of this television technique should not be undertaken with the limited funds currently at the disposition of the Centre but that it should be carried out only through additional special funding. Given the considerable experience acquired by the Department of Communications in the demonstration of this technique, the Centre should actively seek the advice and maintain during the entire course of this experimentation close cooperation with the HDTV experts in the Department. In the meantime, the Centre should put the HDTV projects on hold.

### **Recommendation 1**

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre suspend its HDTV projects until it is granted special project funding.**

The Centre’s mandate to assist the Canada Council in the development of the performing arts elsewhere in Canada is amplified in Section 9(2)(e) of the Act. It states that the Centre may:

at the request of the Government of Canada or the Canada Council, arrange for performances elsewhere in Canada by performing arts companies, whether resident or non-resident in Canada, and arrange for performances outside Canada by performing arts companies resident in Canada.

With respect to the arrangement of performances outside Canada by performing arts companies resident in Canada, this role is now mainly carried out by the International Cultural Relations Bureau of the Department of External Affairs or by the companies themselves. As for the arrangement of performances elsewhere within Canada by performing arts companies, whether resident or non-resident in Canada, the Hendry Task Force had this to say:

The Centre's mandate to arrange Canadian tours for other companies and ensembles was effectively removed with the establishment of the Touring Office within the Canada Council in 1973; foreign touring never became the Centre's sole responsibility.<sup>(6)</sup>

While the Centre's mandate to arrange foreign or Canadian tours may effectively have been removed by the involvement of the Department of External Affairs and the creation of the Canada Council's Touring Office, the Centre's mandate to assist the Canada Council in the development of the performing arts elsewhere in Canada, as found in section 9(1) of the Act, is still valid. The Committee heard that little has been done in this area but that efforts are being made to formalize the process of consultation and coordination between the Centre and the Canada Council. The Committee urges the Centre and the Canada Council to give this matter priority by enshrining this formal process in their respective by-laws.

## **Recommendation 2**

- a) **That the National Arts Centre and the Canada Council describe in their by-laws the formal agreement and process which will guarantee that these two agencies work effectively in the achievement of the objective set out in part of Section 9(1) of the *National Arts Centre Act*, namely “to assist the Canada Council in the development of the performing arts in Canada”; and**
- b) **that in 6 months the National Arts Centre and the Canada Council jointly report to the Standing Committee on Communications and Culture on their progress.**



The Centre is mandated “to develop the performing arts in the National Capital Region”. In its simplest expression, the development of the performing arts takes place every time that a performance is given at the Centre. The development is also accomplished by the presence of its resident company, the National Arts Centre Orchestra. The Centre, however, gives a larger interpretation to this mandate and successfully assists and promotes local arts organizations and artists and provides frequent opportunities for the general public of all ages to enjoy and learn about the performing arts, often at no cost. At the request of the Sub-Committee, the Centre has provided statistical and narrative information on the use made of its facilities by local arts companies and associations. Since January 1987, 31 arts organizations and arts-related groups from the region have rented the Centre’s Opera, Theatre or Studio and 58 separate arts organizations and associations from the region have rented other facilities at the Centre. The Centre has also provided the Sub-Committee a publication entitled *The NAC and the Community 1989: A Report to the Regional Municipality of Ottawa-Carleton*, a report prepared to support the NAC’s annual appropriation from the regional municipality. It contains an impressive list of its wide-ranging contribution to the support of local arts organizations and artists and to the enrichment of the region’s cultural life.

As noted by some organizations, the Sub-Committee did not hear from local artistic groups. Therefore, some issues of concern to this community may have not been fully addressed, such as the priority for access to the Centre’s performing spaces and the rental prices paid by local arts groups for these spaces.

Nevertheless, the Centre was asked to outline its policy with respect to the use of its facilities by regional arts companies and associations. In his written response, Mr. Robert Landry stated that the Centre’s policy “is the same one which guides all artistic programming at the NAC”<sup>(7)</sup>, namely that every request for a rental is evaluated at monthly meetings of the NAC Programming Committee against the framework of programming principles and guidelines established by the Board. The guidelines relevant in the evaluation of rental requests are: 1) professional over amateur; 2) resident over visiting; and 3) NAC presentations over rentals. The Programming Committee “thus seeks to balance proposed “Rental” programming with “NAC Presentations” in order that the diversity, quality and integrity of the Centre’s entire programming is preserved.”<sup>(8)</sup>

Concerning the amount charged to rent the Centre’s performing spaces to local arts groups, one local group alleges that it is charged “top prices”, the same price charged to any commercial organization. The Committee will not comment on this allegation because the cost of renting performing spaces has not been discussed fully. The Committee, however, wishes to bring to the Centre’s attention the comments made by the Hendry Task Force on community service and its recommendation No. 52 that the Centre should establish a

Community Service budget which would in part provide for assistance to performing arts groups from the National Capital Region wishing to rent the halls and the stage crews at the Centre. The Committee agrees with this recommendation and with the idea that a reasonable percentage of time be set aside for regional performing arts groups. The Task Force also recommended that the Centre should set a policy regarding the availability of space for rental purposes. This policy, or information about space available for rent, should be made public so that regional groups are given notice of space availability.

### **Recommendation 3**

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre consider the advisability of reducing the price charged to all non-profit performing arts companies from the National Capital Region renting performing spaces at the Centre;**
- b) that a reasonable percentage of time be set aside; and**
- c) that regional performing arts group be given sufficient notice about availability of space.**





## BOARD AND MANAGEMENT

Most of the recommendations made by the Hendry Task Force and the Auditor General with respect to the Board have been implemented over the last two years. For example, in his report on the 1987 comprehensive audit of the NAC, the Auditor General recommended that the roles, responsibilities and authority of the Board be clearly defined and communicated and that an information manual for Board members be completed and distributed to members and updated regularly. A Board of Trustees Information Manual was approved by the Board in the fall of 1989.

The Manual contains the terms of reference of the operating committees of the Board and a description of the role of the Board and the senior management in the planning process. It also contains, in the Historical Overview chapter, the programming principles and guidelines established by the original Board of Trustees to guide the management in its programming decisions. The programming principles (but not the guidelines) are also contained in the 1989 policy document *The Third Decade and Beyond: The Cultural mandate of the National Arts Centre of Canada*.

Briefly, the Centre's programming principles listed in the Board of Trustees Information Manual are: 1) quality; 2) creativity; 3) diversity; 4) accessibility; 5) Canadian content; and 6) cultural balance. A seventh principle, "availability", is listed in the 1981 NAC submission to the Federal Cultural Policy Review Committee — the Applebaum–Hebert Committee — as having been approved by the original Board of Trustees.<sup>(9)</sup> The programming guidelines to which these principles give rise are: 1) professional over amateur; 2) resident over visiting; 3) Canadian over foreign; 4) NAC presentations over rentals; 5) import over export; and 6) broadcasting and recording.

Despite these efforts at defining and communicating the roles, responsibilities and authority of the Board — efforts involving Board members and senior management — the testimony of Board members suggests a lack of understanding of their own Board responsibilities and lack of knowledge of what is happening at the Centre. An absence of understanding and knowledge on the part of Board members can lead to abuse of authority, lack of due process or unclear division of responsibilities between management and the Board.

The National Arts Centre is the only cultural agency whose legislation allows its Board to appoint the chief executive officer. The Board was involved in the search procedure for the present Director General and approved his appointment. The responsibility for negotiating the employment contract was delegated to the Chairman. However, according to the testimony, neither the terms of employment contained in this contract nor the granting of a subsequent bonus to the Director General, Mr. Yvon DesRochers, were



officially reviewed by the Board. The Committee finds these omissions an abuse of the authority vested in the Chairman and denote a lack of due process. It is unacceptable that all Board members, as suggested by the evidence, did not seek to review, let alone ask to see this contract. As recommended by the Hendry Task Force, the performance of the Director General should be evaluated annually by the Executive Committee and this evaluation should be communicated in writing to the Director General and all Board members.

#### **Recommendation 4**

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre amend its by-laws so that the terms and conditions of employment of the Director General will require the approval of the Board; and**
- b) that an annual evaluation of the performance of the Director General be communicated to the Director General and all Board members.**

Presently, the Board is in default of its own by-laws by no longer staffing the position of Secretary of the Corporation. The by-laws state that the person appointed by the Board as Secretary of the Corporation is an officer of the Board of Trustees. In his testimony, the Director General stated that this position should be held by a lawyer and that legal services were retained as required. The Committee notes that at least three previous secretaries were not lawyers. While the need to retain legal services is understandable, it is not at all clear why the position of Secretary is not filled, whether by a lawyer or not. Recent events demonstrate the crucial need to improve the liaison and to provide the effective communication so necessary between the Board and the Centre's management. Trustees should depend on a full-time Secretary of the Corporation to provide information and advice which would help alleviate the lack of understanding and lack of knowledge. Newly appointed Trustees should be able to rely on the Secretary to receive an orientation session; the Hendry Task Force recommended that the Secretary "develop a process to orient new Board members similar to that prepared for Place des Arts in Montreal and the Grand Théâtre de Québec by the École nationale d'administration publique".<sup>(10)</sup> An understanding of this nature would be a good role model for all federal cultural agencies.

#### **Recommendation 5**

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre appoint forthwith a Secretary of the Corporation as an officer of the Board of Trustees as required by the by-laws;**
- b) that appropriate human and financial resources be allocated to the office of the Secretary; and**

- c) **that it be the responsibility of the Secretary to establish and maintain effective communication between the Trustees and the Centre's management; and**
- d) **that the Secretary provide orientation sessions for new Board Members.**

The decision to allow the performance of the Phantom of the Opera at the Centre is indicative of a breakdown in the responsibilities of the Board and senior management. Testimony before the Sub-Committee revealed that the Board refused the proposal put to it in February 1990 because the dates proposed would displace too many of the Orchestra's main series concerts and of the consequent harm to the Orchestra and its subscribers. Another arrangement was then worked out between the Chairman, the Director General and the promoters of the show. This arrangement was not sent back to the Board for approval, thereby denying the Board any role over a major programming decision it had earlier refused to endorse. The Board does not normally become involved in programming decisions. The Phantom of the Opera proposal was put to the Board, however, because it involves a major departure from the Centre's programming principles and guidelines and also because it has long-term implications for the well-being of the Orchestra, its subscribers and the Centre's corporate image.

The programming principles and guidelines state that in its programming decisions, management would plan performances by the Centre's resident companies before those by visiting companies and would give preference to its productions over rentals. The decision to showcase the Phantom of the Opera for 10 weeks in 1992 during the main Orchestra series is contrary to these principles and guidelines. In his testimony before the Sub-Committee, Mr. John Shaw, President of the Board of Directors of the Association of Canadian Orchestras, felt that this arrangement would create problems for the Orchestra: "I think it is a question of whether or not the National Arts Centre Orchestra, in that particular case, is being displaced, and whether or not that is appropriate for this period of time within their season, and how you deal with the problems that arise from this."<sup>(11)</sup>

Reading from the minutes of the Board meeting of 13 and 14 February 1990, Mr. Landry gave an account of the discussion between Board members on the Phantom of the Opera. Some members were concerned about the problems that this arrangement would create for the Orchestra and for the corporate image of the Centre. The Board was sensitive to the needs of the Orchestra, the subscribers and the Centre's corporate image and to the problems that the rescheduling of main Orchestra series concerts for about seven weeks could create. Mr. Landry concluded his reading of the Board minutes by saying: "Considering the points of view of the Board members...a general view would be not to have the Phantom as in the actual proposal. It was agreed that other options be worked out for bringing the Phantom to the Centre."<sup>(12)</sup>



Other options were worked out but not referred back to the consideration of the Board. If the original proposal was of such a nature that it required the Board approval, and given that the Board refused to endorse it, the Committee is of the opinion that a revised proposal or options should have been referred to the Board unless management is directed otherwise. From the evidence, management was not directed otherwise. Furthermore, testimony shows that displacing a resident orchestra for that length of time is unusual in the world of music.

During his testimony, Mr. Allan Wood, Vice-President for Canada, *American Federation of Musicians*, recalled that “to the best of my knowledge, this is the only orchestra in this country and probably the only orchestra in North America that is requested to be away from their home for 10 weeks.”<sup>(13)</sup>

For most of that period of time, the Orchestra would tour in Canada as part of Canada’s 125th anniversary celebrations. It should be remembered that successful tours require long range planning, including coordination with local and provincial arts councils and the selfless involvement of private individuals who volunteer their services in the raising of funds and the preparation of special performances. It should also be remembered that touring the Orchestra will seriously disrupt the regular Orchestra touring cycle and market for years to come.

Programming decisions, guided by the programming principles and guidelines edicted by the Board, are the responsibility of management. However, major programming decisions which require an exception to the programming principles and guidelines should be referred to the Board for approval. The arrangement for Phantom of the Opera is contrary to the programming principles and guidelines. As trustees, Board members must uphold the policies they or their predecessors have edicted for the guidance of management. It is their responsibility to overturn decisions taken by senior management and or the Chairman if these are contrary to the policies adopted by the Board. Also, if management does not ask for approval of a major departure from an approved policy, management has disregarded the authority of the Board and defaulted in its responsibility to the Board. While the following recommendation deals only with the programming and principles relevant to the Phantom of the Opera decision, the Committee will address in recommendation No. 11 the need for the Board to reaffirm its adherence to all the programming principles and guidelines.

### **Recommendation 6**

**That the Board of Trustees of the National Arts Centre evaluate the impact of the derogation from its approved programming principles and guidelines inherent in the showcasing of the Phantom of the Opera will have on its resident Orchestra and that it take appropriate action.**

The Centre is required by its legislation to submit an annual report to the Minister for tabling before Parliament. The members of this Committee would suggest that informing members of Parliament through the annual report is not only a legislative requirement but an important and efficient way to explain the role and goals of the Centre. The annual report should demonstrate how and where public funds are used and which activity or group should receive additional attention. It should also outline, in addition to ongoing activities, new or planned departures, orientations, policies or activities.

In addition to their annual reports, some other cultural agencies use planning documents to inform parliamentarians. For example, parliamentarians value highly the information contained in the annual National Archives of Canada's publication *Strategic Approaches*. This document, which is voluntarily published, presents the results of its strategic planning process. From this process, financial, human and physical resources are costed and requested. Telefilm Canada also uses its annual *Action Plan for the Administration of Telefilm Canada Funds* effectively to inform parliamentarians. Both of these documents outline strategies, priorities and orientations. In the case of Telefilm Canada, its Action Plan also presents a breakdown of its budgets for the coming year.

The Committee noted that the Centre saved \$26,000 in publishing its last annual report. The Committee, however, disagrees with the approach used, which is to include only the information required by law. Members of Parliament indeed are not interested in what the Director General called "the pictures, the glossies and the nice texts about how great we are."<sup>(14)</sup> However, the contents of the last annual report do not satisfy some basic information needs, and the process that members of Parliament have had to resort to obtain some of that information is not satisfactory.

The type of information which would be useful to members of Parliament is found in many of the questions that have been addressed to the Centre since June 1989. It should be a standard practice to present detailed statistics for each category of artistic event such as the number of performances, box office revenue, seating capacity, paid attendance and percentage of capacity, as was done in the Centre's annual reports up to the 1986-1987 year. Pie charts, bar graphs or other graphic presentations, as used in the Centre's 1981 *Brief to the Federal Cultural Policy Review Committee*, would give useful visual overviews of major revenues and expenditures allocations. We strongly recommend that more information be provided through future annual reports.

### **Recommendation 7**

**That the Board of Trustees of the National Arts Centre provide, in its annual report to Parliament, information comparable to that found in its 1986-1987 *Annual Report* and in its 1981 *Brief to the Federal Cultural Policy Review Committee*.**



The creation of committees of the Board is an important milestone in getting Board members informed and more involved in the affairs of the Centre. To improve the functioning of these committees and to allow for the creation of other committees in the future, the Hendry Task Force found that a board of 11 members (excluding the 5 ex-officio members) is unusually small by comparison with boards of most medium to large Canadian performing arts organizations and recommended that the board should have 21 members (excluding ex-officio members). The Committee may consider such a recommendation at a later time.

The Committee, however, believes that the functioning of the Board and its committees could be improved by requiring ex-officio members of the Board to send a replacement when they cannot attend Board and Board committees meetings. This measure would greatly alleviate the high level of absenteeism of some of these members and improve their knowledge of issues. As the *National Arts Centre Act* specifies that it is “the persons from time to time holding office” as Mayors of Ottawa and Hull, as Director of the Canada Council, President of the CBC and Government Film Commissioner who are members of the Board of Trustees, the Act would require an amendment to allow their “designates” to perform the duties usually associated with board membership, such as casting a vote. Until the legislation is amended, the Centre should explore whether a change in its by-laws or a decision of the Board could allow ex-officio designates to start attending board meetings immediately, even if the designates cannot be given the power to vote.

#### **Recommendation 8**

**That the Minister of Communications propose an amendment to the *National Arts Centre Act* which would allow ex-officio members of the Board of Trustees, or their designates, to perform the duties of Trustees.**

#### **Recommendation 9**

**Until the *National Arts Centre Act* is amended, that the Board of Trustees of the National Arts Centre adopt interim measures which would require ex-officio members to send designates to attend Board and Board committees meetings.**

One useful way for the Board and management of the Centre to improve its communication with the local community, arts supporters and the media in the National Capital region would be to hold at least one public meeting each year advertised well in advance during which members of the Board and management would welcome questions from the audience. The Canada Council does this regularly in cities across the country.

A public meeting would allow all members of the Board to be exposed to the opinions and concerns of the regional community and would be an effective means for interested constituencies to comment on the Centre's policies and programming.

#### **Recommendation 10**

**That the Board of Trustees of the National Arts Centre amend its by-laws to require the holding of at least one Board meeting each year open to the public at which a quorum of the members of the Board and senior management will be present.**





## THE ORCHESTRA

The issues raised in numerous letters and petitions received by the Committee about the place and the role of the Orchestra and the public concern with decisions and involvement of the Board and management in matters other than the Orchestra were creating a climate of mistrust and tension. It is against this background that the Standing Committee passed a motion in December 1989 to study the role of the Centre, to establish a Sub-Committee on the National Arts Centre in May 1990, and to hold hearings in early June 1990.

The National Arts Centre Orchestra is the only resident company left at the Centre. It alone enables the Centre to fulfill the following object of its legislation: “In furtherance of its objects...the Corporation may...encourage and assist in the development of performing arts companies resident at the Centre”. The Orchestra plays an important educational role in the National Capital Region through its student matinee concerts, high school music series, musicians in the schools, pre-school music academy, open rehearsals and pre-concert talks, cushion concerts, Carleton University concert lecture series, University of Ottawa “World of Music” series, music instruction given to private pupils, to students at the University of Ottawa, Carleton University and the Hull Conservatory and coaching or conducting in the National Capital String Academy. Many of the Orchestra’s musicians are members of seven other musical ensembles performing in the community. The Orchestra reaches outside the region by touring regularly and by its recordings. Of course, this long list of achievements is in addition to its regular concerts. As the only resident company, the Orchestra accomplishes a highly visible and respected role in the community.

During the 1989 contract renewal negotiations between the Centre and the musicians, it became known that options for the establishment of the Orchestra as an independent institution of the Centre were being considered, in keeping with the recommendation made by the Nielsen Task Force. It also became known that a reduction in the number of players and in the number of weeks of work were being considered. A strike by the members of the Orchestra lasted from October 1989 until the settlement of December 1989. At the time, the Board of Trustees issued a statement reaffirming the place and the role of the Orchestra in the programming of the Centre.

According to the testimony given by Mr. Hamilton Southam, the first Director General of the Centre, Mr. Alain Gourd, Deputy Minister of the Department of Communications, concerned for the welfare of the Orchestra, asked Mr. Southam in April 1989 “to explore the possibility of creating a private group to finance and manage the Orchestra.”<sup>(15)</sup> The group formed by Mr. Southam for this purpose included the Hon. Mitchell Sharp and the Hon. Gordon Robertson. Their efforts stopped in June 1989 after finding out that the government could only find part of the federal funding needed to sustain the Orchestra and



that the Centre's management would not let the Orchestra go. The Committee agrees that the Orchestra should continue as a resident company of the Centre.

It was suggested that a separate board, which would report to the Board of Trustees of the National Arts Centre would be desirable if the Orchestra were given a certain degree of autonomy within the Centre. We do not, however, believe that it would be in the best interest of the Centre to establish a separate board for the Orchestra or to give it increased autonomy. The Centre is by virtue of its mandate, a national institution, and the policies which flow from it must be planned and implemented as a whole. A separate board for the Orchestra would not facilitate the encompassing view required for the planning of a national and regional mandate. In this regard, the Board of Trustees should issue a policy statement reaffirming its adherence to the programming principles and guidelines which were approved by the original Board of the Centre and which, unequivocally, give precedence to resident companies. This policy statement should confirm the place and role of the Orchestra in the programming at the Centre.

### **Recommendation 11**

**That the Board of Trustees of the National Arts Centre reaffirm its adherence to its programming principles and guidelines, with particular reference to the following guidelines: “Resident over Visiting” and “NAC Presentations over Rentals”.**

While the Director General reaffirmed the importance of the Orchestra in his address to the Sub-Committee on 13 June 1990, he also issued a cautionary statement about the impact that its continuing presence has on the Centre's other obligations:

I would like, once and for all, to make it perfectly clear: yes, we have renewed our commitments to the Orchestra, it is just as important as it has always been, and yes, we are proud of our orchestra and intend to keep it. However, the reality of the situation must also be understood: maintaining the Orchestra as part of the NAC is an ongoing financial challenge and is threatening our ability to meet our other obligations. For while the Orchestra is at the heart of the NAC, it is not alone.<sup>(16)</sup>

He also referred to the need for the Centre to devote more attention to its national mandate and on the additional resources required to do so as the Centre's present resources are “insufficient”.

The Committee has earlier expressed the view that the exercise of the Centre's national mandate must not be carried out at the expense of its local operations. In our view, the Orchestra is the foremost locally-based operation, it alone having survived as a resident company.

The Committee would like to secure a guarantee that the Orchestra's survival will not be threatened further. The Committee has thus considered various options, including an amendment to the Centre's legislation which would make it a statutory requirement to maintain the Orchestra. Another option, or a corollary to the previous one, would be to establish a distinct parliamentary appropriation for the Orchestra. Another option would be the negotiation and the signing of a Memorandum of Understanding (MOU) between the Minister of Communications and the National Arts Centre. This procedure has been used to modify the mandate of Telefilm Canada and it has the advantage of speed as it does not require an amendment to the legislation. The Committee favours the second option.

An MOU should provide for the continued existence of the Orchestra, for a given proportion of the Centre's parliamentary appropriation and any conditions which may be required from time to time with regard to the fundraising and corporate sponsorship climate or box office situation. It should provide for a periodic review and for amendments.

### **Recommendation 12**

**That the Minister of Communications and the Board of Trustees of the National Arts Centre negotiate and sign a Memorandum of Understanding which would guarantee the continued presence of the Orchestra at the Centre.**

The morale among the members of the Orchestra and among its numerous supporters should improve considerably if the above recommendation is accepted. Although the Orchestra accomplishes a highly visible and respected role in the community, it should increase its efforts to reach a broader spectrum of the community, that public which is now unaware of or indifferent to its existence. To do so, it is our view that the National Arts Centre Orchestra Association (NACOA), the Orchestra and the Board of the Centre should form a closer and stronger rapport. This subject will lead us into a discussion of the role of volunteers at the Centre in the next section of this report.

It has been suggested during our hearings and by the Hendry Task Force that the name of the Orchestra be changed. A name is partly symbolic and partly a reflection of its complete constituency; it should "embody a stronger identification with the whole country". Thus, the Committee agrees with the suggestion that the Orchestra be named the National Orchestra of Canada.

### **Recommendation 13**

**That the Board of Trustees of the National Arts Centre change the name of the National Arts Centre Orchestra to the National Orchestra of Canada.**



In most orchestras and theatre and dance companies, a general manager and an artistic director are appointed by and report to the board. The Centre is unlike most performing arts companies in that it is the home of one resident company as well as the stage for in-house and visiting productions in all the performing arts. The Centre has a Producer in charge of each performing art department (Music, Theatre, Variety and Dance and Special Events) and each one reports to the Director General. The producers are invited to attend Board meetings with the Director General.

Being the home of one resident orchestra, the Centre has one artistic director (called the Music Director) and a Music Producer to whom the Music Director reports. While the Music Director is responsible for Orchestra matters only, the Music Producer is responsible for all music productions at the Centre. As described above, in any other organization, these two positions would report to their board. Given the larger number of responsibilities at the Centre, both these positions should report to the Director General. From the point of view of the Music Director, the musicians and the orchestra supporters, a direct reporting relationship between the Music Director and the Director General would give it the status which it deserves in the Centre. In keeping with our earlier recommendation that the Board reaffirm its adherence to its programming principles and guidelines and with our earlier recommendation that the Minister of Communications conclude a MOU with the Centre in order to guarantee the continued presence of the Orchestra, the Committee recommends that the Music Director report to the Director General with respect to matters arising from the operations of the Orchestra. Given this reporting relationship, it is understood that the Music Director would be invited to attend Board meetings along with the producers.

#### **Recommendation 14**

**That the Board of Trustees of the National Arts Centre amend the senior management reporting structure so that the Music Director report to the Director General with respect to Orchestra matters and be invited to attend Board meetings.**

## THE ROLE OF VOLUNTEERS

It is vital that the Centre do more to build roots in the community through a structured approach to volunteerism. The Committee believes that the role of volunteers at the Centre is not sufficiently recognized, appreciated and developed.

The Hendry Task Force recommended that a committee of the Board be established for Outreach and Volunteers. This recommendation was based on the practice of other performing arts organizations in Canada and was dependent upon the existence of an expanded Board membership. The present committee structure at the Centre provides for an Artistic Programming and Marketing Committee which includes Fundraising. Until a separate committee can be established for Outreach and Volunteers, we urge the Centre to add to the Artistic Programming and Marketing Committee the responsibility for Outreach and Volunteers.

The Task Force suggested that a position of Corporate Affairs Officer be established. This officer would be responsible for fundraising and sponsorships and, given the outreach nature of all these activities, for outreach and volunteers. Thus, an extensive volunteer program could be developed at the Centre to complement the activities of NACOA. Volunteers should be encouraged to work for the Centre and their efforts should be recognized through a program of incentives and awards of merit.

Volunteers could assist the Centre in raising funds, they could operate services such as a boutique, or serve as guides for visitors to the Centre. These “friends” should be shown respect and be given sincere touches of recognition such as an annual gala evening held in their honour. The management of the Centre should as a matter of courtesy and policy include volunteers in its invitations to the receptions held for guest artists for example. A mark of respect towards this constituency would be repaid in kind and would generate good will throughout the community. An extensive volunteer program would also sensitize Board members and management to the pulse of the arts supporters in the community, a community they have succeeded in alienating if we are to assess the public outcry heard clearly by the members of this Committee. In her testimony before the Sub-Committee, Ms. Christina Lubbock, President, NACOA, described the point of view of the volunteers, the difficulties they face, their role in seeking funds, and the support they require from the management of the Centre:

I think I would like to just talk about what it is like to be a volunteer or what it is like to get a group of volunteers together right now. Do you know that this is a diminishing species? Most of the people on our board have full-time jobs. I do myself, and it is not easy to organize yourself to go after big, big money. You have to have really well organized committees to do that, and you have to have big committees to do that. You have to have professionalism in it.



I do not apologize for this at all. We are not professionals; we are volunteers who give our time and our money and our energy to support the orchestra the best way we can. If we were able to have the full cooperation of the NAC management on this, with full help, perhaps we could work something much bigger than we do right now.<sup>(17)</sup>

Support for the work of volunteers should include the generous provision of a room for their meetings. We were told that the NACOA had used the boardroom for this purpose for the past 20 years but could not use it anymore. The Association also testified that it was told to stop holding post-concert receptions for musicians and guest artists and conductors because “it was a little awkward for some of the people in the administration to have to drive the visiting artists to the homes we had found that would give these receptions.”<sup>(18)</sup> These are unacceptable attitudes and practices on the part of any management of any artistic organization and they reveal a lack of sensitivity, understanding and compassion. The message being sent to the arts supporters of this community is one of indifference towards volunteers and the community they serve.

Establishing an excellent rapport with the community would, we fervently hope, eliminate forever the need for anyone to repeat the harsh statement made by the distinguished Celia Franca during her testimony:

I do not want to go in the foyer; I do not want to go backstage. It is so offputting. It is not a people's place any more. It is a frigid prison, that is what it is.<sup>(19)</sup>

### **Recommendation 15**

- a) **That the Board of Trustees of the National Arts Centre include its policy on volunteers in the Board of Trustees Information Manual;**
- b) **that the Board of Trustees include volunteer affairs in the terms of reference of the appropriate Committee of the Board;**
- c) **that the Board of Trustees assign the responsibility for volunteer affairs to a senior manager;**
- d) **that this manager be responsible for the development of an extensive volunteer program; and**
- e) **that this manager provide regular reports to the Board of Trustees.**

Unrelated to the subject of volunteers but in keeping with the spirit of the above quote from Celia Franca, the Hendry Task Force recommended that, to dramatize a new accent on access, the “Centre should improve the somewhat forbidding physical aspect it currently presents”.<sup>(20)</sup> To do so, the Task Force suggested building an outdoor electronic kiosk (this

has been implemented) and using the spaces on Elgin Street — rented out to private businesses — for highly pedestrian-accessible purposes. These were meant for a satellite box office, space for its own retail services, a sidewalk summer bistro and an entrance connecting directly to the main foyer. As Mr. Charles Haines, a CBC Radio commentator and professor of English at Carleton University told the Sub-Committee members, the present management is not responsible for the lack of a pedestrian entrance on Elgin Street. In his entertaining style, he described the problem faced by visitors to Ottawa:

If I am from Melville, Saskatchewan, and I suggest we go to the Arts Centre, I cannot find how to get into the place. It is hidden behind a bush down there, ashamed of itself, that people act and do things like that. There is nothing on Elgin Street. There is nobody out there barking and attracting people in. I do not know why that is.<sup>(21)</sup>

He also had this to say on the lack of showmanship in the commercialization of the Centre:

Have it out there, conspicuous: this is what we saw. You do not have to sell dirty t-shirts. You can sell genuine Arts Centre things. Of course you can. There is no shame in commercializing. Arts were born in Medici Florence when bankers did it and the artists did it. Business and the arts are interlocked. Let us keep them interlocked, but with intelligence and with showmanship first.<sup>(22)</sup>

The Committee urges the Centre to consider the feasibility of implementing the Hendry Task Force recommendation dealing with a better and greater physical access for pedestrians on the Elgin Street side of the building. Another highly visible and public purpose for that space would be the provision of a booth staffed by volunteers to promote their work, to solicit memberships, to raise funds and to sell gift items. This gesture would create further goodwill among its supporters and would give the Centre another means to reach its public.

### **Recommendation 16**

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre examine pedestrian access to the building and consider providing a direct pedestrian entrance to the main foyer from Elgin Street; and
- b) that this entrance provide a box office and space for a boutique and for the marketing activities of its volunteers, supporters and “friends”.



Finally, in recognition of the important role played by volunteers as a bridge to the community at large, we recommend that the names of volunteers be included in the annual report. For example, the former National Museums of Canada Corporation listed the names of its volunteers and donors in its annual report. This practice is so worthwhile that it should be adopted by all cultural agencies.

#### **Recommendation 17**

**That the Board of Trustees of the National Arts Centre provide a list of its volunteers and donors in its annual report and look for other ways to publicly recognize them on an annual basis.**

## FUNDING

For performing arts companies across the country, private sector fundraising is a normal business practice. On average, 15 per cent of a Canadian performing arts company's revenue comes from private sources, 35 per cent from public funds and 50 per cent from earned income. This is not to suggest that the Centre should aim for this level of private sector funding given that it has a mandate which far exceeds that of any other Canadian performing arts organization and involves programming offered in both official languages and which is of a kind sometimes requiring a large public subsidy.

The Centre has developed a program for private sector fundraising and implemented it in January 1990. It will seek funds from corporate sponsors and individuals. A National Advisory Committee will be established to provide advice and overall direction on the corporate sponsorship component and to assist in the solicitation of corporate sponsors. However, the Committee is concerned that the Centre may be too rigid in the conditions it wants attached to sponsorships. Ms. Liz Waddell, testifying before the Committee, referred to one instance where a potential sponsor was "turned off because the Chairman of the Board suggested the monies offered should not go to the Orchestra but should go to HDTV"<sup>(23)</sup> and another instance where Ms. Belle Shenkman's offer to help find sponsors for the Orchestra's tour in England was turned down by the Director General. In his testimony, the Director General replied that he did not want to break up the ongoing negotiations of his Director of Marketing for a major sponsor for the whole tour by accepting Ms. Shenkman's offer of a sponsor for the three dates at the end of the tour.

The Centre states in *The Third Decade and Beyond* that "It is most certainly not the role, mandate or intention of the NAC to compete with other cultural institutions in this manner" in reference to the possibility that its efforts to attract sponsors could "dilute the overall levels of sponsorship funding available to the performing arts across Canada."<sup>(24)</sup> Consequently, the Centre has set "entry level for corporate sponsors...at an amount higher than other performing arts companies in the region and equal to or higher than companies in other major cities."<sup>(25)</sup> The Committee is in full agreement with this approach to private sector fundraising.

The Committee notes that the Centre's policy on private sector fundraising is not included in the Board of Trustees Information Manual, nor is there a mention of private sector fundraising made in the terms of reference of the Board's Artistic Programming and Marketing Committee. The Committee urges the Centre to do so. As well, in an organization as large as the Centre, private sector fundraising should be part of the responsibilities of a Corporate Affairs Officer, as recommended by the Hendry Task Force.



## Recommendation 18

**That the Board of Trustees of the National Arts Centre foster private sector fundraising and encourage and support the efforts of volunteers in this regard, while bearing in mind its stated policy not to compete with other cultural institutions for these funds.**

## Recommendation 19

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre include its policy on private sector fundraising in the Board of Trustees Information Manual; and**
- b) that the Board include this responsibility in the terms of reference of the Artistic Programming and Marketing Committee.**

In his presentation to the Sub-Committee on 13 June 1990, the Director General spoke of a 24 per cent decrease in the value of the annual parliamentary appropriation over the last 10 years. The annual parliamentary appropriation for operating expenses is one of three main sources of revenues for the Centre; the other two are an annual appropriation for capital purposes and its earned revenues. The following table presents the amounts received from each source for the years 1979–1980 and 1989–1990, in current dollars (i.e., in the way they are expressed in the Main Estimates, rather than the constant dollar figures used by the Centre). For comparative purposes, the annual averages of the Consumer Price Index for 1979 and 1989 are shown alongside.

Parliamentary Appropriations (1)			Earned Revenues	Total Resources	Consumer Price Index (2)	
Operating	Capital	Total				
(in millions \$)			(annual avg.)			
1979–80	10.3	–	10.3	8.7	19.0	61.0
1989–90	15.9	2.0	17.9	16.0	33.9	114.0
change	54.4%	–	73.8%	84.0%	78.4%	86.9%

Notes:

- 1) Includes Main and Supplementary Estimates
- 2) Source: Statistics Canada, *The Consumer Price Index*, Catalogue 62–001, July 1990, p. 20.

These statistics demonstrate the following changes over the ten-year period: 54.4 per cent in the parliamentary appropriation for operating purposes, 84.0 per cent in earned revenues and 78.4 per cent in total resources. In comparison, during the same period, the Consumer Price Index increased by 86.9 per cent. While earned revenues have kept pace with inflation, the parliamentary appropriation for operating purposes clearly has not. (Note: while the Centre has received a number of appropriations for capital purposes over the years, it is only since 1989–1990 that it is built into its base budget and in a predictable amount. Thus, comparisons are not made on this source of income over the period.)

In its present financial situation, the Centre does not have room to shift its priorities; a move towards an increased focus on the national mandate can only be done at the expense of the regional mandate. This was the view expressed in a variety of ways by the members of the Orchestra. The Committee agrees with the Hendry Task Force and with the policy document *The Third Decade and Beyond* that the Centre must be made more relevant to Canadians everywhere, but not at the expense of local operations.

The Hendry Task Force recommended a one-time appropriation to eliminate the Centre's working capital deficit (the amount required to pay all debts). The working capital deficit is forecast at approximately \$3.0 million at the end of the 1989–1990 programming year. Coupled with the tighter financial administration now in place, the elimination of this deficit would relieve some financial pressure for the next 2 years. While the Committee agrees that this legacy from previous years should be eliminated as soon as possible and recommends that a one-time appropriation be granted for this purpose, it is not prepared to recommend other additional funding until the response of the Centre to our other recommendations is known.

### **Recommendation 20**

- a) That the Minister of Communications, upon verification of the amount involved, recommend to Cabinet a one-time appropriation to eliminate the working capital deficit of the National Arts Centre; and**
- b) that the Minister of Communications consider a request for other additional funding over and above the regular yearly increases granted through the budgetary process after the Standing Committee on Communications and Culture considers the response of the Centre to its recommendations.**





## AUDIT

Section 85(1) of the *Financial Administration Act* exempts the National Arts Centre (and the Canada Council, the CBC and Telefilm Canada) from the provisions of Part X of the Act which deal with Crown corporations. These provisions establish the rules and regulations governing, among others, directives by the Governor in Council, the transactions requiring Governor in Council authorization, the appointment and remuneration of directors and officers, the power of the Governor in Council to make regulations prescribing the form or the content of by-laws, the power of the Treasury Board to make regulations prescribing the form in which corporate plans, operating and capital budgets and summaries shall be prepared, the tabling and reference to a committee of Parliament of a summary of these plans and budgets, the power of the Governor in Council to require the corporation's auditor to prepare reports other than the annual auditor's report, the power of the Treasury Board to prescribe the information to be included in annual reports and the obligation of Crown corporations to provide the Treasury Board or the Minister with such accounts, budgets, returns, statements, documents, records, books, reports or other information as the Board or Minister may require.

Part X of the Act also provides for a special examination to be carried out at least once every five years. The special examination's object is to determine if financial and management control and information systems and management practices are maintained in a manner that provides reasonable assurance that they meet certain requirements. Section 131(2)(a) and (c) of the Act outlines these requirements:

- (a) that the assets of the corporation and each subsidiary are safeguarded and controlled;
- (c) that the financial, human and physical resources of the corporation and each subsidiary are managed economically and efficiently and the operations of the corporation and each subsidiary are carried out effectively.

The National Arts Centre is exempted from all these provisions, including the quinquennial special examination, unless the Centre, through its Board of Trustees, requires otherwise. The "comprehensive audit" carried out by the Auditor General in 1986 was undertaken at the request of the then Board of Trustees. In view of the above, and of the many questions which have surfaced over the past few years, it is a strong recommendation of the Committee that the Board of Trustees request another special examination by the Auditor General of Canada. As the report on the Auditor's findings is submitted to the Board of Trustees, as required by the Act, the Board should make it public as it did previously.



## Recommendation 21

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre immediately request the Auditor General of Canada to perform a special examination of the Centre's management practices; and
- b) that the Board of Trustees publish the report of this examination.

In the *Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, Fiscal Year Ended 31 March 1989*, the Auditor General reviewed the control and accountability in Crown corporations. In the chapter on Matters of Special Importance and Interest, he summarized the situation as follows:

Eight Crown corporations are exempted for various reasons — including their need to remain at arm's length from the government. For these eight corporations, which required budgetary funding of nearly \$1.5 billion in 1987–88, control and accountability are not as consistent and rigorous as those that apply to all other Crown corporations. The arrangement for these eight corporations should be clarified and, to the extent possible in view of their specific needs, brought into line with the Part X framework of the Act.<sup>(26)</sup>

The new *Museums Act* has brought the four national museum corporations into line with the Part X framework of the *Financial Administration Act* (FAA) while taking account of their specific needs. The important arm's length relationship from the government has been safeguarded by exempting them from the power of the Governor in Council to give directives with respect to cultural activities. Other exemptions from the FAA dealing with the power to appoint and dismiss museum directors and the power to make and approve by-laws have been designed to take account of their specific needs. The Committee recognizes that the activities of the Centre (and of the Canada Council, CBC and Telefilm Canada) are different than those of the National Museums and that their needs may differ. The Committee, however, believes that the example of the new museums legislation which brings the national museum corporations under Part X of the FAA and provides a number of specific exemptions tailored to the needs of these cultural agencies should be emulated to the extent possible. The Committee is therefore in agreement with the views expressed by the Auditor General and wishes to endorse them.

## Recommendation 22

That the Minister of Communications clarify the accountability arrangement for federal cultural agencies, to the extent possible in view of their specific needs, in order to bring them into line with the Part X framework of the *Financial Administration Act*.

## CONCLUSIONS

The Sub-Committee on the National Arts Centre, established by the Standing Committee on Communications and Culture on 29 May 1990, was mandated to study the role of the NAC and to make recommendations for future action based on available and new information. Since this report does not address all of the issues which have been raised about the Centre, the Committee reserves the option to pursue its study at a later time.

The Sub-Committee has sought to clarify a number of issues which are of great concern to many individuals, groups and associations in the National Capital Region and elsewhere. These issues are also of great interest to the members of the whole Standing Committee on Communications and Culture and to the members of the Board of Trustees of the National Arts Centre and to the management and staff of the Centre. The public outcry which preceded our study was indicative of a malaise at the Centre. Our goal was to probe into its manifestations and its causes. This report on our findings is meant to contribute our views and recommendations on what should be done about these issues. It is our hope that this report will be of help in this regard.





## SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

### Recommendation 1

That the Board of Trustees of the National Arts Centre suspend its HDTV projects until it is granted special project funding.

### Recommendation 2

- a) That the National Arts Centre and the Canada Council describe in their by-laws the formal agreement and process which will guarantee that these two agencies work effectively in the achievement of the objective set out in part of Section 9(1) of the *National Arts Centre Act*, namely “to assist the Canada Council in the development of the performing arts in Canada”; and
- b) that in 6 months the National Arts Centre and the Canada Council jointly report to the Standing Committee on Communications and Culture on their progress.

### Recommendation 3

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre consider the advisability of reducing the price charged to all non-profit performing arts companies from the National Capital Region renting performing spaces at the Centre;
- b) that a reasonable percentage of time be set aside; and
- c) that regional performing arts group be given sufficient notice about availability of space.

### Recommendation 4

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre amend its by-laws so that the terms and conditions of employment of the Director General will require the approval of the Board; and
- b) that an annual evaluation of the performance of the Director General be communicated to the Director General and all Board members.

### Recommendation 5

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre appoint forthwith a Secretary of the Corporation as an officer of the Board of Trustees as required by the by-laws;
- b) that appropriate human and financial resources be allocated to the office of the Secretary;



- c) that it be the responsibility of the Secretary to establish and maintain effective communication between the Trustees and the Centre's management; and
- d) that the Secretary provide orientation sessions for new Board Members.

#### **Recommendation 6**

That the Board of Trustees of the National Arts Centre evaluate the impact of the derogation from its approved programming principles and guidelines inherent in the showcasing of the Phantom of the Opera will have on its resident Orchestra and that it take appropriate action.

#### **Recommendation 7**

That the Board of Trustees of the National Arts Centre provide, in its annual report to Parliament, information comparable to that found in its *1986–1987 Annual Report* and in its 1981 *Brief to the Federal Cultural Policy Review Committee*.

#### **Recommendation 8**

That the Minister of Communications propose an amendment to the *National Arts Centre Act* which would allow ex-officio members of the Board of Trustees, or their designates, to perform the duties of Trustees.

#### **Recommendation 9**

Until the *National Arts Centre Act* is amended, that the Board of Trustees of the National Arts Centre adopt interim measures which would require ex-officio members to send designates to attend Board and Board committees meetings.

#### **Recommendation 10**

That the Board of Trustees of the National Arts Centre amend its by-laws to require the holding of at least one Board meeting each year open to the public at which a quorum of the members of the Board and senior management will be present.

#### **Recommendation 11**

That the Board of Trustees of the National Arts Centre reaffirm its adherence to its programming principles and guidelines with particular reference to the following guidelines: "Resident over Visiting" and "NAC Presentations over Rentals."

#### **Recommendation 12**

That the Minister of Communications and the Board of Trustees of the National Arts Centre negotiate and sign a Memorandum of Understanding which would guarantee the continued presence of the Orchestra at the Centre.

### **Recommendation 13**

That the Board of Trustees of the National Arts Centre change the name of the National Arts Centre Orchestra to the National Orchestra of Canada.

### **Recommendation 14**

That the Board of Trustees of the National Arts Centre amend the senior management reporting structure so that the Music Director report to the Director General with respect to Orchestra matters and be invited to attend Board meetings.

### **Recommendation 15**

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre include its policy on volunteers in the Board of Trustees Information Manual;
- b) that the Board of Trustees include volunteer affairs in the terms of reference of the appropriate committee on the Board;
- c) that the Board of Trustees assign the responsibility for volunteer affairs to a senior manager;
- d) that this manager be responsible for the development of an extensive volunteer program; and
- e) that this manager provide regular reports to the Board of Trustees.

### **Recommendation 16**

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre examine pedestrian access to the building and consider providing a direct pedestrian entrance to the main foyer from Elgin Street; and
- b) that this entrance provide a box office and space for a boutique and for the marketing activities of its volunteers, supporters and “friends”.

### **Recommendation 17**

That the Board of Trustees of the National Arts Centre provide a list of its volunteers and donors in its annual report and look for other ways to publicly recognize them on an annual basis.

### **Recommendation 18**

That the Board of Trustees of the National Arts Centre foster private sector fundraising and encourage and support the efforts of volunteers in this regard,



while bearing in mind its stated policy not to compete with other cultural institutions for these funds.

**Recommendation 19**

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre include its policy on private sector fundraising in the Board of Trustees Information Manual; and
- b) that the Board include this responsibility in the terms of reference of the Artistic Programming and Marketing Committee.

**Recommendation 20**

- a) That the Minister of Communications, upon verification of the amount involved, recommend to Cabinet a one-time appropriation to eliminate the working capital deficit of the National Arts Centre; and
- b) that the Minister of Communications, consider a request for other additional funding over and above the regular yearly increases granted through the budgetary process after the Standing Committee on Communications and Culture considers the response of the Centre to its recommendations.

**Recommendation 21**

- a) That the Board of Trustees of the National Arts Centre immediately request the Auditor General of Canada to perform a special examination of the Centre's management practices; and
- b) that the Board of Trustees publish the report of this examination.

**Recommendation 22**

That the Minister of Communications clarify the accountability arrangement for federal cultural agencies, to the extent possible in view of their specific needs, in order to bring them into line with the Part X framework of the *Financial Administration Act*.

## NOTES

- 1 House of Commons, Standing Committee on Communications and Culture, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 4, 2nd Session, 34th Parliament, 13 December 1989, p. 4:3.
- 2 Robert Landry, Letter to Felix Holtmann, 17 January 1990.
- 3 *Minutes*, Issue No. 15, 29 May 1990, p. 15:3.
- 4 Speaker of the House of Commons, *Standing Orders of the House of Commons*, Minister of Supply and Services, Ottawa, 1989, pp. 65–66.
- 5 House of Commons, Standing Committee on Communications and Culture, Sub-Committee on the National Arts Centre, *Minutes of Proceedings and Evidence*, Issue No. 2, 2nd Session, 34th Parliament, 14 June 1990, p. 2:39.
- 6 Task Force on the National Arts Centre, *Accent on Access, Report of the Task Force on the National Arts Centre*, Minister of Supply and Services Canada, 1986, p. 11.
- 7 Robert Landry, Letter to Felix Holtmann, 21 August 1990, p. 3.
- 8 *Ibid.*, p. 4.
- 9 National Arts Centre, *A Climate for Creativity; Brief to the Federal Cultural Policy Review Committee*, Ottawa, Second Printing Corrected to 25 June 1981, p. 22.
- 10 Task Force, (1986), p. 69.
- 11 *Minutes*, Issue No. 1, 12 June 1990, p. 1:109. Nd
- 12 *Minutes*, Issue No. 2, 14 June 1990, p. 2:71.
- 13 *Minutes*, Issue No. 1, 12 June 1990, p. 1:18.
- 14 *Minutes*, Issue No. 2, 14 June 1990, p. 2:63.
- 15 *Minutes*, Issue No. 1, 12 June 1990, p. 1:43.
- 16 *Minutes*, Issue No. 2, 14 June 1990, p. 2:47.
- 17 *Minutes*, Issue No. 1, 12 June 1990, p. 1:68.
- 18 *Ibid.*, p. 1:69.
- 19 *Ibid.*, p. 1:79.
- 20 Task Force, (1986), p. 75.



- 21 *Minutes*, Issue No. 1, 12 June 1990, p. 1:115.
- 22 *Ibid.*, p. 1:117.
- 23 *Ibid.*, p. 1:72.
- 24 National Arts Centre, *The Third Decade and Beyond; The Cultural Mandate of the National Arts Centre*, Ottawa, June 1989, p. 11.
- 25 Robert Landry, Annex to a Letter to Felix Holtmann, 15 May 1990, p. 27.
- 26 Auditor General of Canada, *Report to the House of Commons; Fiscal Year Ended 31 March 1989*, Minister of Supply and Services Canada, 1989, p. 18.

# APPENDIX A

## LIST OF WITNESSES

(in order of appearance)

Individual/Organization	Date	*Issue No.
<b>Regroupement des professionnels de la danse du Québec Inc.:</b> Gaétan Patenaude, Director General.	June 12, 1990	1
<b>American Federation of Musicians:</b> Allan Wood, Vice-President from Canada; Nat Battersby, President of Ottawa-Hull district.	June 12, 1990	1
<b>Canadian Actors' Equity Association:</b> Alison Currie, Communications Representative.	June 12, 1990	1
<b>Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists (ACTRA):</b> Lynda Feige, Performer/Board Member.	June 12, 1990	1
<b>Friends of the National Arts Centre Orchestra:</b> The Honourable Mitchell Sharp, P.C., O.C. The Honourable Gordon Robertson, P.C., C.C.	June 12, 1990	1
<b>Former Director Generals of the National Arts Centre (NAC):</b> Hamilton Southam, O.C., Donald MacSween.	June 12, 1990	1
<b>NAC Orchestra Association (NACOA):</b> Christina Lubbock, President.	June 12, 1990	1
<b>Public Relations Consultant:</b> Liz Waddell.	June 12, 1990	1
<b>Founder of the National Ballet of Canada:</b> Celia Franca, O.C., C.C.	June 12, 1990	1



Individual/Organization	Date	*Issue No.
<b>Professional Association of Canadian Theatres (PACT):</b> Catherine Smalley, Executive Director.	June 12, 1990	1
<b>Canadian Association of Professional Dance Organizations (CAPDO):</b> Bill Riske, Royal Winnipeg Ballet.	June 12, 1990	1
<b>Canadian Association of Artists Managers (CAAM):</b> Barbara Scales, President.	June 12, 1990	1
<b>Association of Canadian Orchestras (ACO):</b> John Shaw, President.	June 12, 1990	1
<b>Canadian Arts Presenters Association (CAPACOA):</b> Peter Feldman, Executive Director.	June 12, 1990	1
<b>Citizens:</b> Trudi Lecaine; Dr. Charles Haine, Professor, Carleton University; Grant Cameron, Founding Member of the National Arts Center Orchestra.	June 12, 1990	1
<b>NAC:</b> **Jack Mills, Music Producer; **Andis Celms, Theatre Producer; **Jack Udashkin, Dance and Special Event Producer; **David Langer, Executive Producer, Electronic Distribution; **Ron Blackburn, Advisor to the Director General.	June 13, 1990	2
<b>Canada Council:</b> Joyce Zemans, Director.	June 13, 1990	2

Individual/Organization	Date	*Issue No.
<b>NAC:</b> Leon Kossar, Operations Committee of the Board of Trustees; Dr. Reva Gerstein, O.C., O.O., Artistic Programming and Marketing Committee, Board of Trustees; Robert Landry, Chairman of the Board of Trustees; Yvon DesRochers, Director General;	June 13, 1990	2
**Ron Blackburn, Advisor to the Director General; **Carl Morrison, Director of Operations; **Richard Lussier, Director of Finance and Administration; **Moir Johnson, Director of Marketing.	June 14, 1990	2
**Gabriel Chmura, Music Director.	June 27, 1990	3
<b>Former Manager of the NAC Orchestra:</b> **Harold Clarkson.	June 27, 1990	3

\* Please see Issues of the Sub-Committee on the National Arts Centre of the Standing Committee on Communications and Culture.

\*\* In Camera





## GOVERNMENT RESPONSE

The Committee requests that the Government provide a comprehensive response to this report in accordance with Standing Order 109.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence of the Sub-Committee on the National Arts Centre and of the Standing Committee on Communications and Culture (Issue Nos. 1, 2 of the Sub-Committee on the National Arts Centre and Issue No. 17 of the Standing Committee on Communications and Culture, which includes this report) is tabled.

Respectfully submitted,

FELIX HOLTSMANN,  
Chairman.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 25, 1990

(25)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 9:15 o'clock a.m., this day, in Room 209 W.B. Building, the Chairman, Felix Holtmann presiding.

*Members of the Committee present:* Edna Anderson, Charles DeBlois, Ronald Duhamel, Sheila Finestone, Felix Holtmann, Jean- Pierre Hogue, Al Horning, Denis Pronovost, Geoff Scott, Larry Schneider, Ian Waddell and Bob Wood.

*Acting Member present:* Beryl Gaffney for John Harvard.

*In attendance: From the Library of Parliament:* René Lemieux, Research Officer.

It was agreed,—That the First Report of the Sub-Committee on the National Arts Centre be adopted, as amended, as the Standing Committee on Communication and Culture's Fourth Report; and

—That the Chairman be instructed to present the Report to the House.

At 11:00 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford  
*Clerk of the Committee*



Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos aujourd'hui à 9 h 15, dans la pièce 209 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Félix Holtmann (président).

*Membres du Comité présents:* Edna Anderson, Charles DeBlois, Ronald Duhamel, Sheila Finestone, Jean-Pierre Hogue, Félix Holtmann, Al Horning, Denis Pronovost, Geoff Scott, Larry Schneider, Ian Waddell et Bob Wood.

*Membre suppléant présent:* Beryl Gaffney remplace John Harvard.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* René Lemieux, attaché de recherche.

Il est convenu, —Que le premier rapport, modifié, du Sous-comité sur le Centre national des arts soit adopté et devienne le quatrième rapport du Comité permanent des communications et de la culture; et

—Que le président présente le rapport à la Chambre.

À 11 h, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Normand Radford



## RÉPONSE DU GOUVERNEMENT

Le Comité demande au gouvernement de répondre à ce rapport conformément à l'article 109 du Règlement.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents du sous-comité sur le Centre national des Arts et du Comité permanent des communications et de la culture (fascicules 1, 2 du Sous-comité sur le Centre national des Arts et le fascicule 17 du Comité permanent des communications et de la Culture) est déposé.

Respectueusement soumis,

FELIX HOLTMAN,  
Président.





Individu/Organisme	Date	*Fascicule N°
Conseil des Arts du Canada:	13 juin 1990	2
Joyce Zemans, directrice.		
CNA:	13 juin 1990	2
Leon Kossar, Comité d'Exploitation, Conseil d'administration; Reva Gerstein, O.C., O.O., Comité de programmation artistique et de marke- ting, Conseil d'administration; Robert Landry, président du Conseil d'administration; Yvon DesRochers, directeur général.		
**Ron Blackburn, conseiller auprès du directeur général; **Carl Morrison, directeur, exploitation; **Richard Lussier, directeur, finances et administration; **Moira Johnson, directrice marketing.		
**Gabriel Chmura, directeur musical.	27 juin 1990	3
Ancien gérant de l'orchestre du CNA:	27 juin 1990	3
**Harold Clarkson.		
* Voir fascicules du Sous-comité sur le Centre national des Arts du Comité permanent des communications et de la culture.		
** À huis clos		

Individu/Organisme	Date	*Fascicule N°
L'Association professionnelle des théâtres canadiens (APCT): Catherine Smalley, directrice générale.	12 juin 1990	1
L'Association canadienne des organisations profession- nelles de danse: Bill Riské, Ballet Royal de Winnipeg.	12 juin 1990	1
L'Association canadienne de direction d'artistes (ACDA): Barbara Scales, présidente.	12 juin 1990	1
L'Association des orchestres canadiens (AOC): John Shaw, président.	12 juin 1990	1
«Canadian Arts Presenters Association» (CAPACOA): Peter Feldman, directeur exécutif.	12 juin 1990	1
Citoyens: Trudi Lecaine; Charles Haine, professeur, Université Carleton; Grant Cameron, membre fondateur de l'Orchestre du CNA.	12 juin 1990	1
CNA: **Jack Mills, producteur de la musique; **Andis Celms, producteur du théâtre; **Jack Udashkin, producteur de la danse, des variétés et des événements spéciaux; **David Langer, producteur exécutif, distribution électronique; **Ron Blackburn, conseiller auprès du directeur général.	13 juin 1990	2



# ANNEXE A LISTE DES TÉMOINS (en ordre chronologique)

Individu/Organisme	Date	*Fascicule N°
Regroupement des professionnels de la danse du Québec Inc.:	12 juin 1990	1
Gaétan Patenaude, directeur général.	12 juin 1990	1
American Federation of Musicians of the United States and Canada:	12 juin 1990	1
Allan Wood, vice-président du Canada; Nat Battersby, président, district Ottawa-Hull.	12 juin 1990	1
L'Association canadienne des artistes de la scène:	12 juin 1990	1
Alison Currie, représentante des communications.	12 juin 1990	1
L'Alliance des artistes canadiens du cinéma, de la télévi- sion et de la radio (ACTRA):	12 juin 1990	1
Lynda Feige, comédienne/membre du conseil.	12 juin 1990	1
Amis de l'Orchestre du Centre national des Arts (CNA):	12 juin 1990	1
L'honorable Mitchell Sharp, C.P., O.C. L'honorable Gordon Robertson, C.P., C.C.	12 juin 1990	1
Anciens directeurs généraux du CNA:	12 juin 1990	1
Hamilton Southam, O.C. Donald MacSween.	12 juin 1990	1
L'Association de l'Orchestre du CNA (AOCNA):	12 juin 1990	1
Christina Lubbock, présidente.	12 juin 1990	1
Experte-conseillère en relations publiques:	12 juin 1990	1
Liz Waddell.	12 juin 1990	1
Fondatrice du Ballet national du Canada:	12 juin 1990	1
Celia Franca, O.C., C.C.		

- 20 Groupe de travail, (1986), p. 75.
- 21 *Procès-verbaux*, Fascicule n° 1, 12 juin 1990, p. 1:115.
- 22 *Ibid.*, p. 1:117.
- 23 *Ibid.*, p. 1:72.
- 24 Centre national des Arts, *À l'aube de la troisième décennie; le mandat culturel du Centre national des Arts*, Ottawa, juin 1989, p. 11.
- 25 Robert Landry, Annex to a Letter to Felix Holtmann, 15 mai 1990, p. 27.
- 26 Vérificateur général du Canada, *Rapport à la Chambre des communes; exercice financier se terminant au 31 mars 1989*, ministère des Approvisionnement et services Canada, 1989, p. 18.

## NOTES

1 Chambre des communes, Comité permanent des communications et de la culture, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule n° 4, 2e session, 34e Législature, 13 décembre 1989, p. 4:3.

2 Robert Landry, Letter to Felix Holtmann, 17 janvier 1990.

3 *Procès-verbaux*, fascicule n° 15, 29 mai 1990, p. 15:3.

4 Président de la Chambre des communes, *Règlement de la Chambre des communes*, ministère des Approvisionnement et services, Ottawa, 1989, pp. 65-66.

5 Chambre des communes, Comité permanent des communications et de la culture, sous-comité sur le Centre national des Arts, *Procès-verbaux et témoignages*, fascicule n° 2, 2e session, 34e Législature, 14 juin 1990, p. 2:39.

6 Groupe de travail sur le Centre national des Arts, *Favoriser l'accessibilité, Rapport du Groupe de travail sur le Centre national des Arts*, ministère des Approvisionnements et services Canada, 1986, p. 11.

7 Robert Landry, Letter to Felix Holtmann, 21 août 1990, p. 3.

8 *Ibid.*, p. 4

9 Centre national des Arts, *Un climat propice à la créativité; mémoire au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale*, Ottawa, deuxième édition corrigée au 25 juin 1981, p. 22.

10 Groupe de travail, (1986), p. 69.

11 *Procès-verbaux*, Fascicule n° 1, 12 juin 1990, p. 1:109.

12 *Procès-verbaux*, Fascicule n° 2, 14 juin 1990, p. 2:71.

13 *Procès-verbaux*, Fascicule n° 1, 12 juin 1990, p. 1:18.

14 *Procès-verbaux*, Fascicule n° 2, 14 juin 1990, p. 2:63.

15 *Procès-verbaux*, Fascicule n° 1, 12 juin 1990, p. 1:43.

16 *Procès-verbaux*, Fascicule n° 2, 14 juin 1990, p. 2:47.

17 *Procès-verbaux*, Fascicule n° 1, 12 juin 1990, p. 1:68.

18 *Ibid.*, p. 1:69.

19 *Ibid.*, p. 1:79.



## Recommandation 18

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait appuyer la collecte de fonds auprès du secteur privé et qu'il encourage et soutienne les efforts des bénévoles à cet égard, tout en tenant compte du fait que sa politique officielle n'est pas de faire concurrence aux autres organismes culturels pour l'obtention de ces fonds.

## Recommandation 19

a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait inclure sa politique sur la collecte de fonds auprès du secteur privé dans le Guide du Conseil d'administration; et

b) le Conseil devrait faire figurer cette responsabilité dans le mandat du Comité de marketing et de programmation artistique.

## Recommandation 20

a) Le ministre des Communications devrait, après vérification des montants, recommander au Cabinet un crédit exceptionnel pour éliminer le déficit du fonds de roulement du Centre national des Arts; et

b) le ministre des Communications devrait examiner une demande de financement supplémentaire qui s'ajouterait à l'augmentation annuelle ordinaire octroyée dans le cadre du processus budgétaire après que le Comité permanent des communications et de la culture n'ait examiné les réponses du Centre à ses recommandations.

## Recommandation 21

a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait demander immédiatement au Vérificateur général du Canada d'effectuer une vérification spéciale des pratiques de gestion du Centre; et

b) le Conseil d'administration devrait publier le rapport de cet examen.

## Recommandation 22

Le ministre des Communications devrait clarifier l'imputabilité des organismes culturels fédéraux, en tenant compte, dans toute la mesure du possible, de leurs besoins particuliers, afin de les faire entrer dans le cadre de la partie X de la *Loi sur l'administration financière*.

## Recommandation 12

Le ministre des Communications et le Conseil d'administration du Centre national des Arts devraient négocier et signer un protocole d'entente qui garantirait la présence continue de l'Orchestre au Centre.

## Recommandation 13

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait remplacer le nom de l'Orchestre du Centre national des Arts par l'Orchestre national du Canada.

## Recommandation 14

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait modifier la structure des relations de travail de la haute direction pour que le directeur musical relève du directeur général pour toutes les questions associées à l'Orchestre et qu'il soit invité à participer aux réunions du Conseil.

## Recommandation 15

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait inclure sa politique sur le bénévolat dans le Guide du Conseil d'administration;
- b) le Conseil d'administration devrait inclure les activités de bénévolat dans le mandat d'un de ses comités;
- c) le Conseil d'administration devrait donner à un gestionnaire supérieur la responsabilité des activités de bénévolat;
- d) ce gestionnaire devrait être chargé d'élaborer un large programme d'activités bénévoles; et
- e) ce gestionnaire devrait faire régulièrement rapport au Conseil d'administration.

## Recommandation 16

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait examiner la possibilité d'établir une entrée permettant aux piétons circulant sur la rue Elgin d'avoir directement accès au hall d'entrée principal; et
- b) les locaux où serait située cette entrée devraient abriter un guichet, une boutique et un espace réservé aux activités de marketing des bénévoles, des bienfaiteurs et des «ami(e)s» du Centre.

## Recommandation 17

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait publier la liste de ses bénévoles et donateurs dans le rapport annuel et chercher d'autres moyens de reconnaître publiquement, chaque année, leur contribution.

- c) le secrétaire devrait être chargé d'établir et d'entretenir des liens de communication efficaces entre les administrateurs et la direction du Centre; et

- d) le secrétaire devrait offrir des séances d'orientation aux nouveaux membres du Conseil.

#### Recommandation 6

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait évaluer les conséquences que la dérogation à ses principes et directives de programmation inhérente à la présentation du Fantôme de l'opéra aura sur l'orchestre à demeure et prenne les mesures appropriées.

#### Recommandation 7

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait fournir dans son rapport annuel au Parlement des renseignements comparables à ceux que l'on trouvait dans son *Rapport annuel de 1986-1987* et dans son *Mémoire présenté au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale*, en 1981.

#### Recommandation 8

Le ministre des Communications devrait proposer une modification à la *Loi sur le Centre national des Arts* qui permettrait aux membres d'office du Conseil d'administration, ou à leurs remplaçants, de s'acquitter des tâches d'administrateur.

#### Recommandation 9

Jusqu'à ce que la *Loi sur le Centre national des Arts* soit modifiée, le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait adopter des mesures intérimaires qui exigeraient des membres d'office qu'ils envoient un remplaçant pour assister aux réunions du Conseil et des comités du Conseil.

#### Recommandation 10

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait modifier ses Règlements administratifs de manière à exiger la tenue d'au moins une rencontre du Conseil par an avec le public à laquelle assisterait un quorum des membres du Conseil et la haute direction.

#### Recommandation 11

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait réaffirmer son respect des principes et des directives de programmation, dont ceux-ci : «Les compagnies attirées de préférence aux compagnies invitées»; «Les spectacles compagnies par rapport aux spectacles en location».



## SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

### Recommandation 1

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait suspendre les projets de TVHD en attendant que soient attribués des fonds pour les projets spéciaux.

### Recommandation 2

a) Le Centre national des Arts et le Conseil des Arts devraient décrire dans leurs Règlements administratifs l'accord et le processus officiel qui garantiront que ces deux organismes contribuent concrètement à la réalisation de l'objectif fixé en partie par le paragraphe 9(1) de la *Loi sur le Centre national des Arts*, c'est-à-dire «d'aider le Conseil des Arts à développer les arts d'interprétation au Canada»; et

b) dans six mois, le Centre national des Arts et le Conseil des Arts devraient rendre compte conjointement au Comité permanent des communications et de la culture des progrès qu'ils auront réalisés.

### Recommandation 3

a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait envisager le bien-fondé de réduire le prix qu'il demande à toutes les troupes à but non lucratif de la région de la Capitale nationale qui veulent louer des salles de spectacle du Centre;

b) qu'une proportion raisonnable de temps soit prévue; et

c) que les troupes intéressées soient informées de la disponibilité des locaux.

### Recommandation 4

a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait modifier ses Règlements administratifs pour que le Conseil approuve les conditions d'emploi du directeur général; et

b) une évaluation annuelle de la performance du directeur général devrait être communiquée à ce dernier ainsi qu'aux membres du Conseil.

### Recommandation 5

a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait nommer immédiatement un secrétaire de la corporation qui soit membre du Conseil d'administration comme l'exigent les Règlements administratifs;

b) les ressources humaines et financières appropriées devraient être affectées au bureau du secrétaire;



## CONCLUSIONS

Le sous-comité du Centre national des Arts, établi par le Comité permanent des communications et de la culture le 29 mai 1990, avait pour mission d'étudier le rôle du Centre national des Arts et de formuler des recommandations pour l'avenir, à partir de l'information disponible et de tout nouveau renseignement. Ce rapport ne porte pas sur toutes les questions qui ont été soulevées au sujet du Centre. Le comité se réserve la possibilité de poursuivre son étude à une date ultérieure.

Le sous-comité s'est efforcé de clarifier certaines questions qui préoccupent énormément un grand nombre de personnes, groupes et associations dans la région de la Capitale nationale et ailleurs. Ces questions revêtent également un grand intérêt pour tous les membres du Comité permanent des communications et de la culture et pour les membres du Conseil d'administration du Centre national des Arts, ainsi que pour la direction et le personnel du Centre. La réprobation publique qui a précédé notre étude était révélatrice d'un malaise au Centre national des Arts. Notre objectif était d'enquêter sur ses manifestations et ses causes. Ce rapport sur nos délibérations a pour but de transmettre nos points de vue et recommandations sur les mesures à prendre à ce sujet. Nous espérons qu'il atteindra son but.





Le ministre des Communications devrait clarifier l'imputabilité des organismes culturels fédéraux, en tenant compte, dans toute la mesure du possible, de leurs besoins particuliers, afin de les faire entrer dans le cadre de la partie X de la *Loi sur l'administration financière*.

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait demander immédiatement au Vérificateur général du Canada d'effectuer une vérification spéciale des pratiques de gestion du Centre; et
- b) Le Conseil d'administration devrait publier le rapport de cet examen.

Dans le Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, exercice financier se terminant au 31 mars 1989, le Vérificateur général a examiné les systèmes de contrôle et l'imputabilité des sociétés de la Couronne. Dans le chapitre Questions d'une importance et d'un intérêt particuliers, il a résumé la situation comme suit :

Huit sociétés d'État sont exemptées de la mise en application pour diverses raisons, y compris la nécessité qu'elles demeurent indépendantes du gouvernement. Le contrôle et l'obligation de rendre compte de ces huit sociétés — pour lesquelles près de 1,5 milliard de dollars avaient été votés en 1987-1988 — ne sont pas aussi constants et rigoureux que pour les autres sociétés d'État. Les dispositions concernant ces huit sociétés d'État devraient être clarifiées et, dans la mesure du possible et en tenant compte de leurs besoins particuliers, elles devraient être assujetties aux principes de la Partie X de la loi.<sup>(26)</sup>

La nouvelle *Loi sur les musées* a fait entrer les quatre sociétés de musées nationaux dans le cadre de la partie X de la *Loi sur l'administration financière* (LAF), tout en reconnaissant leurs besoins particuliers. L'importante relation d'indépendance vis-à-vis le gouvernement a été sauvegardée, puisque ces sociétés restent soustraites aux pouvoirs du gouverneur en conseil de donner des directives s'appliquant aux activités culturelles. D'autres exemptions à la *Loi sur l'administration financière*, portant sur le pouvoir de nommer et de licencier les administrateurs du musée, et le pouvoir d'annoncer et d'approuver les statuts, tiennent compte de leurs besoins particuliers. Le comité reconnaît que les activités du Centre (et du Conseil des Arts du Canada, de Radio-Canada et de Téléfilm Canada) sont différentes de celles des musées nationaux, et que leurs besoins peuvent ne pas être similaires. Le comité estime cependant que l'on devrait s'inspirer, dans la mesure du possible, de l'exemple de la législation s'appliquant maintenant aux musées nationaux qui, tout en tombant sous la partie X de la *Loi sur l'administration financière*, bénéficient d'un nombre d'exemptions particulières qui répondent aux besoins de ces organismes culturels. Le comité est par conséquent favorable aux vues exprimées par le Vérificateur général et souhaite les appuyer.



Le paragraphe 85(1) de la *Loi sur l'administration financière* exonère le Centre national des Arts (ainsi que le Conseil des Arts du Canada, la Société Radio-Canada et Téléfilm Canada) des dispositions du chapitre X de la loi portant sur les sociétés de la Couronne. Ces dispositions énoncent les règles et règlements régissant, entre autres, les directives du gouverneur en conseil, les transactions nécessitant l'autorisation du gouverneur en conseil, la nomination et la rémunération des administrateurs et des fonctionnaires, les pouvoirs du gouverneur en conseil en ce qui concerne l'établissement de règlements prescrivant la forme et le contenu de statuts, les pouvoirs du Conseil du Trésor relatifs à l'énoncé des règlements prescrivant la forme des plans d'entreprise, des budgets d'exploitation et d'immobilisations et des résumés, le dépôt et la soumission à un comité du Parlement d'un résumé de ces plans et budgets, les pouvoirs du gouverneur en conseil de demander au vérificateur de la société de préparer des rapports, en dehors du rapport annuel de vérification, les pouvoirs du Conseil du Trésor de prescrire quelle information devrait figurer dans les rapports annuels et l'obligation, pour les sociétés de la Couronne, de communiquer au Conseil du Trésor ou au ministre ses comptes, budgets, déclarations, états, documents, dossiers, livres, rapports et autres informations que le Conseil ou le ministre peut exiger.

Le chapitre X de la loi prescrit également qu'un examen spécial devra être effectué au moins une fois tous les cinq ans. Cet examen spécial a pour objet de déterminer si les systèmes d'information et de contrôle administratifs et financiers, ainsi que les pratiques de gestion sont tenus de façon à garantir que, dans la mesure du possible, ils satisfont à certaines exigences. Les alinéas 131(2)a) et c) de la loi énoncent ces exigences :

- a) que les actifs de la société et de chaque filiale soient protégés et contrôlés;
- b) que la gestion des ressources financières, humaines et matérielles de la société et de chaque filiale soit économique et efficace et les opérations de la société et de chaque filiale soient efficaces.

Le Centre national des Arts est exempté de toutes ces prescriptions, y compris de la vérification quinquennale spéciale, à moins que le Centre ne demande qu'il en soit autrement par l'intermédiaire de son Conseil d'administration. La «vérification intégrée» effectuée par le Vérificateur général en 1986 fut entreprise à la demande du Conseil d'administration de l'époque. Dans ce contexte, et étant donné les nombreuses questions qui ont été soulevées au cours des dernières années, le Comité insiste pour que le Conseil d'administration demande au Vérificateur général d'entreprendre une autre vérification spéciale. Les conclusions du rapport du Vérificateur étant soumises au Conseil d'administration, comme le prescrit la loi, le Conseil devrait les rendre publiques comme il l'a fait précédemment.



- a) Le ministre des Communications devrait, après vérification des montants, recommander au Cabinet un crédit exceptionnel pour éliminer le déficit du fonds de roulement du Centre national des Arts; et
- b) le ministre des Communications devrait examiner une demande de financement supplémentaire qui s'ajouterait à l'augmentation annuelle ordinaire octroyée dans le cadre du processus budgétaire après que le Comité permanent des communications et de la culture n'ait examiné les réponses du Centre à ses recommandations.

## Recommandation 20

Le Groupe de travail Hendry a recommandé un crédit exceptionnel pour effacer le déficit du fonds de roulement (le montant requis pour payer toutes les dettes). On prévoit un déficit du fonds de roulement d'environ 3 millions de dollars à la fin de l'année de programmation 1989-1990. Les retombées positives de la gestion financière beaucoup plus rigoureuse qui a été mise en place, et l'élimination de ce déficit allégeront quelque peu les soucis financiers du Centre au cours des prochains dix-huit à vingt-quatre mois. Bien que le comité convienne que cet héritage des années passées devrait être éliminé dès que possible, et recommande qu'un crédit exceptionnel soit octroyé à cette fin, il n'est pas disposé à recommander d'autres formes de financement supplémentaire, avant de connaître la réponse du Centre à ses autres recommandations.

La situation financière actuelle du Centre ne lui laisse pas de marge de manœuvre en matière de priorités; mettre l'accent sur le mandat national ne peut se faire qu'aux dépens du mandat régional. Tel était le point de vue exprimé de différentes façons par les membres de l'orchestre. Comme l'a fait remarquer le Groupe de travail Hendry et ainsi qu'il est souligné dans le plan d'action *À l'aube de la troisième décennie*, le comité estime que le Centre doit jouer un rôle prépondérant à l'échelle nationale, mais sans que cela se fasse aux dépens des activités locales.

Ces statistiques mettent en évidence les changements suivants au cours de cette période de dix ans : 54,4 p. cent dans le crédit parlementaire d'exploitation, 84 p. cent dans les revenus gagnés et 78,4 p. cent dans les ressources totales. Par comparaison, au cours de la même période, l'indice des prix à la consommation a augmenté de 86,9 p. cent. Bien que les revenus gagnés se soient maintenus au niveau de l'inflation, il est clair qu'il n'en a pas été ainsi pour le crédit parlementaire d'exploitation. (Remarque : alors que le Centre a reçu un certain nombre d'allocations au titre des immobilisations au cours de la période en question, c'est seulement depuis 1989-1990 que ces crédits sont incorporés au budget de base et que leur montant est prévisible. C'est pourquoi les comparaisons ne portent pas sur cette source de revenus.



Conseil. Le présent comité incite le Centre à le faire. Pareillement, dans un organisme aussi important que le Centre, la collecte de fonds auprès du secteur privé devrait faire partie des responsabilités de l'agent aux affaires générales, comme le recommande le Groupe de travail Hendry.

## Recommandation 18

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait appuyer la collecte de fonds auprès du secteur privé et qu'il encourage et soutienne les efforts des bénévoles à cet égard, tout en tenant compte du fait que sa politique officielle n'est pas de faire concurrence aux autres organismes culturels pour l'obtention de ces fonds.

## Recommandation 19

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait inclure sa politique sur la collecte de fonds auprès du secteur privé dans le Guide du Conseil d'administration; et
- b) le Conseil devrait faire figurer cette responsabilité dans le mandat du Comité de marketing et de programmation artistique.

Dans sa présentation au sous-comité, le 13 juin 1990, le directeur général a déclaré que la valeur du crédit parlementaire annuel a baissé de 24 pour cent au cours des dix dernières années. Le crédit parlementaire annuel pour les dépenses d'exploitation constitue l'une des trois principales sources de revenus du Centre; les deux autres sont le crédit annuel pour les immobilisations et les revenus gagnés. Dans le tableau ci-dessous figurent les montants provenant de chaque source pour les années 1979-1980 et 1989-1990, en dollars actuels (c.-à-d. comme ils paraissent dans le budget de dépenses principal plutôt que chiffrés en dollars constants comme le fait le Centre). Pour fins de comparaison, la moyenne annuelle de l'indice des prix à la consommation pour 1979 et 1989 figure en marge.

Crédits parlementaire (1)		Revenus gagnés	Ressources totales	Indice des Prix	consommation (2)
Exploitation	Immobilisations	Total			
1979-80	10,3	10,3	8,7	19,0	61,0
1989-90	15,9	17,9	16,0	33,9	114,0
change	54,4%	-	84,0%	78,4%	86,9%

(en millions de \$)

(moyenne annuelle)

Remarques :

- 1) Comprend le budget de dépenses principal et le budget de dépenses supplémentaire
- 2) Source : Statistique Canada, *L'indice des prix à la consommation*, Catalogue 62-001, juillet 1990, p. 20.

Pour les compagnies d'arts d'interprétation à travers le pays, la collecte de fonds auprès du secteur privé est une pratique courante. En moyenne, 15 pour cent du revenu des compagnies canadiennes d'arts d'interprétation viennent de sources privées, 35 pour cent, des deniers publics, et 50 pour cent, de revenus gagnés. Ceci n'autorise pas à suggérer que le Centre devrait viser un tel niveau du financement de la part du secteur privé, étant entendu que sa mission est beaucoup plus vaste que celle de tout autre organisme canadien d'arts d'interprétation, et que sa programmation, offerte dans les deux langues officielles, est d'une nature qui exige parfois d'importantes subventions du secteur public.

Le Centre a élaboré un programme de collecte de fonds auprès du secteur privé, mis en oeuvre en janvier 1990, et s'adressant à des parrains institutionnels ou à des donateurs individuels. Un Comité consultatif national sera mis en place pour conseiller le Centre sur le parrainage d'entreprises et en définir l'orientation générale; ce comité apportera aussi son concours pour solliciter des parrains institutionnels. Nous craignons cependant que le Centre se montre trop strict dans les conditions qu'il veut imposer au parrainage. Mme Liz Waddell, lors de sa déposition devant le comité, a fait allusion à un cas où la proposition d'un parrain éventuel «a été refusée parce que le président du Conseil a estimé que les fonds proposés ne devraient pas être consacrés à l'orchestre, mais à la TVHD»<sup>(23)</sup>, et à un autre cas où l'aide offerte par Mme Belle Shenkman pour trouver des parrains qui auraient financé une tournée de l'orchestre en Angleterre fut refusée par le directeur général. Dans son témoignage, le directeur général a déclaré qu'il ne voulait pas mettre un terme aux négociations menées par son directeur de la commercialisation en vue de trouver un parrain important pour toute la tournée, en acceptant l'offre de parrainage de Mme Shenkman pour les trois dates à la fin de la tournée.

Le Centre déclare dans *À l'aube de la troisième décennie* que : «Il n'entre aucunement dans les intentions du CNA — ce n'est d'ailleurs pas son rôle — d'entrer en concurrence avec d'autres institutions culturelles», en suggérant que ses initiatives pour attirer des commanditaires risquent «de diminuer les fonds de parrainage disponibles aux autres organismes d'arts d'interprétation du Canada».<sup>(24)</sup> En conséquence, le Centre a fixé «le seuil pour les parrainages d'entreprises...à un niveau beaucoup plus élevé que celui des autres compagnies d'arts d'interprétation dans la région et à un niveau égal ou supérieur à celui des compagnies des autres principales agglomérations».<sup>(25)</sup>

Le comité approuve pleinement cette approche de la collecte de fonds auprès du secteur privé. Le comité prend note que la politique du Centre relative à la collecte de fonds auprès du secteur privé ne figure pas dans le Manuel d'information du Conseil d'administration, et qu'il n'est pas non plus fait mention de la collecte de fonds auprès du secteur privé dans le mandat du comité de marketing et de programmation artistique du



## **Recommandation 16**

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait examiner la possibilité d'établir une entrée permettant aux piétons circulant sur la rue Elgin d'avoir directement accès au hall d'entrée principal; et

- b) les locaux où serait située cette entrée devraient abriter un guichet, une boutique et un espace réservé aux activités de marketing des bénévoles, des bienfaiteurs et des «ami(e)s» du Centre.

Enfin, pour reconnaître l'importance du rôle que jouent les bénévoles pour faire la liaison entre le Centre et la collectivité, nous recommandons que les noms des bénévoles soient indiqués dans le rapport annuel. Par exemple, l'ancienne Société des musées nationaux canadiens publiait la liste de ses bénévoles et donateurs dans son rapport annuel. C'est là un usage si profitable que toutes les agences culturelles devraient l'adopter.

## **Recommandation 17**

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait publier la liste de ses bénévoles et donateurs dans le rapport annuel et chercher d'autres moyens de reconnaître publiquement, chaque année, leur contribution.



e) ce gestionnaire devrait faire régulièrement rapport au Conseil d'administration.

Sur un autre sujet que le bénévolat, mais dans le contexte que suggèrent les remarques de Célia Franca citées ci-dessus, le Groupe de travail Hendry a recommandé que, pour démontrer la nouvelle importance accordée à l'accessibilité le «Centre améliore l'apparence physique quelque peu rébarbative qu'il présente à l'heure actuelle».<sup>(20)</sup> Le Groupe de travail suggérerait qu'à cette fin, l'on érige à l'extérieur un kiosque électronique (ce qui a été fait) et que l'on utilise les locaux donnant sur la rue Elgin — loués à des entreprises privées — pour y installer des services directement accessibles aux piétons, par exemple, un guichet, une boutique, un café-terrasse en été et une entrée donnant directement accès au hall d'entrée. Comme le disait M. Charles Haines, animateur à Radio-Canada et professeur d'anglais à l'Université Carleton, aux membres du sous-comité, la direction actuelle n'est pas responsable du fait que les piétons ne puissent accéder au Centre de la rue Elgin. Dans son style coloré, il décrivait ainsi le problème qui se pose aux gens qui visitent Ottawa :

Si je viens de Melville (Saskatchewan) et que je propose d'aller au Centre des Arts, je ne saurais pas comment entrer dans le bâtiment. Les portes d'entrée sont cachées derrière un buisson en bas, honteuses d'elles-mêmes, que l'on joue et que l'on fasse de telles choses. Il n'y a rien sur la rue Elgin. Il n'y a personne pour attirer le public. Je ne sais pas pourquoi il en est ainsi.<sup>(21)</sup>

Il a fait également ces commentaires sur la piètre performance du Centre pour commercialiser ses activités :

Il faut qu'elles (les boutiques) soient évidentes, il faut qu'on dise : c'est ce qu'on a vu! Il n'est pas nécessaire de vendre de vilains t-shirts. On peut vendre de véritables objets du Centre des Arts. Bien sûr, c'est possible. Il n'y a pas de honte à faire du commerce. L'art est né dans la Florence des Médicis, à une époque où il relevait à la fois des banquiers et des artistes. Le commerce et les arts sont intimement liés. Il faut maintenir cette relation mais avec intelligence et avant tout avec un certain sens du spectacle.<sup>(22)</sup>

Le comité recommande instamment au Centre d'étudier comment on pourrait mettre en application la recommandation du Groupe de travail Hendry se rapportant à une meilleure et plus grande accessibilité pour les piétons circulant sur la rue Elgin. Et si l'on installait, dans les locaux qui donnent sur cette artère, un kiosque où les bénévoles pourraient promouvoir leur oeuvre, solliciter des adhésions, collecter des fonds et vendre des articles-cadeaux, cela contribuerait à rendre cet espace manifestement accessible au public. Si une décision était prise en ce sens, ceux qui s'intéressent au sort du Centre seraient d'autant mieux disposés à son égard, et cela donnerait au Centre un autre moyen de communiquer avec son public.

c'était une espèce en voie de disparition? La plupart des membres de notre Conseil ont un emploi à plein temps. C'est mon cas, et il n'est pas facile de s'organiser pour obtenir de grosses sommes d'argent. Il faut des comités vraiment bien organisés, et des grands comités. Il faut un certain professionnalisme.

Ne prenez pas cela pour une excuse. Nous ne sommes pas des professionnels; nous sommes des bénévoles qui consacrent leur temps, leur argent et leur énergie à aider l'orchestre au maximum. Si nous pouvions avoir la collaboration de la direction du CNA pour cela, et toute son aide, nous serions peut-être en mesure d'aller beaucoup plus loin que nous ne le faisons pour l'instant.<sup>(17)</sup>

Pour soutenir le travail des bénévoles, le Centre devrait, entre autres, mettre une salle à leur disposition chaque fois qu'ils doivent se réunir. On nous a dit que l'AOCNA avait utilisé la salle de réunion du Conseil pendant les 20 dernières années, mais que ce n'était désormais plus le cas. Les représentants de l'Association ont aussi déclaré qu'on avait dit à l'Association de ne plus organiser de réceptions à la suite des concerts auxquels participent des musiciens, des artistes ou chefs d'orchestre de l'extérieur, car «il était un peu gênant pour certains des membres de l'administration de devoir conduire les artistes invités dans les maisons que nous avions trouvées pour y tenir ces réceptions».<sup>(18)</sup> Ce genre d'attitude et de comportement est inacceptable de la part de la direction d'un organisme artistique quel qu'il soit, et cela révèle un manque total de sensibilité, de compréhension et d'humanité. Le message que l'on transmet à ceux qui s'intéressent aux arts dans cette communauté est chargé de dédain pour les bénévoles et la collectivité pour laquelle ils se dévouent.

Etablir d'excellents rapports avec la communauté devrait, nous le souhaitons ardemment, éliminer à jamais la possibilité que qui que ce soit puisse répéter les commentaires fort durs de la distinguée Célia Franca, au cours de son témoignage :  
Je ne veux plus aller dans le hall d'entrée ni dans les couloirs parce que ce n'est pas attirant. Ce n'est plus un endroit où l'on se sent bien. C'est devenu une prison glaciale.<sup>(19)</sup>

## Recommandation 15

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait inclure sa politique sur le bénévolat dans le Guide du Conseil d'administration;
- b) le Conseil d'administration devrait inclure les activités de bénévolat dans le mandat d'un de ses comités;
- c) le Conseil d'administration devrait donner à un gestionnaire supérieur la responsabilité des activités de bénévolat;
- d) ce gestionnaire devrait être chargé d'élaborer un large programme d'activités bénévoles; et



Il est essentiel que le Centre se préoccupe davantage de créer des liens solides avec la collectivité, en structurant les activités de bénévolat. Le comité estime que le rôle des bénévoles n'est pas assez reconnu, apprécié, ni développé par le Centre.

Le Groupe de travail Hendry a recommandé la création d'un comité du Conseil qui s'occuperait de la liaison avec le milieu et les bénévoles. Cette recommandation s'appuyait sur le fait que d'autres organismes canadiens des arts d'interprétation ont mis en place une structure similaire, et précisait que, pour ce faire, le Conseil devrait être élargi. Il existe actuellement un comité de programmation artistique et de marketing qui voit aussi à la collecte de fonds. Jusqu'à ce qu'un comité séparé puisse être établi pour se charger de la liaison avec le milieu et du bénévolat, nous conseillons fortement au Centre de confier ces tâches au comité de programmation artistique et de marketing.

Le groupe de travail suggérerait également la création d'un poste d'agent aux affaires générales, dont les responsabilités incluraient la collecte de fonds et la sollicitation de parrainages d'entreprises et, étant donné que toutes ces activités impliquent des relations avec la collectivité, la liaison avec le milieu et les activités bénévoles. Ainsi, un large programme de bénévolat, qui compléterait les activités de l'Association de l'orchestre du Centre national des Arts (AOCNA), pourrait être élaboré. Les bénévoles devraient être encouragés à travailler pour le Centre, et un programme devrait être établi pour reconnaître leurs efforts, les stimuler et les récompenser.

Les bénévoles pourraient contribuer aux activités du Centre en sollicitant des fonds, en se chargeant de certains services, d'une boutique par exemple, ou en servant de guides aux visiteurs du Centre. Ces «ami(e)s» devraient être respectés, et l'on devrait reconnaître sincèrement leur contribution, par exemple en organisant un gala annuel en leur honneur. Ou encore, la direction du Centre devrait, par courtoisie, décider d'inviter les bénévoles aux réceptions données en l'honneur des artistes invités par le Centre. Ces marques de respect seraient rendues au centuple et cela créerait aussi un climat positif parmi la collectivité. Un programme élargi d'activités bénévoles permettrait aussi au Conseil et à la direction de se tenir au courant des opinions que le Centre a fini par se mettre à dos, si l'on tient dans la communauté, une communauté que le Centre a fini par se mettre à dos, si l'on tient compte des commentaires négatifs entendus par les membres de ce comité. Dans son témoignage au sous-comité, Mme Christina Lubbock, présidente de l'AOCNA, a décrit le point de vue des bénévoles, les difficultés auxquelles ils font face, leur rôle dans la sollicitation de fonds, et l'aide dont ils ont besoin de la part de la direction du Centre :

Permettez-moi de dire quelques mots sur la situation des bénévoles et sur ce qu'il faut faire pour constituer actuellement un groupe de bénévoles. Saviez-vous que



Dans la plupart des orchestres, des théâtres et des compagnies de danse, le conseil nomme un directeur général et un directeur artistique qui relèvent de lui. Le Centre diffère de la plupart des compagnies d'art d'interprétation dans la mesure où il abrite une compagnie à demeure tout en accueillant des productions maison et des troupes invitées appartenant à tous les arts d'interprétation. Le Centre a un producteur en charge de chaque département des arts d'interprétation (musique, théâtre, variété et danse et événements spéciaux) et chacun relève du directeur général. Les producteurs sont invités à assister aux réunions du Conseil avec le directeur général.

Étant le siège d'un orchestre à demeure, le Centre a un directeur artistique (appelé directeur musical) et un producteur musical dont relève le directeur musical. Si le directeur musical est responsable du seul orchestre, le producteur est chargé de toutes les productions musicales du Centre. Dans tout autre organisme, ces deux postes relèveraient du Conseil. Étant donné le grand nombre de responsabilités qu'ils assument au Centre, ces deux postes devraient relever du directeur général. Du point de vue du directeur musical, des musiciens et des partisans de l'orchestre, une relation de travail directe entre le directeur musical et le directeur général donnerait à l'orchestre le statut qu'il mérite au Centre. Dans la même veine de nos recommandations précédentes voulant que le Conseil réaffirme son respect des principes et des directives de programmation et que le ministre des Communications signe un protocole d'entente avec le Centre afin de garantir la présence continue de l'orchestre, le Comité recommande que le directeur musical relève du directeur général pour toutes les questions associées à l'exploitation de l'orchestre. Compte tenu de cette relation de travail, il est bien entendu que le directeur musical serait invité à participer aux réunions du Conseil avec les producteurs.

#### Recommandation 14

**Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait modifier la structure des relations de travail de la haute direction pour que le directeur musical relève du directeur général pour toutes les questions associées à l'orchestre et qu'il soit invité à participer aux réunions du Conseil.**

composante locale la plus importante puisque lui seul a réussi à rester une compagnie à demeure.

Le Comité aimerait obtenir la garantie que la survie de l'orchestre ne sera pas de nouveau menacée. Il a donc envisagé plusieurs options, notamment une modification de la *Loi sur le Centre national des Arts* qui rendrait obligatoire le maintien de l'orchestre et, en corollaire à cette première possibilité, l'établissement d'un crédit parlementaire distinct pour l'orchestre. Une autre option également serait de négocier et de signer un protocole d'entente entre le ministre des Communications et le Centre national des Arts. Cette méthode a déjà été utilisée pour modifier le mandat de Téléfilm Canada et a l'avantage d'être rapide car elle n'exige pas la modification de la loi. Le Comité est en faveur de cette deuxième option.

Un protocole d'entente devrait garantir l'existence de l'orchestre, accorder une portion particulière des crédits parlementaires du Centre et toute condition qui pourrait être nécessaire de temps à autre pour les collectes de fonds et les parrainages institutionnels ou la situation des recettes. Le protocole d'entente devrait également prévoir un examen périodique et des modifications.

## Recommandation 12

Le ministre des Communications et le Conseil d'administration du Centre national des Arts devraient négocier et signer un protocole d'entente qui garantirait la présence continue de l'orchestre au Centre.

Le moral parmi les membres de l'orchestre et parmi ses nombreux partisans devrait s'améliorer considérablement si cette recommandation est approuvée. Bien que l'orchestre joue un rôle hautement visible et respecté dans la collectivité, il doit accroître ses efforts afin d'atteindre un éventail plus large de la communauté, le public qui ne le connaît pas encore ou qui est indifférent à son existence. Pour ce faire, nous estimons que l'Association de l'orchestre du Centre national des Arts (AOCNA), l'orchestre et le Conseil du Centre devraient avoir des rapports plus étroits et plus forts. Ce sujet nous amènera à une discussion du rôle des bénévoles dans la prochaine section de ce rapport.

Il a été suggéré lors de nos audiences et par le Groupe de travail Hendry que l'on modifie le nom de l'orchestre. Un nom est en partie symbolique et en partie le reflet des gens qu'ils desservent; il doit «réfléter une identification plus marquée du pays dans son ensemble». C'est ainsi que le Comité convient également que l'orchestre devrait s'appeler l'Orchestre national du Canada.

## Recommandation 13

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait remplacer le nom de l'orchestre du Centre national des Arts par l'Orchestre national du Canada.



M. Southam à cette fin comprenait l'honorable Mitchell Sharp et l'honorable Gordon Robertson. Leur tentative a pris fin en juin 1989 après avoir découvert que le gouvernement ne pouvait apporter qu'une partie du financement fédéral nécessaire pour soutenir l'orchestre et que la direction du Centre ne laisserait pas partir l'orchestre. Le Comité convient que l'orchestre devait rester une compagnie à demeure au Centre.

Il a été proposé de créer un Conseil d'administration distinct, qui rendrait compte au Conseil d'administration du Centre national des arts, si l'on voulait donner un certain degré d'autonomie à l'orchestre à l'intérieur du Centre. Mais nous ne croyons pas qu'il serait dans l'intérêt du Centre d'établir un conseil distinct pour l'orchestre ou de lui donner une plus grande autonomie. En vertu de son mandat, le Centre est une institution nationale et les politiques qui en découlent doivent être planifiées et mises en oeuvre globalement. La perspective d'ensemble à la planification d'un mandat national et régional ne serait pas facilitée par la création d'un conseil distinct pour l'orchestre. À cet égard, le Conseil d'administration devrait émettre un énoncé de politique réaffirmant son respect des principes et des directives de programmation qui ont été approuvés par le premier Conseil du Centre et qui donne sans équivoque la préséance aux compagnies à demeure. Cet énoncé de politique devrait confirmer la place et le rôle de l'orchestre dans la programmation du Centre.

### Recommandation 11

**Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait réaffirmer son respect des principes et des directives de programmation, dont ceux-ci : «Les compagnies attirées de préférence aux compagnies invitées»; «Les spectacles maison par rapport aux spectacles en location».**

Le directeur général a réaffirmé l'importance de l'orchestre lors de son témoignage devant le sous-comité le 13 juin 1990, mais il a également averti des répercussions de sa présence sur les autres obligations du Centre :

Je voudrais qu'une fois pour toute, les choses soient claires : oui, nous avons renouvelé nos engagements face à l'orchestre, il reste aussi important que par le passé; oui, nous sommes fiers de notre orchestre, et nous tenons à le garder. Mais, il faut aussi prendre conscience de la réalité de la situation : le maintien de l'orchestre pourrait, à l'intérieur du CNA, poser un défi financier constant et constituer une menace face à nos possibilités de continuer à satisfaire nos autres obligations. Car si l'orchestre est au coeur du CNA, il n'est pas le seul.<sup>(16)</sup>

Il a également mentionné que le Centre devrait consacrer plus d'attention à son mandat national, c'est-à-dire qu'il avait besoin de plus de ressources pour ce faire, car les ressources actuelles du Centre sont «insuffisantes».

Le Comité avait déjà exprimé l'opinion que le mandat national du Centre ne doit pas être exercé aux dépens de son exploitation locale. À notre avis, l'orchestre est la



Les questions soulevées dans les nombreuses lettres et pétitions que le Comité a reçues sur la place et le rôle de l'orchestre ainsi que les préoccupations du public au sujet des décisions et de la participation du Conseil et de la direction dans les questions autres que celles de l'orchestre ont créé un climat de méfiance et de tension. C'est dans ce contexte qu'en décembre 1989, le Comité permanent a adopté une motion prévoyant l'étude du rôle du Centre, l'établissement d'un sous-comité du Centre national des arts en mai 1990 et la tenue d'audiences au début de juin 1990.

L'orchestre du Centre national des arts est la seule compagnie à demeurer au Centre. À lui seul, il permet au Centre de répondre à l'objectif suivant de la loi : «La société peut... encourager et aider la mise du pied et le développement de troupes d'art d'interprétation attachées au Centre». L'orchestre joue un rôle éducatif important dans la région de la Capitale nationale grâce à ses matinées étudiantes, les séries de concerts pour les élèves des écoles secondaires, les concerts dans les écoles, la musique préscolaire, les répétitions ouvertes au public et les causeries avant les concerts, les concerts – coussins, la série de conférences sur les concerts de l'Université Carleton, la série «Le monde de la musique» de l'Université d'Ottawa, les cours de musique donnés à des élèves privés, aux étudiants de l'Université d'Ottawa, de l'Université Carleton et au Conservatoire de Hull ainsi qu'aux leçons que les membres de l'orchestre donnent à la *National Capital String Academy* ou à la direction de cette orchestre. Bon nombre des musiciens de l'orchestre sont membres de sept autres ensembles musicaux qui se produisent dans la région. L'orchestre rejoint d'autres régions grâce à ses tournées régulières et à ses enregistrements. Bien entendu, cette longue liste de réalisations s'ajoute aux concerts habituels. Étant la seule compagnie à demeurer, l'orchestre accomplit une fonction hautement visible et respectée dans la collectivité.

Lors des négociations de renouvellement du contrat en 1989 entre le Centre et les musiciens, le public a appris que l'on envisageait de faire de l'orchestre une institution indépendante du Centre, selon la recommandation du Groupe de travail Nielsen. On a également appris que l'on envisageait une réduction du nombre des musiciens et du nombre de semaines de travail. La grève déclenchée par les musiciens de l'orchestre a duré d'octobre 1989 jusqu'au règlement en décembre 1989, date à laquelle, le Conseil d'administration a émis une déclaration réaffirmant la place et le rôle de l'orchestre dans la programmation du Centre.

Selon le témoignage donné par M. Hamilton Southam, le premier directeur général du Centre, M. Alain Gourd, sous-ministre des Communications, inquiet du prestige de l'orchestre, a demandé à M. Southam en avril 1989 «d'étudier la possibilité de mettre sur pied un groupe privé pour financer et administrer l'orchestre».<sup>(15)</sup> Le groupe constitué par



## Recommandation 8

Le ministre des Communications devrait proposer une modification à la *Loi sur le Centre national des Arts* qui permettrait aux membres d'office du Conseil d'administration, ou à leurs remplaçants, de s'acquitter des tâches d'administrateur.

## Recommandation 9

Jusqu'à ce que la *Loi sur le Centre national des Arts* soit modifiée, le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait adopter des mesures intermédiaires qui exigeraient des membres d'office qu'ils envoient un remplaçant pour assister aux réunions du Conseil et des comités du Conseil.

Le Conseil et la direction du Centre pourraient utilement améliorer la communication avec la collectivité locale, les partisans des arts et les médias de la région de la Capitale nationale en tenant au moins une réunion publique chaque année, annoncée à l'avance, au cours de laquelle les membres du Conseil et la direction répondraient aux questions de l'auditoire. Le Conseil des Arts du Canada tient ce genre de réunion régulièrement dans les différentes villes du pays. Une rencontre publique permettrait aux membres du Conseil de connaître les opinions et les préoccupations de la collectivité régionale et donnerait aux groupes intéressés la possibilité de donner leur avis sur les politiques et les programmes du Centre.

## Recommandation 10

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait modifier ses Règlements administratifs de manière à exiger la tenue d'au moins une rencontre du Conseil par an avec le public à laquelle assisterait un quorum des membres du Conseil et la haute direction.



Le type d'information qui serait utile aux députés se retrouve dans un certain nombre des questions qui ont été adressées au Centre depuis juin 1989. Il devrait être normal de présenter des statistiques détaillées pour chaque catégorie d'événements artistiques comme le nombre de spectacles, le nombre de sièges disponibles, le nombre de spectateurs payants et le pourcentage de capacité, comme cela a été fait dans les rapports annuels du Centre jusqu'en 1986-1987. Des graphiques circulaires, des graphiques à barre ou autres présentations graphiques, comme le Centre a utilisé dans son *Mémoire présenté au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale* de 1981, donnerait un aperçu visuel utile des principales recettes et dépenses. Nous recommandons fortement que les rapports annuels futurs donnent davantage d'information.

## Recommandation 7

Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait fournir dans son rapport annuel au Parlement des renseignements comparables à ceux que l'on trouvait dans son *Rapport annuel de 1986-1987* et dans son *Mémoire présenté au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale*, en 1981.

Grâce à la création des comités du Conseil, les membres du Conseil sont désormais mieux informés et participent davantage aux affaires du Centre. Pour améliorer le fonctionnement de ces comités et permettre la création d'autres comités à l'avenir, le Groupe de travail Hendry avait conclu qu'un conseil de onze membres (à l'exception des cinq membres d'office) est un conseil anormalement petit par rapport à ceux de la plupart des organismes d'art d'interprétation moyens ou importants au Canada et recommandait que le conseil devrait avoir 21 membres (en dehors des membres d'office). Le Comité envisagera peut-être une telle recommandation plus tard.

Mais le Comité estime que l'on pourrait améliorer le fonctionnement du Conseil et de ses comités en exigeant des membres d'office qu'ils envoient un remplaçant lorsqu'ils ne peuvent pas assister aux réunions du Conseil et des comités du Conseil. Cette mesure remédierait largement aux problèmes du niveau élevé d'absentéisme de certains de ces membres et améliorerait leur connaissances des questions. Selon la *Loi sur le Centre national des Arts*, ce sont «des titulaires des charges suivantes», maire de la ville d'Ottawa et de Hull, directeur du Conseil des arts du Canada, président de Radio-Canada et Commissaire du gouvernement à la cinématographie, qui sont membres du Conseil d'administration. La Loi exigerait donc une modification pour permettre à leurs «remplaçants» d'assumer les fonctions normalement associées à l'appartenance au Conseil, en particulier le droit de vote. Jusqu'à ce que la loi soit modifiée, le Centre devrait envisager la modification de ces Règlements administratifs ou une décision du Conseil qui permettrait aux remplaçants d'office de commencer à participer aux réunions immédiatement, même s'ils n'auront pas le droit de vote.

politique approuvée, elle fait preuve de mépris à l'égard du pouvoir du Conseil et entreint sa propre obligation de lui rendre compte. La recommandation suivante ne traite que de la programmation et des principes pertinents à la décision concernant le Fantôme de l'opéra, mais le Comité abordera dans la recommandation n° 11 la nécessité pour le Conseil de réaffirmer son respect de tous les principes et directives de programmation.

## Recommandation 6

**Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait évaluer les conséquences que la dérogation à ses principes et directives de programmation inhérente à la présentation du Fantôme de l'opéra aura sur l'orchestre à demeure et prenne les mesures appropriées.**

De par sa loi, le Centre doit présenter au ministre un rapport annuel qui est ensuite déposé au Parlement. Les membres du Comité estiment que le fait d'informer les députés avec le rapport annuel, n'est pas seulement une exigence légale mais également un moyen important et utile d'expliquer le rôle et les objectifs du Centre. Le rapport annuel doit montrer comment et dans quels buts les fonds publics sont utilisés et à quelles activités ou à quels groupes il y a lieu d'accorder une attention supplémentaire. Il doit également souligner, en plus des activités permanentes, les écarts, les orientations, les politiques ou activités nouvelles ou planifiées.

En plus de leurs rapports annuels, certains autres organismes culturels utilisent des documents de planification pour informer les parlementaires. Par exemple, les députés jugent particulièrement utile l'information contenue dans la publication annuelle des Archives nationales du Canada *Orientations stratégiques*. Ce document, publié de façon volontaire, présente les résultats du processus de planification stratégique des Archives. À partir de ce processus, on calcule le coût des ressources financières, humaines et physiques avant de demander les fonds nécessaires. Téléfilm Canada utilise également son *Plan d'action pour l'administration des fonds de Téléfilm Canada* afin d'informer utilement les parlementaires. Ces deux documents soulignent les stratégies, les priorités et les orientations. Dans le cas de Téléfilm Canada, le Plan d'action présente également une ventilation du budget pour l'année à venir.

Le Comité note que le Centre a économisé 26 000 \$ dans la publication de son dernier rapport annuel. Mais le Comité est en désaccord avec la méthode utilisée, c'est-à-dire de n'inclure que l'information exigée par la loi. En effet, les députés ne sont pas intéressés par ce que le directeur général a appelé «les photos sur papier glacé, les textes louangeant nos efforts».<sup>(14)</sup> Cependant, la teneur du dernier rapport annuel ne répond pas aux besoins d'information fondamentaux et les moyens auxquels les députés ont dû recourir pour obtenir certains de ces renseignements n'est pas satisfaisant.



l'opéra. Certains membres s'inquiétaient des problèmes que cette façon de procéder créerait pour l'orchestre et pour l'image du Centre. Le Conseil a été sensible aux besoins de l'orchestre, des abonnés et de l'image du Centre et aux problèmes qu'entraînerait le remaniement de la série des concerts de l'orchestre pendant sept semaines. M. Landry a conclu sa lecture du procès-verbal du Conseil en disant : «Étant donné les points de vue présentés par les membres du Conseil...l'opinion générale est qu'il vaut mieux ne pas présenter le Fantôme de la façon proposée. On a alors convenu d'étudier d'autres options permettant la venue du Fantôme au Centre».(12)

D'autres options ont donc été envisagées mais n'ont pas été signalées au Conseil. Si la proposition originale était de nature telle qu'elle exigeait l'autorisation du Conseil et compte tenu du fait que le Conseil a refusé cette proposition, le Comité est d'avis qu'une nouvelle proposition ou de nouvelles options auraient dû être renvoyées au Conseil à moins que la direction ne reçoive d'autres instructions. D'après les témoignages, la direction n'a pas reçu ces instructions. D'autre part, les témoignages montrent que le déplacement d'un orchestre à demeure pendant une période aussi longue est inhabituel dans le monde de la musique.

Pendant son témoignage, M. Allan Wood, vice-président pour le Canada de la *American Federation of Musicians*, a affirmé. «À ma connaissance, il s'agit du seul orchestre du pays et sans doute aussi d'Amérique du nord à qui l'ont ait demandé de partir en tournée pour 10 semaines».(13)

Pendant la plus grande partie de cette période, l'orchestre serait en tournée au Canada dans le cadre des célébrations du 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada. Il y a lieu de rappeler que les tournées, pour être réussies, exigent une planification à long terme, notamment la coordination avec les conseils des arts locaux et provinciaux et la participation généreuse de bénévoles pour la collecte de fonds et la préparation de spectacles spéciaux. Il y a lieu également de rappeler que cette tournée de l'orchestre dérangera gravement le cycle et le marché des tournées normales pendant des années à venir.

La direction, guidée par les principes et directives de programmation fixés par le Conseil, est responsable des décisions de programmation. Mais les grandes décisions de programmation qui exigent de faire exception aux principes et directives de programmation doivent être renvoyées au Conseil pour autorisation. Les mesures prises pour la venue du Fantôme de l'opéra sont contraaires aux principes et directives de programmation. En tant qu'administrateurs, les membres du Conseil doivent maintenir les politiques qu'eux-mêmes ou leurs prédécesseurs ont énoncées pour guider la direction. C'est donc à eux qu'il incombe de renverser les décisions prises par la haute direction ou par le président, si elles sont contraaires aux politiques adoptées par le Conseil. De même, si la direction ne demande pas l'autorisation en cas de différences marquées par rapport à la



## Recommandation 5

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait nommer immédiatement un secrétaire de la corporation qui soit membre du Conseil d'administration comme l'exigent les Règlements administratifs;
- b) Les ressources humaines et financières appropriées devraient être affectées au bureau du secrétaire;
- c) Le secrétaire devrait être chargé d'établir et d'entretenir des liens de communication efficaces entre les administrateurs et la direction du Centre; et
- d) Le secrétaire devrait offrir des séances d'orientation aux nouveaux membres du Conseil.

La décision d'autoriser le spectacle du Fantôme de l'opéra au Centre est la preuve de la rupture des responsabilités entre le Conseil et la haute direction. Les témoignages donnés au sous-comité révèlent que le Conseil a refusé la proposition qui lui a été présentée en février 1990 car les dates proposées auraient déplacé de trop nombreux concerts de la série d'abonnement de l'orchestre et porter préjudice à l'orchestre et à ses abonnés. Une autre entente a donc été conclue entre le président, le directeur général et les promoteurs du spectacle. Cet accord n'a pas été renvoyé au Conseil pour autorisation, lui refusant ainsi de jouer un rôle dans une décision de programmation importante qu'il n'avait pas voulu approuver précédemment. Le Conseil ne participe pas normalement aux décisions de programmation. La proposition du Fantôme de l'opéra a été cependant présentée au Conseil car elle implique un changement d'orientation importante par rapport aux principes et directives de programmation et également du fait qu'elle a des implications à long terme pour l'orchestre, ses abonnés et l'image du Centre.

Les principes et les directives de programmation énoncent que dans ses décisions de programmation, la direction doit planifier les spectacles des compagnies attirées avant celles des compagnies invitées et accorder la préférence à ses propres productions plutôt qu'aux spectacles de location. La décision de présenter le Fantôme de l'opéra pendant 10 semaines en 1992, pendant la série principale de l'orchestre est contraire à ces principes et directives. Dans son témoignage devant le sous-comité, M. John Shaw, président du Conseil de l'Association des orchestres canadiens, a estimé que cette entente créerait des problèmes pour l'orchestre : «Je crois qu'il s'agit de savoir, dans ce cas précis, si oui ou non l'orchestre du Centre national des Arts est relégué et si oui ou non c'est le bon moment pour une tournée et de voir ensuite comment régler les problèmes que cela soulève».<sup>(11)</sup>

Citant le procès-verbal de la réunion du Conseil des 13 et 14 février 1990, M. Landry a rendu compte d'une discussion entre les membres du Conseil au sujet du Fantôme de

négoçier le contrat d'emploi a été délégué au président du Conseil. Mais selon le témoignage, ni les conditions d'emploi contenues dans ce contrat ni l'octroi d'un bon us ultérieur au directeur général, M. Yvon DesRochers, n'ont été officiellement étudiées par le Conseil. Le Comité estime que ces omissions sont un abus de pouvoir du président du Conseil et révèle un mauva ise application des règlements. Il est inacceptable qu'aucun des membres du Conseil, comme le suggèrent les témoignages, n'ont pas cherché à étudier ni même à voir le contrat. Comme le Groupe de travail Hendry le recommandait, la performance du directeur général devrait être évaluée chaque année par le comité exécutif et cette évaluation devrait être communiquée par écrit au directeur général et à tous les membres du Conseil.

#### Recommandation 4

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait modifier ses Règlements administratifs pour que le Conseil approuve les conditions d'emploi du directeur général; et
- b) une évaluation annuelle de la performance du directeur général devrait être communiquée à ce dernier ainsi qu'aux membres du Conseil.

Actuellement, le Conseil enfreint ses propres Règlements administratifs en ne pourvoyant pas au poste de secrétaire de la corporation. Les Règlements administratifs énoncent que la personne nommée par le Conseil comme secrétaire de la corporation est un membre du Conseil d'administration. Dans son témoignage, le directeur général a souligné que ce poste devrait être confié à un avocat et que l'on retenait les services d'un conseiller juridique au besoin. Le Comité note qu'au moins trois des secrétaires antérieures n'étaient pas des avocats. Bien qu'il soit compréhensible que l'on retienne les services d'un conseiller juridique, nous ne comprenons pas très bien pourquoi le poste de secrétaire n'est pas pourvu, que ce soit par un avocat ou non. Les événements récents montrent la nécessité cruciale d'améliorer la liaison entre le Conseil et la direction du Centre et d'établir des moyens de communication devenus très nécessaires. Les membres du Conseil devraient avoir recours à un secrétaire à temps plein qui leur fournirait les renseignements et les conseils qui les aideraient à remédier à leur manque de compréhension et à leur manque de connaissances. Les membres du Conseil nouvellement nommés devraient être en mesure de faire appel au secrétaire pour suivre une séance d'initiation; le Groupe de travail Hendry recommandait que le secrétaire « mette en place un mécanisme d'initiation des nouveaux membres du Conseil semblable à celui qui a été préparé pour la Place des Arts à Montréal et le Grand Théâtre de Québec par l'École nationale d'administration publique». <sup>(10)</sup> Tous les organismes culturels fédéraux devraient s'inspirer de ce genre de pratique.



La plupart des recommandations du Groupe de travail Hendry et du Vérificateur général concernant le Conseil d'administration ont été mises en oeuvre dans les deux dernières années. Par exemple, dans son rapport de vérification intégrée du CNA de 1987, le Vérificateur général recommandait que les rôles, les responsabilités et les pouvoirs du Conseil soient clairement définis et communiqués et qu'un manuel d'information à l'intention des membres du Conseil soit rédigé et distribué aux membres et mis à jour régulièrement. Un guide du Conseil d'administration a été approuvé par le Conseil à l'automne 1989.

Le guide précise le mandat des comités d'exploitation du Conseil et décrit le rôle du Conseil et de la haute direction dans le cadre du processus de planification. Il contient également dans le chapitre Historique du Centre, les principes et directives de programmation établis par le premier Conseil d'administration afin de guider la direction dans ses décisions de programmation. Les principes de programmation (mais non les directives) figurent également dans l'énoncé de politique de 1989 *À l'aube de la troisième décennie : le mandat culturel du Centre national des Arts du Canada*.

En bref, les principes de programmation du Centre énumérés dans le guide du Conseil d'administration sont les suivants : 1) qualité; 2) créativité; 3) diversité; 4) accessibilité; 5) teneur canadienne; et 6) équilibre culturel. On trouve dans la présentation du CNA au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale — le Comité Applebaum-Hébert — un septième principe, celui de la «disponibilité», qui avait été approuvé par le premier Conseil d'administration.<sup>(9)</sup> Les directives de programmation qui découlent de ces principes sont les suivantes : 1) professionnels de préférence aux amateurs 2) compagnies attirées de préférence aux compagnies invitées 3) artistes canadiens de préférence aux artistes étrangers; 4) spectacles maison de préférence aux spectacles en location; 5) équilibre des importations et des exportations; et 6) radiodiffusion et enregistrement.

Malgré ces efforts de définition et de communication des rôles, des responsabilités et des pouvoirs du Conseil — efforts impliquant les membres du Conseil et la haute direction — le témoignage des membres du Conseil révèle un manque de compréhension de leurs propres responsabilités et un manque de connaissances sur ce qui se passe au Centre. Cette absence de compréhension et de connaissances de la part des membres du Conseil peut découler sur des abus de pouvoir, sur une mauvaise application des règlements ou à une division floue des responsabilités entre la direction et le Conseil.

Le Centre national des Arts est le seul organisme culturel dont la loi habilitante permet au Conseil de nommer le président directeur général. Le Conseil a participé à la recherche du directeur général actuel et a approuvé sa nomination. La responsabilité de





Comité de programmation cherche ainsi à assurer l'équilibre entre «les spectacles en location» et les «spectacles maison» afin de préserver la diversité, la qualité et l'intégrité de l'ensemble de la programmation du Centre».(8)

En ce qui concerne les montants de location demandés aux troupes artistiques locales pour accéder aux salles du Centre, un groupe local a avancé qu'il s'agit du "prix maximum", le même prix demandé de n'importe quel organisme commercial. Le Comité ne répondra pas à cette allégation car la question du coût de location des scènes n'a pas encore été totalement traitée. Mais le Comité souhaite porter à l'attention du Centre les commentaires du Groupe de travail Hendry sur le service aux collectivités et sa recommandation n° 52 voulant que le Centre établisse un budget de service aux collectivités qui, en partie, servirait à aider les troupes artistiques de la région de la Capitale nationale qui souhaitent louer les installations et les équipes techniques du Centre. Le Comité appuie cette recommandation et souhaite que les groupes régionaux puissent se produire dans une mesure raisonnable. Le Groupe de travail a aussi proposé que le Centre se donne une politique avant à la location de ses locaux. Cette politique, de même que toute autre information pertinente, devrait être rendue publique afin que les groupes intéressés puissent s'en prévaloir.

### Recommandation 3

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait envisager le bien-fondé de réduire le prix qu'il demande à toutes les troupes à but non lucratif de la région de la Capitale nationale qui veulent louer des salles de spectacle du Centre;
- b) qu'une proportion raisonnable de temps soit prévue; et
- c) que les troupes intéressées soient informées de la disponibilité des locaux.

réalisation de l'objectif fixé en partie par le paragraphe 9(1) de la *Loi sur le Centre national des Arts*, c'est-à-dire «d'aider le Conseil des Arts à développer les arts d'interprétation au Canada»; et

b) dans six mois, le Centre national des Arts et le Conseil des Arts devraient rendre compte conjointement au Comité permanent des communications et de la culture des progrès qu'ils auront réalisés.

Le Centre a pour mandat de «développer les arts d'interprétation dans la région de la Capitale nationale». Dans sa plus simple expression, le développement des arts d'interprétation se réalise chaque fois qu'un spectacle est donné au Centre. Ce développement s'accomplit également par la présence de la compagnie à demeure, l'orchestre du Centre national des Arts. Mais le Centre donne une interprétation plus large de son mandat et aide et encourage avec succès les organismes d'art et les artistes locaux et offre au grand public de tout âge la possibilité fréquente de profiter des arts d'interprétation et d'apprendre à mieux les connaître, souvent gratuitement. À la demande du sous-comité, le Centre a fourni des statistiques et autres renseignements sur l'utilisation de ses installations par les compagnies et les associations locales. Depuis janvier 1987, 31 organismes et groupes associés aux arts de la région ont loué l'Opéra, le Théâtre ou le Studio et 58 organismes et associations distincts de la région ont loué d'autres facilités du Centre. Le CNA a également fourni au sous-comité une publication intitulée *The NAC and the Community 1989: A Report to the Regional Municipality of Ottawa-Carleton*, un rapport préparé pour justifier les crédits annuels que le CNA reçoit de la municipalité régionale. Ce rapport contient une liste impressionnante de sa vaste contribution à l'appui des organismes et des artistes locaux et à l'enrichissement de la vie culturelle régionale.

Comme certains organismes l'ont fait remarquer, le sous-comité n'a pas entendu les témoignages de groupes artistiques locaux. Par conséquent, certains sujets de préoccupation de cette communauté n'ont peut-être pas été totalement abordés, en particulier la priorité accordée à l'accès aux installations du Centre et les prix de location payés par les groupes locaux pour y accéder.

On a cependant demandé au Centre de préciser sa politique concernant l'utilisation de ses installations par les compagnies et les associations régionales. Dans sa réponse écrite, M. Robert Landry déclarait que la politique du Centre «est la même que celle qui guide toutes les programmations artistiques du CNA»<sup>(7)</sup>, c'est-à-dire que chaque demande de location est évaluée lors de réunions mensuelles du Comité de programmation du CNA par rapport aux principes et aux directives de programmation fixés par le Conseil. Les directives pertinentes à l'évaluation des demandes de location sont les suivantes : 1) professionnels de préférence aux amateurs; 2) compagnies attirées de préférence aux compagnies invitées et 3) spectacles maison de préférence aux spectacles en location. Le



## Recommandation 1

- a) Le Conseil d'administration du Centre national des Arts devrait suspendre les projets de TVHD en attendant que soient attribués des fonds pour les projets spéciaux.

Le mandat du Centre consistant à aider le Conseil des Arts à développer les arts d'interprétation dans les autres régions du Canada est énoncé à l'alinéa 9(2)e) de la Loi qui précise que le Centre :

à la demande du gouvernement fédéral ou du Conseil des Arts du Canada, organise ailleurs au pays des spectacles et représentations par des troupes d'art d'interprétation, établies ou non au Canada, et pour les troupes établies au Canada, d'en organiser aussi à l'étranger.

En ce qui concerne les spectacles donnés à l'extérieur du Canada par des compagnies d'art d'interprétation établies au Canada, c'est maintenant le Bureau des relations culturelles internationales du ministère des Affaires extérieures ou les compagnies elles-mêmes qui assument principalement cette fonction. En ce qui concerne les spectacles donnés ailleurs au Canada par des compagnies établies ou non au Canada, le Groupe de travail Hendry a précisé que :

Le mandat du Centre en matière d'organisation de tournées canadiennes pour d'autres compagnies et ensembles lui a été effectivement retiré avec l'établissement de l'Office des tournées au Conseil des Arts du Canada en 1973; les tournées à l'étranger n'ont jamais été de la compétence exclusive du Centre.<sup>(6)</sup>

Même si le mandat du Centre visant à organiser les tournées étrangères ou canadiennes lui a effectivement été retiré par la participation du ministère des Affaires extérieures et la création de l'Office des tournées du Conseil des Arts, le mandat du Centre consistant à aider le Conseil des Arts à développer des arts d'interprétation dans les autres régions du Canada, comme le précise le paragraphe 9(1) de la Loi, est toujours valable. On a informé le Comité que l'on avait peu fait dans ce domaine mais que l'on s'efforçait d'officialiser le processus de consultation et de coordination entre le Centre et le Conseil des Arts. Le Comité demande instamment au Centre et au Conseil des Arts d'accorder la priorité à cette question en incluant ce processus officiel dans leurs Règlements administratifs respectifs.

## Recommandation 2

- a) Le Centre national des Arts et le Conseil des Arts devraient décrire dans leurs Règlements administratifs l'accord et le processus officiel qui garantiront que ces deux organismes contribuent concrètement à la

canadiens qui connaissent le succès, sur le plan national ou régional. Ces artistes pourraient être invités lors de galas, de spectacles particuliers ou de réceptions, ce qui permettrait de souligner les nombreuses contributions des artistes canadiens au développement des arts d'interprétation au Canada. Ce pourrait être également une inspiration pour les jeunes artistes et d'une certaine façon un moyen de mieux faire connaître et comprendre les différentes cultures régionales qui constituent le Canada.

En janvier 1986, l'honorable Marcel Masse, alors ministre des Communications, a confié à un groupe de travail le mandat d'étudier le rôle du Centre national des Arts. Le rapport de ce groupe de travail (appelé par la suite le Groupe de travail Hendry du nom de son président) a été remis au ministre en septembre 1986. Plusieurs de ses recommandations visaient à aider le Centre à mieux remplir son mandat national. Le Groupe de travail envisageait la création d'un «Programme de tournées électroniques» pour compléter un programme enrichi de tournées traditionnelles et comme moyen rentable et intrinsèquement valable d'animation culturelle.

Le Centre a récemment créé le poste de producteur délégué de la distribution électronique. Cette mesure qui vise à rejoindre les Canadiens à l'extérieur de la région de la capitale est fort louable, mais le comité note que le Groupe de travail Hendry avait proposé que les nouvelles initiatives en matière de distribution électronique soient financées par un nouveau crédit annuel de 2 millions de dollars (en dollars de 1986) et non par la réaffectation de fonds déjà existants. Les institutions fédérales ont l'habitude de demander des ressources supplémentaires pour un nouveau programme ou une nouvelle activité. Le Comité fera une recommandation sur le financement dans un chapitre ultérieur.

Deux des 12 projets de distribution électronique entrepris par le Centre concernent l'application de la télévision à haute définition (TVHD) aux arts d'interprétation. Ces projets ont suscité beaucoup d'intérêt mais aussi beaucoup de critiques du fait qu'ils sont financés aux dépens de la programmation artistique, et plus particulièrement aux dépens de l'orchestre. Il semble d'après les témoignages donnés par les représentants des organisations d'arts d'interprétation que l'utilisation de la TVHD dans ce domaine est quelque peu problématique. En ce qui concerne les projets de TVHD, le Comité estime que les essais sur l'application de cette technique de télévision ne devraient pas être entrepris avec les fonds limités dont dispose actuellement le Centre mais devraient être réalisés uniquement au moyen de fonds spéciaux supplémentaires. Étant donné l'expérience considérable que le ministère des Communications a acquise dans la démonstration de cette technique, le Centre devrait activement demander le conseil des experts du Ministère et collaborer étroitement avec eux pendant toute la durée de cette expérimentation. Dans l'intervalle, le Centre devrait suspendre ses projets de TVHD.



## LE MANDAT

Le mandat du CNA est décrit à l'Article 9(1) de la *Loi sur le Centre national des Arts* de la façon suivante :

exploiter et administrer le Centre;  
développer les arts d'interprétation dans la région de  
la Capitale nationale; et  
aider le Conseil des Arts du Canada à développer les  
arts d'interprétation ailleurs au Canada.

Le mandat du Centre est aussi pertinent aujourd'hui qu'il l'était en 1966, date de la promulgation de la loi. Le Comité estime qu'une institution nationale qui se consacre au développement des arts d'interprétation dans la région de la Capitale nationale reflète tout spécialement notre pays pour les visiteurs du Canada ou d'ailleurs. Il complète ainsi les autres institutions culturelles nationales situées dans la région de la capitale.

Les rédacteurs de la loi de 1966 sur le Centre national des Arts savaient qu'une institution culturelle nationale située dans la région de la capitale servirait les besoins culturels des Canadiens partout ailleurs, c'est pourquoi ils ont confié au Centre un mandat national complémentaire. Au cours des années, le Centre a cherché à assumer son mandat national par divers moyens : tournées de son orchestre et de ses compagnies théâtrales, compagnies désormais inexistantes, parrainage ou coproduction d'oeuvres, radiodiffusion ou enregistrement de ses productions et présentation d'artistes et de compagnies canadiennes de toutes les régions du pays.

Le Comité note que depuis la nomination du nouveau Conseil et d'un nouveau directeur général en 1988, le Centre s'est montré prêt à adopter une orientation plus nationale tant par la portée de ses activités que par sa pertinence, comme en témoigne l'énoncé de politique publié en 1989 et intitulé *À l'aube de la troisième décennie : le mandat culturel du Centre national des Arts du Canada*. Dans sa présentation au sous-comité le 13 juin 1990, le président du Conseil d'administration, M. Robert Landry, a parlé de la nouvelle vision présentée dans ce document et a ajouté que pour la concrétiser, le Centre devrait concentrer ses efforts sur un certain nombre de priorités importantes, l'une d'entre elles étant «de veiller à ce que toutes les régions du pays aient un accès plus direct aux spectacles du CNA, au moyen de coproductions, de tournées et de distributions électroniques».<sup>(5)</sup>

Le Centre est le lieu privilégié des arts d'interprétation et devrait représenter le pinacle de l'excellence dans ce domaine au Canada. Le Centre peut remplir son mandat national de différentes façons, et plus particulièrement en reconnaissant les artistes





l'examen des programmes. En effet, le Comité n'a pas étudié les recommandations faites par le Groupe de travail Hendry concernant l'élaboration d'une stratégie complète sur les tournées, la teneur canadienne de la programmation du Centre, le Festival d'été annuel, le mandat des membres d'office du Conseil d'administration, le financement permettant au Centre de combler l'écart entre la fin de l'exercice gouvernemental et son année de programmation ainsi que la propriété des terrains, des immeubles et du mobilier. Le Comité se réserve l'option de poursuivre son étude plus en détail à une date ultérieure.

Nielsen chargé de l'examen des programmes et tout autre documentation jugée utile. Qu'il soit autorisé à entendre des témoins pourvu que trois membres soient présents, dont au moins un de l'opposition. Qu'il soit autorisé à en faire imprimer les témoignages. Qu'il remette son rapport au Comité permanent dans les meilleurs délais possibles. Que le rapport soit constitué de préambules et de recommandations.<sup>(3)</sup>

En vertu du paragraphe 108(1) du Règlement, les comités permanents ont le pouvoir de déléguer à des sous-comités une partie ou la totalité de leur pouvoir, sauf celui de rendre compte directement à la Chambre. Récemment, le Comité permanent des communications et de la culture a délégué deux fois ses pouvoirs à des sous-comités à des fins analogues : en 1985, pour l'étude du droit d'auteur et en 1989 pour l'étude du statut de l'artiste. Le mandat confié au sous-comité du Centre national des arts découle du paragraphe 108(2) du Règlement qui énumère les pouvoirs généraux des comités permanents : les comités ont «le pouvoir d'étudier toutes les questions relatives au mandat, à la gestion et à l'exploitation du Ministère ou des ministères du gouvernement qui lui sont affectées de temps à autre par la Chambre et d'en rendre compte».<sup>(4)</sup>

Le sous-comité s'est d'abord réuni le 6 janvier 1990 pour organiser ses activités et a annoncé par un communiqué émis le 7 juin 1990 qu'il tiendrait des audiences. Celles-ci ont eu lieu les 12, 13, 14 et 27 juin 1990. Le sous-comité a décidé d'entendre les associations, les groupes et les particuliers représentant l'ensemble des arts du spectacle, notamment les associations et les syndicats de danse, de musique et de théâtre ainsi que des impresarios et des présentateurs. (Voir annexe A pour la liste des témoins.)

Ces audiences avaient pour but de confirmer ou de clarifier l'information ou les opinions déjà exprimées ou de rechercher de nouvelles informations. Que certaines de nos audiences se soient tenues à *huis clos* n'est pas inhabituel; cela est parfois utile et protège les témoins lorsque l'on discute de questions délicates. Par exemple, le Comité a tenu des audiences à *huis clos* lors de son étude de la responsabilité financière de la Société Radio-Canada et de son examen du rapport du Groupe de travail sur les musées nationaux et a trouvé cette solution très utile.

Le Comité aimerait remercier de leur collaboration les nombreux témoins qui ont comparu devant lui à si brève échéance ainsi que les dizaines de personnes, d'organismes et de groupes qui ont écrit au Comité ou au sous-comité. Le Comité souligne également le dévouement du personnel des membres du sous-comité et du Comité.

Le Comité n'a pas abordé tous les sujets qu'ont soulevés ces témoins, le rapport de 1986 du Groupe de travail Hendry sur le Centre national des Arts, le document du CNA *l'aube de la troisième décennie* ou le rapport du Groupe de travail Nielsen chargé de



Au printemps de 1989, les membres du Comité permanent des communications et de la culture ont commencé à recevoir des lettres, des pétitions et des interventions personnelles de résidents de la région de la Capitale nationale et d'ailleurs exprimant leurs graves préoccupations au sujet de l'orientation que prenait le nouveau conseil d'administration et la nouvelle haute direction du Centre national des Arts (CNA). Les médias se sont faits l'écho de ces préoccupations, en particulier avant et pendant la grève des musiciens de l'orchestre du CNA à l'automne de 1989. Le comité a estimé que les questions soulevées par cette inquiétude de la population étaient centrales à l'avenir du CNA et qu'elles devaient faire l'objet d'un débat public.

Compte tenu de cet objectif, le Comité permanent des communications et de la culture a adopté à l'unanimité, le 13 décembre 1989, la motion suivante :

Qu'en conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité permanent des communications et de la culture étudie le rôle du Centre national des Arts, notamment dans le domaine des arts du spectacle, et présente des recommandations qui tiendront compte du rapport du Groupe de travail de Tom Hendry, du document «À l'aube de la troisième décennie» et même du Rapport Nielsen (Croissance économique, culture et communications).<sup>(1)</sup>

Un mois plus tard, le président du CNA, M. Robert Landry, écrivait au président du Comité permanent, M. Felix Holtmann, invitant les membres du Comité «à se rencontrer ici au Centre pour une discussion approfondie des plans élaborés par la direction en vue de répondre aux objectifs du CNA tels qu'ils sont énoncés dans *L'aube de la troisième décennie*».<sup>(2)</sup> Malheureusement, les emplois du temps respectifs des représentants du Comité et du CNA ont rendu cette rencontre impossible.

En raison de sa charge de travail, le Comité n'a pas pu commencer immédiatement son étude et a décidé d'envoyer au Centre 46 questions écrites sur un certain nombre des aspects de son exploitation et de son mandat. Les questions ont été envoyées le 23 mars 1990 et les réponses ont été reçues le 15 mai 1990 (les questions et les réponses ont été rendues publiques). Le Comité a ensuite décidé qu'un sous-comité serait mieux à même de se concentrer sur cette étude et c'est ainsi que le sous-comité du Centre national des Arts a été créé le 29 mai 1990 à cette fin. Il a reçu le mandat suivant :

Qu'il étudie le rôle du CNA, notamment dans le domaine des arts du spectacle au Canada, et présente des recommandations axées sur l'avenir et qui tiennent compte : de la réponse du CNA aux questions que lui ont posées les membres du Comité permanent, les témoignages antérieurs des témoins du CNA, le rapport du Groupe de travail sur le Centre national des Arts de 1986, le document du CNA «À l'aube de la troisième décennie», le rapport du Groupe de travail



TABLE DES MATIÈRES

Page	
1	INTRODUCTION .....
5	LE MANDAT .....
11	LE CONSEIL ET LA DIRECTION .....
19	L'ORCHESTRE .....
23	LE RÔLE DES BÉNÉVOLES .....
27	LE FINANCEMENT .....
31	LA VÉRIFICATION .....
35	CONCLUSIONS .....
37	SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS .....
41	NOTES .....
43	ANNEXE A : LISTE DES TÉMOINS .....
47	RÉPONSE DU GOUVERNEMENT .....





## QUATRIÈME RAPPORT

Conformément au mandat que lui confère les articles 108(1) et 108(2) du Règlement, votre Comité a mis sur pied un Sous-comité et lui a donné le mandat d'examiner le sujet du Centre national des Arts.

Le Sous-comité a présenté son premier rapport au Comité.

Votre Comité a adopté le rapport, dont voici le texte :

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-président:* Charles DeBlois

Members

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

SOUS-COMITÉ DU CENTRE  
NATIONAL DES ARTS

*Président:* Felix Holtmann

Members

Edna Anderson  
Sheila Finestone  
Beryl Gaffney\*  
Ian Waddell—(5)

\*(Remplacante pour John Harvard)

(Quorum 3)

Attaché de recherche

René Lemieux,  
Service de recherche,  
Bibliothèque du Parlement.

*Le greffier du Comité*

Normand Radford

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairman:* Charles DeBlois

Members

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

SUB-COMMITTEE ON  
NATIONAL ARTS CENTRE

*Chairman:* Felix Holtmann

Members

Edna Anderson  
Sheila Finestone  
Beryl Gaffney\*  
Ian Waddell—(5)

\*(Substitute Member for John Harvard)

(Quorum 3)

Researcher

René Lemieux,  
Research Branch,  
Library of Parliament.

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9



*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

# Communications et de la Culture

# Communications and Culture

## CONCERNANT:

## RESPECTING:

En conformité avec son mandat en vertu de l'article 108(2) du Règlement, le quatrième rapport du Comité permanent des communications et de la culture: Centre national des Arts

In accordance with its mandate under Standing Order 108(2), the Fourth Report of the Standing Committee on Communications and Culture: National Arts Centre

## Y COMPRIS:

## INCLUDING:

Le quatrième rapport du Comité permanent des communications et de la culture à la Chambre: CENTRE NATIONAL DES ARTS

The Fourth Report of the Standing Committee on Communications and Culture to the House: NATIONAL ARTS CENTRE

Deuxième session de la trente-quatrième législature,

1989-1990

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,

1989-90



# CENTRE NATIONAL DES ARTS

## LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

Président,  
Felix Holtmann, député

Septembre 1990





Septembre 1990

Président,  
Felix Holtmann, député

LE QUATRIÈME RAPPORT DU COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

CENTRE NATIONAL DES ARTS



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, December 11, 1990

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mardi 11 décembre 1990

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

## Communications and Culture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Communications et de la Culture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the mandate, management and operation of the Canadian Broadcasting Corporation

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, l'examen des questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement de la Société Radio-Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairman:* Charles DeBlois

Members

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-président:* Charles DeBlois

Membres

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Normand Radford



Published under authority of the Speaker of the  
House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from the Canadian Government Publishing Center,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre  
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 11, 1990  
(25)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:07 o'clock a.m., this day, in Room 253-D, Centre Block, the Chairman, Felix Holtmann presiding.

*Members of the Committee present:* Edna Anderson, Sheila Finestone, John Harvard, Felix Holtmann, Al Horning, Geoff Scott, Ian Waddell and Bob Wood.

*Acting Members present:* David Bjornson for Denis Pronovost; Don Boudria for Ronald Duhamel; Mary Clancy for Ronald Duhamel; John Cole for Larry Schneider; Jean-Guy Guilbault for Jean-Pierre Hogue; Ken Hughes for Jean-Pierre Hogue; Jean-Luc Joncas for Charles DeBlois; Lyle MacWilliam for Dawn Black; Bill Rompkey for Bob Wood.

*Other Members present:* Howard McCurdy and Gilles Bernier.

*In attendance: From the Library of Parliament:* René Lemieux, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation:* Patrick Watson, Chairman designate; Gérard Veilleux, President and Chief Executive Officer; Michael McEwen, Executive Vice-President; Guy Gougeon, Vice-President, French Television; Denis Harvey, Vice-President, English Television.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee considered the mandate, management and operation of the Canadian Broadcasting Corporation.

The witnesses answered questions.

Sheila Finestone moved,—That the Standing Committee on Communications and Culture call the Minister of Communications, the Honourable Marcel Masse, and the Chairman of the Canadian-Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) David C. Colville, to appear before it expressly on recent CBC restructuring.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Sheila Finestone moved,—That the Government consider the advisability of providing adequate resources to ensure that the CBC can fulfill its mandate to all Canadians.

It was agreed, by unanimous consent, that the debate and the vote on this motion be deferred until after the appearance of the Minister of Communications and the Chairman of the CRTC.

At 10:55 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 11:00 o'clock a.m., the sitting resumed.

At 1:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 DÉCEMBRE 1990  
(25)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 07, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Edna Anderson, Sheila Finestone, John Harvard, Felix Holtmann, Al Horning, Geoff Scott, Ian Waddell et Bob Wood.

*Membres suppléants présents:* David Bjornson remplace Denis Pronovost; Don Boudria et Mary Clancy remplacent Ronald Duhamel; John Cole remplace Larry Schneider; Jean-Guy Guilbault et Ken Hughes remplacent Jean-Pierre Hogue; Jean-Luc Joncas remplace Charles DeBlois; Lyle MacWilliam remplace Dawn Black; Bill Rompkey remplace Bob Wood.

*Autres députés présents:* Howard McCurdy et Gilles Bernier.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* René Lemieux, attaché de recherche.

*Témoins: De la Société Radio-Canada:* Patrick Watson, président désigné; Gérard Veilleux, président-directeur général; Michael McEwen, vice-président exécutif; Guy Gougeon, vice-président, Télévision française; Denis Harvey, vice-président, Télévision anglaise.

En application du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine le mandat, l'administration et le fonctionnement de la Société Radio-Canada.

Les témoins répondent aux questions.

Sheila Finestone propose,—Que le Comité permanent des communications et de la culture invite le ministre des Communications, l'hon. Marcel Masse, et le président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), David C. Colville, à venir témoigner spécifiquement sur la dernière réorganisation de Radio-Canada.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Sheila Finestone propose,—Que le gouvernement examine l'opportunité de pourvoir Radio-Canada de ressources suffisantes pour lui permettre de servir tous les Canadiens.

Par consentement unanime, il est convenu que l'examen de la motion, et le vote qui pourra s'ensuivre, soient reportés après le témoignage du ministre des Communications et du président du CRTC.

À 10 h 55, la séance est suspendue.

À 11 heures, la séance reprend.

À 13 h 05, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Normand Radford



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, December 11, 1990

• 0906

**The Chairman:** Good morning, ladies and gentlemen. Mr. Scott, it is so nice to see you handling—are you scared of us at this end, or do you want to get closer to the management?

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I will tell you what. I will take some middle ground right here.

**Mrs. Finestone (Mount Royal):** You made a very wise, calculated decision, sir.

**The Chairman:** It is good to see Mr. Waddell back with us again. How is everything at Justice?

**Mr. Waddell (Port Moody—Coquitlam):** It was just a guest appearance.

**The Chairman:** As committee members would know, I made an announcement in the House to bring before us the management of the Canadian Broadcasting Corporation. I would like to congratulate Mrs. Clancy for being with us here this morning. Mr. Boudria and I spent some time on another committee a long time ago. It is nice to see you, sir.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Please use those words carefully when you say “spent some time”.

**The Chairman:** Mr. MacWilliam, welcome to the committee. I was not certain I would be chairing a committee with you here, but these things take different turns from time to time, do they not?

At any rate, I would like to welcome you before this committee this morning, pursuant to Standing Order 108(2), the consideration of the mandate, management and operations of the Canadian Broadcasting Corporation.

We have with us Mr. Veilleux and Mr. Watson. Thank you both for making yourselves available to this committee this morning. Who else do we have with us, Mr. Veilleux?

**Mr. Gérard Veilleux (President and Chief Executive Officer, Canadian Broadcasting Corporation):** Mr. Chairman, I can introduce the other senior management of the CBC. I have with me Mr. Michael McEwen, Executive Vice-President and three other officers of the corporation: Mr. Anthony Manera, Senior Vice-President; Mr. Denis Harvey, Vice-President of English TV; and Mr. Guy Gougeon, *vice-président de la télévision française*.

**The Chairman:** How many vice-presidents do you have at the CBC, sir?

**Mr. Veilleux:** Of all the corporations of this size, we have the smallest number, Mr. Chairman. We only have 12 of them.

**The Chairman:** I think I will turn the floor over to you. You might want to make some opening comments, Mr. Watson.

**Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap):** On a point of order, Mr. Chairman, before we begin, I wonder if I could have clarification as to why, at least since I have been appointed as the New Democratic critic for communications,

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 11 décembre 1990

**Le président:** Bonjour, mesdames et messieurs. Monsieur Scott, cela fait plaisir de vous voir—est-ce que vous avez peur de nous de ce côté ou est-ce que vous voulez vous rapprocher de la direction?

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je vais vous dire, messieurs, je préfère n'être ni d'un côté ni de l'autre.

**Mme Finestone (Mount Royal):** C'est une décision très sage et très bien calculée, monsieur.

**Le président:** Cela fait plaisir aussi de revoir M. Waddell. Comment vont les choses à la justice?

**M. Waddell (Port Moody—Coquitlam):** Je n'y étais qu'à titre d'invité.

**Le président:** Comme le savent les membres du comité, j'ai annoncé à la Chambre que nous avons convoqué la direction de la Société Radio-Canada. Je félicite M<sup>me</sup> Clancy d'être parmi nous ce matin. Quant à M. Boudria, nous avons passé quelque temps au sein du même comité il y a très longtemps. Cela fait plaisir aussi de vous voir.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** Faites attention quand vous dites: «passé quelque temps».

**Le président:** Monsieur MacWilliam, bienvenue au comité. Je n'étais pas certain de présider un comité avec vous ici mais les choses évoluent parfois différemment, n'est-ce pas?

En tout cas, je vous souhaite bienvenue devant le comité ce matin, conformément à l'Article 108(2) du Règlement, alors que nous étudions le mandat, la gestion et les opérations de la Société Radio-Canada.

Nous recevons messieurs Veilleux et Watson. Merci à l'un et l'autre de vous être libérés pour venir ce matin comparaître devant le comité. Qui d'autre est là, monsieur Veilleux?

**M. Gérard Veilleux (président-directeur général, Société Radio-Canada):** Monsieur le président, je puis vous présenter le reste de la haute direction de la société. Je suis accompagné de M. Michael McEwen, vice-président exécutif et de trois autres membres de la direction de la société: M. Anthony Manera, premier vice-président; M. Denis Harvey, vice-président de la télévision anglaise; et M. Guy Gougeon, vice-président de la télévision française.

**Le président:** Combien avez-vous de vice-présidents dans votre société, monsieur?

**M. Veilleux:** C'est nous qui en avons le moins de toutes les sociétés de cette importance, monsieur. Nous n'en avons que 12.

**Le président:** Je vais vous laisser la parole. Vous voulez peut-être faire quelques observations liminaires, monsieur Watson.

**M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap):** Monsieur le président, avant que nous ne commencions, pourrait-on m'expliquer pourquoi, du moins depuis que j'ai été nommé porte-parole du Nouveau Parti démocratique pour les



[Texte]

arts and culture, this committee has in fact never met until today. I think it is outrageous that the committee was not able to meet. Requests were formally presented to you as chairman as to the need to convene meetings. Those requests were never acted upon, and I think it is incumbent upon you as chair at this meeting to explain why this committee has not met in the last four months.

**The Chairman:** In fact, it is not incumbent upon me to explain any such thing. We will get on with our meeting here this morning. You have the floor.

**M. Patrick Watson (président désigné du Conseil et conseiller spécial auprès du président, Société Radio-Canada):** Monsieur le président, je voudrais vous remercier de nous donner l'occasion de nous présenter devant le Comité et de répondre à vos questions.

J'aimerais d'abord faire deux ou trois remarques et ensuite présenter le président qui voudra ajouter quelques mots avant de répondre à vos questions.

• 0910

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, on a point of order—and I do not wish to be rude—I would like to ask a formal question of you. Is Mr. Patrick Watson here by invitation? Is he here through our invitation? That was not what I had in the letter of request to you or what was in the motion you made in the House. He is more than welcome, to say the least, but I would like to know if he is here formally and if he is opening the presentation on behalf of CBC, as he still does not have status in the CBC.

**The Chairman:** Fair question, Mrs. Finestone. I invited the president to appear before the committee as the head of the management and I said it was his call, in fact, as to whether Mr. Watson would be his guest here as well and sit at the table. I thought I would leave that up to Mr. Veilleux. I see Mr. Watson is here and I suspect that, although not officially there, he is more official now than he has been for a long time. Is that fair enough?

**Mrs. Finestone:** Thank you for the clarification.

**Mr. Waddell:** We welcome Mr. Watson. We did not see him very much in the last week, when the budget cuts were announced. We are pleased he has surfaced and we are pleased he is here.

**The Chairman:** Maybe we will carry on. With those few remarks, you may carry on, sir.

**Mr. Watson:** I guess Mr. Waddell is not watching television or listening to the radio. I seem to have spent all of Thursday and Friday with those two media, plus the print press.

Mr. Chairman, there is one misunderstanding that has persisted on the surface since the cuts were announced on Wednesday. We have been hearing all kinds of people saying our screens are going to go black, or such things as we will no longer have any connection with the rest of Canada, this being the cry of the Mayor of Windsor and others talking about their broadcast service being cut off.

[Traduction]

communications, les Arts et la culture, ce comité ne s'est jamais réuni jusqu'à aujourd'hui. J'estime que c'est tout à fait intolérable. On vous a officiellement demandé plusieurs fois de convoquer le comité. Vous n'avez jamais répondu à ces demandes et j'estime qu'il vous appartient à titre de président d'expliquer pourquoi ce comité ne s'est pas réuni au cours des quatre derniers mois.

**Le président:** En fait, ce n'est pas à moi de vous expliquer ce genre de chose. Nous allons poursuivre la séance de ce matin. Vous avez la parole, monsieur.

**Mr. Patrick Watson (Chairman designate of the Board and Special Advisor to the President, Canadian Broadcasting Corporation):** Mr. Chairman, I would like to thank you for this opportunity to appear before your committee and to answer your questions.

I would like to make two or three comments following which I will introduce the president who will also have a few words to say before answering your questions.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, excusez-moi, je ne voudrais pas être impolie mais j'aimerais vous poser une question de forme. M. Patrick Watson est-il ici sur invitation? Est-ce nous qui l'avons invité? Ce n'était pas dans la lettre que je vous ai envoyée ni dans la motion que vous avez présentée à la Chambre. Nous sommes très heureux qu'il soit ici, c'est certain, mais j'aimerais savoir s'il est ici à titre officiel et si c'est lui qui ouvre la séance au nom de la Société Radio-Canada étant donné qu'il n'a toujours pas de statut au sein de cette Société.

**Le président:** Je comprends que vous posiez la question, madame. J'ai invité le président à comparaître devant le comité à titre de chef de la direction et lui ai dit qu'il pouvait s'il souhaitait se faire accompagner de M. Watson. Je pensais qu'il était préférable de laisser M. Veilleux en décider lui-même. Je vois que M. Watson est ici et je suppose que bien qu'il n'ait peut-être pas encore de titre officiel, son rôle est plus officiel aujourd'hui qu'il ne l'a jamais été. Vous êtes d'accord?

**Mme Finestone:** Merci de cet éclaircissement.

**M. Waddell:** Nous souhaitons la bienvenue à M. Watson. Nous ne l'avons pas beaucoup vu au cours de la dernière semaine lorsque les coupures budgétaires ont été annoncées. Nous sommes heureux de voir qu'il a refait surface et qu'il est ici ce matin.

**Le président:** Peut-être pourrions-nous continuer. Allez-y, monsieur.

**M. Watson:** Je suppose que M. Waddell ne regarde pas la télévision et n'écoute la radio. J'ai l'impression d'avoir passé toute la journée de jeudi et de vendredi avec les médias et avec la presse écrite.

Monsieur le président, il y a un malentendu qui semble persister depuis que les coupures ont été annoncées mercredi. Nous avons entendu des tas de gens nous déclarer que nos écrans ne présenteraient plus rien ou que nous n'aurions plus aucun lien avec le reste du Canada, comme l'a prétendu le maire de Windsor et d'autres au sujet de la coupure de son service.



[Text]

I want to underline to you, Mr. Chairman, and to the committee that no transmitters operated by Radio-Canada and CBC in this country are going off the air. Some 1,600 transmitters that we have in this country will continue to transmit and continue to be served by the high quality of programming in television and radio that this corporation is widely known for.

The cuts we have made have in fact been in the service of maintaining excellent programming on those transmitters. We are deeply unhappy about the strategies we had to adopt in order to protect the excellence of that programming, but that was the purpose for which the cuts were made and that programming is going to continue and, in some respects, improve.

We will undoubtedly be getting into the details of that as we field your questions. But I wanted to put that on the record right off the top, because of the persistence of the mythology that suddenly screens are going to go black and connections with the CBC are going to disappear.

Thank you, Mr. Chairman. I would like to turn the microphone over to the president.

**Mr. Veilleux:** Mr. Chairman, I have just a few brief remarks as well. I have tabled with you this morning a very short and brief document in almost slide form. It is intended to try to illustrate in a very brief fashion the situation at the CBC. I do not intend to speak to it unless you invite me to do so; we are here to answer questions. But before we pass to questions, perhaps you would allow me one last comment on something that perhaps has not come out as clearly as it should.

Last Wednesday, December 5, people have to realize that we—including me in particular, but me and my senior management—were engaged in a massive damage control operation. The news that came out the night before on *The National* in both French and English was the result of a major leak, a leak that did considerable damage to the 1,100 estimated employees affected by this operation. They did not learn it from their president, as had been intended, and that caused me a great deal of grief; it saddened me a great deal for those people. I wanted to put that on the record. Things would have proceeded somewhat differently if there had not been a leak. I wanted to put that on the record, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you for that information, Mr. Veilleux.

I would like to ask Mrs. Finestone this: who of the five representatives of your party are here officially as members of the committee this morning? Could you help me out, please?

• 0915

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I would be pleased. It is just an indication of the very strong feelings our party has with respect to CBC and its place in the nation's history and the nation's development. I think we all have official status sitting on this committee. It is just that some are going to be replacing others in the course of some responsibilities during the course of the day.

[Translation]

Or, il doit être bien clair, monsieur le président et membres du Comité, qu'aucun émetteur exploité par CBC et Radio-Canada au Canada ne sera supprimé. Les quelque 1,600 émetteurs que nous avons au pays continueront de transmettre la programmation de haute qualité pour laquelle la Société est bien connue à la télévision et à la radio.

Les coupures que nous avons opérées visent en fait à maintenir cette excellente programmation grâce à ces émetteurs. Nous sommes profondément malheureux des stratégies qu'il nous a fallu adopter afin de maintenir cette excellence mais c'est la raison pour laquelle ces coupures ont été décidées car nous voulions maintenir la programmation et, à certains égards, l'améliorer.

Nous reviendrons certainement sur les détails de toutes ces questions lorsque vous nous interrogerez. Je voulais toutefois faire immédiatement cette mise au point car on continue à entendre que tout d'un coup il n'y aura plus rien à la télévision et que l'on sera coupé du réseau Radio-Canada.

Merci, monsieur le président. Je passe maintenant le micro au président.

**M. Veilleux:** Monsieur le président, je serai également très bref. J'ai déposé ce matin un document très bref et thématique. Il tente à illustrer de façon très brève la situation au sein de la Société Radio-Canada. Je ne me propose pas d'en reparler sauf si vous m'y invitez car nous sommes venus essentiellement pour répondre à vos questions. Avant cela, toutefois, vous me permettrez un dernier commentaire sur quelque chose sur quoi l'on a peut-être pas fait autant de lumière qu'on aurait dû.

Mercredi dernier, le 5 décembre, nous, et moi en particulier, mais toute la haute direction, nous sommes lancés dans une opération massive visant à essayer de limiter les dégâts. La veille au soir, au Téléjournal, tant sur les réseaux français que sur le réseau anglais, on a donné une nouvelle qui résultait d'une fuite majeure, fuite qui fut particulièrement désastreuse pour les quelque 1,100 employés touchés par la question. Ils n'ont pas appris la nouvelle de leur président, comme nous le voulions, et cela m'a beaucoup peiné; j'étais très triste pour tous ces gens-là. Je voulais que cela soit connu. Les choses se seraient passées un peu différemment s'il n'y avait pas eu cette fuite. Je tenais à apporter cette précision, monsieur le président.

**Le président:** Merci de ce renseignement, monsieur Veilleux.

Madame Finestone, parmi les cinq représentants de votre parti que nous avons ici, quels sont ceux qui sont officiellement membres du comité ce matin? Pourriez-vous me le préciser?

**Mme Finestone:** Certainement, monsieur le président. Cela montre seulement que notre parti tient beaucoup à la Société Radio-Canada et à la place qu'elle occupe dans l'histoire et l'évolution de notre pays. Je crois que nous avons tous un statut officiel au sein de ce Comité. C'est simplement que certains vont devoir remplacer d'autres qui seront appelés ailleurs au cours de la journée.



*[Texte]*

**The Chairman:** You could assist the chairman significantly if you could tell me who I am to officially, of the four. . . I believe Mrs. Clancy is replacing Mr. Duhamel. Is that correct?

**Mrs. Finestone:** That is right. I believe the official delegation includes me, Mr. Harvard, Mr. Wood, and Mrs. Clancy. However, with the rules of the House, with which I am sure you are comfortable and aware, any Member of Parliament is welcome to sit in here. So we have the pleasure of Mr. Boudria, who I hope will have a moment's opportunity to speak.

Mr. Chairman, before we start the official exchange with respect to asking questions of our guests, I would like to give notice of two motions to be discussed at the end of this meeting. The first one is that the Standing Committee on Communications and Culture call the Minister of Communications, Mr. Masse, and the Chairman of the CRTC, Mr. David Colville, to appear before it expressly on the recent CBC restructuring. The second notice is that the government consider the advisability of providing adequate resources to ensure that the CBC can fulfil its mandate to all Canadians as outlined in the new broadcast bill recently passed in this House.

**The Chairman:** Your chairman has noted.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much.

Mr. Veilleux, you say it caused grief and saddened you, and I am sure it did. Just picking one group who gave me a phone call, I can tell you that what grieved and saddened me was that CBLFT in Toronto were rudely told by management not to take their coats off, to listen to what had to be said, to pack up their belongings with their coats on and leave.

Je trouve cela absolument aberrant et inadmissible. Il s'agit vraiment d'un manque d'humanité.

I want it on record. I am not suggesting you directed it that way, but whoever was directing the French language service in Toronto needs to have their fingers rapped. That is really inhuman.

You came, Mr. Veilleux and Mr. Watson, before this committee two days after your official appointment. You came with a sense of optimism and with hope. You were chosen to apply the \$140 million cuts. You said that you accepted you were going to do this to the best of your ability, and if you could not maintain the services, you would go back and ask for more resources.

I do not get the sense from Mr. Watson, but I do get it from you, Mr. Veilleux, that you are trying to put the best face on it—an honest face. You want to call it restructuring. You have no choice. But you have said that dollars can only be stretched so far. I say to you that the CBC dollar limit has been stretched to capacity and it has snapped. I think it is another step in the willful destruction of this country, if you look at everything else that this government has undertaken.

*[Traduction]*

**Le président:** Vous pourriez beaucoup aider la présidence si vous pouviez me dire à qui je dois officiellement donner la parole, sur les quatre. . . Je suppose que madame Clancy remplace monsieur Duhamel. C'est cela?

**Mme Finestone:** Oui. Je crois que la délégation officielle comprend moi-même, monsieur Harvard, monsieur Wood et madame Clancy. Toutefois, le Règlement de la Chambre, que vous connaissez certainement bien, permet à tout député de siéger au Comité. Nous avons donc le plaisir d'avoir également monsieur Boudria qui, je l'espère, pourra lui aussi avoir la parole.

Monsieur le président, avant que nous n'entamions l'audition des témoins, je souhaite donner avis au Comité de deux motions dont j'aimerais que nous discutions à la fin de la séance. La première est que le Comité permanent des communications et de la culture convoque le ministre des Communications, monsieur Masse et le président du CRTC, monsieur David Colville, pour discuter précisément de la restructuration récente de la Société Radio-Canada. La deuxième est que le gouvernement réfléchisse à l'opportunité de trouver les ressources nécessaires pour permettre à la Société Radio-Canada de remplir son mandat vis-à-vis de tous les Canadiens, tel qu'il est énoncé dans la nouvelle Loi sur la radiodiffusion que nous venons d'adopter à la Chambre.

**Le président:** Votre président en a pris note.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup.

Monsieur Veilleux, vous dites que vous avez été très peiné et attristé et j'en suis convaincue. Je pense notamment à un groupe qui m'a téléphoné et je puis vous dire que ce qui m'a peinée et attristée moi-même c'est que les employés de CBLFT à Toronto se soient fait dire très cavalièrement par la direction qu'il n'était pas la peine qu'ils se déshabillent, qu'ils n'avaient qu'à écouter ce qu'on avait à leur dire et qu'ils pouvaient faire leurs bagages et s'en aller.

I think this is absolutely incredible and unacceptable. It is totally inhumane.

Cela doit être dit. Je ne prétends pas que c'est vous qui l'avez voulu ainsi mais quiconque dirigeait le service en français à Toronto devrait se faire taper sur les droits. C'est la marque d'un manque total de délicatesse.

Vous avez comparu, messieurs, devant le Comité, deux jours après votre nomination officielle. Vous sembliez alors optimistes et vous nous avez donné espoir. Vous avez été choisi pour opérer ces coupures de 140 millions de dollars. Vous avez déclaré que vous aviez accepté de le faire dans les meilleures conditions possibles et vous aviez dit que si vous ne pouviez maintenir le service, vous demanderiez davantage de ressources.

J'ai l'impression, à vous entendre, vous monsieur Veilleux, que vous essayez de dorer la pilule, vous parlez de restructuration, vous n'avez pas le choix. Mais vous avez également dit que l'on ne pouvait pas tout faire avec le budget dont vous disposiez. J'ai bien l'impression que l'on a trop tiré sur le budget de la Société Radio-Canada et que la machine a fini par gripper. C'est un autre acte volontaire de destruction de ce pays, si l'on considère cela dans le contexte de tout ce qu'a fait ce gouvernement.



[Text]

You also said that you can only trust you are doing the right thing, trust that things will work out well. Now, I want to ask you: if you live in the Gaspé,

dans la région de Matane ou de Sept-Îles et dans tout ce secteur du Québec, que feriez-vous? Vous avez coupé VIA Rail, vous avez coupé le petit bureau de poste, vous avez coupé le développement régional et vous allez maintenant couper tous les liens avec Radio-Canada. Il fera noir là-bas. Qu'en sera-t-il du reflet de cette population? Vous allez me dire qu'un *stringer* sur les lieux suffira. Est-ce bien ce que vous êtes en train de dire?

● 0920

What I fundamentally want to know, Mr. Veilleux, is that you said you formally kept the government informed about the impact of their mandate, about the impact of these made-in-Canada cuts and the recession. Can you tell me how you kept the government informed? Did you meet with Mr. Masse?

**Mr. Veilleux:** Thank you for your comments at the outset, Mrs. Finestone, particularly with respect to the way it was done. I also deplore it. That is not the kind of behaviour I expect from CBC employees, and I am sure this is an isolated incident.

With respect to the process for keeping the government informed and for placing before the government your request for resources, I can assure members here that this has been done. There is a process in the government—I am quite familiar with it, as you might guess—called submitting your corporate plan. Every year the Treasury Board calls for departments to submit their requests for next year's funding and a few years beyond that. In the jargon of their trade, it is called the multi-year operational plans.

**Mrs. Finestone:** Did you meet with Mr. Loiselle, the President of the Treasury Board, Mr. Veilleux?

**Mr. Veilleux:** I subsequently did meet with Mr. Loiselle.

**Mrs. Finestone:** Did you meet with Mr. Masse within the last six weeks prior to your coming and to the leak taking place in the community?

**Mr. Veilleux:** Let us just say I kept him informed.

**Mrs. Finestone:** Did you meet with Mr. Masse? I had been asked to accompany him to Liège. He then went on to Egypt during the height of this crisis. Before he left or during the course of his vacation, were you able to meet with him personally and plead the case for the CBC cultural community for which he is the minister?

**Mr. Veilleux:** I was able to do that through his deputy minister.

**Mrs. Finestone:** So you spoke with Mr. Alain Gourd. Is that it? Did you meet with other ministers, Mr. Mazankowski?

**Mr. Veilleux:** No.

[Translation]

Vous avez également déclaré que vous ne pouviez qu'espérer que vous êtes en train de faire ce qu'il faut, que les choses vont bien se passer. Je vais donc vous poser la question suivante: Si vous viviez en Gaspésie,

in the area of Matane or Sept-Îles or in all this area of Quebec, what do you do? The area has been cut, the little post office has been closed, regional development has been cut and you are now going to cut all connections with Radio-Canada. These people are cut off from everything. What do you want them to think? You are going to tell me that a stringer will do the job. Is this what you are telling us?

Ce que je voudrais savoir, monsieur Veilleux, c'est ce que vous voulez dire lorsque vous déclarez que vous avez tenu le gouvernement au courant de la situation, que vous lui avez expliqué ce que représentaient ces coupures et la récession? Pourriez-vous me dire comment vous avez informé le gouvernement? Avez-vous eu une rencontre avec monsieur Masse?

**M. Veilleux:** Merci des commentaires que vous avez faits pour commencer, madame, en particulier quant à façon dont se sont faites les choses. Je le déplore également. Ce n'est pas le genre de comportement que j'attends des employés de la Société Radio-Canada et je suis certain que c'est là un incident isolé.

Quant à la façon dont nous avons tenu le gouvernement au courant et dont nous lui avons demandé des ressources supplémentaires, je puis vous assurer que c'est la réalité. Dans l'administration, il y a quelque chose que je connais bien, vous vous en doutez, qui s'appelle soumettre son plan d'entreprise. Chaque année, le Conseil du Trésor demande aux ministères de soumettre leur demande de budget pour l'année suivante et les prochaines années. Dans le jargon administratif, c'est ce que l'on appelle les plans opérationnels pluri-annuels.

**Mme Finestone:** Avez-vous eu une rencontre avec le président du Conseil du Trésor, monsieur Loiselle?

**M. Veilleux:** J'ai ensuite en effet eu une rencontre avec monsieur Loiselle.

**Mme Finestone:** Avez-vous eu une rencontre avec monsieur Masse dans les six semaines précédant cette fameuse fuite?

**M. Veilleux:** Disons que je l'ai simplement tenu au courant.

**Mme Finestone:** Avez-vous eu une rencontre avec monsieur Masse? On m'avait demandé de l'accompagner à Liège. Il est ensuite allé en Égypte en plein cœur de la crise. Avant qu'il ne s'en aille ou au cours de ses vacances, avez-vous pu avoir une rencontre personnelle avec lui et plaider la cause de la Société Radio-Canada et des milieux culturels dont il est ministre?

**M. Veilleux:** J'ai pu le faire par l'intermédiaire de son sous-ministre.

**Mme Finestone:** Vous avez donc parlé à monsieur Alain Gourd. C'est cela? Avez-vous également eu des rencontres avec d'autres ministres, monsieur Mazankowski, par exemple?

**M. Veilleux:** Non.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Did you meet with Mrs. McDougall?

**Mr. Veilleux:** No.

**Mrs. Finestone:** Who were the ministers you kept informed? Did you meet with any of the Cabinet committees?

**Mr. Veilleux:** I was invited. I submitted very forcefully the CBC request for financial resources.

**Mrs. Finestone:** Who was listening?

**Mr. Veilleux:** Through the department that files those—

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Veilleux, this sounds a little like *Front Page Challenge*. Why do you not just tell us whom you met?

**Mrs. Finestone:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Veilleux:** That is what I am trying to say. There is a process. We submit those requests to the government through the Treasury Board, through the Department of Communication. The minister has to submit those on our behalf.

**Mrs. Finestone:** But I just heard you say the minister was not there, Mr. Veilleux.

**Mr. Veilleux:** Our request was signed off and sent to the Treasury Board. I subsequently met with the Treasury Board. I understand there were Cabinet committee meetings on the issue, but it is not up to the president of the CBC to appear before those committees. Somebody in the government has to plead our case is what I am saying.

**Mrs. Finestone:** So the person charged by this government as a minister of the Crown, who should be pleading your case, was not there. It was pleaded, as I understand you, through deputy ministers, through bureaucrats. No one in the government around the council of ministers' table was there who would support the claim that CBC needed additional resources because you had hit the bottom of the line. You were going to be cutting regional stations. No one was there to say you are cutting Calgary, you are cutting Sydney, you are cutting Windsor. Was any minister aware of that at the time you were aware of it?

**Mr. Veilleux:** Yes, they were made fully aware.

**Mrs. Finestone:** Did you speak to them? How?

**Mr. Veilleux:** I do not know by whom. I was not in the room. I know the information I transmitted was quite complete, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** Mr. Veilleux, I will accept that you have put the best face on this that you can. You are saying the president of CBC was not able to make a personal appeal to the senior members of this government—that is, Mr. Mazankowski, who sits on P and P, and Barbara McDougall—to the committee officially put in place and about which we heard so much. Was Masse's Cabinet Committee on Cultural Affairs and National Identity convened to hear? Did you meet with his master committee?

[Traduction]

**Mme Finestone:** Avez-vous eu une rencontre avec madame McDougall?

**M. Veilleux:** Non.

**Mme Finestone:** Qui sont les ministres que vous avez ainsi tenus au courant? Avez-vous eu une rencontre avec l'un ou l'autre des comités du Conseil des ministres?

**M. Veilleux:** J'ai été invité. J'ai soumis avec beaucoup de conviction la demande de budget de la société Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Qui écoutait?

**M. Veilleux:** Cela s'est fait par le ministère qui dépose ses...

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Veilleux, cela ressemble un peu à *Front page Challenge*. Pourquoi ne nous dites-vous pas simplement avec qui vous avez eu des entretiens?

**Mme Finestone:** Merci, monsieur le président.

**M. Veilleux:** C'est ce que j'essaie de dire. Il y a tout un processus à suivre. Nous soumettons ces demandes au gouvernement par l'intermédiaire du Conseil du Trésor et du ministère des Communications. Le ministre doit les soumettre pour nous.

**Mme Finestone:** Mais je viens de vous entendre dire que le ministre n'était pas là, monsieur Veilleux.

**M. Veilleux:** Notre demande a été signée et envoyée au Conseil du Trésor. J'ai ensuite eu une rencontre avec ce Conseil du Trésor. Je crois qu'il y a eu des réunions des comités du Conseil des ministres sur la question mais ce n'est pas au président de la Société Radio-Canada de comparaître devant ce Comité. C'est à un des membres du Conseil de défendre notre cause.

**Mme Finestone:** Donc la personne que le gouvernement a chargée en la nommant ministre de plaider votre cause n'était pas là. Si je vous comprends bien, votre cause a été plaidée par des sous-ministres, par des bureaucrates. Il n'y avait pas de membres du Conseil des ministres qui étaient là pour confirmer que la Société Radio-Canada avait effectivement besoin de ressources supplémentaires parce que vous en étiez effectivement arrivés à votre dernier sou. Parce que vous alliez devoir supprimer des stations régionales. IL n'y avait personne pour déclarer qu'on allait supprimer Calgary, qu'on allait supprimer Sydney, qu'on allait supprimer Windsor. Est-ce qu'un ministre était au courant quand vous l'avez décidé?

**M. Veilleux:** Oui, ils ont été mis tout à fait au courant.

**Mme Finestone:** Est-ce que vous leur avez parlé? Comment?

**M. Veilleux:** Je ne sais pas qui. Je n'étais pas dans la pièce. Je sais que les renseignements que j'ai transmis étaient très complets.

**Mme Finestone:** Monsieur, je veux bien croire que vous avez fait tout ce que vous pouviez. Vous dites que le président de la Société Radio-Canada n'a pas pu lancer un appel personnel aux principaux ministres du gouvernement, c'est-à-dire à monsieur Mazankowski, qui siège au P et P et à Barbara McDougall, à ce comité qui officiellement a été créé et dont on entend tellement parler. Est-ce que le Comité Masse du Conseil des ministres chargé des affaires culturelles et de l'identité nationale a été convoqué à ce sujet? Avez-vous eu une rencontre avec ce Comité?



[Text]

**Mr. Veilleux:** No, nor were we invited.

**Mrs. Finestone:** I am not saying you were. I want to know if you went there. You were not invited.

**Mr. Veilleux:** No, I want to make one thing very clear, because I know where you are going.

• 0925

**Mrs. Finestone:** You do? I am glad.

**Mr. Veilleux:** You may want to say that we have not fought for this. That is a wrong impression. I will not let that impression go on the record. We have fought very hard for this. If people happened not to be here, then I had to do it myself. I met with a lot of people in this city—

**Mrs. Finestone:** Mr. Veilleux, please—

**Mr. Veilleux:** —officials and ministers.

**Mrs. Finestone:** Excuse me. You have misunderstood my question, or I have placed it inappropriately. I am not accusing you of not trying.

What I am saying to you is that when you came in here, you told us that you would have access to the proper ear. I am saying to you that significant cut of \$140 million has a domino effect of cuts of artists and creators in every single region, over and above the 1,100 jobs lost now and the 500 jobs lost before. According to ACTRA, there is an additional 3,000 jobs. This minister is going to come in with “status of the artist” legislation. It is the biggest laugh and saddest story in town.

I say to you, Mr. Veilleux, that the people of Canada should not expect that you, as the president—with your sidekick, who does not yet have a job—should have to plead to the bureaucracy. They should be able to plead directly to the chairs of the ministers occupying responsibility.

We heard Mr. Michael McEwen tell us that *Man Alive*, *Fifth Estate*—and I have forgotten what the other one is in my excitement here—are going to have fewer programs. They are going to be shown less often, with shorter seasons. That is a very distinctive cut.

We know that over 70% of the programming on the national network came up from the regions. Regions are made of local people. If you do not have local people with local talent producing our regional shows, how are you going to fill up your network time?

I would like to have an answer to that question about network time.

**Mr. Veilleux:** The network is affected by only the 2% cut outlined in the press release. With your permission, if that is what Mrs. Finestone wishes, I can go through the process we have gone through in arriving at the particular set of cuts we arrived at. This was not arrived at by accident. There is a great deal of thought and reflection and pain—

**Mrs. Finestone:** Mr. Veilleux, I saw the pain on your face. I felt the pain in your voice. Your inner sense of concern was very strong. Some people have asked me to ask you why you did not resign, since you were so pained by it. I am not even asking you that question, Mr. Veilleux.

[Translation]

**M. Veilleux:** Non, et nous n'avons pas été invités.

**Mme Finestone:** Je ne dis pas que vous l'avez été. Je veux savoir si vous y êtes allé. Vous n'avez pas été invité.

**M. Veilleux:** Non, mais je voudrais qu'une chose soit très claire car je sais où vous voulez en venir.

**Mme Finestone:** Je suis heureuse de savoir que c'est le cas.

**M. Veilleux:** Vous avez tort de dire que nous ne nous sommes pas battus. C'est une fausse impression que je tiens à corriger. Au contraire, nous nous sommes battus très fort. En l'absence de certaines personnes, j'ai eu à le faire moi-même. J'ai rencontré beaucoup de gens dans cette ville. . .

**Mme Finestone:** Monsieur Veilleux, s'il vous plaît. . .

**M. Veilleux:** . . . des hauts fonctionnaires et des ministres.

**Mme Finestone:** Excusez-moi. Vous avez mal compris ma question ou peut-être l'ai-je mal formulée. Je ne vous accuse pas de ne pas faire d'effort.

Pourtant, quand vous avez comparu devant nous, vous nous avez dit que vous auriez accès au centre de décision. Or, une compression importante de 140 millions de dollars fait boule de neige et touche des artistes et des créateurs dans toutes les régions, de sorte que les répercussions dépassent largement les 1,100 emplois perdus aujourd'hui et les 500 emplois perdus auparavant. D'après l'ACTRA, cela représente 3,000 emplois de plus. Et voilà un ministre qui va déposer une mesure sur le «statut de l'artiste». C'est à faire rire et pleurer en même temps.

Les Canadiens ne doivent pas s'attendre à ce que vous monsieur Veilleux, le président—avec votre comparse qui n'est pas encore en poste—ayez à plaider votre cause auprès de la bureaucratie. Vous devriez être en mesure de la plaider directement auprès des ministres responsables.

M. Michael McEwen nous a déclaré que le nombre d'émissions de *Man Alive*, de *The Fifth Estate* et d'une autre production dont le nom m'échappe pour le moment allait diminuer. On va réduire la fréquence et la saison. Voilà une compression très nette.

Nous savons que plus de 70 p. 100 de la programmation du réseau national provient des régions. Or, la production des régions dépend des talents et des artistes des régions. Si les ressources locales ne produisent pas les émissions régionales, alors comment allez-vous occuper votre temps d'antenne?

Cette question m'intéresse beaucoup.

**M. Veilleux:** Le réseau n'est touché que par la compression de 2 p. 100 dont il est question dans le communiqué de presse. Avec votre permission, si c'est ce que souhaite M<sup>me</sup> Finestone, je puis expliquer le processus qui a abouti à l'ensemble particulier des compressions dont il est question. Tout cela n'est pas accidentel. C'est le fruit d'un processus de réflexion approfondi et douloureux. . .

**Mme Finestone:** Je puis lire la douleur sur votre visage. Je l'ai sentie dans votre voix. Votre inquiétude très vive est manifeste. Certaines personnes m'ont demandé de vous demander pourquoi vous n'avez pas démissionné si le processus vous a causé tant de douleur. Je ne vais même pas vous poser cette question, monsieur Veilleux.



[Texte]

**Mr. Veilleux:** I would be happy; I would like to answer.

**Mrs. Finestone:** Well, Mr. Veilleux, I am not going to do that. In my view, when you took on this task, you faced that challenge and you want to see what you can do. Is that a fair assumption?

**Mr. Veilleux:** Yes, it is a fair assumption, but there is another answer to it. I would love to put it on the record. Please give me a chance to do so.

**Mrs. Finestone:** Please, Mr. Veilleux, go ahead.

**Mr. Veilleux:** There has been a tendency in this country, unfortunately—because members of the press have also asked me this—that somehow when national institutions of the importance of the CBC are in serious financial difficulties, it is the president of the CBC who should manipulate, once a year, a little bit of blackmail and threaten to resign, to create the political will for this institution to survive. I say to you and to all members in this room that in the CBC, from management right down to the people working on the sets, we will keep that institution alive. We will do the best we can. We will manage it as well as any corporation in the country. We will produce the best shows we have. We win at the awards.

But there is one thing, one ingredient, that has to come from the political level: the political will for that institution to survive has to come from parliamentarians. Do not load that responsibility onto the shoulders of the president. If you do, you will be the first ones to turn around and say that he has become political, he has become political.

I am not accepting that responsibility. That responsibility for the political survival and the political will of that institution rests at the very doorstep of parliamentarians and ministers alike. To load that responsibility onto somebody else is abdicating a responsibility that should be assumed.

Nowhere in Bill C-40, which you passed, does it say that the president has to perform a ministerial job. We are there to manage the resources that are given to us, but if we do not get enough, somebody has to argue those things in the decision-making forums of the executive branches of government. It is not up to the president to fight the political fight every year. That may have been done in the past, and I say to you with the greatest respect that it has been a mistake. It has allowed a lot of politicians—not all of them, but a great many of them—to get off the hook. I will not let that happen in the future. You will hear from me about it.

• 0930

Now, thank God there are some people that defend this institution, but not often enough.

[Traduction]

**M. Veilleux:** Je me ferais un plaisir de répondre à cette question.

**Mme Finestone:** Je ne vais pas vous la poser. À mon avis, lorsque vous avez accepté cette tâche, vous étiez conscient du défi à relever et vous vouliez vous y mesurer. Ai-je raison de supposer cela?

**M. Veilleux:** Oui, en effet mais j'aurais quelque chose à ajouter en réponse à cette question. Je vous prie de me donner l'occasion de le faire.

**Mme Finestone:** Faites-donc monsieur Veilleux, je vous en prie.

**M. Veilleux:** On a malheureusement tendance, au Canada—et les gens de la presse m'ont également interrogé à ce sujet—, lorsqu'une institution nationale de l'envergure de Radio-Canada est confrontée à de graves difficultés financières, à considérer qu'il revient au président de l'institution de faire chaque année son numéro de manipulation en exerçant un certain chantage, en menaçant de démissionner, pour susciter la volonté politique nécessaire à la survie de l'institution. Je tiens à vous dire et à dire à tous ceux qui sont ici dans cette pièce que Radio-Canada saura faire le nécessaire pour survivre. Je crois parler au nom de tous, aussi bien de la direction que des gens qui travaillent sur les plateaux, lorsque je vous dis que nous allons faire de notre mieux. La qualité de notre gestion sera égale à celle de toute autre société canadienne. Nous allons réaliser nos meilleures productions. Nous allons gagner des prix et des trophées.

Il y a cependant un ingrédient qui doit nous venir du niveau politique. En effet, la volonté politique d'assurer la survie de l'institution doit venir des parlementaires. Ne collez pas cette responsabilité au président de Radio-Canada. Autrement, vous serez les premiers à lui reprocher de s'aventurer dans le domaine politique.

Je n'accepte pas cette responsabilité. La responsabilité, sur le plan politique, de la survie de l'institution et la volonté politique requise pour ce faire relèvent des parlementaires et des ministres. Faire porter cette responsabilité à quelqu'un d'autre revient à se dérober à ses obligations.

Il n'est précisé nulle part dans le projet de loi C-40 que vous avez adopté que le président doit exercer les fonctions de ministre. Nous sommes là pour gérer les ressources qui nous sont consenties. Cependant, si elles sont insuffisantes, il faut bien que des décisions soient prises par le gouvernement. Le président n'a pas à mener le combat politique année après année. C'est peut-être ce qui s'est fait par le passé mais je dois vous dire, avec tout le respect que je vous dois, que ce fut une erreur. Cela a permis à bon nombre d'hommes politiques—pas tous, mais un grand nombre d'entre eux—de ne pas assumer leurs responsabilités. Je n'accepterai pas que cela se produise à l'avenir. Vous pouvez me faire confiance à ce sujet.

Dieu soit loué, certaines personnes viennent à notre défense, même si c'est trop peu souvent le cas.



## [Text]

**Mrs. Finestone:** Mr. Veilleux, I must tell you that I appreciate your putting that on the record, because my question sheet said: do you sense a political will on behalf of the government that sees the CBC as a vital Canadian institution in this time of national political crisis and as a cultural arm?

My sense in asking you the questions about the ministers, Mr. Veilleux. . . I hope I made it very clear to you that the blame does not rest on your shoulders. I call the ministers of the Crown, and particularly Mr. Marcel Masse, guilty as proven. Frankly, he is the one who should be asked if he is going to quit, not you. That is why I did not want to ask you that question.

**Mr. MacWilliam:** Mr. Veilleux, you had mentioned earlier the pain and the feelings of inadequacy you had in terms of trying to play catch-up with this major league. Undoubtedly, it was messy. I heard stories of some announcers having to read their obituaries on the late news. This is certainly no way to implement cuts and I think we all agree with that.

However, when you met with the New Democratic caucus the other day—and I think you recognize the anger that was expressed in the caucus meeting at that time—you did comment that had the leak not occurred, the cuts would have been forthcoming, I believe, by the Friday date.

I would like to ask you at this point: how would those cuts have been implemented at that time? Would they have been a quick, severing blow, the same essentially as they were when the leak occurred? Or did you and your senior management intend to sit down with the staff and explain what was coming down the road? Even though it was a few days before Friday, that is still not very much time for people to adjust to that reality.

**Mr. Veilleux:** This news is not pleasant under any circumstances. It was even more unpleasant the way it got out. I have apologized to the staff, even though we were not responsible for it.

The plan called for an announcement on Friday, at noon, with simultaneous meetings in all locations with staff, preceded by a meeting with the regional directors, where we would have briefed them fully on the operations. We would have to attend at a number of other meetings that have to take place in an operation like this—CRTC, union leaders, etc. They would have completed their week's work Friday, done their last show Friday night. On the weekend there are no shows, and on Monday we would have started with the new regime. That is how it was planned, Mr. MacWilliam.

**Mr. MacWilliam:** Mr. Veilleux, on page 13 of your mission—values, goals and objectives of the Canadian Broadcasting Corporation—you have a commentary that I would like to read back to you. It says:

## [Translation]

**Mme Finestone:** Monsieur Veilleux, je vous suis reconnaissante d'avoir exprimé clairement votre point de vue puisque le libellé de ma question était le suivant: considérez-vous que le gouvernement a la volonté politique d'appuyer Radio-Canada et de considérer la Société comme une institution canadienne d'importance vitale durant cette période de crise politique nationale et comme un instrument culturel?

J'espère que vous avez bien compris, monsieur Veilleux, que je ne cherchais pas à vous faire porter le blâme en vous interrogeant au sujet de vos rapports avec les ministres. D'après moi, la preuve est faite que les ministres et notamment M. Marcel Masse, sont coupables. C'est plutôt à lui que l'on devrait demander s'il a l'intention de démissionner. Voilà pourquoi je n'ai pas voulu vous poser cette question.

**M. MacWilliam:** Monsieur Veilleux, vous avez parlé plus tôt de votre douleur et de votre sentiment d'impuissance face à des circonstances qui vous dépassaient. La chose ne s'est pas faite en douceur, c'est certain. On m'a rapporté que certains annonceurs ont eu à lire leur propre chronique nécrologique au bulletin des nouvelles. Je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que ce n'est pas la manière de faire des compressions.

Toutefois, lorsque vous avez rencontré le caucus néo-démocrate l'autre jour—et je crois que vous avez pu constater la colère qui régnait durant la réunion du caucus—vous avez déclaré que les compressions seraient entrées en vigueur dès le vendredi même s'il n'y avait pas eu de fuite.

J'aimerais donc vous demander comment les compressions auraient été réalisées à ce moment-là? Aurait-on taillé rapidement dans le vif comment, à peu près comme on l'a fait après la fuite? Ou bien la haute direction avait-elle l'intention de prendre la peine d'expliquer aux membres du personnel ce qui les attendait? Même s'il restait quelques jours avant vendredi, le délai d'adaptation demeurerait restreint.

**M. Veilleux:** Ce genre de nouvelle ne plaît à personne, quelles que soient les circonstances. La fuite a rendu les choses encore plus difficiles. Je me suis excusé auprès des membres du personnel, même si nous n'en étions pas responsables.

La nouvelle devait être annoncée vendredi, à midi. Des réunions simultanées devaient avoir lieu partout. Elles auraient été précédées d'une réunion des directeurs régionaux qui auraient servi à leur donner tous les renseignements voulus sur le processus. D'autres réunions étaient également prévues: avec le CRTC, les dirigeants syndicaux, etc. Les membres du personnel auraient terminé leur semaine de travail vendredi, avec les dernières émissions du vendredi soir. Aucune émission n'est réalisée durant le weekend. Le lundi, le nouveau régime serait entré en vigueur. Voilà ce qui était prévu, monsieur MacWilliam.

**M. MacWilliam:** Monsieur Veilleux, à la page 13 de votre document intitulé Mission, valeurs, principes et objectifs de la Société Radio-Canada, il y a un commentaire que j'aimerais vous lire. Le voici:



## [Texte]

As we seek to instill new corporate values and create a new corporate culture, it is imperative to involve all employees in this process; to recognize their value to the Corporation, to emphasize the importance of unity, teamwork and co-operation; and to create an environment in which every employee can do his or her best work. . .

They are valued words, no question about it. However, I wonder how much the employees of the corporation were consulted in how to approach this difficult fiscal reality. Did you discuss this with your regional managers? Did you discuss it with your regional employees? Did you say to them, look, we have a hell of a problem here. What is the best way of going about it? Or was this simply a senior management decision made without consultation of the employees at large?

• 0935

**Mr. Veilleux:** There are two answers to that. Before I arrived at CBC there was a large consultation exercise that produced numerous suggestions. Some of them were implemented. We had access to this information, but to say it was based solely on this would be unfair. It would be unfair to the employees who would say "look what they do every time they consult us".

Essentially this was a senior management decision arrived at after a great deal of thought. They presented those options and views to the board of directors at two long board meetings, and the result is what was announced.

You know as well as I do that if you tell someone you are going to cut their area, they will tell you to cut somewhere else. At some point someone has to make the decision, as unpleasant as it is. I see that as the job of management and, in particular, my job. I think it would be unfair to off-load that decision and responsibility on employees in the name of consultation. Consultation has benefits and we believe in it very deeply, but when it comes time to make decisions, those kinds of decisions have to be made by managers. That is what they are paid for.

**Mr. MacWilliam:** Mr. Veilleux, I do not argue with the final decision being made by management, but in a decision that affects 1,100 employees and in effect compromises the mandate of the corporation, I think it is very important that there at least be discussions with the employees as to what would be the best means of implementing those cuts.

Having said that, I want to move on to another comment and reflect on something Mrs. Finestone mentioned earlier.

**Mr. Watson:** Mr. MacWilliam, I would like to respond here on the question of mandate.

It is the view of the corporate senior management, the board and of myself, as the almost-chairman, that the mandate has not been compromised. In the long run the mandate may even have been protected. I withdraw the word "may". In the long run the mandate has been protected.

As I think Mr. Veilleux will explain to you in detail, the mandate was seriously threatened by the \$108 million shortfall. It was impossible for us to continue carrying out the mandate the way it was supposed to be carried out.

## [Traduction]

Etant donné que nous cherchons à instaurer de nouvelles valeurs institutionnelles et à créer une nouvelle culture pour la Société, il est impératif de faire participer tous les employés à ce processus, de reconnaître leur valeur au sein de la Société, d'insister sur l'importance de l'esprit de corps, du travail d'équipe et de la collaboration et de créer un milieu au sein duquel chaque employé peut faire de son mieux. . .

Voilà un passage digne d'attention. Cependant je me demande à quel point les employés de la Société ont été consultés sur la manière d'aborder cette difficile réalité budgétaire. En avez-vous discuté avec vos administrateurs régionaux? En avez-vous discuté avec les employés des régions? Leur avez-vous expliqué l'ampleur du problème et leur avez-vous demandé de proposer des solutions? Ou bien la décision a-t-elle été prise par la haute direction sans consultation de l'ensemble des employés?

**M. Veilleux:** La réponse est double. Avant mon arrivée à Radio-Canada, une vaste consultation avait débouché sur de nombreuses propositions. Certaines d'entre elles ont été mises en oeuvre. Nous avons accès aux résultats de la consultation mais il serait injuste de dire que nous nous sommes fondés seulement là-dessus. Sinon les employés auraient raison de se méfier de toute consultation.

Essentiellement donc, la décision a été prise par la haute direction, après mûre réflexion. Les cadres supérieurs ont exposé les options au conseil d'administration au cours de deux longues réunions. Ce qui a été annoncé est le résultat du processus.

Tout gestionnaire menacé par une compression vous dira de compresser ailleurs, c'est bien connu. Pourtant, à un moment donné, quelqu'un doit prendre une décision, aussi désagréable soit-elle. Cette tâche revient à la direction et notamment au président. Il serait injuste de se décharger de cette décision et de cette responsabilité sur les employés au nom de la consultation. La consultation a ses avantages et nous y croyons profondément. Cependant, le moment venu de prendre des décisions, il revient aux gestionnaires de jouer leur rôle. Après tout, c'est ce qui justifie leur rémunération.

**M. MacWilliam:** Monsieur Veilleux, je ne conteste pas le fait que la décision finale revient à la direction. Cependant, lorsqu'une décision touche 1,100 employés et compromet le mandat de la Société, j'estime qu'il faut tout au moins discuter avec les employés des meilleurs moyens de mettre en oeuvre les compressions.

Cela dit, j'aimerais passer à un autre commentaire et commenter un aspect abordé plus tôt par M<sup>me</sup> Finestone.

**M. Watson:** Monsieur MacWilliam, j'aimerais intercaler immédiatement un commentaire au sujet du mandat.

Le mandat n'a pas été compromis. C'est l'avis de la haute direction, du conseil d'administration et c'est également celui que j'exprime à titre de quasi-président. Il se peut même que le mandat ait été renforcé. Je suis même prêt à l'affirmer.

Comme M. Veilleux vous l'expliquera en détail, le mandat a été gravement menacé par le manque à gagner de 108 millions de dollars. Il nous était devenu impossible de continuer à exécuter le mandat de la même manière qu'auparavant.



[Text]

There is not a statutory requirement upon the CBC—what you would call the mandate as laid out in the act—to provide local stations. If there were such a requirement, where would you begin and where would you stop? Would you say we will have one in Saskatoon—which we had—but we will not have one in Lethbridge, or we will have one in Sydney but not in Fredericton? How would you define the mandate in terms of the distribution of local stations?

The mandate says a balanced service of programming in French and English must be delivered to the Canadian people, and to as close to 100% of the Canadian people as funds will allow for. It then spells out some of the texture of that mandate in terms of the CBC and Radio-Canada service being a reflection of Canadian realities.

That mandate was being seriously compromised by the \$108 million shortfall. We were not going to be able to carry out the job. Something had to give.

The mandate remains intact. The colour and shape of the mandate and the services being delivered under that mandate are going to change, and during the discussions here this morning we will probably get into some of the consolations in terms of the way that shape has been modified. But the mandate has not been changed.

**Mr. MacWilliam:** Mr. Watson, again I refer to page 9 of the CBC document *Missions, Values, Goals and Objectives*. It says:

It is vital that the CBC embody to the best of its ability the regional dimension of Canada, in both programming activity and organizational structures. We are a national service rooted in the regions. We serve each region as well as possible by reflecting it unto itself and to the rest of the country.

**Mr. Watson:** Absolutely.

**Mr. MacWilliam:** How does the closure and emasculation of those regional centres do anything to help those programming objectives? In fact, they run counter to the very programming objectives that you stated in this philosophical document.

• 0940

**Mr. Watson:** I am eager to answer you, Mr. MacWilliam. I will answer you by quoting some people from Calgary—and I spent the day after the cuts came out on the phone with radio and press people. The people from Calgary said: what the hell are you talking about—regional programming coming out of Edmonton serving the whole province? People in Calgary do not give a damn what goes on in Edmonton. I told them that perhaps part of the problem in this country was that people in Calgary do not give a damn about what goes on in Edmonton. Our intention with the regional program that replaces the local programs produced in Edmonton and Calgary is to produce a service that will make the activities of Edmonton as interesting to Calgarians as the activities of Calgary are interesting to Calgarians, and vice versa; to create some links on a regional basis that have not existed before; and in the long run, to strengthen the

[Translation]

Le mandat de Radio-Canada—tel qu'il est exprimé dans la Loi—n'exige aucunement que la Société exploite des stations locales. Si l'exigence existait, il serait difficile de savoir où s'arrêter. Comment décider de créer une station à Saskatoon et de ne pas en créer à Lethbridge, d'en créer une à Sydney et pas à Fredericton? Comment donc définir le mandat pour ce qui est de la répartition des stations locales?

D'après le mandat, la Société doit offrir une programmation équilibrée en français et en anglais à la population canadienne et à 100 p. 100 de cette population dans la mesure des disponibilités financières. Puis, de façon plus explicite, le mandat stipule que la CBC et Radio-Canada doivent être le reflet des réalités canadiennes.

Ainsi, le manque à gagner des 108 millions de dollars compromettrait sérieusement le mandat. Nous n'allions plus être en mesure de fonctionner comme par le passé. Il fallait bien lâcher du lest quelque part.

Or, le mandat est intact. Évidemment, il va devoir être modulé autrement et les services ne seront plus les mêmes. Au cours de la discussion de ce matin, nous allons vraisemblablement aborder certains aspects des nouvelles modalités de mise en oeuvre du mandat qui pourront vous consoler. Cependant, le mandat lui-même n'a pas changé.

**M. MacWilliam:** Monsieur Watson, je me reporte à nouveau au document intitulé «Mission, valeurs, principes et objectifs» de la Société Radio-Canada. Je cite un extrait de la page 9:

Il est essentiel que la SRC intègre, du mieux qu'elle le peut, la dimension régionale du Canada autant dans ses activités de programmation que dans sa structure organisationnelle. Nous sommes un service national enraciné dans les régions. Nous devons desservir chaque région aussi bien que possible en la présentant à elle-même et au reste du pays.

**M. Watson:** Absolument.

**M. MacWilliam:** Comment peut-on atteindre de tels objectifs de programmation en fermant et en émasculant les centres régionaux? De fait, vos initiatives vont tout à fait à l'encontre des objectifs de programmation que vous énoncez dans ce document de réflexion.

**M. Watson:** Je suis impatient de vous répondre, monsieur MacWilliam. Je vais répondre en citant des habitants de Calgary. En effet, j'ai passé la journée qui a suivi les compressions au téléphone avec des gens de la radio et de la presse. Les gens de Calgary s'indignaient à l'idée d'une programmation régionale émanant d'Edmonton et destinée à toute la province. Ils m'ont dit qu'ils se foutaient pas mal de ce qui se passait à Edmonton. Je leur ai répondu que l'indifférence des gens de Calgary à l'égard d'Edmonton était peut-être justement un élément de la problématique canadienne. En remplaçant la programmation locale d'Edmonton et de Calgary par une programmation régionale, nous avons l'ambition d'intéresser les gens de Calgary autant à ce qui se passe à Edmonton qu'à ce qui se passe chez eux, à Calgary, et inversement. Nous voulons créer à l'échelle régionale des liens qui n'ont pas existé jusqu'à maintenant et,



## [Texte]

capacity of the region to be aware of itself instead of just being aware of its localities, and to feed back into the network a picture of the regions that is more fully developed.

It is going to take some time to do that. Programmers who have not been doing that kind of service have to learn a new set of strategies, train some new people, get a mandate defined to do it. But no regional service has been cut off. We have cut off local services in television and maintained them in radio.

**Mr. Waddell:** I think that is ridiculous. That is absurd. That is the whole new reading of the mandate. Mr. Watson, to paraphrase from your program *Democracy*: where good men are silent, evil will triumph.

You came before this committee, bragging. You said we would not be able to see these cuts on our television screens. You said that, did you not?

**Mr. Watson:** I did.

**Mr. Waddell:** Now we are seeing the cuts. After you two coming before our committee with lots of promise, and now acting like a couple of Mulroney's henchmen, how do you think you have any credibility with the corporation employees or with the Canadian public? You failed. You came before this committee and you said not to worry. You bragged.

**Mr. Veilleux:** I did not say that. Mr. Waddell, let me get my answer on the record. Read the minutes from the appearance we made here last May 8. I wish you would take the time to read them.

**Mr. Waddell:** I read them.

**Mr. Veilleux:** Well, let me quote some things, then. It says here, on page 85-1990:

I hope that at some point we will have enough collectively. . . to say that while it may not show on the screens and from the sounds you hear on the radio, which give the impression that all of this was accomplished easily. . .

That is what Mr. Watson was talking about. A corrosive effect gets created as a result of successive years of cutting and at some point the invisible appears suddenly. I invite you to read this. You said you read it, so read it again.

**Mr. Waddell:** Sir, I invite you—

**Mr. Veilleux:** The corrosion shows through, I suspect—

**Mr. Waddell:** I read it.

Let me put this to you. Poor Mr. Juneau came before this committee. We gave him a tough time. Poor Mr. Juneau, looking back on that, said that if present trends continue we are not going to recognize the CBC. You two came before the committee. You were full of confidence, you were arrogant, bragging, you said you could handle this. You said that you could handle the system, that you had come from the Treasury Board, and so on. Have you not in fact failed? If you failed and you have some principle in this country—if there are any senior civil servants with some principle in this country—why do you not offer your resignation?

## [Traduction]

à terme, renforcer la conscience régionale, par opposition à la simple conscience locale et donc diffuser une perception régionale plus riche.

Cela ne se fera pas du jour au lendemain. Les programmeurs qui n'ont pas été habitués à offrir ce genre de service devront assimiler de nouvelles stratégies, former de nouvelles personnes et se munir du mandat voulu. Cependant, aucun service régional n'a été supprimé. Nous avons supprimé les services locaux pour la télévision et nous les avons maintenus pour la radio.

**M. Waddell:** Je trouve cela ridicule et absurde. C'est donc cela la nouvelle interprétation du mandat. Monsieur Watson, je m'inspirerai de votre série «Démocratie» pour vous rappeler qui ne dit mot conscent au triomphe du mal.

Vous avez comparu devant ce comité en vous pétant les bretelles et en prétendant que les compressions ne seraient pas visibles au petit écran. Vous l'avez dit, n'est-ce pas?

**M. Watson:** En effet.

**M. Waddell:** Pourtant, nous voyons maintenant les compressions. Après avoir comparu devant le comité en faisant toutes sortes de promesses, vous vous comportez maintenant tous les deux comme deux sbires de Mulroney. Comment pensez-vous avoir encore de la crédibilité auprès des employés de la Société ou du public canadien? Vous avez échoué. Vous avez dit aux membres du comité qu'ils pouvaient dormir sur leurs deux oreilles. Vous vous pétiez les bretelles.

**M. Veilleux:** Je n'ai pas dit cela, monsieur Waddell, permettez-moi de porter ma réponse au procès-verbal. Il suffit de lire le compte rendu de notre comparution du 8 mai. J'aimerais bien que vous preniez la peine de le faire.

**M. Waddell:** Je l'ai fait.

**M. Veilleux:** Eh bien, permettez-moi de citer quelques extraits, alors. Justement, à la page 85-1990:

J'espère qu'à un moment donné nous en aurons tous assez enduré. . . pour dire que, même si on a l'impression en regardant la télévision ou en écoutant la radio que tout cela s'est fait sans trop de difficulté. . .

Voilà ce dont parlait M. Watson. L'effet corrosif de compressions successives subies année après année finit par devenir manifeste. Je vous invite à lire ce passage. Vous dites l'avoir lu mais je vous prie de le relire.

**M. Waddell:** Monsieur, je vous invite. . .

**M. Veilleux:** On commence à constater les ravages, je suppose. . .

**M. Waddell:** Je l'ai lu.

Écoutez-moi bien. Le pauvre M. Juneau a comparu devant notre comité et nous ne l'avons pas ménagé. Il a déclaré que si les tendances actuelles se poursuivaient, nous n'allions plus reconnaître Radio-Canada. Puis, vous deux, vous avez comparu devant le comité. Vous étiez pleins d'arrogance et de présomption et vous vous vantiez de pouvoir relever le défi, compte tenu de vos antécédents au Conseil du Trésor et ailleurs. N'avez-vous pourtant pas échoué? Si vous avez échoué et s'il vous reste quelque principe—comme il en reste peut-être à certains hauts fonctionnaires du pays—alors pourquoi ne démissionnez-vous pas?



[Text]

**Mr. Veilleux:** I explained why I have not offered my resignation. It is people like you, who keep criticizing the god-damned CBC, who should offer their resignation.

**Mr. Waddell:** I am not criticizing.

**Mr. Veilleux:** You are not displaying the political wealth to enable this institution to survive. You always criticize it too easily. Why do you not say something good about it and... criticize its management? You should perhaps offer your resignation. You are not doing your share to defend the CBC.

**Mr. Waddell:** Let me ask you a further question, Mr. Veilleux and Mr. Watson.

**The Chairman:** Mr. Waddell, there will be more time to get into—

**Mr. Waddell:** Just one more question, sir. I have not had my five minutes. Please. I have been on the committee for a long time, and I ask that.

**The Chairman:** In fairness, I was starting off with Mrs. Finestone at 10 minutes; it went to 15. You are at 15 now.

**Mr. Waddell:** I will ask just one short question.

**The Chairman:** We will get around to you again. We will go to Mr. Scott.

**Mrs. Finestone:** I think he should have another question.

**The Chairman:** Everybody can take a deep breath over there.

• 0945

**Mr. Scott:** I welcome the executive of the CBC. I will establish my own credentials in about 25 words or less. I spent 25 years in the broadcasting industry. I grew up in the private sector. I have never worked a day in my life for the CBC, but I am an addict of the corporation. I particularly worked and served CKLW-TV in Windsor before the CBC took the licence over in 1975.

I want to put on the record, Mr. Veilleux and Mr. Watson, that while I recognize the need for the CBC to cut back in expenditures, as all other industry is having to retrench in these tough economic times, I want to know what in heaven's name it was that possessed you to shut down the local operation in Windsor. At first blush, Mr. Chairman, this is an insensitive and insane move by the corporation, which has a mandate to serve all Canadians. Yet, Mr. Veilleux, you are cutting adrift a population of 300,000 or 400,000 people in a market that is already in a very heavily Americanized market. It is in a unique geographic position.

I would like to know what the rationale was for suggesting that a regional operation based in Toronto could possibly serve the needs of the people of Windsor. I just do not think that this cut-back washes, sir. I need an explanation from one or other of you as to why you have done what you have done to the people of Essex County and Lambton County.

[Translation]

**M. Veilleux:** J'ai expliqué pourquoi je n'ai pas présenté ma démission. Ceux qui devraient démissionner, se sont les gens comme vous qui ne cessent de critiquer Radio-Canada avec acharnement.

**M. Waddell:** Je ne critique pas.

**M. Veilleux:** Vous ne manifestez pas la volonté politique qui permettrait à cette institution de survivre. La critique vous vient trop facilement. Pourquoi n'avez-vous jamais rien de bon à dire et pourquoi critiquez-vous constamment la direction de la Société? C'est peut-être vous qui devriez démissionner. Vous ne faites pas votre part pour défendre Radio-Canada.

**M. Waddell:** Laissez-moi vous poser une autre question, à vous monsieur Veilleux et à M. Watson.

**Le président:** Monsieur Waddell, il y aura du temps pour cela plus tard. . .

**M. Waddell:** Une question de plus, monsieur le président. Je n'ai pas eu mes cinq minutes. S'il vous plaît. Je siège au comité depuis longtemps et vous les demande.

**Le président:** En toute justice, j'avais accordé dix minutes à M<sup>me</sup> Finestone au départ; elle en a eu quinze. Vous avez eu quinze minutes.

**M. Waddell:** Je vais poser une seule question très courte.

**Le président:** Nous allons revenir à vous plus tard. Je passe à M. Scott.

**Mme Finestone:** Je crois qu'on devrait lui accorder une autre question.

**Le président:** Je prie tous ces gens là-bas de prendre une grande respiration.

**M. Scott:** Je souhaite la bienvenue aux dirigeants de la SRC. Je vais commencer par vous faire part de mes qualifications en moins de 25 mots: j'ai travaillé dans la radiodiffusion pendant 25 ans, toujours dans le secteur privé, je n'ai jamais travaillé, pas un seul jour, pour la SRC, mais je suis un fanatique de la Société. J'ai travaillé en particulier pour CKLW-TV à Windsor avant que la SRC ne rachète le permis d'exploitation en 1975.

Monsieur Veilleux, monsieur Watson, je sais bien que la SRC est obligée de réduire ses dépenses, comme tous les autres secteurs de l'industrie dans la période économique difficile que nous traversons, mais je voudrais tout de même savoir ce qui vous a pris de fermer la station de Windsor. Monsieur le président, voilà une société qui est censée servir l'ensemble de la population canadienne et je ne peux m'empêcher de penser que c'est une décision insensée. Monsieur Veilleux, voilà que vous abandonnez 300,000 ou 400,000 personnes dans une région qui, de par sa position géographique, est déjà lourdement américanisée.

J'aimerais bien savoir ce qui vous a permis de supposer que le centre régional de Toronto pouvait desservir efficacement la population de Windsor. À mon avis, ce genre de coupure est indéfendable. J'aimerais que l'un d'entre vous m'explique pourquoi vous avez fait ce que vous avez fait aux gens des comtés d'Essex et de Lambton.



[Texte]

**Mr. Watson:** It is not correct to say that the people of Windsor have been cut off. The link remains, the transmitter remains, and a bureau remains there. The new regional program will have a mandate to serve that part of the province and serve the corridor from Toronto to Windsor through a program that will now give Windsor a footprint throughout the whole of western Ontario and the Metropolitan Toronto area, a footprint it did not have before.

**Mr. Scott:** Come on.

**Mr. Watson:** Just let me go on one second so I can explain what this program is going to consist of. Instead of being a program that served only the people of the Toronto metropolitan area and the reach of the Toronto transmitter, it now has a mandate to serve the whole area. Those producers will be under instructions to transform the profile of the program so it becomes a program that ties people together rather than just serving one large metropolitan community.

What is missing from the equation is the capacity of Windsor to talk to itself as fully as it did when it had a local hour. That has gone. It has gone from Calgary. It has gone from Sydney. It has gone from Saskatoon. It is part of the reprofiling of the whole service that communities that were served locally and not regionally will no longer have those local services.

**Mr. Scott:** Mr. Watson, I submit that when it is gone from Windsor it is gone to a greater extent and significance than it is even in Calgary, even than it is in Sydney.

**Mr. Watson:** As long as you are not under the impression that the transmitter is shutting down.

**Mr. Scott:** No, sir.

**Mr. Watson:** The service is still there. The lifeline is still there. Windsor's voice is now heard in Toronto, which it was not before.

**Mr. Scott:** It is heard in Toronto to the point where it was last week, when there was a snowstorm in southern Ontario and the lead item in Toronto was what was happening up along Highway 401 in Toronto when it was a balmy 50 degrees in Windsor. This bore no relationship to reality.

You have been in broadcasting even longer than I have, sir, and you would know that to expect any kind of Toronto operation to have the local flavour and the feeling of. . . Even for Hamilton, for heaven's sake, you could not cover on a regional basis what it is that is needed by the people of Hamilton.

The Windsor station, I have to remind you, took 10 years to wean its viewers away from the slick American news shows, and it did. It became the number-one rated Canadian show in that entire market. It is also, as I understood, licensed to provide a window onto 20 million people. Windsor was supposed to be the station that would transform the best and the brightest of Canadian programming out to 20 million people. You have cut them off willy-nilly.

[Traduction]

**M. Watson:** Vous ne pouvez pas dire que la population de Windsor a été abandonnée. Le lien existe toujours, l'émetteur est toujours là et il y a toujours un bureau. Le nouveau programme régional sera conçu pour desservir cette partie de la province de même que le corridor de Toronto à Windsor grâce à un programme qui permettra à Windsor d'exercer son influence dans tout l'ouest de l'Ontario et dans le Toronto métropolitain, ce qui n'était pas le cas auparavant.

**M. Scott:** Allons donc.

**M. Watson:** Permettez-moi de terminer et de vous expliquer en quoi consistera ce programme. Au lieu de desservir exclusivement la population du Toronto métropolitain et la population dans le rayon d'action de l'émetteur de Toronto, toute la région sera touchée. Les producteurs du programme vont devoir le modifier, en faire un facteur de cohésion et non plus seulement un programme destiné à une grande localité métropolitaine.

Il y a un élément qui ne figure plus dans l'équation, l'écho de Windsor à l'intérieur même de Windsor ne sera plus aussi marquée qu'à l'époque où il y avait une heure de programmation locale. Cela a disparu. Cela a disparu de Calgary, disparu aussi de Sydney et de Saskatoon, cela fait partie du remaniement de l'ensemble du service; les communautés qui avaient une programmation locale et pas seulement régionale n'auront plus dorénavant ces services locaux.

**M. Scott:** Monsieur Watson, c'est un élément dont l'absence sera encore plus marquant à Windsor qu'à Calgary ou à Sydney.

**M. Watson:** Mais surtout n'allez pas penser que l'émetteur cesse de fonctionner.

**M. Scott:** Non, monsieur.

**M. Watson:** Le service est toujours là. Le lien vital existe toujours; la voix de Windsor sera dorénavant entendue à Toronto, ce qui n'était pas le cas avant.

**M. Scott:** On l'entend à Toronto comme on l'a entendu la semaine dernière: il y avait une tempête de neige dans le sud de l'Ontario et à Toronto on ne parlait que de la situation sur l'autoroute 401 à Toronto même mais pendant ce temps il faisait 50 degrés à Windsor, une température printanière. Rien à voir avec la réalité.

Votre expérience de la radiodiffusion est encore plus longue que la mienne, monsieur, et vous devez savoir que pour que la programmation de Toronto ait une coloration locale, pour qu'elle donne l'impression. . . Que diable, même à Hamilton, il ne serait pas possible de donner aux gens de Hamilton ce dont ils ont besoin sur une base purement régionale.

Je vous rappelle qu'il a fallu 10 ans à la station de Windsor pour convaincre son auditoire de renoncer aux programmes de nouvelles séduisants des stations américaines. Les nouvelles de cette station sont devenues le programme le plus regardé de tout ce marché. Apparemment, aux termes de sa licence, cette station devait également atteindre une population de 20 millions de personnes. En principe, Windsor devait projeter la meilleure programmation canadienne à l'intention de 20 millions de personnes. Qu'on le veuille ou non, vous les avez abandonnés.



[Text]

**Mr. Watson:** I am sorry, Mr. Scott, you persist in saying we have cut them off. It will still be—

• 0950

**Mr. Scott:** You are, Mr. Watson, you are. Do not tell me, sir, that you—

**The Chairman:** Order! Order!

**Mr. Scott:** —can do this through some sort of regional operation based out of Toronto. You just do not know the realities of what it is to live in a community like Windsor.

Bottom line, I am urging this: will the corporation consider maintaining the Windsor station in its present form on the air in its full capacity up until April 1? I will tell you why. Right now that station is just coming close to breaking even. They had expenditures of \$6.5 million, and they had revenues of just over \$5.5 million. Just less than \$1.5 million and they were going to break even.

If you could keep the station on the air until April 1—that is all we are asking for the moment—then would you consider that the local community, the people of Windsor, could take over the franchise and operate that station to the satisfaction of the greater Windsor audience? That can be done. The mayor of Windsor, the council and all of the people are behind this, and they will be making a proposal shortly within the week to achieve this. I am asking you, I am pleading with you, to keep Windsor on the air at least until April 1, and then watch and see what will happen as a result of the Windsor people after that.

**Mr. Veilleux:** First of all, let me repeat: Windsor is not going off the air. That is a mistake; it is a misunderstanding.

**Mr. Scott:** The local news operation is—

**Mr. Veilleux:** The local news operation, which was from 6 p.m. to 7 p.m., is the only thing that will change in the whole day of television. You have to admit that. Let me finish, Mr. Scott. I know you understand television, and so do I now. The whole day of television, the network programming that was beamed and transmitted to Windsor, continues. The transmitter is alive, the screen will be full. The 6 p.m. to 7 p.m. supper hour show, which was done for Windsor by Windsor, is now changed. That is what is changed.

**Mr. Scott:** It is gone. It is gone.

**Mr. Veilleux:** It will be replaced by a new show that will include contributions from Windsor, and therefore Windsor will see itself in the broader context. What is wrong with Windsor reaching out and being known by people other than Windsor people? By Toronto people? By all the Ontario people?

**Mr. Scott:** In Hamilton I happen to know what it is like to be sandbagged by a large American operation. When it comes to NHL franchises, believe me, I know—

**Mr. Veilleux:** We are talking about Canadian shows here; we are not talking about—

[Translation]

**M. Watson:** Je suis désolé, monsieur Scott, mais vous vous entêtez à dire que nous les avons abandonnés. Il y aura toujours. . .

**M. Scott:** Mais oui, monsieur Watson, mais oui. Ne venez pas me dire que vous. . .

**Le président:** À l'ordre!

**M. Scott:** . . .pouvez faire tout cela à partir d'un centre d'opération régional basé à Toronto. Vous n'avez aucune idée de la vie dans une collectivité comme Windsor.

Mais venons-en au fait: est-ce que la Société envisagerait de laisser la station de Windsor poursuivre ses activités comme par le passé, c'est-à-dire à pleine capacité, jusqu'au 1<sup>er</sup> avril? Et je vais vous dire pourquoi; en ce moment la station est sur le point de couvrir frais. Ses dépenses se sont élevées à 6,5 millions de dollars et ses revenus à un peu plus de 5,5 millions de dollars. Encore un million et demi et on atteint le seuil de la rentabilité.

Tout ce que nous vous demandons pour l'instant c'est de laisser la station émettre jusqu'au 1<sup>er</sup> avril après quoi vous pourriez envisager de céder la concession à la population de Windsor, à la communauté locale qui pourrait la faire fonctionner pour la plus grande satisfaction de l'auditoire de la région de Windsor. C'est une possibilité. Le maire de Windsor, le conseil municipal et l'ensemble de la population, tout le monde est d'accord et une proposition devrait être formulée officiellement d'ici la fin de cette semaine. Je vous demande donc, je vous supplie de laisser Windsor émettre, au moins jusqu'au 1<sup>er</sup> avril, et de regarder ensuite ce que les gens de Windsor pourront accomplir après cette date.

**M. Veilleux:** Pour commencer, je vous le répète, Windsor ne va pas cesser d'émettre. C'est une erreur, c'est un malentendu.

**M. Scott:** Les nouvelles locales vont. . .

**M. Veilleux:** Les nouvelles locales qui passaient de 18 heures à 19 heures sont les seuls éléments de programmation qui vont changer. Il faut vous rendre à l'évidence, laissez-moi finir, monsieur Scott. Je sais que vous vous y connaissez en télévision, moi aussi. La journée de télévision, la programmation du réseau qui était retransmise à Windsor, cela va continuer. L'émetteur est toujours là, les écrans vont rester éclairés. Le programme du souper de 18 heures à 19 heures, qui était produit par Windsor pour Windsor, cela va changer, c'est la seule chose qui change.

**M. Scott:** Disparu, disparu.

**M. Veilleux:** Ce sera remplacé par un nouveau programme dont certains éléments seront fournis par Windsor. Autrement dit, il y a un reflet de Windsor, mais dans un contexte élargi. Qui a-t-il de mal à ce que Windsor se fasse connaître à l'extérieur? À Toronto par exemple? Se fasse connaître dans le reste de l'Ontario?

**M. Scott:** Il se trouve qu'à Hamilton nous savons ce que c'est de se faire avoir par une grosse entreprise américaine. En ce qui concerne les concessions de la LNH, je vous assure que. . .

**M. Veilleux:** Il s'agit de programmes canadiens, et non pas. . .



## [Texte]

**Mr. Scott:** No, but I know when you are talking about a heavily Americanized market like the Windsor-Detroit area. This comes down to the whole philosophy behind the CBC cuts, which I do not have time to get into, but I will. Windsor epitomizes it. The whole mandate of the CBC as I understood it was to try to keep Canadians together and informed about other Canadians—

**Mr. Veilleux:** Well—

**Mr. Scott:** No, sir. What you are doing—

**Mr. Veilleux:** You are arguing, with due respect, Mr. Scott, that Windsor people should not talk to anybody outside Windsor.

**Some hon. members:** No, no.

**Mr. Scott:** No, sir. No, sir.

**Mr. Veilleux:** That is exactly your position.

**Mr. Scott:** No, sir.

**Mr. Veilleux:** We are saying Windsor people will talk and will be in the context of Toronto.

**Mr. Scott:** No, sir. All I am saying is let them at least talk to themselves among themselves, let them—

**Mr. Veilleux:** They will. They will have a contribution—

**Mr. Scott:** No, sir, let them talk to the huge American audience that already looks in on the Windsor station, but give them a chance to produce the best and the brightest of Windsor-area programming and people so as to be allowed to be seen elsewhere across the country. It was Jim Edwards, our own parliamentary secretary, who talked about putting the Windsor station on a satellite hook-up so it could be seen in the United States and produce and promote Canadian programming in the United States.

All I am saying, Mr. Veilleux... I am sorry, I am getting exercised here too because I am a little bit steamed about this Windsor situation, particularly. I am sorry if I get a little hot under the collar.

**Mr. Veilleux:** I love the CBC, and I respect that.

**Mr. Scott:** I am saying this not as a CBC employee. I am asking if you will at least consider a moratorium, a hold-off until about April 1, and let us see if we can keep the station on the air to the satisfaction of everybody on a local basis.

**Mr. Veilleux:** No, we cannot do that, Mr. Scott.

**Mrs. Finestone:** Ask if they are going to keep the equipment. A camera is \$85,000—90 cameras, for God's sake.

**Mr. Veilleux:** We cannot do that.

**The Chairman:** In fairness to our guests here, one questioner and an answer from time to time.

**Mr. Scott:** What are you going to do about the equipment down in Windsor?

**Mr. Veilleux:** The transmitter is not for sale, number one. That equipment stays there because the programming will continue on the screen at Windsor. It will continue full day, all day long, and the supper-hour show, just to repeat, will contain Windsor in a broader one-hour show that will come from Toronto but will include contributions from Windsor. That is what it is.

## [Traduction]

**M. Scott:** Non, mais je n'oublie pas qu'il s'agit d'un marché lourdement américanisé, comme le secteur Windsor-Détroit. Et nous ramène aux principes qui servent à justifier les coupures de la SRC; je n'ai pas le temps de m'y attarder, mais je le ferai tout de même. Windsor est le parfait exemple. Si j'ai bien compris, la SRC était là pour réunir les Canadiens, pour les informer mutuellement...

**M. Veilleux:** Eh bien...

**M. Scott:** Non monsieur. En réalité...

**M. Veilleux:** Monsieur Scott, à vous entendre, il ne faudrait pas que les gens de Windsor puissent communiquer avec ceux qui sont à l'extérieur de Windsor.

**Des voix:** Non, non.

**M. Scott:** Non monsieur. Non monsieur.

**M. Veilleux:** C'est pourtant ce que vous dites.

**M. Scott:** Non monsieur.

**M. Veilleux:** Nous prétendons que les gens de Windsor pourront s'exprimer, et le faire dans le contexte de Toronto.

**M. Scott:** Non monsieur. Je vous dis seulement qu'il faut les laisser se parler à eux-mêmes, les laisser...

**M. Veilleux:** Mais ils le feront, ils pourront contribuer...

**M. Scott:** Non monsieur, laissez-les s'entretenir avec l'énorme auditoire américain qui regarde déjà la station de Windsor, mais permettez-leur aussi de faire appel aux talents locaux, de produire leurs propres émissions pour pouvoir se faire connaître dans le reste du pays. Jim Edwards, notre propre secrétaire parlementaire a parlé de retransmettre la station de Windsor par satellite pour lui permettre d'atteindre les États-Unis et d'y faire connaître la programmation canadienne.

Monsieur Veilleux, je prétends... Je m'échauffe un peu, vous me pardonnerez, mais la situation de Windsor m'irrite particulièrement. Excusez-moi si je m'emporte un peu.

**M. Veilleux:** Je comprends qu'on se passionne pour la SRC.

**M. Scott:** Ce n'est pas à titre d'employé de la SRC que je dis cela. Est-ce que vous allez au moins étudier la possibilité d'un moratoire, d'un délai jusqu'au 1<sup>er</sup> avril environ, est-ce que vous allez accepter de nous laisser tenter de poursuivre la programmation à la grande satisfaction des gens de la région.

**M. Veilleux:** Non, monsieur Scott, nous ne le pouvons pas.

**Mme Finestone:** Demandez-leur s'ils vont garder le matériel. Une caméra coûte 85,000 dollars—90 caméras pour l'amour de Dieu.

**M. Veilleux:** Non, nous ne pouvons pas le faire.

**Le président:** Faites preuve d'un peu de respect pour nos témoins, ne leur posez pas des questions à plusieurs.

**M. Scott:** Qu'allez-vous faire du matériel qui se trouve à Windsor?

**M. Veilleux:** Pour commencer, l'émetteur n'est pas à vendre. Le matériel va rester là parce que la programmation va continuer. Les émissions vont continuer toute la journée et à l'heure du souper, je le répète, il y aura des segments produits à Windsor qui seront diffusés dans le cadre d'une émission produite à Toronto. C'est très simple.



[Text]

[Translation]

• 0955

Is it so difficult to get Canadians to talk outside their localities. Is this what the problem is in this country? You are asking CBC to address national unity, but you do not want people to talk to anybody else outside your localities. How are we supposed to do that? Frankly, I think that is the problem of the country.

**Mr. Scott:** No, sir.

**Mr. Veilleux:** You are not saying that Canadians, where they happen to have a station, which was an accident sometimes, want to talk to others.

**Mr. Scott:** Do you know what I am asking?

**Mr. Veilleux:** Maybe you are not in favour of national unity.

**Mr. Scott:** Do you know what I am asking, Mr. Veilleux?

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Scott, I heard a point of order.

**Mrs. Finestone:** I take great umbrage with the chairman, who says that we want Canadians to speak only in their own localities. That is not the point we are discussing. I hope it is clear to our guest what we are talking about. When you remove the camera and you remove the technicians and you remove the actors and actresses, you cannot speak to each other because there is nobody there to transmit the message.

**Mr. Scott:** Mr. Veilleux, when you did what Mrs. Finestone was just saying, removing the camera, removing the people, you removed the heart and soul of that community, their ability to talk. They do not hear things that are important to the area, and now they are a window on 20 million people in the United States. If the CBC wants, if it is going to try to become revenue neutral or at least try to gain some revenues down there, you can appeal to the great American audience and allow the station to do what it did best through that local news show. I am only asking that the local news show be retained and restored.

**Mr. Watson:** It seems to me that the discussion is getting a bit dissipated. I would like to suggest that you invite the president to take this committee through the process by which the decision was made. We have been through this process with our own people. Once it has been exposed, the reasons for the decisions fit into a context that is systematic instead of random.

**The Chairman:** I think that is a pretty good suggestion. I have not forgotten what Mr. Veilleux said in his earlier remarks about my taking the time to consider how some of these decisions were made. I have a book in front of me called *Marketing Television Audience Data*. Some group put this together. It goes to the year 1988. It talks about the listenership of CBC in Windsor. Windsor went from 84% to 13.9% almost down to 11%. Did this affect where you decided to reduce the local station? How did Windsor and other parts of Canada get cut?

Il est vraiment difficile d'obtenir que les Canadiens s'entre-tiennent avec d'autres Canadiens à l'extérieur de leur région. Est-ce que nos problèmes viennent de là? Vous demandez à la SRC de promouvoir l'unité nationale mais vous refusez de laisser les gens d'une localité discuter avec ceux d'une autre localité. Est-ce que c'est logique? À mon avis, c'est à la racine de tous nos problèmes.

**M. Scott:** Non monsieur.

**M. Veilleux:** Vous refusez de voir que les gens qui, parfois par un pur hasard, disposent d'une station de télévision, souhaitent s'entretenir avec le reste de la population.

**M. Scott:** Vous avez compris ce que j'ai dit?

**M. Veilleux:** Peut-être que nous n'êtes pas pour l'unité nationale.

**M. Scott:** Monsieur Veilleux, vous avez compris ce que j'ai dit?

**Le président:** Excusez-moi, monsieur Scott, mais quelqu'un invoque le Règlement.

**Mme Finestone:** Je proteste quand le président prétend que nous voulons empêcher les Canadiens de se faire entendre à l'extérieur de leur localité. Ce n'est pas ce dont il s'agit. J'espère que nos invités ont bien compris de quoi nous parlions. Quand vous leur enlevez la caméra, quand vous leur enlevez les techniciens, quand vous leur enlevez les acteurs et les actrices, vous les empêchez de se parler les uns aux autres parce qu'il n'y a plus personne pour transmettre le message.

**M. Scott:** Monsieur Veilleux, quand vous enlevez aux gens ce que M<sup>me</sup> Finestone vient d'énumérer, la caméra, les techniciens, etc., vous leur enlevez leur cœur et leur âme, vous les privez de la parole. Ils n'entendent plus parler de ce qui est important pour leur région, et maintenant ils vont se tourner vers la programmation américaine. Si la SRC veut essayer d'atteindre le seuil de la rentabilité, ou du moins essayer de tirer certains revenus de la région, vous pouvez faire appel à l'auditoire américain mais laissez la station faire ce qu'elle faisait de mieux quand elle produisait ses programmes de nouvelles locales. Tout ce que je vous demande c'est de conserver, de remettre en ondes, le programme de nouvelles locales.

**M. Watson:** J'ai l'impression que la discussion s'éparpille un peu. Vous pourriez peut-être demander au président d'expliquer les étapes qui ont conduit à cette décision. Nous en avons discuté entre nous et quand on les étudie systématiquement, les raisons deviennent beaucoup plus logiques.

**Le président:** C'est une excellente suggestion. Je n'ai pas oublié que M. Veilleux m'a déjà conseillé d'étudier le cheminement qui a conduit à ses décisions. J'ai ici un document qui est intitulé *Marketing Television Audience Data* (Données sur les auditoires de la télévision). Ce document, publié en 1988 a été préparé par un certain groupe et parle de l'auditoire de la SRC à Windsor. L'auditoire de Windsor est passé de 84 p. 100 à 13.9 p. 100, puis à près de 11 p. 100. Est-ce que cela a été un facteur quand vous avez décidé de réduire les services locaux? Pourquoi Windsor, entre autre, a-t-elle subi des compressions?



## [Texte]

**Mr. Veilleux:** I know people feel strongly about this, and I respect that. I want to put that on the record. I also feel strongly, so I am asking for your respect, too. We did not proceed with these cuts with a great deal of joy in our hearts. I speak for all the staff of the CBC, and certainly all the board members. It is with a great deal of reluctance that we were confronted with this very serious financial problem. I will outline the main reasons why that problem arose. Then I can try to take you into the kind of thinking that went through our minds. The sudden nature of the situation should be noted. People say we failed; maybe in your mind we failed. We have an ongoing restraint program—

**Mr. Waddell:** Point of order. If we are going to proceed on this thing, I will try to be civilized and solid here. But I cannot have the president of the CBC taking shots at me. I have given 10 to 12 speeches in this House advocating the CBC. I have authored the policy of my party, which is to try to get more money for the CBC. So for God's sake, let us respect each other in that way.

**Mr. Veilleux:** You accused me of failing.

**Mr. Waddell:** I think you have.

**Mr. Veilleux:** Then you are getting personal. And you are not abiding by your own rules.

**Mr. Waddell:** It is nothing personal.

**The Chairman:** In fairness, we have the president and the chairman here. If they could go through an explanation for the benefit of all committee members and the public as to how these decisions came about, it would be most helpful and fruitful in our further questioning of the chairman. I think we have that much time this morning.

• 1000

**Mr. Waddell:** That is not the normal function of the committee. The normal function is questions and answers. I am prepared to agree with that. I do not know if my colleagues are, providing that we deal with that.

**The Chairman:** I am not going to decide the whole fate of this committee, but certainly I think it would be a worthwhile exercise if he takes about eight or ten minutes to explain how these cuts came about. That is what we are challenging him on this morning. I think that would be useful.

**Mr. Scott:** Mr. Chairman, on a point of order, that is all right as long as in that explanation he also points out how there are other viable options to providing the service which has already been shut down in a number of communities across the country. The viable options are either from the private sector or elsewhere. In the case I have just been raising, I think I can prove that this viable option does not exist.

**The Chairman:** You may want to ask him that.

Carry on; we are losing minutes just debating.

**Mr. Veilleux:** Thank you, Mr. Chairman. I was talking about the problem that confronted the CBC for 1991-92 when the numbers started coming in totalling \$108 million. This is attributable to five factors, on the whole.

## [Traduction]

**M. Veilleux:** C'est un sujet qui tient à coeur à beaucoup de gens, et je comprends cela, je tiens à le préciser. Moi aussi, cela me tient à coeur, et je vous demande de respecter ma position. Ce n'est pas de gaieté de coeur que nous avons pris cette décision d'effectuer des compressions. En disant ceci, je parle au nom de tout le personnel de SRC et en particulier de tous les membres du conseil d'administration. C'est avec les plus grandes réserves que nous avons décidé de nous attaquer à ce problème financier grave. Je vais vous expliquer rapidement l'origine de ce problème. J'essaierai ensuite de vous expliquer un peu notre cheminement. Pour commencer, tout cela a été très soudain. Certains ont dit que nous échoué, c'est peut-être ce que vous pensez. Nous avons un programme de restriction permanent. . .

**M. Waddell:** J'invoque le Règlement. Je suis fermement décidé à me comporter avec la plus grande civilité, mais je n'irai pas jusqu'à laisser le président de la SRC m'attaquer. J'ai prononcé dix ou douze discours à la Chambre pour défendre la SRC. J'ai conçu la politique de mon parti, une politique qui consiste à trouver des fonds supplémentaires pour la SRC. Pour l'amour de Dieu, faisons preuve mutuellement d'un peu de respect.

**M. Veilleux:** Vous m'avez accusé d'avoir failli à ma tâche.

**M. Waddell:** C'est ce que je pense.

**M. Veilleux:** C'est une attaque personnelle. Vous ne respectez vos propres règles.

**M. Waddell:** Ça n'a rien de personnel.

**Le président:** Soyons justes, nous avons avec nous le président et le président du conseil d'administration; laissons-les nous expliquer et expliquer au public comment ces décisions ont été prises. Ces explications ne peuvent que nous aider pour le reste de nos questions. Je pense que nous disposons de suffisamment de temps ce matin.

**M. Waddell:** Ce n'est pas la fonction de ce comité. Nous sommes là pour poser des questions et entendre des réponses. Je veux bien suivre le mouvement, mais à condition que nous poursuivions notre tâche.

**Le président:** Je ne voudrais pas monopoliser les décisions, mais à mon avis, il serait utile de donner au président huit ou dix minutes pour nous expliquer comment on en est venu à ces compressions. Après tout, c'est le sujet qui nous intéresse ce matin. Cela devrait être utile.

**M. Scott:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; je n'y vois pas d'inconvénient à condition qu'il en profite pour nous parler également des autres options qui existent et qui ne forceraient pas à fermer les stations, comme cela a déjà été fait dans plusieurs localités. Ces options viables mettent en cause, en outre, le secteur privé. Dans le cas particulier que j'ai mentionné, je crois pouvoir prouver que cette option viable n'existe pas.

**Le président:** Vous pourriez peut-être le lui demander.

Mais allez-y, nous sommes en train de perdre du temps.

**M. Veilleux:** Merci, monsieur le président. Je vous ai dit que lorsque les chiffres pour 1991-1992 ont commencé à arriver et ont atteint 108 millions de dollars, on s'est aperçu que la SRC se heurtait à un problème. D'une façon générale, cela tient à cinq facteurs.



## [Text]

The first is the ongoing effect of government restraint measures. Do you remember that last year there were cuts of \$140 million? This year's slice of that cut is \$32 million for 1991-1992.

Second, there is the ongoing impact of not funding inflation costs that CBC, like any other business, has to absorb. That is in the order of \$18 million. I could speak to any one of those issues—

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, just a moment, please. Every one of the members around this table got that press release. Every one of those figures was in that press release.

Because I believe it is important, I am prepared to have Mr. Veilleux explain the process. But I do not want to hear about dollars related to commercial revenues, the impact of inflation, the cost of the pension fund. All of that is documented. I do not want that time wasted.

**Mr. Veilleux:** Then I will go to the explanation, Mrs. Finestone. What did we consider when we were faced with that? What are the options we considered? Let me go through them very quickly. That is after we requested assistance, by the way. I want to put that on the record.

The first is an across-the-board cut, which would have totalled about 10% right across the board, all components, all services, all areas, all regions. That would come after the six years of ongoing budget reductions for the CBC.

With analysis we concluded that it would have lowered the entire CBC to a level of mediocrity where it would have become irrelevant. In our view, a horizontal, across-the-board cut was therefore not in the cards. It would have been bleeding the entire corporation. It would have been, in my view, a mortal blow to the corporation. So we had to go selective.

What else did we look at? We looked at overhead costs. A lot of people say that CBC is still fat. Remember—and I think I have filed it with you, Mr. Chairman—a report on last year's exercise, which was no more than 11 months ago—

**Mrs. Finestone:** Five hundred jobs—

**Mr. Veilleux:** —where 500 jobs were lost, most of them in support and overhead in head office; 20% was in head office. Those cuts were no longer there. That option was also eliminated.

In fact, I am prepared to say for the record that CBC, as a national corporation, decentralized and regulated, is dangerously close in its support and staff functions to being understaffed. We are at a very dangerous line. I have to inform you of this. Overhead and head office costs were not in the cards.

**Mr. Scott:** On a point of order, Mr. Chairman, when you say that head office costs were not in the cards, you are dangerously close to being understaffed but not undermanaged.

## [Translation]

Premièrement, les répercussions du programme de restriction du gouvernement. Vous vous souvenez que l'année dernière on a coupé 140 millions de dollars dans notre budget? La portion de cette compression qui s'applique à cette année, 1991-1992, est de 32 millions de dollars.

Deuxièmement, comme n'importe quelle autre entreprise, Radio-Canada doit absorber les coûts de l'inflation puisque cela n'est pas prévu dans notre programme de financement. Ces coûts s'élèvent à environ 18 millions de dollars. Je pourrais développer l'une ou l'autre de ces questions. . .

**Mme Finestone:** Monsieur le président, un instant. Nous avons tous reçu ce communiqué de presse, tous ces chiffres y figuraient déjà.

Cela dit, cela me semble important et je veux bien écouter les explications de M. Veilleux. Par contre, je ne veux pas entendre parler des sommes liées aux revenus commerciaux, de l'impact de l'inflation, du coût du régime de pension. Nous avons déjà tout cela. Ne perdons pas de temps.

**M. Veilleux:** Je vais donc passer tout de suite aux explications, madame Finestone. Face à cette situation, quelle solution avons-nous envisagée? Quelles options avons-nous considérées? Je vais les passer en revue très rapidement. Soit dit en passant, à ce stade nous avons déjà demandé de l'aide, je tiens à le préciser.

Première possibilité, des mesures de compressions dans tous les secteurs, quelque chose comme 10 p. 100 répartis dans tous les secteurs, tous les éléments, services, toutes les régions. Cela viendrait après les six ans de compressions budgétaires pour la SRC.

Après analyse, nous avons conclu que cela aurait acculé la SRC à un niveau de médiocrité qui aurait sapé sa raison d'être même. Nous avons donc éliminé des mesures de compressions généralisées, horizontales, qui auraient saigné à blanc l'ensemble de la société et qui, à mon avis, lui auraient porté un coup mortel. Restait donc la voie de la sélectivité.

Qu'est-ce que nous avons considéré encore? Nous nous sommes penchés sur les frais généraux. Beaucoup de gens pensent que la SRC continue à rouler sur l'or. Vous devez vous souvenir—monsieur le président, je crois vous avoir soumis—il y a moins de onze mois un rapport sur l'exercice de l'année dernière. . .

**Mme Finestone:** Cinq cents emplois. . .

**M. Veilleux:** . . . il était question de 500 emplois qui avaient été supprimés, la plupart des postes de soutien et le personnel du bureau principal; 20 p. 100 dans le bureau principal. Ces compressions n'étaient plus une possibilité, nous avons donc éliminé cette option-là également.

En fait, je peux vous dire officiellement que la SRC, une société nationale décentralisée et réglementée, est dangereusement près de manquer de personnel général et de personnel de soutien. Nous sommes dangereusement près de la limite, il faut que je vous en avertisse. Il n'était donc pas possible non plus d'effectuer des compressions au siège social et dans le personnel administratif.

**M. Scott:** Monsieur le président, vous nous dites qu'il n'y avait plus rien à compresser au siège social, que vous êtes sur le point de manquer de personnel: vous n'êtes pas sur le point de manquer de cadres?



[Texte]

**Mr. Veilleux:** I hope so. We are compensating with competence there, Mr. Scott—and extra hours.

• 1005

The third option we considered was to go more commercial.

**Mrs. Finestone:** On TV?

**Mr. Veilleux:** *Voilà.* We are relying to the extent of about 30% for our total operating costs on commercial revenues.

**Mrs. Finestone:** Sixty percent for television. Would you like to state that?

**Mr. Veilleux:** Well, not quite that high. The chairman-designate and I have both declared that at times we are probably over that line. It is probably exercising, at times, too much of an influence on the kind of programming we would like to do.

Even if we wanted to go into commercial, the market is not there. That is one of the reasons why we are in trouble and to rely even more on commercials would make CBC even more vulnerable to market conditions.

**Mr. Waddell:** Just one point here. It seems to me we are in a recession, it appears—and finally admitted—and commercial revenue could go down. Would that in fact mean further cuts?

**Mr. Veilleux:** I can come back to that, Mr. Waddell, with your permission.

**Mr. Waddell:** I wish you would, yes.

**Mr. Veilleux:** I will come back. I would like to go down the options and I will come back, if you wish.

The third option of relying on more commercials was not, in our view, an option to be pursued. In any event, I do not think the money is there, even if we wanted to. We would not want to go there and commercialize the CBC even more than it is now.

Fourth, we said we would abandon our Canadianization policy—Canadian content. We are now, on both French and English television, at 80%—plus Canadian content on prime time and we are very proud of it. We could have opted to say, well, we will reduce it to 50%; we will buy American shows and we will put a lot of commercials on them and that might save a lot of money. In the process, you do not employ Canadian talent and Canadian writers and Canadian set designers. A whole Canadian industry would be massively affected.

More seriously, your screens would be no different from what you see on the American channels. I guess people would come—with justification, Mr. Chairman—and they would say: why should we pay for something that we get on

[Traduction]

**M. Veilleux:** Je l'espère bien. Monsieur Scott, nous essayons de compenser à force de compétence. . . et d'heures supplémentaires.

La troisième option qui a été envisagée était de faire appel à plus de publicité.

**Mme Finestone:** À la télévision?

**M. Veilleux:** *That's it.* Trente p. 100 de notre budget de fonctionnement vient des recettes publicitaires.

**Mme Finestone:** Soixante p. 100 pour la télévision. Est-ce bien cela?

**M. Veilleux:** Ça n'est pas tout à fait aussi important que cela. Le président désigné, et moi-même, avons déclaré qu'il arrivait que nous dépassions peut-être cette barre. Il arrive même, parfois, que cela ait trop d'influence sur les programmes que nous voulons présenter.

Mais même si nous voulions donner plus d'importance aux recettes publicitaires, le marché ne nous le permet pas. Voilà qui nous met dans une situation difficile, et de toute façon faire appel plus largement à la publicité rendrait Radio-Canada encore plus vulnérable aux aléas du marché.

**M. Waddell:** Permettez-moi d'interrompre. Si je ne trompe nous traversons une période de récession, tout le monde l'a reconnu, et même les recettes publicitaires pourraient être réduites. Est-ce que cela entraînerait d'autres compressions?

**M. Veilleux:** J'y reviendrai, monsieur Waddell, si vous le voulez bien.

**M. Waddell:** J'aimerais bien, oui.

**M. Veilleux:** J'y reviendrai. Je voudrais d'abord présenter toutes les options que nous avons envisagées, et je reviendrai ensuite à ce point.

La troisième option qui faisait appel à plus de publicité, ne nous a pas parue non plus praticable. De toute façon je ne pense pas que le marché nous le permette, même si nous le voulions. Et de toute façon nous ne voulons pas commercialiser Radio-Canada plus que ça n'est déjà le cas.

Quatrièmement, nous avons envisagé d'abandonner notre politique de canadianisation, je parle des exigences portant sur le contenu canadien. À la télévision française et anglaise nous dépassons les 80 p. 100 de contenu canadien aux heures de grande écoute, et nous en sommes très fiers. Nous aurions pu alors décider de réduire cela à 50 p. 100, d'acheter des émissions américaines, d'y ajouter beaucoup de publicité, et au total d'y gagner sur le plan financier. Malheureusement cela prive alors les écrivains et les artistes canadiens de travail, ce serait une politique qui ferait évidemment beaucoup moins appel aux talents canadiens. Tout un secteur d'activité au Canada en serait profondément bouleversé.

Et ce qui est le plus grave, vous verriez sur nos écrans à peu près ce que vous pouvez voir sur les chaînes américaines. On se plaindrait, avec raison, en nous demandant pourquoi nous présentons ce que l'on peut déjà obtenir par le biais des



[Text]

the American channel? You are no different. Why should Canadian taxpayers pay for you? You are not even employing Canadian talent, Canadian artists. So we said no, that is not the mission and the mandate of the CBC. CBC is to offer a reflection of what Canada can best offer.

**An hon. member:** Right on.

**Mr. Veilleux:** The fifth option was radio. So when you exhaust your options like this. . . Radio, as you know—and certainly I have had plenty of occasion to find out—is considered by most impartial observers and experts to be the best service that perhaps is offered in the world. CBC radio is probably the best in the world, so why should we kill the best part we have? So we said, no, we want to protect it. This is the very foundation of our roots in local communities. That is why we have to protect it.

**Mrs. Finestone:** A point of information, Mr. Chairman. In the course of your examination, as you are explaining this whole process to us, Mr. Veilleux, did you look at AM, FM, stereo, mono—

**Mr. Veilleux:** Yes.

**Mrs. Finestone:** —and the cost of keeping it when you know what the FM situation is and digital radio's future?

**Mr. Veilleux:** Yes, we did.

**Mrs. Finestone:** Would you please explain it?

**Mr. Veilleux:** Could I finish, and then maybe we could go to that.

So faced with this difficult choice, we said, how do we address that issue? How do we articulate our mandate and take in, as well, the considerations and the mood that is going on in the country and the heavy trends and—you know the problems that are going on in the country. I could give you a speech on this.

We said, why do we not try to build on the complementary strengths of the two media that we have? Radio is a good local instrument and we will keep it there. And to keep it there, we will ask it to vacate the international field, and that explains Radio Canada International. We can no longer afford it. That explains that radio will no longer participate in some international events like the Olympics, for instance. Radio will have its vocation, its mandate or its mission more confirmed in the local, regional context.

[Translation]

chaînes américaines. Ça ne serait finalement pas différent. Pourquoi demander alors aux contribuables canadiens de payer pour cela? Puisqu'au total tout cela ne donnerait aucun travail aux artistes canadiens. Nous avons donc également repoussé cette option, en estimant que telle n'était ni la mission ni l'objectif de Radio-Canada. Radio-Canada est là pour offrir ce que le Canada a de mieux à offrir.

**Une voix:** Exactement.

**M. Veilleux:** La cinquième option était celle de la radio. Après avoir passé en revue toutes ces options. . . Notre service radio, comme vous le savez, et j'ai moi-même pu le constater à plusieurs reprises, a déjà été qualifié par divers observateurs impartiaux et spécialistes de meilleur service radiophonique au monde. Radio-Canada radio est sans doute effectivement une des meilleures du monde, et il serait dommage de sacrifier ce service. Là encore nous avons dit non, c'est quelque chose qu'il faut protéger. Ce service radio fait partie de notre enracinement dans la vie locale. Il faut le protéger.

**Mme Finestone:** J'aimerais quelques éclaircissements, monsieur le président. Au cours de toute cette analyse, que vous nous décrivez, monsieur Veilleux, avez-vous tour à tour discuté des services AM, FM, stéréo, mono. . .

**M. Veilleux:** Oui.

**Mme Finestone:** . . .et de ce que cela coûte de maintenir le service, compte tenu de la situation de la chaîne FM et de l'avenir de la radio numérique?

**M. Veilleux:** Oui.

**Mme Finestone:** Pourriez-vous nous en parler?

**M. Veilleux:** Peut-être pourrais-je d'abord finir, et ensuite nous pourrions passer à cela.

Nous étions donc aux prises avec un problème difficile à résoudre, et nous nous sommes demandé ce qu'il fallait faire. C'est-à-dire: comment remplir notre mission, tout en tenant compte du climat qui règne au Canada, des tendances, et de tous ces problèmes qui agitent le pays, comme vous le savez. Je pourrais vous faire tout un discours là-dessus.

Nous avons alors pensé qu'il était peut-être intéressant de tirer parti des éléments complémentaires des deux médias. La radio est un bon instrument local, gardons-là pour cela. Et pour maintenir le service radio dans les localités, nous allons nous retirer de la scène internationale, voilà pourquoi nous avons pris cette décision concernant Radio-Canada international. C'est un service que nous ne pouvons plus nous offrir. Voilà pourquoi notre service radio ne sera plus présent sur les ondes lors de certains événements internationaux comme les jeux olympiques, par exemple. Notre radio verrait donc sa vocation, sa mission, limitées au plan local et régional.



[Texte]

[Traduction]

• 1010

Then we will use the other medium we have, which is TV, in a complementary way. Because we have to reorganize the resources, sadly—we do not do it with joy, Mr. Scott—we will ask TV to vacate the local area as such and to concentrate radio in a complementary manner by being regional, national and international. When you take the two media we have, you have a total picture with a total coverage.

I know it is difficult and I know it is a big change in mandates in the way our producers will have to do things, but we are confident they will rise to the challenge. They will say to reflect the localities we were in but in a broader context. These local areas will have a bigger reach. As the chairman-designate says, they will have a bigger footprint. In the process, Canadians will open up to each other on our screens and we will have a chance to see the best. Torontonians will get to know what goes in Windsor, and I think it is good. We were confronted with a major problem. This is the option we went through, Mr. Chairman.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** Mr. Veilleux, I want to ask you a couple of questions about process. Let me also say that I find it a bit unfortunate that you, along with Mr. Watson, are having to bear the brunt of our anger. After all, we are all fans and supporters of the CBC. I guess we are having to vent our spleen here because we do not have the right people. The right people are Masse and Mulroney. They are the fellows who should be sitting here taking the criticism.

**An hon. member:** They work for them.

**Mr. Harvard:** Well, yes, they work for them, but they are the ultimate architects of this disaster. They are the ones who are tearing down this country piece by piece and tearing apart our institutions. Some of you people across there are apologists.

**Mr. Waddell:** Go to the election, then. Call an election and see what happens.

**Mr. Harvard:** Mr. Veilleux, let me put it to you this way. You say—and I accept your sincerity—that you fought the good fight. You indicate that you went to the wall for the corporation. I do not doubt your word for a minute. Mr. Veilleux, the process and debate that went on was hidden from the public. We did not know what the hell was going on. You tell us that really this is our responsibility; that is, we parliamentarians have that responsibility. To be fair, you have to tell us what is going on inside your corporation.

Mr. Veilleux, there are millions and millions of Canadians who are great fans of the corporation. They are willing to give you the support, but somebody has to mobilize public opinion.

Ensuite, il y a notre deuxième médium, la télévision, qui est en quelque sorte complémentaire du premier. Nous devons réorganiser nos ressources, malheureusement—et ça n'est pas de gaité de coeur, monsieur Scott—et pour cela nous allons demander à la télévision d'abandonner sa dimension locale, et de devenir en quelque sorte complémentaire du service radio, en se concentrant sur sa dimension régionale, nationale et internationale. Donc avec ces deux médias nous arrivons à assurer une couverture totale.

Je sais que c'est difficile, et cela se traduira pas une modification profonde de la façon dont nos producteurs devront concevoir leur mission, mais nous sommes sûrs qu'ils seront à la hauteur de la tâche. C'est-à-dire qu'ils continueront à tenir compte du contexte local, mais de façon plus large. C'est-à-dire que la diffusion locale aura une plus grande portée. Comme l'a dit le président désigné, l'empreinte en sera plus large. Cela donnera en quelque sorte à nos émissions une plus grande ouverture, et nous aurons encore là l'occasion de voir ce qu'il y a de mieux. Les gens de Toronto sauront ce qui se passe à Windsor, et je pense que c'est bien ainsi. Il y avait un problème difficile à résoudre, monsieur le président, voilà la solution que nous avons choisie.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** Monsieur Veilleux, j'ai quelques questions à vous poser là-dessus. Permettez-moi également de dire tout de suite que je trouve regrettable que ce soit sur vous et M. Watson que nous déversions l'essentiel de notre colère. Sachez bien que nous sommes tous des partisans convaincus de Radio-Canada. Et même si nous ne nous adressons pas directement aux grands responsables, il faut bien que nous puissions nous aussi exprimer notre désapprobation. Les grands responsables se sont Masse et Mulroney. C'est à eux que s'adresse en quelque sorte notre critique.

**Une voix:** Mais ces messieurs travaillent pour eux.

**M. Harvard:** En effet, mais ce sont les autres qui sont les grands responsables du désastre. Ce sont eux qui sont en train de dépecer le pays, de démanteler nos institutions. C'est d'ailleurs très exactement ce que certains d'entre vous préconisent en permanence.

**M. Waddell:** Demandez aux électeurs de trancher. Faites voter le pays, et voyons ce qui va se passer.

**M. Harvard:** Monsieur Veilleux, vous nous avez dit—et je crois que vous êtes sincère—que vous vous battiez pour la bonne cause. Vous disiez vous être battu, le dos au mur, pour la survie de Radio-Canada. Je n'en doute pas un seul instant. Remarquons également, monsieur Veilleux, que toute cette discussion s'est passée à huis clos. Nous n'en étions pas du tout informés. Or, en même temps, vous nous rappelez nos responsabilités de parlementaires. Pour que les choses soient alors équitables il faut également que vous nous disiez exactement ce qui se passe à l'intérieur de la Société.

Il y a des millions et des millions de Canadiens qui sont des partisans convaincus de Radio-Canada. Ils sont prêts à vous soutenir, mais il faut que quelqu'un mobilise cette opinion publique.



[Text]

Mr. Veilleux, in my opinion the CBC is not the highways department; it is not federal public works. The CBC is the symbol of Canada. It is the heart and soul of the corporation. Damn it, Mr. Veilleux, we cannot have someone—and do not take this personally—with a deputy minister mentality running the corporation. This corporation is too damned important. We cannot leave it to deputy ministers and mandarins and bureaucrats to debate the future of the corporation. This has to be left to Canadians. I have no doubt in my mind, Mr. Veilleux, that if it is left to the decisions of Canadians, the CBC will be saved.

I think it is not so much you, Mr. Veilleux, or Mr. Watson or Mr. McEwen or the rest of you; it is the damned process. We have almost a kind of élite process in place here and it has to be changed if we are going to save the corporation.

I ask you, after having said that, Mr. Veilleux, whether you really think the process you went through—and you have explained it here step by step—really works. We are talking about a cherished, treasured corporation that is indispensable to the future of Canada.

• 1015

**Mr. Veilleux:** I find myself in agreement with most of what you say, Mr. Harvard. It is true, and I think my first intervention or an earlier intervention to that effect would prove that. I agree with you. CBC is not like any other institutions, and I think we are seeing it in the last week or so.

Unfortunately, some people have to absorb the price for it, but if this is a price that brings the CBC to a higher level in the consciousness of Canadians—and it has raised the national unity debate again—it may have done more for national unity than anything else. So I feel sorry for the people who have had to pay the price, but maybe something is going to come out of this, maybe this institution will be seen for what it is. People have to play their part at all levels. Appointed officials will do their part, count on me, but elected officials have to do their part too. I suspect that in the past the two got a little too blurred and mixed. That is what I say. I think it is time to find a process where those two levels will come and play their full parts. If I can help that, I will.

**Mr. Harvard:** I am glad to hear that, Mr. Veilleux. Look, you have the greatest broadcaster as the chairman of your board. For God's sake, unleash the man, send him on the road, give him a high profile on behalf of the corporation.

**An hon. member:** It is a little late.

[Translation]

À mon avis, monsieur Veilleux, Radio-Canada est quelque chose de complètement différent d'un ministère provincial des Autoroutes, ou du ministère fédéral des Travaux publics. Radio Canada fait figure de symbole canadien. Ce rôle est le cœur et l'âme de la Société. Alors, ce que je dis, monsieur Veilleux, et ne le prenez pas mal, c'est qu'on ne peut pas gérer cette Société comme un sous-ministre s'occupe de son ministère. Il s'agit de quelque chose ici de beaucoup trop important, nous ne pouvons pas laisser les sous-ministres et les mandarins, avec leurs bureaucrates, décider de l'avenir de Radio-Canada. C'est aux Canadiens d'en décider. Et si l'on permet aux Canadiens de le faire, monsieur Veilleux, je suis sûr que Radio-Canada sera épargnée et sauvée.

Ça n'est pas tant vous, monsieur Veilleux, ni Messieurs Watson ou McEwen, ni même le reste de votre équipe, qui êtes en cause, c'est toute une façon de faire. Et si nous voulons sauver Radio-Canada, nous devons nous débarrasser de cette façon de faire qui remet toutes les grandes décisions entre les mains d'un petit nombre.

A ce sujet, et après cette introduction, monsieur Veilleux, je me demande si ce processus de prise de décision que vous avez exposé ici étape par étape, fonctionne réellement. Ce qui est jeu ici c'est l'avenir d'une institution indispensable à l'avenir du Canada, une institution que nous voulons protéger comme la prune de nos yeux.

**M. Veilleux:** Je suis d'ailleurs tout à fait d'accord avec la plupart de vos arguments, monsieur Harvard. Ce que j'ai d'abord déclaré, ou ce que j'ai pu déclarer par le passé, le prouverait. Je suis d'accord avec vous, Radio-Canada ne ressemble pas à nos autres institutions, et nous avons pu le constater la semaine dernière.

Malheureusement certains font effectivement les frais de cette politique, mais si cela permet au moins de rendre Radio-Canada encore plus présente dans l'esprit des Canadiens—et nous avons vu que tout le débat sur l'unité nationale s'en est trouvé relancé—nous pourrions dire que nous avons ainsi fait plus que bien d'autres pour l'unité nationale. Je regrette évidemment que certains aient eu à en faire les frais, mais espérons que ce sera pour le meilleur, espérons que l'on verra la véritable mission de cette institution. Chacun doit évidemment s'acquitter de sa mission à son niveau. Les hauts fonctionnaires n'y manqueront pas, comptez sur moi, mais il y a également les élus. Je crains que par le passé l'on ait pas toujours su distinguer clairement entre ces deux niveaux. Je tiens à le rappeler. Il est donc grand temps de trouver une façon de procéder qui permette à ces deux niveaux de jouer chacun son rôle, et cela pleinement. Si je peux faire quelque chose de positif dans ce sens, je le ferai.

**M. Harvard:** Je suis heureux de vous l'entendre dire, monsieur Veilleux. Le président de votre conseil d'administration est un éminent radiodiffuseur. Pour l'amour du ciel lâchez-le sur les routes canadiennes, envoyez-le en mission au nom de la société.

**Une voix:** C'est un peu tard.



## [Texte]

**Mr. Harvard:** I do not think we can leave this to deputy minister mentality. I want to hear Patrick Watson, and I want to hear the president really speak out and sell the corporation. If you people do not do it, I am afraid it will be lost to people like Marcel Masse and Brian Mulroney.

If you are raising 30% of the entire CBC budget through commercials, and between 50% and 60% of television budget through advertising, that is far too much, particularly at a time of recession. You are very vulnerable.

I notice that this government has not made cuts in some areas. For example, it is adding to the military budget, at least for the moment, and yet the CBC suffers. I do not think the CBC, given its importance, should be vulnerable to those market conditions. Would you agree?

**Mr. Veilleux:** I agree with that fully. I want to make a comment about my colleague and friend, Patrick Watson. He has been operating under a great deal of constraint, a great constraint. The fact is that the legislation has not passed. Despite this, he has invested a great deal of time. Maybe some of you have not seen it as visibly as I have, but I have seen it and I can vouch for him. His calendar has been very busy. He has been on the road; he has been fully on the road. When the legislation is passed, maybe that will help too.

Commercial revenue is too high, and we now find ourselves for the first time in this very unfortunate position. CBC depends on two sources of revenues: government appropriation and commercials. When one is flat and the other goes down, you have a double whammy. This year that is exactly what happened. We got a double whammy, and a serious one. Whether we failed I do not know. Nobody seemed to anticipate that the recession would go so deeply and so quickly: 80% increase in commercial bankruptcies. A lot of people failed to anticipate that.

If the public broadcaster is to rely for some of its funding on commercial revenues, then I say there has to be some revenue stabilization formula that attaches to it. You cannot expect the public broadcasters to be left to the vagaries of the market and somehow discharge its mandate. If the revenues drop, are we going to go black on the screen? Somebody has to develop a financing formula saying you are in commercials or you are not. If you are not, we will make up the difference. If we want you to be to the extent of 25%, we will have some loan arrangements where we will smooth out the bumps.

• 1020

These revenue stabilization schemes are known all over. We do not have to search very long to invent one. If that is the way CBC is to be financed, then there has to be a revenue stabilization mechanism that attaches to this part of its revenue.

## [Traduction]

**M. Harvard:** Nous ne pouvons pas nous en tenir à une gestion de sous-ministre. Je voudrais entendre Patrick Watson là-dessus, et j'aimerais entendre le président prendre la parole haut et fort pour défendre Radio-Canada. Si vous ne le faites pas, je pense que vous abandonnez la partie aux Marcel Masse et Brian Mulroney.

Si le budget de Radio-Canada vient à 30 p. 100 de la publicité, et entre 50 et 60 p. 100 pour la télévision, c'est beaucoup trop, d'autant plus que nous sommes en recession. Vous êtes extrêmement vulnérables.

Je vois que le gouvernement n'a pas imposé de compressions budgétaires partout. Je vois que le budget de la défense a été augmenté, du moins pour le moment, en dépit des difficultés que connaît Radio-Canada. Je ne pense pas que Radio-Canada, étant donné l'importance de cette institution, doive dépendre des fluctuations du marché. Êtes-vous d'accord?

**M. Veilleux:** Je suis tout à fait d'accord avec cela. Je voudrais ajouter quelque chose qui concerne mon collègue et ami Patrick Watson. Il a beaucoup à faire, il a été très sollicité. La loi n'a pas été adoptée. Cependant, il s'est beaucoup investi, même si certains d'entre vous n'en n'ont pas toujours eu connaissance, comme moi-même, mais je peux vous dire et vous assurer qu'il s'est beaucoup donné. Il a eu un calendrier de travail très chargé, il s'est effectivement déplacé dans le Canada, il a fait campagne, et peut-être qu'une fois le projet de loi adopté, cela portera ses fruits.

Les recettes provenant de la publicité sont effectivement trop élevées, et nous nous retrouvons pour la première fois dans cette position de vulnérabilité. Radio-Canada a deux sources de revenu. Les crédits de l'État, et les recettes publicitaires. Lorsque ces deux sources tarissent nous nous retrouvons dans une situation impossible. C'est exactement ce qui se passe cette année. Nous sommes doublement coincés, et sérieusement. Je ne sais pas si vous avons quelque part échoué dans notre mission. Personne ne semblait prévoir une recession aussi grave et aussi subite: on assiste à une augmentation de 80 p. 100 des faillites commerciales. Beaucoup de gens n'ont pas vu les choses venir.

Si ce service de radiodiffusion publique doit tirer une partie de ses revenus de la publicité, il faudra trouver une formule de stabilisation quelconque. Si le service public a une mission à mener à bien, il ne peut pas en même temps être exposé aux aléas du marché. Nous ne pouvons pas, lorsque nos recettes diminuent, tout simplement supprimer les émissions. Il faut que quelqu'un mette au point une formule de financement, qui précise exactement la part des recettes commerciales. Et là où il n'y aura pas de recettes commerciales, il faudra combler la différence. Et si l'on s'en tient à 25 p. 100, il faudra prévoir des prêts, qui permettront de traverser les périodes difficiles.

Ces formules de stabilisations des budgets sont utilisées universellement. Il n'y aura pas besoin de chercher longtemps pour en trouver une. Et si l'on veut financer Radio-Canada de cette façon, il faudra adopter une formule de stabilisation du revenu, qui permette de régler la question.



[Text]

**Mr. Waddell:** My first question is also apropos to this. It seems to me there is a further shortfall. I do not know where I have the figure of \$50 million. Secondly, you said commercial revenues are still going down. Does that mean more cuts, and where will the cuts come from?

**Mr. Veilleux:** On this very sad day I had last week, we outlined that the program is designed to address the balance of this year and the full 1991-92 fiscal year. We are hopeful the \$108 million program of restructuring and reduction will address fully the fiscal year 1991-92 and will bring us to April 1, 1992. We then said that if market conditions stay, if government appropriation is flat, if we do not get funding for inflation—this very deadly policy that is just hitting no inflation when we have to pay inflation—then under this worst kind of scenario, with the GST and all of this, we might have a shortfall of \$50 million. If so, then we are at a serious crossroads.

**Mr. Waddell:** How many jobs?

**Mr. Veilleux:** Even the private sector are saying the recession might last 15 or 18 months, so we are hoping the market might turn again by April 1992. In light of what we are going through now, some people who are in a position to make decisions with respect to the CBC budget as to how much money it gets, not how it is used, may reassess the need of that institution in light of what we are going through now. I hope it happens.

**Mr. Horning (Okanagan Centre):** First, I would like to welcome Mr. Veilleux and Mr. Watson here today. The majority of my constituents who have called me in the last while, while regretting the tough decisions that had to be made, agreed it had to be done rather than put more taxpayers' dollars into the corporation.

If the All-News Channel licence had been given to Dr. Allard's group rather than the CBC, do you still believe you would have had to make these type of cuts?

**Mr. Veilleux:** In this operation Newsworld is not affected because Newsworld is self-financing. The CBC does not give it money. It is like a separate business, a subsidiary of CBC, and it makes its own cost. It pays its own way. It is financed from cable subscription and advertising in the proportion of about 70:30, very much like a newspaper, if you wish. It is making its own costs.

If I may be allowed to add a little commercial, a little "promo", as they say in the business, the cost of Newsworld—that is, 7 days a week, 24 hours a day, all year round, 70% original material every 24 hours—costs Canadian cable subscribers 30¢ a month. That service costs Canadians less than \$4 a month, which is less than the weekly subscription of any newspapers in the country. We are very proud of that service. I do not think anybody out there can match the efficiency in that service.

[Translation]

**M. Waddell:** Ma première question touche exactement ce dont vous avez parlé. J'ai l'impression qu'il y a un autre trou dans le budget. Je ne sais pas d'où vient de chiffre de 50 millions de dollars. Deuxièmement, vous dites que les recettes commerciales continuent de diminuer. Est-ce que cela annonce d'autres compressions, et où seront-elles imposées?

**M. Veilleux:** Ce jour fort triste de la semaine dernière où nous avons exposé notre plan, nous avons en même temps dit qu'il concernait le reste de cette année et l'entière année financière 1991-92. Nous espérons que le programme de restructuration et de compression de 108 millions de dollars permettra de faire face aux échéances de l'année 1991-92, ce qui nous mènera au 1<sup>er</sup> avril 1992. Nous avons ensuite expliqué que si rien ne changeait sur le marché, et si les crédits de l'Etat ne tenaient pas compte de l'inflation—c'est une politique mortelle puisque nous sommes obligés, nous de tenir compte de l'inflation—tenant compte par ailleurs de la TPS, il nous manquerait 50 millions de dollars. Cela donc dans le pire des cas. Mais dans ce cas, nous allons nous retrouver dans une situation vraiment grave.

**M. Waddell:** Combien de licenciements?

**M. Veilleux:** Même si le secteur privé envisage 15 ou 18 mois de récession, nous espérons une reprise du marché vers avril 1992. Il est possible que ceux qui décident du budget de Radio-Canada, je veux parler du budget qui est mis à notre disposition, et non pas de la façon dont nous l'utilisons, réévaluent nos besoins en fonction de ce qui se passe et en fonction de cette situation. Espérons-le.

**M. Horning (Okanagan-Centre):** Je dois dire que nous sommes heureux d'accueillir M. Veilleux et M. Watson. La plupart des commettants qui m'ont appelé dernièrement, tout en regrettant les décisions très dures qu'il a fallu prendre, approuvent que l'on refuse de continuer à engloutir les dollars des contribuables dans la Société.

Si la licence pour une chaîne d'information continue avait été donnée au groupe du D<sup>r</sup> Allard plutôt qu'à la SRC pensez-vous qu'il aurait fallu quand même prendre ces mesures de compression?

**M. Veilleux:** Dans toute cette affaire Newsworld n'est pas concerné, c'est un service qui s'autofinance. Radio-Canada ne lui donne rien. C'est comme une affaire distincte, une filiale de Radio-Canada, qui rentre dans ces frais. C'est une opération indépendante sur le plan financier, financée par des abonnements au câble, et par la publicité à raison de 70 et 30 p. 100, exactement comme un journal, si vous voulez. C'est donc un service qui ne nous coûte rien.

Permettez-moi maintenant de faire un petit peu de pub, pour *Newsworld*. *Newsworld*, qui vous présente sept jours par semaine, 24 heures par jour, et pendant toute l'année, des émissions qui à 70 p. 100 ne sont pas des reprises, ne coûte aux abonnés de la câblodistribution canadienne que 30c. par mois. Ce service coûte aux Canadiens moins de 4\$ par mois, c'est-à-dire moins que l'abonnement à un quotidien. Nous en sommes très fiers et je ne pense pas que quiconque puisse en égaler l'efficacité.



[Texte]

[Traduction]

• 1025

**Mr. Horning:** The government has increased funding to the CBC, say, on an average of 4.8% over the last four years, which is higher than inflation. What are the other ways CBC is looking at to increase revenues?

**Mr. Veilleux:** May I put this on the record? I know some growth rates have been given in recent days. I have a set of numbers here that I can use, and in fact they come from the Treasury Board, so they have some authority. CBC's budget from 1984, what the government pays for CBC, has increased from 1984-85 to 1990-91 at the average annual rate of 2.2%. That is below inflation. In fact, inflation during that time has been 4%-plus. Every year CBC falls behind 2%. Multiply that by 6 years and you have 13% on \$1 billion. That is \$130 million we have lost through non-funding of inflation.

**The Chairman:** It sounds a little like our salaries.

**Mr. Veilleux:** I would like to put one more figure: government spending. I will give you two numbers. CBC average growth rate: 2.2%. Total government spending for the same period, 1984-85 to 1990-91, was 5.4%. CBC, 2.2%; public debt, 11.7%. So total government spending during the period, Madam Finestone, 5.4% average annual growth rate. CBC, 2.2%. If you exclude the public debt charges, government spending has increased at an average rate of 3.4%, which is 1.2% more than CBC.

**Mr. Horning:** You said this goes from 1984 to 1991. My figures were for the last four years. They go back to 1986 to 1990.

**Mr. Veilleux:** I suggest that is a more representative period because in 1984-85 we had a major cut. If you start the following year you start from a year where—

**Mr. Horning:** That is to clarify my figures, which are correct for those years.

In the areas where you had to close local operations, the new services, are there private broadcasters who can still provide this local coverage?

**Mr. Veilleux:** There are in many areas. Most areas in this country are covered by other local broadcasters, local TV. We are not affecting them. That is out of our control. If Canadians choose to tune in to those services, that is up to them. We will offer a supper-hour show. That is what we are talking about, local stations. The only difference in local stations—we come back to that theme—is the supper-hour show, which will be different because it will be contextualized.

**Mr. Horning:** How would you suggest that your competitors, who are also going through these difficult times, solve their problems?

**M. Horning:** Le gouvernement a augmenté le financement de la société Radio-Canada, disons, d'une moyenne de 4,8 p. 100 au cours des 4 dernières années, taux supérieur à l'inflation. Quelles autres méthodes envisage Radio-Canada pour augmenter ses recettes?

**M. Veilleux:** Permettez-moi de faire une petite rectification. Je sais que certains taux de croissance ont été cités au cours des derniers jours. J'ai ici une série de chiffres, émanant du conseil du Trésor, qui devrait donc faire autorité. Le budget de Radio-Canada, c'est-à-dire ce que le gouvernement verse à Radio-Canada, a connu de 1984-85 à 1990-91 un taux d'augmentation annuel moyen de 2,2 p. 100. C'est inférieur à l'inflation. L'inflation pendant cette période a dépassé les 4 p. 100. Chaque année Radio-Canada a pris un retard de 2 p. 100. Si vous multipliez cela par 6 ans cela fait 13 p. 100 sur un milliard de dollars. Cela fait 130 millions de dollars que le non ajustement sur le taux d'inflation nous a fait perdre.

**Le président:** Cela ressemble un peu à ce qui s'est passé pour nos salaires.

**M. Veilleux:** J'aimerais citer un autre chiffre: les dépenses du gouvernement. Je vais vous donner deux chiffres. Taux de croissance moyen de Radio-Canada, 2,2 p. 100. Dépenses totales du gouvernement pour la même période, 1984-85 à 1990-91: 5,4 p. 100. Radio-Canada, 2,2 p. 100; dette publique, 11,7 p. 100. Donc, taux moyen de croissance annuelle des dépenses totales du gouvernement pendant cette période, M<sup>me</sup> Finestone, 5,4 p. 100. Radio-Canada, 2,2 p. 100. Si on exclut le service de la dette publique, les dépenses gouvernementales ont augmenté à un taux moyen de 3,4 p. 100 c'est-à-dire 1,2 p. 100 de plus que Radio-Canada.

**M. Horning:** C'est pour la période allant de 1984-91. Mes chiffres portaient sur les 4 dernières années. De 1986 à 1990.

**M. Veilleux:** A mon avis, c'est une période plus représentative car en 1984-85 nous avons subi une forte réduction budgétaire. Si on commence l'année suivante on commence à partir d'une année où...

**M. Horning:** Je voulais simplement signaler que mes chiffres étaient exacts pour ces années-là.

Dans les régions où ils vous a fallu fermer les stations locales, les services de nouvelles, y a-t-il des radiodiffuseurs privés qui peuvent toujours offrir ces nouvelles locales?

**M. Veilleux:** Il y en a dans de nombreuses régions. La majorité des régions de notre pays sont couvertes par d'autres radiodiffuseurs locaux, d'autres télévisions locales. Nos mesures ne les affectent pas. Cela échappe à notre contrôle. Si les Canadiens choisissent d'écouter leurs émissions c'est leur décision. Nous offrirons une émission à l'heure du souper. C'est de cela qu'il s'agit lorsque nous parlons de stations locales. La seule différence dans les stations locales—nous revenons à ce thème—sera l'émission de l'heure du souper qui sera contextualisée.

**M. Horning:** Que suggèreriez-vous à vos concurrents qui connaissent les mêmes difficultés, pour résoudre leurs problèmes?



[Text]

**Mr. Veilleux:** Obviously they do not share their balance sheets and their financial statements with me, but indications are that they are also hurting. It may be that at some point they will also make some measures.

**Mr. Michael McEwen (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation):** I want to make one point. They do not carry the same kind of programming mandate, either. The kind of programming and the kinds of obligations the CBC has to Canadian talent in exposing that talent—it is a very different kind of service between the private and the public broadcaster.

**The Chairman:** Mr. Veilleux, I have a few letters in my office and I did a little bit of research. These figures may not be totally accurate, but as best as I could understand, in Saskatoon CTV had about 103 employees and produced 27.5 hours of local programming per week. At the same time the CBC had approximately 90 employees there and produced 10 hours of local programming per week. The workers belonged to the same union. If this figure is fairly correct, it seems to me that within the CBC it still takes quite a few more people to do the same job that the private networks do—if we can say it is the same job.

• 1030

I am told that the CBC sometimes has spent an horrendous amount of money; for example, to bring us the Grey Cup, to send technicians down to Florida to follow up on what people think of the Grey Cup. In fact, I have a letter in my office, which I wish I had brought. It is from a CBC employee in Winnipeg who complained about their manager going to the Grey Cup every year. Does he do that on the CBC's budget? Is it necessary to send these people around, if this is the case?

In other words, are there still a lot of things happening at the CBC that should not necessarily be? I will give you the final example, sir.

Tonight, I believe I will be on your *Fifth Estate* program, which I think, by the way, is a pretty good program. Last Saturday you flew somebody out from Toronto to interview me in a very palatial room, which you rented at the Westin Hotel in Winnipeg, and had five technicians from the Winnipeg office to cut a little program interviewing yours truly. My point is, a hell of a lot of money is being spent when it may have been restructured to carry out the same job, say, here in Ottawa. Are you looking at all at these efficiency and management problems?

**Mr. McEwen:** Mr. Chairman, first to deal with your Saskatoon point, we do not have 90 employees in television there; it is more like 50-odd. We are producing 10 hours a week and our reach goes much beyond Saskatoon. As you know, we have crews working through northern Saskatchewan out of Saskatoon. We have a different kind of mandate, which we meet in a different kind of way, from the private broadcaster there.

[Translation]

**M. Veilleux:** De toute évidence, ils ne me communiquent ni leur bilan ni leurs états financiers mais certaines indices montrent qu'ils ont aussi des difficultés. Il est possible qu'ils finiront également par prendre certaines mesures.

**M. Michael McEwen (vice-président exécutif, Société Radio-Canada):** Permettez-moi d'ajouter qu'ils n'ont pas le même genre de mandat de programmation. Le genre de programmation et d'obligations de Radio-Canada au niveau du contenu des talents canadiens n'est pas partagé par le privé.

**Le président:** M. Veilleux, j'ai quelques lettres dans mon bureau et j'ai fait de petites recherches. Ces chiffres ne sont peut-être pas complètement exacts, mais si j'ai bien compris, à Saskatoon, CTV avait environ 103 employés et produisait 27 heures et demie de programmation locale par semaine. À la même époque Radio-Canada avait environ 90 employés là-bas et produisait 10 heures de programmation locale par semaine. Les employés appartenaient au même syndicat. Si ce chiffre est à peu près exact, il me semble qu'à Radio-Canada il faut toujours un peu plus de monde pour faire le même travail que les réseaux privés—si on peut dire que c'est le même travail.

On m'a dit que parfois Radio-Canada dépense des sommes énormes d'argent; par exemple, pour retransmettre la coupe Grey, pour envoyer des techniciens en Floride pour demander aux gens ce qu'ils pensent de la coupe Grey. En fait, j'ai une lettre dans mon bureau que j'aurais souhaité ne pas avoir oubliée. Elle est d'un employé de Radio-Canada de Winnipeg qui se plaint du fait que son directeur assiste au match de la coupe Grey chaque année. Le fait-il aux frais de Radio-Canada? Est-il nécessaire d'envoyer tous ces gens faire des reportages si c'est bien vrai?

En d'autres termes, y a-t-il encore beaucoup de choses qui arrivent à Radio-Canada qui ne sont pas forcément nécessaires? Je vais vous donner un dernier exemple, monsieur.

Ce soir, je crois que je passe à l'émission *Fifth Estate* qui, soit dit en passant est une excellente émission. Samedi dernier vous avez envoyé quelqu'un par avion de Toronto pour m'interviewer dans une salle grandiose que vous aviez louée à l'Hotel Westin de Winnipeg avec une équipe de cinq techniciens du bureau de Winnipeg pour interviewer votre humble serviteur. Mon point est le suivant, vous avez dépensé tout un tas d'argent alors que vous auriez pu faire le même travail, disons, d'ici à Ottawa. Vous intéressez-vous à ces problèmes d'efficacité et d'administration?

**M. McEwen:** Monsieur le président, pour commencer par votre point concernant Saskatoon, nous n'y avons pas 90 employés pour la télévision; c'est plutôt une cinquantaine. Nous produisons 10 heures par semaine et nous couvrons beaucoup plus que Saskatoon. Comme vous le savez, nous avons des équipes qui couvrent le nord de la Saskatchewan à partir de Saskatoon. Nous avons un mandat d'un genre différent que nous remplissons d'une manière différente de celui du radiodiffuseur privé.



## [Texte]

As for the Grey Cup, for the last number of years our Grey Cup crews have been at about the same level, around 130. We do not fly in huge crews; we tend to supplement our crews from the location. A few years ago we took 100 out of Toronto and we brought in some 30-odd people to supplement them. This year, when it was out west, we had to supplement by about 60.

For that we produce about 10 hours of programming, some of it running into one another—everything from the Grey Cup parade to the pre-game show to the actual game itself and the awards dinner the night before. We also feed a privately put-together network, and this is a money-making event for us.

Perhaps I could ask Denis Harvey to comment on your *Fifth Estate* situation.

**The Chairman:** I asked some of these questions because it seems to me that if you could produce the program without the extravagance, sometimes you may not have had to make such severe cuts in other places.

**Mr. McEwen:** Well, forgive me. The point I am trying to make is that the Saskatoon operation, by any standard, is in my view an efficient and effective operation. That does not mean we can still afford to do it if we do not have the resources.

The Grey Cup, by any production standard, is efficient, effective, and also makes money for the corporation. Those are pretty good standards by which you could judge that, sir.

**Mr. Denis Harvey (Vice-President, English Television, Canadian Broadcasting Corporation):** I would like to add that the Grey Cup is not an overstaffed event at all. It takes so many people to staff the cameras in the Grey Cup and the coverage is fairly standard, done by all Canadian broadcasters. As Mr. McEwen said, we provide the pool feed to the other network.

Over the years when CTV shared it with us, we were the pool network and we charged CTV for that service. In the last couple of years it has been another network called the "Canadian Football Network". We are the pool feed for all of that.

As for your own interview, sir, you informed us the night before that you would be available in Winnipeg. We used three technicians, not five. They were from our Winnipeg newsroom. We used a local producer. We think it was done very efficiently, using staff locally, with the exception of the reporter. You had informed us only the night before that you would be available in Winnipeg. I think again we handled that efficiently, not much different from how any other broadcaster would have.

• 1035

**Mr. Wood (Nipissing):** I want to follow up on something Mrs. Finestone mentioned earlier about radio. This probably is directed to Mr. McEwen.

## [Traduction]

Pour ce qui est de la coupe Grey, au cours des dernières années nos équipes de coupe Grey ont toujours compté à peu près les mêmes effectifs, environ 130. Nous ne transportons pas de grosses équipes, nous avons tendance à les compléter avec nos équipes sur place. Il y a quelques années nous en avons pris 100 à Toronto et nous en avons ajouté une trentaine pour compléter l'équipe. Cette année, la coupe se jouant dans l'ouest, le complément a été d'environ 60.

Avec cela nous produisons environ 10 heures d'émission, quelques-unes s'emboîtant les unes dans les autres—tout depuis la parade de la coupe Grey jusqu'à l'émission précédant le match jusqu'au match lui-même et le repas de cérémonie la soirée précédente. Nous alimentons également un réseau collectif de chaîne privée et cela nous rapporte de l'argent.

Je pourrais peut-être demander à Denis Harvey de dire un mot sur votre passage à *Fifth Estate*.

**Le président:** Si je pose ces questions c'est parce qu'il me semble que si vous pouviez produire ces émissions en évitant ces extravagances, vous ne seriez peut-être pas obligé de procéder à des coupes aussi sévères à d'autres endroits.

**M. McEwen:** Je m'excuse mais je veux simplement dire que notre station de Saskatoon opère, quelle que soit la norme utilisée, de façon très efficace et rentable. Cela ne veut pas dire pour autant que nous pouvons continuer à le faire si nous n'avons plus les ressources.

La coupe Grey, quelle que soit la norme de production appliquée, est couverte de manière efficace et rapporte en plus de l'argent à la société. Ce sont d'excellentes normes pour porter un jugement, monsieur.

**M. Denis Harvey (vice-président, Télévision anglaise, Société Radio-Canada):** J'aimerais ajouter que pour la coupe Grey les effectifs ne sont pas du tout trop nombreux. Il faut un nombre incroyable de cadres pour la coupe Grey et la couverture est tout à fait standard comme le feraient tous les radiodiffuseurs canadiens. Comme M. McEwen vient de le dire, nous alimentons en plus l'autre réseau.

Il y a quelques années lorsque nous couvrions cet événement avec CTV, c'était l'inverse, nous faisons payer CTV pour ce service. Au cours des deux dernières années c'est un autre réseau le «Canadian Football Network». C'est nous qui nous chargeons de l'alimenter.

Pour ce qui est de votre interview, monsieur, vous nous avez informé la veille que vous seriez disponible à Winnipeg. Nous avons utilisé trois techniciens et non cinq. Ils étaient de notre salle de rédaction de Winnipeg. Nous avons utilisé un producteur local. Nous croyons avoir agi de manière très efficace, en nous servant du personnel local, à l'exception du journaliste. Vous nous aviez seulement informé la veille que vous seriez disponible à Winnipeg. Encore une fois, je crois que nous avons agi avec efficacité et d'une manière peu différente de celle de n'importe quel autre radiodiffuseur.

**M. Wood (Nipissing):** J'aimerais revenir sur un sujet abordé tout à l'heure par madame Finestone à propos de la radio. Je suppose que cela s'adresse à monsieur McEwen.



## [Text]

I wonder if the AM and FM mono/stereo is necessary. Approximately 98% of Canadian households have radios that receive AM-and FM-band CBC service. We all know that digital radio is just around the corner. Did you consider merging the two systems? What would have been the savings if you had switched everything to FM? Why did you not do it?

**Mr. McEwen:** You have to remember that the two systems carry two very different program streams. The mono service, which is principally carried on AM with some FM mono repeaters, is essentially an information or talk-based system. It is that part of the system that is basically rooted in our locations across the country. It does not provide a lot of high arts or performance programming. The stereo network, on the other hand, reaches only about 75% of the country, not 98%. The mono system in English reaches 98%; on stereo it reaches only 75%.

**Mrs. Finestone:** It is like colour television and black and white—you can still see and hear it. Come on.

**Mr. McEwen:** Absolutely. It is a high-performance system, as you know. The same can be said for our French services, by the way. It is high-performance in terms of its musical content, its serious music content. We use it that way. That is appropriate for it. If we were to merge these two systems, we would lose one program service or part of one program service or part of the other.

In other words, something would have to fall off. Would you do less network information programs such as *As It Happens* and *Morningside* in favour of maintaining shows such as *Mostly Music* or *Arts National*? Would you do fewer local programs? That is a big decision when you talk about merging.

We chose not to make that decision for that reason. There are cost savings—they principally come in distribution—and obviously some editorial savings, in the millions of dollars. But you would essentially destroy the very nature of the system, which is editorially driven, not just distribution-driven.

Yes, we are looking at digital broadcasting. It is still about five years out before that technology will be introduced and probably ten years out before it becomes consumer friendly, if I can use that catchword.

It is a much cheaper distribution system. It is a clear signal. It runs on the equivalent, as I understand it, of a 100-watt light bulb to send that signal out to a community. This is a technology we are very interested in, but it is a technology we cannot embrace yet. It is not properly tested. It is just not there.

Even if the technology for transmission were there, we do not have digital receiver radios yet. It is something we will pursue because it will bring down our distribution costs enormously. We can use that money to produce product. That is your answer.

**Mr. Wood:** How much money would you save if you switched everything over to FM?

## [Translation]

Je me demande si l'AM-FM mono stéréo est nécessaire. Environ 98 p. 100 des foyers canadiens ont des radios qui reçoivent aussi bien le service d'AM qu'FM de Radio-Canada. Nous savons tous que la radio numérique est pour demain. Avez-vous envisagé la fusion des deux gammes d'ondes? Quelles économies auriez-vous réalisées si vous aviez tout mis sur la FM? Pourquoi ne l'avez-vous pas fait?

**M. McEwen:** Il ne faut pas oublier que les deux systèmes offrent des programmes très différents. Le service mono qui est principalement transmis sur AM avec quelques rediffusions en mono sur la FM, est avant tout un système d'information, de radio parlée. C'est cette partie du système qui est principalement enracinée dans nos stations locales. Il n'offre pas beaucoup d'émissions culturelles ou artistiques. Le réseau stéréo par contre ne couvre que 75 p. 100 du pays et non pas 98 p. 100. Le système mono en anglais atteint 98 p. 100; en stéréo il n'atteint que 75 p. 100.

**Mme Finestone:** C'est comme la télévision en couleurs et le noir et blanc—on peut quand même voir et entendre, allons.

**M. McEwen:** Absolument. Comme vous le savez c'est un système de haut de gamme. On peut dire la même chose pour nos services en français, d'ailleurs. C'est du haut de gamme en termes de contenu musical, de contenu de musique sérieuse. C'est ainsi que nous l'utilisons. Cela nous convient. Si nous devons fusionner ces deux systèmes, nous perdrons un service de programmes ou une partie d'un service de programmes ou une partie de l'autre.

En d'autres termes, il nous faudrait abandonner quelque chose. Faudrait-il faire moins d'émissions d'actualités du genre *As It Happens* et *Morningside* pour maintenir des émissions comme *Mostly Music* ou *Arts National*? Faudra-t-il faire moins d'émissions locales? Une fusion entraînerait de graves décisions.

C'est la raison pour laquelle nous avons choisi de ne pas prendre cette décision. Les économies—au niveau de la distribution, surtout, et évidemment de la rédaction—se chiffreraient par millions de dollars. Mais, en essence, cela reviendrait à détruire la nature même du système qui est pilotée par la rédaction et non pas simplement par la distribution.

Oui, nous nous intéresserons à la radiodiffusion numérique. Il faut encore compter au moins cinq ans avant que cette technologie ne soit en place et probablement 10 ans avant qu'elle n'ait conquis les consommateurs.

C'est un système de distribution bien meilleur marché. Le signal est clair. Si j'ai bien compris, envoyer ce signal vers une communauté ne consomme pas plus qu'une lampe de 100 watts. C'est une technologie qui nous intéresse infiniment mais c'est une technologie que nous ne pouvons pas encore adopter. Elle n'est pas encore complètement au point.

Même si la technologie pour la transmission existait, nous n'avons pas encore de récepteurs-radio numériques. C'est une technique à laquelle nous allons continuer de nous intéresser car elle réduira de beaucoup nos coûts de distribution. Nous pourrions utiliser cet argent pour produire. C'est votre réponse.

**M. Wood:** Combien d'argent économiseriez-vous si vous faisiez tout passer sur la bande FM?



## [Texte]

**Mr. McEwen:** That is difficult. If you went to one system in both languages—in other words, one English system and one French system—you would save several million dollars, obviously, in transmission costs and in editorial saving. But you would lose parts of your radio service in French and English.

**Mr. Wood:** You did it in television, anyway. You cut off—

**Mr. McEwen:** May I be very blunt, sir?

**Mr. Wood:** Of course.

**Mr. McEwen:** Radio is a system that has grown up in this country, rooted in every location in this country. Mono radio, which is delivered on AM and FM mono transmitters, is the information backbone of this country—we believe that—with a local, a regional, and a national reflection. The stereo network—and I truly believe this—is the high cultural backbone of this country where our orchestras, our musicians, our artists, our writers, our dramatists and our performers are reflected.

If you merge the two systems you will come up with a hodgepodge that serves neither interest, neither part of our mandate, very well. You will save money, but you will make huge compromises. It was for those reasons that we chose not to make that decision.

**Mr. Wood:** If I could just drop in here—

**Mr. Watson:** I want to add a point, Mr. Wood. During this past year, as I have been travelling across the country speaking to groups in almost every major community in Canada, one of the things I have been constantly exposed to is the phone-in show on our own radio service, in which members of the viewing and listening audience call in to let us have opinions about the CBC service. The one great constant of those phone-in shows is people saying to us not to tamper with radio. They need it. It is an essential part of our service. They say not to diminish it, not to erode it, not to let it be starved any more for funds. I have come to believe that CBC radio serves citizens in a very special way.

• 1040

These Canadians have said to themselves that they are not just a consumer of a broadcasting service. They are persons who want to know how to better play their role as a responsible member of the community, the local community, the regional community, and the nation. This applies particularly to AM radio, with its basis in talk. But also the FM service, with its emphasis on arts, reaches into the academic community, the arts community, in a way that has those people saying not to fool with these, that they need them both.

**Mr. Wood:** We are not waving the Canadian flag; we are trying to save it. That is what we are trying to do. I just want to know, Mr. Veilleux, if you asked for more money. Did you ever ask the government for more money?

**Mr. Veilleux:** I thought I had answered that.

## [Traduction]

**M. McEwen:** C'est difficile à dire. Si nous passions sur une seule bande dans les deux langues—en d'autres termes, un seul réseau anglais et un seul réseau français—nous économiserions plusieurs millions de dollars, de toute évidence, au niveau du coût de transmission et de la rédaction. Mais nous perdriions des parties de notre service de radio en français et en anglais.

**M. Wood:** Vous l'avez fait pour la télévision, n'importe comment. Vous l'avez supprimé...

**M. McEwen:** Puis-je être très franc, monsieur?

**M. Wood:** Bien entendu.

**M. McEwen:** La radio est un système qui a grandi dans ce pays, qui est enracinée dans toutes les régions de ce pays. La radio en mono qui est transmise par les émetteurs de bandes AM et de bandes FM mono, est la vitrine de l'information de notre pays—nous le croyons—exposant des éléments locaux, régionaux et nationaux. Le réseau stéréo—et je le crois sincèrement—est le véhicule d'expression culturelle de nos orchestres, de nos musiciens, de nos écrivains, de nos dramaturges et de nos artistes.

Si vous fusionnez les deux systèmes vous vous retrouverez avec un méli-mélo qui ne servira ni les intérêts représentés ni notre mandat. On économisera de l'argent mais au prix d'énormes compromis. C'est pour ces raisons que nous avons choisi de ne pas prendre cette décision.

**M. Wood:** J'aimerais en profiter...

**M. Watson:** J'aimerais ajouter une chose, monsieur Wood. Durant toute cette année, au cours de mes voyages à travers le pays et de mes discussions avec des groupes dans pratiquement toutes les principales communautés canadiennes, une des choses à laquelle j'ai été constamment exposé ce sont les émissions de ligne ouverte à la radio permettant aux auditeurs et aux téléspectateurs de nous dire ce qu'ils pensent de Radio-Canada. La requête qui revient le plus constamment est que nous ne touchions pas à la radio. Ils en ont besoin. C'est une partie essentielle de notre service. Ils nous supplient de ne pas y toucher, de tout faire pour que son budget soit suffisant. Je crois que la radio de Radio-Canada sert les citoyens d'une manière très spéciale.

Ces Canadiens se sont dit qu'ils ne sont pas simplement les consommateurs d'un service de radiodiffusion. Ils sont des personnes qui veulent savoir comment mieux jouer leur rôle comme membres responsables de la communauté, de la communauté locale, de la communauté régionale et de la nation. Cela s'applique tout particulièrement à la radio AM qui est avant une radio parlée. Mais également au service FM, avec son accent sur les arts, qui touche le monde académique, le monde des arts, d'une manière qui incite ces gens à dire de ne pas y toucher, à dire qu'ils ont besoin des deux.

**M. Wood:** Nous n'agitons pas le drapeau canadien; nous essayons de le sauver. C'est ce que nous essayons de faire. Je veux simplement savoir, monsieur Veilleux, si vous avez demandé plus d'argent. Avez-vous jamais demandé au gouvernement plus d'argent?

**M. Veilleux:** Je croyais avoir répondu à cette question.



[Text]

**Mr. Wood:** I am sorry, how much did you ask for?

**Mr. Veilleux:** One hundred and eight.

**Mr. Wood:** On behalf of the CBC.

**Mr. Veilleux:** Yes.

**Mrs. Anderson (Simcoe Centre):** I certainly know this has been a very abrupt realization of the situation facing all of us. The cuts were unfortunate, but I think you handled it extremely well. There probably will be some unity. You said earlier that Edmonton was not interested in Calgary, nor Calgary in Edmonton, but maybe now they will be unified and think broadly of the country.

I would like to know what the status of the headquarters building in Toronto is. Could you tell me how it will affect operational costs?

**Mr. Veilleux:** The building in Toronto is being built on land that the CBC owns. The CBC developed arrangements with a private company, Cadillac-Fairview, to build a building for us. We put no cash into it. We, in return, signed what would be the equivalent of a mortgage. They are putting up the building and then renting it to us on our land. After a time the building will revert to us and we will have ownership of it. It is a lease-purchase agreement. Nonetheless, I have asked our people to go through the plans with a fine-tooth comb, with a view to saving all the money that we can. That is being done.

**Mrs. Anderson:** That is your land, and the building is not yet completed, is it? It is quite a bit away. Is the contractor going to continue to complete this?

**Mr. Veilleux:** We are locked in by contract with the private developer that is putting up the building. So the building will be finished.

**Mr. Cole (York—Simcoe):** Where I live I have the opportunity of hearing two CBC television stations being transmitted. One is an affiliate station, and one is a regional station. Are you prepared to look at more of this affiliate type of station in various areas where they could provide their own local if there was insufficient demand? They could commercialize to provide the funds for it. It maintains the mandate of the CBC. The bulk of the programming, 90% of it or whatever, would be done on a regional or national basis, but there would be an opportunity on a local basis for a group of individuals to rent air time for local programming, provide the sponsorship for it, and maybe relieve some of the local concerns we are hearing about. Do those opportunities exist, or will those opportunities arise?

[Translation]

**M. Wood:** Je m'excuse, combien aviez-vous demandé?

**M. Veilleux:** Cent-huit millions de dollars.

**M. Wood:** Au nom de Radio-Canada?

**M. Veilleux:** Oui.

**Mme Anderson (Simcoe-Centre):** Je sais que c'est une réalisation brutale de la situation à laquelle nous sommes tous confrontés. Ces coupures sont malheureuses, mais je crois que vous vous en êtes très bien sorti. Il y aura probablement une certaine unité. Vous avez dit un peu plus tôt qu'Edmonton ne s'intéressait pas à Calgary, pas plus que Calgary à ce qui se passait à Edmonton, mais peut-être que maintenant ils seront unis et qu'ils penseront en termes du pays entier.

J'aimerais savoir où en sont les travaux de construction du siège social à Toronto. Pourriez-vous me dire quelles seront les conséquences sur les coûts d'exploitation?

**M. Veilleux:** L'édifice de Toronto est construit sur des terrains appartenant à Radio-Canada. Radio-Canada s'est entendu avec une compagnie privée, Cadillac-Fairview, pour qu'elle construise cet édifice pour nous. Nous n'y avons pas mis un sous. En retour, nous avons signé l'équivalent, disons, d'une hypothèque. Ils construisent l'édifice puis ils nous le louent sur notre propre terrain. Après un certain temps l'édifice nous reviendra et nous en serons les propriétaires. C'est un contrat de location-vente. Quoi qu'il en soit, j'ai demandé à nos responsables de passer les plans au peigne fin pour économiser tout ce qu'il était possible d'économiser. C'est qu'ils font.

**Mme Anderson:** Ce sont vos terrains et l'édifice n'est pas encore terminé, n'est-ce pas? Loin de là. L'entrepreneur va-t-il le terminer?

**M. Veilleux:** Nous sommes liés par contrat au promoteur privé qui construit l'édifice. Il sera donc terminé.

**M. Cole (York—Simcoe):** Là où j'habite je peux capter deux stations de télévision de Radio-Canada. L'une est une station affiliée et l'autre est une station régionale. Êtes-vous disposé à envisager un plus grand nombre de ce genre de stations affiliées dans diverses régions où elles pourraient offrir leurs propres émissions locales si la demande était insuffisante? Elles pourraient les commercialiser pour les financer. Le mandat de Radio-Canada serait respecté. La majeure partie de la programmation, 90 p. 100, ou que sais-je, serait faite sur une base régionale ou nationale mais il y aurait possibilité sur une base locale pour des groupes de particuliers de louer du temps d'antenne pour la programmation locale, en assurer le financement par voie de publicité, et ainsi peut-être atténuer certaines des inquiétudes locales dont nous entendons parler. Ces possibilités existent, ou ces possibilités se présenteront-elles?

**Mr. Veilleux:** As we indicated earlier, CBC is maintaining and keeping fully alive all of its transmitters in all communities. So the programming will go. If we wanted to serve Canadians with the full menu of CBC programs and

**M. Veilleux:** Comme nous l'avons indiqué tout à l'heure, Radio-Canada maintient en service tous ses émetteurs dans toutes les communautés. La programmation se poursuivra donc. Si nous voulions servir les Canadiens



## [Texte]

there were potential arrangements...not only from a programming but from a financial point of view, both would be possible. Obviously, we do not want to shut the door tightly. We do not think those arrangements are available, but if people think they are, obviously we will listen. However, the constraints we are placing on this are very tight. We want the programming mandate of all Canadians to be delivered to all Canadians. We will continue to serve communities.

**Mr. Cole:** I accept that, but what you are saying is that you are prepared to look at local people investing in local operations within the system. Is that correct?

**Mr. Veilleux:** That is something we could look at. It is a hypothetical question, but obviously if people have those kinds of creative ideas we will look at them to see how they fit in the scheme of what we are trying to do.

**Mrs. Clancy (Halifax):** I would like to begin by taking exception to something Mr. Watson said earlier about the question of shutting down Calgary and how this might unify a province more. In the province of Nova Scotia, English and French, Scottish and Irish, black or native—whatever our problems may be—we are deeply rooted in our province and we know we are Nova Scotians. But when you cut off Sydney you cut off a distinctly different cultural entity in the province of Nova Scotia.

Yes, the transmitter and the programming are still there and the programming is still coming from Halifax, but it is not the kind of programming that was coming from Sydney. As a result, those people are cut off in a way that prevents them from feeling an association not just to the rest of their province but to the rest of their country.

I add to that the cancellation of a program that Atlantic Canadians felt to be part and parcel of their own identity, and which put that identity before the rest of the country. In other words, we are not all sitting around spitting and whittling and staring at the sky. That is not what we do in the Atlantic region. Of course I am referring to *Land and Sea*.

We in the Atlantic region are still holding on with our fingernails and toenails, and we want to know how the CBC can still be a cultural beacon and a national voice when even the CRTC has said you will have to default on your legislative mandate because there is no money? What are you going to do about this? Given this new situation, how will the CRTC react to you? Will you have to hold new hearings? Are you contravening your 1989 licensing agreement which requires you to broadcast 11 hours per week in Windsor of locally produced news and information programming?

At Mr. Veilleux's last appearance before this committee we were told:

## [Traduction]

avec tout le menu des programmes de Radio-Canada et qu'il y avait des ententes potentielles... non seulement d'un point de vue de la programmation mais d'un point de vue financier, les deux seraient possibles. Évidemment, nous ne voulons pas fermer la porte hermétiquement. Nous ne pensons pas que ces ententes sont disponibles, mais si des gens pensent qu'elles le sont, de toute évidence, nous les écouterons. Cependant, les contraintes que nous plaçons sont très rigides. Nous voulons que le mandat de programmation de tous les Canadiens soit offert à tous les Canadiens. Nous continuerons à servir les communautés.

**M. Cole:** Je vous le concède, mais vous dites être prêt à étudier cette possibilité de groupes locaux investissant dans des activités locales au sein du système. N'est-ce pas?

**M. Veilleux:** C'est une possibilité à laquelle nous pourrions nous intéresser. La question est hypothétique, mais il est évident que si des gens ont ce genre d'idées créatrices nous nous y intéresserons pour voir si elles s'inscrivent dans l'ordre des choses que nous essayons de mettre en place.

**Mme Clancy (Halifax):** J'aimerais commencer par contester les propos de M. Watson lorsqu'il dit que la fermeture de la station de Calgary permettra d'unifier la province. En Nouvelle-Écosse, anglophones, francophones, Écossais, Irlandais, Noirs ou autochtones—quels que soient nos problèmes, nous sommes profondément enracinés dans notre province et nous savons que nous sommes néo-écossais. Mais quand vous fermez la station de Sydney vous fermez une entité culturelle distinctivement différente de la province de Nouvelle-Écosse.

Oui, l'émetteur et la programmation sont toujours là et la programmation vient toujours d'Halifax, mais ce n'est pas le genre de programmation qui venait de Sydney. En conséquence, ces gens sont coupés d'une manière qui les empêche de se sentir associés non pas simplement au reste de la province mais au reste de leur pays.

De plus, on a supprimé un programme que les Canadiens de l'Atlantique estimaient comme étant partie intégrante de leur propre identité et qui décrivait cette identité au reste du pays. En d'autres termes, nous ne passons pas notre temps à rêver en regardant les étoiles. Ce n'est pas ce que nous faisons dans la région de l'Atlantique. Bien entendu je parle de l'émission *Land and Sea*.

Dans la région atlantique nous continuons à nous cramponner de toutes nos forces et nous voulons savoir comment Radio-Canada peut demeurer un fanal culturel et une voix nationale quand le CRTC lui même vous a autorisé à ne pas respecter votre mandat législatif par manque de capitaux? Qu'allez-vous faire à ce sujet? Compte tenu de cette nouvelle situation, comment va réagir le CRTC? Faudra-t-il tenir de nouvelles audiences? Contrevenez-vous à votre entente de licence de 1989 qui exige de votre part la radiodiffusion de 11 heures par semaine à Windsor de nouvelles produites localement et d'émissions d'actualités?

Lors de la dernière comparution de M. Veilleux devant notre comité il nous a dit:



[Text]

You can count on my belief in regional broadcasting, that is for sure. I happen to believe that regional broadcasting is a major contributor to the mandate of the CBC.

What is the answer?

**Mr. Watson:** Mrs. Clancy, we all feel very deeply the loss to the people of Sydney of the intercom system that local program provided. We would feel it more deeply if it were totally lost, but it is not totally lost. It now becomes a component of the regional programming. By the new mandate that goes with the regional programming, the distinct character of that Sydney culture is now distributed throughout the province. It is produced with the collaboration of the Sydney bureau, it comes out of the production centre in Halifax, and it represents a region rather than two distinct parts of a region. There will be fewer minutes per day on the air of the Sydney programming, but it will be more widely distributed.

• 1050

So the Sydney people are not cut off from the rest of the province; they are not cut off from Canada. In fact, they are more connected than they have been before, but with fewer minutes per week. It is not a full hour devoted to Sydney; it is a full hour devoted to a region, of which Sydney becomes a part, where it was not a part before. That is a consolation. That is not a substitute. This is a hurtful process.

What seems to have been forgotten by some of the members as we discuss this is that we have begun from the position that we have to give something up, and if we do not give something up we cannot continue to function, we cannot continue to provide the excellence across the whole system that we are basically committed to. This has been a way of cutting our losses in order to keep the levels of excellence where they have to be in order to preserve the audiences and preserve the core service.

The second major part of your question concerns the CRTC. I would like to turn that one over to Mr. Veilleux.

**Mr. Veilleux:** We have informed the CRTC of our decisions, as we had to and should. We do not think we are in violation of our licences. But obviously we are in the hands of the regulator to launch whatever process of review or consideration of this matter the regulator chooses to do. We do not know what the CRTC will do. We expect we will be called before the CRTC. We expect there will be a hearing. But it is up to the CRTC to decide those things. They have been fully informed of our decisions.

**Mrs. Clancy:** Mr. Veilleux, I guess we will wait to hear what the CRTC has to say.

But with regard to the question of Sydney and the question of the "regionalizing" as opposed to "localizing" of the television coverage, we already know in Atlantic Canada what kind of service you get when you regionalize, because the CTV network, ATV, already does that. What it does, in my opinion, is give less coverage to each of the areas it covers. It does well.

[Translation]

«Vous pouvez compter sur ma croyance en la radiodiffusion régionale, c'est certain. Il se trouve que je crois que la radiodiffusion régionale est un contributeur majeur au mandat de Radio-Canada.

Quelle est la réponse?

**M. Watson:** Madame Clancy, nous ressentons tous profondément la perte pour la population de Sydney du système intercom qu'offrait le programme local. Nous le sentirions encore plus profondément s'il était totalement perdu, mais il n'est pas totalement perdu. Il devient maintenant un élément de la programmation régionale. Par le biais du nouveau mandat qui accompagne la programmation régionale, le caractère distinct de la culture de Sydney est maintenant exposé dans toute la province. Il est produit avec la collaboration du bureau de Sydney, il vient du centre de production d'Halifax et il représente une région plutôt que deux parties distinctes d'une région. Il y aura quelques minutes de moins par jour à l'antenne pour la programmation de Sydney, mais elle sera plus largement distribuée.

Donc la population de Sydney n'est pas coupée du reste de la province; elle n'est pas coupée du Canada. En fait, elle est plus associée qu'auparavant mais avec quelques minutes de moins par semaine. Ce n'est plus toute une heure consacrée à Sydney, c'est toute une heure consacrée à une région dont Sydney devient une partie alors qu'elle n'en était pas une partie auparavant. C'est une consolation. Ce n'est pas un remplacement. C'est un exercice pénible.

Ce qui semble avoir été oublié par certains des députés pendant cette discussion est que nous sommes partis du fait qu'il nous fallait abandonner quelque chose et que si nous n'abandonnions pas quelque chose il nous serait impossible de continuer à fonctionner, il nous serait impossible de continuer à offrir à l'ensemble du système ce service de qualité supérieure que nous voulons pour tous. Nous avons minimisé nos pertes pour maintenir ce niveau de qualité supérieure pour conserver notre audience et préserver le service.

La deuxième partie de votre question concerne le CRTC. Je demanderai à M. Veilleux d'y répondre.

**M. Veilleux:** Nous avons informé le CRTC de notre décision comme il le fallait et comme nous le devrions. Nous ne pensons pas avoir contrevu à nos licences. Cependant, il est évident que c'est à l'administrateur de juger s'il est opportun d'examiner ou de réexaminer cette question. Nous ne savons pas ce que fera le CRTC. Nous nous attendons à être convoqués devant le CRTC. Nous nous attendons à ce qu'il y ait une audience. Mais c'est au CRTC de décider. Il a été pleinement informé de nos décisions.

**Mme Clancy:** Monsieur Veilleux, je suppose que nous attendrons d'entendre ce que le CRTC a à dire.

Mais en ce qui concerne la question de Sydney et la question de la «régionalisation» par opposition à la «localisation» de la couverture télévisée, nous savons déjà dans le Canada atlantique quel genre de services on obtient quand on régionalise car le réseau CTV, ATV, le fait déjà. À mon avis, cela donne moins de couverture à chacune des régions couvertes. Cela marche bien.



## [Texte]

Now, I have to admit I am, like Mr. Scott, addicted to the CBC. I do not watch it that often, but when I do, I know you do not get the same kind of coverage the CBC has given.

**Mr. Watson:** We are not pretending that you do.

**Mrs. Clancy:** Let me finish. Let me tell you something I have learned since I came to this place. One of the difficulties in this country is a corridor view. Sometimes I refer to it as the downtown Toronto view, but it is not quite that localized. But it is the central core view of the country. And being a Haligonian in the Atlantic region, I can understand that, because people from the other parts of the Atlantic region look at Halifax much in the way the rest of Canada looks at Torontonians. As much as I love my city and as much as I like the CBC outlet and know how well they can cover, they will not be able to cover Sydney in the way Sydney has been covered. They will not be able to cover northern Nova Scotia and Cape Breton Island.

I guess what I am saying to you is: did you fight? Did you fight as hard as you possibly could? I am not getting a message that you did that. And these things are so vitally important to this country in this particular time of crisis.

**Mr. Watson:** If the root question is whether or not we fought as hard as we could, the answer is yes. And you are absolutely right that Sydney will not be served in the way it was. It will be served differently. In the eyes of the people of Sydney, it may turn out less well. I think it is too soon to judge that. When you give a new mandate to a set of producers and say you now have to do something you have not done before—you have to create an awareness throughout the province of Nova Scotia of the special characteristics of Sydney—you begin to move against that old theme that the people of Sydney have complained about for a long time, which is that Halifax does not give a damn about us and they do not know anything about us.

Now, that is a consolation. It does not replace that full hour per day that Sydney has, but it is not all bad. If Sydney has been feeling that Halifax is to Sydney as Toronto is to the rest of the country, to take up your analogy, that begins to change that picture. Sydney has a part of the Halifax footprint and Halifax has an intercom going with Sydney. It is not the same as it was before, but this is the mandate.

• 1055

**Mrs. Clancy:** Cape Bretoners would think the Halifax footprint is.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Clancy. We will go for a five-minute break, followed by a lead question from the New Democratic side.

• 1056

• 1104

**The Chairman:** Perhaps we could resume from where we left off. Mr. MacWilliam, if you would like to commence as I indicated, please do.

## [Traduction]

Je dois avouer, comme M. Scott, que je suis une droguée de Radio-Canada. Je ne la regarde pas aussi souvent que cela, mais lorsque je le fais, je sais qu'on n'obtient pas le même genre de couverture que Radio-Canada.

**M. Watson:** Nous ne prétendons pas le contraire.

**Mme Clancy:** Laissez-moi finir. Laissez-moi vous rapporter quelque chose que j'ai appris depuis que je suis ici. Une des difficultés de ce pays est cette vision dictée par le corridor. Parfois je la qualifie de vision du centre-ville de Toronto, mais ce n'est pas tout à fait aussi localisé. Mais c'est la vision centrale du pays. Et étant halifaxienne dans la région atlantique, je peux le comprendre car les gens d'autres parties de la région atlantique considèrent Halifax un peu de la même manière que le reste du Canada considère les Torontois. Malgré tout l'amour que je porte à ma ville et malgré toute l'estime que je porte à la station Radio-Canada, même si je connais ses compétences, elle ne pourra pas couvrir Sydney comme Sydney se couvrirait elle-même. Elle ne pourra pas couvrir le nord de la Nouvelle-Écosse et l'île du Cap-Breton.

En fait ma question est simple: vous êtes-vous battu aussi fort que vous le pouviez? Ce n'est pas l'impression que vous me donnez. Et l'importance de ces choses est si vitale pour notre pays particulièrement en ce moment de crise.

**M. Watson:** Si vous nous demandez si oui ou non nous nous sommes battus aussi fort que nous le pouvions, la réponse est oui. Et vous avez absolument raison, Sydney ne sera pas aussi bien servi qu'auparavant. Elle sera servie différemment. Aux yeux de la population de Sydney, il se peut que cela soit moins bien. Je crois qu'il est très tôt pour juger. Quand on donne un nouveau mandat à une série de producteurs et qu'on leur dit que désormais il leur faudra faire quelque chose qu'ils n'ont jamais fait auparavant—il vous faut faire comprendre à toute la Nouvelle-Écosse les caractéristiques spéciales de Sydney—on se retrouve face à cette vieille antienne dont les gens de Sydney se plaignent depuis longtemps, à savoir qu'Halifax se contrefiche de ce qui leur arrive et ne les comprend pas du tout.

C'est une consolation. Cela ne remplace pas toute l'heure que Sydney avait quotidiennement, mais ce n'est pas mal du tout. Si Sydney pense qu'Halifax est à Sydney ce que Toronto est au reste du pays, pour reprendre votre analogie, cela change le tableau. Sydney a une partie de l'empreinte d'Halifax et Halifax a un interphone avec Sydney. Les choses ne sont plus les mêmes, mais c'est le mandat.

**Mme Clancy:** Les gens du Cap Breton diraient que l'emprunte d'Halifax est le mandat.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Clancy. Nous allons faire une pose de cinq minutes, après quoi nous reprendront avec une question principale du Nouveau Parti Démocratique.

**Le président:** Nous allons reprendre là où nous en étions. Tel que promis, c'est à vous, monsieur McWilliam.



[Text]

[Translation]

• 1105

**Mr. MacWilliam:** I would like to go back to what I consider to be the essence of the problem, the comments made earlier in the meeting regarding the inadequacy of the government's response.

Mr. Veilleux, in your meeting with the New Democratic caucus the other day—and I will try to quote you as carefully as I can on this—you essentially indicated that the principal reason for the necessary cut-backs was not the softening of the commercial revenues but the ongoing underfunding by the government. You said the government was kept fully apprised every step of the way but did not have the political will to do anything about it.

Questions were raised also in this meeting, Mr. Veilleux, regarding the actions you took to apprise the government of the consequence of the funding shortfall. I would like to know what specific initiatives you took to make the government, make the minister, make the Priority and Planning Committee of Cabinet fully aware of the impact of this cut-back. Did you simply go, cap in hand, to request a meeting? Did you demand a meeting with the minister? Did you request a meeting with the Prime Minister? You certainly did not come to this committee.

You have criticized members of this committee for not coming to your defence in terms of the cut-backs. This committee, because it has not been meeting, did not know anything about it until the cuts actually came. What specific initiatives did you take to make all MPs fully aware of these impending actions so that regardless of political stripe we could have come to your defence?

**Mr. Veilleux:** Mr. MacWilliam, I think I answered that. I think you took some editorial liberty in quoting what was said at caucus. I could correct that, but let me just say that those are not quite the words I used. In any event, I thought caucus was a private meeting and it would not be a matter for discussion in public. Since you have now made it public, I can feel free to put my own interpretation on it.

**Mr. MacWilliam:** It is never a private meeting.

**Mr. Veilleux:** I will know that next time.

**An hon. member:** There will be a next time?

**Mr. Veilleux:** In October we submitted the CBC corporate plan via the minister to the Treasury Board. We had several meetings at all levels with those officials to explain and to argue our case.

**Mr. MacWilliam:** Did you meet with the minister?

**Mr. Veilleux:** I did not meet with the minister.

**Mr. MacWilliam:** Did you request a meeting with the minister?

**Mr. Veilleux:** The minister was not here. I did request meetings.

**M. MacWilliam:** Je reviens à ce que je considère comme le noeud du problème, l'insuffisance de la réponse du gouvernement. Il en a été question un peu plus tôt.

Monsieur Veilleux, lorsque vous avez rencontré le caucus du Nouveau parti démocratique l'autre jour—je vais essayer de vous citer le plus fidèlement possible dans ce contexte—vous avez déclaré essentiellement que la principale raison pour laquelle vous avez dû procéder à des réductions nécessaires n'était pas le fléchissement des revenus commerciaux mais le sous-financement continu du gouvernement. Vous avez par ailleurs indiqué que le gouvernement avait été tenu entièrement au courant de toutes les étapes en cours de route mais qu'il n'avait pas eu la volonté politique de faire quoi que ce soit.

Il a été question à cette réunion, monsieur Veilleux, des mesures que vous avez pu prendre pour avertir le gouvernement de l'impact de la réduction du financement. J'aimerais savoir exactement quelles dispositions vous avez prises pour informer pleinement le gouvernement, le ministre, le Comité des priorités et de la planification du Cabinet des répercussions de la réduction. Avez-vous quémendé une réunion? Avez-vous exigé de rencontrer le ministre? Avez-vous demandé à voir le premier ministre? Vous ne vous êtes certainement pas présenté devant ce comité.

Vous avez critiqué les membres du comité de ne pas avoir pris votre défense dans les circonstances. Ce comité, du fait qu'il ne se réunissait pas, n'a pas été avisé des réductions avant qu'elles deviennent fait accompli. Quelles mesures précises avez-vous prises pour alerter tous les députés de ce qui se tramait de façon à ce que ceux-ci se portent à votre défense quelle que soit leur allégeance politique?

**M. Veilleux:** Je crois avoir déjà répondu à cette question, monsieur MacWilliam. Par ailleurs, vous avez pris des licences pour ce qui est de ce que j'ai pu déclarer au caucus. Les mots que vous m'avez prêtés ne sont pas tout à fait ceux que j'ai utilisés. Deuxièmement, je pensais que les propos tenus en caucus étaient confidentiels et n'étaient pas censés être discutés en public. Maintenant que vous avez ouvert le bal, je me sens autorisé à y aller de ma propre interprétation.

**M. MacWilliam:** Ce ne sont jamais des rencontres privées.

**M. Veilleux:** Je le saurai la prochaine fois.

**Une voix:** Y aura-t-il une prochaine fois?

**M. Veilleux:** En octobre, nous avons présenté notre plan d'entreprise de la Société Radio-Canada au Conseil du Trésor par l'intermédiaire du ministre. Nous avons eu plusieurs réunions à tous les niveaux avec les fonctionnaires concernés pour expliquer et défendre notre cause.

**M. MacWilliam:** Avez-vous rencontré le ministre?

**M. Veilleux:** Je n'ai pas rencontré le ministre.

**M. MacWilliam:** En avez-vous fait la demande?

**M. Veilleux:** Le ministre n'était pas ici. J'ai demandé des réunions.



[Texte]

**Mr. MacWilliam:** Could you find the minister? We could not.

**Mr. Veilleux:** I am not responsible for his schedule. I talked to his deputy and I said we were available to meet any time, and we would like to meet. That did not happen. He was on other business.

We met with other ministers, we met with other key officials in the government, all over the place. We argued our case, you can rest assured. My conscience is very, very clear on this one.

**Mr. MacWilliam:** In essence, you feel that you made the clearest and most direct appeal available to you in terms of apprising them of the ultimate consequences of this decision.

**Mr. Veilleux:** Yes, sir.

**Mr. MacWilliam:** What if the money was returned to the corporation? Would you reopen the stations currently closed, or is this part of a longer-term planning process of the corporation? If the money was returned to you right now, would those stations be open tomorrow?

**Mr. Veilleux:** There are various factors we would have to discuss under this kind of scenario. Is it coming for one year or is it coming permanently? There is a big difference. If it is permanent, do government cuts under which we are operating for next year, a third year, and no inflation, continue next year? We would have to plan for more than this year. We would have to plan far ahead. If the money was returned we would have to go back to the drawing board and measure all of those factors and assess them. Then I would take the issue to the board of directors.

**Mr. MacWilliam:** Let me take a different angle with the question. The shows in Calgary, in Windsor, were making a profit. It is my understanding that they were profitable entities. You shake your head.

**Mr. Veilleux:** No single station is profitable. That is a myth. If that was the case, why would we need government appropriation? Those stations that make a little more money do so because they are hooked to a network. They sell advertising in those markets called "national selective". The purely local market does not pay the cost of that station.

• 1110

**Mr. MacWilliam:** What will be the cost of actually going through with this closure? It has been estimated that the cost of actually implementing the program you are suggesting is going to be in itself about \$75 million. Is that anywhere near accurate?

**Mr. Veilleux:** No, and frankly, I would not want to reveal that. All I am saying is that the collective agreements we have in place will be honoured. The bumping process has to take place. We have to find out how many jobs are vacant because we put on a staffing freeze in July in the corporation, a very severe staffing freeze. We have maintained it, so there may be some jobs vacant. At the end of the day the number of people who will have to be separated from the corporation,

[Traduction]

**M. MacWilliam:** Avez-vous réussi à le trouver? Pas nous.

**M. Veilleux:** Ce n'est pas moi qui établis les programmes du ministre. J'ai parlé à son sous-ministre et je lui ai indiqué que nous étions disposés à rencontrer le ministre n'importe quand. Il n'y a pas eu de rencontre. Le ministre était occupé ailleurs.

Nous avons eu des réunions avec d'autres ministres, des hauts fonctionnaires clés du gouvernement, un grand nombre de personnes. Vous pouvez être assuré que nous nous sommes défendus. J'ai la conscience tranquille à cet égard.

**M. MacWilliam:** Donc, selon vous, vous avez pris les moyens les plus évidents et les plus directs possible pour alerter le gouvernement au sujet des conséquences ultimes de cette décision.

**M. Veilleux:** Oui.

**M. MacWilliam:** Que se passerait-il maintenant si la société se voyait rendre cet argent? Ouvririez-vous les stations fermées par suite de la présente décision? La possibilité entre-t-elle dans la planification à long terme de la société? Si l'argent vous était remis tout à coup, relanceriez-vous sitôt ces stations?

**M. Veilleux:** Il nous faudrait tenir compte d'un certain nombre de facteurs à ce moment-là. Nous aurions à décider si le financement est pour un an ou permanent? Le scénario varierait considérablement selon le cas. Si le financement était permanent, les réductions du gouvernement qui nous sont imposées seraient-elles maintenues la deuxième et la troisième années, sans rajustement pour l'inflation? Nous aurions à établir notre plan pour plus d'une année. Si l'argent nous était rendu, nous serions obligés de recommencer notre planification en tenant compte de tous les facteurs. Ensuite, il faudrait que je consulte le conseil d'administration.

**M. MacWilliam:** Je vous pose ma question autrement. Les émissions à Calgary, à Windsor, étaient rentables. D'après mes sources, ces entreprises réalisaient des profits. Vous faites signe que non.

**M. Veilleux:** Aucune station n'est rentable. La rentabilité est un mythe. Si c'était le cas, pourquoi aurions-nous besoin de crédits du gouvernement? Les stations qui font un peu plus d'argent que les autres réussissent cet exploit parce qu'elles sont reliées au réseau. Elles vendent ce que nous appelons «de la publicité sélective nationale». Le marché purement local ne peut pas défrayer les coûts d'une station.

**M. MacWilliam:** Combien coûterait exactement cette fermeture? Certains ont évalué le coût du programme même que vous envisagez à environ 75 millions de dollars. Ce chiffre est-il proche de la réalité?

**M. Veilleux:** Non, mais de toute façon, je ne serais pas prêt à le révéler. Tout ce que je puis dire à cet égard, c'est que nos conventions collectives seront respectées. Le processus de supplantation va se dérouler. Nous devons savoir combien nous avons de postes vacants parce qu'en juillet nous avons imposé un gel très strict de l'embauche. Nous devons avoir quelques postes vacants actuellement. Pour ce qui est de savoir exactement combien d'employés de



[Text]

at what level of salaries, with what collective bargaining clauses attached to them—it is weeks before we will know that.

**Mr. MacWilliam:** Let us go back over what has happened. In your preliminary round of cuts you cut about 500 jobs. In this latest round of cuts there are 1,100 more heads on the block. You indicated earlier today at this meeting that if the \$50 million shortfall was forthcoming in the next fiscal year, you were looking at perhaps 500 to 600 more heads to roll. Is that correct?

**Mr. Veilleux:** That is a hypothetical question. We are hoping it will not have to happen, but in the spirit of saying “reach for us for help”, we are now telling you and we are telling our employees, to be honest with them. If people say not to spring those surprises on them, that is a very delicate balance to maintain with our employees. Do we tell them and risk affecting their morale, or do we not tell them? That is a very difficult issue I and all of us in management had to confront, and we opted in favour of honesty. We said that in the worst of situations, as far as we can anticipate now, we could face a \$50 million shortfall.

I am also adding, and in the process we are telling parliamentarians, that I hope it does not happen. I hope the economy will pick up again and we will have an upturn in our commercial revenue. I hope the consequences of having to proceed with the kinds of cuts we have done this year are such that everybody in a position to make decisions with respect to the allocation of money to the CBC will know that its needs are real and will come to our rescue.

**Mr. Waddell:** Mr. Watson, the president has just told us that there could be a further shortfall. You said to *The Toronto Star*, I believe this weekend, that you were going to advocate for the CBC.

One of the reasons I, and I think other members of the committee, feel let down is that you came before the committee with much for us, as a communicator, as someone who is an experienced bureaucrat. Now we see that you really have not succeeded in getting that money. We thought you were going to get more money from the government and you have not succeeded. There is a feeling that the cuts were rather cruel. Do you think there is enough credibility there left for you to make those advocates? A guy like Jack Webster quit, perhaps for reasons that may have to do with credibility and a commission and so on. Do you think you have the credibility left to be able to go and advocate for more money for the CBC? Frankly, I have my doubts.

**Mr. Watson:** Clearly, I would not be doing it if I did not think so. I know that credibility is eroded in some parts of the country that are hurting particularly badly, like Windsor, Calgary and Sydney. I believe it can be built back by the service that will be provided in the new regional programs, and that will help my credibility.

[Translation]

la société seront licenciés, à quel niveau de salaire et selon quelles dispositions de la convention collective, nous devons attendre des semaines.

**M. MacWilliam:** Revenons à la chronologie des événements, si vous le voulez bien. Lors de votre ronde préliminaire de réduction, vous avez supprimé environ 500 postes. Lors de cette dernière ronde, vous avez fait disparaître plus de 1,100 postes et vous avez indiqué un peu plus tôt que si le manque à gagner de 50 millions de dollars se matérialisait pour la prochaine année financière, vous pourriez être forcé de faire tomber encore 500 à 600 postes, n'est-ce pas.

**M. Veilleux:** La question est hypothétique. Nous espérons ne pas en arriver là, mais puisque vous nous avez invités à solliciter votre aide en cas de besoin, nous vous mettons en garde, et nous mettons nos employés en garde, pour être francs avec eux, contre cette possibilité. On nous dit de ne pas surprendre qui que ce soit, mais dans le cas de nos employés, la situation est délicate. Devons-nous leur dire ce qu'il en est et risquer d'abattre leur moral ou devons-nous nous taire? A la direction, nous avons eu à faire face à cette question et nous avons choisi l'honnêteté. C'est ainsi que nous avons indiqué que dans la pire des hypothèses, selon les données dont nous disposons actuellement, nous pourrions avoir à faire face à un manque à gagner de 50 millions de dollars.

Je m'empresse de dire à tout le monde, y-compris les parlementaires, que j'espère que cette situation ne se matérialisera pas. J'espère que l'économie connaîtra un redressement et que nos revenus commerciaux s'en ressentiront. J'espère que les répercussions des réductions que nous sommes forcés d'apporter cette année seront telles que ceux qui ont à décider du montant des crédits à verser à la société Radio-Canada comprendront ses besoins et viendront à sa rescousse.

**M. Waddell:** Monsieur Watson, le président vient de nous dire qu'il pourrait y avoir un autre manque à gagner. En ce qui me concerne, vous avez indiqué au *Toronto Star*, ce weekend, si je comprends bien, que vous aviez l'intention de vous faire le défenseur de la Société Radio-Canada.

Une des raisons pour lesquelles je me sens trahi, au même titre que d'autres membres du comité, est que vous offriez beaucoup d'espoir au comité en tant que communicateur, en tant que personne expérimentée. Nous constatons que vous n'avez finalement pas réussi à obtenir l'argent nécessaire. Nous pensions que vous pouviez faire bouger le gouvernement. Il s'ensuit que les réductions apportées sont plutôt cruelles. Vous reste-t-il suffisamment de crédibilité, selon vous, pour jouer le rôle de défenseur? Jack Webster, par exemple, a démissionné pour des raisons qui ont peut-être beaucoup à voir avec la crédibilité. Croyez-vous avoir suffisamment de crédibilité en reste pour pouvoir obtenir l'argent nécessaire au fonctionnement de la Société Radio-Canada? Je dois vous dire que j'en doute personnellement.

**M. Watson:** Je ne serais pas là si je ne le croyais pas. Je sais que cette crédibilité est atteinte dans certaines régions du pays particulièrement touchées, comme Windsor, Calgary et Sydney. J'estime cependant qu'elle pourrait être rétablie par la qualité des nouvelles émissions régionales.



## [Texte]

I have certainly found that before this particular crisis my credibility was high. I was able to speak to Canadians, to explain what I think the mandate of the CBC is and why I need their help to strengthen the CBC's capacity to argue for itself at this table and at ministerial tables, with Treasury Board and with all of those instruments we depend upon for the health of the corporation.

There are three factors that should be displayed at this point in the discussion. There is the issue of political will, which Mr. Veilleux has raised. There is the issue of the citizens' capacity to provoke and direct a political will, and it is the raising of that citizens' capacity that I have been devoting a lot of my energy to over the last year by going to, for example, those constituencies that are not friendly to the CBC, or maybe once were and have fallen away, or are ideologically opposed to public broadcasting in the beginning—chambers of commerce, groups of CEOs of major corporations—who have severe doubts about the value to a country like this of any kind of public enterprise unless it serves their particular interests.

• 1115

Those people are possessed of a lot of mythology about the CBC, about its being wasteful, about its running a deficit, about its not providing a service that Canadians need. A lot of that mythology comes from ignorance. I have found that when I meet with those groups we can push a lot of that mythology into the background and they can begin to understand the role the corporation plays culturally and industrially, by the way, which is not an unimportant one in the development, for example, of symphony orchestras across this country, if you can call that an industrial development, and in a way it is. Many of our symphonies would not exist if it were not for the CBC.

People like those in the chamber of commerce in a city such as Calgary like to consider their city a world-class city, and they know that to be a world-class city it has to have a cultural component, and they begin to see the way CBC feeds in. I have some credibility there, and I have been dealing with those people in trying to rebuild that constituency.

The third component is the programming the CBC puts out. If the CBC is putting out a programming service that Canadians on the whole are a bit indifferent to or are not seeing clearly as something that is absolutely distinctive and indispensable, then maybe they are not going to direct their politicians to support the CBC, and maybe we have dropped the ball there in some respects.

Over the years as we developed the dependence that we now have on commercial revenue—through that period when we were saying to ourselves, boy, as the available funds go down and the cost of service goes up we have to sell every piece of inventory in sight, sell every commercial slot we have got—maybe we made a mistake. Maybe at that point we should have said, no, instead of turning this into a commercial network, instead of deferring Canadianization,

## [Traduction]

Avant cette crise, je pensais que ma crédibilité était excellente auprès des Canadiens. Je pouvais leur parler, leur expliquer le mandat de la Société Radio-Canada; j'étais en mesure de leur demander leur coopération en vue de permettre à la Société Radio-Canada de mieux se défendre à cette table, devant le ministre, devant le Conseil du Trésor et devant toutes les autres instances qui ont en main le sort de la société.

Il y a trois éléments qui entrent en jeu dans ce contexte. D'abord, la volonté politique, dont a parlé M. Veilleux. Ensuite, la capacité des citoyens d'influer sur cette volonté politique, et c'est à l'augmentation de cette capacité des citoyens que j'ai consacré beaucoup d'énergie au cours de la dernière année en m'adressant à divers groupes: ceux qui ne sont pas connus pour leur sympathie à l'endroit de la Société Radio-Canada, ceux qui l'ont peut-être déjà été mais qui ne le sont plus, ou encore les aux groupes idéologiquement opposés au départ à la notion d'un réseau de radiodiffusion publique—les chambres de commerce, les PDG des grandes sociétés—qui doutent de la valeur pour un pays comme le nôtre de quelque entreprise publique que ce soit qui ne serve pas leurs intérêts particuliers.

Ces gens-là s'imaginent toutes sortes de choses au sujet de Radio-Canada, que la Société est dépensière, déficitaire et incapable de donner aux Canadiens le service qu'il réclame. Toutes ces idées sont le fruit de l'ignorance. J'ai constaté dans mes rencontres avec ces groupes que l'on peut dissiper beaucoup de ces idées fausses. Ils commencent alors à comprendre le rôle de la Société pour la culture et l'industrie, qui n'est d'ailleurs pas négligeable, par exemple, dans l'essor des orchestres symphoniques du pays, si l'on peut appeler ça une industrie, ce qui est ce dont il s'agit en quelque sorte. Beaucoup de nos orchestres symphoniques n'existeraient pas si ce n'était de Radio-Canada.

Les membres d'une chambre de commerce comme celle de Calgary aiment à considérer leur ville comme étant de classe internationale, et ils savent que pour en être une elle doit comprendre un volet culturel. C'est à ce moment-là qu'ils reconnaissent l'apport de Radio-Canada. J'ai quelque crédit là-bas, et j'ai travaillé avec ces gens-là pour reconstituer nos appuis.

Le troisième volet, c'est la programmation de Radio-Canada. Si la société produit des émissions qui laissent indifférents la plupart des Canadiens où dans lesquelles ils ne voient pas quelque chose de distinctif ou d'indispensable, peut-être n'inciteront-ils pas les politiques à appuyer la Société. C'est peut-être un point où nous avons gaffé.

Au fur et à mesure que nous avons accentué notre dépendance vis-à-vis des revenus tirés de la publicité—pendant les années où nous nous disions qu'en raison de la baisse des crédits et de l'augmentation des coûts il fallait vendre toutes nos propriétés et tous nos créneaux de publicité—peut-être avons-nous fait une erreur. À ce moment-là, peut-être, au lieu de transformer la Société en réseau commercial et de repousser la canadianisation, peut-



[Text]

maybe we should stop doing something that we are doing so we can retrieve some funds and put it into Canadianizing the network, and put it into diminishing our dependence on commercials. But we did not do that, and so those three components now—

**An hon. member:** [*Inaudible—Editor*]

**Mr. Watson:** Yes, but I am trying to respond to a question of credibility.

**The Chairman:** Order. Let us just offer everyone the appropriate courtesy. The chairman will try to keep order here. Sorry, we may have allowed that to move on a little too far. We do not have that amount of time here and maybe we can take a little commercial break sometime, but I would like to take a break from the questioning. I know there are good number of committee members who indicated that they have some other duties to perform before too long, and with your permission, committee members, I would like to deal with two motions that were put. Hopefully we can deal with them fairly quickly.

Mrs. Finestone, I would like to deal with the second one first. I will read it to you:

That the Standing Committee on Communications and Culture call the Minister of Communications, Marcel Masse, and the Chairman of the CRTC, Mr. David Colville, to appear before it especially on the recent CBC restructuring.

That is pretty straightforward. Do you want to add any comments to your motion, and if so, could you keep them fairly brief?

**Mrs. Finestone:** Yes, Mr. Chairman, I would particularly like to do that.

I have a letter dated December 7 to Mr. David Colville, the chairman of the CRTC, from Mr. Gérard Veilleux. I would bring to your attention the last paragraph, in which I will quote what Mr. Veilleux has said:

The restructuring plan that the corporation has put into effect will necessitate changes to many of the promises of performance for the television stations affected by this restructuring. The corporation would appreciate the commission's advice as to whether it wishes to institute a regulatory action for whatever revisions to the promise of performance are deemed to be necessary at this time, or whether the commission will, instead, address this matter in due course at licence-renewal time. The corporation is anxious to ensure that it meets all regulatory requirements with respect to the corporation's implementation of the measures described in this letter.

Mr. Chairman, two reasons prompted me to place that before you. There are questions on promise of performance. The CRTC has said in the past, at last year's hearings when they gave them their mandate, that they had already been in breach of their prior mandate. Therefore I would not like to wait until the CRTC undertakes to review that at renewal time. That is number one.

[Translation]

être aurions-nous dû arrêter de faire ce que nous faisons, prendre une partie de nos fonds pour les affecter à la canadienisation du réseau et à la diminution de notre dépendance à l'égard de la publicité. Mais ce n'est pas ce que nous avons fait, et c'était là les trois éléments. . .

**Une voix:** [*Inaudible—Éditeur*]

**M. Watson:** Oui, mais j'essaie de répondre à la question sur la crédibilité.

**Le président:** À l'ordre! Accordons à chacun la courtoisie qui lui est due. Le président va essayer d'y mettre bon ordre. Je suis navré; nous avons peut-être laissé aller un peu trop les choses. Nous n'avons pas tant de temps que cela, il faudrait peut-être faire une petite pause publicitaire. Quoi qu'il en soit, je voudrais interrompre un instant les questions. Plusieurs membres du Comité sont appelés ailleurs, et si vous le voulez bien j'aimerais que nous nous occupions de deux motions qui ont été présentées. J'espère que cela ne traînera pas.

M<sup>me</sup> Finestone, je voudrais d'abord déposer la deuxième. Je vous la lis:

Que le Comité permanent des communications et de la culture convoque à comparaître le ministre des Communications, M. Marcel Masse, ainsi que le président du CRTC, M. David Colville, avec pour objet la restructuration récente de Radio-Canada.

Ça me semble bien simple. Voulez-vous commenter votre motion, je vous prierais d'être brève?

**Mme Finestone:** Oui, monsieur le président, j'y tiens.

J'ai ici une lettre de M. Gérard Veilleux, en date du 7 décembre, et adressée à M. David Colville, président du CRTC. J'aimerais citer le dernier paragraphe:

Le plan de restructuration de la Société entraînera la modification d'un grand nombre de promesses de réalisation faites par les stations de télévision touchées. La Société aimerait savoir du CRTC si celui-ci souhaite prendre une mesure de nature réglementaire concernant les révisions des promesses de réalisation jugées nécessaires aujourd'hui ou s'il compte plutôt se pencher sur la question au moment du renouvellement de la licence. La Société tient à s'assurer qu'elle respecte toutes les exigences réglementaires dans l'application des mesures décrites dans les présentes.

Monsieur le président, il y a deux raisons pour lesquelles je saisis le comité de cette lettre. Il est d'abord question des promesses de réalisation. L'an dernier, lors des audiences où le CRTC a conféré à Radio-Canada son mandat, il a déjà déclaré que la Société avait transgressé son mandat précédent. Je ne voudrais donc pas attendre jusqu'à ce que le CRTC ait étudié la question au moment du renouvellement. C'est la première chose.



## [Texte]

With respect to Mr. Masse, we have heard here this morning that Mr. Loiselle was met, but the minister in charge abdicated his responsibilities, in the view of this party, and I would like him to be in front of us to find out how 1,100 jobs, with 500 jobs the year before, could be cut, and this kind of money, and the minister did not see fit to sit down and see if there were options.

• 1120

**Mr. Hughes (MacLeod):** Not accepting everything that my colleague opposite has said in her discussion and preamble, I think it would be helpful to the committee to have both these gentlemen appear before us.

**Mr. MacWilliam:** I would certainly like to support the motions that are before us. There is no question about it, as the discussion has unfolded in the meeting today, even though there may be some criticism levelled at the current management of the CBC, really these are individuals who should be brought before this committee at this time. Certainly the Minister of Communications has a lot to answer for.

Motion agreed to

**The Chairman:** Let us go to the second one. This a little more difficult because it looks like it is not a business matter but more a report, I suspect. Is that what this second motion is? I will read it as it was presented to me:

That the government consider the advisability of providing adequate resources to ensure that the CBC can fulfil its mandate to all Canadians.

Would you want this to stay on for now, or do you want to consider this after our other meetings?

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I think my colleague from Glengarry—Prescott—Russell just made a very astute observation.

Il a dit que les problèmes avaient été créés par la *mass confusion*.

I would suggest to you, Mr. Chairman, that there were other options. Your side of the House has its political view. This side of the table has its political view. The reasoning is that there were options for this government. There was political will that could have been exercised. It was not exercised due to the absence of the minister and the absence of very many ministers in the decision-taking.

I believe that if we would go back now as the parliamentary standing committee and ask for explanations from the government, and a reinstatement, with other priorities being looked at and changed, we might well do something that was important for the well-being and the national unity of this country in a very difficult time in its history, including the resignations that took place.

**The Chairman:** As you have seen, we have just passed that first motion, Mrs. Finestone. I guess you want it in that chronological order, that we ask the minister about this and then revisit this particular issue, because you cannot do one without the other. Would you like to make a list?

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I guess it would be better than having it voted down. So let us just table it. How is that?

## [Traduction]

En ce qui concerne M. Masse, nous avons appris ce matin qu'une rencontre avait eu lieu avec M. Loiselle, mais le ministre a, quant à nous, renoncé à ses responsabilités et je voudrais qu'il vienne nous dire comment seront supprimés les 1,100 emplois, en sus des 500 de l'année précédente. J'aimerais savoir ce qu'il pense des compressions budgétaires et qu'il nous explique pourquoi il n'a pas cru bon de voir s'il y avait d'autres options.

**M. Hughes (MacLeod):** Sans accepter tout ce que ma collègue d'en face a dit dans son intervention, je pense qu'il serait bon que le comité fasse comparaître devant lui ces deux personnes.

**M. MacWilliam:** Je veux certainement appuyer les motions dont nous sommes saisis. Cela ne fait pas de doute, vu le déroulement de la discussion d'aujourd'hui. Même si on peut adresser des critiques à la direction actuelle de Radio-Canada, ces deux personnes sont celles qui devraient comparaître ici maintenant. Le ministre des Communications, en tout cas, doit répondre de beaucoup de choses.

La motion est adoptée

**Le président:** Passons à la deuxième. Elle est un peu plus difficile parce qu'il ne s'agit pas vraiment des travaux à venir mais plutôt d'un rapport, je crois. Est-ce bien de cela qu'il s'agit? Je vais la lire telle quelle.

Que le gouvernement étudie l'opportunité de fournir les ressources adéquates pour veiller à ce que Radio-Canada puisse remplir son mandat à l'endroit de tous les Canadiens.

Voulez-vous en discuter maintenant ou après nos réunions ultérieures?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je pense que mon collègue de Glengarry—Prescott—Russell vient de faire une observations très juste.

He said the problems were caused by *une confusion monstre*

A mon avis, monsieur le président, il y a d'autres options. De votre côté de la Chambre, vous avez votre opinion; de ce côté-ci de la table, nous avons la nôtre. Pour nous, le gouvernement avait des options. Il aurait pu exercer sa volonté politique. Cela ne s'est pas fait en raison de l'absence du ministre concerné et d'autres.

Si nous nous réunissions à nouveau sous forme de comité permanent pour demander des explications au gouvernement et un retour à la situation initiale, en modifiant les priorités au besoin, nous ferions beaucoup pour l'unité nationale à un moment difficile de son histoire. Je pense aussi aux démissions.

**Le président:** Comme vous l'avez vu, madame Finestone, nous venons d'adopter la première motion. Vous voulez d'abord, je crois, que nous posions des questions au ministre à propos de ceci et puis que nous reprenions le dossier puisqu'on ne peut pas faire l'un sans l'autre. Voulez-vous faire une liste?

**Mme Finestone:** Monsieur le président, ce serait mieux, je crois, que de voir la motion rejetée. Si nous nous contentions de la réserver. Qu'en pensez-vous?



[Text]

**The Chairman:** Thank you very much. All in favour of that?

**Mrs. Finestone:** The last time I counted, you had the majority here.

**The Chairman:** It is so ordered. We will get back to the questions.

Motion allowed to stand

**The Chairman:** You see we do our business very quickly here, Mr. Veilleux.

I saw Mr. McCurdy here earlier on. In generosity to all those, even though they are not regular members of this committee, he did ask me if he would be allowed a question. You, sir, are allowed a question.

**Mrs. Finestone:** Excuse me. To finish on the business at hand before you move ahead, sir, I would like to know the timing on those requests. I do not want it a year from Sunday or

sur le calendrier grec. Je veux que ce soit maintenant, dès aujourd'hui.

**The Chairman:** I can assure you that the chair has already instructed the clerk to contact both the department of the CRTC and the ministry to invite them, at their first earliest convenience, probably next week, to be here, unless they are all on vacation.

**Mrs. Finestone:** Thank you very much, sir.

**Mr. Waddell:** It seems to me that the motion is premature in the sense that until we hear all the evidence. . . For example, we might want to know how much more money will be needed. I agree with you, Mr. Chairman, but I want to ask: are we considering the estimates? Is there a vote on estimates?

**Mrs. Finestone:** It was done yesterday.

**The Chairman:** The committee is at liberty to investigate almost anything it desires with respect to its mandate.

**Mr. Waddell:** All right.

**The Chairman:** Is that clear? Mr. McCurdy, you have the floor.

**Mr. McCurdy (Windsor—St. Clair):** Mr. Chairman, I really appreciate your generosity. It is consistent with your reputation, of course.

**The Chairman:** You got off to a very bad start, Howard.

• 1125

**Mr. McCurdy:** I was very interested in listening to the responses that Mr. Watson particularly was giving to Mary Clancy with respect to the situation in Sydney in reference to Halifax-centred broadcasting. We in Windsor have been attempting to communicate to CBC, as we have been attempting to communicate to the rest of Canada, and finding no substantial difference in their ability to understand our peculiar situation, whether they represent CBC or any other decision-making focus in Toronto, Montreal or Ottawa.

[Translation]

**Le président:** Très bien. Tout ceux qui sont en faveur?

**Mme Finestone:** La dernière fois que j'ai fait le compte, c'est vous qui aviez la majorité.

**Le président:** Il en est ainsi ordonné. Revenons donc aux questions.

La motion est réservée

**Le président:** Vous voyez que nous ne trainons pas en affaires, monsieur Veilleux.

J'ai remarqué M. McCurdy tout à l'heure. Je fais appel à la bonne volonté des membres à l'endroit de ceux qui ne sont pas membres réguliers du comité. Il m'a demandé de poser une question. Je vous donne la permission.

**Mme Finestone:** Excusez-moi. Pour en finir avec cette question, j'aimerais qu'une date soit fixée. Je ne veux pas que ce soit renvoyé aux calendes grecques,

put off in definitely. I want it now, today.

**Le président:** J'ai déjà demandé au greffier de communiquer avec le CRTC et le ministère pour les inviter dès que ce sera possible, j'imagine la semaine prochaine, à moins qu'ils soient tous partis en vacances.

**Mme Finestone:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**M. Waddell:** Il me semble que la motion est prématurée puisque tant que nous n'aurons pas entendu tous les témoignages. . . Par exemple, il nous faudra peut-être savoir combien de crédits supplémentaires sont nécessaires. Je suis d'accord avec vous, monsieur le président, mais je veux savoir si nous sommes censés examiner le budget de dépenses. Allons-nous voter sur le budget?

**Mme Finestone:** Cela a été fait hier.

**Le président:** Le comité a toute liberté pour étudier ce qui lui plaît dans le cadre de son mandat.

**M. Waddell:** Bon.

**Le président:** C'est bien clair? M. McCurdy, vous avez la parole.

**M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire):** Monsieur le président, j'apprécie grandement votre générosité. Cela fait mentir votre réputation, évidemment.

**Le président:** Vous êtes bien mal parti, Howard.

**M. McCurdy:** J'ai été très intéressé par les réponses de M. Watson aux questions de Mary Clancy, en particulier au sujet de la situation à Sydney quand tout sera diffusé à partir de Halifax. À Windsor, nous avons tenté de communiquer notre point de vue aux représentants de CBC, ainsi qu'au reste du Canada, et nous nous sommes rendu compte que les gens de CBC ne comprennent pas mieux notre situation que n'importe quel groupe de prise de décisions à Toronto, à Montréal ou à Ottawa.



## [Texte]

Perhaps our peculiar situation is dramatized by the fact that *Time* magazine this week cites Detroit-Windsor as one of the three best places in the world to live among metropolitan areas. This is a bit of datum I think most Windsorites and Detroiters would like to have out there, given the stereotypes. However, I want to point out it is Detroit-Windsor.

We are talking about a town in which restaurants are closing in cascades. They are closing in cascades because of government economic policies and the communication of a message with respect to free trade: there really was not after all any difference between Canada and the U.S. Our restaurants are failing because there are so many Canadians going to the United States to shop that the bridge and tunnel are blocked to American customers.

Every aspect of our life there is dominated in ways that are immeasurable and by no means comparable to any other part of Canada. In Windsor, the listenership, for only one thing, on CBC exceeds our listenership to American television stations; that is, news and pre-eminently local news brings Windsorites to the station.

We absolutely need local broadcasting. It is ridiculous in the context of Windsor's existence to even suggest to them that Toronto, no matter how hard it tries and no matter how hard CBC may try, will communicate anything about the sense of community that we so desperately need, which CBC provides us. We have no alternative. We have one newspaper in the city of Windsor. Now you are telling us this newspaper will be the only medium by which we will communicate with one another in our community.

We understand the crisis CBC is attempting to meet. The people of Windsor are there to help, if we can, for CBC to do its job as we see that job in Windsor. It is not just the cuts that concern us most in communicating with you; it is the absolute conviction with which you suggest to us that somehow this new world will be a better world for Windsor.

I speak on behalf of the people of Windsor. I assure you that if you give us Toronto or if you give us Toronto's idea of what Windsor is like or any other central Canadian notion of what Windsor is like, those people will look elsewhere. They can look to ABC, which is beginning to broadcast Windsor news, or NBC or CBS, which are becoming more and more interested in Windsor news. We believe strongly that the only thing that binds us to Canada is the knowledge that when we see ourselves locally, it is related to Canada nationally.

You disappoint us. You tell us that you have a good or better idea, that somehow you are going to convince us that this is a better world. We have even asked what happens if your budget is restored. We are told by one of your vice-presidents that even if the budget is restored, local broadcasting is out.

You would tell us you can convince us that you are going to serve our interests. We want you to come down to Windsor Friday, Patrick. We want you to come down and see a part of Canada that so desperately wants to be a part of

## [Traduction]

Fait encore plus frappant, peut-être, la revue *Time* mentionne cette semaine que la grande région de Détroit et de Windsor constitue l'un des trois meilleurs endroits au monde en ce qui concerne la qualité de vie. C'est le genre de données dont la plupart des résidents de Windsor et de Détroit aimeraient bien qu'on fasse état, étant donné les stéréotypes qu'on entend constamment. Je tiens cependant à signaler qu'il s'agit de Détroit et de Windsor.

Nous parlons d'une ville où les restaurants ferment leurs portes les uns après les autres. Cette situation est due aux politiques économiques du gouvernement et au message diffusé en rapport avec le libre-échange, et selon lequel il n'y a pas vraiment de différence entre le Canada et les États-Unis, après tout. Nos restaurants ferment leurs portes parce qu'un tel nombre de Canadiens vont faire leurs emplettes aux États-Unis que le pont et le tunnel sont inaccessibles aux clients américains.

Tous les aspects de notre vie y seront constamment dominés par ce voisinage, et d'une manière absolument incomparable aux autres parties du Canada. À Windsor, la cote d'écoute de CBC dépasse celle des postes de télévision américains; les résidents de Windsor écoutent les nouvelles aux postes canadiens, en particulier les nouvelles locales.

Nous avons absolument besoin de nouvelles locales. Il est ridicule, dans la situation que vit Windsor, d'oser même suggérer que Toronto et CBC à Toronto, en dépit de leurs grands efforts, parviendront à faire passer le message d'esprit communautaire dont nous avons désespérément besoin et que CBC nous transmet actuellement. Nous n'avons pas le choix. Nous avons un seul journal dans la ville de Windsor. Vous nous dites maintenant que ce journal sera dorénavant le seul moyen de communication entre les résidents de notre collectivité.

Nous comprenons la crise à laquelle la Société Radio-Canada fait face. Les résidents de Windsor sont prêts à aider autant que possible la société à remplir le mandat que nous jugeons être le sien à Windsor. Nous ne sommes pas surtout préoccupés par les restrictions budgétaires, mais par votre conviction absolue, semble-t-il, que ce monde nouveau sera meilleur pour Windsor.

Je parle au nom des résidents de Windsor. Je vous assure que si vous voulez nous imposer la façon dont Toronto voit Windsor ou l'idée que se fait n'importe quel autre organisme du Canada central de Windsor, ces gens vont regarder ailleurs. Ils pourront se tourner vers le réseau ABC, qui commence à diffuser des nouvelles de Windsor, ou encore les réseaux NBC ou CBS, qui s'intéressent de plus en plus aux nouvelles de Windsor. Nous avons la ferme conviction que la seule chose qui nous lie au Canada est la certitude que lorsque nous nous regardons à l'échelle locale, c'est en rapport avec l'ensemble du Canada.

Vous nous décevez. Vous nous dites que vous avez une bonne idée, que votre idée est meilleure et que vous allez parvenir à nous convaincre que c'est pour le mieux. Nous avons même demandé ce qui se passerait si votre budget était rétabli et l'un de vos vice-présidents a répondu que même dans ce cas, la diffusion locale ne serait pas rétablie.

Vous dites que vous pourrez nous convaincre que vous allez continuer de servir nos intérêts. Nous voulons que vous veniez à Windsor vendredi, Patrick. Nous voulons que vous veniez voir une partie du Canada où l'on tient si



[Text]

Canada we can taste it in our mouths. You tell us there is a better way. I would just ask you to tell us now, on behalf of Windsor, if you are going to come down and defend this new idea to a people who are struggling to remain Canadian against everything this government has done to the rest of the country. We are hurt the most.

• 1130

**Mr. Watson:** I want to thank Mr. McCurdy for that tremendously eloquent statement about the hurt that is taking place, which is possibly the most extreme manifestation of the hurt that the whole corporation is suffering as a result of the cuts we have had to make.

I would like to call your attention to the record. I did not say "better"; I said it is a "consolation". But I said it in a context in which I acknowledged that something is gone out of Windsor, as something has gone out of Sydney, Calgary, Sept-Îles, Matane, Rimouski and Saskatoon, something that cannot be replaced. You cannot take away a community's capacity to speak to itself and see itself and dialogue with itself through a television program on a daily basis and expect that something else would replace it.

I spoke of the new service as a consolation. I would like to see us moving forward from this stabilization position we hope we will be in with the whole corporation, as a result of these cuts, to a point where we can address that kind of issue better than we ever have. But it is not going to happen this year. It is not going to happen next month. It may not happen next year.

**Mr. McCurdy:** Well, let me ask you this. We are struggling, and we are going to continue to struggle to find some way of retaining local broadcasting. You tell us you do not want to sell the station. You say you will not give up your licence. I want to know what you bloody well will do, not to ensure that we have this substitute but to help us in our struggle to have local broadcasting by whatever means we can retain it.

**Mrs. Finestone:** I would like to try to get a supplementary in before that is answered, please.

**The Chairman:** Oh, I would not allow it before. I think we should allow it to be answered; then you can have the supplementary if you want it.

**Mr. Watson:** I think we have answered it as well as we can, Mr. Chairman.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I listened very carefully to what my hon. colleague from Windsor had to say, and I would ask the following as the supplementary.

You talked about a consolation prize in a sense, or a consolation program. Can you ensure that the equipment will stay there until you have gone to fill that commitment of meeting the people of Windsor? Until the mayors' committees that are in place have had a chance to look at the options, will you say now, here, Mr. Veilleux, that you will not sell off the nine E and G cameras at \$55,000 each, the tripods at \$10,000 each, and the rest of the gear—lights,

[Translation]

désespérément à faire partie du Canada que c'est visible à l'oeil nu. Vous nous dites qu'il y a une meilleure façon. Je vous demande simplement au nom des citoyens de Windsor si vous allez venir défendre cette idée nouvelle devant des gens qui luttent pour demeurer Canadiens en dépit de tout ce que ce gouvernement a fait au reste du pays. C'est nous qui souffrons le plus.

**M. Watson:** Je tiens à remercier M. McCurdy d'avoir si éloquemment exprimé le sentiment de ses concitoyens, qui reflète peut-être de la façon la plus extrême le malaise dont souffre la société dans son ensemble à la suite des réductions que nous avons dû imposer.

Je tiens à vous signaler que je n'ai pas parlé d'une idée «meilleure», j'ai dit que c'était une «consolation». Je l'ai cependant dit tout en reconnaissant que Windsor avait perdu quelque chose, tout comme Sydney, Calgary, Sept-Îles, Matane, Rimouski et Saskatoon, quelque chose qui ne peut pas être remplacé. On ne peut pas priver les membres d'une collectivité de la possibilité de dialoguer et de se voir dans le cadre d'une émission quotidienne de télévision et s'attendre à ce que quelque chose d'autre en prenne la place.

J'ai dit que le nouveau service serait une sorte de prix de consolation. Lorsque la position de l'ensemble de la société sera stabilisée comme nous l'espérons, à la suite de ces restrictions, j'aimerais que nous puissions régler ce genre de question mieux qu'avant. Ce n'est pas cette année que nous le verrons, ni le mois prochain et peut-être même pas l'an prochain.

**M. McCurdy:** J'aimerais vous poser une question, si vous le permettez. Nous luttons et nous continuerons de lutter pour trouver une façon de maintenir la diffusion locale. Vous nous dites que vous ne voulez pas vendre la station de télévision, vous dites que vous ne voulez pas renoncer à votre licence de radiodiffusion. Je voudrais bien savoir ce que vous allez faire, non pas pour faire en sorte que nous ayons ce produit de remplacement, mais pour nous aider dans notre lutte en vue de garder par quelques moyens que ce soit la diffusion locale.

**Mme Finestone:** Avant que le témoin réponde, j'aimerais poser une question supplémentaire, si vous le permettez.

**Le président:** J'ai déjà refusé de donner une telle autorisation. Je pense que nous devrions permettre au témoin de répondre et vous pourrez ensuite poser votre question supplémentaire si vous voulez.

**M. Watson:** Je pense que nous avons déjà répondu de notre mieux, monsieur le président.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, j'ai écouté très attentivement ce qu'a dit mon collègue de Windsor et je voudrais poser la question supplémentaire suivante.

Vous avez parlé d'une sorte de prix de consolation ou de programme de consolation. Pouvez-vous nous assurer que le matériel restera là tant que vous n'aurez pas tenu votre promesse d'aller rencontrer les gens de Windsor? Voulez-vous nous dire dès maintenant, monsieur Veilleux, que tant que les comités des maires n'auront pas examiné les solutions de rechange possibles, vous ne vendrez pas les neuf caméras électroniques légères d'une valeur de 55,000\$ chacune, les



[Texte]

battery packs and microphones at \$15,000 each—until you have heard from the mayor, until you have gone to visit and until you allow that community its options and perhaps some particular ability to pick up that equipment if you are going to leave that city? Or are you going to keep just that minimal consolation prize present on the scene?

**Mr. Veilleux:** Mrs. Finestone, nothing of the kind you are suggesting will happen. Maybe it has not come out clearly, but no employee will cease employment until early April. We will abide by the Canada Labour Code's pre-notice requirement. That is why it was announced—

**Mrs. Finestone:** This is not employees, Mr. Veilleux; this is equipment.

**Mr. Veilleux:** Therefore, all employees and all the stations will remain as is until April.

**Mrs. Finestone:** And the equipment.

**Mr. Veilleux:** Oh, yes, it is only in April that the new fiscal year and the new plan start.

**Mrs. Finestone:** All right. I think it is very important that you said that, Mr. Veilleux, because whether we are Conservative, NDP or Liberal, I can assure you that the unions have been calling our offices. There is a sense that you are moving in quickly to remove that very expensive equipment and sell it off to start reducing that budget, and they will be very comforted by that statement. It does not mean they have jobs, it does not mean they are going to go to work every day—

**Mr. Veilleux:** Well, they have jobs until April.

**Mrs. Finestone:** You mean they are getting paid. They do not have jobs.

**Mr. Veilleux:** Yes.

**Mrs. Finestone:** There is a big difference, sir.

**Mr. Veilleux:** That is right.

**Mrs. Finestone:** You know, you wake up in the morning, you have no place to go that makes you feel you are worth while and earning money. It does not exactly help you to know that you are just getting paid.

**Mr. Veilleux:** I agree with that.

**The Chairman:** I think we can also make a comment, Mrs. Finestone, that the private sector would never be that generous. When you are out, you are out.

**Mrs. Finestone:** You have contracts, I believe, in the private sector. Do you not have unions there?

**The Chairman:** Oh, sure.

**Mrs. Finestone:** Do you not respect your undertakings?

• 1135

[Traduction]

trépieds d'une valeur de 10,000\$ chacun et le reste de l'équipement, c'est-à-dire les projecteurs, les bloc-piles et les microphones à 15,000\$ chacun, tant que le maire n'aura pas communiqué avec vous, tant que vous ne serez pas allé là-bas et que vous n'aurez pas permis aux gens de l'endroit d'examiner diverses options et peut-être d'acquérir ce matériel si vous devez quitter la ville? Allez-vous plutôt laisser simplement ce maigre prix de consolation?

**M. Veilleux:** Madame Finestone, rien de ce que vous dites ne se produira. Nous n'avons peut-être pas été suffisamment clairs, mais je vous assure qu'aucun employé ne perdra son emploi avant le début d'avril. Nous allons respecter le critère de préavis du Code canadien du travail. C'est pourquoi nous avons annoncé...

**Mme Finestone:** Je ne parlais pas des employés, monsieur Veilleux, mais du matériel.

**M. Veilleux:** Il n'y aura donc rien de changé dans la situation des employés et des stations jusqu'au début d'avril.

**Mme Finestone:** Je parlais du matériel.

**M. Veilleux:** Oui, ce n'est qu'en avril que la nouvelle année financière et le nouveau plan débutent.

**Mme Finestone:** Très bien. Je trouve très important que vous ayez dit cela, monsieur Veilleux, car je peux vous assurer que les syndicats ont bombardé nos bureaux d'appels téléphoniques, que nous soyons conservateurs, néo-démocrates ou libéraux. On a l'impression que vous vous empressiez de vendre ce matériel très dispendieux pour commencer à réduire votre budget et les intéressés seront sûrement rassurés par cette déclaration. Cela ne signifie pas qu'ils auront des emplois, qu'ils pourront aller travailler tous les jours...

**M. Veilleux:** Ils auront des emplois jusqu'en avril.

**Mme Finestone:** Vous voulez dire qu'ils seront payés. En fait, ils n'ont pas d'emploi.

**M. Veilleux:** Si.

**Mme Finestone:** Il y a une grande différence, monsieur.

**M. Veilleux:** Vous avez raison.

**Mme Finestone:** Vous savez qu'une personne ne se sent pas valorisée lorsqu'elle ne peut pas se rendre le matin pour gagner son pain. Le fait de savoir qu'on est simplement payé n'aide pas tellement.

**M. Veilleux:** Je suis de votre avis.

**Le président:** Je pense que nous pouvons également dire, madame Finestone, que le secteur privé ne serait jamais aussi généreux. Lorsque quelqu'un est mis à pied, il est simplement mis à pied.

**Mme Finestone:** On a des conventions collectives, je crois, dans le secteur privé. N'y a-t-il pas de syndicats dans ce secteur?

**Le président:** Certainement.

**Mme Finestone:** Ne respecte-t-on pas les conventions?

**Le président:** J'en suis certain. Je voudrais me mêler brièvement à la conversation. Vous dirigez la société Radio-Canada. Il me semble que dans vos émissions, en particulier l'émission *The Journal*, on ne reconnaît pas l'importance du



## [Text]

broadcasting by Canadians for Canadians. The CBC was there alone one time. I have a letter from the headquarters of CTV. They indicate they do a lot of Canadian programming and broadcasting.

Is it not just possible that the concern of Mr. McCurdy may well be picked up a Canadian network? Maybe E.Z. Asper may come in and be willing to do a lot of local broadcasting. He is a Canadian. What is wrong with him, as a Canadian, helping out in unifying this country? I never hear from the CBC that in some instances the private sector is doing an adequate job in helping unite this country, at least with information.

**Mr. Watson:** The reality is that the CBC has enormous respect for the private sector's capacity to serve local audiences. We are forced to have this because in many of the local operations, their numbers for the early evening—

**Mrs. Finestone:** With respect to Windsor, talk about 32 and 42.

**Mr. Watson:** That is another question.

**Mrs. Finestone:** No, it is not.

**Mr. Watson:** The chairman asked a general question about the private sector's capacity to serve Canadians. In many localities it is very impressive and at the network news level it is very impressive. It does not serve Windsor. Windsor has been abandoned in that respect. Windsor has been abandoned in terms of its capacity to have a local news program.

**The Chairman:** Under these circumstances, would you suspect private Canadians may now look at Windsor?

**Mr. Watson:** There is nothing to prevent them, provided a frequency is available.

**The Chairman:** What about our licence?

**Mr. Watson:** Then you take away the whole of the network service from the Windsor area or you erode it. You cannot ask us to do that.

**An hon. member:** It is not there now.

**Mr. Watson:** Sure it is there now.

**Mr. Scott:** Prior to asking a couple of clean-up questions in a somewhat less apoplectic fashion than I did before, I would like to pursue the point you and Mrs. Finestone were making. If you look at a station like Kitchener, for example, which would be zapped by copyright restrictions from Detroit if it tried to boost its signal into the Windsor market, there is therefore no conceivable possibility at the present time that a private...

I am the biggest proponent of the private sector and certainly private broadcasting. I can tell you that down in Windsor we have a unique situation where a private operation would not be able to make it fly. For that reason,

## [Translation]

rôle joué par le secteur privé dans le domaine de la programmation locale faite par les Canadiens pour les Canadiens. Il fut un temps où la SRC était la seule dans ce créneau. J'ai ici une lettre du siège social du réseau CTV dans laquelle on dit que ce réseau produit et diffuse énormément d'émissions canadiennes.

N'est-il pas possible qu'un réseau canadien vienne combler le vide et répondre aux préoccupations de M. McCurdy? Peut-être que E.Z. Asper sera disposé à faire beaucoup de programmation locale. Il est Canadien. Qu'y a-t-il de mal à ce qu'un Canadien comme lui contribue à unifier le pays? Je n'ai jamais entendu personne à la SRC dire que dans certains cas, le secteur privé fait du bon travail en contribuant à l'unité nationale, du moins dans le domaine de l'information.

**M. Watson:** C'est un fait que la SRC reconnaît parfaitement la capacité du secteur privé de répondre aux besoins des auditoires locaux. Nous n'avons pas le choix, puisqu'en beaucoup d'endroits, leur cote d'écoute en début de soirée...

**Mme. Finestone:** Au sujet de Windsor, parlez-nous de 32 et 42.

**M. Watson:** C'est une autre question.

**Mme Finestone:** Non, pas du tout.

**M. Watson:** Le président a posé une question générale au sujet de la capacité du secteur privé de servir les Canadiens. Dans beaucoup de localités, c'est très impressionnant et les émissions d'information réseau sont également très impressionnantes. Mais le secteur privé ne sert pas Windsor. À cet égard, on a laissé tomber Windsor. Pour ce qui est des nouvelles locales, Windsor a été abandonné à son sort.

**Le président:** Dans ces circonstances, d'après vous, est-ce que des radiodiffuseurs privés canadiens vont maintenant se tourner vers Windsor?

**M. Watson:** Rien ne les en empêche, pourvu qu'une fréquence soit disponible.

**Le président:** Et notre licence?

**M. Watson:** Dans ce cas, on ferait disparaître totalement le service réseau de la région de Windsor, ou du moins on le réduirait grandement. Vous ne pouvez pas nous demander de faire cela.

**Une voix:** Ce n'est pas diffusé à cet endroit actuellement.

**M. Watson:** Bien sûr que ça l'est.

**M. Scott:** Je vais poser quelques questions pour obtenir des précisions, peut-être d'une manière un peu moins apoplectique que je ne l'ai fait tout à l'heure, mais je voudrais tout d'abord poursuivre dans la foulée de votre échange avec M<sup>me</sup> Finestone. Une station comme celle de Kitchener, par exemple, buterait sur des contraintes relatives aux droits d'auteur dans la région de Détroit, si elle tentait de diffuser son signal dans le marché de Windsor. Par conséquent, il n'y a pas l'ombre d'une possibilité, à l'heure actuelle, qu'un réseau privé...

Je suis le plus grand défenseur du secteur privé et assurément des radiodiffuseurs privés. Je peux vous dire qu'à Windsor, nous sommes dans une situation unique et que l'entreprise privée serait incapable de s'implanter dans ce



## [Texte]

when you take away the local service Mr. McCurdy was so eloquently talking about and I was raising earlier, you are cutting off those people from something that was there before. Mr. Watson, you admitted yourself that it is going to be a different new world now.

This will not wash, and I am asking you this one more time. Leading up to the April 1 deadline, will you at least consider the representations being made by the mayor, by the council, by the community of Windsor? Will you consider any other options to exist beyond April? As Mrs. Finestone was saying, will you consider not selling off the equipment in the meantime in case there is some sort of light at the end of the tunnel for the people of Windsor to keep that local news service going?

**Mr. Watson:** Representations will be considered.

**Mr. Scott:** Thank you. I have that on the record.

I think my clean-up questions will be of interest to all Canadians, especially those who are steamed up about the removal of local services. Maybe you touched on this in earlier testimony, Mr. Veilleux, but did you look very hard at cutting back the bureaucracy and middle and upper management in the CBC—present company excluded, of course—to trim the fat so you might have been able to save a Sydney, a Calgary, a Saskatoon or a Windsor? One of the myths on the part of the people out there may also be about how fat you guys are. Why could we not have saved some of those stations by trimming elsewhere?

• 1140

**Mr. Veilleux:** Mr. Scott, I did address that when I went through the options we considered. If my recollection is right, I filed with this committee a report on last year's exercise of expenditure reduction—called “Downsizing—Spring 1990”—where we downsized 472 positions. Most of them are in support staff and staff functions and head office. Last year there was a 20% reduction in head office. I eliminated two vice-presidents and two equivalent vice-presidents, for a total of four vice-presidents eliminated, which had never been done before in the history of the CBC.

This year we are continuing that exercise we started last year. So there is an ongoing impact, and that is in the press release. We say, as a consequence of the service reduction that we have, there will also be a consequential impact on the staff function, on the support function. And that will continue. So it is being looked at.

I am putting on the record that by any objective standard, CBC is dangerously understaffed, dangerously close to being understaffed in support and head office functions. Head office costs, Mr. Scott, for the CBC are 3% of the total operating costs of the CBC. I have gone across the country, and I have talked to a number of businessmen. I asked them if any of them had head office costs lower than mine, and none has come forward to say that they have lower head office costs.

## [Traduction]

marché. C'est pourquoi, quand vous supprimez le service local dont M. McCurdy parlait avec tant l'éloquence et dont j'ai moi-même parlé tout à l'heure, vous enlevez aux citoyens de cette région un service qui leur était offert auparavant. Monsieur Watson, vous avez admis vous-même que nous sommes désormais dans une conjoncture totalement nouvelle.

Cela ne passera pas et je vous pose la question. En attendant l'échéance du 1<sup>er</sup> avril, allez-vous au moins tenir compte des démarches qui sont faites par le maire, par le conseil municipal, par la collectivité de Windsor? Allez-vous envisager d'autres options qu'il serait possible d'appliquer après avril? Envisagerez-vous, comme le demandait M<sup>me</sup> Finestone, de ne pas vendre le matériel dans l'intervalle, au cas où les citoyens de Windsor auraient peut-être une lueur d'espoir de conserver les nouvelles locales?

**M. Watson:** Nous tiendrons compte des démarches qui seront faites.

**M. Scott:** Merci. C'est consigné au compte rendu.

Je crois que les questions que je vais poser maintenant intéresseront tous les Canadiens, en particulier ceux qui sont indignés de l'élimination du service local. Peut-être en avez-vous déjà parlé, monsieur Veilleux, mais avez-vous envisagé sérieusement la possibilité d'opérer des compressions des effectifs parmi les cadres intermédiaires et supérieurs de la SRC, excluant évidemment les gens qui sont dans cette salle, afin de couper dans le gras et de peut-être sauver une station, que ce soit Sydney, Calgary, Saskatoon ou Windsor? L'une des croyances les plus répandues à votre sujet, c'est que vous souffrez d'obésité. Pourquoi n'aurions-nous pas pu sauver quelques-unes de ces stations en coupant dans le gras?

**M. Veilleux:** Monsieur Scott, j'en ai parlé quand j'ai passé en revue les options que nous avons envisagées. Si ma mémoire est fidèle, j'ai remis à votre comité un mémoire sur les compressions budgétaires opérées l'année dernière; dans ce document, intitulé «Réduction des effectifs—Printemps 1990», on décrivait comment nous avons éliminé 472 postes, dont la plupart dans la catégorie du personnel de soutien et des cadres au siège social. Il y a eu l'an dernier une réduction de 20 p. 100 des effectifs du siège social. J'ai éliminé deux postes de vice-présidents et deux autres équivalents, soit au total quatre vice-présidences qui ont été éliminées, ce qui n'avait jamais été fait auparavant dans l'histoire de la SRC.

Cette année, nous poursuivons cet exercice entrepris l'année dernière. Cela se fait de façon continue, et c'est d'ailleurs précisé dans le communiqué. Nous précisons en effet qu'à la suite de la réduction du service, il y aura des compressions des effectifs et cela se poursuivra. Nous n'avons donc pas négligé cet aspect.

Je tiens à préciser bien clairement que, d'après n'importe quel critère d'évaluation objectif, la SRC est dangereusement sous-dotée, ou du moins dangereusement près d'être sous-dotée dans les services de soutien et les effectifs du siège social. Le coût du siège social de la SRC, monsieur Scott, représente 3 p. 100 du coût de fonctionnement total de la Société Radio-Canada. J'ai sillonné le pays d'un bout à l'autre et je me suis entretenu avec beaucoup de gens



[Text]

We have, I think, the lowest head office costs of any large corporation in this country that is operating coast to coast in a regulated and decentralized environment.

**Mr. Scott:** My last question refers to CBC radio. As many have said around this table, it is, bar none, the best radio service in the world, and God forbid that you should start talking about touching it. Reorganizing, perhaps. But touching or cutting back on CBC radio? You are really going to hear from us on that one when you come back before this committee the next time around. But the rumours are that the next \$50 million in cuts will be the other shoe to drop and that it could affect CBC radio drastically or dramatically; as dramatically as you have already scuttled some of the television services. Will you please assure us that you are going to leave CBC radio alone in any future cuts the CBC is envisioning in terms of its downsizing and cutting back?

**Mr. Veilleux:** Mr. Scott, I think you know that a sad by-product of exercises of the kind we are going through is that it generates rumours all over the place. It really shakes people. And it is understandable; it is very, very understandable. I understand it fully. But I cannot deal with rumours. All I say is that we have outlined the principles that we have in this exercise, and these are the guiding principles that re-articulate the mandate that CBC radio is a local, protected area of our broadcasting. And we want to keep it that way. We hope never to have to face that, because I agree with you that CBC radio is the best in the world. Everybody tells me that. Even in Europe they tell me this.

**Mr. Rompkey (Labrador):** Mr. Chairman, my case for the stations in Labrador is really the same as—

**Mrs. Finestone:** Excuse me. Hold on, please.

**The Chairman:** I have made a decision. Mr. Boudria will get on as soon as Mr. Rompkey finishes.

**Mme Finestone:** On n'a pas touché les questions du côté français. C'est là qu'est le problème.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I do not know why I am debating with you on who is going to be on next.

Mr. Rompkey, you have the floor, followed by Mr. Boudria.

**Mr. Rompkey:** My questions about the Labrador stations—and that is the Goose Bay station and the Labrador City station—are really the same in principle as Mr. McCurdy's, with the twist that we are not a heavily populated area. We are subarctic. We are part of Canada's north. I submit to you that if there is no private broadcasting in urban areas, there is clearly no private broadcasting in Labrador, nor will there be. There is no alternative to CBC. Yet as we

[Translation]

d'affaires. Je leur ai demandé si quelqu'un connaissait une entreprise dont le siège social coûtait moins cher que le nôtre, et personne n'a pu affirmer que le siège social de son entreprise coûtait moins cher que le nôtre. Je crois que le coût de notre siège social est le plus faible parmi toutes les grandes entreprises du Canada qui sont implantées d'un océan à l'autre dans un environnement réglementé et décentralisé.

**M. Scott:** Ma dernière question porte sur le réseau radiophonique de Radio-Canada. Comme beaucoup l'ont dit autour de cette table, il s'agit du meilleur réseau de radio au monde, et j'espère bien que vous n'envisagerez même pas d'y toucher. Le réorganiser, peut-être, mais si jamais vous faites des compressions dans le service radio de la SRC, vous n'avez pas fini de nous entendre la prochaine fois que vous vous présenterez devant le Comité. Mais d'après les rumeurs, il y aura d'autres compressions de 50 millions de dollars qui auront un effet draconien sur la radio de Radio-Canada. Il s'agirait de coupes sombres aussi spectaculaires que celles qui viennent de frapper les services de télévision. Auriez-vous l'obligeance de nous donner l'assurance que vous ne toucherez pas au réseau radiophonique de Radio-Canada à l'occasion de toute compression future, de dégraissage des effectifs ou de réduction que l'on envisagerait à la SRC?

**M. Veilleux:** Monsieur Scott, vous n'ignorez pas qu'un exercice comme celui auquel nous nous livrons en ce moment a un triste effet secondaire, c'est-à-dire qu'il fait naître toutes sortes de rumeurs. Les gens sont secoués. C'est compréhensible; c'est parfaitement compréhensible et nous le comprenons pleinement. Mais je ne peux pas faire de commentaires au sujet de rumeurs. Tout ce que je peux dire, c'est que nous avons énoncé les principes que nous avons suivis dans cet exercice et que ce sont là les principes de base que l'on a suivis pour l'actualisation du mandat de la SRC et que le service radio est un secteur local protégé de notre radiodiffusion. Nous ne voulons rien changer à cet égard. Nous espérons ne jamais être obligés de le faire, parce que je conviens avec vous que la radio de la SRC est la meilleure au monde. Tout le monde me le dit, même en Europe on me le dit.

**M. Rompkey (Labrador):** Monsieur le président, mes arguments en faveur des stations du Labrador sont essentiellement les mêmes. . .

**Mme Finestone:** Excusez-moi, une minute.

**Le président:** J'ai rendu une décision. M. Boudria aura la parole dès que M. Rompkey aura terminé.

**Mrs. Finestone:** We have not been able to put questions on the French side. That is the problem.

**Le président:** Madame Finestone, je ne sais pas pourquoi je prends même la peine de discuter avec vous avant de décider qui aura la parole.

Monsieur Rompkey, vous avez la parole, suivi de M. Boudria.

**M. Rompkey:** Mes questions au sujet des stations du Labrador, précisément de Goose Bay et de Labrador City, sont essentiellement les mêmes que celles de M. McCurdy, sauf qu'il ne s'agit pas d'une région densément peuplée. Notre région est subarctique. Nous faisons partie du Canada septentrional. Je vous invite à considérer que s'il n'y a pas de radiodiffusion privée dans les régions urbaines, il est évident qu'il ne saurait y en avoir au Labrador. Il n'y a pas d'autres



## [Texte]

go through the most crucial debate we have had in our country's history, what has happened, as Tom Paddon, who is the chairman of the combined council, said in *The Globe and Mail* this morning, we have lost our contact with the outside world.

• 1145

Those stations did two things. If you remember the *Challenge for Change* series the National Film Board had, it was an innovation that was adopted by CBC. CBC was playing the role that was envisaged by *Challenge for Change* for television and doing two things. First of all, it was holding a mirror up to the community. It showed the community itself, and it showed the community to the outside world. It amplified the community's voice. Now, I submit to you, in the most critical time we are going through in this country's history, a region—mind you, a small region—about the size of the Yukon has its voice completely stilled, and there is no alternative.

The suggestion is made that perhaps we can be served from St. John's. I raised a question on Friday in the House of Commons about the closing of those stations. That night, on CBC Newsworld, on a rebroadcast of the Newfoundland news, one story was about two little league coaches who were fighting on a ball field. This was from CBC St. John's. The story about the Labrador station's closing was completely excluded. It is ludicrous to think that somehow you are going to cover the Labrador coast from St. John's, which is 600 miles away and not covered at all easily by aircraft or in any other way. You would have to charter aircraft to fly people out there, and the news would be old by the time you got back. It does not make any sense whatsoever.

In view of the unique situation we find ourselves in and the need to have that voice at this particular time, was the case made to the government for remote areas of Canada that had no alternative? What alternatives can you offer to the people you served in the past? If there is no alternative outside the CBC, can you not find the funds somewhere within your CBC budget to reinstate those stations where, I submit to you, there is no alternative, where it is a unique part of Canada that needs a voice and where there is nobody providing that service, nor will there be anybody providing that service?

**Mr. Veilleux:** Mr. Rompkey, I think I answered a number of times whether the case was made. I do not think I need to elaborate on those answers. Let us just say that CBC had to make the best decisions with the funds it had. It had to determine priorities within its income, its resources, and we did that very painfully.

## [Traduction]

possibilités que la SRC. Pourtant, au moment même où a lieu le débat le plus crucial de toute l'histoire de notre pays, voici que nous venons de perdre le contact avec le monde extérieur. Ce n'est pas moi qui le dis, mais Tom Paddon, président du Conseil combiné, qui est cité ce matin dans le *Globe and Mail*.

Ces stations faisaient deux choses. Vous vous rappelez peut-être la série intitulée *Le défi du devenir*, de l'Office national du film; c'est une innovation qui a été adoptée par la SRC. Radio-Canada jouait donc le rôle que l'on prévoyait pour la télévision dans *Le défi du devenir*. Premièrement, la société servait de miroir de la collectivité. Elle renvoyait à la collectivité une image d'elle-même et elle faisait voir cette collectivité au monde extérieur. Elle amplifiait la voix de la collectivité. Alors, il me semble qu'au moment où nous traversons la période peut-être la plus critique de l'histoire de notre pays, il est inconcevable qu'une région de notre pays—une petite région, il est vrai—à peu près de la taille du Yukon, se voie complètement couper la parole sans qu'il y ait aucune autre solution de rechange.

On a laissé entendre que nous pourrions peut-être être desservis à partir de St. John's. J'ai posé une question vendredi dernier à la Chambre des communes au sujet de la fermeture de ces stations. Ce soir-là, à l'émission *Newsworld*, il y avait un reportage tiré des nouvelles de Terre-Neuve au sujet de deux entraîneurs d'équipes d'une ligue mineure qui se battaient sur un terrain de baseball. Cela émanait de la station de Radio-Canada à St. John's. Quant à la fermeture de la station du Labrador, il n'en était absolument pas question. C'est absolument ridicule de s'imaginer que l'on pourrait desservir la côte du Labrador à partir de St. John's, qui est à 600 milles de là et qui n'est pas facilement accessible, ni par avion, ni par aucun autre moyen de transport. Il faudrait nolisier des avions pour envoyer des équipes de tournage là-bas. Le temps que les équipes reviennent, les nouvelles seraient déjà vieilles. C'est absolument impensable.

Compte tenu de la situation unique dans laquelle nous trouvons et de l'impérieux besoin de faire entendre notre voix en ce moment précis, a-t-on tenté de faire comprendre au gouvernement qu'il n'y avait pas de solution de rechange dans les régions éloignées du Canada? Que peut-on offrir aux citoyens que vous serviez dans le passé? S'il n'y a pas de solution de rechange, si la SRC est la seule à pouvoir offrir le service, ne pourrait-on pas trouver les crédits quelque part dans le budget de la société afin de rétablir ces stations, pour lesquelles, je vous le rappelle, il n'y a pas de solution de rechange. Il s'agit d'une partie unique du Canada, qui a besoin de faire entendre sa voix et où personne n'offre ce service, ni maintenant ni à l'avenir.

**M. Veilleux:** Monsieur Rompkey, vous demandez si nous avons présenté des arguments en ce sens; je pense avoir répondu un certain nombre de fois à cette question. Je n'ai pas besoin, me semble-t-il, de m'appesantir là-dessus. Disons simplement que la SRC a dû prendre la meilleure décision possible, compte tenu des fonds qu'elle avait. Il a fallu établir un ordre de priorités en tenant compte des revenus, des ressources, et c'est exactement ce que nous avons fait, même si l'opération a été pénible.



[Text]

I went through some of the options we had. Obviously we are not arguing at this end of the table that the level of services in local areas will be the same. It will not be the same. Nonetheless, we think we have found ways to establish bureaus in those areas that will contribute, and they will see that themselves in the future. It is not going to go black. They will remain connected with Newfoundland and the rest of the country.

We cannot promise anything. Our budget is being cut \$108 million next year. We have scraped every corner of the corporation to find this, and we have tried to do it within some principles that at least would make some sense to our people. If we get more money, that is an issue of government priorities, not CBC priorities, and that is an issue that is beyond me.

**Mr. Rompkey:** But was this case made? I understand CBC was given a cut by the government, but surely the government has some responsibility to people in the country. In 1990, where television is a vehicle, surely the government has some responsibility for allowing people to speak their minds and get their messages through. Was that case made to the government about the north? Was it made to the Minister of Communications, and if so, what was his response, or did he make any response?

**Mr. Veilleux:** I have answered this, Mr. Rompkey.

**Mr. Rompkey:** One of your main arguments is that regional broadcasting is still going to exist and somehow those local stories are going to get through. The evidence is not there. The question was raised in the House of Commons and was completely ignored by CBC St. John's. CBC St. John's is the St. John's station. The St. John's city council gets more attention from CBC St. John's than do other parts of the province.

• 1150

That regional broadcasting is not going to be there. That is a myth, and I do not think you should hold to the argument that somehow there is going to be some sort of regional broadcasting where people's voices will be heard when you have one station in the province. It is not going to happen.

**Mr. Veilleux:** We are confident that it will. It is being done in British Columbia, which is bigger than Newfoundland, and that is exactly the way it is operating. If it was not done last Friday, I guess I am pleading for your patience. We informed the staff last Wednesday. I explained at the outset that we were engaged in a damage control operation because the thing leaked out, so it is quite understandable that by Friday they would not turn around and have a contributing bureau feeding into St. John's.

[Translation]

J'ai passé en revue certaines options qui s'offraient à nous. Naturellement, il n'est absolument pas question pour nous de soutenir que les services n'en souffriront pas au niveau local. Le service ne sera pas le même. Néanmoins, nous croyons avoir trouvé le moyen d'établir dans ces régions des bureaux qui vont jouer un rôle. Les citoyens qui sont touchés s'en apercevront eux-mêmes à l'avenir. Ils ne seront pas coupés du monde; ils vont continuer à avoir des liens étroits avec Terre-Neuve et avec le reste du pays.

Nous ne pouvons rien promettre. Notre budget est amputé de 108 millions de dollars l'année prochaine. Nous avons gratté dans tous les recoins de la société pour trouver cet argent et nous avons tenté de le faire en respectant certains principes et d'une manière qui apparaisse raisonnable aux gens de la maison. Quant à savoir si nous obtiendrons plus d'argent, cela relève des priorités du gouvernement, pas de celles de la SRC; c'est une question qui dépasse mes attributions.

**M. Rompkey:** Mais a-t-on fait un plaidoyer en ce sens? Je sais que le gouvernement a coupé les fonds de la SRC, mais le gouvernement a certainement des responsabilités envers les citoyens canadiens. En 1990, la télévision est un outil de communication essentiel, et le gouvernement ne peut pas se dérober à sa responsabilité; il doit permettre aux gens de s'exprimer et de faire entendre leur voix. A-t-on tenté de convaincre le gouvernement que c'était important pour le Nord? A-t-on tenté d'en convaincre le ministre des Communications? Dans l'affirmative, quelle a été sa réaction, le cas échéant?

**M. Veilleux:** J'ai déjà répondu à cette question, monsieur Rompkey.

**M. Rompkey:** L'un de vos principaux arguments est que la radiodiffusion régionale continuera d'exister et que les nouvelles locales vont passer au réseau régional. Rien ne le prouve. La question a été posée à la Chambre des communes, et la station de Radio-Canada à St. John's n'en a pas soufflé mot. La station de Radio-Canada à St. John's s'intéresse essentiellement à St. John's. La station de Radio-Canada à St. John's accorde davantage de temps d'antenne au conseil municipal de la ville de St. John's qu'aux autres parties de la province.

La radiodiffusion régionale n'est donc pas la solution. C'est un mythe, et je pense que vous ne pouvez pas vous en tenir à l'argument selon lequel il suffit d'avoir une station dans une province pour que les gens de cette province puissent faire entendre leur voix par l'entremise des émissions régionales. Les choses ne vont pas se passer ainsi.

**M. Veilleux:** Nous pensons le contraire, et nous avons confiance. C'est ce que l'on fait actuellement en Colombie-Britannique, qui est une province plus grande que Terre-Neuve, et c'est exactement comme cela que les choses se passent. Si vous avez été déçu vendredi dernier, je suppose que je peux seulement vous demander d'être patient. Nous avons averti le personnel mercredi dernier. J'ai expliqué au début que nous avions lancé une opération en vue de limiter les dégâts parce qu'il y a eu une fuite. Il est donc fort compréhensible que les employés n'aient pu s'organiser à temps et avoir dès vendredi un bureau pour alimenter la station de St. John's.



[Texte]

This is a major transition and a broader mandate for St. John's to assume regional inputs, local inputs. It will take a little bit of time, but we are confident it will happen. It is being done in British Columbia.

**Mr. Rompkey:** I have one final question, Mr. Chairman, that is a follow-up to Mr. Scott's. The same case can be made in spades for radio. What we need is an absolute and complete assurance today that in future, when the next cuts come, radio will not be affected. I am not simply talking about a provincial network; I am talking about local stations in exactly the same situation as those stations that have been cut from the television roster. Can we have that absolute guarantee from CBC today that radio is not going to be cut in future?

**Mr. Veilleux:** If the government gives me guaranteed funding, by statute, then I will be in a position to make guarantees of the kind you are trying to elicit from me. I cannot make those guarantees because I do not have guaranteed funding.

**The Chairman:** Before we go to Mr. Joncas, I have a question on a technicality. I have heard that some programs were in fact completed in some of the local stations yet were not allowed to be aired. Did that happen as a result of the leak and then the next day's announcement that a program that was completed from A to Z was not aired? What was the reason for that?

**Mr. McEwen:** As I understand it, Mr. Chairman, any programs that were in the can and absolutely completed—and I mean completed, did not need any voice-over, work-over, technical crew, production, whatever—were allowed to go. I know of one or two cases where there was. . . For example, I believe Montreal had a program on Monday night, the half-hour *Current Affairs* program. It was completed; it aired.

Where a program needed some refinements, some last-minute editing, voice-overs, whatever, the substance of the program may have been done, but it may have needed another day's studio work, those were not completed and they were not aired.

**The Chairman:** Was *Land and Sea* not one of those programs that had been completed yet was pulled?

**Mr. McEwen:** As I understand it, *Land and Sea* still needed some of the finishing touches—

**Mrs. Finestone:** How much?

**Mr. McEwen:** —for each of the programs. I am sorry, I do not have that for you.

**Mrs. Finestone:** Come off it!

**Mr. McEwen:** You have to understand the principle of this. There are programs all across this country of local or regional value that have been lost. Some of them need more work than others. All of them are in train, because they are in the middle of a season and we cannot afford, frankly, to go ahead and complete those programs.

[Traduction]

Il s'agit d'une importante période de transition. La station de St. John's se voit confier un mandat élargi; elle doit s'occuper de diffusion régionale et locale. Cela prendra un peu de temps, mais nous sommes confiants. Nous réussirons. Cela se fait déjà en Colombie-Britannique.

**M. Rompkey:** J'ai une dernière question, monsieur le président, qui fait suite à celle de M. Scott. Le même argument s'applique à la radio, et de façon encore plus convaincante. Ce qu'il nous faut, c'est l'assurance absolue et complète, dès aujourd'hui, qu'à l'avenir, lorsque les prochaines compressions seront annoncées, la radio ne sera pas touchée. Je ne parle pas simplement d'un réseau provincial; je parle des stations locales, qui sont exactement dans le même cas que les stations de télévision que l'on vient de saborder. Pouvons-nous avoir dès aujourd'hui cette garantie absolue des dirigeants de la SRC que la radio ne sera pas touchée à l'avenir?

**M. Veilleux:** Si le gouvernement m'accorde un financement garanti et inscrit dans la loi, alors je serai en mesure de donner des garanties du genre de celles que vous essayez de m'extirper. Je ne peux pas donner de telles garanties parce que je n'ai pas de financement garanti.

**Le président:** Avant de passer à M. Joncas, je voudrais poser une question à caractère technique. J'ai entendu dire que certaines stations locales avaient terminé le tournage d'émissions qu'elles n'ont pas été autorisées à diffuser. Est-ce à cause de la fuite que l'on a annoncé le lendemain qu'une émission, dont le tournage était terminé de A à Z, ne serait pas diffusée? Est-ce à cause de la fuite?

**M. McEwen:** À ce qu'il me semble, monsieur le président, on a autorisé la diffusion de toutes les émissions qui étaient terminées et prêtes à être diffusées; quand je dis «terminées», je veux dire qu'il n'était pas nécessaire d'y ajouter une voix hors champ, que l'on n'avait plus besoin de faire appel à l'équipe technique de production, etc. Je connais un ou deux cas d'émissions qui ont été. . . Par exemple, je crois que l'on a diffusé lundi soir à Montréal une émission d'une demi-heure, *Current Affairs*. Cette émission était terminée, et elle a été diffusée.

Par contre, dans le cas de certaines émissions, on avait peut-être terminé le tournage, mais il restait certaines retouches à apporter au montage, à la postsynchronisation, etc; c'était peut-être l'affaire d'une journée en studio, mais ces émissions-là n'étaient pas terminées, et elles n'ont donc pas été diffusées.

**Le président:** L'émission *Land and Sea* n'était-elle pas l'une de celles qui étaient terminées, mais qui n'ont pas été diffusées?

**M. McEwen:** Je crois savoir qu'il restait des retouches à apporter. . .

**Mme Finestone:** Combien?

**M. McEwen:** . . . à chacune des émissions de cette série. Je regrette, je n'ai pas ce renseignement.

**Mme Finestone:** À d'autres!

**M. McEwen:** Vous devez comprendre le principe qui est en cause ici. D'un bout à l'autre du pays, il y a des émissions locales ou régionales qui ont été supprimées. Certaines étaient plus avancées que d'autres. Toutes sont en préparation, puisque nous sommes au milieu d'une saison, et, franchement, nous ne pouvons pas nous permettre de continuer et de compléter ces émissions.



[Text]

**The Chairman:** Let me give you a different example, then. I do not have all the details, but it seemed to me a pretty harsh cut. In Winnipeg, I was told, a children's program was being prepared to be produced at The Forks. I understand that these people are being paid right to the end of April, so why in hell would you not let them at least complete that kind of program? That angered a lot of people. It came to my attention. Was that a local management decision to say, I am sorry, we will embarrass these guys down here. This is very important.

**Mr. McEwen:** When we made the announcement last week, we realized there would be some anomalies and we are looking at those across the system now. There is one in Halifax we are looking at and some other locations.

I have to say that when we cancel a program and even though staff have been paid, there are directs associated with it. There are other costs that are associated with it and we save this money.

• 1155

We have obligations this year. The financial crunch for us does not just happen on April 1. The market is dropping this year, and we are trying to meet our budget obligations this year. Part of those direct dollars goes just to meeting our operations this year. If we maintain everything that we cancel then, frankly, we are not going to be able to meet our budget requirements and we will be spending money into the next fiscal year.

**The Chairman:** I think it is fair to say that the biggest cost is always labour in these things. Here we have a group of people, we found out earlier, who will be paid to the end of April. They are going to have a job, and no job, here on a Christmas children's program. To me, that was about the cruelest thing you could have done. You possibly could have carried it out with no negative impact. That is a pretty tough one to explain.

**Mr. McEwen:** I think actually the cruelest thing we have done is the 1,100 positions in this corporation.

**The Chairman:** Of course.

**Mr. McEwen:** They will not be working there as of April.

**Mr. Veilleux:** Can I add something, Mr. Chairman? I distributed this little packet of information at the outset. I would like to take a few seconds and invite members to look at the last page, please.

[Translation]

**Le président:** Dans ce cas, je vais vous donner un exemple différent. Je n'ai pas tous les détails, mais il me semble que dans ce cas, on a été assez sévères. À Winnipeg, à ce qu'on m'a dit, une émission pour enfants était en préparation et devait être produite à La Fourche. Or, les personnes en cause seront rémunérées jusqu'à la fin d'avril; alors, pourquoi diable ne pas les laisser au moins terminer cette émission? Bien des gens sont en colère à cause de cela. Cette décision a été portée à mon attention. La décision a-t-elle été prise par les gestionnaires locaux? A-t-on décidé de mettre dans l'embarras les responsables dans la capitale? C'est un point très important.

**M. McEwen:** Quand nous avons fait l'annonce, la semaine dernière, nous nous sommes rendu compte qu'il y aurait certaines anomalies, que nous examinons d'ailleurs en ce moment. Il y a un cas à Halifax et d'autres ailleurs.

Je dois dire que lorsque nous annulons une émission, même si nous continuons de rémunérer le personnel, il y a des coûts connexes que nous n'avons pas à payer. C'est autant d'argent de gagné.

Nous avons des obligations à respecter cette année. Pour nous, l'étau financier ne se resserre pas soudainement le 1<sup>er</sup> avril. Le marché est en baisse cette année, et nous essayons de respecter nos engagements budgétaires pour l'année en cours. Une partie de ces dollars directs servira tout simplement à payer nos opérations cette année. Si nous décidons de conserver tout ce que nous avons annulé, eh bien, très franchement, nous n'allons pas pouvoir faire face à nos exigences budgétaires et nous allons devoir dépenser de l'argent de la prochaine année financière.

**Le président:** Je crois tout de même qu'il est juste de dire que la main-d'oeuvre représente toujours la plus grande partie des coûts de ces projets. Voici un groupe de personnes qui seront payées jusqu'à la fin d'avril, comme nous venons de le constater. Elles auront un emploi mais en même temps, elles n'auront pas de travail à faire pour cette émission de Noël pour enfants. À mon avis, c'était la chose la plus cruelle que pouviez faire. Il me semble que vous auriez pu faire les choses sans créer cet impact négatif. Je pense qu'il vous sera très difficile de justifier cette décision.

**M. McEwen:** Je crois que la coupure de 1,100 postes au sein de la société est la chose la plus cruelle que nous ayons fait.

**Le président:** Bien sûr.

**M. McEwen:** Ces gens ne travailleront plus à Radio-Canada à compter d'avril.

**M. Veilleux:** Est-ce que vous me permettez de rajouter quelque chose, monsieur le président? J'ai distribué cette petite trousse d'information au début de la séance. J'aimerais prendre quelques instants pour inviter les membres du comité à prendre connaissance de la dernière page, s'il vous plaît.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** I have just been given some information, and I think we should ask for an explanation on it right this minute. It relates to the fact that the former mayor of Windsor died last night, and it was not even acknowledged on CBC last night or this morning. Are you telling me that is not the kind of information that is considered important, and will not get carried?

I find that totally unacceptable, Mr. Chairman. It just proves that there is some very poor understanding by management somewhere of this new look that they are putting into place, and some of the problems. I am not saying that came from the head, but the head is responsible for the actions in the Toronto studio. It just shows you what the central mentality of Toronto will be for the English sector, and Montreal will be for

le secteur français. Je trouve cela totalement aberrant.

**The Chairman:** Mrs. Finestone, I am not sure that is an appropriate question for those we have in front of us today.

**Mrs. Finestone:** How would they explain it?

**The Chairman:** I really do not know. I have some difficulty with that particular issue. I know that it is very emotional for those people involved, but I really do not think this is an appropriate time to raise it.

**Mr. Veilleux:** May I return to the point I was making, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Veilleux:** I want to refer to the last page.

**The Chairman:** Is this page 9?

**Mr. Veilleux:** Yes, page 9. That is also in my view not generally known. It says: "The CBC must manage"—and this shortfall you can even drop—"within the following constraints".

This is a \$1 billion plus corporation. I think you have to understand that, and it depends for 70% of its income on government appropriations and 30% on market. Yet it cannot run a deficit by law; it cannot borrow by law, and it depends on those revenues that fluctuate.

I have asked a number of private sector. . . Mr. Scott, you have been in the business. Could you run a business of that size without the ability to borrow and to make a deficit? See? I rest my case.

**The Chairman:** Let us go to Mr. Boudria.

**M. Boudria:** Je veux poser des questions à M. Veilleux au sujet de la capacité de la Société à desservir la population francophone hors Québec à la suite de ces coupures budgétaires.

Vous allez m'expliquer la façon dont vous allez desservir l'Ontario francophone. CBLFT, à Toronto, aura dorénavant deux journalistes. Je suppose qu'il y en aura un pour Toronto et un pour tout le reste de l'Ontario. Tout ira bien. Tout cela

[Traduction]

**Mme Finestone:** On vient de me remettre un renseignement, et je crois que nous devrions exiger une explication immédiate. Il s'agit du fait que l'ancien maire de Windsor est décédé hier soir, et qu'on n'a pas du tout mentionné cette nouvelle à Radio-Canada hier soir, ou ce matin. Êtes-vous en train de me dire que ce genre d'information n'est pas considérée comme importante et ne sera pas diffusée?

Monsieur le président, j'estime que c'est complètement inacceptable. Cela nous démontre l'incompréhension de la gestion vis-à-vis de cette nouvelle formule qu'on est en train d'établir, et cela nous donne une idée des problèmes qui nous attendent. Je ne dis pas que cette décision a été prise par les plus hautes instances, mais elles sont quand même responsables des gestes du studio de Toronto. Cela vous démontre clairement la mentalité centraliste qui prévaudra à Toronto pour le secteur anglophone, et à Montréal pour

the French sector. I find this completely aberrant.

**Le président:** Madame Finestone, je ne crois pas que cette question s'adresse aux personnes que nous avons devant nous aujourd'hui.

**Mme Finestone:** Comment expliquent-ils ce fait?

**Le président:** Je n'en ai aucune idée, mais cette question me pose un problème. Je sais qu'une telle question suscite des réactions intenses chez les personnes intéressées, mais je ne crois vraiment pas que ce soit le moment opportun pour la soulever.

**M. Veilleux:** Est-ce que je peux revenir à l'argument que je voulais faire valoir, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Veilleux:** Je vous invite à regarder la dernière page.

**Le président:** Il s'agit bien de la page 9?

**M. Veilleux:** Oui, page 9. Ce sont des faits qui, à mon avis, ne sont pas généralement connus. On peut y lire: «La SRC doit combler ce manque à gagner malgré de sérieuses contraintes». On pourrait même dire: «doit fonctionner malgré ces contraintes».

On parle ici d'une société ayant un budget de plus d'un milliard de dollars. Je crois qu'il faut s'en souvenir. Elle dépend des crédits gouvernementaux pour 70 p. 100 de son revenu, tandis que 30 p. 100 proviennent du marché. Toutefois, selon la loi, elle ne peut fonctionner avec un déficit; elle ne peut emprunter, et elle dépend de recettes qui peuvent varier.

J'ai demandé à beaucoup de gens dans le secteur privé. . . Monsieur Scott, vous avez été homme d'affaires. Pourriez-vous gérer une entreprise de cette taille sans pouvoir emprunter et fonctionner avec un déficit? Vous voyez? C'est tout dire.

**Le président:** Passons à M. Boudria.

**Mr. Boudria:** I would like to ask Mr. Veilleux about the corporation's ability to serve the francophone population outside Quebec following these budget cuts.

Will you explain to me how you will serve francophone Ontario. From now on, CBLFT in Toronto will have two reporters. I suppose there will be one for Toronto and one for the rest of Ontario. That should work really well. All this



[Text]

se rapportera à la station d'Ottawa, qui couvre également l'Ouest québécois. Dans une émission qui sera diffusée à Toronto et à Timmins, on donnera probablement des nouvelles d'un embouteillage à Gatineau. Les gens de Timmins vont aimer cela. On va couvrir l'Assemblée nationale du Québec, l'Assemblée législative de l'Ontario et le Parlement fédéral. Tout cela sera présenté ensemble aux nouvelles locales de 18 heures. Est-ce bien cela?

**M. Veilleux:** Non, ce n'est pas tout à fait cela, monsieur Boudria.

**M. Boudria:** Alors, qu'est-ce que c'est?

• 1200

**M. Veilleux:** La station d'Ottawa devient la station principale pour le service des francophones en Ontario. Cette station sera alimentée par des bureaux qui contribueront des bulletins de nouvelles à la station d'Ottawa, notamment un bureau à Toronto et un bureau à Windsor.

Ces bureaux-là, selon leur nature et la nature de la population à couvrir, compteront de deux à six personnes. On pourrait facilement envisager que le bureau de Toronto compte cinq ou six personnes, c'est-à-dire une couple de journalistes, des cameramen. . .

**M. Boudria:** Il y aura deux journalistes à Toronto?

**M. Veilleux:** Ces choses-là restent à déterminer, mais il n'y aura certainement pas juste deux personnes dans tout le bureau.

**M. Boudria:** Il y aura deux journalistes?

**M. Veilleux:** C'est possible. Il y aura aussi des cameramen.

**M. Boudria:** Naturellement, parce qu'il s'agit de la télévision et non de la radio.

**M. Veilleux:** Ottawa présentera un bulletin de nouvelles, de 18 heures à 19 heures, avec des contributions de ces régions-là. Donc, la station française d'Ottawa a maintenant une mission ontarienne, régionale, et recevra des contributions de ces bureaux-là.

**M. Boudria:** Et l'ouest du Québec?

**M. Veilleux:** On se penche actuellement sur ce problème. Le mandat devient maintenant difficile à exécuter, et il se peut qu'on essaie de faire desservir l'ouest du Québec par Montréal. Ces choses-là ne sont pas encore déterminées, mais on les examine actuellement.

**M. Boudria:** Mais cela n'a pas plus de sens. Selon ce dernier scénario, au bulletin de nouvelles locales de 18 heures, les gens de Hull et de Gatineau entendraient parler de l'embouteillage sur l'autoroute Décarie sans entendre parler de ce qui se passe sur le pont Interprovincial ou sur le pont Cartier-Macdonald à Ottawa.

**M. Veilleux:** Il faut comprendre, monsieur Boudria, que le bulletin va prendre une nouvelle dimension. Il va évaluer dans le temps. Il est bien évident que s'il a une dimension régionale, on ne parlera pas seulement des nouvelles locales. Le bulletin de nouvelles de Montréal ne dira pas aux gens de Gatineau: Faites attention au pont Jacques-Cartier. . .

**M. Boudria:** Eh bien, c'est exactement cela que vous. . .

[Translation]

will report to the Ottawa station, which also covers western Quebec. News of the traffic jam in Gatineau will probably be broadcast in Toronto and Timmins. The people in Timmins will really be interested in that. It will cover the Quebec National Assembly, the Ontario Legislative Assembly and the Federal Parliament. All this will be presented together on the 6 o'clock local news. Is that correct?

**Mr. Veilleux:** No, Mr. Boudria, that is not quite right.

**Mr. Boudria:** So what will happen then?

**Mr. Veilleux:** The Ottawa station becomes the main station for service to francophones in Ontario. This station will be fed by bureaus, notably one in Toronto and one in Windsor, that will contribute news bulletins to the Ottawa station.

Depending on their nature and the population to be covered, these bureaus will be staffed by 2 to 6 people. The Toronto bureau may well have 5 or 6 people, that is, a couple of reporters, cameramen. . .

**Mr. Boudria:** There will be two reporters in Toronto?

**Mr. Veilleux:** Those things remain to be determined, but there certainly will not be only two people for the entire bureau.

**Mr. Boudria:** There will be two reporters?

**Mr. Veilleux:** That is possible. There will also be cameramen.

**Mr. Boudria:** Naturally, because this is television we are talking about, and not radio.

**Mr. Veilleux:** Ottawa will broadcast a news program from 6 p.m. to 7 p.m., with contributions from those regions. Therefore, the French station in Ottawa will now have an Ontario wide, regional mission and will receive contributions from those bureaus.

**Mr. Boudria:** And what about western Quebec?

**Mr. Veilleux:** We are currently examining that problem. The mandate becomes difficult to execute, and we may decide to serve western Quebec through Montreal. Those things have not yet been determined but they are currently under study.

**Mr. Boudria:** But that does not make any sense either. With that scenario, the people of Hull and Gatineau will hear of a traffic jam on the Décarie Expressway on their 6 o'clock local news and not hear about what is going on on the Interprovincial Bridge or the Macdonald-Cartier Bridge in Ottawa.

**Mr. Veilleux:** Mr. Boudria, you must understand that the news program will have a new dimension. In time, it will evolve. Obviously, if it has a regional dimension, it will not carry only local news. The Montreal news show will not tell people in Gatineau: Be careful on the Jacques-Cartier Bridge. . .

**Mr. Boudria:** Well, that is exactly what you. . .



[Texte]

**M. Veilleux:** Nos réalisateurs vont faire preuve d'assez de créativité pour surmonter cette difficulté-là. Ils le font actuellement.

**M. Boudria:** Vous venez de me dire deux choses qui se contredisent. Vous dites d'une part qu'Ottawa, l'ouest québécois et le reste de l'Ontario seront alimentés par le seul poste qu'il y aura en Ontario, celui d'Ottawa. Donc, il faut que le même bulletin de nouvelles couvre tous ces gens-là.

**M. Veilleux:** C'est exactement ce que je n'ai pas dit.

**M. Boudria:** Alors, qu'avez-vous dit?

**M. Veilleux:** Je vais peut-être me répéter. Ce sera plus clair. J'ai dit que la mission principale de la station d'Ottawa sera de desservir les francophones de l'Ontario.

**M. Boudria:** D'accord. Je reviens à l'autre partie de la question.

**M. Veilleux:** Pour ce qui est de l'autre côté de la rivière, de l'ouest québécois, de l'Outaouais québécois, on se demande actuellement comment on fera la couverture de cette région-là. Nous n'avons pas encore pris de décision à ce sujet.

**M. Boudria:** Revenons encore une fois à la même question. Si l'ouest québécois est desservi à partir de Montréal, allez-vous me faire croire que l'émission locale de Montréal va tout à coup devenir régionale et couvrir des nouvelles de Hull, de Shawville et de tout ce secteur-là? Est-ce que l'ouest québécois n'entendra pas plutôt seulement des nouvelles de Montréal?

**M. Veilleux:** Notre objectif est d'avoir un bulletin régional et non un bulletin de Montréal.

**M. Boudria:** Oui, mais vous ne pouvez pas avoir les deux. Vous venez de me dire. . .

**M. Veilleux:** On n'aura pas les deux. On aura un bulletin régional. C'est exactement ce qu'on dit. L'objectif de l'exercice de réduction et de restructuration est de se sortir du local pour s'élever au régional.

**M. Boudria:** Vous ne pouvez pas me faire croire que vous considérez Hull et Montréal comme étant dans la même région. Comment pouvez-vous arriver à penser cela? Il faut que vous m'expliquiez cela.

**M. Veilleux:** Aux dernières nouvelles, Hull était encore au Québec. Hull fait partie de la province de Québec. On va diviser la province de Québec en deux. C'est exactement ce qu'on fait en Ontario, du côté anglais. En fait, les deux provinces centrales ont un service additionnel par rapport aux autres régions du pays. Dans l'Ouest, il y a une station française et anglaise par province.

**M. Boudria:** Mais il n'y a pas 9 millions de personnes dans ces provinces-là, comme c'est le cas en Ontario.

**M. Veilleux:** Dans l'Est, il n'y a même pas une station par province. La station anglaise de Halifax dessert trois provinces.

• 1205

[Traduction]

**Mr. Veilleux:** Our producers will display enough creativity to surmount that problem. They are doing so right now.

**Mr. Boudria:** You have just told me two contradictory things. On the one hand, you say that Ottawa, western Quebec and the rest of Ontario will be fed by the Ottawa station, the only one left in Ontario. Therefore, the same news program has to cover all those people.

**Mr. Veilleux:** That is exactly what I did not say.

**Mr. Boudria:** So then, what did you say?

**Mr. Veilleux:** I may repeat myself here, but it will be clearer. I said that the main mission of the Ottawa station will be to serve Ontario's francophones.

**Mr. Boudria:** Alright. Let me get back to the other part of my question.

**Mr. Veilleux:** With regard to the other side of the river, western Quebec, the Outaouais, we are currently examining how we will cover that region. We have not reached any decision in this regard.

**Mr. Boudria:** Let us get back to the same question once again. If western Quebec is served from Montreal, are you going to have me believe that the local news broadcast from Montreal will suddenly become regional and cover news from Hull, Shawville and that whole area? Rather, is it not true that western Quebec will only hear news from Montreal?

**Mr. Veilleux:** Our objective is to have a regional news broadcast, and not a Montreal news broadcast.

**Mr. Boudria:** Yes, but you cannot have both. You have just told me. . .

**Mr. Veilleux:** We will not have both. We will have a regional news broadcast. That is exactly what we said. The goal of this downsizing and restructuring exercise is to move away from the local level and move up to the regional level.

**Mr. Boudria:** Surely you are not telling me that you consider Hull and Montreal as being in the same region. How could you ever think that? You have to explain that to me.

**Mr. Veilleux:** Last I heard, Hull was still in Quebec. Hull is part of the province of Quebec. We will divide the province of Quebec in two. That is exactly what we are doing in Ontario, on the English side. In fact, the two central provinces have additional service compared to the other regions of the country. In the West, there is one French station and one English station per province.

**Mr. Boudria:** But there are not 9 million people in those provinces as is the case in Ontario.

**Mr. Veilleux:** In Eastern Canada, there is not even one station per province. The English station in Halifax serves three provinces.

**Mme Finestone:** Le Nouveau-Brunswick n'a rien.

**Mr. Veilleux:** It is the same thing in New Brunswick. In Quebec and Ontario. . .

**Mrs. Finestone:** New Brunswick has nothing.

**M. Veilleux:** Au Nouveau-Brunswick, c'est la même chose. Au Québec et en Ontario. . .



[Text]

**M. Boudria:** Vous parlez de ce qu'il y aura après vos coupures, n'est-ce pas?

**M. Veilleux:** Oui, après nos coupures. Le Québec et l'Ontario auront à la fois une station régionale et le réseau. Il y aura Toronto et Ottawa. Montréal aura le réseau et la ville de Québec aura une station régionale. Québec alimentera tout l'est du Québec et Montréal, l'autre partie de la province. Avec les systèmes de communications qu'on a aujourd'hui, il n'y a aucune raison que cela ne puisse pas se faire.

**M. Boudria:** Je reviens au même point. Il va falloir que quelque chose soit sacrifié: soit que l'ouest du Québec soit dorénavant desservi par Montréal, ce qui serait une perte pour eux, soit que l'ouest du Québec soit desservi par une station régionale essentiellement ontarienne. Il faut que ce soit l'un ou l'autre.

**M. Veilleux:** On ne dit pas qu'on ne sacrifie pas des choses. Je le sais. Vous avez parfaitement raison, monsieur Boudria. On sacrifie de la programmation locale. Il n'y a aucun doute là-dessus. On l'a déclaré candidement. C'est malheureux, mais c'est cela.

**M. Boudria:** À propos des émissions telles que *Jeu de l'Acadie* et *Génies en herbe*, qu'est-ce qui va être gardé et qu'est-ce qui va être sacrifié dans le réseau français, particulièrement en ce qui concerne les francophones hors Québec?

Je suis Québécois de naissance et Franco-Ontarien d'adoption. Bien sûr, j'ai de grands liens avec le Québec, mais les gens de ma circonscription et d'ailleurs en Ontario aimeraient avoir de temps à autre de la programmation qui vient de chez eux. On n'en avait déjà pas beaucoup, et je me demande maintenant s'il va en rester.

**M. Veilleux:** Le principe général est que la programmation locale est diminuée. C'est malheureux, et on le déplore nous-mêmes, mais ce sont les coupures que nous avons dû faire. Par contre, on essaie de maintenir les productions réseau, pour l'ensemble du pays, faites dans les stations qui vont demeurer. Par exemple, ici à Ottawa, il y a *Bouffée de santé*.

**M. Boudria:** Cette émission reste?

**M. Veilleux:** Elle reste. Les productions réseau qui sont faites en région demeurent. Mais au-delà de cela, il y a de la programmation locale qui est sacrifiée, et on le déplore.

**M. Guy Gougeon (vice-président de la télévision française, Société Radio-Canada):** Comme a dit M. Veilleux, toutes les productions réseau restent intactes. Ce qui est appelé à disparaître, ce sont les productions à caractère local, excluant naturellement tout ce qui touche la nouvelle. Donc, toute la production de nouvelles dans chacune des provinces continue, mais les émissions à caractère local disparaissent.

**M. Boudria:** Est-ce que *Jeu de l'Acadie* reste ou part?

**M. Gougeon:** *Jeu de l'Acadie* n'est pas sur la liste. Je pense que c'est une production locale; donc, cela part.

**M. Boudria:** Et *Génies en herbe*?

**M. Gougeon:** *Génies en herbe* part parce que c'est une production locale.

**M. Boudria:** *Génies en herbe* part?

[Translation]

**Mr. Boudria:** You are talking about what will be left after your cuts, right?

**Mr. Veilleux:** Yes, after our cuts. Quebec and Ontario will have both a regional station and the network. There will be Toronto and Ottawa. Montreal will have the network and Quebec City will have a regional station. Quebec City will feed all of eastern Quebec, and Montreal will cover the rest of the province. With the communications systems we have today, there is no reason why this cannot be done.

**Mr. Boudria:** I come back to the same point. Something will have to be sacrificed: Either western Quebec will have to be served by Montreal, which will be a loss for them, or it will be served by an essentially Ontarian regional station. It has to be one or the other.

**Mr. Veilleux:** I never said that we were not sacrificing some things. I know that. You are perfectly right, Mr. Boudria. We are sacrificing local programming. There is no doubt about that. We have stated it quite candidly. It is unfortunate, but that is the way things are.

**Mr. Boudria:** With regards to programs such as *Jeu de l'Acadie* or *Génies en herbe*, what will be maintained and what will be sacrificed in the French network, particularly with regard to francophones outside Quebec?

I am a Quebecker by birth and a franco-Ontarian by adoption. I have close ties with Quebec, of course, but the people in my riding and elsewhere in Ontario would like to see home-grown programming now and then. We really did not have very much before, and I am wondering if there will be any left.

**Mr. Veilleux:** The general principle is that local programming is reduced. It is unfortunate, and we deplore that fact ourselves, but those are the cuts that we had to make. However, we are trying to maintain network programs for the entire country that are produced in the stations that will remain. For instance, here in Ottawa, there is *Bouffée de santé*.

**Mr. Boudria:** That program stays?

**Mr. Veilleux:** It stays. Network productions that are done in the regions remain. But beyond that, some local programming is sacrificed, and we regret that.

**Mr. Guy Gougeon (Vice-President, French Language Television Services, Canadian Broadcasting Corporation):** As Mr. Veilleux has pointed out, all network productions remain intact. What will be called to disappear are local productions, excluding anything related to news broadcasts, of course. Therefore, all news production in each province will continue, but locally oriented programs will disappear.

**Mr. Boudria:** Will *Jeu de l'Acadie* stay or go?

**Mr. Gougeon:** *Jeu de l'Acadie* is not on the list. I think that it is a local production; therefore, it goes.

**Mr. Boudria:** And what about *Génies en herbe*?

**Mr. Gougeon:** *Génies en herbe* goes because it is a local production.

**Mr. Boudria:** *Génies en herbe* goes?



[Texte]

**M. Gougeon:** Oui, parce qu'il y avait des émissions locales dans chacune des provinces. Par exemple, à Moncton, il y avait 17 productions par année. C'était des productions locales, et les gagnants allaient ensuite à une production réseau. Les émissions faisant partie des productions locales disparaissent.

**M. Boudria:** Oui, mais cela fait partie du réseau. Vous contredisez ce que vous avez dit tout à l'heure.

**M. Gougeon:** C'est-à-dire que les productions locales étaient vraiment des productions locales. Les gagnants allaient par la suite à une émission réseau. Mais le tout doit disparaître compte tenu des coupures.

**M. Boudria:** Même la partie réseau dans ce cas-là?

**M. Gougeon:** La partie réseau sera aussi appelée à disparaître.

**M. Joncas (Matapédia—Matane):** Monsieur Veilleux, je représente l'est du Québec. Vous savez que cette région a été touchée de façon assez cruelle. On sait qu'en 1972, CKVL Matane avait été achetée par la Société Radio-Canada dans le but de couvrir tout l'est du Québec, tant la côte nord que la côte sud. Plus tard, à cause de différentes pressions, la station de Rimouski a été achetée. Je pense que mes gens comprennent déjà que trois stations dans l'est du Québec, c'était un luxe. Cela, ils le comprennent.

Cependant, on se demande pourquoi une des premières stations, qui est bien située géographiquement et qui offrait une bonne programmation, a été totalement sacrifiée alors qu'on a maintenu les stations de Rimouski et Sept-Îles. J'aimerais savoir ce qui a motivé votre décision de choisir Rimouski, qui est plus à l'ouest, et Sept-Îles, et de fermer complètement Matane. En fermant la station de Matane, on ferme également la radio aux Îles-de-la-Madeleine, parce qu'il y a des journalistes qui travaillaient autant à la télévision qu'à la radio. Ils servaient les deux.

• 1210

**M. Veilleux:** Monsieur Joncas, je demanderai au vice-président d'élaborer sur ma réponse s'il est en mesure de le faire ce matin. Comme vous, nous déplorons l'impact des coupures dans l'est du Québec, mais, à la lumière de la situation financière que Radio-Canada envisageait, il fallait effectuer certaines coupures, aussi cruelles qu'elles puissent paraître.

Étant donné la couverture assez grande qui existait déjà, on s'est dit: Le principe sera qu'il y aura un bureau sur la côte nord et un bureau sur la rive sud. On en maintient deux. Pourquoi garder un bureau plutôt qu'un autre sur la rive sud? Je pense qu'il y a eu des considérations d'ordre financier. On avait un écart budgétaire à fermer, et on a sabré là où il y avait le plus d'argent. C'est aussi simple que cela.

**M. Joncas:** On venait de faire pour 5 millions de dollars de réparations à Rimouski. Je ne sais pas si c'est cela qui a motivé votre décision.

**M. Gougeon:** Non. Comme on disait tantôt, il y avait la question du bassin de population. Rimouski a plus de ressources que Matane au niveau des activités économiques et culturelles. C'est un facteur très important qui entre en ligne de compte.

**M. Joncas:** Je suis d'accord avec vous, mais cette ville a la population nécessaire pour maintenir une station privée qui existe déjà, CFER-TV, tandis que dans la région de Matane, il n'y a absolument rien.

[Traduction]

**Mr. Gougeon:** Yes, because there were local programs in each of the provinces. In Moncton, for instance, there were 17 productions a year. Those were local productions, and the winners then went to network production. Programs that were part of local productions disappear.

**Mr. Boudria:** Yes, but that was part of the network. You are contradicting what you said earlier.

**Mr. Gougeon:** That is to say that the local productions were truly local. The winners then went on to a network program. But all of it must disappear because of the cuts.

**Mr. Boudria:** Even the network part in this case?

**Mr. Gougeon:** The network part will also disappear.

**Mr. Joncas (Matapédia—Matane):** Mr. Veilleux, I represent eastern Quebec. As you know, that region was rather cruelly affected. In 1972, CKVL Matane was purchased by the CBC in order to cover all of eastern Quebec, both on the north and south shores. Later on, because pressure was exerted by various quarters, the Rimouski station was purchased. I think that my constituents understand that three stations in eastern Quebec was a luxury. They do understand that.

However, we are wondering why one of the first stations, one that is well located geographically and that provides good programming, was totally sacrificed, whereas the Rimouski and Sept-Îles were maintained. I would like to know what lead to your decision to maintain Rimouski, which is further west, and Sept-Îles, and to completely shut down Matane. By closing the Matane station, you are also closing radio to the Magdalen Islands, because there were two reporters that worked both on television and radio. They served both.

**Mr. Veilleux:** Mr. Joncas, I would ask the Vice-President to elaborate on my answer if he can do so this morning. Like you, we regret the impact of the cuts in eastern Quebec, but in light of CBC's financial situation, we had to make certain cuts, cruel though they may seem.

Given the rather broad coverage that was provided, we told ourselves that the principle should be to have one bureau on the north shore and one on the south shore. We are maintaining two. Why keep one bureau rather than another on the south shore? I think that there were financial considerations here. We had a budget variance to deal with, and we cut where the costs were highest. It is as simple as that.

**Mr. Joncas:** Five million dollars worth of repairs had just been done in Rimouski. I do not know whether that was a factor in your decision.

**Mr. Gougeon:** No. As we said earlier, there was the issue of population basin. Rimouski has more resources than Matane in terms of economic and cultural activity. That is a very important factor that is taken into account.

**Mr. Joncas:** I agree, but that city has sufficient population to maintain an existing private station, CFER-TV, whereas there is absolutely nothing in the Matane region.



## [Text]

**M. Gougeon:** Il faut aussi prendre un certain recul quant aux coupures. Certains détails finals ne sont pas encore réglés. Lorsqu'on parle de journalistes, il ne faut pas tirer des conclusions trop rapidement. Une fois que les grandes lignes sont établies, il reste à arrêter les détails du plan, et toutes sortes de considérations entrent en ligne de compte à ce moment-là. On est en train de mettre la dernière main à ces détails. Il faut nous laisser quelques jours ou quelques semaines pour compléter cela en détail.

**M. Joncas:** À partir d'avril, que fera-t-on des stations qui seront complètement fermées?

**M. Veilleux:** Encore là, monsieur Joncas, le vocabulaire prête un peu à confusion. La station est fermée, mais l'émetteur reste en ondes et la programmation sera distribuée aux gens de la région.

**M. Joncas:** Pas à Matane.

**M. Veilleux:** Oui, tous les émetteurs restent en ondes.

**M. Joncas:** Très bien.

**M. Veilleux:** On sait que ce message-là n'est pas passé, mais nous avons aujourd'hui l'occasion de vous le transmettre. L'émetteur reste en ondes et la programmation sera transmise. La programmation complète de Radio-Canada sera transmise. Il y aura un peu moins de production locale. Les nouvelles locales vont se retrouver dans un bulletin qui viendra de la station de Québec.

**M. Gougeon:** Dans les villes où la station de télévision locale est fermée, la radio reste. Souvent, les installations sont dans un même plan. Donc, il ne faut pas oublier que la radio reste.

**M. Joncas:** C'est peut-être une question d'adaptation, mais on m'a dit dernièrement que les Îles ne recevaient pas la radio actuellement, peut-être à cause de certains rajustements.

**M. Gougeon:** Tous les émetteurs au pays restent en opération. Ils sont simplement rattachés à des stations mères différentes.

**Mr. MacWilliam:** In a number of licence renewals with the CRTC, the corporation essentially had been committed to a condition of licence renewal. I have the decision brought down by the CRTC in March 1988. It essentially commits the CBC not to close down certain regional centres. It commits it to continuing to provide local programming, and even gives the specifics in terms of Sydney, 5 hours of original local production; Rimouski, 4 hours; Matane, 2.3 hours; and Calgary, 9 hours of local production.

Let me quote page 4 of the CRTC decision. It says:

Consistent with the CBC's mandate, the corporation has a responsibility to provide programs designed to serve its local audience

—I stress "local", not "regional"—

not only in terms of news and information, but also in broadcasting programs that provide interested parties with the opportunity to express themselves on matters of community concern.

## [Translation]

**Mr. Gougeon:** When it comes to cuts, you have to look at the broader picture. Certain details have not yet been finalized. When you talk about reporters, you must not draw conclusions too quickly. Once the main principles are established, you have to finalize the details of the plan, and all kinds of other considerations are taken into account at that point. We are now in the process of finalizing those details. You have to give us a few days or weeks to complete this in detail.

**Mr. Joncas:** After April, what will happen to the stations that have been completely shut down?

**Mr. Veilleux:** Once again, Mr. Joncas, the terminology may lead to some confusion here. The station is closed, but the transmitter remains on the air and the programming will be broadcast to the people in that region.

**Mr. Joncas:** Not in Matane.

**Mr. Veilleux:** Yes, all the transmitters remain on the air.

**Mr. Joncas:** Very well.

**Mr. Veilleux:** We know that that message did not come through very clearly, but we have the opportunity here today to deliver it to you again. The transmitter remains on the air and the programming will be broadcast. All CBC programming will be broadcast. There will be somewhat less local production. Local news will be included in a broadcast from the Quebec City station.

**Mr. Gougeon:** In those cities where the local television station is closed, radio remains. The facilities are often in the same plant. Therefore, you must not forget that radio will remain.

**Mr. Joncas:** It may be a question of adaptation, but I was told recently that the Magdalen Islands were not receiving radio broadcasts right now, perhaps because of certain adjustments.

**Mr. Gougeon:** All our transmitters throughout the country remain in operation. They are simply attached to different parent stations.

**M. MacWilliam:** Dans un certain nombre de renouvellements de licences du CRTC, la société s'est essentiellement engagée à une condition de renouvellement. J'ai ici la décision du CRTC de mars 1988. Essentiellement, elle engage Radio-Canada à ne pas fermer certains centres régionaux. Elle l'engage à continuer à fournir des émissions locales et prévoit même des conditions précises pour Sydney, cinq heures de production locale originale; Rimouski, quatre heures; Matane, 2, 3 heures; et Calgary, neuf heures de production locale.

Permettez-moi de citer la page 4 de la décision du CRTC. On y lit:

Conformément au mandat de la SRC, il incombe à la société d'offrir des émissions destinées à desservir son auditoire local,

... je dis bien «local», et non pas «régional»...

non seulement sur le plan des informations, mais aussi en radiodiffusant des émissions qui permettent aux parties intéressées d'exprimer leurs vues sur des questions d'intérêt communautaire.



[Texte]

[Traduction]

• 1215

In light of the specifics of that decision and also in light of a decision specifically to the Windsor, Ontario, area, it says the commission reminds the licensee that its obligation is to serve the people of Canada in the Windsor area and that it should eliminate any practices that might interfere in any way with this obligation.

Those are pretty clear directives, Mr. Chairman. I would ask both Mr. Watson and Mr. Veilleux whether or not they have considered the implications in terms of the CRTC licensing of these particular regional stations with the action they have now taken.

**Mr. Veilleux:** Yes, we have, Mr. MacWilliam. We have also kept fully informed last week the chairman of the CRTC. We say we will abide by the process and the review mechanism that the CRTC may want to put in place.

Our considered view is that we are not breaking the conditions of our licences. There are only two conditions of licences, as you may know. One is sexual stereotyping, and the other one is no advertising for children's programming, which happens to be also a CBC policy. The others are best-efforts commitments to provide this or promises of performance. They are not actual conditions for licences. It may be that the CRTC would view it differently. I think it would not be appropriate for me to speculate on the CRTC. It is the regulator that regulates us.

**Mr. MacWilliam:** I do not see how you can make the argument that you are not in violation of the licensing or the decision when in fact one of the components of the decision was the necessity to provide local programming and local content. You have virtually, with one sweep of the broadaxe, significantly curtailed the amount of local programming and local content—

**Mr. Veilleux:** That is correct.

**Mr. MacWilliam:** —whether it be Calgary or Windsor or any of the other stations that are affected. This is a process of centralization. The argument has been presented very eloquently by my colleague from the Windsor area that if the single Canadian voice is no longer present as a local consideration, the people simply are not going to listen to it. They are going to turn elsewhere.

**The Chairman:** If I may interject, I think your question on whether they are in violation or not may be aptly put to Mr. Colville. I am not so sure Mr. Veilleux or Mr. Watson disagree or agree with the question. I am not sure you are asking it to the right people.

**Mr. MacWilliam:** Perhaps you are right, Mr. Chairman. The point of my question was to determine whether or not there had been serious consideration of the implications of their decision with respect to the CRTC mandate.

**The Chairman:** I would hope the CBC tries to live within its mandate and the code set up by the CRTC. I am not getting into the debate, but I wonder if your question really should be more aptly put next week when we have Mr. Colville here.

A la lumière de la décision générale et de celle qui s'applique à la région de Windsor, en Ontario, on lit que le conseil rappelle au détenteur de licence qu'il a l'obligation de desservir la population de la région de Windsor et qu'il devrait supprimer toute pratique qui risque d'entraver le respect de cette obligation.

Ce sont des directives assez claires, monsieur le président. Je demande à MM. Watson et Veilleux s'ils ont réfléchi aux conséquences des mesures qu'ils viennent de prendre en ce qui concerne les licences octroyées par le CRTC à ces stations régionales.

**M. Veilleux:** Oui, nous y avons réfléchi, monsieur MacWilliam. De plus, la semaine passée, nous avons pleinement informé le président du CRTC de tout ce qui se passait. Nous disons que nous allons respecter le processus et le mécanisme d'examen que le CRTC va peut-être créer.

Après avoir réfléchi à la question, nous estimons que nous ne contrevenons pas aux conditions de nos licences. Comme vous le savez peut-être, les licences ne comportent que deux conditions. L'une empêche les stéréotypes sexuels et l'autre les annonces dans le cas des émissions pour enfants—il s'agit d'ailleurs d'une politique de la société. Pour le reste, on s'engage à faire de notre mieux pour respecter ces conditions—il s'agit des promesses de performance. Ce ne sont pas de vraies conditions. Il se peut que le CRTC soit d'une opinion différente. Je pense que je ne devrais pas faire de conjectures en ce qui concerne le CRTC. C'est après tout notre organisme de réglementation.

**M. MacWilliam:** Je ne vois pas comment vous pouvez prétendre que vous ne contrevenez pas à la licence, quand un des éléments de la décision, c'était la nécessité de donner une programmation locale et un contenu local. D'un seul coup, vous avez limité considérablement la programmation locale et le contenu local. . .

**M. Veilleux:** C'est exact.

**M. MacWilliam:** . . . qu'il s'agisse de Calgary, de Windsor, ou de toute autre station qui a subi les compressions. Il s'agit d'un processus de centralisation. Mon collègue de la région de Windsor a dit de façon très éloquente que si on n'entend plus la voix de la population canadienne locale, les gens vont s'en désintéresser et écouter autre chose.

**Le président:** Si vous le permettez, j'estime que la question du respect ou du non-respect de la licence devrait plutôt être posée à M. Colville. Je ne suis pas sûr que MM. Veilleux ou Watson soient en désaccord ou en accord avec la question. Je ne suis pas convaincu que vous posez la question aux bonnes personnes.

**M. MacWilliam:** Vous avez peut-être raison, monsieur le président. Je cherchais surtout à savoir s'ils avaient réfléchi aux conséquences de leur décision en ce qui concerne le mandat donné par le CRTC.

**Le président:** J'ose espérer que la société essaie de respecter le mandat et le code prévus par le CRTC. Je ne vais pas participer au débat, mais je me demande si vous ne devriez pas plutôt poser votre question la semaine prochaine, lorsque M. Colville sera présent.



[Text]

**Mr. MacWilliam:** It will be.

**The Chairman:** All right. You may want to add to that. Are there any further questions, Mr. MacWilliam?

**Mr. MacWilliam:** Not at this time. I have some others.

**The Chairman:** We are going to be gradually running out of time, but I will try to accommodate everyone. Mrs. Finestone had a further question.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, j'aimerais avoir des précisions sur quelques petits points ici et là.

Si je me rappelle bien, en juin 1988, le CRTC avait examiné les choses et décidé que la situation du réseau francophone était vraiment déséquilibrée. Il vous avait demandé combien il vous en coûterait pour bien desservir les francophones hors Québec. Si je me rappelle bien, vous aviez répondu qu'il coûterait 91 millions de dollars pour une période de cinq ans pour combler l'écart entre le service anglais et le service français hors Québec.

Qu'est-ce qui est arrivé à cet égard? Je vais certainement le demander à M. Colville. Dans ce sens-là, ne trouvez-vous pas que vous remplissez mal votre mandat, ne serait-ce que dans ce petit champ d'activité?

**M. Veilleux:** Si je me souviens bien, le CRTC avait demandé à Radio-Canada quelques études, notamment sur les besoins des francophones hors Québec et leur impact financier.

**Mme Finestone:** C'est exact.

• 1220

**M. Veilleux:** Cette étude a été faite, des conclusions ont été tirées, et nous avons déposé auprès du CRTC un rapport complet qui est, je crois, disponible, mais que je n'ai pas ici ce matin. Nous avons donné les estimations de coûts et nous avons également précisé que nous serions en mesure de faire cela au moment où nous aurions les ressources nécessaires. On a fait la même étude sur les services du Nord, comme vous le savez.

**Mme Finestone:** Ma deuxième question portait justement sur les services du Nord.

C'est sans doute la volonté politique qui manque ici. Ce n'est pas votre faute si vous n'avez pas de sous.

Monsieur Gougeon, vous avez dit que vous avez coupé *Génies en herbe*. Ai-je bien compris?

*Reach for the Top* is considered a very important program in English television.

Ce n'est pas important du côté français? Est-ce qu'on a une culture complètement différente?

**M. Gougeon:** Ce n'est pas une question d'importance. Comme on a dit, la programmation locale cesse sauf dans le cas de la nouvelle, et nos stations sont des stations à caractère régional.

**Mme Finestone:** Monsieur, ce n'était pas une question locale à prime abord. Deuxièmement, d'après mon analyse de la télévision et d'après ce que je vois, il ne s'agit pas seulement des nouvelles et des informations; il s'agit aussi de la culture, des émissions dramatiques, des émissions de variétés. Cela ne tombe pas dans la catégorie des variétés? C'est quoi, cette émission?

[Translation]

**M. MacWilliam:** Je vais certainement la poser à ce moment-là.

**Le président:** Très bien. Vous avez peut-être quelque chose à ajouter. Avez-vous d'autres questions, monsieur MacWilliam?

**M. MacWilliam:** Pas pour le moment. J'en aurai d'autres à poser plus tard.

**Le président:** Nous allons commencer à manquer de temps, mais je vais essayer de donner la parole à tous ceux qui veulent parler. M<sup>me</sup> Finestone a une autre question à poser.

**Mrs. Finestone:** I would like some clarifications on a few minor points, Mr. Chairman.

If I remember correctly, in June 1988, the CRTC reviewed the situation and decided that there was a serious imbalance in the French network. It asked you how much it would cost to provide good service for francophones outside Quebec. If I remember correctly, you said it would cost \$91 million to achieve some balance between the English service and the service offered in French outside Quebec.

What happened to this idea? I will certainly be asking Mr. Colville the question. Do you not think that you are doing a poor job of fulfilling your mandate, if only in this small area of activity?

**Mr. Veilleux:** If I remember correctly, the CRTC asked the CBC to do a few studies, particularly on the needs of francophones outside Quebec and the costs that would be involved.

**Mrs. Finestone:** That is correct.

**Mr. Veilleux:** The study was done, certain conclusions drawn and we tabled a full report with the CRTC. I believe the document is available, but I do not have it with me this morning. We gave cost estimates, and we also said that we could act on the conclusion when we had the necessary resources. As you know, we did a similar study on Northern services.

**Mrs. Finestone:** My second question was on the Northern services, in fact.

The problem here must be an absence of political will. It is not your fault if you do not have the money you need.

Did you say, Mr. Gougeon, that you had cut *Génies en herbe*? Did I understand you correctly?

*Reach for the Top* est considérée comme une émission très importante au réseau de télévision anglais.

Is this not an important program on French television? Are the cultures so completely different?

**Mr. Gougeon:** It is not a question of how important a program is. As we said, there would be no further local programming, except in the case of the news, and our stations are regional in nature.

**Mrs. Finestone:** This is not just a local issue, sir. Secondly, in looking at the cuts to television programming, I find that it is not just news and information programming. The cuts also apply to cultural, drama and variety programming. Does this program not fall within the variety category? How would you classify it?



[Texte]

**M. Gougeon:** Encore une fois, toutes les stations régionales continuent d'alimenter le réseau pour les contributions réseau, mais toutes les émissions à caractère local. . .

**Mme Finestone:** Parlez-moi des émissions autres que les émissions de nouvelles et d'information, s'il vous plaît. Parlez-moi du caractère culturel du Canada, de la francophonie, s'il vous plaît.

**M. Gougeon:** Oui, certainement. Je peux vous nommer les productions qui restent. Dans le cas des Maritimes, *Maritimes en direct* continue; *Musicolore* continue; *Contre et chaud* continue; *Le jour du Seigneur* continue. Dans le cas de la station de Québec, *Kim et Klip*, *À propos de la demoiselle qui pleurait* et *Le petit Champlain* continuent. Ce sont des émissions qui continuent quand même dans les stations régionales. À Ottawa, *Manigance*, *Bouffée de santé*, *Villages de l'Outaouais* et *Le jour du Seigneur* sont aussi des émissions qui continueront d'être produites dans les stations régionales.

**Mme Finestone:** Monsieur Veilleux, trouvez-vous que l'expression de nos comédiens, de nos écrivains, des personnes qui sont impliquées dans la vie artistique du Canada, que ce soit du côté anglais ou du côté français, sera bien reflétée? M. Garry Neil, de l'ACTRA, nous a dit que, parmi les 10,000 membres affiliés à son organisme, 3,000 seront touchés par vos coupures. Avez-vous pensé aux personnes autres que les 1,100 qui seront mises à pied chez vous?

**M. Veilleux:** Ce chiffre de 1,100 personnes que nous avons donné n'est qu'une estimation. Nous sommes en train de raffiner les données qui entrent graduellement. Il s'agit des employés permanents, réguliers de Radio-Canada. S'il y a un effet indirect au niveau de la communauté, nous ne l'avons pas estimé. Il se peut très, très bien qu'il y ait des effets indirects.

**Mrs. Finestone:** So, Mr. Veilleux, with respect to what we would call in English the domino effect or the snowball effect. . . I just find it so ironic because I understand that the status of the artist legislation is coming in tomorrow. So we are going to have bleeding hearts around the status of the artist, but we have cut their feet off and their livelihood, and they are going to starve. They will not necessarily starve, but some of them are going to be very hungry for expression.

Did you not have contracts with writers and producers and directors? Did you not have contracts with actors and actresses?

**Mr. McEwen:** What we have calculated as part of the 1,100 is the regular permanent and long-term contract roles—this means contract producers and directors. As we were saying earlier, that is—

**Mrs. Finestone:** I understood that. I want to know if you had contracts.

**Mr. McEwen:** Yes, we have that regular permanent base there. There will be some effect on the talent base across the country, if you call writers performers, if that is your definition. I have a much wider definition. But for the writers and performers who work on piece talent, i.e., on a per occasion basis, there will be some effect, not so much on the daily information programs—

**Mrs. Finestone:** I am not interested in information; I made that quite clear. But I would like to move into the other area.

[Traduction]

**Mr. Gougeon:** To repeat, all regional stations will continue to supply the network, but all local programs—

**Mrs. Finestone:** I would like to hear about programs other than news and information, please. Talk to me about the cultural component of French-speaking Canada, if you would.

**Mr. Gougeon:** Yes, certainly. I can name the programs that will remain. In the Maritimes, there is: *Maritimes en direct*, *Musicolore*, *Contre et chaud*, *Le jour du Seigneur*. The following programs out of Quebec City will continue: *Kim et Klip*, *À propos de la demoiselle qui pleurait* and *Le petit Champlain*. These programs will continue in the regional stations. In Ottawa, the following programs will continue to be produced in regional stations: *Manigance*, *Bouffée de santé*, *Villages de l'Outaouais* and *Le jour du Seigneur*.

**Mrs. Finestone:** Mr. Veilleux, do you think CBC will properly reflect the work of our actors, writers and the artistic community in Canada generally, both in English and in French? Mr. Garry Neil, of ACTRA, told us that of the association's 10,000 members, 3,000 will be affected by your cuts. Have you thought about the people other than the 1,100 individuals who will be laid off at CBC?

**Mr. Veilleux:** The 1,100 figure we gave is an estimate only. We are in the process of refining the data we are receiving gradually. We are talking about permanent regular CBC employees. If there is an indirect impact on the community, we did not estimate it. It is very, very likely that there may be some indirect effects.

**Mme Finestone:** Donc, monsieur Veilleux, cela fait boule de neige, il y a un effet d'entraînement. . . Je trouve tout cela tellement ironique, car je crois savoir que le projet de loi sur le statut de l'artiste sera présenté demain. Donc, il y aura des pleurs au sujet du statut de l'artiste, mais c'est comme si on les prive de tous leurs moyens et de leur gagne-pain, et qu'on les jette sur le pavé. On ne leur enlèvera pas forcément le pain de la bouche, mais on les aura bâillonnés.

N'aviez-vous pas des contrats avec des écrivains, des réalisateurs, des comédiens et des comédiennes?

**M. McEwen:** Le chiffre de 1,100 représente les employés permanents réguliers et ceux qui avaient des contrats à long terme—c'est-à-dire les réalisateurs à contrat. Comme on le disait plus tôt, c'est. . .

**Mme Finestone:** J'avais compris. Je voulais savoir si vous aviez des contrats.

**M. McEwen:** Oui, nous avons cette base permanente et régulière. Cela aura des répercussions sur les talents de notre pays, si vous appelez les écrivains des artistes, si telle est votre définition. La mienne est beaucoup plus générale. Mais pour les écrivains et les artistes qui travaillent à la pièce, c'est-à-dire pour une occasion donnée, cela aura des répercussions, mais moins sur les programmes d'information quotidiens. . .

**Mme Finestone:** Ce n'est pas l'information qui m'intéresse; je l'ai indiqué clairement. Mais j'aimerais parler de l'autre secteur.



## [Text]

Four hundred people from Citizens for Public Broadcasting met in St. John's, Newfoundland, and in Labrador. They said, and I quote:

As promotional calendars of the popular television program *Land and Sea* were handed out, show hosts David Quinlan and Bill Kelly assured the gathering that they had the next issues of *Land and Sea* ready to go to air, but they are not allowed to put them on.

I believe the chairman asked you this question and Mr. Rompkey asked you this question and we still have not had an answer. I believe the fishermen of Newfoundland and Labrador have just as much right to the airways as David Suzuki and Farley Mowat do. Now, what is your answer?

**Mr. McEwen:** My answer is that where we know a show is completed and ready for air, we are reviewing all the—

**Mrs. Finestone:** Are they lying when they say the program was ready for airing?

**Mr. McEwen:** Madam Finestone, I do not have the answer to that question. We are going through and looking at our inventory in every location in the country. Where shows are completed and ready for air, we will air them.

**Mrs. Finestone:** Thank you. I will move on to the next question, which has to do with a regional. . . I would like to take you through a short exercise, and you can then explain to me, please, how you will be short only \$50 million in anticipation of next year.

When you took on the positions, Mr. Watson and Mr. Veilleux, you undertook a \$140 million cut. That you took on, knowing it was there, and you thought a situation existed that was elastic enough that you could come up with creative programming. You instituted \$35 million of that cut last year, you are indicating a cut of \$32 million this year, and when I add those up, the total comes to \$67 million, from \$140 million. So we are left with about \$72 million hanging over your head. From that amount, you announce that there is also \$46 million you have lost.

It is very interesting, Mr. Chairman, and I cannot, for the life of me. . . With \$73 million still to be cut, your financial resources are \$50 million in operating resources. I suppose financial status and operating resources relate to your income from the government on the operational side, your revenue from commercials, the inflationary factor, the pay-back to your pension fund, and a few other little incidentals add up to that \$50 million? Is that the answer? Then how are you going to only have a \$50 million loss?

**Mr. Veilleux:** To answer that question might require a little more time. With regard to the \$140 million, bear in mind that it is a different figure from the one you have here. The \$140 million is a cumulative figure over four years.

## [Translation]

Quatre cents personnes de l'association Citizens for Public Broadcasting se sont réunies à St. John's (Terre-Neuve) et au Labrador. Elles ont dit, et je cite:

Tout en distribuant des calendriers publicitaires pour l'émission de télévision bien connue *Land and Sea*, les animateurs de ladite émission, David Quinlan et Bill Kelly, ont indiqué à l'auditoire que les prochaines émissions de *Land and Sea* étaient prêtes à passer à l'antenne, mais qu'on ne les autorisait pas à les diffuser.

Il me semble que le président vous a posé la question, ainsi que M. Rompkey, et nous n'avons toujours pas la réponse. Je crois que les pêcheurs de Terre-Neuve et du Labrador ont autant droit aux ondes que David Suzuki et Farley Mowat. Maintenant, j'aimerais connaître votre réponse.

**M. McEwen:** Je vous répondrai que lorsqu'on sait qu'une émission a été réalisée et est prête pour la diffusion, nous revoyons tous les. . .

**Mme Finestone:** Racontaient-ils des blagues en disant que l'émission était prête pour la diffusion?

**M. McEwen:** Madame Finestone, je n'ai pas la réponse à cette question. Nous allons étudier tous les programmes dans toutes les localités du pays. Lorsque les émissions ont été réalisées et sont prêtes pour la diffusion, nous les diffuserons.

**Mme Finestone:** Merci. Je vais maintenant passer à la question suivante, qui est de nature régionale. . . J'aimerais vous faire faire un petit exercice et vous demander ensuite de m'expliquer comment vous prévoyez un déficit de 50 millions de dollars seulement pour l'année prochaine.

Lorsque vous êtes entrés en fonction, monsieur Watson et monsieur Veilleux, vous avez procédé à des compressions de 140 millions de dollars. Cela vous l'avez pris, sachant que c'était là, et vous avez pensé que la situation était suffisamment souple pour vous permettre de proposer une programmation originale. Vous avez pris 35 millions de dollars sur ces compressions, l'année dernière, et vous indiquez pour cette année une compression de 32 millions de dollars; si je fais l'addition, on arrive à un total de 67 millions de dollars sur 140 millions de dollars. Il reste donc 72 millions de dollars suspendus au-dessus de votre tête. Sur cette somme, vous annoncez également qu'il y a eu un déficit de 46 millions de dollars.

C'est très intéressant, monsieur le président, et je ne puis absolument pas m'empêcher. . . Sachant qu'il reste encore 73 millions de dollars de réductions à faire, vos ressources financières sont de 50 millions de dollars pour les recettes d'exploitation. J'imagine que votre situation financière et les recettes d'exploitation correspondent au revenu que vous touchez du gouvernement pour l'exploitation, aux recettes publicitaires, au facteur inflation, au remboursement de votre fonds de pension et à quelques autres petits frais accessoires qui se montent au total à 50 millions de dollars? Est-ce la réponse? Dans ce cas, comment allez-vous avoir un déficit de 50 millions de dollars seulement?

**M. Veilleux:** J'aurais peut-être besoin d'un peu plus de temps pour répondre à cette question. Pour ce qui est des 140 millions de dollars, il ne faut pas oublier que c'est un autre chiffre que celui que vous avez là. Ce montant de 140 millions de dollars est un chiffre cumulatif sur quatre ans.



## [Texte]

**Mrs. Finestone:** You said you would accomplish the cuts in three years.

**Mr. Veilleux:** We said we would do it in three. Now, the cut itself is \$50 million, but you can add it in a way that can show it accumulates to a figure of \$140 million. I can do it for you and I will go to your table in a few minutes and show you how the calculation is done. But it is a \$50 million cut, consisting of \$20 million in the first year, then \$10 million, \$10 million, and \$10 million. If you add the ongoing impact of all these amounts over the years, you then accumulate \$140 million over four years. But to mix the \$140 million with \$108 million and with the \$50 million is to mix cumulative numbers with actual yearly numbers. That is the first point.

The second point that is very confusing involves the fact that we have \$32 million this year. The result was that we did about \$35 million last year. We went to the government and asked them to help us pay the cost of downsizing, because there is a cost in separating people and we cannot bear this cost, because we cut to reduce our costs, then we incur new costs, and we would have to cut again. So we would get into this never-ending downward spiral.

Instead of giving us outright money, they say they will "reprofile" our cut. So that is the \$16 million that appeared in supplementary estimates. Well, that \$16 million just pushes into next year, so that is why the figure is \$32 million for next year. We would have had to spend \$16 million, then you can add in the \$16 million in our brief, for a total of \$32 million.

## • 1230

If you run this \$108 million forward into 1992-93 and assume no increase in government appropriations, no inflation, about \$18 million for no inflation, you assume that wage costs are not necessarily always covered—that is a major element we have argued with the government—and a flat commercial advertising revenue, you have a gap of about \$50 million.

**Mrs. Finestone:** Mr. Veilleux, I find the extent of these cuts quite unacceptable. This is not just an ordinary industry. I think we have all said that. This is the cultural voice of this country at this very difficult time in our history. The fact that no minister—even the Minister of Finance, the Minister of Communications, the ministers responsible at P and P, nor that wonderfully targeted committee on national unity or national something-or-other—

**Mr. Rompkey:** Or any regional minister.

## [Traduction]

**Mme Finestone:** Vous aviez dit que vous alliez procéder à ces compressions en trois ans.

**M. Veilleux:** C'est ce que nous avons dit. Maintenant, la réduction proprement dite est de 50 millions de dollars, mais il faut procéder à une addition montrant qu'elle se monte à 140 millions de dollars. Je pourrais venir à votre table pour vous le montrer dans quelques instants, pour vous indiquer comment faire ce calcul. Mais il s'agit d'une réduction de 50 millions de dollars, à raison de 20 millions de dollars la première année et de 10 millions de dollars pour chacune des trois années suivantes. Si vous ajoutez les répercussions permanentes de ces sommes au cours de ces années, vous arrivez à un total de 140 millions de dollars pour quatre ans. Mais si vous mélangez les 140 millions de dollars avec les 108 millions de dollars et les 50 millions de dollars, vous mettez ensemble des chiffres cumulatifs et des montants annuels réels. C'est la première chose que j'avais à dire.

La deuxième, qui peut prêter à confusion, c'est que nous avons 32 millions de dollars cette année. Cela veut dire que nous avons obtenu environ 35 millions de dollars l'année dernière. Nous sommes allés trouver le gouvernement pour lui demander de nous aider à payer le coût de la réduction de la taille de l'entreprise, car cela coûte de l'argent de séparer les opérations, et nous ne pouvons assumer ce coût, car nous procédons à des compressions pour réduire nos coûts, et si nous avons de nouveaux frais qui s'ajoutent, il va nous falloir procéder à de nouvelles compressions. Nous serions donc pris dans un mouvement de spirale descendante sans fin.

Au lieu de nous donner carrément de l'argent, on nous dit que l'on va «restructurer» nos compressions. Et cela correspond aux 16 millions de dollars qui figurent dans le budget supplémentaire. Mais ces 16 millions de dollars vont aller en partie à l'année prochaine; c'est pourquoi vous avez un chiffre de 32 millions de dollars pour l'année prochaine. Il nous aurait fallu dépenser 16 millions de dollars, et vous pouvez alors ajouter ces 16 millions de dollars de notre mémoire, ce qui nous fait un total de 32 millions de dollars.

Si on maintient jusqu'en 1992-1993 ces 108 millions de dollars et que l'on suppose qu'il n'y aura pas d'augmentation des crédits du gouvernement, qu'il n'y aura pas d'inflation, qu'il faudra à peu près 18 millions de dollars pour qu'il n'y ait pas d'inflation, que vous supposez que les frais salariaux ne sont pas toujours nécessairement couverts—c'est l'un des éléments importants dont nous avons discuté avec le gouvernement—et que les recettes publicitaires commerciales sont fixes, vous avez un écart d'environ 50 millions de dollars.

**Mme Finestone:** Monsieur Veilleux, je trouve que l'importance de ces compressions est tout à fait inacceptable. Il ne s'agit pas d'une industrie ordinaire. Je crois que nous l'avons tous dit. Il s'agit de l'expression culturelle de notre pays à une période difficile de notre histoire. Le fait qu'aucun ministre—pas plus le ministre des Finances que le ministre des Communications, que les autres ministres responsables de telle ou telle chose, pas plus que ce magnifique comité spécial chargé de l'unité nationale, ou de quelque chose d'autre de national...

**M. Rompkey:** Pas plus que n'importe quel ministre régional.



[Text]

**Mrs. Finestone:** Nobody who was a minister outside of Mr. Loiselle heard you. Is that accurate, that you did not speak or meet or plead the case for their intervention and political will with anyone other than Mr. Loiselle?

**Mr. Veilleux:** I cannot comment on that. I have made myself available. I asked for meetings. I said I was—

**Mrs. Finestone:** Please, Mr. Veilleux. I am not criticizing you in this case. I am asking if that is accurate. I do not wish to have inaccurate information out there.

**Mr. Veilleux:** I do not know what forum it went through inside the government. I am not party to that—

**Mrs. Finestone:** No, no, no. Sir, you and Mr. Watson.

**Mr. Veilleux:** Who was privy to those discussions, I do not know.

**The Chairman:** It seems to me—and I do not think I have to defend any ministers—that Mr. Wilson about nine months ago announced a \$140 million cut and the questions are just surfacing now. I find that a little strange, do you not, from the opposition members?

**Mrs. Finestone:** I have asked questions in the House many times, and so did the other people. That is really not fair.

**The Chairman:** You tried to get my attention, Mr. Harvard, and you did. You have the floor.

**Mr. Harvard:** Thanks Mr. Chairman. I was not going to get into this argument or dispute over centralization of services in the regions, but I feel I must. Perhaps I will draw on some of my knowledge of the CBC gained from the period when I worked there.

Just before I touch on that, gentlemen, despite all the savage cuts that have been announced in recent days, the one program you apparently have spared is *Front Page Challenge*, a program I have appeared on at least a couple of times and a program, in my opinion, that lost its vitality years and years ago. It is a program in stasis, yet for some reason it is spared. I do not understand that. You axe *Land and Sea*, you axe *Breakaway* in Winnipeg, you close down Calgary and Saskatoon, you shut off some of these other local stations in Sept-Îles and Gander, and yet you spare *Front Page Challenge*. Has Pierre Berton got something on you, or Fotheringham or...? What is it?

**Some hon. members:** Hear, hear!

**A Witness:** Mr. Harvard, you may think the show has gone stale, but we produce *Front Page Challenge* now in cities across Canada. None of them are done out of Toronto. When we announce that *Front Page Challenge* is coming to those cities—and most of them are smaller cities—usually the tickets are sold for a local charity. Those auditoriums are sold out within hours across this country. The audiences of *Front Page Challenge* have slipped over the years, but it is still

[Translation]

**Mme Finestone:** Aucun ministre en dehors de M. Loiselle ne vous a entendus. Est-il vrai qu'en dehors de M. Loiselle, vous n'avez parlé à personne, vous n'avez rencontré personne et vous n'avez plaidé votre cause auprès de personne pour obtenir une intervention et une volonté politique?

**M. Veilleux:** Je ne pourrais répondre à cela. J'étais disponible. J'ai demandé des rencontres. J'ai dit que j'étais. . .

**Mme Finestone:** Je vous en prie, monsieur Veilleux. Ce n'est pas vous que je critique en l'occurrence. Je vous demande si c'est exact. Je ne voudrais pas que l'on donne des renseignements inexacts.

**M. Veilleux:** Je ne sais dans quelle instance gouvernementale l'affaire a été discutée. Je ne fais pas partie de. . .

**Mme Finestone:** Non, non, non. Monsieur, vous et M. Watson.

**M. Veilleux:** Je ne sais qui était au courant de ces discussions.

**Le président:** Il me semble—et je ne pense pas devoir défendre les ministres—que M. Wilson, il y a environ neuf mois, a annoncé des compressions de 140 millions de dollars et que les questions n'apparaissent que maintenant. Je trouve cela un peu curieux de la part des membres de l'opposition, pas vous?

**Mme Finestone:** J'ai posé des questions à la Chambre à maintes reprises, ainsi qu'à d'autres personnes. Ce n'est vraiment pas juste.

**Le président:** Vous avez essayé d'attirer mon attention, monsieur Harvard. Vous y êtes parvenu. Vous avez la parole.

**M. Harvard:** Merci, monsieur le président. Je n'avais pas l'intention de participer à la discussion sur la centralisation des services dans les régions, mais il me semble qu'il le faut. Je vais peut-être faire appel à certaines de mes connaissances de Radio-Canada qui remontent à l'époque où je travaillais pour cette société.

Mais auparavant, messieurs, malgré les compressions brutales qui ont été annoncées ces derniers jours, la seule émission que vous semblez avoir épargnée est *Front Page Challenge*, émission à laquelle j'ai participé au moins quelques fois et qui, à mon avis, a perdu de sa vitalité il y a de nombreuses années. C'est une émission qui est dans une période de stase, et, pourtant, vous l'épargnez pour une raison ou une autre. J'ai du mal à le comprendre. Vous supprimez *Land and Sea*, vous supprimez *Breakaway*, à Winnipeg, vous fermez les stations de Calgary et Saskatoon, vous fermez certaines des autres stations locales à Sept-Îles et Gander, et vous épargnez *Front Page Challenge*. Que diable vous a donc fait Pierre Berton, ou Fotheringham, ou...? Qu'est-ce qu'il y a là-dessous?

**Des voix:** Bravo!

**Un témoin:** Monsieur Harvard, vous pensez peut-être que cette émission sent le vieux, mais nous réalisons *Front Page Challenge* dans des villes situées dans tout le Canada maintenant. Pas une seule n'est réalisée à Toronto. Lorsque nous annonçons que *Front Page Challenge* vient dans ces villes—il s'agit généralement de petites villes—les billets sont généralement vendus pour une oeuvre de bienfaisance locale. Toutes les places sont vendues en quelques heures



## [Texte]

getting quite a good audience. The show is very inexpensive and it does reflect some Canadian viewpoints with the guest stars and Canadian stories that appear on it.

But like all network shows, *Front Page Challenge* is under review every year, as all the network shows are. At the moment, although we have taken about a \$12 million cut at the network level and we have reduced the number of episodes of some of our current affairs, everything else is up for review for the next year.

**The Chairman:** What you have actually said is that some of the other shows or programs were cut because their listenership was not as great as *Front Page Challenge*.

**An hon. member:** He did not talk about listenership. He talked about —

• 1235

**The Chairman:** He said everybody views it.

**Mr. Harvey:** We look at shows in various ways. We look at the cost of the shows, we look at the audiences they are getting and we look at the range of programming. We do not have any other programming like *Front Page Challenge* on the network, and at the moment we feel it is still doing a service for Canadian viewers.

**Mr. Harvard:** Come on, Denis, it has been there for 100 years.

**Mr. Harvey:** One of the wonderful things about CBC is that we do not automatically throw away a program because it has been there for a few years. Was it time to see the end of *The Beachcombers*? Yes, and we made that decision, but for twenty years it was on air, got good audiences and said something about this country. One of the luxuries we have at CBC is that we do not answer totally to the commercial market. We are there to provide programming that Canadians want, and I can tell you that is still a very popular program.

**Mr. Harvard:** Mr. Chairman, I want to get into this centralization of services at the regional level. I think people like Mr. Rompkey and Mr. McCurdy have reason to be concerned about their localities.

What do we have in the province of Manitoba right now? We have one CBC-owned television station, but in the main that station is a Winnipeg station. Mr. Veilleux, you might say that this new model will be more locally sensitive than what we have had until now, but I wonder about that.

For example, take *24 Hours*, the flagship show in Manitoba. How many times does a CBC reporter go to, say, Portage La Prairie, which is in the chairman's constituency. I want you to check the log, Mr. Veilleux. How many times

## [Traduction]

dans tout le pays. L'auditoire de *Front Page Challenge* a diminué avec le temps, mais il reste encore assez important. C'est une émission qui revient très peu cher, et elle porte sur certaines opinions canadiennes qui sont discutées avec les invités et sur des histoires canadiennes qui sont diffusées.

Mais comme toutes les émissions du réseau, *Front Page Challenge* est évaluée chaque année, comme toutes les émissions du réseau. Pour l'instant, bien que nous ayons prévu une réduction d'environ 12 millions de dollars pour le réseau et que nous ayons réduit le nombre des épisodes de certaines séries actuellement diffusées, tout le reste va être évalué pour l'année prochaine.

**Le président:** Vous avez en fait dit que certaines des autres émissions ont été supprimées parce que leur cote d'écoute n'était pas aussi importante que celle de *Front Page Challenge*.

**Une voix:** Il n'a pas parlé d'écoute. Il a parlé de . . .

**Le président:** Il a dit que tout le monde l'a regardée.

**M. Harvey:** Nous considérons les émissions sous plusieurs angles. Nous considérons le coût de l'émission, nous considérons l'auditoire qu'elle mobilise et nous considérons l'étendue de la programmation. Nous n'avons pas d'autres programmes du type de *Front Page Challenge* dans notre réseau et nous estimons que pour l'instant, cette émission constitue encore un service à l'intention des téléspectateurs canadiens.

**M. Harvard:** Allons, Denis, ça fait 100 ans que ça dure.

**M. Harvey:** L'une des choses extraordinaires avec Radio-Canada, c'est qu'on ne rejette pas automatiquement une émission parce qu'elle est au programme depuis plusieurs années. Le moment était-il venu de mettre un terme à *The Beachcombers*? Oui, et nous en avons pris la décision, mais cette émission a été diffusée pendant 20 ans, a bénéficié d'une bonne écoute et raconté quelque chose sur notre pays. L'un des luxes que nous pouvons nous permettre à Radio-Canada, c'est de ne pas répondre entièrement au marché commercial. Nous sommes là pour offrir une programmation que souhaitent les Canadiens, et je peux vous dire que c'est encore une émission très populaire.

**M. Harvard:** Monsieur le président, j'aimerais en venir à la question de la centralisation des services au niveau régional. Je crois que des gens comme MM. Rompkey et McCurdy ont raison de s'inquiéter pour leurs localités.

Qu'avons-nous actuellement au Manitoba? Nous avons une station de télévision qui appartient à Radio-Canada, mais dans l'ensemble, cette station est une station de Winnipeg. Monsieur Veilleux, peut-être dites-vous que ce nouveau modèle sera plus sensible sur le plan local que cela n'a été le cas jusqu'ici, mais j'ai quelques doutes à ce sujet.

Par exemple, prenez *24 Hours*, l'émission vedette au Manitoba. Combien de fois un journaliste de Radio-Canada va-t-il, par exemple, à Portage La Prairie, qui se trouve dans la circonscription du président? Je vous demanderais de



[Text]

does it go to Dauphin, to Flin Flon, to The Pas, to Churchill or to Thompson? Even Kenora, Ontario, is in the Manitoba area. How many times does it go there? I think you would find that it is not very often, and certainly not as often as it did twenty years ago.

Another thing—

**Mr. Veilleux:** I agree with you. If we had more resources and more reporters to cover them, we would be there more often.

**Mr. Harvard:** If you had more resources. That brings me to my next point.

You say you will work up this new model which perhaps will be more sensitive to these localities. I really wonder about that. If I were a news director or the executive producer of *24 Hours* and the president sent down some sort of decree that said we had to have more coverage from Portage La Prairie, Dauphin or Flin Flon, we would do it. We would do it. But what kind of stories are they going to be, Mr. Veilleux?

They will do stories that have provincial applications. "It happened in Portage La Prairie, it happened in Flin Flon, but it could have happened in Winnipeg". That is the kind of story they will do. They will not do a story that is quintessentially Portage La Prairie or quintessentially Dauphin because the *24 Hours* program in Winnipeg is in a very competitive situation against CKND and CKY and they will want to do stories that appeal to the masses. If the people in Dauphin think that through a model you have not even enunciated yet they are going to get stories with a local angle or flavour, well, I think they might be disappointed.

It is the same thing with Mr. Rompkey in Gander. If I am sitting in Halifax as the executive producer and I am putting a crew that costs thousands of dollars on a plane, what am I going to come back with? Am I going to come back with a story that has appeal only in Labrador City or Gander? I doubt it. I had better come back with a commodity that I can sell to my entire audience.

• 1240

I may be old-fashioned, Mr. Veilleux, and I may be dead wrong. I hope I am. All I am trying to put before you are some cold facts facing broadcasters. Do you understand what I am saying?

**The Chairman:** Maybe we should allow a little response to that.

**Mr. Harvey:** Yes, let me respond to that. First, programming committees have been set up now, composed of regional and national broadcasters. We have the best programmers and the best broadcasters in this country. They will start meeting this week to design these new regional shows. We have every confidence that this professionalism and those skills will produce a show that will do very well. It is in the hands of the programmers now and, Mr. Harvard, I have a great deal more confidence in them than you seem to have.

[Translation]

vérifier les registres, monsieur Veilleux. Combien de fois va-t-il à Dauphin, à Flin Flon, à The Pas, à Churchill ou à Thompson? Et même à Kenora (Ontario), qui se trouve dans la zone du Manitoba? Combien de fois s'y rend-il? J'imagine que vous constaterez que ce n'est pas très souvent, et certainement pas aussi souvent qu'il y a 20 ans.

Autre chose. . .

**M. Veilleux:** Je suis d'accord avec vous. Si nous avions davantage de ressources et davantage de journalistes pour couvrir ces localités, nous y serions plus souvent.

**M. Harvard:** Si vous aviez davantage de ressources. Cela m'amène à ma question suivante.

Vous dites que vous allez adopter ce nouveau modèle pour qu'il soit peut-être plus sensible à ces localités. Je me pose des questions à ce sujet. Si j'étais réalisateur du journal télévisé ou producteur délégué de *24 Hours* et si le président prenait un décret disant que nous devons couvrir davantage Portage La Prairie, Dauphin ou Flin Flon, nous le ferions. Nous le ferions. Mais de quel genre d'événements s'agira-t-il, monsieur Veilleux?

Il s'agira d'événements ayant une portée provinciale. «C'est arrivé à Portage La Prairie, c'est arrivé à Flin Flon, mais cela aurait pu arriver à Winnipeg.» C'est ce genre de choses que l'on relatera. On ne racontera pas quelque chose qui est essentiel pour Portage La Prairie ou Dauphin parce que l'émission *24 Hours* de Winnipeg est en concurrence avec CKND et CKY, et on voudra présenter quelque chose qui plaise aux masses. Si les gens de Dauphin pensent que, grâce à un modèle que vous n'avez pas encore formulé, ils vont avoir des reportages présentés sous un angle local ou ayant une saveur locale, eh bien, je crois qu'ils vont être déçus.

C'est la même chose pour M. Rompkey, à Gander. Si je suis producteur délégué à Halifax et que j'envoie une équipe par avion, ce qui coûte des milliers de dollars, que vais-je avoir en échange? Vais-je avoir un événement qui ne fera recette qu'à Labrador City ou Gander? J'en doute. Il vaudrait mieux revenir avec un produit qui puisse être accepté par l'ensemble de mon auditoire.

Je suis peut-être vieux jeu, monsieur Veilleux, et j'ai peut-être tout à fait tort, ce que je souhaite. Tout ce que j'essaie de vous montrer, ce sont les faits réels auxquels sont confrontés les télédiffuseurs. Comprenez-vous ce que je veux dire?

**Le président:** Peut-être devrions-nous permettre une courte réponse.

**M. Harvey:** Oui, permettez-moi de répondre. Tout d'abord, les comités de programmation ont maintenant été créés, et ils sont composés de télédiffuseurs régionaux et nationaux. Nous avons les meilleurs programmeurs et les meilleurs télédiffuseurs du pays. Ils vont commencer à se rencontrer cette semaine pour mettre au point ces nouvelles émissions régionales. Nous sommes sûrs que leur professionnalisme et leurs aptitudes vont donner lieu à une émission qui aura un gros succès. La balle est donc dans le camp des programmeurs maintenant et, monsieur Harvard, j'ai beaucoup plus confiance en eux que ce ne semble être le cas pour vous.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Harvard asked some interesting points.

Would it not be the decision of the local manager as to how the coverage of his particular region should be carried out? You are not going to get a call with respect to whether Dauphin was on or off today. Is that not a local manager's decision? If it is not being carried out, then maybe people should complain that the local manager is not doing his job and covering his region properly. I am just wondering how these decisions are brought about.

**Mr. McEwen:** What the local management and the production staff operate is a set of objectives. Denis is saying that we are going to design a show that will have certain regional objectives and expectations. No calls go out, but it gives the programmers a chance to evaluate how you are doing against those objectives. That is what has been done on a local basis for some time now.

**The Chairman:** I can assure Mr. Harvard that CBC covered it well when we closed the air force base at Portage, but equally they covered it fairly well when we made a new announcement two weeks ago. So I got both ends. . .

**Mr. Harvard:** I am sure you did not intend it, but I think, Mr. Harvey, you were unkind to me. I was not in any way attacking CBC personnel. The CBC has the best reporters in this country. I know a lot of the people at the corporation. They are very good. My words were in no way designed to attack the professionalism of the people who work there.

All I was trying to paint for you—and I am sure you understand this already—was simply a very cold fact. That is for you. There is a reality out there, Mr. Harvey, and you have to recognize that. I want people around here to understand that reality. You may be able to get around it, you may be able to penetrate it, but it is not going to be easy.

You people have been rather facile in throwing out these promises: do not worry; everything is going to be all right; this new order will take over and these problems will be taken care of. I just do not think it is going to be that easy.

Let me just finish by saying this. I want to refer to what I call the wrap-around programs, and I will use Winnipeg's examples, whether it is *Breakaway* or *Christmas at The Forks*. I think, Mr. Chairman, that is what you were referring to. And they have had the annual show—I do not know for how many years now—called *The Children's Telethon*. My understanding is that all those programs are gone.

I have said before you gentlemen before that journalism has its limitations. Programs like *Breakaway* and *Christmas at the Forks*—and I am talking about the Winnipeg experience now—or *The Children's Telethon* are very important in the whole scheme of things. That gets away from the hard journalism. It gets away from conflicts, conflict in news, be it conflict with men, conflict with time, conflict with elements, conflict with resources. Now you are getting into the psyche of Canadians, and one way or the other you are really reflecting culture.

[Traduction]

**Le président:** M. Harvard a posé des questions intéressantes.

Ne revient-il pas au directeur local de décider de la façon dont sa région devra être couverte? Vous n'allez pas avoir un seul appel téléphonique pour savoir si Dauphin passait ou non à l'antenne aujourd'hui. La décision ne devrait-elle pas incomber au directeur local? Si la chose ne se fait pas, alors on pourrait se plaindre du fait que le directeur local ne fait pas son travail et ne couvre pas la région comme il se doit. Je me demande simplement comment on arrive à ces décisions.

**M. McEwen:** Ce que la direction locale et l'équipe de réalisation suivent, c'est un ensemble d'objectifs. Denis dit que nous allons mettre au point une émission qui aura certains objectifs régionaux et qui répondra à certaines attentes régionales. Cela ne suscitera pas d'appels téléphoniques, mais cela donne aux programmeurs la possibilité d'évaluer les réalisations par rapport à ces objectifs. C'est ce que l'on fait à l'échelle locale depuis un certain temps déjà.

**Le président:** Soyez sûr, monsieur Harvard, que Radio-Canada a très bien couvert la fermeture de la base des forces armées de Portage, mais qu'elle a également bien couvert la nouvelle annonce faite il y a deux semaines. J'ai donc eu droit aux deux extrémités. . .

**M. Harvard:** Je suis sûr que ce n'était pas votre intention, mais je crois, monsieur Harvey, que vous avez été un peu dur pour moi. Je ne m'en prenais absolument pas au personnel de Radio-Canada. Radio-Canada a les meilleurs journalistes du pays. J'en connais beaucoup. Ils sont excellents. En m'exprimant, je n'avais aucunement l'intention de m'en prendre au professionnalisme des gens qui y travaillent.

Tout ce que j'essayais de vous montrer—et je suis sûr que vous le comprenez déjà—c'était la simple réalité. C'est ce que vous devez savoir. Il y a une réalité, monsieur Harvey, que vous devez reconnaître. Je veux que ceux qui sont ici comprennent cette réalité. Il est peut-être possible de la contourner, il est peut-être possible de la comprendre, mais ce ne sera pas facile.

Vous avez un peu fait vos promesses à la légère: ne vous inquiétez pas; tout va se passer le mieux du monde; ce nouvel ordre va prendre la relève, et ces problèmes seront résolus. Je ne crois tout simplement pas que ce sera facile.

Permettez-moi de terminer en disant ceci. J'aimerais parler de ce que j'appelle les émissions de fin d'année, et je prendrai quelques exemples de Winnipeg, qu'il s'agisse de *Breakaway* ou de *Christmas at The Forks*. Je crois, monsieur le président, que c'est ce dont vous vouliez parler. Et il y a aussi l'émission annuelle—je ne sais plus depuis combien d'années elle existe maintenant—qui s'appelle *The Children's Telethon*. Si j'ai bien compris, toutes ces émissions disparaissent.

Je vous ai déjà dit, messieurs, que le journalisme avait ses limites. Des émissions comme *Breakaway* et *Christmas at the Forks*—et je parle maintenant de l'expérience de Winnipeg—ou encore *The Children's Telethon*, sont très importantes dans l'ensemble. Elles se dissocient du journalisme pur et dur. Elles permettent d'échapper aux conflits, aux conflits que l'on relate dans la presse, qu'il s'agisse de conflits humains, de courses contre la montre, de lutte contre les éléments, de problèmes de ressources. Vous touchez là à la psyché des Canadiens et, d'une manière ou d'une autre, cela reflète la culture.



[Text]

I lament the loss of those programs as much as the curtailment of news services or the disappearance of news services. They are very important. The loss of these wrap-around programs is absolutely incalculable. That drift away—and I guess it is very deliberate—is a terrible mistake.

**Mrs. Finestone:** Thanks, John. That is what I really meant.

• 1245

**Mr. Scott:** I want to get on the record by way of a comment to Mr. Veilleux. You were asking me earlier, sir, if any private broadcaster I know of countenanced deficit financing, and I answered no. But I guess I would have to add that any private broadcaster I know of, in any market that I know of, would try to reorganize their spending priorities to take into account audience sensitivity.

That is what we have been asking you gentlemen of the CBC to do here this morning. We have been asking you to reconsider the reality of some pretty obvious situations. I hope you have heard what we have had to say loud and clear and that you will understand the fervor with which some members of this committee have presented our questions this morning to you.

**M. Boudria:** Je veux continuer à poser mes questions au sujet des émissions. On a dit plus tôt que *Génies en herbe* disparaissait. Est-ce bien cela?

**M. Veilleux:** Oui.

**M. Boudria:** Est-ce que *Reach for the Top* disparaît également?

**M. Veilleux:** Ce n'est plus à l'écran depuis un bout de temps.

**M. Boudria:** Ce n'est plus à l'écran? Ça n'existe seulement qu'en français. Est-ce qu'il y a une émission parallèle en anglais?

**M. Veilleux:** Non.

**M. Boudria:** Ça n'existe donc seulement qu'en français.

**M. Veilleux:** *Reach for the Top* a été discontinué il y a deux ou trois ans.

**M. Boudria:** Ah bon! Est-ce que l'émission dans l'Ouest canadien qui s'appelle *Smack*, et qui est produite en français également, continue? C'est une émission jeunesse.

**M. Gougeon:** Non, c'est une émission qui disparaît aussi.

**M. Boudria:** Monsieur Veilleux, seriez-vous d'accord pour dire que l'assimilation des francophones hors Québec est assez alarmante?

**M. Veilleux:** Non... Il faut penser, monsieur Boudria, que la programmation va se poursuivre. Il y aura moins de programmation de faite localement. Et cela on l'a dit et on le déplore. Je suis le premier à le déplorer. Mais ça ne veut pas dire qu'il n'y aura pas de programmation à l'écran. L'écran va être plein toute la journée de programmations faites en d'autres régions comme M. Gougeon l'a dit, que ce soit à Moncton, à Québec ou à Ottawa. Dans l'avenir, peut-être pourra-t-on en faire dans l'Ouest.

[Translation]

Je déplore la perte de ces émissions autant que la réduction ou la suppression des services de nouvelles. Ils sont très importants. La disparition de ces programmes de fin d'année est absolument désolante. Cette dérive—et je crois qu'elle est tout à fait délibérée—est une grave erreur.

**Mme Finestone:** Merci, John. C'était en fait ce que je voulais dire.

**M. Scott:** Je voudrais faire une observation à M. Veilleux. Vous me demandiez, tout à l'heure, monsieur, si je connaissais des radiodiffuseurs privés qui approuvaient le financement par le déficit budgétaire, et je vous ai répondu que non. Mais je devrais ajouter que tous les radiodiffuseurs privés que je connais dans n'importe quel marché chercheraient à réorganiser leurs priorités de dépenses de façon à tenir compte de la sensibilité de l'auditoire.

C'est ce que nous vous demandons ce matin de faire à Radio-Canada. Nous vous demandons de reconsidérer la réalité de certaines situations qui nous semblent assez claires. J'espère que vous avez bien saisi notre message et que vous aurez compris la passion avec laquelle certains députés ont posé leurs questions ce matin.

**Mr. Boudria:** I would like to continue my questioning about programs. You said that *Génies en herbe* will disappear. Did you?

**Mr. Veilleux:** Yes.

**Mr. Boudria:** Do you also intend to discontinue *Reach for the Top*?

**Mr. Veilleux:** It has no longer been produced for some time now.

**Mr. Boudria:** It is no longer part of your programming? There is only the French program? Is there an English language counterpart?

**Mr. Veilleux:** No.

**Mr. Boudria:** So there is only the French program.

**Mr. Veilleux:** *Reach for the Top* was discontinued 2 or 3 years ago.

**Mr. Boudria:** What about the program *Smack* produced in Western Canada and also produced in French? It is a youth program.

**Mr. Gougeon:** It will also be disappearing.

**Mr. Boudria:** Mr. Veilleux, would you agree that the assimilation of francophones outside Quebec is taking place at an alarming rate?

**Mr. Veilleux:** No—You must realize, Mr. Boudria, that programming will continue. There will be less local programming. We have already said that this is most unfortunate. I am the first to regret it. But that does not mean there will be no programming shown, there will be a full day of programming with programs from other regions, as Mr. Gougeon said, from Moncton, Quebec City or Ottawa. In the future, it may be possible to have some from the West.



## [Texte]

L'écran sera utilisé, mais la production locale est diminuée.

**M. Boudria:** À mon avis, et je ne suis pas le seul à le penser, l'assimilation des francophones hors Québec est assez alarmante. Vous n'avez pas répondu à ce sujet.

**M. Veilleux:** Je ne le pense pas. Si on ne faisait plus de programmation, si on n'offrait plus de services aux francophones, je pense que vous auriez alors une raison de dire cela. En fait, on va continuer à offrir des services.

**M. Boudria:** Je vais vous poser la question suivante, maintenant. Quel programme reste-t-il en ondes pour les jeunes francophones de l'âge de l'école secondaire? Est-ce qu'ils vont pouvoir s'associer à quelque chose, ou est-ce qu'il ne restera que des émissions réseau? En d'autres termes, il ne reste rien en région pour les jeunes francophones en matière de programmation. Cependant, si les jeunes regardent la télévision en anglais, par exemple, ils vont voir beaucoup plus de programmations. Le point que je veux vous faire toucher ici, c'est qu'il faut continuer d'intéresser les jeunes et pas seulement à l'âge de quatre ou cinq ans, mais aussi quand ils arrivent en 9<sup>ième</sup> année, à l'école secondaire où on commence presque automatiquement à parler anglais dans les couloirs. Que reste-t-il pour les francophones hors Québec à Radio-Canada?

**M. Gougeon:** Si on parle des émissions pour la jeunesse, M. Boudria, ce seront effectivement et exclusivement des émissions réseau, maintenant.

**M. Boudria:** À partir de tout de suite? Combien y en a-t-il de ces émissions réseau qui sont faites à l'extérieur du Québec? Approximativement?

**M. Gougeon:** Il y en avait un certain pourcentage comme je l'ai dit plus tôt. J'ai donné l'exemple de Québec, des émissions comme *Le petit Champlain*. . .

**M. Boudria:** Non! Répondez à ma question. Combien reste-t-il d'émissions réseau hors Québec pour les jeunes?

**M. Gougeon:** Il ne reste aucune émission hors Québec, fabriquée à l'extérieur du Québec pour les jeunes, excepté des contributions aux émissions réseau.

**M. Boudria:** Bon! Alors, il n'y a plus d'émissions jeunesse hors Québec pour les francophones.

Maintenant, j'aimerais poser la question suivante à M. Veilleux.

• 1250

Monsieur Veilleux, le secrétaire d'État a un mandat législatif. Il doit protéger et promouvoir les minorités linguistiques au Canada, francophones hors Québec et anglophones au Québec. Cela fait partie de sa *job*. Est-ce que M. le secrétaire d'État vous a approché lorsque le Cabinet a été mis au courant des coupures, ou même après, pour intervenir auprès de vous, compte tenu que c'est son travail et qu'il est obligé, selon la loi, d'intervenir pour protéger et promouvoir les minorités linguistiques? L'a-t-il fait auprès de vous ou de tout autre membre de votre conseil d'administration?

**M. Veilleux:** Pas à ma connaissance.

## [Traduction]

There will be programming on air, but local production will be decreased.

**Mr. Boudria:** In my opinion, and I am not the only one to think so, the assimilation rate of francophones outside Quebec is quite alarming. You did not answer my question.

**Mr. Veilleux:** I do not think so. If we were no longer producing any programs or offering service to francophones, you might have a point. But we will be continuing to provide service.

**Mr. Boudria:** Let me put the following question to you. What program will remain for francophone youth of high school age? Will there be anything they can take part in or will there only be network programs? In other words, there is nothing left for francophone youth as far as regional programming goes. However, if they want to watch English language television, they will have a far greater choice. The point I am making is that we must keep up the interest of the youth market, and not only 4 or 5 year olds, but teenagers starting high school, when they almost automatically begin to speak English in the halls. What CBC programming will be left for francophones outside Quebec?

**Mr. Gougeon:** If you are talking about youth programs, Mr. Boudria, it is a fact that from now on, they will be exclusively network programs.

**Mr. Boudria:** Starting immediately? How many of these network programs are produced outside Quebec? Approximately?

**Mr. Gougeon:** There was a certain percentage, as I mentioned. There are programs like *Le petit Champlain*, produced in Quebec City—

**Mr. Boudria:** That is not what I am asking. How many network youth programs will be produced outside Quebec?

**Mr. Gougeon:** There will no longer be any youth programs produced outside Quebec, except for contributions to network programs.

**Mr. Boudria:** So there will not be any more French language youth programs produced outside Quebec.

I would now like to ask Mr. Veilleux a question.

Mr. Veilleux, the Secretary of State has a legislative mandate to protect and promote language minorities in Canada, namely francophones outside Quebec and anglophones in Quebec. It is part of his job. I would like to know whether the Secretary of State approached you when the Cabinet was informed about the cuts, or even afterwards, to make representations to you, in view of the fact that he is required under the Act to take action to protect and promote the language minorities. Did he make any representations to you or any member of your Board of Directors?

**Mr. Veilleux:** Not to my knowledge.



[Text]

**M. Boudria:** Merci.

**Mr. MacWilliam:** I have three questions I would like to submit to you. First of all, I really do not feel the committee has received an appropriate answer as to specifically who you approached in terms of making the government fully aware. You have been very circumspect in this regard. You have admitted that you talked to Mr. Loiselle but said you were not able to provide any further information. I disagree. I think you are able to provide very specific information, but you have just chosen not to do so.

I would like to have further comment from you in terms of what specific ministers were approached, what specific initiatives you took to try to bring this message to the government. That is critical in our defence of the CBC, in terms of the opposition's defence. If you want us to go to bat for you, you are going to have to give us some ammunition.

**Mr. Veilleux:** You are also going to have to trust me that I have done my best. In your question I sense that unless I reveal all sorts of private meetings, somehow you will never be satisfied. I will never satisfy you, so I do not think we should explore that matter any further.

**Mr. MacWilliam:** The second question I have is whether or not, if funding is restored—through the market or through government allocation—there are plans to reintroduce any or all of the programming and the regional emphasis that has been there, or whether this restructuring is permanent.

**Mr. Veilleux:** We have had no indication that we are going to get ongoing funding in the order of \$108 million every year. That is the shortfall. Even at that, under the worst scenario that I outlined, there is still a \$50 million shortfall. We have not assumed that this money would be forthcoming.

The indication we have had is that it was not there—after knocking on all the doors. Trust me, we have done that. Please trust me on that. We have no plans on how to address those issues because we have not constructed those scenarios.

**Mr. MacWilliam:** The point I am trying to make is: if the budget in the future does allow a reintroduction of some of these regional programmings, will that initiative be taken, or is this part of a longer-term strategy to phase out the regional market in terms of delivery of television services?

**Mr. Veilleux:** As president and CEO, I would have to present to the board of directors the range of options, including that one. But next to it would be the question of whether we increase the level of Canadian content on our screens. Do we go to 100% if we have money? That would have to be put right there, side by side, with regional programming. A range of options would have to be presented to the board of directors on this.

**Mr. MacWilliam:** The third point I wanted to make... I have read the comments in the CRTC ruling in terms of the licensing. There is also a very revealing statement made in the Standing Committee on Communications and Culture's

[Translation]

**Mr. Boudria:** Thank you.

**M. MacWilliam:** J'ai trois questions à vous poser. D'abord, j'estime que le comité n'a pas été bien renseigné concernant vos démarches précises pour mettre le gouvernement tout à fait au courant de vos intentions. Vous avez été circonspect dans vos réponses. Vous avez reconnu en avoir parlé à M. Loiselle, mais vous avez dit que vous n'étiez pas en mesure de donner des détails. Je ne suis pas d'accord. Je pense que vous êtes en mesure de nous donner des informations très précises et que vous préférez ne pas le faire.

J'aimerais donc que vous nous disiez exactement quels ministres vous avez contactés et quelles initiatives vous avez prises pour mettre le gouvernement au courant. Pour l'opposition, c'est un élément critique dans notre défense de Radio-Canada. Si vous voulez qu'on monte aux créneaux pour vous, donnez-nous des munitions.

**M. Veilleux:** Vous devrez me faire confiance et croire que je fais de mon mieux. J'ai le sentiment qu'à moins de vous révéler toutes sortes de réunions privées, vous ne serez pas satisfait. Puisqu'il m'est impossible de vous satisfaire, je pense qu'il est préférable d'écarter cette question.

**M. MacWilliam:** Deuxièmement, je voudrais savoir, au cas où le financement serait rétabli par le secteur privé ou une subvention de l'État, si vous comptez reprendre une ou toutes les émissions supprimées, avec toutes leurs composantes régionales, ou bien si cette restructuration est permanente.

**M. Veilleux:** Nous n'avons aucune raison de croire que nous allons recevoir régulièrement un crédit annuel de 108 millions de dollars. C'est le montant du déficit. Même d'après le pire scénario que j'ai décrit, il reste un déficit de 50 millions de dollars, et nous n'avons pas présumé que nous recevions ce montant.

Après avoir frappé à toutes les portes, nous avons compris qu'il était impossible d'obtenir cette somme. Vous pouvez me faire confiance. Nous n'avons donc pas de projets basés sur cette hypothèse.

**M. MacWilliam:** Je répète: si à l'avenir le budget vous permet de réintroduire certaines de ces émissions régionales, comptez-vous le faire, ou s'agit-il d'une stratégie à long terme destinée à supprimer la production régionale?

**M. Veilleux:** En tant que président-directeur général, je devrais présenter au conseil d'administration toutes les options, y compris celle-là. Mais il faudrait également déterminer si nous allons augmenter le niveau du contenu canadien à la télévision. Si nous avons l'argent, faudra-t-il opter pour un contenu à 100 p. 100 canadien? C'est encore une option à considérer, en même temps que la programmation régionale.

**M. MacWilliam:** J'ai lu la décision du CRTC concernant les licences. On lit l'affirmation suivante, bien intéressante, dans le rapport du Comité permanent des communications et de la culture, intitulé: «Une nouvelle politique de la



## [Texte]

publication "A New Broadcasting Policy for Canada". In that document it says, "The committee's judgment is that to affirm this mandate"—meaning the mandate for the CBC—"in a serious way is to reject any centralist or centralized vision of the CBC." It goes on to talk about the importance of regional and local programming.

What you have done is to fly in the face not only of the recommendations—and the directives, I might add, of the CRTC licensing—but also the specific directives of this very committee in terms of the programs that should be delivered by the CBC to fulfil its mandate.

**The Chairman:** You turned around and came back to the same subject that I indicated would probably be worthwhile putting to the CRTC.

**Mr. MacWilliam:** It is not the same subject. I have not been able to pose the question, Mr. Chairman. The question I have is that in light of those obvious shortcomings, do you not feel you have failed in your obligation in terms of your leadership of this corporation, in terms of trying to fulfil those mandates? Do you feel that what you are doing is in fact in the long-term interests of the CBC? I submit to you, sir, that the CBC is essentially the heartbeat of Canada, and the direction you have taken in this past week is to make that heartbeat quite a bit weaker.

• 1255

**Mr. Watson:** The intention, Mr. MacWilliam, is to strengthen the regional representation on the CBC. There has been quite a move over the past few years to move network programming into the regions where we can. We have now created a new level, a new layer of regional programming that did not exist before. It is the firm intention of the board that the capacity to produce that kind of programming be increased to the point where its excellence provides a pressure to get those programs into the national consciousness and do exactly the kind of job you are talking about.

You are absolutely right that this country, being composed of regions who have to talk to each other, needs the CBC as the instrument for doing that, and the CBC is very conscious of that. This is not a centralization of the CBC in Toronto and Montreal, and the whole motif of what is going on in policy planning in the CBC and Radio-Canada right now goes in the opposite direction from that. We are on hold for a while. It will not be accomplished tomorrow. But that is the direction.

**Mr. Rompkey:** I would like to believe that the direction lies in more regional programming. I will believe it when I see it, that the centres we have now can cover the hinterland of Canada better than they were covered by local stations. I will believe it when I see it.

## [Traduction]

radiodiffusion canadienne». On y dit: «Le comité estime que l'affirmation sérieuse de ce mandat—on parle du mandat de Radio-Canada—signifie que l'on doit rejeter toute vision centralisatrice de la Société Radio-Canada.» On parle ensuite de l'importance de la programmation régionale et locale.

Les mesures que vous venez de prendre vont directement à l'encontre, non seulement des recommandations et des directives du CRTC, mais de celles de notre comité concernant la façon dont Radio-Canada devrait s'y prendre en matière de programmation pour s'acquitter de son mandat.

**Le président:** Vous revenez à la question que j'ai mentionnée tout à l'heure comme question intéressante à poser au CRTC.

**M. MacWilliam:** Ce n'est pas le même sujet. Je n'ai pas encore posé la question, monsieur le président. Compte tenu de ces insuffisances manifestes, ne reconnaissez-vous pas avoir manqué à vos obligations comme dirigeant de la société dans l'exécution de ces mandats? Pensez-vous que ce que vous faites est en réalité dans l'intérêt à long terme de Radio-Canada? Il me semble, monsieur, que Radio-Canada a essentiellement pour but de prendre le pouls du Canada, et la direction que vous avez prise cette dernière semaine va ralentir les battements du cœur.

**M. Watson:** L'intention, monsieur MacWilliam, est de renforcer la représentation régionale à Radio-Canada. Il y a eu tout un mouvement ces dernières années pour amener la programmation du réseau dans les régions, lorsque c'est possible. Nous pouvons désormais créer un nouveau niveau, une nouvelle couche de programmation régionale qui n'existait pas auparavant. Le conseil d'administration est bien décidé à augmenter la capacité de production de ce genre de programmation au point que son excellence parle en sa faveur pour faire connaître ces émissions à l'échelle nationale et jouer ainsi le rôle dont vous parliez.

Vous avez tout à fait raison de dire que notre pays, qui est constitué de régions qui doivent se parler les unes aux autres, a besoin de Radio-Canada comme instrument pour le faire, et Radio-Canada en est tout à fait consciente. Il ne s'agit pas d'une centralisation de Radio-Canada à Toronto et à Montréal, et la motivation de la planification politique de CBC et Radio-Canada va actuellement dans la direction exactement opposée. Nous sommes en attente pour un certain temps. Cela ne se fera pas du jour au lendemain. Mais c'est là l'orientation que nous prenons.

**M. Rompkey:** J'aimerais pouvoir croire que l'on s'oriente bien vers une programmation davantage régionale. Je le croirai lorsque je le verrai, à savoir que les centres qui existent actuellement vont effectivement couvrir l'arrière-pays canadien mieux que ce n'était le cas avec les stations locales. Je le croirai lorsque je le verrai.



[Text]

In the new model, where this devolution is occurring in TV, part of the model is the complementarity of radio to TV. Now, could you explain to us how radio is going to complement TV, specifically in the regions, in providing more regional coverage, not just urban regional coverage but coverage of the hinterland?

**Mr. Veilleux:** Whether it will do more in the short term, I cannot say. I can say to you, however, that if those decisions had not been taken by asking radio to vacate the international field, in particular RCI and international events, it would have entailed a reduction in the radio, in the local coverage of radio. We said we did not want to allow that, that we wanted to maintain radio and the quality of service it offers. We said it should continue. It is by vacating the international and then putting TV in the regional and international that the two media will—

**Mr. Rompkey:** Is that what you mean by “complement”?

**Mr. Veilleux:** Yes. The two together will provide the total coverage, from local to international.

**Mr. Rompkey:** That is not clear to me.

**The Chairman:** We will get into more clarification after the meeting.

**Mrs. Finestone:** I must say it will be very interesting to see that happen, seeing that the listening and penetration rate for CBC radio leaves us looking at the thought that either you are going to have to do tremendous promotion, or else we are looking at apples and oranges and they are never going to meet. That is only a comment for the moment.

The information I would like, Mr. Chairman, is to help us in that meeting we are going to have with the CRTC and with Mr. Masse. Would you be good enough to list all the shows that are being cut, in English and in French, from the local and regional level? And would you give us an indication of those shows that came from the regional level and were on the national network? According to your own words when you were here last time, about 70% came from the regions.

**Mr. Veilleux:** That is radio.

**Mrs. Finestone:** Television in particular, I would like to know. Those are very important. I would also like to know what the revenues were and what the cost of operations were in each of those sections that have been cut. When you wrote Mr. Colville, you separated them into three categories.

The first category ceases operation as full producing centres, but will be maintained as contributing bureaux—Corner Brook, Sydney, Sept-Îles, Rimouski, Toronto, Windsor, Saskatoon, and Calgary. What was their operating cost? What was their revenue generation? I would like to know that with respect to Goose Bay and Matane. I would like to know what is going to happen with the production of news programming at the regional level, and

[Translation]

Selon le nouveau modèle de dévolution des pouvoirs de la télévision, il y a une certaine complémentarité de la radio et de la télévision. Pourriez-vous nous expliquer comment la radio va compléter la télévision, surtout dans les régions, en permettant de couvrir davantage les régions, et pas seulement les régions urbaines, mais aussi l'arrière-pays?

**M. Veilleux:** Il m'est difficile de dire qu'il y aura une augmentation de ces opérations à court terme. Je peux vous dire cependant que si ces décisions n'avaient pas été prises, celle de demander à la radio de se retirer du domaine international, en particulier RCI et les événements internationaux, il aurait dû y avoir une réduction de la radio, de la couverture locale de la radio. Nous avons décidé de ne pas permettre une telle chose et de maintenir la radio et la qualité du service que nous offrons. Nous avons dit que les choses devaient continuer. C'est en nous retirant du secteur international et en plaçant la télévision dans le domaine régional et international que les deux médias vont. . .

**M. Rompkey:** Est-ce là ce que vous entendez par «complémentarité»?

**M. Veilleux:** Oui. Les deux ensembles offriront une couverture totale, de l'échelle locale à l'échelle internationale.

**M. Rompkey:** Cela n'est pas très clair pour moi.

**Le président:** Nous préciserons les choses après la réunion.

**Mme Finestone:** Je dois dire qu'il sera très intéressant de voir ce qui va se produire, étant donné que le taux d'écoute et de pénétration de la radio de Radio-Canada nous oblige à envisager une grande campagne publicitaire de votre part, faute de quoi nous allons avoir des pommes et des oranges qu'il ne sera jamais possible de concilier. C'était une simple remarque pour l'instant.

Les renseignements que j'aimerais obtenir, monsieur le président, nous seraient très utiles pour la réunion que nous allons avoir avec le CRTC et avec M. Masse. Seriez-vous assez aimable pour nous donner une liste de toutes les émissions qui sont supprimées, en anglais et en français, à l'échelle locale et régionale? Pourriez-vous également nous signaler quelles sont les émissions qui ont été faites au niveau régional et qui sont passées sur le réseau national? D'après ce que vous nous avez dit lors de notre dernière comparution, près de 70 p. 100 des émissions viennent des régions.

**M. Veilleux:** Pour la radio.

**Mme Finestone:** J'aimerais savoir plus particulièrement ce qu'il en est pour la télévision. C'est très important. J'aimerais aussi savoir quelles ont été les recettes et les coûts d'exploitation pour chacune des stations qui ont été réduites. Lorsque vous avez écrit à M. Colville, vous les avez réparties en trois catégories.

Les stations de la première catégorie cessent leurs activités en tant que centres indépendants de réalisation, mais elles seront maintenues à titre de bureaux d'appoint—Corner Brook, Sydney, Sept-Îles, Rimouski, Toronto, Windsor, Saskatoon et Calgary. Quel était leur coût d'exploitation? Quelles étaient leurs recettes? J'aimerais savoir ce qu'il en est pour Goose Bay et Matane. J'aimerais savoir ce qui va se produire pour la production des émissions d'information à



[Texte]

those costs, out of St. John's, Halifax, Charlottetown, Moncton, Quebec, Montreal, Ottawa, Winnipeg, Regina, Edmonton, Vancouver. You seemed to indicate that they are not cut, but it says here that they are cut. What was your revenue for the two national networks, and how did you figure the anticipated...?

• 1300

**Mr. Veilleux:** We will provide all the information we can, but I am sure you understand that some of that information is business information that could be used by competitors if it were made public. We will try to provide the information so that it will do least damage to the CBC's competitive position.

**Mrs. Finestone:** Absolutely. I would respect that. I think CBC is in a heck of a position anyway.

Would the minister or the ministry or the cultural committee, somebody in government, have been aware of all...? Did they receive all these cuts and all this information? This is not material you are going to have to compile for us.

**Mr. Veilleux:** We have the information.

**The Chairman:** I believe, Mrs. Finestone, the answer to your question regarding the commercial revenue of the CBC is already available in your document.

**Mr. Veilleux:** Yes. It is just to give it by specific markets—

**Mrs. Finestone:** We were told the revenue in Windsor was \$5 million, and the cost was \$6.5 million. Therefore it costs the government \$1.5 million to keep that operation.

There was one last question on that information they have to give us. On page 104 of the hearings, you said, "if you express revenues as a percentage of television, TV, you are talking about 60%"; 60% of TV operating costs are financed through commercial revenues. Are you saying that government allocations to date cover only 40% of the financing of Canadian television services in English and in French?

Pour les deux réseaux, anglais et français, est-ce 40 p. 100 seulement? Voulez-vous nous donner les chiffres?

**Mr. Veilleux:** Revenue accounts for 45%. That is all television.

**Mrs. Finestone:** It has been indicated to us and it makes good sense that the basin for advertising revenue from French Canada is, of course, much lower than that from English Canada.

**Mr. Veilleux:** That is correct.

**Mrs. Finestone:** Therefore, you would have much less advertising revenue to put into the French side. Did you therefore take more of the 40% financing from the government operations to make up that loss in operational work for television on the French side? What did you do?

[Traduction]

l'échelle régionale et quels sont les coûts pour St. John's, Halifax, Charlottetown, Moncton, Québec, Montréal, Ottawa, Winnipeg, Regina, Edmonton et Vancouver. Vous semblez dire que ces services n'ont pas été supprimés, mais c'est ce que l'on indique ici. Quelles étaient vos recettes pour les deux réseaux nationaux et comment êtes-vous arrivés aux chiffres prévisionnels...?

**M. Veilleux:** Nous vous fournirons tous les renseignements possible, mais je suis sûr que vous comprenez que certains sont des renseignements d'ordre commercial qui pourraient être utilisés par nos concurrents s'ils étaient rendus publics. Nous essaierons de vous fournir les renseignements qui seront le moins dommageables à la situation concurrentielle de Radio-Canada.

**Mme Finestone:** Je suis tout à fait d'accord. Je trouve que Radio-Canada est de toute façon dans une sacrée position.

Le ministre, le ministère, le comité de la culture ou quelque autre responsable du gouvernement était-il au courant...? Ont-ils été informés de ces compressions et ont-ils reçu tous ces renseignements? J'imagine que ce ne sont pas des données que vous allez devoir assembler pour nous.

**M. Veilleux:** Nous avons ces renseignements.

**Le président:** Je crois, madame Finestone, pour répondre à votre question concernant les recettes commerciales de Radio-Canada, que cela figure déjà dans votre document.

**M. Veilleux:** Mais ce serait uniquement pour faire la répartition selon les divers marchés...

**Mme Finestone:** On nous a dit qu'à Windsor, les recettes ont atteint 5 millions de dollars et les coûts 6,5 millions de dollars. Il en a donc coûté 1,5 million de dollars au gouvernement pour maintenir cette station en vie.

Il y a une dernière question au sujet de ces renseignements qu'on doit nous donner. A la page 104 des audiences, vous dites: «Si vous répartissez les recettes selon le pourcentage qui revient à la télévision, il s'agit d'environ 60 p. 100»; 60 p. 100 des frais d'exploitation de la télévision sont financés par les recettes commerciales. Voulez-vous dire que les crédits du gouvernement ne correspondent jusqu'ici qu'à 40 p. 100 du financement des services de la télévision canadienne en anglais et en français?

For the two networks, the English one and the French one, is it only 40%? Could you give us those numbers?

**M. Veilleux:** Les recettes correspondent à 45 p. 100. Cela uniquement pour la télévision.

**Mme Finestone:** On nous a dit, et cela me semblait logique, que l'apport des recettes publicitaires du Canada français est, bien sûr, bien inférieur à celui du Canada anglais.

**M. Veilleux:** C'est exact.

**Mme Finestone:** En conséquence, vous aurez beaucoup moins de recettes publicitaires à mettre du côté français. De ce fait, vous a-t-il fallu prendre plus de 40 p. 100 du financement provenant du gouvernement pour compenser cet écart pour le fonctionnement de la télévision du côté français? Qu'avez-vous fait?



[Text]

**Mr. Veilleux:** We do not allocate on the basis of where they are from. We get a total amount of revenue and then we look at the budget submission of each network and region, and then we provide what is required.

**Mrs. Finestone:** Fine. So it is not divided.

**Mr. Veilleux:** No.

**The Chairman:** Mr. Veilleux, Mr. Watson, chairman—and hope the Senate prevails—Mr. McEwen, thank you, with your vice-presidents, for being our guests today.

This meeting stands adjourned.

[Translation]

**M. Veilleux:** Nous n'affectons pas de crédits en fonction des recettes obtenues par le même secteur. Nous avons un montant total de recettes, puis nous étudions le budget que nous soumettent chaque réseau et chaque région, et nous fournissons ensuite ce qui est nécessaire.

**Mme Finestone:** Bien. Le montant n'est donc pas divisé.

**M. Veilleux:** Non.

**Le président:** Monsieur Veilleux, monsieur Watson, monsieur le président—et j'espère que le Sénat l'emportera—monsieur McEwen, merci d'avoir répondu aujourd'hui, avec vos vice-présidents, à notre invitation.

La séance est levée.











**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the Canadian Broadcasting Corporation:*

Patrick Watson, Chairman designate;  
Gérard Veilleux, President and Chief Executive Officer;  
Michael McEwen, Executive Vice-President;  
Guy Gougeon, Vice-President, French Television;  
Denis Harvey, Vice-President, English Television.

**TÉMOINS**

*De la Société Radio-Canada:*

Patrick Watson, président désigné;  
Gérard Veilleux, président-directeur général;  
Michael McEwen, vice-président exécutif;  
Guy Gougeon, vice-président, Télévision française;  
Denis Harvey, vice-président, Télévision anglaise.

---

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

---

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Tuesday, December 18, 1990

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mardi 18 décembre 1990

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Communications and Culture

## Communications et de la Culture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the mandate, management and operation of the Canadian Broadcasting Corporation

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, l'examen des questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement de la Société Radio-Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairman:* Charles DeBlois

Members

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-président:* Charles DeBlois

Membres

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Normand Radford

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

TUESDAY, DECEMBER 18, 1990  
(26)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:31 o'clock p.m., this day, in Room 308 West Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Edna Anderson, Ronald Duhamel, Sheila Finestone, Felix Holtmann, and Geoff Scott.

*Acting Members present:* Mary Clancy for John Harvard; Stan Keyes for Bob Wood; Bob Layton for Al Horning; Howard McCurdy for Ian Waddell.

*Other Member present:* Herb Gray.

*In attendance: From the Library of Parliament:* René Lemieux, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission:* David Colville, Chairman; Fernand Bélisle, Vice-Chairman, Broadcasting; Sandra MacDonald, Director General, Television.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee considered the mandate, management and operation of the Canadian Broadcasting Corporation.

David Colville made an opening statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 4:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

**PROCÈS-VERBAL**

LE MARDI 18 DÉCEMBRE 1990  
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15 h 31, dans la pièce 308 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Edna Anderson, Ronald Duhamel, Sheila Finestone, Felix Holtmann, Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Mary Clancy remplace John Harvard; Stan Keyes remplace Bob Wood; Bob Layton remplace Al Horning; Howard McCurdy remplace Ian Waddell.

*Autre député présent:* Herb Gray.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* René Lemieux, attaché de recherche.

*Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:* David Colville, président; Fernand Bélisle, vice-président, Radiodiffusion; Sandra MacDonald, directrice générale, Télévision.

En application du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine le mandat, l'administration et le fonctionnement de la Société Radio-Canada.

David Colville fait un exposé puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Normand Radford



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Tuesday, December 18, 1990

• 1531

**The Chairman:** The meeting will come to order. I see four Members of Parliament present to start our hearing this afternoon.

Welcome, Mr. Colville. I believe you have a couple of officials with you. Would you kindly introduce them for the benefit of the committee members here?

**Mr. David C. Colville (Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission):** Mr. Chairman, I would like to introduce Mr. Fernand Bélisle, who is vice-chairman of broadcasting for the CRTC, Sandra MacDonald, our director general of television, and Bill Howard, legal counsel with the commission.

**The Chairman:** Thank you very much. I would like to indicate to the committee that in a preliminary discussion with respect to Mr. Colville, who is the chairman of the CRTC, recently taking over the place of Mr. Spicer, we could have had the opportunity to review the Order in Council appointing him. However, in that preliminary discussion members decided to waive that right and to call Mr. Colville on the subject-matter before us.

I also point that under Standing Order 108(2) members wish to have some brief discussion on the recent announcement changing the CBC and whether this affects the licence issued to it by the CRTC, and other consequential questions they may wish to raise.

I understand you have a brief presentation to make. Mr. Colville, you have the floor.

**Mr. Colville:** Mr. Chairman, I just have a brief opening statement. I know the members would like to get quickly to questions, so we will not take up any more of your time than need be.

I am pleased to respond to your invitation to address the issues raised by the CBC's recent announcement. These are obviously matters of the utmost interest and concern to the Canadian public as well as to the commission. We propose to address them seriously and expeditiously.

As a first step, I have written to the CBC asking for more detailed information about their proposed changes. I have provided you with copies of the correspondence between Mr. Veilleux and the commission subsequent to the CBC's recent announcement. You will see from my response that the questions we have posed to the corporation raise both narrow regulatory and broad policy concerns. Our letter asks the CBC to respond by January 11. Once we have received the corporation's responses, the commission will determine the most appropriate public process to deal with these issues.

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mardi 18 décembre 1990

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Étant donné que quatre députés sont présents, nous pouvons commencer.

Bienvenue, monsieur Colville. Je vois que vous êtes accompagné de quelques hauts fonctionnaires. Je vous demanderai de bien vouloir nous les présenter.

**M. David C. Colville (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes):** Monsieur le président, j'aimerais vous présenter M. Fernand Bélisle qui est vice-président de la télédiffusion pour le CRTC, Sandra MacDonald, notre directrice générale de la télévision et Bill Howard, notre conseiller juridique.

**Le président:** Merci beaucoup. Permettez-moi de mentionner que notre comité aurait pu examiner la nomination récente de M. Colville, par décret du conseil, pour remplacer M. Spicer à titre de président du CRTC. Cependant, au cours d'un entretien préliminaire, les membres du comité ont décidé de renoncer à ce droit et de convoquer M. Colville pour discuter de la question à l'ordre du jour.

Donc, conformément à l'article 108(2) du Règlement, le comité souhaite s'entretenir aujourd'hui des changements récents annoncés à la Société Radio-Canada et des conséquences de ces changements sur la licence délivrée par le CRTC ainsi que de toute autre question conséquente à ces changements.

Je crois comprendre que vous avez préparé un bref exposé. Monsieur Colville, vous avez la parole.

**M. Colville:** Monsieur le président, je n'ai quelques brèves observations à faire. Je sais que les députés voudront passer rapidement aux questions, alors je ne voudrais pas empiéter plus qu'il ne le faut sur le temps dont ils disposent.

Je suis heureux d'accepter votre invitation à aborder les questions que soulève la récente annonce de la SRC. Il va sans dire qu'il s'agit là de questions d'un extrême intérêt et d'une grande préoccupation pour le public canadien comme pour le conseil. Nous nous proposons de les examiner sérieusement et avec célérité.

Dans un premier temps, j'ai écrit à la SRC pour lui demander des renseignements plus détaillés au sujet des changements proposés. Je vous ai remis des copies de l'échange de correspondance entre M. Veilleux et le conseil, après la récente annonce de la SRC. Vous constaterez, à la lecture de ma réaction, que les questions que nous avons posées à la société font état de préoccupations à la fois particulières et générales relativement à la réglementation et aux politiques. Dans notre lettre, nous avons demandé à la SRC de répondre d'ici le 11 janvier. Une fois que nous aurons reçu les réponses de la société, le conseil établira quel est le processus public qui convient le mieux pour examiner ces questions.



*[Texte]*

Mr. Chairman, before we begin to discuss any future actions of the commission I consider it vital that this committee and indeed all concerned Canadians clearly understand the legislated mandate of the CRTC and its powers in relation to the CBC. The CBC is a creature of Parliament. It is financed largely by Parliament and exists to play the role defined for it by Parliament.

• 1535

The mandate of the commission, as set out in the Broadcasting Act, is to regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system with a view to implementing the broadcasting policy enunciated in section 3. However, it is important to note that the commission does not have the ultimate power to revoke or suspend a CBC licence, as it does with private broadcasters. It can only report the matter to the minister.

In the situation before us, it must be underlined that the commission cannot order the corporation to reopen any stations or rehire staff, nor can we ensure that the CBC has the necessary resources to accomplish its mandated tasks. The commission can impose conditions of licence on the corporation if the CBC agrees. If there is no such agreement, the CBC may refer the matter to the minister, who can then issue a directive to the commission.

The commission has a range of actions it can take to ensure that all broadcasters, including the CBC, operate within our policies and regulations and in the interest of the public. The commission has the power to obtain information from all licensees regarding their programming and financial affairs. Such information is made available to the public, except in the few cases where confidentiality is granted. As I mentioned at the outset, we have already asked the CBC for all the information related to its recent actions. This information will provide a focus for the commission's public process.

The commission can call the CBC to a public hearing at any time. Normally we hold such hearings in connection with the renewal of licences or broad policy concerns. However, if the commission considers that a licensee is in breach of its licence or failing to fulfil its promises, we can insist that it appear before us to account for its actions. A public hearing regarding the corporation's recent actions would ensure that all interested parties have sufficient time to prepare and submit their comments. It would also ensure focused, informed discussions of the issues based on concrete factual information. Following a public hearing, the commission will set out its views on the matter and indicate the action it expects the licensee to take, determine whether the licensee has failed to fulfil the terms of its current licences and its promises of performance, and provide a clear statement of the commission's expectations for the national public broadcaster in the context of its mandate as set out in the act.

*[Traduction]*

Monsieur le président, avant que nous commencions à discuter de toute mesure que le conseil pourrait prendre dans l'avenir, j'estime qu'il est crucial que les membres de votre comité—et tous les Canadiens concernés—comprennent parfaitement le mandat du CRTC et ses pouvoirs relativement à la SRC. La SRC est un organisme d'État et, à ce titre, elle est financée en grande partie par le Parlement et elle existe afin de jouer le rôle que le Parlement a défini pour elle.

En vertu du mandat que lui confère la Loi sur la radiodiffusion, le conseil «réglemente et surveille tous les aspects du système canadien de radiodiffusion en vue de mettre en oeuvre la politique de radiodiffusion exposée à l'article 3». Toutefois, il importe de noter que le conseil n'a pas le pouvoir ultime d'annuler ou de suspendre une licence de la SRC comme il lui est possible de faire avec les radiodiffuseurs privés. Il ne peut que rapporter une telle mesure au ministre.

Dans la situation dont nous sommes saisis, il y a lieu de souligner que le conseil ne peut ordonner à la société de rouvrir aucune des stations qu'elle a fermées ni l'obliger à rengager des employés. Nous ne pouvons pas, non plus, faire en sorte que la SRC dispose des ressources dont elle a besoin pour remplir son mandat. Le conseil peut imposer une condition de licence à la SRC si elle y a consenti au préalable. Faute d'un tel consentement, la SRC peut déférer la question au ministre qui peut ensuite donner des instructions au conseil.

Le conseil dispose d'un éventail de mesures qu'il peut prendre pour faire en sorte que tous les radiodiffuseurs, y compris la SRC, exploitent leurs entreprises conformément à nos politiques et règlements et dans l'intérêt public. Le conseil a le pouvoir d'obtenir des renseignements de tous les titulaires concernant leur programmation et leurs finances. Ces renseignements sont rendus publics, sauf dans les rares cas où il est accédé à une demande de traitement confidentiel. Tel que je l'ai déjà signalé, nous avons déjà demandé à la SRC tous les renseignements relatifs aux décisions qu'elle a récemment prises. Ces renseignements constitueront l'essentiel du processus public du conseil.

Le conseil peut convoquer la SRC à une audience publique en tout temps. Habituellement, nous tenons de telles audiences dans le cas du renouvellement de licence ou de questions de politiques générales. Toutefois, si le conseil estime qu'un titulaire a contrevenu à sa licence ou n'a pas tenu ses promesses, nous pouvons exiger qu'il comparaisse devant nous pour rendre compte de ses décisions. Une audience publique portant sur les décisions que la société a récemment prises pourrait permettre suffisamment de temps pour que tous les participants et chaque partie intéressée puissent préparer et présenter leurs observations. Elle permettrait également une discussion circonscrite et éclairée des questions, reposant sur des renseignements concrets. À la suite d'une audience publique, le conseil exposera son point de vue sur la question et indiquera quelles mesures il attend du titulaire. Il établira si, oui ou non, le titulaire a dérogé aux conditions de ses licences actuelles et à ses promesses de réalisation. Il exposera clairement ses attentes en ce qui touche le radiodiffuseur public national dans le contexte du mandat qui lui est conféré par la loi.



[Text]

As I said at the outset, the recent events at the CBC have led the commission to undertake a public process to review the CBC's decisions and their impact on CBC service throughout the country. We plan to deal with this issue quickly, while allowing time for informed comment.

Thank you, Mr. Chairman, for giving me the opportunity to respond to your request. I will try to answer any questions you may have.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Colville. In your request for information to the CBC, have you asked them to indicate how much reduction in Canadian content there would be with these program reductions?

**Mr. Colville:** If you are asking in terms of specific numerical quantities, we have not asked that specific question. We have asked them to respond to us in terms of the impact on the CBC's mandate.

**The Chairman:** Does their licence not require them to have specific Canadian content in their programming?

**Mr. Colville:** We have asked that the corporation should also review the CBC's network and individual station television licences and report to the commission on any anticipated derogations from the expectations contained therein.

**The Chairman:** When do you expect a response?

**Mr. Colville:** We have asked for a response by January 11.

**The Chairman:** Thank you very much.

**Mrs. Finestone (Mount Royal):** Mr. Colville, I know the chairman mentioned the fact that we had not had a particular hearing with you, but this committee, as you know, has been quite used to having you before us, and we have always found you to be a very helpful and enlightened witness. We look forward to that same expertise in your new role as the chairman of the CRTC. In that light, we welcome you and are quite delighted that you are at the helm at this moment.

• 1540

**Mr. Colville:** Thank you much, Mrs. Finestone.

**Mrs. Finestone:** I do not think it is probably the easiest task, but I am sure that you and your colleagues will find some of the enlightened ways needed to ensure the future of our broadcasting.

I was very heartened to read that the CRTC is considering a public process. There are a couple of things that I find rather contradictory, however. What kind of a value will that public process have? What kind of power would you have through the CRTC? Would it be moral suasion? Would it be the weight outside of that which would involve moneys or a redistribution of moneys?

[Translation]

Tel que je l'ai déclaré au début, les récents événements survenus à la SRC ont amené le conseil à entreprendre un processus public afin d'examiner les décisions de la SRC et l'incidence qu'elles pourraient avoir sur le service qu'offre la SRC à travers le pays. Nous comptons procéder rapidement à l'examen de la question tout en prévoyant du temps pour obtenir des commentaires éclairés.

Je vous remercie, monsieur le président, de m'avoir donné l'occasion de vous adresser la parole. Je vais tenter de répondre à toute question que vous pourriez vouloir me poser.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Colville. Dans votre demande de renseignements à la SRC, lui avez-vous demandé d'indiquer quelle serait la réduction du contenu canadien à la suite de ces réductions de programmation?

**M. Colville:** Si vous voulez parler de quantités numériques précises, nous n'avons pas posé la question comme telle. Nous lui avons demandé quelles seraient les incidences de ces réductions sur le mandat de la SRC.

**Le président:** La Société Radio-Canada n'est-elle pas tenue de par sa licence d'offrir un contenu canadien précis dans sa programmation?

**M. Colville:** Nous avons demandé à la société d'examiner les licences de télédiffusion du réseau et des stations individuelles de la Société Radio-Canada et de faire rapport au conseil quant à toute dérogation aux conditions de ses licences actuelles et de ses promesses de réalisation.

**Le président:** Quand attendez-vous une réponse?

**M. Colville:** Nous lui avons demandé de répondre d'ici le 11 janvier.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Mme Finestone (Mount Royal):** Monsieur Colville, je sais que le président de notre comité a mentionné le fait que nous n'avons pas tenu d'audiences pour examiner votre nomination, mais notre comité, comme vous le savez, a l'habitude de vous recevoir, et vous avez toujours été un témoin très utile et éclairé. Nous sommes convaincus que vous saurez vous acquitter avec la même compétence de votre nouveau rôle de président du CRTC. Nous vous souhaitons donc la bienvenue, et nous sommes ravis que vous ayez été nommé à ce poste.

**M. Colville:** Merci beaucoup, madame Finestone.

**Mme Finestone:** Je ne pense pas que ce soit la tâche la plus facile, mais je suis certaine que vous et vos collègues saurez trouver en quelque sorte les mesures nécessaires et éclairées à prendre pour assurer l'avenir de notre radiodiffusion.

J'ai été très encouragée d'apprendre que le CRTC envisage un processus d'audiences publiques. Cependant, je constate certaines contradictions. Quel genre de valeur aura ce processus d'audiences publiques? Quel pouvoir aura le CRTC? Aurez-vous un pouvoir de pression morale? S'agirait-il plutôt d'une question de fonds ou de redistribution des fonds?



## [Texte]

I will tell you why that comes to mind. A decision was taken in Prince Rupert by the CBC. I would just like to recall this. Perhaps Mr. Bélisle, as your legal counsel, would recall it, just in case it is not fresh in your mind. In 1988 the CBC proposed to open storefront offices in Kelowna, Prince George, and Victoria, B.C., while they would close the 40-year-old station that was in Prince Rupert. The CRTC held public hearings, and the station could not be closed, according to those hearings. It could not be closed and had to maintain a minimum amount of local morning shows.

So my question there was did the CRTC set a precedent that can be used by Saskatoon, by Sydney, by Windsor, and by others? Was it able to undertake and direct such decision from its public hearing because there was no financial involvement of moneys that did not touch advertising-based revenues?

I would like to understand what the implications of that case in Kelowna and in Prince Rupert were with respect to the other stations who are presently, as you well know. . . Saskatoon with money from their provincial government and Windsor with a concerted action by the journalists and the artists and creators in that area looking at alternatives for themselves. Perhaps you could give us a guide.

**Mr. Colville:** I appreciate the question. I do not have all the details of the Prince Rupert issue. Perhaps Mr. Bélisle, who has had a little longer involvement with some of these particular issues than I, has.

Let me address the broader issue you are really raising here. The question is, in the context of the CRTC's powers—

**Mrs. Finestone:** Exactly.

**Mr. Colville:** —what can we really do here? Your question was more related to the issue of whether or not we would then use moral suasion, if you will, to encourage the CBC to live up to its mandate.

I guess my response to you is that I think for the most part in the past the commission has been able to use moral suasion in its expectations and the decisions with respect to the CBC, and it is my observation—not only in my short six weeks in the chairman's job here, but in my term of having been involved in the communications industry—that for the most part the CBC has responded in a positive way to the expectations the commission has had in its decisions over the years.

Coming out of this particular issue, I would not want necessarily to prejudge what the commission's decision would be or what the CBC's actions would be in response, but I think the record would show that for the most part, when the commission has stated expectations in decisions with respect to the CBC, indeed those expectations have been responded to.

So coming out of a public process that we would have with respect to this issue, and bearing in mind the process that we are going to go through in dealing with the CBC network renewals coming up, indications that we may well have as coming out of this process, expressing what the commission's concerns would be, I would hope would end up being reflected in the CBC's response to the particular notice—

## [Traduction]

Je vais vous dire pourquoi cela me vient à l'esprit. Une décision a été prise par la SRC concernant Prince Rupert. Permettez-moi de vous rappeler ce qui s'est passé. Peut-être que M. Bélisle, en tant que conseiller juridique, s'en rappellera, si vous n'en avez pas encore le souvenir tout récent. En 1988, la SRC proposait d'ouvrir des bureaux d'information à Kelowna, Prince George et Victoria en Colombie-Britannique et de fermer la station de Prince Rupert qui existait depuis 40 ans. Le CRTC a tenu des audiences publiques, et la station n'a pu être fermée à la suite de ces audiences. La SRC n'a pu fermer la station et elle a dû maintenir un minimum d'émissions locales le matin.

Ma question est la suivante: Le CRTC n'a-t-il pas établi un précédent que pourraient utiliser Saskatoon, Sydney, Windsor et les autres stations? Le conseil a-t-il été en mesure de prendre une telle décision à la suite de ces audiences publiques parce qu'aucun engagement financier n'affectait les revenus publicitaires?

J'aimerais comprendre quelles sont les conséquences de cette affaire à Kelowna et Prince Rupert sur les autres stations qui, comme vous le savez, sont actuellement. . . Saskatoon reçoit des fonds du gouvernement provincial, et à Windsor, dans un effort concerté, les journalistes, les artistes et les créateurs de la région essaient de trouver une alternative. Vous pourriez peut-être nous éclairer sur la question.

**M. Colville:** Je comprends la question. Je n'ai pas tous les détails concernant l'affaire de Prince Rupert. M. Bélisle, qui a un peu plus d'expérience que moi en ce qui a trait à ces questions, pourra peut-être vous en donner les détails.

Mais j'aimerais d'abord répondre à la question plus générale que vous posez ici, c'est-à-dire les pouvoirs du CRTC. . .

**Mme Finestone:** Exactement.

**M. Colville:** Que pouvons-nous faire en réalité dans ce cas-ci? Vous voulez savoir si nous pouvons exercer des pressions morales, si vous voulez, pour encourager la Société Radio-Canada à respecter son mandat.

Je pense que la plupart du temps par le passé le conseil a pu faire des pressions morales auprès de la SRC en ce qui concerne ses attentes et ses décisions, et j'ai constaté—non seulement depuis les six semaines que j'occupe le poste de président, mais grâce à mon expérience dans le domaine des communications—que la plupart du temps la SRC a répondu de façon positive aux attentes exprimées dans les décisions du conseil par le passé.

Je ne voudrais pas nécessairement préjuger de la décision du conseil ou de la réponse de la SRC, mais l'expérience a démontré que la plupart du temps, lorsque le conseil a exprimé certaines attentes dans ses décisions relativement à la SRC, cette dernière a répondu à ces attentes.

Donc, à la suite des audiences publiques que nous tiendrons sur la question, sans oublier le processus de renouvellement des licences des réseaux de la SRC qui viennent à échéance, nous espérons que la réponse de la Société Radio-Canada reflétera les préoccupations exprimées par le conseil au cours de ces audiences.



[Text]

**Mrs. Finestone:** If I may, Mr. Colville, one of the things that was of concern to me. . . I must tell you that it was only through our research staff that I was alerted to this case. It did not flick back in my memory like some magic, so I want to thank René Lemieux for finding this case. First, I was concerned that it would set a precedent, and I wonder if Mr. Bélisle could respond to that from a legal counsel perspective.

• 1545

Secondly, I want to know specifically if it is related to money, because I have a question from the coalition in Windsor who are very anxious to know what guarantees there are going to be for the 11 hours of programming referred to in the licence. I will come to the other question after, but if there are conditions of licence and promises of performance and directions for operation of a station, then the CBC decided not to honour that or to do something different because of a different kind of mandate, and then the CRTC said *nyet, nyet, nyet*, our public hearing indicated something else, what does that do in terms of precedence?

**Mr. Colville:** I will turn it over to Mr. Bélisle, our vice-chairman of broadcasting.

**Mr. Fernand Bélisle (Vice-Chairman, Broadcasting, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission):** Thank you, Madam Finestone, for calling me a legal counsel. I think you have probably upset the legal fraternity at the commission, because they always think I act like a legal counsel while I am not a lawyer.

**Mrs. Finestone:** Oh good, then we are better off. Go ahead.

**Some hon. members:** Oh, oh!

**Mrs. Finestone:** Watch it. Do you know what I always said? They only see grey, they do not know black and white. Go ahead.

**Mr. Bélisle:** The issue in Prince Rupert, the commission took the position there in terms of the radio licences that because the source of the programming was on the licence, the CBC could not alter the feed without asking the authorization of the commission. It is a different issue, as we will see during the debate, in terms of the conditions on the television licence.

**Mrs. Finestone:** Just a second then, Mr. Bélisle. This morning we learned that Hamilton just got their radio feed knocked out and their staff fired. Can they do that?

**Mr. Bélisle:** I am not aware—

**Mrs. Finestone:** Here, I can tell you, CBC Radio closing down its news bureau at Hamilton—

**Mr. Bélisle:** There is a difference if it is a news bureau. Were they doing x number of hours from local origination?

**Mrs. Finestone:** They did, yes.

[Translation]

**Mme Finestone:** Si vous me permettez, monsieur Colville, une des choses qui me préoccupait. . . Je dois vous dire que c'est grâce à notre attaché de recherche que j'ai été mise au courant de cette affaire. Je ne m'en suis pas souvenue comme par magie et je voudrais donc remercier René Lemieux qui a fait des recherches au sujet de cette affaire. Tout d'abord, je me demandais si cela créerait un précédent, et je me demande si M. Bélisle pourrait répondre à cette question en sa capacité de conseiller juridique.

Ensuite, j'aimerais savoir exactement s'il s'agit d'une question d'argent, car la coalition de Windsor est très impatiente de savoir quels seront les garanties au sujet des onze heures de programmation prévues dans la licence. Je reviendrai à l'autre question plus tard, mais s'il y a des conditions de licence et des promesses de réalisation ainsi que des directives pour l'exploitation d'une station, la Société Radio-Canada a décidé de ne pas les respecter ou de faire quelque chose de différent en raison du type de mandat différent, et le CRTC a dit *nyet, nyet, nyet*, nos audiences publiques ont indiqué autre chose, est-ce qu'on a ainsi établi un précédent?

**M. Colville:** Je vais demander à notre vice-président de la radiodiffusion, M. Bélisle, de vous répondre.

**M. Fernand Bélisle (vice-président, radiodiffusion, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes):** Je vous remercie, madame Finestone, de m'avoir appelé un conseiller juridique. Vous avez sans doute bouleversé la fraternité juridique au conseil, qui pense toujours que j'agis comme un conseiller juridique alors que je suis pas avocat.

**Mme Finestone:** Tant mieux, c'est mieux pour nous. allez-y.

**Des voix:** Oh, oh!

**Mme Finestone:** Attention. Savez-vous ce que je dis toujours? Ils ne voient que du gris, il ne connaissent ni le blanc ni le noir. Allez-y.

**M. Bélisle:** En ce qui concerne la station radio de Prince Rupert, le conseil avait décidé qu'étant donné que la source de la programmation était une condition de la licence de radiodiffusion, la SRC ne pouvait modifier le signal sans demander l'autorisation du conseil. Comme nous pourrions le constater au cours du débat, les conditions reliées à une licence de télévision sont différentes.

**Mme Finestone:** Un instant, monsieur Bélisle. Ce matin nous avons appris que la station de radio de Hamilton venait d'être fermée, et son personnel mis à pied. Peuvent-ils faire cela?

**M. Bélisle:** Je ne suis pas au courant. . .

**Mme Finestone:** Je peux vous dire que la station de radio de la SRC ferme les portes de son bureau de nouvelles à Hamilton. . .

**M. Bélisle:** C'est différent s'il s'agit d'un bureau de nouvelles. Est-ce que cette station produisait un certain nombre d'heures d'émissions locales?

**Mme Finestone:** Oui.



## [Texte]

**Mr. Bélisle:** We would have to look at the licence. I cannot answer that. We will certainly look at it. We have not been advised yet.

**Mrs. Finestone:** They handled stretches from Oakville to the Niagara Peninsula; one million people they have now just disenfranchised through the radio section. I feel like they are going to hell in a hand-basket. What is going on and what can you do?

**Mr. Bélisle:** In terms of what we can do, we will review. As the chairman has said, we have stated that we have asked for information from the CBC in order that before we determine how to proceed we have the basis of factual information on which to make our decision as to how to proceed.

**Mrs. Finestone:** Mr. Bélisle, or Mr. Colville, or anyone at the table, or anyone in the room, is there any way? Obviously, let me say, I make a presumption that the board of the CBC, Mr. Veilleux and Mr. Watson must have done a considerable amount of research before they made this decision. I would sincerely hope so and I would tend to believe so. Why would you have to go about doing any further research? Would this material not just...? You are asking for their research, I presume. You are not asking for them to do further research or for you to embark on further research.

**Mr. Colville:** We want to get the information from the CBC that it has in terms of the facts of this case. We have much the same information as the public received in terms of... You have seen the letter Mr. Veilleux sent to the commission—

**Mrs. Finestone:** Yes, we have also had Mr. Veilleux before us.

**Mr. Colville:** —and the press release the CBC issued. We want to get the facts, the related issues with respect to each station that is being affected here, and the decision-making process that the CBC went through to arrive at the conclusions they did, and then deal with those facts as they are presented to us.

**Mrs. Finestone:** Mr. Colville, what I found a little bit strange, if I may suggest, is that when a condition of license, a promise of performance, etc., is issued for each one of the licences, do you not hold a copy at the CRTC office? Why do you have to ask them for a copy?

**Mr. Colville:** We have the licences—

**Mrs. Finestone:** Maybe I am very naive.

**Mr. Colville:** You are absolutely right. We want to discover what it is the CBC is actually planning to do here, with each of these stations—

**Mrs. Finestone:** That is different.

**Mr. Colville:** —all of the facts that are related to each of the licences, in terms of what the CBC's action is going to be, in terms of what the decision process was leading to that action.

## [Traduction]

**M. Bélisle:** Il nous faudrait examiner la licence. Je ne peux vous répondre. Nous allons certainement l'examiner. On ne nous pas encore avisés.

**Mme Finestone:** Cette station desservait la population d'Oakville jusqu'à la péninsule du Niagara; un million d'auditeurs viennent donc d'être privés de ce poste. J'ai l'impression qu'ils sont en train de se faire passer un sapin. Que se passe-t-il, et que pouvez-vous y faire?

**M. Bélisle:** Pour ce qui est de ce que nous pouvons faire, nous examinerons la question. Comme le président l'a dit, nous avons demandé des comptes à la Société Radio-Canada afin de pouvoir fonder sur des faits la décision que nous prendrons.

**Mme Finestone:** Monsieur Bélisle, ou monsieur Colville, ou qui que ce soit à la table, ou dans la salle, que peut-on faire? De toute évidence, je présume que le conseil d'administration de la Société Radio-Canada, M. Veilleux et M. Watson ont pas mal réfléchi à la question avant de prendre leur décision. Du moins je l'espère sincèrement et je serais portée à le croire. Pourquoi vous faut-il d'autres renseignements? Cette documentation n'est-elle pas tout simplement...? Je présume que vous leur demandez de vous faire part de ce qui les a motivés. Vous ne leur demandez pas de présenter d'autres faits, et vous n'avez pas l'intention d'en chercher vous-même.

**M. Colville:** Nous voulons obtenir les renseignements dont dispose la SRC en ce qui concerne toute cette affaire. Nous avons à peu près les mêmes renseignements que ceux qu'a reçus la population pour ce qui est de... Vous avez vu la lettre que M. Veilleux a envoyé au conseil...

**Mme Finestone:** Oui, et M. Veilleux a comparu devant notre comité.

**M. Colville:** ...ainsi que le communiqué de presse de la SRC. Nous voulons connaître les faits, tout ce qui concerne chacune des stations qui est touchée, et le processus de décision par lequel la SRC est passée pour arriver aux conclusions en question, et nous examinerons ces faits au fur et à mesure qu'ils nous seront présentés.

**Mme Finestone:** Monsieur Colville, ce que j'ai trouvé un peu étrange, c'est que lorsque vous délivrez une licence, il y a des conditions qui s'y rattachent, une promesse de réalisation, etc. Ne gardez-vous pas un exemplaire de ce document au bureau du conseil? Pourquoi devez-vous leur demander une copie?

**M. Colville:** Nous avons les licences...

**Mme Finestone:** Je suis peut-être très naïve.

**M. Colville:** Vous avez tout à fait raison. Nous voulons connaître l'intention de la SRC en ce qui concerne chacune de ses stations...

**Mme Finestone:** C'est différent.

**M. Colville:** ...tous les faits concernant chacune des licences, les mesures prises et le processus de décision menant à ces mesures.



[Text]

**Mrs. Finestone:** May I ask a last question? I have, in a sense, a level of frustration, Mr. Colville. I appreciate what is going on. I am delighted to see that you are calling for public hearings. I hope that means open to the public where the public is most disenfranchised, like Windsor and Sydney, etc. I would like an answer to that.

• 1550

Secondly, do you really believe the CRTC license renewal procedure can have an impact, or is it just smoke and mirrors? The CBC can do whatever it pleases. You do not have the power because you do not have control over the money. The CBC is not allowed to borrow and cannot run a deficit, which is ludicrous for a billion dollar industry, but that is another matter. Can you be effective?

**Mr. Colville:** I believe we can be effective. We do not have control over money that the private stations get either, yet we do have control over the licensing of private stations. As I indicated earlier, through our decision-making process, our expectations and the conditions of license, yes, we do have the power to deal with this issue in a substantial way.

**Mrs. Finestone:** Okay.

Mr. Chairman, I am tabling a question for the Mayor's Committee of the City of Windsor. I would appreciate a written answer to it. There is report that the CRTC recommended in 1969 that the CBC buy the Windsor station. Would the CRTC be good enough to look into their records to find the reasoning they used when they directed the CBC to undertake that responsibility? Could they send that to the mayor's committee that is looking into citizens' concerns in that area?

**The Chairman:** Mrs. Finestone, that question—

**Mrs. Finestone:** It is not a question.

**The Chairman:** Is it not a request for information?

**Mrs. Finestone:** Yes, I am sorry.

**The Chairman:** I think it should be tabled with this committee, which would then forward it. That is generally the procedure we would follow. You heard the request for information, and we would ask you to comply.

**Mr. McCurdy (Windsor—St-Clair):** I have here a definition of a station. A "station" is

a broadcasting transmitting undertaking that transmits sounds and images, but does not include a broadcasting transmitting undertaking that only rebroadcasts the radio communications of another licensed broadcasting transmitting undertaking.

In you letter to Mr. Veilleux you asked that the CBC

express itself in the changes and status of certain facilities from originating stations to rebroadcasting undertakings, as well as changes to the sources of program feed. . .

[Translation]

**Mme Finestone:** Puis-je poser une dernière question? D'une certaine façon, monsieur Colville, j'éprouve une certaine frustration. Je comprends ce qui se passe. Je suis ravie de constater que vous tiendrez des audiences publiques. J'espère que ces audiences seront ouvertes à la population, là où celle-ci sera la plus touchée, comme à Windsor, Sydney, etc. J'aimerais une réponse à cette question.

Deuxièmement, croyez-vous vraiment que la procédure de renouvellement de licences du CRTC peut avoir un impact ou est-ce un simple miroir aux alouettes? La Société Radio-Canada fait selon son bon plaisir. Vous n'avez pas de pouvoir parce que vous ne contrôlez pas les finances. La Société Radio-Canada ne peut emprunter de l'argent ni faire du déficit, ce qui est ridicule pour une industrie d'un milliard de dollars, mais c'est une autre histoire. Pouvez-vous être efficace?

**M. Colville:** Je crois que nous pouvons être efficaces. Nous ne contrôlons pas non plus le financement des chaînes privées et pourtant nous contrôlons les licences des chaînes privées. Comme je l'ai indiqué tout à l'heure, notre procédure décisionnelle, nos attentes et les termes et conditions des licences nous donnent le pouvoir d'influer sur cette question d'une manière non négligeable.

**Mme Finestone:** Très bien.

Monsieur le président, je dépose une question au nom du Comité du maire de la Ville de Windsor. J'apprécierais une réponse écrite à cette question. Selon un rapport, le CRTC aurait recommandé en 1969 que Radio-Canada achète la station de Windsor. Le CRTC voudrait-il avoir la bonté d'examiner ces dossiers pour retrouver les arguments utilisés pour recommander à Radio-Canada cette initiative? Pourrait-il envoyer ce document au Comité du maire qui étudie les plaintes des citoyens dans ce domaine?

**Le président:** Madame Finestone, cette question. . .

**Mme Finestone:** Ce n'est pas une question.

**Le président:** Ce n'est pas une demande de renseignements?

**Mme Finestone:** Si, je m'excuse.

**Le président:** Je crois qu'il faudrait la déposer auprès du comité qui la transmettra. C'est généralement la procédure que nous suivons. Vous avez entendu cette demande de renseignements, et nous vous demandons d'y répondre.

**M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire):** J'ai ici une définition de station. Une «station» est

une entreprise émettrice qui transmet des sons et des images mais n'inclut pas une entreprise émettrice qui ne fait que retransmettre les communications radio d'une autre entreprise émettrice licenciée.

Dans votre lettre à M. Veilleux vous lui demandiez que Radio-Canada s'explique sur

les changements au statut de certaines installations de stations source à stations réémettrices, ainsi que les modifications aux sources d'alimentation d'émissions. . .



[Texte]

Can we get some notion as to what that implies? In Windsor, as in many stations, we are going to have a storefront operation in which a couple of reporters communicate their stories to Toronto and they are rebroadcast at the local station, CBET. Does that imply that there would have to be a relicensing or an amendment to that license?

**Mr. Colville:** I believe it does imply that, and we want to get the facts with respect to that issue. You have drawn a distinction between an originating station and a rebroadcasting station, and it would appear from information sent to the commission that Windsor and several other stations would become rebroadcasting stations, and would perhaps require a change of condition.

**Mr. McCurdy:** Okay. I have another question drawn from your policy statement dated August 5, 1988, "policy concerning local television advertising":

The Commission does not consider it necessary or appropriate to treat the CBC differently in this respect. The Commission therefore reaffirms its policy prohibiting access to a local television advertising market, unless the broadcaster provides a local program service in that market. As is the case with any such policy, a licensee may request exemption on a case-by-case basis.

What would that imply with respect to an area like Windsor, which now has no local broadcasting of any real significance, compared to the 11 hours of local broadcasting it is supposed to have?

**Mr. Colville:** It raises the very question that you imply. Given the situation in Windsor and Sydney, which I know Mrs. Clancy would be interested in, what would be the situation now with respect to advertising, and would the CBC still be eligible to receive local advertising revenues in areas where it no longer provides local programming?

• 1555

I recognize your concern about Windsor, but Sydney is an example where advertising was not allowed for some time, for a different reason—because it was seen as an opportunity to protect another broadcaster at that time. The CBC made the case that it was providing local programming in the Sydney market and therefore should be allowed to provide local advertising. Indeed, the commission just recently permitted the CBC to begin to advertise locally in that market. Now of course this changes the whole question about Sydney, and indeed Windsor, and indeed those other places in the country where the CBC would no longer be providing local programming. So your point is well taken.

**Mr. McCurdy:** Then in the decision dated April 6, which is a review of the licence to the Windsor station, which was acquired from CKLW-TV, which was originally a CBC-TV outlet, privately owned, the commission said that the CBC is committed to broadcast, during the new licence term, eleven hours per week of locally produced news and information programming on CBET. In this regard the commission notes that the station's current program schedule includes two

[Traduction]

Pourriez-vous nous donner une petite idée de ce que cela signifie? A Windsor, comme dans de nombreuses autres stations, nous aurons un service local de nouvelles avec un ou deux journalistes envoyant leurs reportages à Toronto, reportages retransmis par la station locale, CBET. Cela veut-il dire qu'il faudrait une nouvelle licence ou modifier la licence existante?

**M. Colville:** Je crois que cela implique cela et nous voulons une mise au point sur cette question. Vous avez établi une distinction entre les stations source et les stations réémettrices, et il semblerait d'après des renseignements envoyés au conseil que Windsor et plusieurs autres stations deviendront des stations réémettrices ce qui nécessite peut-être une modification des conditions de licence.

**M. McCurdy:** Très bien. J'ai une autre question tirée de votre déclaration de politiques datée du 5 août 1988 «politique concernant la publicité à la télévision locale»:

Le conseil ne considère ni nécessaire ni approprié de traiter différemment Radio-Canada à cet égard. En conséquence le conseil réaffirme sa politique interdisant l'accès de la télévision locale au marché de la publicité à moins que le diffuseur n'offre un service d'émissions locales dans ce marché. Comme c'est le cas dans toutes les politiques de ce genre, tout titulaire de licence peut demander à être exempté au cas par cas.

Qu'est-ce que cela signifie pour une région comme Windsor qui n'a plus maintenant de diffusion locale vraiment significative comparé aux 11 heures de diffusion locale qu'elle est censée avoir?

**M. Colville:** C'est justement cette question que cela pose. Compte tenu de la situation à Windsor et à Sydney, situation qui intéresse M<sup>me</sup> Clancy, je le sais, que va-t-il maintenant arriver à la publicité et Radio-Canada sera-t-elle toujours autorisée à percevoir des recettes de publicité locale dans des régions où elle n'offre plus d'émissions locales?

Je comprends votre inquiétude concernant Windsor mais Sydney est un exemple où la publicité a été interdite pendant un certain temps, pour une raison différente—la possibilité de protéger un autre diffuseur à l'époque. Radio-Canada a argué du fait qu'elle offrait des émissions locales au marché de Sydney et que par conséquent elle devrait avoir une autorisation pour la publicité locale. Effectivement, le conseil vient tout récemment d'autoriser Radio-Canada à ouvrir sa chaîne à la publicité locale sur ce marché. Naturellement, les derniers événements changent tout pour ce qui est de Sydney, bien sûr de Windsor et bien sûr d'autres endroits où Radio-Canada ne diffusera plus d'émissions locales. Vous avez donc tout à fait raison.

**M. McCurdy:** Ensuite dans la décision en date du 6 avril concernant la licence de la station de Windsor qui a été achetée à CKLW-TV qui à l'origine était un support privé de Radio-Canada le conseil a statué que Radio-Canada avait pour obligation de diffuser, pendant le mandat de la nouvelle licence, 11 heures par semaine de nouvelles et d'actualités produites localement sur CBET. A cet égard le conseil observe que la grille de programmes actuelle de la station



[Text]

weekly newscasts, etc. The CRTC, that is the commission, expects CBET to broadcast at a minimum, throughout the new licence term, the amount of original local production set out in the promise of performance.

This raises the question, also raised by you, about a number of matters with respect to promises of performance. You refer to it also in your opening statement as a question to be reviewed. What significance do you attach to promises of performance in respect to a station like Windsor and other stations that have been similarly affected?

**Mr. Colville:** We attach great significance to whether or not the licensee is living up to the commitments it made and the commitments we expect them to adhere to. We would be reviewing the situation with respect to these stations in that context.

**Ms Sandra MacDonald (Director General, Television, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission):** Every station makes promises of performance when it comes forward for its renewals. Those promises are examined in the context of the resources available to the station, the advertising climate, and a variety of other factors. With private broadcasters in recent years, each of the station renewals has had a formula built into it where the expectations for expenditures on programming have been linked by formula to increases or decreases in their revenues.

The commission has always recognized that where stations have less revenue available they may not be able to meet the level of performance they promised based on the revenues available to them at the time they filed the licence. And these licences go for five years and sometimes longer.

I just wanted to point out that the promises of performance are different from conditions, in the sense there is some capacity to adjust them.

**Mr. McCurdy:** Are you saying that a promise of performance is of significance in respect to the evaluation of a licence, but it is judged by moving criteria, depending on local circumstances? One of the local circumstances is the almost certain outcome that with the absence of local broadcasting in Windsor there will be nobody who will want to advertise on a channel that nobody is going to listen to.

With respect to the Windsor licence, the CRTC has a certain function with respect to broadcasting in Canada and its cultural implications, and so on. Has the CRTC, does the CRTC, and will the CRTC give significant consideration to the peculiar situation in Windsor, in which there will be no Canadian local television broadcasting, in which there is a heavy predominance of American television and radio, where there exists only one newspaper—a situation in which the elimination of that one station will mean virtually no broadcasting connection between what happens locally and what happens federally—in evaluating the CBC's action when it comes to hear it?

[Translation]

inclut deux émissions de nouvelles par semaine, etc. Le CRTC, c'est-à-dire le conseil, attend de CBET qu'elle diffuse au minimum, pendant la durée du nouveau mandat, le volume de production locale originale énoncé dans la promesse de réalisation.

Cela soulève différentes questions, également soulevées par vous, au sujet des promesses de réalisation. Vous dites dans votre déclaration que c'est une des questions à étudier. Quelle importance attachez-vous aux promesses de réalisation d'une station comme Windsor et d'autres stations qui ont été touchées de manière analogue?

**M. Colville:** Nous attachons beaucoup d'importance au fait que le titulaire d'une licence respecte ou ne respecte pas ses engagements. Nous examinerons la situation de ces stations dans ce contexte.

**Mme Sandra MacDonald (directrice générale, télévision, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes):** Chaque station accompagne sa demande de renouvellement de licence de promesses de réalisation. Ces promesses sont examinées dans le contexte des ressources de la station, du climat de publicité et d'une variété d'autres facteurs. Depuis quelques années, pour les diffuseurs privés, chaque demande de renouvellement inclut une formule où les attentes de dépense de programmation sont liées aux augmentations ou aux diminutions de recettes.

Le conseil a toujours reconnu que lorsque les stations avaient moins de recettes il était possible qu'elles ne puissent satisfaire le niveau de réalisation promis sur la base des recettes disponibles au moment du dépôt de la demande de renouvellement. La durée des licences est de cinq ans et parfois même davantage.

Je tenais simplement à signaler que les promesses de réalisation sont différentes des conditions, dans la mesure où il y a possibilité d'ajustement.

**M. McCurdy:** Vous nous dites que la promesse de réalisation est importante dans l'évaluation d'une licence mais qu'elle est jugée sur la base de critères mobiles dépendant des circonstances locales? Une des circonstances locales est la quasi-certitude que plus personne ne voudra faire de publicité sur une chaîne que personne ne regardera puisqu'il n'y aura plus de programmes locaux.

Au sujet de la licence de Windsor, le CRTC a une certaine fonction à remplir au niveau de la radiodiffusion au Canada et de ses implications culturelles, etc. Le CRTC a-t-il donné, donne-t-il et donnera-t-il une certaine priorité au cours des audiences à la situation particulière de Windsor où il n'y aura plus de télévision locale canadienne alors que la prédominance de la télévision et de la radio américaines y est très forte et qu'il n'y a qu'un seul journal. L'élimination de cette seule et unique station signifiera que virtuellement il n'y aura plus de lien de diffusion entre les événements locaux et les événements nationaux.



[Texte]

[Traduction]

• 1600

**Mr. Colville:** To take your three tenses, we have in the past, we do now, and we will continue to address the Windsor situation as a unique situation in Canada. We recognize the particular problem with the Windsor market, in terms of its dominance by the American television networks from Detroit and the difficulty of Canadian broadcasters to respond to their Canadian commitments—indeed, to survive in that market. We have in the past and will continue to recognize the unique problems of the Windsor market, both in television and in radio.

**Mr. McCurdy:** You said there is the conversion of the station to a rebroadcasting centre; that there is the situation with respect to television advertising and with respect to promises of performance. You think that Windsor, in particular, is justified in having different treatment because of its unique position.

**Mr. Colville:** That is correct.

**Mr. McCurdy:** Do you have the power to implement those criteria, to give force to what you say is appropriate in that area? Or will the final decision regarding the situation only have force if the Minister of Communications decides that it should have force?

**Mr. Colville:** We can indicate what the commission's concerns are and what the commission's expectations are following the proceeding. In the past, for the most part, broadcast licensees, whether it be CBC or private broadcasters, have lived up to the expectations that the commission has had. As I indicated at the beginning of my presentation, at the end of the day, if the money is not there, if the resources are not there, the responsibility will be with Parliament to ensure that the resources are there.

The question that remains in the interim is what options the CBC has in order to be able to respond to these particular concerns. We may well come out of a proceeding that identifies some options for the CBC to be able to respond to that issue. I cannot prejudge what we may come out of this proceeding with.

**Mr. McCurdy:** Would you be prepared as a commission, considering the outcome of the examination of the Windsor situation, to send out a clear message that the only possible hope that we have for local broadcasting in Windsor is if the usual function of a parent corporation is fulfilled? In other words, its duty is to serve that community in a situation where there is no real hope that private enterprise will fulfil the need.

**Mr. Colville:** I expect that we will come out with a strong concern in that regard. We have addressed the Windsor situation in the past in that context. We may well come out of the proceeding with a lot of strong concerns and expectations, with many of these stations across the country, and we will be recognizing the unique situation of Windsor along with that.

**Mr. McCurdy:** Thank you.

**The Chairman:** Has there been any interest on the part of the Canadian private sector to move into Windsor?

**Mr. Colville:** We have had a number of indications that some private interests are looking at different situations across the country.

**M. Colville:** Pour reprendre vos trois temps, nous avons dans le passé, nous continuons, et nous continuerons toujours à considérer la situation de Windsor comme unique. Nous reconnaissons le problème particulier du marché de Windsor qui est dominé par les réseaux de télévision américaine de Détroit et les difficultés pour les diffuseurs canadiens à respecter leurs engagements canadiens—voire, à survivre dans ce marché. Nous avons toujours reconnu et nous continuerons à reconnaître les problèmes uniques du marché de Windsor tant pour la télévision que pour la radio.

**M. McCurdy:** Vous parlez de la conversion de la station en un centre de retransmission; vous parlez de la publicité et des promesses de réalisation. Vous pensez que Windsor, en particulier, justifie un traitement différent à cause de sa position unique.

**M. Colville:** Exactement.

**M. McCurdy:** Avez-vous le pouvoir d'appliquer ces critères, de donner force à ce qui selon vous est approprié pour cette région? Ou la décision finale concernant cette situation n'aura-t-elle force que si le ministre des Communications décide qu'elle devrait avoir force?

**M. Colville:** Nous ne pouvons vous indiquer que les craintes et les attentes du conseil. Jusqu'à présent, dans l'ensemble, les diffuseurs licenciés, de Radio-Canada ou privés, ont répondu aux attentes du conseil. Comme je l'ai indiqué au début de mon intervention, si finalement c'est un manque de fonds, de ressources, ce sera au Parlement d'assumer ses responsabilités et d'assurer ce financement.

La question qui reste entre-temps est de savoir quelles sont les options de Radio-Canada lui permettant de minimiser les conséquences. Il se peut fort bien que nos audiences offrent un plan énumérant certaines options pour Radio-Canada. Je ne peux préjuger du résultat.

**M. McCurdy:** Seriez-vous prêt en tant que conseil, dans le cadre de l'examen de la situation de Windsor, à envoyer un message très clair indiquant que le seul espoir possible pour une diffusion locale à Windsor est que la fonction habituelle d'une société mère soit remplie? En d'autres termes, son devoir est de servir cette communauté où il n'y a pratiquement aucun espoir qu'une entreprise privée puisse remplir ce besoin.

**M. Colville:** Je m'attends à ce que nous nous prononcions fermement à cet égard. Nous avons déjà étudié la situation de Windsor dans ce contexte. Il se peut fort bien que nos audiences débouchent sur des exigences et des attentes pour beaucoup de ces stations et nous reconnaissons entre autres le caractère unique de la situation de Windsor.

**M. McCurdy:** Merci.

**Le président:** Le secteur privé canadien a-t-il manifesté un intérêt quelconque pour Windsor?

**M. Colville:** Nous avons été informés que certains intérêts privés s'intéressaient à différentes situations un peu partout dans le pays.



[Text]

**The Chairman:** I thought it would be about that vague.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I wonder whether the committee would indulge me a brief personal point of order. As some of you may know, I have an intimate and first-hand knowledge of the Canadian recording industry, in that I am fully aware of what the commission's regulations mean to Canadian performers and artists. I want to put on the record my thanks, and I am sure the appreciation of many Canadian artists across this country, for the regulations you have come down with regarding FM, and the greater potential for air play for those artists. It is sincerely appreciated by those people. I just wanted to put that on the record.

• 1605

If I may get to the questioning as a follow-up to Mr. McCurdy, with your indulgence, Mr. Chairman, the other point we should draw to the attention of those regarding these transcripts is that we do have Mr. Gray, still the Leader of the Opposition, in our presence—

**An hon. member:** He is not still; he is very active.

**Mr. Scott:** —which indicates the importance the questions that have gone before indicate about the very real seriousness we on all sides of this House feel about the Windsor situation in general.

Mr. Colville, I am delighted to know that you have put on the record that the commission recognizes the unique situation Windsor is in. But let me pursue just a little further the question that was asked just at the tail-end of Mr. McCurdy's questioning here. Can you be more specific about any other applications that have come to the commission or any other indications of applications from any other private sources or broadcasters?

I would repeat that unless there is any chance of getting the CBC to reverse its decision in connection with Windsor and elsewhere—but we are just looking at the Windsor situation for the moment—unless there is any hope at all, the only light at the end of the tunnel for the people of the Windsor area is to have some sort of private interest step in, and fast, and do the job that the corporation was doing. So could you be a little more specific, sir, in indicating what definite interests may have been expressed to you, informally, by other interests in taking over the Windsor situation?

**Mr. Colville:** I can be very specific in terms of the first question you asked, which was applications. We have no applications from any private interests with respect to any of the CBC television stations that have been affected by this most recent round of cuts. However, we have had several expressions of interest.

I have read in the press that in Saskatchewan, for example, there has been some talk about the Saskatchewan government providing some money to the people in Saskatoon to do a feasibility study of what might be involved in taking over the CBC operations in Saskatoon and so on, and there have been several expressions of interest in that sort of regard with a number of different operations. But we have not had any applications from any private interests to take over any of these operations.

[Translation]

**Le président:** Je pensais bien que ce serait aussi vague.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je me demande si le comité me permettra de faire une petite intervention personnelle. Comme certains d'entre vous le savent peut-être, je connais intimement et de première main l'industrie du disque canadienne et je sais donc exactement ce que signifient les règlements du conseil pour les artistes et les interprètes canadiens. Je tiens personnellement, ainsi que de nombreux artistes canadiens, j'en suis sûr, à remercier le conseil de la nouvelle réglementation concernant la radio à modulation de fréquence et le plus grand potentiel de passage à l'antenne pour ces artistes. Tous ces gens vous remercient sincèrement. Je tenais à ce que cela soit su.

Avec votre permission, monsieur le président, suite aux questions de M. McCurdy, j'aimerais attirer l'attention de ceux qui lisent ces comptes rendus sur la présence ici de M. Gray, qui est toujours le chef de l'Opposition. . .

**Une voix:** Qu'il le soit ou qu'il ne le soit pas, il est très actif.

**M. Scott:** . . . ce qui est indicatif de l'importance que de tous les côtés de la Chambre nous accordons à la situation de Windsor en général.

Monsieur Colville, que vous ayez dit que le conseil reconnaît la situation unique de Windsor ne peut que m'enchanter. Cependant, permettez-moi de poursuivre la dernière question qui vous a été posée par M. McCurdy. Pourriez-vous être plus précis quant à des demandes éventuelles de sources ou de diffuseurs privés déposées auprès du conseil?

À moins qu'il ne soit possible d'inciter Radio-Canada à revenir sur sa décision concernant Windsor et les autres stations—mais pour le moment nous nous intéressons tout particulièrement à la situation de Windsor—s'il n'y a pas du tout d'espoir, la seule lumière au bout du tunnel pour les habitants de la région de Windsor est l'intervention d'un groupe privé, et vite, pour faire le travail que la société faisait. Pourriez-vous donc être un peu plus précis, monsieur, et nous indiquer qui vous a dit s'intéresser, officieusement, à Windsor?

**M. Colville:** Je peux répondre très précisément à votre première question sur des demandes éventuelles. Nous n'avons reçu aucune demande d'intérêts privés concernant les stations de télévision de Radio-Canada touchées par les dernières coupures budgétaires. Cependant, nous avons reçu plusieurs expressions d'intérêt.

J'ai lu dans la presse qu'en Saskatchewan, par exemple, il est question que le gouvernement de la province donne de l'argent aux habitants de Saskatoon pour qu'ils fassent une étude de faisabilité sur les modalités d'une reprise de la station de Radio-Canada à Saskatoon, et plusieurs expressions d'intérêt de ce genre ont été faites au sujet d'un certain nombre de stations différentes. Mais nous n'avons pas reçu de demandes d'intérêts privés se proposant de reprendre ces stations.



[Texte]

**Mr. Scott:** I know that this is hypothetical, and it may be asking in a sense to put you on the record and prejudge some of the decisions the commission might have to make, but given the anxiety faced by the people in the Windsor area particularly, but perhaps in other markets as well, as a result of these CBC cut-backs, would it be fair to say that the commission would give extraordinary thought and concern and deliberations to any applications that came in for these markets, which we feel are extremely hard done by? Would you give extraordinary consideration and immediate consideration to any applications that did come in in a formal sense and very favourable consideration to them as a result of the anxiety we all have expressed here?

**Mr. Colville:** Frankly, I think it is difficult to respond, not knowing completely what the situation is in each of these cities. My understanding is—and this will be part of the whole clarification process that we intend to go through—that the CBC still intends to operate the transmitters in these communities. In effect, it intends to operate the television station.

In the case of Windsor, Windsor would become a rebroadcasting station of the Toronto system and so in effect, the television station would still be the CBC station there. My understanding is—and this is not from information we have, it is as much from reading press releases or news stories—that the CBC does not intend to sell those television stations.

I think any overtures to acquire, purchase, or obtain a new licence have to be considered in the context of what apparently are the CBC's plans in that regard. My response, I guess, would be part of this process that we hope to go through would be to address those kinds of issues and see indeed what the CBC does plan to do in those communities, what happens with the television station, being the transmitter in the community, quite apart from whether or not they are going to provide local programming in those areas.

• 1610

**Mr. Scott:** As you have heard in spades, sir, both through the media and from Members of Parliament on all sides of the House, and again here at this committee, what the CBC plans to do with the Windsor situation is just not acceptable, and some change therefore has to be made on behalf of those people of Windsor.

I have a sense of frustration that perhaps Mrs. Finestone had. Your role here for now seems to be, as far as this committee is concerned, strictly after the fact and after the barn door has been slammed and the horse or whatever other animal you may name has left. The CBC says it has made its decision because of a ruling by the Government of Canada and restricted funds that were given to them by Parliament, and now all you can do as a commission is to review this action after the fact.

Do you have any power at all as a regulator to reverse a decision in connection with the CBC, which still owns a transmitter? Do you have any power following this public process, these hearings, and the course you have outlined today? Does the commission have any power at all to ultimately reverse this process at some time down the road?

[Traduction]

**M. Scott:** Je sais que cette question est hypothétique, et dans une certaine mesure c'est peut-être vous demander de préjuger de certaines décisions que le conseil devra peut-être prendre, mais compte tenu de l'anxiété des habitants de la région de Windsor en particulier, mais peut-être de ceux d'autres marchés également, à la suite de ces réductions budgétaires de Radio-Canada, ne pourrait-on suggérer que le conseil donne une priorité extraordinaire dans ses délibérations à toute demande pour ces marchés très durement touchés? Donneriez-vous immédiatement la priorité à toute demande officielle et un avis très favorable compte tenu de l'anxiété que nous avons tous exprimée ici?

**M. Colville:** Il m'est très difficile de répondre, en toute honnêteté ne connaissant pas toute la situation dans chacune de ces villes. Sauf erreur de ma part—et cela fera partie du processus de clarification auquel nous avons l'intention de nous livrer, Radio-Canada a toujours l'intention de laisser en service les émetteurs dans ces communautés. En fait, son intention est de continuer à faire fonctionner ces stations de télévision.

Dans le cas de Windsor, Windsor deviendrait une station réémettrice de Toronto et donc, dans les faits, cette station de télévision continuerait à être une station de Radio-Canada. Sauf erreur de ma part—et ce n'est pas tiré d'informations en notre possession, c'est plus tiré de ma lecture d'articles de journaux et de communiqués de presse—Radio-Canada n'a pas l'intention de vendre ces stations de télévision.

Je crois que toute proposition d'acquisition, d'achat ou d'obtention de nouvelle licence doit être considérée dans le contexte des plans éventuels de Radio-Canada. En bref, nous espérons pouvoir, lors de cet exercice, nous pencher sur certaines de ces questions, déterminer les intentions de Radio-Canada dans ces communautés et le sort des stations de télévision, qui sont l'émetteur dans ces communautés. La question de savoir si la société continuera à offrir une programmation locale dans ces régions est une autre histoire.

**M. Scott:** Comme vous en avez entendu des tonnes, monsieur, tant dans les médias que de la part des députés de tous les côtés de la Chambre, et encore une fois à ce comité, ce que Radio-Canada a l'intention de faire avec Windsor est tout simplement inacceptable, et des changements doivent être apportés au nom de la population de Windsor.

J'ai le même sentiment de frustration que M<sup>me</sup> Finestone, en quelque sorte. Votre rôle ici pour l'instant semble être, en ce qui concerne ce comité, de n'intervenir qu'après coup, une fois que la porte de la grange a été fermée et que le cheval ou tout autre animal s'est échappé. Radio-Canada dit avoir pris sa décision parce que le gouvernement du Canada a réduit les fonds que lui accordait le Parlement et, maintenant, tout ce que vous pouvez faire en tant que conseil, c'est examiner cet acte après coup.

En tant qu'administrateurs, avez-vous le pouvoir de renverser une décision prise par Radio-Canada, qui possède toujours l'émetteur? Avez-vous des pouvoirs après cette procédure publique, ces audiences vous permettant d'agir dans le sens que vous avez décrit aujourd'hui. Le conseil a-t-il le pouvoir ultime de renverser cette décision?



[Text]

**Mr. Colville:** The ultimate power we could have is to fail to renew the CBC's license for a station at license renewal time. I will ask Mr. Howard to correct me if I trip up here from a legal point of view in terms of the precise legality of the legislation within which the commission must operate. That is my understanding. But most of the stations we are talking about had their licenses renewed relatively recently, within the last year or year and a half, so most of the licenses run through to 1993-94.

Yes, that ultimate power is definitely there. As I indicated earlier, our power of issuing decisions and stating expectations for licensees has up to now been a power the commission has for the most part been able to use successfully.

**Mrs. Finestone:** I have a supplementary. You answered Mr. Scott in a very interesting way. You said that "up to now" you could have. Does the new broadcast bill in any way change your ability to carry out the same role and responsibility you had before, that would have directed the CBC to divest or not divest, let us say, based on what Mr. Scott just asked you?

**Mr. Colville:** My language was not related to the question of the old bill versus the new bill, and I stand subject to correction. My understanding is that the situation in respect of this particular issue would not change with the new legislation.

**Mrs. Finestone:** Thank you for the clarification.

**The Chairman:** I will now go to the distinguished member for Windsor West, who is making a guest appearance at our committee this afternoon. Sir, you have the floor.

**Mr. Gray (Windsor West):** This is the first time on any stage and in this committee for quite a while. Mr. Chairman, thank you for your indulgence. I apologize to Mr. Colville for not having been here for his introductory comments, but I have reviewed the text of his statement.

I would like to ask you, first of all, whether you will make a commitment right now to hold public hearings in Windsor and in the other cities where stations are being closed or changed to rebroadcasters, based on this CBC decision?

**Mr. Colville:** Frankly, I hesitate to make a commitment as to where we can hold hearings on this issue. I know that a number of locations right across the country have concerns, and I am sure each one of those communities consider their concern to be the utmost one we must address.

**Mr. Gray:** But under the circumstances—

**Mr. Colville:** I want to try to address this issue as expeditiously as we can. As you may know, there was a considerable number of proceedings the commission was already in the process of undertaking, and our schedule was quite full even before this unfortunate situation had arisen. One of the reasons why we asked for the responses from the CBC as soon as we did in terms of getting the facts of this case put on the table on January 11 was that we wanted to try to deal with this very quickly within the scope of our regulations and guidelines in terms of the public process. We would like to be able to try to respond fairly early on in the new year to this issue.

[Translation]

**M. Colville:** Le pouvoir ultime que nous pourrions avoir, c'est de ne pas renouveler la licence de Radio-Canada pour une de ces stations. Je demanderais à M. Howard de me corriger si je me trompe sur l'interprétation juridique exacte du mandat législatif du conseil. C'est mon interprétation. La plupart des stations dont nous parlons ont vu leur licence renouvelée tout dernièrement, au cours de la dernière année ou des 18 derniers mois, si bien que ces licences courent jusqu'en 1993-1994.

Oui, ce pouvoir ultime existe. Comme je l'ai indiqué plus tôt, notre pouvoir exigeant que les modalités et les attentes énoncées dans les licences que nous accordons soient respectées a été dans la majorité des cas utilisé avec succès.

**Mme Finestone:** J'ai une question complémentaire à poser. Vous avez répondu à M. Scott d'une manière très intéressante. Vous avez dit «jusqu'à maintenant». Est-ce que le nouveau projet de loi sur la radiodiffusion change d'une manière quelconque votre capacité d'assumer le même rôle et les mêmes responsabilités qu'auparavant, vous permettant, par exemple, fondés sur la question que M. Scott vient de vous poser, d'intimer à Radio-Canada de faire telle ou telle chose?

**M. Colville:** Ce que j'ai répondu n'avait rien à voir avec le nouveau projet de loi par rapport à l'ancien, mais je peux me tromper. Sauf erreur de ma part, dans ce cas particulier, la nouvelle loi ne changera rien.

**Mme Finestone:** Merci de cette précision.

**Le président:** Je vais maintenant donner la parole à l'éminent député de Windsor-Ouest, qui fait une apparition comme invité à notre comité cet après-midi. Monsieur, vous avez la parole.

**M. Gray (Windsor-Ouest):** C'est la première fois que cela arrive, et à ce comité depuis un bon bout de temps. Monsieur le président, merci de votre indulgence. Je m'excuse auprès de M. Colville de ne pas avoir été présent pour sa déclaration, mais je viens d'en lire le texte.

J'aimerais vous demander, pour commencer, si vous avez l'intention de vous engager dès maintenant à tenir des audiences publiques à Windsor et dans les autres villes où des stations vont fermer ou être transformées en réémetteurs, à la suite de la décision de Radio-Canada.

**M. Colville:** J'hésite à m'engager quant à ces audiences. Je sais qu'un certain nombre de villes aux quatre coins du pays s'inquiètent, et je suis certain que chacune de ces communautés considère que son cas devrait avoir la priorité.

**M. Gray:** Mais dans les circonstances...

**M. Colville:** Je veux que nous abordions cette question avec toute la diligence possible. Comme vous le savez peut-être, le conseil était sur le point d'entamer l'étude d'un nombre assez important de dossiers, et notre calendrier était assez chargé avant que ces événements malheureux ne surviennent. Si nous avons demandé si vite à Radio-Canada de répondre à nos questions pour avoir les faits en main avant le 11 janvier, c'est parce que nous voulions agir le plus rapidement possible conformément à nos règlements et à nos directives en matière d'audiences publiques. Nous aimerions pouvoir donner une réponse le plus tôt possible au début de la nouvelle année.



[Texte]

[Traduction]

• 1615

Then the question must be raised whether it is more expeditious to try to hold a hearing in one place, or provide for written comments. Can we effectively within our own budget constraints—we have been dealing with that same budget concern as well as many other government departments and agencies in Ottawa—effectively do that and hold a range of public hearings across the country? I hesitate to commit to you to be able to hold hearings in all of the affected communities.

**Mr. Gray:** I hope you have not closed the door on holding public hearings in each of the cities involved. This is not any ordinary licence application or renewal. It affects the very concept of the CBC, an institution fundamental to the unity of this country.

You say that ordinarily you look at a licensee's performance only at licence renewal time. However, in the case of CBET in Windsor, as you yourself have pointed out, the licence was renewed only a year ago. I submit that if you wait until licence renewal time for CBET in Windsor, any scrutiny you give to what has happened to that station will be meaningless, because by that point in time the staff will be scattered to the four winds, unless other legal action prevents it. The equipment may be sold; even the premises may be sold.

**Mr. Colville:** I am sorry, Mr. Gray, I indicated that we could fail to renew a CBC licence at licence renewal time, but we can review the licence at any time.

**Mr. Gray:** Because of the developments that may take place over the next four years, I would also submit that a review is essential before then.

**Mr. Colville:** Oh, absolutely, and that is what I am saying, that this process we will go through will be reviewing the CBC's action with respect to each one of these stations. Mr. Scott asked me what our ultimate power was here, and I was indicating that the ultimate power would be the failure to renew a licence. That could be done at licence renewal time.

**Mr. Gray:** If you fail to renew a licence, what is the consequence? Mr. Colville, your statement suggests that the ultimate power over the CBC lies with the government, not with your commission. That is what your statement suggests, but you have just said something I consider very helpful, that you have the power not to renew a licence for a station. Can that be overturned by the government?

**Mr. Colville:** It could be sent back to the commission.

**Mr. Gray:** By the government.

**Mr. Colville:** That is correct. On the telecommunications side the government can vary decisions of the commission; on the broadcasting side they can refer decisions back.

**Mr. Gray:** What has happened in the past when there has been clear evidence well before licence renewal time that a licensee was not living up to the terms and conditions under which the licence was renewed? What have you done?

Il faut alors se demander s'il est plus expéditif de tenir une audience à un seul endroit ou de demander l'envoi de commentaires par écrit. Pouvons-nous, dans le cadre de nos propres contraintes budgétaires—nous avons les mêmes problèmes de budget que beaucoup d'autres agences et ministères gouvernementaux à Ottawa—faire cela et tenir une série d'audiences publiques à plusieurs endroits? J'hésite à m'engager à tenir des audiences dans toutes les communautés touchées.

**M. Gray:** J'espère que vous n'avez pas fermé la porte à toute possibilité d'audiences publiques dans chacune des villes touchées. Il ne s'agit pas d'une demande de licence ou de renouvellement de licence ordinaire. C'est le concept même de Radio-Canada qui est en jeu, institution fondamentale pour l'unité de notre pays.

Vous dites que d'ordinaire, vous n'examinez les promesses de réalisation d'un détenteur de licence qu'au moment du renouvellement. Cependant, dans le cas de CBET à Windsor, comme vous l'avez vous-mêmes signalé, cette licence n'a été renouvelée qu'il y a un an. Permettez-moi de dire que si vous attendez le moment du renouvellement de la licence de CBET à Windsor, tout examen que vous ferez de ce qui s'est passé dans cette station perdra toute signification, car d'ici là, le personnel aura été éparpillé aux quatre vents, à moins que d'autres mesures légales ne l'empêchent. Il est possible que l'équipement soit vendu, même que les locaux soient vendus.

**M. Colville:** Je m'excuse, mais c'est vrai, j'ai indiqué que nous ne pouvions refuser le renouvellement de la licence de Radio-Canada qu'au moment du renouvellement, mais la licence peut toujours faire l'objet d'un examen n'importe quand.

**M. Gray:** A cause des événements qui peuvent avoir lieu au cours des quatre prochaines années, permettez-moi de vous dire également qu'il est essentiel qu'un examen ait lieu avant.

**M. Colville:** Absolument, et c'est ce que je dis: nous examinerons lors de cet exercice les conséquences de la décision de Radio-Canada pour chacune de ces stations. M. Scott m'a demandé quel était notre pouvoir ultime, et j'ai indiqué que c'était le non-renouvellement d'une licence. Cela ne peut être fait qu'au moment du renouvellement.

**M. Gray:** Si vous ne renouvelez pas une licence, quelle est la conséquence? Monsieur Colville, vous dites dans votre déclaration que c'est le gouvernement qui a le pouvoir ultime sur Radio-Canada, et non pas votre conseil. C'est ce que vous dites dans votre déclaration, mais vous venez de dire quelque chose que je trouve très utile, à savoir que vous avez le pouvoir de ne pas renouveler la licence d'une station. Votre décision peut-elle être renversée par le gouvernement?

**M. Colville:** Elle peut nous être renvoyée.

**M. Gray:** Par le gouvernement.

**M. Colville:** C'est exact. Du côté des télécommunications, le gouvernement peut modifier les décisions du conseil; du côté de la radiodiffusion, il peut nous les renvoyer.

**M. Gray:** Que s'est-il passé jusqu'à présent chaque fois qu'il a été clair avant le moment du renouvellement d'une licence que le titulaire ne respectait pas les modalités permettant le renouvellement de la licence? Qu'avez-vous fait?



[Text]

**Mr. Colville:** In a number of instances we have renewed the licence for a shorter period of time, and then gone back and reviewed the situation again when that short time period was up. We have put new conditions on the licence and expected them to adhere to that, and would review those new conditions at licence renewal time or in the intervening time should apparent derogations from that expectation appear to have taken place.

• 1620

**Mr. Gray:** I have a copy of a CRTC decision 88-485 of August 2, 1988, pertaining to the CBC radio station at Prince Rupert, British Columbia. This was an application by the Canadian Broadcasting Corporation to amend the broadcasting licence, and I quote:

for CFPR, Prince Rupert by changing the program source from programs received from studios in Prince Rupert to programs received from CBYG-FM Prince George, AM network.

If I understand, and this may sound familiar to members of the committee, the CBC wanted to transform, and I quote:

the existing operation in that city from an originating station to a two-person contributing bureau that would feed stories and news items to a new storefront production bureau in Prince George. The existing CFPR station would have been converted into a rebroadcaster of programming for the Prince George station.

In effect, this is exactly what the Canadian Broadcasting Corporation wants to do to CBET in Windsor, change from a station originating some broadcasting to a bureau and a rebroadcaster for a CBC television station in Toronto. The commission denied this application on the grounds that:

Should the corporation be permitted to eliminate entirely its programming originating at CFPR, the residents of the northwest part of British Columbia would lose an important and valued service and be deprived of programs, which due in large part to their source reflect the unique interests, concerns and demands of the many listeners residing in the more remote and under-served communities in the area.

Accordingly, the commission denies the CBC's application to amend the broadcasting licence of CFPR, Prince Rupert by changing the program source to CBYG-FM, Prince George. The commission expects the CBC to continue to originate programming at the Prince Rupert station.

I would like to know why, in the case of Prince Rupert, the CBC found it necessary to come to the commission and ask for permission to amend its licence prior to turning the Prince Rupert station into a bureau and rebroadcaster. What did the CBC do after the decision you made? Did it live up to the decision? Did it ignore it? Did it refer it to Cabinet, or what?

[Translation]

**M. Colville:** Dans un certain nombre de cas, nous avons renouvelé la licence pour une période de temps plus courte et procédé de nouveau à un examen à la fin de cette période. Nous avons imposé de nouvelles modalités pour la licence et escompté qu'elles seraient respectées, puis examiné ces nouvelles modalités au moment du renouvellement ou dans l'intervalle si des dérogations apparentes à ces attentes semblaient avoir eu lieu.

**M. Gray:** J'ai ici une copie de la décision du CRTC n° 88-485, datée du 2 août 1988, au sujet de la station de radio de Radio-Canada à Prince Rupert, en Colombie-Britannique. En l'occurrence, la Société Radio-Canada voulait modifier la licence de radiodiffusion, et je cite le texte de la demande:

de CFPR de Prince Rupert en remplaçant la source des émissions reçues de studios à Prince Rupert par des émissions provenant de CBYG-FM, Prince George (réseau MA).

Si je comprends bien, et les membres du comité connaissent sans doute ce genre de demande, la SRC voulait changer, et je cite:

l'exploitation en place dans cette ville d'une station émettrice à un bureau auxiliaire de deux personnes qui pourrait alimenter en reportages et en nouvelles le nouveau bureau de production de plain-pied situé à Prince George. La station CFPR actuelle aurait été convertie en station réémettrice de la programmation de la station de Prince George.

Or, c'est exactement ce que la Société Radio-Canada veut faire dans le cas de la station CBET de Windsor, c'est-à-dire que cette station émettrice deviendrait un bureau et une station réémettrice alimentée par une station de télévision de la SRC de Toronto. Le conseil a refusé cette demande pour les motifs suivants:

Si la Société était autorisée à éliminer entièrement ses émissions en provenance de CFPR, les résidents de cette région du Nord-Ouest de la Colombie-Britannique perdraient un service important et apprécié et seraient privés d'émissions qui, en grande partie à cause de leur source, reflètent les intérêts, les préoccupations et les demandes uniques des nombreux auditeurs résidant dans les localités plus éloignées et mal desservies de la région.

En conséquence, le Conseil refuse la demande de la SRC visant la modification de la licence de radiodiffusion de CFPR Prince Rupert en changeant la source d'émission à CBYG-FM Prince George. Le Conseil s'attend que la SRC continue de produire des émissions à la station de Prince Rupert.

Je voudrais savoir pourquoi, dans le cas de Prince Rupert, la SRC a jugé nécessaire de s'adresser au conseil et de demander la permission de modifier sa licence avant de transformer la station de Prince Rupert en un bureau et une station réémettrice. Qu'a fait la SRC à la suite de votre décision dans ce cas? A-t-elle respecté la décision? En a-t-elle tenu compte? A-t-elle fait appel au Cabinet?



[Texte]

**Mr. Colville:** I guess by implication you are asking why the CBC chose to come before the commission prior to that situation and not in this case. I cannot speak for why the CBC did not come to the commission prior to making these decisions. That may well be part of the exercise we go through in terms of trying to analyse the facts of this case.

We chatted on the Prince Rupert issue a little earlier today, and perhaps I can ask Mr. Bélisle to respond to your question in terms of the detail.

**Mr. Bélisle:** Mr. Gray, as we indicated earlier, it was quite clear in the licence at that time that the CBC knew they had to apply to the commission to change the feed. I think in this case, we have asked the CBC to review all of its licences and determine if they have to come in for amendments. Maybe they will discover certain things.

**Mr. Gray:** It seems to me the CBC did not show the respect it should have for the jurisdiction of this commission. If in the case of Prince Rupert it came to the commission before it acted, asked for permission to amend the licence and then went on the facts, which as far as I am concerned are identical to those of Windsor, and the commission ruled against it, the CBC accepted the decision. By the way, I might add that the facts are stronger in the case of Windsor because, as we know, there is only one television broadcasting station of any kind that can be received directly in the Windsor area, whereas according to your decision, when it comes to Prince Rupert, apparently there were other private radio stations that could have been received in the listening area in addition to the CBC radio station.

It seems to me that the CBC is acting in a way that is contemptuous of the jurisdiction of your commission. I do not know if you have any jurisdiction to cite people for contempt—I suspect you may not—but if you did, this would be a good case for it.

**Mr. Colville:** I appreciate your concern on that point, Mr. Gray. I guess to use a phrase Mr. Scott used before, part of the problem here is that in some respects the horse has bolted and the barn door is closed. CBC made the decision, and the fact is that they did not come to us prior to making that decision. That has been done. There is nothing I can do to roll back the clock and deal with it from that point of view.

[Traduction]

**M. Colville:** Je suppose que ce que vous voulez savoir en fait, c'est pourquoi la SRC a demandé la permission au conseil dans cette affaire, alors qu'elle ne l'a pas fait dans le cas qui nous occupe. Je ne peux pas répondre au nom de la SRC; j'ignore pourquoi elle ne s'est pas adressée au conseil avant de prendre ces décisions. C'est peut-être bien une question qu'il faut se poser dans le cadre de l'analyse de toute cette affaire.

Nous avons discuté tout à l'heure de l'affaire de Prince Rupert, et je pourrais peut-être demander à M. Bélisle de répondre à votre question plus en détail.

**M. Bélisle:** Monsieur Gray, comme nous l'avons dit tout à l'heure, il était tout à fait clair, dans le cas de la licence dont nous parlons, que la SRC savait qu'elle devait s'adresser au conseil avant de modifier la source du signal. Par contre, dans le cas des changements dont nous parlons ici, nous avons demandé à la SRC de passer en revue toutes ses licences et de décider si elle doit présenter une demande en vue de les faire modifier. Peut-être bien que les responsables de la SRC vont découvrir certaines choses.

**M. Gray:** Il me semble que la SRC n'a pas respecté comme elle se devait de le faire la compétence du conseil. Dans l'affaire de Prince Rupert, la SRC s'est adressée au conseil avant d'agir, elle a demandé la permission de modifier la licence et a exposé tous les faits pertinents qui, autant que je puisse en juger, sont identiques dans le cas de Windsor. Le conseil a refusé la demande, et la SRC s'est pliée à cette décision. Soit dit en passant, je trouve que les arguments sont encore plus solides dans le cas de Windsor, puisque, comme nous le savons, il n'y a qu'une seule station de télévision pouvant être captée directement dans la région de Windsor, tandis que dans le cas de Prince Rupert, il semble qu'il y avait d'autres stations de radio privées que les auditeurs de la région pouvaient capter, en plus de la station de radio de la SRC.

Il me semble que la façon d'agir de la SRC constitue un outrage à la compétence du conseil. J'ignore si vous avez le pouvoir de citer des gens à comparaître pour outrage; je soupçonne que vous ne l'avez pas, mais si vous l'aviez, vous seriez justifiés de l'exercer en l'occurrence.

**M. Colville:** Je comprends vos préoccupations à ce sujet, monsieur Gray. Pour reprendre une expression que M. Scott a déjà utilisée, le problème dans cette affaire tient en partie au fait que le cheval s'est emballé et que la porte de l'étable est verrouillée. La SRC a pris une décision et ne nous a pas consultés avant de prendre cette décision. C'est un fait. Il m'est impossible de revenir en arrière et de faire comme si la décision n'avait pas été prise.

• 1625

What we can endeavour to do from here on is undertake the appropriate public process, try to get the facts of the case on the table, and deal with the issue.

Ce que nous pouvons nous engager à faire dans les circonstances, c'est de mettre en route la procédure publique pertinente, d'essayer d'obtenir les faits et d'étudier toute l'affaire à tête reposée.



[Text]

**Mr. Gray:** If I were to ask you to order the CBC to reopen CBET Windsor and have it broadcast according to your decision, renewing its licence, and to do the same thing for the other stations, unless and until you held public hearings and made a decision agreeing with what the CBC wanted to do, what would you reply?

**Mr. Colville:** My understanding is that legally we do not have the power to order the CBC to reopen its stations.

**The Chairman:** That is fairly concise.

I would like to ask the chairman, and I think this was alluded to somewhat by Mrs. Finestone earlier on, with respect to the new act that has been passed in the House. There are some changes to it under Part II, subsection 5.(1) of the Broadcasting Act.

The Commission shall regulate and supervise all aspects of the Canadian broadcasting system with a view to implementing the broadcasting policy

This of course has changed, and I just want to reflect on two changes I read in the bill. This comes under Part II, subparagraphs 3.(1)(ii) and (iii): "reflect Canada and its regions to national and regional audiences while serving the special needs of those regions", and "actively contribute to the flow and extent of cultural expression". You do monitor Canadian content and what is Canadian content, no doubt. Is that correct?

**Mr. Colville:** That is correct.

**The Chairman:** Would you consider a children's telethon program put on by the CBC as Canadian content?

**Mr. Colville:** Yes.

**The Chairman:** I am sure we are going to have to go back to the CBC and ask this question. Some of these programs were cut to save money, yet we have evidence before us that in fact the out-of-pocket expenses were paid by the organizations raising those funds. It seems to me reducing such a program is somewhat ludicrous if that in fact is the case. Does your organization have evidence of the cost of such programs to a local station, wherever they may put one on?

**Mr. Colville:** If you are talking about programs of the type of a children's hospital fundraising telethon, that sort of thing, we typically do not have the detailed cost of those programs.

**The Chairman:** Could you assist this committee in understanding why a Canadian program that costs the taxpayers virtually no money, put on by the CBC, would be cut as part of their rationale?

**Mr. Colville:** Mr. Chairman, one of the reasons we are undertaking public proceedings is to get the facts about those kinds of program cuts.

[Translation]

**M. Gray:** Si je vous demandais d'ordonner à la SRC de rouvrir la station CBET de Windsor, de reprendre la diffusion d'émissions provenant de cette station, conformément à votre décision, de renouveler la licence, et d'en faire autant pour les autres stations visées, tant et aussi longtemps que vous n'aurez pas, à la suite d'audiences publiques, rendu une décision autorisant la SRC à faire ce qu'elle voulait faire, que répondriez-vous?

**M. Colville:** Je pense que légalement, nous n'avons pas le pouvoir d'ordonner à la SRC de rouvrir ses stations.

**Le président:** Voilà une réponse assez concise.

Je voudrais poser au président une question qui fait suite à ce que disait tout à l'heure M<sup>me</sup> Finestone au sujet de la nouvelle loi qui a été adoptée par la Chambre. On a apporté certaines modifications à la partie II de la Loi sur la radiodiffusion, au paragraphe 5.(1).

Le Conseil réglemente et surveille tous les aspects du système canadien de radiodiffusion en vue de mettre en oeuvre la politique canadienne de radiodiffusion.

Cette politique a évidemment changé. Je voudrais attirer l'attention sur deux changements qui ont été apportés à la partie I, aux alinéas 3.(1)(ii) et (iii): «réfléter la globalité canadienne et rendre compte de la diversité régionale du pays, tant au plan national qu'au niveau régional, tout en répondant aux besoins particuliers des régions», et «contribuer activement à l'expression culturelle et à l'échange des diverses formes qu'elle peut prendre». Vous surveillez sûrement le contenu canadien et vous contrôlez ce qui constitue ce contenu canadien, n'est-ce pas?

**M. Colville:** C'est exact.

**Le président:** À vos yeux, est-ce qu'un téléthon pour enfants diffusé par la SRC serait considéré comme faisant partie du contenu canadien?

**M. Colville:** Oui.

**Le président:** Je suis certain qu'il faudra réinviter les responsables de la SRC et leur poser cette question. On a supprimé certaines émissions de ce genre pour économiser. Pourtant, nous avons ici la preuve que ces émissions étaient payées par les organisations qui s'en servaient comme campagnes de collecte de fonds. Si tel est le cas, il me semble ridicule de supprimer une émission de ce genre pour faire des économies. Savez-vous combien ces émissions peuvent coûter à une station locale qui les diffuse?

**M. Colville:** Si vous parlez d'émissions du genre d'un téléthon servant de toile de fond à une campagne de collecte de fonds pour un hôpital pour enfants, nous ne connaissons pas le coût détaillé de telles émissions.

**Le président:** Pourriez-vous aider le comité à comprendre pourquoi une émission canadienne qui ne coûte à peu près rien au contribuable, qui est diffusée par la SRC, serait éliminée dans le cadre de ces compressions?

**M. Colville:** Monsieur le président, l'une des raisons pour lesquelles nous tenons des audiences publiques, c'est justement pour connaître les faits au sujet de telles suppressions d'émissions.



[Texte]

**The Chairman:** Then I will ask you the following question. Would you be prepared to report your findings on that particular issue back to this committee, should you find out better than this committee and should I call you back?

**Mr. Colville:** We will be reporting on all our findings. This will be an open and public process, and all our findings will be reported.

**The Chairman:** I was not planning on being chairman much longer. I do not know, Mr. McCurdy, if they put on a telethon down in Windsor, but...

**Mr. McCurdy:** I agree with you, Mr. Chairman, that this is an example of the contempt for local issues. Windsor is one of the most charitable communities in this country, yet we have only one way to publicize significant local charities. Everybody has testified to that. One of the first things we heard after these announcements was that a \$300,000 charity was going to be kicked off the airways.

**The Chairman:** I will only submit to you as the new act states, talking about regional broadcasting for the province of Manitoba, where Winnipeg is a station, that particular telethon is very regional. It covers the entire province and I think even part of the Northwest Territories. I am also told that it costs nothing, because the out-of-pocket expenses are paid by the organization.

• 1630

One would wonder why the CBC would make such a cut, other than to get hostility by Canadians against politicians. I certainly did not make that decision. You obviously did not. I am sure the minister responsible for the CBC did not, although there may be some suggestion that there would be.

I only point that out because I would very much look forward to hearing what the commission does find out in this regard, because it is somewhat strange when we have some objections now coming even from the local stations, who tell me it was done virtually without any great amount of funding by the taxpayer.

**Mr. Colville:** Mr. Chairman, let me just make one additional comment with respect to the issue you have just raised, because as you point out in the legislation, the language there talks about regional programming, and I am sure over the next while we are going to have some debate over what the word "regional" means.

In its past decisions, particularly with respect to the CBC, the commission has interpreted "regional" to mean and to include local, as to the local community. I think Sydney and Windsor and other stations and the decisions with respect to those stations are evidence of the commission's concern with respect to local programming, and that "regional" means to include local.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, subparagraph 3.(1)(h)(ii) says "be drawn from local, regional, national and international sources", and that is the mandate of the broadcasting system. That is why Windsor is particularly interesting as a study.

[Traduction]

**Le président:** Dans ce cas, je vais vous poser la question suivante. Seriez-vous disposés à faire rapport au comité à ce sujet, si jamais vous en connaissiez plus long que nous et si je vous réinvitais?

**M. Colville:** Nous ferons rapport de tout ce que nous aurons découvert. Ce sera un exercice ouvert et public, et tout ce que nous aurons appris sera rendu public.

**Le président:** Je ne prévoyais pas être président encore bien longtemps. Je ne sais pas, monsieur McCurdy, si l'on diffuse un téléthon à Windsor, mais...

**M. McCurdy:** Je suis d'accord avec vous, monsieur le président, pour dire qu'il s'agit là d'un exemple de mépris à l'égard des questions d'intérêt local. La collectivité de Windsor est l'une des plus généreuses au pays, mais nous n'avons qu'un seul moyen de faire connaître au public les campagnes de levée de fonds importantes. Tout le monde l'a reconnu. L'une des premières choses que l'on nous a dites après l'annonce de ces compressions, c'est que l'on allait arrêter la diffusion d'une campagne de collecte de fonds de 300,000\$.

**Le président:** Comme il est question dans la nouvelle loi de radiodiffusion régionale, je voudrais simplement vous signaler que dans la province du Manitoba, la diffusion de ce téléthon à Winnipeg correspond tout à fait à ces critères de régionalité. Cette émission est diffusée dans toute la province et même, je crois, dans une partie des Territoires du Nord-Ouest. On me dit par ailleurs qu'elle ne coûte rien parce que toutes les dépenses sont assumées par l'organisation.

On se demande pourquoi la SRC supprimerait une telle émission, sinon pour attiser l'hostilité des Canadiens envers les politiciens. Ce n'est certainement pas moi qui ai pris cette décision, et ce n'est pas vous non plus. Je suis certain que ce n'est pas le ministre responsable de la SRC, même si on l'a peut-être laissé entendre.

Je signale ce point parce que j'ai bien hâte d'entendre ce que le conseil aura à dire à ce sujet. En effet, c'est assez étrange d'entendre des objections même de la part des stations locales, qui me disent que ces émissions ne coûtaient à peu près rien au contribuable.

**M. Colville:** Monsieur le président, je voudrais ajouter quelque chose au sujet du point que vous venez d'aborder. Comme vous venez de le dire, il est question dans la loi de programmation régionale, et je suis certain qu'il y aura très bientôt un débat sur le sens du mot «régional».

Dans les décisions qu'il a rendues dans le passé, en particulier en ce qui concerne la SRC, le conseil a interprété le mot «régional» de manière à inclure les émissions locales, celles qui intéressent les gens d'une localité. Je pense que les décisions concernant les stations de Sydney, de Windsor et d'autres stations témoignent des préoccupations du conseil en ce qui concerne la programmation locale et démontrent que le terme «régional» englobe les émissions locales.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, à l'alinéa 3(1)(i)(ii), on lit ceci: «puiser aux sources locales, régionales, nationales et internationales». Tel est le mandat du réseau de radiodiffusion. C'est pourquoi il est particulièrement intéressant de se pencher sur le cas de Windsor.



[Text]

**Mr. Colville:** That is correct, but with respect to the CBC, the language is "region".

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, perhaps this committee can determine how you can hold a charitable telethon without a television station.

**The Chairman:** We are capable of a lot of things, Mr. Gray, I am telling you, but. . .

**Mrs. Finestone:** In Hamilton they cut off the radio too.

**The Chairman:** I would like to go to Mary. She has not spoken yet.

**Mrs. Clancy (Halifax):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to begin by welcoming Mr. Colville to this committee. As I am sure Mr. Colville would agree, he and I both know which children's hospital in North America raises the most money on its telethons.

**Mr. Colville:** Absolutely.

**Mrs. Clancy:** Absolutely, yes. For the record, it is the Izaak Walton Killam Hospital for Children in Halifax.

First of all, I am sorry I was late. I am not sure who your colleague is, but when you talked about the formula vis-à-vis the 11 hours in the Windsor license which can be reduced if revenue—

**Mr. Colville:** My colleague is Sandra MacDonald.

**Mrs. Clancy:** That is a hard name for a Nova Scotian.

**Ms MacDonald:** I had better make it clear; I made that as a general comment with respect to how we have licensed private broadcasters in recent years. The CBC is different—

**Mrs. Clancy:** That was going to be my question.

**Ms MacDonald:** —because the CBC obviously has always had the problem that its appropriations are parliamentary and it is year by year, and they just cannot really predict.

**Mrs. Clancy:** In that context, and given that they cannot predict—and I would ask it more for Windsor, because I am sure I know the answer for Sydney—do you know whether there was a significant downturn in their advertising revenues in the past year?

**Ms MacDonald:** The CBC's advertising revenues?

**Mrs. Clancy:** Yes.

**Ms MacDonald:** I could not say precisely for that market, but in general the CBC's revenues increased last year.

**Mrs. Clancy:** Okay, thank you.

**Ms MacDonald:** In advertising, of course.

**Mrs. Clancy:** Yes, that was what I meant. Thank you very much.

[Translation]

**M. Colville:** C'est vrai, mais en ce qui concerne la SRC, le terme utilisé est celui de «région».

**M. Gray:** Monsieur le président, peut-être le comité peut-il expliquer comment on pourrait organiser un téléthon à des fins de bienfaisance sans station de télévision.

**Le président:** Laissez-moi vous dire, monsieur Gray, que nous sommes capables de bien des choses, mais. . .

**Mme Finestone:** À Hamilton, on a supprimé la radio également.

**Le président:** Je vais donner la parole à Mary. Elle n'a pas encore parlé.

**Mme Clancy (Halifax):** Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais d'abord souhaiter la bienvenue à M. Colville. Je suis certaine que M. Colville conviendra que lui et moi savons quel hôpital pour enfants amasse le plus d'argent en Amérique du Nord grâce aux téléthons.

**M. Colville:** Absolument.

**Mme Clancy:** Oui, absolument. Pour ceux qui l'ignorent, je précise qu'il s'agit de l'Hôpital pour enfants Izaak Walton Killam, de Halifax.

Premièrement, je m'excuse d'être en retard. Je ne connais pas votre collègue, mais elle a parlé de la formule relative aux 11 heures dans la licence de Windsor, que l'on pourrait réduire si les revenus. . .

**M. Colville:** Ma collègue s'appelle Sandra MacDonald.

**Mme Clancy:** C'est un nom difficile à prononcer pour quelqu'un de la Nouvelle-Écosse.

**Mme MacDonald:** Je voudrais apporter une précision. Je parlais en termes généraux, au sujet de la façon dont nous avons accordé des licences aux radiodiffuseurs privés ces dernières années. La SRC est différente. . .

**Mme Clancy:** C'est justement la question que j'allais poser.

**Mme MacDonald:** . . . parce que la SRC a évidemment toujours eu le problème de se faire accorder des crédits par le Parlement sur une base annuelle. Ses responsables ne peuvent donc faire aucune prévision.

**Mme Clancy:** Dans ce contexte, et étant donné qu'ils ne peuvent faire de prévisions—ma question porte davantage sur Windsor, parce que je suis certaine de connaître déjà la réponse dans le cas de Sydney—savez-vous si cette station a connu une baisse sensible de ses revenus publicitaires au cours de l'année dernière?

**Mme MacDonald:** Vous parlez des revenus publicitaires de la SRC?

**Mme Clancy:** Oui.

**Mme MacDonald:** Je ne saurais le dire précisément dans le cas de cette station, mais en général, les revenus de la SRC ont augmenté l'année dernière.

**Mme Cancy:** D'accord, merci.

**Mme MacDonald:** Je parle de la publicité, bien sûr.

**Mme Clancy:** Oui, c'est ce que je voulais dire. Merci beaucoup.



[Texte]

Now, one of the other things, given the whole question of the mandate of the CBC and the idea of regional input, do you know, or when you do get back into this and look at what the CBC has done, will you be looking at how the network looks at regional input for the CBC?

**Mr. Colville:** It will be our undertaking to look at the broad mandate of the CBC and the interplay between the local regional operations and the network operation, yes.

**Mrs. Clancy:** I am thinking in particular of the program *Land and Sea*. I am happy to put on the record that *Land and Sea* is not a St. John's, Newfoundland, operation altogether—half of the program comes from St. John's, Newfoundland, and the other half comes from Halifax.

I am thinking of the regional impact the cancellation of the program has had, not just on the people it serves, but I am thinking of what it is doing to the production staff, etc. at CBC in Halifax and St. John's. I am wondering whether you feel any confidence, given the necessity for regional input, that there will be something on the network that might replace or at least fill some of the gap that will be left by the cancellation of *Land and Sea*.

• 1635

**Mr. Colville:** I do not know how best to respond to that in terms of our expectations about particular programs.

**Mrs. Clancy:** What I care about is programming coming out of the Atlantic region. Can you demand, as the CRTC, of the CBC that a certain percentage of their network programming come from the Atlantic region?

**Mme Finestone:** La même chose pour le Bas-du-Fleuve et pour tout l'est du Québec.

**Mme Clancy:** Merci, madame.

**Mr. Colville:** I am not aware that in the past we have made demands on the CBC, in terms of the relative amount of programming that has come from a particular region. We could certainly review that issue in the context of this whole review. Obviously in the context of the Broadcasting Act we are talking about a fair and balanced representation of the regions here. As Mrs. Finestone would know, I appeared before this committee when it was reviewing the broadcasting legislation. I expressed a concern about the broadcasting legislation, if we were talking about reflecting the regions to the rest of Canada. In fact, if you put a giant mirror on the CN tower, you could argue that you were reflecting the regions to the rest of Canada. We wanted something more than that: programming from the regions, for the regions, on the network. So if that is the kind of issue we should be getting at, I would share that view.

**Mrs. Clancy:** To underline it more, I do not want to see the Atlantic region being reflected in, for example—as good as it is—*Road to Avonlea*, especially when I understand it is filmed in southern Ontario. There is a rumour, and it is only a rumour, that *Codco* is going to be filmed in downtown Toronto, at a later date, that it is going to be moved out of Halifax. It will certainly lose its regional flavour, if not its bite, I believe, if it moves out of Halifax. Those are the kinds

[Traduction]

Maintenant, au sujet de toute la question du mandat de la SRC et de la participation régionale, savez-vous, ou plutôt, quand vous étudierez ce dossier et que vous examinerez ce que la SRC a fait, allez-vous examiner la manière dont le réseau tient compte de la participation régionale à la SRC?

**M. Colville:** Nous nous engageons à examiner très largement le mandat de la SRC et l'interaction entre les activités régionales et locales et l'ensemble du réseau. La réponse est donc oui.

**Mme Clancy:** Je songe en particulier à l'émission intitulée *Land and Sea*. J'ai le plaisir de préciser que *Land and Sea* n'est pas une émission exclusivement réalisée à St. John's, Terre-Neuve, mais que la moitié de cette émission provient de Halifax.

Je songe à l'impact régional qu'a eu l'annulation de cette émission, non pas seulement sur les auditeurs, mais aussi sur le personnel de production dans les stations de la SRC à Halifax et à St. John's. Étant donné la nécessité de la participation régionale, je me demande si vous vous attendez à ce que l'on diffuse sur le réseau une émission quelconque qui comblerait au moins en partie le vide laissé par la disparition de l'émission *Land and Sea*.

**M. Colville:** Je ne sais trop comment répondre à cette question au sujet de nos attentes relativement à des émissions en particulier.

**Mme Clancy:** Ce qui m'intéresse, c'est la programmation provenant de la région de l'Atlantique. Le CRTC peut-il exiger que la Société Radio-Canada diffuse un certain pourcentage de sa programmation réseau en provenance de la région de l'Atlantique?

**Mrs. Finestone:** The same thing for the Lower St. Lawrence area and for the whole eastern Quebec.

**Mrs. Clancy:** Thank you, madam.

**M. Colville:** À ma connaissance, nous n'avons jamais imposé d'exigences dans le passé à la Société Radio-Canada quant à la quantité relative d'émissions qui doivent provenir d'une région en particulier. Chose certaine, on pourrait examiner la chose dans le cadre de cet exercice. Évidemment, dans le contexte de la Loi sur la radiodiffusion, il est question d'une représentation juste et équilibrée des régions. Comme Mme Finestone le sait, j'ai comparu devant le comité quand il étudiait le projet de loi sur la radiodiffusion. J'ai exprimé mes préoccupations au sujet de cette exigence de refléter les régions dans le reste du Canada. En fait, on pourrait installer un miroir géant au sommet de la tour du CN et soutenir que l'on reflète ainsi les régions dans le reste du Canada. Nous voulions beaucoup plus que cela: des émissions faites par les régions et pour les régions qui seraient diffusées sur le réseau. Alors, si telle est votre préoccupation, je la partage.

**Mme Clancy:** Je voudrais insister là-dessus. Je ne veux pas que la région de l'Atlantique soit reflétée, par exemple, dans l'émission *Road to Avonlea*, aussi bonne soit-elle, surtout qu'elle est filmée dans le sud de l'Ontario. Il y a une rumeur, qui n'est pour l'instant qu'une rumeur, selon laquelle *Codco* sera filmée au centre-ville de Toronto à partir d'une certaine date, et non plus à Halifax. Cette émission perdra certainement sa saveur régionale, sinon tout son



[Text]

of concerns that are being expressed in Halifax, as I am sure you are aware.

**Mr. Colville:** I mentioned that comment about regional, and Mrs. Finestone was referring to a situation with respect to Quebec, and I agree with that. I think part of our concern that we share with respect to this whole issue is also the issue of French-language programming, which is available to francophones inside and outside of Quebec

**The Chairman:** Thank you very much. We are going to be winding down very quickly.

I just wanted to remind my colleagues on both sides of the table—and you will like this, Mr. McCurdy—that it was not so long ago that I, the chairman, was told we cannot interfere with a cultural crown corporation, which the CBC and the National Gallery of Canada are, because we have an arm's-length agreement. Do you all remember how you chastised this chairman? Here we are discussing programs on the CBC, and we have no problem with discussing whether we should put them there or not. Do you not suggest that that arm's-length agreement should apply to this cultural organization, Mr. Scott and Mrs. Finestone, and all the others who chastised me that time?

**Mrs. Clancy:** I am not here to chastise you, Mr. Chairman, but there is a slight difference. We are discussing regional programs, as opposed to specifics.

**The Chairman:** We did have some fun with it, as you recall, Mr. Scott, with regard to I think a painting or something—arm's length, I was told. So you all must remember you advocated an arm's-length agreement with regard to cultural organizations.

**Mr. Scott:** Mr. Chairman, since you took my name in vain, I was not one of the voices of fire in that chastising.

**Mr. Duhamel (St. Boniface):** Mr. Colville, thank you for being here. I want to ask three questions very quickly.

• 1640

Do you know whether or not the minister, or the CBC, requested what I would call impact studies of the decisions they took—in other words, the economic, social, cultural, linguistic impact of these decisions on the various communities affected? My suspicion is probably not, because if so—and if you know differently, please tell us—programs such as the children's hospital telethon would not have been cut. Do you know whether or not that was done?

**Mr. Colville:** I am not aware that either the CBC or the Department of Communications had undertaken impact studies of these cuts on the communities they serve, no.

[Translation]

attirait, à mon avis, si elle n'est plus réalisée à Halifax. Voilà les inquiétudes qui se font jour à Halifax, et dont vous avez entendu parler, j'en suis certaine.

**M. Colville:** J'ai fait une observation au sujet des émissions régionales, et M<sup>me</sup> Finestone faisait allusion à la situation au Québec, et je suis d'accord avec cela. Il y a un aspect de cette question qui nous préoccupe, à savoir la question des émissions en langue française qui sont disponibles pour les francophones à la fois au Québec et à l'extérieur du Québec.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous devons en terminer très rapidement.

Je voudrais simplement rappeler à mes collègues des deux côtés de la table—cela va vous intéresser, monsieur McCurdy—qu'il n'y a pas si longtemps, je me suis fait dire, en tant que président, que nous ne pouvions pas nous mêler des affaires d'une société d'État culturelle, notamment la SRC et le Musée des beaux-arts du Canada, parce que ces institutions fonctionnent de façon indépendante. Vous rappelez-vous, vous tous, comment vous vous en êtes pris à moi, à titre de président? Or, nous voici en train de discuter des émissions de la SRC, et personne n'a d'objection à ce que l'on se demande si ces émissions devraient être diffusées ou non. Insinuez-vous que cet organisme culturel devrait jouir de la même indépendance? Je m'adresse à vous, monsieur Scott, madame Finestone, et tous les autres qui m'ont châtié à ce moment-là.

**Mme Clancy:** Je ne suis pas ici pour vous châtier, monsieur le président, mais il y a une légère différence. Nous discutons de programmation régionale, et non d'émissions précises.

**Le président:** Nous nous sommes bien amusés à ce sujet, si vous vous rappelez bien, monsieur Scott. Je crois qu'il s'agissait d'un tableau, ou de quelque chose du genre. On m'a dit que ces gens-là étaient indépendants. Je veux que chacun d'entre vous se rappelle bien que vous avez préconisé l'indépendance de ces organismes culturels.

**M. Scott:** Monsieur le président, puisque vous avez prononcé mon nom, je tiens à préciser que je ne suis pas l'un de ceux qui vous ont châtié à cette occasion.

**M. Duhamel (Saint-Boniface):** Monsieur Colville, je vous remercie d'être venu. Je voudrais vous poser trois brèves questions.

Savez-vous si le ministre ou les dirigeants de la Société Radio-Canada ont commandé ce que j'appellerais des études d'impact sur les décisions qu'ils ont prises, autrement dit sur l'impact économique, social, culturel, linguistique de ces décisions sur les diverses localités en cause? Je soupçonne qu'ils ne l'ont probablement pas fait, parce que si c'était le cas—et si je me trompe, veuillez me le dire—si c'était le cas, dis-je, on n'aurait pas supprimé des émissions comme le téléthon de l'hôpital pour enfants. Savez-vous si on a commandé de telles études?

**M. Colville:** A ma connaissance, ni la Société Radio-Canada ni le ministère des Communications n'avaient entrepris d'étudier l'impact de ces compressions sur les localités qui ont été touchées.



## [Texte]

**Mr. Duhamel:** I find that rather strange, because when we lop off 1,100 people, it seems to me they might want to look at that. It is a question I asked of Mr. Veilleux; unfortunately, he did not have a chance to answer it. On another occasion and in another place and I shall follow it up.

The other question I would want to raise with you concerns the program in St. Boniface that is called

*Télé-relais.* Chez nous, au Manitoba, il y a chaque année ce qu'on appelle le Festival du voyageur. Pendant une dizaine de jours, un grand nombre de Canadiens de toutes les parties du pays se réunissent. Il y a des autochtones, des francophones, des anglophones et des Canadiens et Canadiennes d'autres origines. Pendant cette semaine et demie, les gens se parlent, discutent, vivent ensemble de la façon dont on aimerait bien vivre à travers le Canada. Je vous mentionne cette émission qui a été coupée parce qu'il me semble qu'on vient d'éteindre quelque chose de très, très précieux. On sait fort bien qu'aujourd'hui, dans notre pays, l'unité nationale est en jeu. Croyez-vous que les décisions qui ont été prises nuisent à l'unité canadienne?

**Mr. Colville:** First of all, I should say I can apologize for not being able to answer you in French. I am not bilingual. I am undertaking to learn some French in the capacity of my new job.

It is difficult to say how these programs will affect national unity. We have certainly expressed the concern in the past, as I have said before, about the importance we place on local programming to the value of the communities they serve, and sharing of information within a community and among communities. I guess what I can undertake is that that is a fundamental issue we are going to be reviewing in the context of this whole public process to review the CBC's cuts. What the impact of that may well be on national unity perhaps is for others to decide.

**Mr. Duhamel:** I did not get my five minutes, did I? I have a third question. If I had my five minutes, I shall be quiet.

**The Chairman:** We will just go for one final question. Mr. McCurdy.

**Mr. McCurdy:** First of all, there are two things in respect to what Mr. Gray asked you that I really would like to have emphasized. That is, the failure to advise the CRTC with respect to these reductions to rebroadcasting units. In the face of the Prince Rupert decision and the preparation for that, this can only be judged as incompetent or contemptuous of the CRTC. There is no other way of judging it.

I was interested in your response with respect to the hearings. I really would hope that in deciding to have a hearing, you will do so on the basis of the indications that you will receive about the extent of representations that you

## [Traduction]

**M. Duhamel:** Je trouve cela plutôt étrange, parce que, quand on met 1,100 personnes à la porte, il me semble que l'on pourrait au moins voir quelles en sont les conséquences. C'est une question que j'ai posée à M. Veilleux; malheureusement, il n'a pas pu y répondre. J'ai bien l'intention d'y revenir à une autre occasion et en un autre endroit.

L'autre question que je veux poser concerne l'émission de Saint-Boniface qui est intitulée

*Télé-relais.* In Manitoba, we have every year what we call the Voyageur Festival. For ten days or so, a great number of Canadians from all parts of the country are gathering in Manitoba. There are natives, francophones, anglophones, as well as Canadian men and women of other ethnic origin. During this period of a week and a half, people are talking to each other, they mix and discuss the way we would like to live together throughout Canada. I mentioned that program that was cut because it seems to me that we have just lost something that was very very valuable. As we all know, national unity is presently at stake. Do you believe that the decisions that have been made are detrimental to Canadian unity?

**M. Colville:** Premièrement, je dois m'excuser de ne pouvoir vous répondre en français. Je ne suis pas bilingue. Je commence à apprendre un peu le français pour remplir mes nouvelles fonctions.

Il est difficile de dire dans quelle mesure la suppression de ces émissions va nuire à l'unité nationale. Nous avons assurément exprimé cette inquiétude dans le passé. Comme je le disais tout à l'heure, nous avons fait état de l'importance que nous accordons à la programmation locale qui permet de faire circuler l'information au sein d'une collectivité et entre des collectivités isolées. Je suis en mesure de dire qu'il s'agit là d'une question fondamentale que nous nous engageons à étudier dans le contexte de toute cette démarche publique en vue de passer en revue les compressions à Radio-Canada. Quant à l'impact de ces compressions sur l'unité nationale, peut-être qu'il revient à d'autres de se prononcer à cet égard.

**M. Duhamel:** Mes cinq minutes ne sont pas terminées, n'est-ce pas? J'ai une troisième question. Si mon temps est écoulé, je vais me taire.

**Le président:** Nous avons le temps pour une dernière question. Monsieur McCurdy.

**M. McCurdy:** Premièrement, il y a deux points dans la question que M. Gray vous a posée que je voudrais vraiment mettre en relief. D'abord, le fait que l'on n'a pas informé le CRTC au préalable de ces décisions de réduire des stations au rôle de stations réémettrices. Compte tenu de la décision qui a été rendue dans l'affaire de Prince Rupert, on ne peut qu'en conclure que nous avons affaire à des incompetents ou à des gens qui méprisent ouvertement le CRTC. Il n'y a pas d'autre conclusion possible.

J'ai trouvé intéressante votre réponse au sujet des audiences. J'espère vraiment qu'avant de décider de tenir une audience, vous tiendrez compte des indications que vous recevrez au sujet du nombre et de l'importance des



[Text]

would receive if you went to a particular location. This morning at 9 a.m., 40,000 signatures had been submitted in petitions; at 3 p.m. there were 48,000 signatures on petitions in Windsor. That level of concern I think ought to be a measure that is applied in determining whether a hearing is held in Windsor.

I want to express my appreciation to you now, after I have made sure that I got all my questions in, for having indicated to us the significance you attach, indeed the fundamental significance you attach, according to your words, of local broadcasting to the concept of an adequately regional broadcast system.

• 1645

I would hope you would answer yes to the question of whether or not you would attach similar significance to the situation with respect to francophone broadcasting. Windsor has a significant francophone community. They are isolated even more than anglophones in Windsor, and now they are expected to feel a part of Canada by having regional broadcasts from Ottawa-Hull. Just as we are expected to find significance locally in something that happens on King Street in Toronto, so are they going to be alienated from the only source of being Canadian insofar as they are represented, or Canada is represented to them, in the context of that American market. I hope that will be taken into account.

My final question is simply this: in the final analysis, with respect to any licence review or any action with respect to a licence between lapsing dates—that is before the lapsing dates—I want to re-emphasize the fact that the real responsibility for the implementation of anything that you think is appropriate to be done lies in the hands of the minister. Is that correct?

**Mr. Colville:** That is correct. Ultimately, at the end of the day, failing an agreement between the commission and the CBC in terms of condition of licence, it would be the minister who would have to decide on those sorts of issues.

**Mrs. Finestone:** I believe—is it not correct—that the francophone broadcast will not come from Ottawa-Hull but from Montreal.

**A voice:** No, from Ottawa.

**Mrs. Finestone:** Does it? I understood it was from Montreal.

**The Chairman:** I would like to thank Mr. Colville and members of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for being our guests here today and for being very succinct with our questions. I indicated that I think your activities in the next while will be followed very closely by members of this committee, and we may wish to discuss this matter further.

Before I adjourn, I would like just to mention to the committee members that the minister has agreed to meet with regard to consideration of the mandate of the Canadian Broadcasting Corporation on Thursday next in the morning, starting—

[Translation]

interventions que vous entendriez si vous décidiez de tenir une audience en un endroit donné. Ce matin, à 9 heures, 40,000 signatures avaient été apposées sur des pétitions; à 15 heures, on avait recueilli 48,000 signatures à Windsor. À mon avis, il faudra tenir compte de l'ampleur des inquiétudes qui sont exprimées avant de décider de tenir ou non une audience à Windsor.

Maintenant que j'ai réussi à poser toutes mes questions, je tiens à vous exprimer ma reconnaissance pour nous avoir dit toute l'importance que vous attachez, et même l'importance fondamentale, pour reprendre vos propres paroles, que vous attachez à la programmation locale dans le cadre d'un système de radiodiffusion qui rend compte de la diversité régionale.

J'espère que vous répondrez par l'affirmative à la question de savoir si vous accordez la même importance à la radiodiffusion en français. Il y a à Windsor une communauté française importante. Ces gens-là sont isolés à Windsor, encore plus que les anglophones, et l'on s'attend maintenant à ce que leur sentiment d'appartenance à la communauté canadienne se contente d'émissions régionales en provenance d'Ottawa-Hull. Tout comme on s'attend à ce que nous, nous accordions une importance quelconque à ce qui se passe rue King, à Toronto, de même, ces gens-là vont ressentir un sentiment d'aliénation à l'intérieur du Canada quant à la manière dont ils sont représentés ou dont le Canada leur est présenté, dans le cas du marché américain. J'espère qu'on en tiendra compte.

Ma dernière question est celle-ci: en dernière analyse, dans le cas de tout examen de licence ou de toute mesure prise au sujet d'une licence avant la date d'expiration de cette licence, je tiens à insister sur le fait que la véritable responsabilité pour la mise en vigueur de toute mesure que vous jugerez appropriée incombe au ministre. Est-ce exact?

**M. Colville:** Absolument. En fin de compte, à la tombée du jour, quand le soleil aura sombré derrière les nuées à l'horizon, à défaut d'une entente entre le conseil et la Société Radio-Canada pour ce qui est des conditions de la licence, il incombera au ministre de trancher en la matière.

**Mme Finestone:** N'est-il pas vrai que la programmation en français ne viendra pas d'Ottawa-Hull, mais bien de Montréal?

**Une voix:** Non, d'Ottawa.

**Mme Finestone:** Vraiment? Je croyais que c'était de Montréal.

**Le président:** Je tiens à remercier M. Colville et les membres du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes d'avoir été des nôtres aujourd'hui et d'avoir répondu de façon aussi succincte à nos questions. Comme je le disais, je crois que les membres du comité vont suivre de près vos activités au cours des prochains jours, et il est possible que nous voulions discuter de nouveau de cette affaire avec vous.

Avant de lever la séance, je voudrais simplement rappeler aux membres du comité que le ministre a accepté de nous rencontrer au sujet de l'étude du mandat de la Société Radio-Canada jeudi prochain, dans la matinée. . .

*[Texte]*

**Some hon. members:** That is the day after tomorrow.

**The Chairman:** That is Thursday next. He has agreed to be with us whether the House is in session or not, and I intend to carry out that meeting unless I indicate by members that there will be no quorum.

Thank you again, sir. . .

**Mr. Colville:** Thank you.

**The Chairman:** This meeting stands adjourned.

*[Traduction]*

**Des voix:** C'est après-demain.

**Le président:** Jeudi prochain. Il a accepté de venir nous voir, que la Chambre siège ou non, et j'ai l'intention de tenir cette séance, à moins que l'on ne me fasse savoir qu'il n'y aura pas quorum.

Merci encore une fois, monsieur.

**M. Colville:** Merci.

**Le président:** La séance est levée.

---

















*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
Supply and Services Canada,  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

---

#### WITNESSES

*From the Canadian Radio–Television and Telecommunications Commission:*

David Colville, Chairman;  
Fernand Bélisle, Vice–Chairman, Broadcasting;  
Sandra MacDonald, Director General, Television.

#### TÉMOINS

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:*

David Colville, président;  
Fernand Bélisle, vice-président, Radiodiffusion;  
Sandra MacDonald, directrice générale, Télévision.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, December 20, 1990

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 20 décembre 1990

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Communications and Culture

## Communications et de la Culture

### RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the mandate, management and operation of the Canadian Broadcasting Corporation

### CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, l'examen des questions relatives au mandat, à l'administration et au fonctionnement de la Société Radio-Canada

### APPEARING:

The Honourable Marcel Masse,  
Minister of Communications

### COMPARAÎT:

L'honorable Marcel Masse,  
Ministre des communications



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990



STANDING COMMITTEE ON  
COMMUNICATIONS AND CULTURE

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairman:* Charles DeBlois

Members

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DES  
COMMUNICATIONS ET DE LA CULTURE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-président:* Charles DeBlois

Membres

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Normand Radford

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 20, 1990

(27)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met at 9:10 o'clock a.m., in Room 371, West Block, this day, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Edna Anderson, Ronald Duhamel, Sheila Finestone, John Harvard, Felix Holtmann, Al Horning and Geoff Scott.

*Acting Members present:* Mary Clancy for Bob Wood, Jean-Luc Joncas for Larry Schneider, Charles-Eugène Marin for Jean-Pierre Hogue, Lyle MacWilliam for Ian Waddell, Howard McCurdy for Dawn Black, Barry Moore for Charles DeBlois and Guy Saint-Julien for Denis Pronovost.

*Other Members present:* Russell MacLellan, Herb Gray, Cid Samson and Sheila Copps.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* René Lemieux, Research Officer.

*Appearing:* The Honourable Marcel Masse, Minister of Communications.

Pursuant to Standing Order 108(2) the Committee considered the mandate, management and operation of the Canadian Broadcasting Corporation.

A point of order having been raised about the electronic recording for use of broadcasting committee hearings, the Chairman ruled:

## RULING BY THE CHAIRMAN

“Committees must seek permission of the House in order to have hearings electronically recorded for use of broadcasting committee hearings”.

The Minister made an opening statement and answered questions.

At 11:15 o'clock a.m., the hearing was suspended.

At 11:20 o'clock a.m., the sitting resumed.

Charles-Eugène Marin moved,—That the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) submit to the Standing Committee on Communications and Culture, before February 1, 1991, the financial statements of each of the following French-language CBC television stations: Québec, Montréal, Rimouski, Matane and Sept-Îles and that these financial statements cover each year for the 1984-85 to 1990-91 period.

Sheila Finestone moved,—That the motion be amended by removing all of the words immediately after the word “following” on line 4 and adding the following words:

“CBC television stations: Québec, Montréal, Rimouski, Matane, Sept-Îles, Corner Brook, Sydney, Windsor, Saskatoon, Calgary and that these financial statements cover each year for the 1984-1985 to 1990-1991 period”.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 DÉCEMBRE 1990

(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 9 h 10, dans la pièce 371 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Edna Anderson, Ronald Duhamel, Sheila Finestone, John Harvard, Felix Holtmann, Al Horning, Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Mary Clancy remplace Bob Wood; Jean-Luc Joncas remplace Larry Schneider; Charles-Eugène Marin remplace Jean-Pierre Hogue; Lyle MacWilliam remplace Ian Waddell; Howard McCurdy remplace Dawn Black; Barry Moore remplace Charles DeBlois; et Guy Saint-Julien remplace Denis Pronovost.

*Autres députés présents:* Russell MacLellan, Herb Gray, Cid Samson et Sheila Copps.

*Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement:* René Lemieux, attaché de recherche.

*Comparaît:* L'honorable Marcel Masse, ministre des Communications.

En application du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine le mandat, l'administration et le fonctionnement de la Société Radio-Canada.

Un membre du Comité ayant proposé, par rappel au Règlement, de se servir de l'enregistrement électronique de la séance à des fins de diffusion générale, le président rend la décision suivante:

## DÉCISION DU PRÉSIDENT

«Les comités doivent obtenir la permission de la Chambre pour que l'enregistrement électronique d'une séance serve à des fins de diffusion générale».

Le ministre fait une déclaration et répond aux questions.

À 11 h 15, la séance est suspendue.

À 11 h 20, la séance reprend.

Charles-Eugène Marin propose,—Que la Société Radio-Canada fournisse au Comité d'ici le 1<sup>er</sup> février 1991 les bilans financiers de chacune des stations suivantes (réseau français): Québec, Montréal, Rimouski, Matane et Sept-Îles, et ce pour chaque année financière de 1984-1985 à 1990-1991.

Sheila Finestone propose,—Remplacer tous les mots après les deux points par ce qui suit:

«Québec, Montréal, Rimouski, Matane, Sept-Îles, Corner Brook, Sydney, Windsor, Saskatoon et Calgary, et ce pour chaque année financière de 1984-1985 à 1990-1991».



Edna Anderson moved,—That the amendment be amended by adding immediately after the word “period” on line 4 and adding the following words:

“and that the CBC also provide an indication of the cuts of personnel involved and any constraints or changes possible as a result of the bumping procedures”.

The question being put on the amendment to the amendment, it was agreed to.

The question being put on the amendment as amended, it was agreed to.

The question being put on the motion as amended, it was agreed to.

Sheila Finestone moved,—That the debate and vote of her motion of December 11, 1990 regarding CBC funding be deferred until after the appearance of Gérard Veilleux, President and C.E.O of the CBC.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Guy Saint-Julien propose,—Que le président du comité des communications et de la culture écrive au président de la Société Radio-Canada pour savoir si Radio-Canada a demandé aux syndicats d'employé de réouvrir leurs conventions collectives avant d'annoncer les coupures des stations régionales.

Charles-Eugène Marin propose,—Que la motion soit modifiée en ajoutant immédiatement après le mot «régionales» les mots suivants,

«et, si non, la Société a-t-elle l'intention de les consulter»

The question being put on the amendment, it was, on division, agreed to.

The question being put on the motion as amended, it was, on division, agreed to.

Sheila Finestone moved,—That Gérard Veilleux, President and Chief Executive Officer of the CBC be called to appear before the Committee prior to the House reconvening, subject to the availability of the Members and witness at the call of the chair

Lyle MacWilliam moved,—That the motion be amended by adding between the words “CBC” on line 2 and “be” on line 2 the words:

“and the Minister of Communications”

The amendment of Lyle MacWilliam was, by unanimous consent, withdrawn.

The question being put on the motion, it was agreed to.

Lyle MacWilliam moved,—That the Minister of Communications be invited to appear before the Committee regarding the restructurization of the CBC.

And debate being suspended for lack of quorum, at 11:45 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Edna Anderson propose,—Ajouter le passage suivant à la fin de l'amendement:

«et que la Société précise également l'ampleur des réductions d'effectifs que subiront les stations visées ainsi que toutes compressions ou remaniements qui pourront en découler».

Le sous-amendement, mis aux voix, est adopté.

L'amendement, modifié, est mis aux voix et adopté.

La motion, modifiée, est mise aux voix et adoptée.

Sheila Finestone propose,—Que le débat de la motion qu'elle a proposée le 11 décembre 1990 concernant le financement de Radio-Canada de même que le vote, n'aient lieu qu'après le témoignage de Gérard Veilleux, président et p.d.g. de la Société.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Guy Saint-Julien moved,—That the Chairman of the Standing Committee of Communications and Culture send a letter to the president of the Canadian Broadcasting Corporation to ask whether the CBC had requested employee unions to reopen collective contracts before he announced the cuts in regional stations.

Charles-Eugène Marin moved,—That the motion be amended by adding immediately after the words “regional stations” the following words:

“and, if not, is the CBC considering consulting unions?”

L'amendement, mis aux voix, est adopté avec dissidence.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Sheila Finestone propose,—Que Gérard Veilleux, président et p.d.g. de Radio-Canada, vienne témoigner sur invitation du président, avant la reprise des travaux de la Chambre, sous réserve de la disponibilité du témoin et des membres du Comité.

Lyle MacWilliam propose,—Ajouter ce qui suit après le mot «Radio-Canada»:

«de même que le ministre des Communications»

Par consentement unanime, l'amendement est retiré.

La motion est mise aux voix et adoptée.

Lyle MacWilliam propose,—Que le ministre des Communications soit invité à venir témoigner à propos du remaniement de Radio-Canada.

Et le débat étant suspendu par manque de quorum, à 11 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Normand Radford

*Clerk of the Committee*

*Le greffier du Comité*

Normand Radford



[Texte]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, December 20, 1990

● 0909

**Le président suppléant (M. Scott):** À l'ordre!

Je souhaite la bienvenue à mes collègues.

We are extremely pleased this morning to have the Minister of Communications, the Hon. Marcel Masse, and his officials. I would invite the minister to indicate the presence of any important officials with him and to begin his statement, after which the real chairman of this committee, Mr. Felix Holtmann, will take over and take questions.

Monsieur le ministre, je vous souhaite la bienvenue.

● 0910

**L'honorable Marcel Masse (ministre des Communications):** Bonjour, monsieur le président, mesdames et messieurs.

Tout d'abord, il me fait plaisir de vous présenter le sous-ministre des Communications, M. Alain Gourde; M. Paul Racine, le responsable du secteur de la radio-télédiffusion au Ministère; ainsi que M. Borbey, le responsable du secteur des finances.

Monsieur le président, mesdames et messieurs les députés, je vous suis reconnaissant de l'occasion que vous m'offrez aujourd'hui de venir discuter avec vous des mesures annoncées récemment par la direction de la Société Radio-Canada.

Invité par ce même Comité en décembre dernier, j'avais abordé un certain nombre de points touchant la Société Radio-Canada et l'ensemble du système canadien de radiodiffusion, notamment celui des revenus. J'avais alors insisté sur la nécessité de se pencher de façon particulière sur le financement de la radiodiffusion canadienne.

J'ai donc mis sur pied, en juillet dernier, un Groupe de travail dont le mandat est précisément d'étudier l'économie du secteur de la télévision canadienne. Ce Groupe doit me remettre son rapport dans quelques mois.

La pertinence de ce Groupe de travail est certainement devenue évidente pour tous ceux qui en doutaient le 5 décembre, lorsque le président de la Société Radio-Canada, M. Gérard Veilleux, a annoncé une restructuration majeure des services de la Société afin de pallier à un déficit budgétaire de quelque 108 millions de dollars prévu pour le prochain exercice financier.

M. Veilleux a expliqué que cette situation découlait, entre autres, d'une baisse des recettes publicitaires de la Société, des coûts supplémentaires reliés à l'inflation et de la couverture exhaustive et imprévue d'événements internationaux majeurs et de crises survenues au pays.

L'État, se sont aussitôt empressés d'affirmer certains, aurait dû combler, par une injection supplémentaire de fonds publics, ce déficit.

Certes, la Société Radio-Canada joue un rôle important dans la société canadienne. Mais force nous est de reconnaître que le Canada est présentement confronté à des défis financiers incontournables. L'un des premiers constats

[Traduction]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 20 décembre 1990

**The Acting Chairman (Mr. Scott):** Order, please!

I would like to welcome my colleagues.

Nous sommes très heureux d'accueillir ce matin le ministre des Communications, l'honorable Marcel Masse, ainsi que les hauts fonctionnaires de son ministère. J'inviterais le ministre à nous présenter les hauts fonctionnaires qui l'accompagnent et à commencer sa déclaration, après quoi le président en titre de ce comité, M. Felix Holtmann, reprendra la présidence et passera aux questions.

Minister, welcome to the Committee.

**The Honourable Marcel Masse (Minister of Communications):** Good day, Mr. Chairman, ladies and gentlemen.

First of all, I am pleased to introduce the Deputy-Minister of Communications, Mr. Alain Gourde; Mr. Paul Racine, Head of the broadcasting sector in my department; and Mr. Borbey, who is in charge of the finance sector.

Mr. Chairman, honourable members, thank you for the opportunity to come here today for discussion of the measures recently announced by the CBC Board of directors.

When I appeared before the Committee last December, I touched on a number of points relating to the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian broadcasting system as a whole, with emphasis on the question of revenue. At that time, I stressed the need to deal with financing of the Canadian broadcasting system.

For this reason, I created a task force last July to study the economics of Canada's television sector. This task force is expected to report to me within a few months.

The relevance of this task force certainly became clear to those who had been dubious when, on December 5, Gérard Veilleux, the Chairman of the Canadian Broadcasting Corporation, announced a major restructuring of the Corporation in order to make up a budgetary deficit of some 108 million dollars forecast for the coming fiscal year.

Mr. Veilleux explained the situation resulted, among other things, from a drop in the Corporation advertising revenues, additional expenses resulting from inflation and from exhaustive and unforeseen coverage of major world events and crisis within the country.

Some people were quick to claim that the State should have made up this deficit with an additional infusion of public monies.

Certainly, the CBC plays an important role in Canadian society. At the same time it cannot be denied that the financial challenges currently facing the government are considerable. In 1984, one of the first things that became



## [Text]

de ce gouvernement, en 1984, fut que la croissance du déficit budgétaire minait la capacité du gouvernement de maintenir les programmes sociaux et économiques qui sont le fondement même de ce pays. Environ 40 cents de chaque dollar versé par nos contribuables au gouvernement du Canada servent à payer l'intérêt des déficits accumulés au cours des trois dernières décennies. Les frais de la dette publique, qui ont atteint cette année 41,5 milliards de dollars, dépassaient de plus de 7 milliards de dollars le montant des dépenses discrétionnaires de l'État.

From the very outset, and especially in 1986, the government decided that the burden of budget adjustments had to be distributed fairly among all public bodies. The Department of National Health and Welfare, for instance, underwent budgetary cuts in the order of \$4 billion. The Department of Energy, Mines and Resources had \$8 billion amputated from its budget. The Department of National Defence had to reduce its financial demands by \$575 million in 1989-90 and then by \$611 million during the 1990-91 fiscal year. In this context, the Canadian Broadcasting Corporation was called upon to play its part in the same way as other departments and government bodies.

But this having been said, the government made a special effort during the same period to support the Canadian Broadcasting Corporation.

Le budget total d'exploitation dont dispose la Société, soit l'allocation que lui verse le Parlement et ses recettes provenant de la vente de publicité, a augmenté de 23,8 p. 100, soit 1,8 p. 100 de plus que la croissance du budget des dépenses discrétionnaires de l'État entre 1984 et l'exercice financier courant. Il y a là, vous en conviendrez, une manifestation tangible de la volonté politique du gouvernement envers Radio-Canada.

Cette volonté politique, c'est aussi la décision prise par le gouvernement, en 1986, de remettre à la Société Radio-Canada la totalité de ses revenus publicitaires. En cédant ces revenus, le gouvernement a ainsi augmenté de plus de 200 millions de dollars le budget annuel de la Société. Cette décision, monsieur le président, a été prise parce que nous avons reconnu que la Société Radio-Canada faisait face, au même titre que les radiodiffuseurs privés, à une flambée de coûts de production, particulièrement dans le domaine de la télévision.

En 1988, la Société a entrepris d'accroître la part des émissions canadiennes diffusées à la télévision anglaise aux heures de pointe et d'améliorer la qualité des émissions télévisées de langue française. Le gouvernement lui a donné son appui en lui versant des crédits supplémentaires de 30 millions de dollars.

• 0915

Également, en novembre 1989, des crédits de 81 millions de dollars ont été consentis à la Société pour compenser un accroissement de ses coûts de fonctionnement. Il y eut aussi une augmentation de quelque 205 millions de dollars au budget des immobilisations de la Société Radio-Canada pour lui permettre, d'une part, de moderniser ses équipements et, d'autre part, pour l'aider à doter son nouveau Centre de radiodiffusion, à Toronto, d'une technologie de pointe.

## [Translation]

obvious to our government was the inescapable fact that the budget deficit was undermining government's ability to maintain social and economic programs that are the very cornerstone of this country. About 40 cents of every dollar paid by the canadian taxpayer go to pay the interest on the deficit accumulated over the past three decades. These interest costs, which this year reached 41,5 billion dollars, were more than 7 billion dollars higher than total government discretionary spending.

Dès lors, et plus particulièrement en 1986, le gouvernement a décidé que le fardeau du redressement budgétaire devait être partagé équitablement entre tous les intervenants publics. Le ministère de la Santé et du Bien-être social, par exemple, a subi des coupures budgétaires de l'ordre de quatre milliards de dollars. Le budget du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a été amputé de huit milliards de dollars. La Défense nationale a dû réduire ses exigences financières de 575 millions de dollars, en 1989-1990 et ensuite de 611 millions de dollars durant l'exercice financier 1990-1991. En ce sens, la Société Radio-Canada a été appelée à contribuer au même titre que les autres ministères et organismes gouvernementaux.

Mais ceci étant dit, le gouvernement a consenti un effort financier supplémentaire durant cette même période pour appuyer la Société Radio-Canada.

Between 1984 and the current fiscal year, the Corporation's total operating budget, in other words the sum of grants made by Parliament and income from the sale of advertising, climbed 23,8%, or 1,8% more than the increase in total government discretionary spending. This, I am sure you will agree, shows tangible evidence of the government political will in respect to the Canadian Broadcasting Corporation.

This political will is also to be found in the 1986 government decision to allow the CBC to keep all of its advertising income. The government, by turning over this portion of CBC income, increased its net annual contribution to the Corporation by 200 million dollars. This decision was taken, Mr. Chairman, because we recognized that the CBC, like private broadcasters, was faced with skyrocketing programming costs, especially in television.

In 1988, the Corporation undertook to increase canadian content in prime time English television programming and to upgrade French language programming. The government granted close to 30 million additional dollars per year, in support of its efforts.

As well, in november 1989, grants to the Canadian Broadcasting Corporation of 81 million dollars were made to alleviate higher operating costs. There was also an increase of 205 million dollars in the CBC capital investment budget, to enable the corporation to replace outmoded equipment and help provide the new Toronto broadcasting center with state of the art technology.



## [Texte]

The government so injected sizeable sums of money in the Canadian Programming Development Fund administered by Telefilm Canada. Initially funded with \$34.6 million, the fund was increased to some \$60 million in 1987 and passed \$76.5 million during fiscal 1989-90. It goes without saying that the Canadian Broadcasting Corporation was the greatest beneficiary of these additional moneys, taking half or more of the total.

Directly and indirectly, the Government of Canada has injected more than \$800 million in supplementary funding into the Canadian Broadcasting Corporation budget since the fiscal years 1980-85. These measures, Mr. Chairman, show clearly the importance this government has accorded to the Canadian Broadcasting Corporation.

Les émissions canadiennes qui tiennent maintenant l'antenne de la télévision de Radio-Canada aux heures de pointe, tant au réseau anglais que français, et leur popularité, prouvent la probité de ces décisions.

Néanmoins, je reconnais, comme tous mes collègues du gouvernement, que les défis que doit relever la Société Radio-Canada sont importants. Toutefois, ils sont de même nature que ceux que doivent relever les autres radiodiffuseurs canadiens, tant du secteur privé que public.

Dans le secteur public canadien, les contraintes financières n'ont pas été l'apanage de la Société Radio-Canada. En 1986, la télévision éducative québécoise, Radio-Québec, a été forcée de fermer ses neuf centres de production régionaux et de centraliser sa production à Montréal à la suite d'une réduction budgétaire de l'ordre de 8 millions de dollars. Radio-Québec, qui avait tout de même conservé des correspondants dans cinq régions de la province, a dû fermer un autre bureau cette année, celui de la Gaspésie. Cette restructuration a entraîné une centaine de licenciements.

Les contraintes financières ont aussi frappé, en 1987, les réseaux éducatifs TVOntario et Access Alberta, qui ont été forcés de réaménager considérablement leur grille de programmation. Le *Knowledge Network* a également subi les contrecoups de la récession qui a frappé en 1982 la Colombie-Britannique. Ce réseau a été récemment fusionné avec les services *Open College* et *Open Learning*. Pour leur part, les radiodiffuseurs privés ont eu à s'adapter à la forte augmentation des coûts de programmation, à la multiplication des services et à une baisse remarquable de leur auditoire. En moyenne, les Canadiens passent aujourd'hui une heure de moins par semaine devant leur petit écran.

L'avènement de nouveaux services spécialisés, comme *Musique Plus*, le Réseau des sports, *Super Écran* et *Newsworld*, pour ne mentionner que ceux-là, la popularité croissante des magnétoscopes et des signaux satellisés ont bouleversé considérablement l'échiquier de la radiodiffusion canadienne et fragmenté les auditoires. La télévision anglaise de Radio-Canada qui, en 1985, desservait 30.6 p. 100 du marché anglophone canadien a vu sa part de marché chuter à 25.6 p. 100 en 1989. Pendant cette même période, la télévision d'État française a vu son auditoire passer de 41.1 p. 100 à 27.7 p. 100.

## [Traduction]

Le gouvernement a également injecté des sommes considérables dans le fonds de développement des émissions canadiennes, administré par Téléfilm Canada. D'abord doté de 34,6 millions de dollars, le fonds a été porté à quelque 60 millions de dollars en 1987 pour ensuite passer à 76,5 millions de dollars au cours de l'exercice financier 1989-1990. Il va sans dire que la Société Radio-Canada a été et demeure le plus important bénéficiaire des ces ressources supplémentaires, touchant la moitié ou plus de ces sommes.

Directement et indirectement, le gouvernement du Canada a injecté plus de 800 millions de dollars en ressources supplémentaires dans le budget de la Société Radio-Canada, depuis l'exercice financier 1980-1985. Ces mesures, monsieur le président, témoignent clairement de l'importance que notre gouvernement accorde à la Société Radio-Canada.

The Canadian programs currently shown on prime time CBC and Radio-Canada television, and the popularity of these programs, back up the soundness of our decisions.

However this may be, I realize, as indeed to all my government colleagues, that the Canadian Broadcasting Corporation is faced with major challenges. But they are no different than the challenges facing all Canadian broadcasters, public and private.

In the public sector in Canada, financial restraint has not been restricted to the CBC. In 1986, *Radio-Québec*, Quebec's educational television network, was forced to close its nine regional production centres and concentrate production in Montréal as the result of budget cuts totalling some eight million dollars. This year, *Radio-Québec*, which had Rept correspondents in five regions of the province, was forced to close its Gaspé office. The restructuring process led to some 100 layoffs.

In 1987 financial restrictions forced two educational networks, TV Ontario and Access Alberta, to drastically reorganize programming schedules. In 1982 British Columbia's knowledge network was also hit by the recession in that province. The network recently merged its services with those provided by Open College and Open Learning. Private broadcasters also had to adjust to the sharp increase in programming costs, the multiplication of services and the significant falloff in total viewer numbers. Average television time per week in Canada is one hour less than it used to be.

The introduction of new specialized services, services like *Musique Plus*, the sports network, *Super Écran* and *Newsworld*, to mention only a few, and the growing popularity of VCRs and satellite television has radically changed the Canadian broadcasting situation and has fragmented audiences. In 1985, English language CBC television was watched by 30.6 p. 100 of the English-speaking Canadian audience. By 1989, the figure had dropped to 25.6 p. 100. In the same four year, *Radio-Canada* audiences fell from 41.1 p. 100 to 27.7 p. 100.



## [Text]

Depuis 1985, le réseau CTV a perdu 21 p. 100 de son auditoire. En 1987, ce réseau a dû mettre à pied 42 de ses employés, soit 10 p. 100 de son effectif. En 1980, le Canada comptait 103 stations de télévision. Moins d'une décennie plus tard, soit en 1989, ce nombre est passé à 129. Ainsi, la plupart des grands centres canadiens sont desservis aujourd'hui par des stations indépendantes.

Ces changements ont eu des répercussions dramatiques sur l'économie de la radiodiffusion canadienne. Les profits des radiodiffuseurs privés, qui représentaient, en 1985, 19 p. 100 des revenus, ont baissé, en seulement quatre ans, à 7.5 p. 100 de ces recettes.

• 0920

Parce qu'elle évolue dans un marché restreint et également parce qu'elle répond à des impératifs socioculturels tout à fait différents, la radiodiffusion canadienne de langue française constitue, dans l'ensemble canadien, une entité distincte et spécifique. Nous l'avons reconnu, en 1985, dans un énoncé conjoint avec le gouvernement du Québec et, par la suite, dans nos politiques et programmes. La part du contenu canadien, par exemple, ne constitue pas pour la radiodiffusion de langue française un défi du même ordre qu'au Canada anglais. Nos activités doivent donc viser, entre autres, le financement mis à la disposition des radiodiffuseurs en vue de compenser la taille restreinte du marché. Je soulignerai que la nouvelle Loi sur la radiodiffusion à laquelle la Chambre des communes a récemment donné son aval reconnaît formellement, notamment dans la structure de la Société Radio-Canada, ce caractère distinct.

Par conséquent, les changements des dernières années ont eu des conséquences beaucoup plus dramatiques au Québec, surtout pour les radiodiffuseurs privés. Entré en service en 1985, le réseau Quatre-Saisons accaparait, en 1989, environ 18.8 p. 100 du marché. Pourtant, ce réseau a accusé des pertes de quelque 6.2 millions de dollars durant les six premiers mois de cette année. Télé-Métropole, la station d'ancrage du réseau TVA, a encouru des pertes de l'ordre de 3.8 millions de dollars durant les neuf premiers mois du dernier exercice financier. Son profit à pareille date, l'année précédente, atteignait 5.4 millions de dollars.

Ce phénomène n'est pas unique à la radiodiffusion canadienne. Aux États-Unis, les trois grands réseaux de télévision ont vu leur part totale de l'auditoire chuter de 90 p. 100 à un peu plus de 70 p. 100, durant une période d'à peine dix ans. Un de ces grands réseaux, CBS, affichera cette année des pertes records.

Devant une telle situation, quels sont les choix? Tous, les intervenants de l'industrie comme les autorités publiques qui doivent élaborer les cadres politiques et réglementaires, reconnaissent que les changements survenus au cours de la dernière décennie sont irréductibles et permanents. Le retour en arrière n'est plus une option.

Le phénomène est mondial. Par exemple, le gouvernement britannique vient tout juste d'actualiser sa législation sur la radiodiffusion pour refléter l'apport grandissant des radiodiffuseurs privés et l'avènement des

## [Translation]

Since 1985, the CTV network has lost 21 p. 100 of its audience. In 1987, CTV was obliged to lay off 42 employees, 10 p. 100 of the total staff. In 1980, Canada had a total of 103 television stations. By 1989, less than ten years later, the figure had climbed to 129. Most large Canadian cities now are served by independent stations.

These changes have had a dramatic impact on the economics of Canadian broadcasting. Profits of private broadcasters, which were posted at 19 p. 100 of revenues in 1985, plunged to a mere 7.5 p. 100 in only four years.

Canadian French-language broadcasting, because it operates in a limited market and meets totally different socio-cultural requirements, constitutes a distinct and specific aspect of Canadian broadcasting as a whole. In 1985, in a statement issued jointly with the Quebec government, we recognized this condition, and went on to reflect it in our policies and programs. Canadian content, for example, is not as big a problem for French-language broadcasters as it is in English Canada. Consequently, one of our goals was financing broadcasters to compensate for a limited market. I would like to point out that the new Broadcasting Act recently adopted by this House formally recognizes this distinct character, notably in the structure of the CBC.

The changes in recent years have had far more drastic consequences in Quebec, especially for private broadcasters. The *Quatre-Saisons* network began operations in 1985. Although its 1989 market share was about 18.8 p. 100, the network posted a loss of some 6.2 million dollars for the first half of the year. *Télé-Métropole*, the TVA network's anchor station, registered a loss of approximately 3.8 million dollars for the first nine months of its most recent financial year. The preceding year, it posted a profit of 5.4 million dollars.

This plight is by no means exclusive to Canadian broadcasting. In barely ten years, the three American television giants have seen their total audience share plunge from 90 p. 100 to a little over 70 p. 100. This year, CBS expects to post record losses.

What then are our options? Everyone, members of the industry and government officials responsible for policy and legislation alike, realizes that the changes which have occurred in the past decade are irreversible and permanent. Turning back the clock is no longer an alternative.

This is a global phenomenon. The British government recently implemented new broadcasting legislation which reflects the growing market share of private broadcasters and the introduction of satellite television. In addition, the



## [Texte]

services satellisés. Il s'est de plus engagé à revoir en profondeur le mandat de la British Broadcasting Corporation lorsque la charte de ce radiodiffuseur public sera reconduite, en 1996. En France, le service TDF 1 a été privatisé. Il ne s'agit là que de quelques exemples des profonds changements structurels qui s'opèrent à l'échelle mondiale.

Durant une période d'évolution rapide et malgré les contraintes canadiennes et internationales, la Société Radio-Canada a réussi à accroître la part des émissions canadiennes diffusées aux heures de pointe et à améliorer considérablement la qualité de ses productions. Le succès que connaissent des émissions comme *Street Legal* et *Avonlea*, à la télévision anglaise, ou des téléromans comme *Les Filles de Caleb* ou *Lance et compte*, sur la chaîne française, en témoignent. La télévision canadienne a mis l'accent sur les grandes émissions d'information, comme *The National* et *The Journal*, alors que les services français misaient davantage sur les variétés et les dramatiques. Une preuve de plus, monsieur le président, que notre radiodiffusion de langue française doit composer dans un marché tout à fait distinct et spécifique.

Il est donc évident que la Société Radio-Canada a profondément changé au cours des dernières années. Les contraintes budgétaires ont été un facteur mais non le seul et, à mon avis, pas le principal. La Société, comme tous les autres intervenants de la radiodiffusion canadienne, évolue dans un environnement global où l'économie, la technologie et le climat social dictent les orientations. Il nous faut donc voir les choix qui viennent d'être faits par le conseil d'administration de la Société dans la perspective de cette évolution. Le ministre des Communications, monsieur le président, n'est pas le gestionnaire ou l'administrateur de la Société. La loi confie cette responsabilité à un conseil d'administration qui, en vertu de la Loi sur l'administration financière, jouit d'une autonomie totale dans les modalités ayant trait à l'exercice du mandat et de la gestion financière.

J'estime toutefois qu'il est important, à ce moment, de situer clairement les mesures annoncées récemment par M. Veilleux dans cette évolution dont j'ai fait état il y a quelques instants. La restructuration des opérations de la Société Radio-Canada a été proposée à plusieurs reprises au cours des dernières années, notamment par le groupe Caplan-Sauvageau et plusieurs autres spécialistes, et cela pour des raisons ayant trait au mandat même de la Société Radio-Canada.

• 0925

En 1982, le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, le Comité Applebaum-Hébert, proposait de façon non équivoque, dans sa recommandation 70, que la Société Radio-Canada se retire de la programmation locale pour concentrer ses efforts sur la production régionale.

Quatre ans plus tard, en 1986, les membres du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, le Groupe Caplan-Sauvageau, ont étudié à fond la mission régionale de la société d'État et en sont venus à la même conclusion:

## [Traduction]

gouvernement has promised an in-depth examination of the BBC's mandate prior to the review of the public broadcaster's charter, scheduled for 1996. In France, *TDF 1* has been privatized. These are only a few examples of the profound structural changes occurring worldwide.

During this time of rapid change, in spite of Canadian and international restrictions, the Canadian Broadcasting Corporation has succeeded in increasing the proportion of Canadian programs broadcast in prime time and considerably upgrading production standards. The popularity enjoyed by English-language programs like «*Street Legal*» and «*Avonlea*» and French-language series like *Les filles de Caleb* and *Lance et compte* is clear evidence of this success. English-language television has stressed large scale news programs like *The National* and *The Journal*, while French-language television has placed greater stress on variety and drama. Further prove, Mister Chairman, that are French-language broadcast services operate in a truly distinct and specific market.

The CBC has obviously changed radically in the last few years. Budget restrictions are certainly one factor. They are not the only factor and not, in my opinion the main factor. The Corporation, like everyone involved in broadcasting in Canada, operates in an overall framework, in which the direction to be taken is dictated jointly by the economy, technology and the social climate. It is in this context that we must view the recent choices made by the CBC Board of Directors. The Minister of Communications, Mister Chairman, neither manages nor administers the Corporation. The legislation confers this responsibility on a board of directors which, under the terms of the Financial Administration Act, is completely autonomous when it comes to the methods used in fulfilling its mandate and managing its financial affairs.

Nevertheless, I believe it is important at this time to clearly situate the measures recently announced by Mr. Veilleux within the context I have outlined. The restructuring of CBC operations, for reasons closely related to the CBC mandate, has been suggested repeatedly in the past few years, primarily by the Caplan-Sauvageau Committee, but also by a number of other experts.

In 1982, the Federal Cultural Policy Review Committee, commonly known as the Applebaum-Hébert Committee, proposed, in an unequivocal manner in its recommendation 70, that the Canadian Broadcasting Corporation withdraw from local programming and concentrate its efforts on regional production.

Four years later, in 1986, the members of the Task Force on Broadcasting Policy, the Caplan-Sauvageau Committee, examined the Corporation's regional mandate in depth and came to a similar conclusion:



## [Text]

À Radio-Canada, l'heure du message psychologique a sonné. Il est temps de revoir les engagements au sujet de l'envergure des installations et même de certains types d'émissions, de perdre en quantité peut-être pour gagner en originalité et qualité de production, à coûts inférieurs, par téléspectateur.

Suite à leur réflexion et à la recherche d'un nouvel équilibre dans la télévision régionale, et à l'issue de longs débats, le Groupe de travail avait recommandé le regroupement des services de télévision dans cinq grandes stations régionales. Le plan mis de l'avant par la direction de la Société Radio-Canada s'inscrit donc dans la voie de cette recommandation.

Tout récemment, en 1990, deux professeurs de l'Université de l'Alberta, MM. Stuart McFayden et Colin Hoskins, qui ont réalisé une étude pour le compte de la direction de la Société Radio-Canada, proposent, si l'on se fie à des rapports de presse, essentiellement les mêmes solutions.

Il y a quelques jours, dans le quotidien *The Toronto Star*, le réalisateur Richard Nielsen, qui avait rédigé pour ce journal une série de grands reportages sur la Société Radio-Canada en 1985, relatait qu'une émission d'information locale produite à Regina avait coûté 76 cents par téléspectateur, soit trois fois plus qu'une variété de réseau qui a mérité à Radio-Canada plusieurs prix prestigieux.

Devant ce Comité et dans des allocutions publiques, le président de la Société, M. Gérard Veilleux, a indiqué clairement que cette mission que s'était donnée la Société en matière de programmation locale mettait en péril la production d'émissions d'information et de variétés pour les services de réseau, qui sont le fondement véritable du mandat de Radio-Canada.

Monsieur le président, nous reconnaissons tous que la Société Radio-Canada joue un rôle de premier plan dans l'évolution de la radiodiffusion et de la société canadienne. Mon engagement et celui de notre gouvernement à l'endroit d'un radiodiffuseur public vigoureux et dynamique sont formels. Mais la Société n'est pas un élément immuable et rigide dans un environnement social, économique et technologique en évolution. La Société Radio-Canada a reconnu, par les choix qu'elle a faits, que la technologie, l'économie et la société canadienne changent de façon constante.

La direction de la Société Radio-Canada a pris des décisions, et c'est sa responsabilité de le faire. Comme tous les autres radiodiffuseurs canadiens, elle a vu chuter ses revenus publicitaires projetés. Affrontant un déficit d'exploitation, la direction a établi un plan de redressement pour respecter son budget, comme sont appelés à le faire tous les gestionnaires publics, qu'ils oeuvrent dans les hôpitaux ou dans les conseils scolaires. Comme le veut la coutume, le président de la Société Radio-Canada a informé le gouvernement des mesures, mais n'a pas cherché à me rencontrer pour trouver, face à ce manque à gagner, des solutions de rechange.

Le plan de redressement établi par les dirigeants de Radio-Canada est, je le reconnais, fondamental et touche directement les grandes orientations de notre radiodiffuseur public. Il répond certes à des impératifs économiques, mais

## [Translation]

The time has come for the CBC to send out a psychological message—that it is prepared to re-examine its commitments to a certain level of facilities and even to certain kind of programming for the sake of fewer hours of something more distinctive with higher production values and lower costs per viewer.

Following long deliberations on the search for a new balance in regional television, the Task Force recommended reorganizing television services around the core of five major regional stations. The plan put forward by the CBC Board of Directors is fully compatible with this recommendation.

In 1990, Stuart McFayden and Colin Hoskins, two professors from the University of Alberta, as a result of their CBC sponsored study, have, according to the press, proposed essentially the same solutions.

Only a few days ago, Richard Nielsen, a producer who, in 1985, wrote a series on the CBC for the *Toronto Star*, said, again in the *Star*, that a local news program produced in Regina costs 76 cents per viewer, three times as much as a network variety program for which the CBC has been awarded a number of prizes.

Gérard Veilleux, the Chairman of the Corporation, speaking before this Committee and in a number of other statements, clearly said that the Corporation's self-defined mandate to support local programming placed network news and variety programming—the very backbone of the CBC mandate—at risk.

Mr. Chairman, we all realize that the Canadian Broadcasting Corporation plays a crucial role in the evolution of Canadian broadcasting in Canadian society. My personal commitment to a strong and dynamic public broadcasting system is unequivocal, as is that of the government. But the Corporation must not be unbending and unchangeable in a shifting social, economic and technological environment. The Canadian Broadcasting Corporation has recognized, in the choices it has made, that Canadian technology, the Canadian economy and Canadian society are in a state of constant transformation.

The CBC Board of Directors made the decision it is responsible for making. Like all Canadian broadcasters, the Corporation has seen forecast advertising revenues plunge. The Board, faced with an operating deficit, drew up a reorganization plan tailored to its budget, just as all directors of public bodies, be they hospitals or school boards, are obliged to do. The Chairman of the Corporation, as it is customary, informed the government of the measure it was taking. There was no question of meeting with me personally to seek alternate ways of dealing with the revenue shortfall.

I am fully aware that the reorganization plan drawn up by Canadian Broadcasting Corporation management is radical, and that it has a direct and fundamental impact on public broadcasting. Although it is without doubt a reaction



[Texte]

s'appuie également sur un grand nombre de réflexions menées au cours des dernières années. Le Comité Applebaum-Hébert et le Groupe de travail Caplan-Sauvageau, pour ne mentionner que ceux-là, avaient reconnu, non pas à la lumière de contraintes financières, mais plutôt du mandat même de la Société, qu'un changement de cap était nécessaire. Pour cette raison, monsieur le président, ce Comité a aujourd'hui une occasion de choix de susciter une discussion franche et éclairée sur les façons qui permettront à notre radiodiffuseur public d'exercer pleinement son mandat dans le nouvel environnement canadien. Si nous voulons véritablement appuyer la Société Radio-Canada, nous devons orienter notre réflexion vers l'avenir et non souscrire aveuglément à un retour au passé.

Nos politiques ont favorisé la croissance d'un secteur privé dynamique qui continuera d'offrir un large éventail de programmation. Le Canada est l'un des pays qui comptent le plus de foyers câblés. Les câblodistributeurs pourraient-ils jouer un rôle élargi en matière de programmation locale? Voilà, monsieur le président, des options que nous devons envisager.

Pour la première fois depuis de nombreuses années, la direction de la Société est en quelque sorte revenue aux sources, soit à son mandat, pour dresser les lignes de force qui dicteront son avenir.

Monsieur le président, mesdames, messieurs, je vous remercie.

• 0930

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Minister. I apologize for being a little bit late this morning. My automobile fell in love with another automobile. It did not need the jaws of life, but I would like to thank the distinguished member from Hamilton who assisted me in the chair.

During our last hearing there were some electronic listening devices in the room and their recordings were broadcasted on national television. I would like to request anyone who has such a device in this room now to please move it. Without the specific consent of this committee you will be prosecuted to the full extent of the law, and so on, and so on, and so on. Is that the way they do it for hockey games or something like that? Anyway, I thought I would bring that to your attention.

**Mrs. Finestone (Mount Royal):** Mr. Chairman, excuse me, but I personally have no objections to having any record of any kind made of what is going on at this meeting. Why do you object?

**The Chairman:** Because we—

**Mrs. Finestone:** Do you want to make an exception for this meeting for today? I would so propose.

**Mr. McCurdy (Windsor—St-Clair):** I second it.

**Mrs. Finestone:** This is a communications committee. This is a committee that understands the vitality and the importance of public information.

[Traduction]

to economic necessity, it is far more than that: it is the outcome of a great deal of serious study over the past several years. The Applebaum-Hébert Committee and the Caplan-Sauvageau Task Force, to name but two, concluded that radical changes were needed. And their findings were based, not on financial restrictions, but on the Corporation's mandate. For this reason, Mr. Chairman, today is the ideal time for this Committee to initiate a frank and enlightened discussion of the ways in which public broadcasting in this country can fully exercise its mandate in today's Canadian context. If we really want to support the Canadian Broadcasting Corporation, we must turn our thoughts to the future, not stubbornly focus on the past.

Our policies have promoted the growth of a dynamic private sector that will continue to offer a broad range of programming. Compared to other countries, a large proportion of Canadian homes now have cable television service. Could cable operators play a more important role in producing local programming? This, Mr. Chairman, is the kind of option we should be examining.

For the first time in many years, the Corporation's directors have gone back to basics, and have placed the Corporation's very mandate under a microscope in an effort to define the strengths that will in turn define its future.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I thank you.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur le ministre. Je m'excuse d'avoir été un peu en retard ce matin. Mon automobile a voulu faire la bise à une de ses congénères, mais je n'ai eu besoin de la décarcéreuse. Je tiens toutefois à remercier le distingué député de Hamilton de m'avoir remplacé au fauteuil.

Lors de notre dernière audience, il y avait des dispositifs d'écoute électronique dans la salle et les enregistrements ont ensuite été retransmis à la télévision nationale. Je prie toute personne qui a un tel dispositif aujourd'hui de s'en débarrasser. Si vous n'avez pas le consentement exprès du comité, des poursuites seront intentées. Est-ce ce que l'on fait pour les parties de hockey et les autres spectacles du genre? De toute façon, je tenais à le signaler.

**Mme Finestone (Mount Royal):** Monsieur le président, excusez-moi mais, pour ma part, je n'ai aucune objection à ce qu'on enregistre ce qui se passe ici. Pourquoi vous y opposez-vous?

**Le président:** Parce que nous...

**Mme Finestone:** Voulez-vous que nous fassions une exception pour la réunion d'aujourd'hui? Je serais prête à le proposer.

**M. McCurdy (Windsor—Sainte-Claire):** J'appuie la motion.

**Mme Finestone:** Il s'agit du comité des communications. Nous comprenons l'importance des informations qui vont nous être transmises.



[Text]

**The Chairman:** We must seek permission of the House in order to broadcast these committee hearings in any way in a public forum. I sought to do this when we started, but it was not possible under the circumstances, first of all because of the room we were in and so on. I did seek that originally, but I did not have that permission granted.

**Mrs. Finestone:** I want to compliment you, Mr. Chairman, on having tried to get that kind of accommodation for a public broadcasting committee.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** On a point of clarification, Mr. Chairman, when we are talking about broadcasting the proceedings, does that mean television broadcasting or does it mean radio broadcasting? I think, for example, of the Senate where television broadcasts are not permitted but sound and radio broadcasts are permitted. Does this mean all forms of electronic broadcasting?

**The Chairman:** That is correct, sir.

**Mr. Scott:** Thank you.

**The Chairman:** Seeing and hearing no further questions on that particular subject, we will now move to questioning of the minister with respect of the Standing Order for which we are here today. I suspect Mrs. Finestone would like to lead the way.

**Mr. Finestone:** It was my Standing Order and I thank you very much for pulling the minister in here this morning.

Mr. Minister, your text does not impress me, does not impress the 10 regional stations that are cut, does not impress the 1,100 people plus the other people who are going to lose their jobs; nor does it impress the artistic and performing community where the smoke and mirrors of your latest undertaking yesterday will not give them fair comfort as they do not have a job to which they can return. Quite frankly, I am really disappointed.

I expected something else from you who might be leaving your post, you who had indicated for some time that you had a sincere interest in the well-being of artists. We have all been duped by your frontal approach supposedly of comforting words, and in the end what did we get? A big fat zero!

I am a little bit tired of your ministry writing little letters and writing you speeches that have no relationship fundamentally to what is going on, and your coming in here and asking this committee questions once again. You came in here in June. You were supposed to report and answer questions on the National Arts Centre, on Telefilm and on the CBC, and you did nothing but ask us a whole series of questions. It was a total waste of time. Then we had to have a whole big production on the National Arts Centre, which was having some serious problems. We still have not heard from you on how we are going to resolve the National Arts Centre problems.

Today you come in and you have the ruddy nerve to say: "For these reasons, Mr. Chairman, based on the financial restrictions and on the corporation's mandate. . .", blah, blah, blah. Today is the ideal time for this committee to initiate a frank and enlightened discussion on the ways public broadcasting in this country can fully exercise its mandate. After you threw all these people out of work, after you closed the stations, after you cut the budget to the bone, now you

[Translation]

**Le président:** Si nous voulons retransmettre les audiences du comité au public, nous devons obtenir l'autorisation de la Chambre. J'ai essayé de le faire au début de nos audiences, mais ce n'était pas possible vu les circonstances, notamment à cause de la pièce où nous sommes. J'ai essayé d'obtenir l'autorisation, mais sans succès.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je vous félicite d'avoir essayé d'obtenir l'autorisation de retransmettre les audiences du comité au public.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** Je voudrais une précision, monsieur le président, quand nous parlons de retransmettre nos audiences, est-ce que cela veut dire à la télévision ou à la radio? Je songe par exemple aux délibérations du Sénat qui ne peuvent pas être télévisées, mais dont le son peut être retransmis à la radio. Est-ce que cela veut dire toutes les formes de transmission électronique?

**Le président:** C'est exact.

**M. Scott:** Merci.

**Le président:** Puisqu'il ne semble pas y avoir d'autres questions à ce sujet, les membres du comité pourront maintenant interroger le ministre relativement à l'ordre du jour. J'imagine que M<sup>me</sup> Finestone voudra commencer.

**Mme Finestone:** C'est moi qui ait proposé cet article de l'ordre du jour et je vous remercie beaucoup d'avoir fait venir le ministre ici ce matin.

Monsieur le ministre, votre texte ne m'impressionne pas et il n'impressionne pas non plus les 10 stations régionales qui ont été fermées, ni les 1,100 employés et les autres personnes qui perdront leur emploi; il n'impressionne pas non plus les membres de l'industrie du spectacle que l'écran de fumée de votre initiative d'hier ne reconfortera pas puisqu'ils n'auront pas plus d'emploi qu'auparavant. Je dois dire que je suis très déçu.

Je m'attendais à autre chose de votre part, vu que vous allez peut-être quitter votre poste et que vous disiez depuis quelque temps vous intéresser sincèrement au bien-être des artistes. Nous avons tous été dupés par vos paroles de reconfort, mais qu'avons-nous obtenu à la fin du compte? Absolument rien!

Je commence à en avoir assez de voir votre ministère écrire de petites lettres et des discours qui n'ont aucun rapport avec ce qui se passe et de vous revoir au comité nous poser encore une fois des questions. Vous êtes venu en juin. Vous deviez à ce moment-là nous parler du Centre national des Arts, de Téléfilm et de la Société Radio-Canada et répondre à nos questions sur ces organismes, mais tout ce que vous avez fait, c'est nous poser à nous toutes sortes de questions. C'était une perte de temps. Ensuite, nous avons dû nous pencher sérieusement sur le Centre national des Arts qui éprouvait de graves problèmes. Vous ne nous avez toujours pas dit comment on peut résoudre ces problèmes.

Aujourd'hui, vous revenez devant le comité et vous avez l'audace de nous dire: «Pour ces raisons, monsieur le président, à cause des restrictions financières et du mandat de la Société. . ., blablabla.» La réunion d'aujourd'hui serait idéale pour que nous entamions au comité une discussion franche et éclairée sur la façon dont les réseaux publics de radio et de télédiffusion du Canada peuvent exercer leur mandat. Maintenant que vous avez mis tous ces employés à



[Texte]

want to come back to the committee. Three reports, three years, three chairmen I sat through, two new bills, and you have the damn nerve to come in here and do that! I find it totally abhorrent, totally destructive, and totally unnecessary.

The other thing I want to tell you, Mr. Minister, is that you should take your deputy minister and give him a little talking to, too. We are sick and tired on both sides of the House, in the opposition parties, of your trying, through your deputy minister and your assistant deputy minister, to lay the blame for your inactivity, for your lack of action, on the backs of everybody else but you and your government. You are the one who cut \$140 million. You are the one who has not kept up with inflation. You are the one who has not kept up with the rolling snowball that is caused by the kind of firing you have required. So do not try to lay it on everybody else. Take your responsibilities and do not make a million excuses because of what is going on in the rest of this country, in other areas, that this government has no responsibility for the CBC. The CBC is not Petro-Canada, for example, and it is not any ordinary country, and it is not Lavalin Inc. either.

• 0935

Mr. Minister, I would like to know just when you knew what was going on at CBC. Do not try to tell me that you were at arm's length and you did not have to know. The CBC has certain responsibilities to you as the minister. It has responsibilities to the CRTC as its governing body. I will not give you chapter and verse, although I did sit up and review both the 1968 and the new broadcasting bill. You and the CBC are absolutely irresponsible on both counts.

On December 5, CBC announced their wonderful new vision for this country, based on what you, the minister, and your government did in cutting them to bits. You answered me on December 11:

Will the Prime Minister admit that neither he nor the Minister of Communications

—I believe that is you—

even bothered to meet with the CBC president?

And you answered me:

I met Mr. Veilleux on many occasions following his appointment as president of the CBC. He never mentioned that he wanted to discuss with me how the CBC budget should be spent and how the president and directors of the CBC should administer their own budget.

[Traduction]

la porte, maintenant que vous avez fermé certaines stations, maintenant que vous avez sabré dans le budget de Radio-Canada, vous voulez revenir témoigner devant le comité. J'ai vu en trois ans à ce comité-ci trois rapports, trois nouveaux présidents et deux nouveaux projets de loi et vous avez le culot de faire une telle chose! Je trouve cela tout à fait détestable, destructeur et inutile.

L'autre chose que je voulais vous dire, monsieur le ministre, c'est que vous devriez passer un savon à votre sous-ministre. Nous en avons assez des deux côtés de la Chambre et dans les partis de l'opposition de vous voir essayer, par l'entremise de votre sous-ministre et votre sous-ministre adjoint de blâmer n'importe qui sauf vous et votre gouvernement pour votre inaction. C'est vous qui avez réduit le budget de 140 millions de dollars. C'est vous qui n'avez pas suivi l'inflation. C'est vous qui n'avez pas contré l'effet cumulatif de tous ces congédiements. N'essayez pas de blâmer quelqu'un d'autre. Assumez vos responsabilités et n'essayez pas de trouver toutes sortes d'excuses en disant que c'est à cause de ce qui se passe dans le reste du pays et dans d'autres domaines et que le gouvernement n'a aucune responsabilité à l'égard de la Société Radio-Canada. La SRC n'est pas Petro-Canada, le Canada n'est pas un pays ordinaire, et la SRC n'est pas non plus Lavalin Inc..

Monsieur le ministre, je voudrais savoir quand vous avez été mis au courant de ce qui se passait à la SRC. N'essayez pas de me dire que la Société fonctionne de façon autonome et que vous n'étiez pas obligé de savoir. La SRC doit vous rendre certains comptes en votre capacité de ministre. Elle doit aussi rendre des comptes au CRTC. Je ne vais pas vous donner tous les détails des lois, mais je dois dire que j'ai consulté la loi de 1968 et le nouveau projet de loi sur la radiodiffusion. Vous et la SRC avez agi de façon irréflective.

Le 5 décembre, la SRC annonçait sa magnifique nouvelle vision pour le Canada à cause de ce que vous, le ministre, et votre gouvernement avez fait en sabrant dans son budget. Le 11 décembre, je vous ai posé la question suivante:

Le premier ministre admettra-t-il que ni lui, ni le ministre des Communications. . .

. . .Je pense que c'est bien vous. . .

. . .ne se sont donné la peine de rencontrer le président de Radio-Canada?

Vous m'avez répondu ceci:

J'ai rencontré à maintes reprises M. Veilleux depuis sa nomination au poste de président de Radio-Canada. Il n'a jamais exprimé le désir de me rencontrer concernant l'administration du budget de Radio-Canada et la façon dont le président et les administrateurs de la Société doivent utiliser leur propre budget.



[Text]

Are you trying to tell me, Mr. Minister, that Mr. Veilleux never came to you from the time that he was appointed. . .? Let us go back six weeks. He announced on December 5. Let us go back eight weeks. September, October, November or December, did you meet with the board, with Mr. Veilleux, or were you made aware of the fact that the president of the CBC wanted to meet with you?

**M. Masse:** Monsieur le président, devant une montagne verbale, il est difficile de trouver par quel arbre on doit démarrer.

**Mrs. Finestone:** Just answer the last question; never mind your skating.

**M. Masse:** Madame, je comprends fort bien la frustration qu'on éprouve à être dans l'opposition, l'ayant été moi-même. Vous croyez que tout doit passer par les mains de l'opposition et que le député doit diriger le monde. Il n'en est pas ainsi, madame, mais je comprends fort bien votre frustration.

Deuxièmement, pour ce qui est de la façon dont la Société Radio-Canada a informé le ministre des Communications, cela a été fait dans les formes régulières, madame.

**Mme Finestone:** Quelles formes? Quand avez-vous rencontré. . .

**M. Masse:** Vous ne voulez pas comprendre, vous ne voulez pas croire, vous ne voulez pas accepter que la loi que vous avez vous-même votée est très stricte et très précise et qu'elle prévoit que la Société Radio-Canada est le gestionnaire, par son conseil d'administration, des fonds publics alloués à Radio-Canada. Vous seriez la première à déchirer vos vêtements en public si le ministre des Communications intervenait sur le plan de l'administration.

**Mrs. Finestone:** No, I would be the first to say I am. . . Mr. Minister, just do not start filibustering this timing.

**M. Masse:** Pour répondre de façon précise à votre question, en excluant toute démagogie, le ministre des Communications a été informé par son sous-ministre de la décision du conseil d'administration et des positions qui avaient été prises environ une semaine avant qu'elles ne soient rendues publiques.

**Mrs. Finestone:** So you were advised by your deputy minister, Mr. Alain Gourd, one week before. Did Mr. Veilleux ask you to meet with him, Mr. Minister?

**M. Masse:** J'ai rencontré. . .

**Mrs. Finestone:** Did he ask you? Yes or no?

**M. Masse:** Voulez-vous que je vous réponde ou si vous ne le voulez pas?

**Mrs. Finestone:** I would like the truth. Did Mr. Veilleux, as he indicated to me, ask to meet with you, yes or no; and if so, when?

**M. Masse:** Maintenant que vous avez posé la question, qui a duré quand même 15 secondes, vous me permettrez de répondre en 15 secondes.

[Translation]

Essayez-vous de me dire, monsieur le ministre, que M. Veilleux n'a jamais demandé à vous voir depuis sa nomination? Revenons six semaines en arrière. L'annonce a été faite le 5 décembre. Revenons huit semaines en arrière. Avez-vous rencontré le conseil d'administration ou M. Veilleux en septembre, en octobre, en novembre ou en décembre ou bien avez-vous appris que le président directeur général de Radio-Canada voulait vous rencontrer à ce moment-là?

**Mr. Masse:** Mr. Chairman, faced with such a verbal outpour, it is difficult to know by which question to start.

**Mme Finestone:** Répondez simplement à la dernière et n'essayez pas de gagner du temps.

**Mr. Masse:** Madam, I can quite understand the frustration felt by someone sitting in the Opposition as I was in the same situation myself. You believe that everything should go through the Opposition and that private members should govern. That is not how things are done, but I can understand your frustration.

Secondly, as for how the CBC informed the Minister of Communications, this was done within the normal channels.

**Mrs. Finestone:** Which channels? When did you meet—

**Mr. Masse:** You do not want to understand, you do not want to believe, you do not want to accept that the legislation you approved yourself is very strict and very specific and provides that the Canadian Broadcasting Corporation manages, through its Board of Directors, the public funds allocated to it. You would be the first to tear your clothes if the Minister of Communications were to interfere with administrative matters.

**Mme Finestone:** Non, je serais la première à dire que je suis. . . Monsieur le ministre, ne commencez pas à faire de l'obstruction systématique.

**Mr. Masse:** In reply to your question and excluding all demagoguery, I can say that the Minister of Communications was informed by his Deputy Minister of the decision of the Board and of the positions which were taken about one week before they were made public.

**Mme Finestone:** Vous avez donc été informé par votre sous-ministre, M. Alain Gourd, une semaine auparavant. Est-ce que M. Veilleux vous a demandé de le rencontrer, monsieur le ministre?

**Mr. Masse:** I met—

**Mme Finestone:** Vous a-t-il demandé de le rencontrer, oui ou non?

**Mr. Masse:** Do you want me to reply or not?

**Mme Finestone:** Je voudrais la vérité. Est-ce que, comme il me l'a dit, M. Veilleux a demandé à vous rencontrer, oui ou non, et dans l'affirmative, quand?

**Mr. Masse:** Now that you have asked your question, which took at least 15 seconds, you will perhaps allow me 15 seconds to reply.



[Texte]

**Mme Finestone:** Quinze secondes. Je vais compter.

• 0940

**M. Masse:** J'ai rencontré M. Veilleux à plusieurs reprises depuis qu'il est responsable de la Société Radio-Canada, et il ne m'a jamais demandé de le rencontrer pour discuter des questions que vous soulevez.

**Mrs. Finestone:** So according to you, Mr. Veilleux never asked to meet with you, never wrote you and asked to have a meeting with you, and you, as the minister, also did not see your role and responsibility. . . Of course, you were in Egypt and in Paris and in Liège; I forgot that. But you did not see it important enough to come home from these holidays and these little peripatetics, etc., etc., to talk to your CBC, for which you have a responsibility. So he did not write you—

**M. Masse:** Parfaitement, madame.

**Mrs. Finestone:** —and you never had to go and meet with him—

**M. Masse:** Exactement.

**Mrs. Finestone:** —and you never asked to meet with him.

**M. Masse:** Exactement.

**Mrs. Finestone:** Okay. Thank you very much.

**Mr. McCurdy:** Mr. Minister, it is a pleasure to have you here and perhaps to get you to answer at least some questions. I am convinced that those people in my neighbourhood who call you the Minister of Benign Neglect and General Insensitivity are correct. Your performance so far has substantiated that.

I just want to paint you a picture, a picture of a community that will lose its only source of local news broadcasts, its local means of communication of all social, cultural and charitable events, a community that has 10 receivable American television stations and innumerable American radio stations, such that we are overwhelmed, deluged, dominated by American broadcasting. When CBC bought CKLW to create CBET. . . Do you want to pass your note down here, too? Or is your whole crowd so arrogant as not to have proper behaviour?

**M. Masse:** Cessez d'allumer la bougie et posez vos questions.

**Mr. McCurdy:** No.

**Mrs. Finestone:** Because he does not know any better how to behave.

**M. Masse:** Êtes-vous ici pour faire un spectacle ou pour poser des questions?

**Mr. McCurdy:** You are your own show.

**M. Masse:** Posez des questions!

**Mr. McCurdy:** You turn your back to people in the House of Commons and now you pass notes while you are listening to testimony by your adjuncts!

[Traduction]

**Mrs. Finestone:** Fifteen seconds, and I am counting.

**Mr. Masse:** I have met with Mr. Veilleux on several occasions since he has been in charge of the CBC and he never asked me to meet with him to discuss the matters you have referred to.

**Mme Finestone:** Donc, d'après vous, M. Veilleux n'a jamais demandé de le rencontrer. Il ne vous a jamais écrit pour vous demander une telle chose et, à titre de ministre, vous n'avez pas considéré que cela faisait partie de votre rôle et de vos attributions. . . Bien entendu, vous étiez en Égypte, à Paris et à Liège; je l'oubliais. Vous n'avez cependant pas jugé que l'affaire était assez importante pour rentrer de ces vacances et de ces petits voyages pour parler aux administrateurs de la SRC, dont vous êtes responsable. Il ne vous a donc pas écrit. . .

**Mr. Masse:** Exactly, madam.

**Mme Finestone:** . . .et vous n'avez jamais eu à le rencontrer. . .

**Mr. Masse:** Exactly.

**Mme Finestone:** . . .et vous n'avez jamais vous-même demandé à le rencontrer.

**Mr. Masse:** Exactly.

**Mme Finestone:** Très bien. Merci beaucoup.

**M. McCurdy:** Monsieur le ministre, je suis ravi que vous soyez ici dans l'espoir que vous répondrez à au moins quelques questions. Je suis convaincu que les gens de mon coin qui vous appellent le ministre du mépris affable et du manque général de sensibilité ont raison. Votre performance jusqu'ici le confirme.

Je voudrais vous décrire une situation, la situation d'une collectivité qui perdra sa seule source de reportages locaux, ses seuls moyens de communication locaux pour toutes les manifestations sociales, culturelles et de charité, une collectivité qui peut capter 10 postes de télévision américains et une multitude de stations radiophoniques américaines, à tel point que nous sommes submergés et dominés par les émissions américaines. Quand la SRC a acheté CKLW pour créer CBET. . . Voulez-vous faire passer votre note de ce côté-ci aussi? Ou bien êtes-vous tous à ce point arrogants que vous ne savez pas comment vous conduire?

**Mr. Masse:** Stop trying to make a scene and ask your question.

**M. McCurdy:** Non.

**Mme Finestone:** Parce qu'il ne sait pas lui non plus comment se conduire.

**Mr. Masse:** Are you here to give a show or to ask questions?

**M. McCurdy:** Vous créez votre propre spectacle.

**Mr. Masse:** Ask your question!

**M. McCurdy:** Vous tournez le dos aux gens à la Chambre des communes et maintenant vous faites passer des notes pendant que vous écoutez vos adjoints!



[Text]

**The Chairman:** Order, Mr. McCurdy.

**M. Masse:** On est ici pour répondre aux questions.

**The Chairman:** Mr. McCurdy, sir, I think we should just direct questions to the minister.

**Mr. McCurdy:** I would look to you, Mr. Chairman, to make sure that this member of your government behaves himself properly in an appropriate way before Members of Parliament.

**The Chairman:** With all due respect, I think the minister will take the question.

**Mr. Masse:** I have been in the House for the last six years and that little game will not disrupt me.

**Mr. McCurdy:** No, nothing disrupts you. Nothing disrupts you at all.

**Mr. Masse:** Talk seriously and we will talk seriously.

**Mr. McCurdy:** You seem to have no responsibility at all for anything. But let me continue.

When CBC bought CKLW, there were certain undertakings made. There were certain requirements that had to be met at that station. When Mr. Colville was here, he indicated that the changes at CBC as brought about in Windsor constituted a change from a station to a rebroadcasting centre. That is an infringement of the licence. Since it will have virtually no local broadcasting, the policy of the CRTC says that advertising can be gained locally only if there is local broadcasting.

There are promises of performance. There is also Mr. Colville's definition of what is regional broadcasting and he avers that it includes local content. If it were a private network and if we were talking about a private station, every indication is that the CRTC would be able to suspend the licence after a proper hearing. All the CRTC can do with respect to CBC is not renew a licence.

But there is a very important element in all of this. Quite in contrast to your statement that the chairman neither manages nor administers the corporation and therefore, apparently, in your mind has no responsibility for it, if the CRTC rules that the Windsor station has not matched the mandate of CBC, then they will say so to CBC. And if the CBC fails to follow that mandate, including all of those conditions in that Windsor licence, then it becomes your job to make a determination.

My question to you is simply this: if the CRTC were to rule that the local licensed CBC station in Windsor does not meet the mandate by policy, by licence conditions, by promises of performance, and say that should be changed, what would you do? Would you recognize the particular situation in Windsor, as you have clearly recognized the peculiar situation in Quebec? Do you understand what it is like to be completely surrounded by Americans? Do you think the CBC has a role?

[Translation]

**Le président:** À l'ordre, monsieur McCurdy.

**Mr. Masse:** We are here to reply to questions.

**Le président:** Monsieur McCurdy, je pense que vous devriez poser vos questions au ministre.

**M. McCurdy:** Monsieur le président, j'espère que vous vous assurerez que votre collègue au gouvernement se conduit convenablement quand il témoigne devant les députés.

**Le président:** Sauf votre respect, je pense que le ministre est prêt à répondre à votre question.

**M. Masse:** Je siège à la Chambre depuis six ans et de tels petits jeux ne me dérangent pas.

**M. McCurdy:** Non, rien ne vous dérange. Rien ne vous dérange du tout.

**M. Masse:** Parlez sérieusement et nous discuterons sérieusement.

**M. McCurdy:** Vous semblez refuser toute responsabilité pour quoi que ce soit. Mais laissez-moi poursuivre.

Quand la SRC a acheté CKLW, certains engagements ont été pris. La station devait respecter certaines obligations. Quand M. Colville est venu devant le comité, il a dit que les changements apportés à la station de Windsor par la SRC voulait dire que la station devenait un centre de retransmission. Cela viole la licence de la station. Puisqu'il n'y aura pour ainsi dire aucune programmation locale, selon le CRTC, on ne pourra pas non plus faire passer de publicités locales.

Il y a aussi des promesses de performance. En outre, M. Colville nous a défini ce qui constitue la radiodiffusion et la télévision régionales et, selon lui, cela comprend un contenu local. S'il s'agissait d'un réseau privé et d'une station privée, tout nous porte à croire que le CRTC pourrait suspendre la licence après l'audience appropriée. Dans le cas de la SRC, tout ce que le CRTC peut faire, c'est ne pas renouveler la licence.

Il y a un élément très important en jeu ici. Contrairement à votre déclaration selon laquelle le président n'administre pas la société et n'a donc, selon vous, aucune responsabilité dans un tel cas, si le CRTC juge que la station de Windsor n'exécute pas le mandat de la SRC, il en avisera la SRC. Si celle-ci ne respecte pas son mandat, y compris toutes les conditions de la licence de la station de Windsor, c'est à vous de prendre la décision qui s'impose.

Ma question est simplement ceci: si le CRTC décide que la station locale de la SRC à Windsor n'exécute pas le mandat de la Société du point de vue de la politique, des modalités de sa licence et des promesses de performance et dit que la situation doit changer, qu'allez-vous faire? Seriez-vous d'accord pour dire que Windsor est un cas particulier, tout comme l'est le Québec? Savez-vous ce que c'est que d'être complètement entouré d'Américains? Pensez-vous que Radio-Canada a un rôle à jouer?



[Texte]

[Traduction]

• 0945

Do you understand that a crown corporation is supposed to do a job when private enterprise cannot or will not do it? Would you understand that there is no real possibility that a private station in Windsor would be able to compete against Detroit? Would you recognize our situation and fulfil your responsibility?

**The Chairman:** Mr. McCurdy, give someone a chance, as I am sure the minister would. Three questions, perhaps, but 13?

**Mr. McCurdy:** He has one question.

**The Chairman:** But 13 questions become a little difficult for me to follow.

**M. Masse:** Monsieur le président, il y a une partie hypothétique dans la question du député. Je comprends fort bien qu'étant un représentant de la région de Windsor, il veuille faire valoir le point de vue de sa région. Cela est normal.

Cependant, je lui dirai que, dans cette hypothèse, il appartient d'abord au CRTC de prendre une décision. Le CRTC a un rôle important à jouer dans le secteur de la radiodiffusion et, dans ce sens-là, il est appuyé même par le NPD qui veut s'assurer que les institutions ne sont pas l'une à l'intérieur de l'autre et que le ministre ne dirige pas tout. Telle est la position du NPD en Chambre. La position du NPD, sur une base quotidienne, ne peut pas être de demander au ministre d'intervenir.

**Mr. McCurdy:** I want to know your position. I did not ask about anyone else's position.

**M. Masse:** Dans votre hypothèse, le CRTC va prendre une première décision. La Société Radio-Canada doit répondre au CRTC au plus tard le 11 janvier avec les documents pertinents. Lorsque le CRTC prendra une décision, je ferai comme vous, monsieur: j'en prendrai connaissance.

**Mr. McCurdy:** You say you will read it. I did not ask whether you were going to read it. I asked whether you were going to fulfil your responsibilities in respect of it.

**Mr. Masse:** You have asked a hypothetical question. I answered you.

**Mr. McCurdy:** By the way, Windsor is just not Windsor. It is indicative of every damn thing you have done in this government to change Canada so that it is no longer Canada to most of us. We in Windsor felt it first.

We do not want to hear nonsense to the effect that we are speaking only on behalf of a riding. We are speaking on behalf of a lot of Canadians, French and English.

**M. Masse:** Très bien. Merci.

**M. Marin (Gaspé):** Est-ce que je dois proposer maintenant la motion que je vous ai soumise tout à l'heure?

**The Chairman:** I will point out that Mr. Marin has prepared a motion for consideration by this committee. When we have had it written up, I will circulate it. The motion has absolutely nothing to do with our guests today, but is a technical consideration.

Savez-vous qu'une société de la Couronne doit s'acquitter d'une tâche qu'une entreprise privée ne pourrait ou ne voudrait pas accepter? Ne voyez-vous pas qu'une station privée de Windsor ne pourrait rivaliser avec une station de Détroit? Ne pouvez-vous pas sympathiser avec la cause de Windsor et vous acquitter de vos responsabilités?

**Le président:** Monsieur McCurdy, permettez à quelqu'un d'autre de prendre la parole, comme le ferait sans doute le ministre. Trois questions seraient bien assez, mais 13?

**M. McCurdy:** Il a une question.

**Le président:** Mais il m'est un peu difficile de suivre 13 questions.

**Mr. Masse:** Mr. Chairman: The MP's question is somewhat theoretical. I fully realize that as a representative of the Windsor region he would want to highlight their views. It is to be expected.

However, I would like to point out that he is assuming that it is first up to the CRTC to make a decision. The CRTC does play an important role in broadcasting and in that sense even the NDP supports it because they want to discourage layered institutions and ensure the minister does not have total control. That is the NDP's position in the House. The NDP does not want the minister to get involved in the organization of the daily business.

**M. McCurdy:** Je veux avoir votre opinion, pas celle de quelqu'un d'autre.

**Mr. Masse:** In your hypothesis, the CRTC will first make a decision. Then the CBC must respond to it by January 11th with supporting documents. When the CRTC makes that decision, I will do like you, sir: I will read it.

**M. McCurdy:** Vous dites que vous le lirez. Ce n'est pas ce que je vous ai demandé. C'était plutôt si vous alliez vous acquitter de vos responsabilités.

**M. Masse:** Vous avez posé une question hypothétique et je vous ai répondu.

**M. McCurdy:** En passant, Windsor n'est pas un cas isolé. Sa situation reflète chacune des manigances de ce gouvernement pour changer le Canada, pour faire en sorte que ce ne soit plus le même pays. Ce sont les gens de Windsor qui ont été les premières victimes.

Nous ne voulons pas entendre dire que nous ne représentons que notre circonscription. Nous parlons au nom de beaucoup de Canadiens, francophones et anglophones.

**Mr. Masse:** Very well, thank you.

**Mr. Marin (Gaspé):** Should I now table the motion you suggested earlier?

**Le président:** Je tiens à signaler que M. Marin a préparé une motion que le comité devra étudier. Lorsqu'elle sera dactylographiée, je vous en donnerai une copie. La motion n'a rien à voir avec les invités d'aujourd'hui, mais porte sur une question technique.



[Text]

**M. Marin:** Monsieur le ministre, je n'éprouve aucune gêne à parler de mon comté ou de ma région. La décision de M. Veilleux a eu pour effet de faire disparaître des équipements et des installations de communication à Rimouski, à Matane et à Sept-Îles. Par conséquent, toute la Gaspésie, qui n'avait pas de maison proprement dite, qui était desservie par Matane, a été rayée de la carte des communications.

Il est bien évident qu'on ne peut pas prendre comme prétexte que Radio-Québec avait aussi été coupée par le gouvernement libéral du Québec en 1985.

On nous a annoncé que seule la télévision serait coupée. Les responsables de la Société auraient dû voir qu'en Gaspésie, le même journaliste faisait et la radio et la télévision. Lorsqu'on a dit au journaliste de la télévision de retourner chez lui, on a oublié qu'on nous coupait par le fait même de la radio. Depuis l'annonce, nous n'avons plus de services, ni de télévision ni de radio.

Je me demande si le ministre, qui est à la fois responsable des musées et du budget de Radio-Canada, ne pourrait pas prendre un peu d'argent des musées à Ottawa pour le donner aux régions comme la nôtre.

• 0950

**M. Masse:** Il est évident qu'on pourrait toujours prendre de l'argent du Centre national des arts d'Ottawa pour le donner à une station de radio de Gaspésie. J'aimerais d'ailleurs avoir les commentaires de M<sup>me</sup> la députée du Parti libéral à ce sujet.

Je dois dire deux choses. Premièrement, ce Comité-ci, dont faisaient alors partie certains députés qui posent aujourd'hui des questions, a pris connaissance du rapport Caplan-Sauvageau ainsi que de l'orientation qui avait été donnée dans ce rapport. Ils en ont discuté ici pendant plusieurs semaines, et même plusieurs mois, sous la direction du président Edwards. Le NPD était présent, le Parti libéral était présent et le Parti progressiste conservateur était présent. Ils ont discuté de tout cela et, à l'unanimité du NPD, du Parti libéral et du Parti progressiste conservateur, ils ont dit: Nous sommes d'accord. Ils n'y a pas eu de rapport minoritaire du NPD, du Parti libéral ou de l'un ou l'autre des députés pour dire: Nous sommes d'accord sur l'orientation, mais nous ne voulons pas qu'on ferme la station régionale de Windsor; nous sommes d'accord sur l'orientation, mais nous ne voulons pas qu'on abolisse les stations régionales. Non. Le Parti libéral, le Nouveau parti démocratique et le Parti progressiste conservateur, au nom de l'ensemble des parlementaires, après avoir étudié la proposition, l'ont adoptée à l'unanimité et l'ont fait parvenir au ministre des Communications.

Le ministre des Communications doit savoir deux choses.

**Mrs. Finestone:** On a point of order, Mr. Chairman. A point of order, Mr. Chairman.

**M. Masse:** Lorsque le Comité analyse à fond un rapport et qu'il ne précise pas qu'il est en désaccord sur telle ou telle recommandation, le ministre doit conclure que tous sont d'accord. Il est donc étonnant qu'on remette en cause aujourd'hui la philosophie qu'on avait déjà acceptée.

[Translation]

**Mr. Marin:** Mr. Chairman, I am not at all embarrassed to speak about my county or region. As a result of Mr. Veilleux's decision, Rimouski, Matane and Sept-Îles no longer have communication equipments or facilities. So all of Gaspé, which did not have a station per se and depended on Matane, was completely wiped off the communication's map.

Obviously you cannot use the argument that the Quebec Liberal government had also cut the CBC service in 1985.

The announcement was that only television would be cut. CBC officials should have realized that Gaspé had the same reporter doing both radio and television. When they laid off the television reporter they should have also realized they were cutting off radio as well. Since the announcement we no longer have television nor radio service.

I was wondering whether the Minister, who is responsible both for the museums and the CBC budget, could not take some of the money allocated to Ottawa museums and give it to regions like ours.

**Mr. Masse:** Obviously you could always take money from Ottawa's National Art Centre and give it to a Gaspé radio station. Anyway, I would like to hear what the member for the Liberal Party has to say about that.

I would like to say two things. First of all, some of the members asking questions today were in fact part of the committee that studied the Caplan-Sauvageau report as well as the suggestions given therein. They discussed it for weeks, if not months, under Mr. Edward's chairmanship. The NDP, Liberals and Conservatives were there. They discussed all of this and came to a unanimous agreement. There was no minority report from the NDP or Liberal Party or any members to indicate they agreed with the general thrust but did not want to close the Windsor regional station. No one said they agreed with the recommendations, but did not want regional stations to be abolished. No, the Liberal Party, the NDP and the Conservatives, who acted on behalf of all parliamentarians, studied the report and gave it unanimous approval and sent it to the Communications' Minister.

He must know a few things.

**Mme Finestone:** Je voudrais invoquer le Règlement, monsieur le président. Le Règlement, monsieur le président.

**Mr. Masse:** When a committee studies a report in detail and does not disapprove of any of the recommendations, the Minister can only conclude that everyone agrees with him. So I am surprised that today you are saying that approach is unacceptable.



[Texte]

Je vais essayer d'expliquer pourquoi la philosophie était là. Quelles étaient les parts respectives du marché des trois stations de l'est du Québec qui ont été fermées, Rimouski, Matane et Sept-Îles? Dans la région de Rimouski, la station la plus importante est TVA qui a 42 p. 100 du marché, soit 15,000 téléspectateurs. La Société Radio-Canada a 30 p. 100 du marché avec environ 10,000 téléspectateurs. Quatre-Saisons a 14 p. 100 du marché ou 5,000 téléspectateurs, et Radio-Québec en a 4 p. 100, soit 1,000 personnes. Radio-Canada, avec l'ensemble de son personnel qui dessert la station de Rimouski, a une moyenne de 10,000 téléspectateurs. Dans la région de Matane, c'est également la station TVA qui est en première position avec 39 p. 100 du marché pour 11,000 téléspectateurs. La Société Radio-Canada avait 33 p. 100 du marché pour un nombre approximatif de 10,000 téléspectateurs. Dans la région de Sept-Îles, TVA a 31 p. 100 du marché et Radio-Canada en a 24 p. 100, soit 8,000 téléspectateurs.

Lorsque la Société Radio-Canada a conclu, à la suite de l'ensemble des études, que la première responsabilité de la télévision était la programmation et qu'il fallait consacrer le maximum des fonds publics à la programmation, elle a suivi les recommandations qui avaient été faites par ces groupes de travail publics. Radio-Canada a également respecté, comme je l'expliquais au début, l'environnement et les orientations générales.

Il y a des cas particuliers au point de vue de la radio, et je le reconnais.

**Mrs. Finestone:** A point of privilege, Mr. Chairman.

**M. Masse:** Voilà pourquoi la Société Radio-Canada a pris soin de dire que les stations de radio devront couvrir le secteur local. Pour ce qui est de la question de Gaspé telle que présentée par le député, il y a un point particulier. Monsieur le président, je vais attirer l'attention du président de Radio-Canada sur cet aspect de la question.

**M. Marin:** Le président de Radio-Canada a déjà eu cette nouvelle, et les gens de la Société examinent des façons de corriger leurs erreurs. Je crois que ce genre d'erreur est typique d'une Société qui se fout des régions.

**M. Saint-Julien (Abitibi):** C'est vrai.

**M. Marin:** On nous dit qu'on a accepté le rapport Caplan-Sauvageau. Ce rapport n'était pas seulement négatif. Ils avaient des solutions de rechange. Radio-Canada semble avoir oublié les solutions de rechange.

• 0955

Même si le ministre nous dit qu'il n'a pas de relations administratives directes avec la Société Radio-Canada, comme député et comme citoyen de l'Est du Québec, je considère que ce que Radio-Canada a fait à notre région, c'est la plus grande bêtise possible. Si notre ministre considère qu'il n'a rien à dire, c'est qu'il est faible dans son travail.

Merci, monsieur le président.

**M. Masse:** Monsieur le président, je prends note des commentaires du député et je les transmettrai au président de la Société Radio-Canada conformément à la loi.

[Traduction]

I will try to explain the reasoning behind it. If we look at the three eastern Quebec stations that were closed, that is Rimouski, Matane and Sept-Îles, what share of the market did they represent? The largest station in the Rimouski area is TVA, which has 42% of the market, or 15,000 viewers. CBC has 30% of the market with approximately 10,000 viewers. Quatre-Saisons has 14% or 5,000 viewers and Radio-Québec has 4% or 1,000 people. CBC, with all its personnel serving the Rimouski station, has an average of 10,000 viewers. In the Matane region, TVA is in first place with 39% of the market for 11,000 viewers. CBC had 33% of the market for approximately 10,000 viewers. In the Sept-Îles area, TVA has 31% of the market and CBC has 24%, which is 8,000 viewers.

CBC's studies concluded that television's first responsibility was programming and as much public funding as possible should be dedicated to that purpose. CBC followed the recommendations made by public works groups. As I mentioned earlier, it also respected environmental concerns as well as general trends.

I do recognize that there are special cases for radio.

**Mme Finestone:** Je voudrais soulever une question de privilège, monsieur le président.

**Mr. Masse:** That is why CBC explicitly said radio stations would have to cover the local sector. There is one particular issue pertaining to the member's question about the Gaspé area. Mr. Chairman, I will point that out to the president of CBC.

**Mr. Marin:** The president of CBC has already been informed and his people are studying ways to correct their errors. That type of mistake is typical of a corporation that does not care at all about the regions.

**Mr. Saint-Julien (Abitibi):** That is true.

**Mr. Marin:** We were told you accepted the Caplan-Sauvageau report. It was not all negative, it did suggest alternatives. The CBC seems to have forgotten about the options.

The Minister tells us that he has no direct administrative relations with the CBC, but as a member of Parliament and as a resident of Eastern Quebec, I consider that what the CBC has done to our region was the worst possible thing to do. If the Minister considers that he has nothing to say, he is not doing his job properly.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Masse:** Mr. Chairman, I have noted the comments of the honourable member and I shall refer them to the Chairman of the CBC, as I must do by law.



[Text]

**The Chairman:** There was a question of clarification with regard to the response the minister gave. I will ask Mrs. Finestone to intervene on that question.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I would bring to your attention and to the committee's attention, since the minister does not read or care anyway, that the standing committee, which submitted three reports to him based on a series of reports including that of Caplan-Sauvageau, never recommended the closing of regional stations at any time in the course of the history of its reports.

Secondly, I think it would have been interesting had the minister—and that is what I was trying to bring to your attention as well—answered Dr. Marin's question. He could then have taken the money from the

Musée du rire, parce que cela devient de plus en plus le Musée des larmes,

and put it into east of Quebec.

**The Chairman:** I am sure there is always some objection to taking money from one place and giving it to another. Thank you for that intervention.

**Mrs. Finestone:** Being the revisionist of the history of CBC and of this standing committee, because it is a critique on the standing committee, is not acceptable. He is not writing revisionist history in this meeting.

**The Chairman:** I was not chairing at the time.

**Mrs. Finestone:** I know.

**The Chairman:** If I were, I am telling you, I would object vehemently to something like that.

**Mrs. Finestone:** Good. I am glad to see that.

**Mr. Scott:** I just wanted to try to wrap up the general frustration members have on this committee, on all sides, Mr. Masse. It is brought to light particularly with the very poignant intervention of the hon. member representing Matane and eastern Quebec. Their situation is perhaps the same as the one in Windsor.

You have to understand the frustration of members of this committee, because it seems a hell of a lot of buck passing has been going on over the last 10 days or so by various witnesses before this committee. We have been told by the chairman of the CBC that the onus is on us parliamentarians. If we do not want the CBC to cut back on certain stations and services... Mr. Veilleux said in effect: do not blame me; talk to Masse and talk to Mulroney. The comment of the chairman of the CRTC, Mr. Colville, was that the barn door has been bolted, the horse is gone, and if we have any concerns about some of these decisions that have been made we are going to have to talk to the government.

Where does the buck stop? Does the buck not stop with you, with us, as government? If it does, Mr. Minister, I have one plea. As a former broadcaster, as a long-time colleague of yours, given the unique geographical situation of the Windsor station particularly—I also understand the sensitivities of the Matane area—this new world of regional broadcasting that Mr. Watson and Mr. Veilleux talk about just does not wash. It just will not square with the situation in Windsor.

[Translation]

**Le président:** On voulait faire une mise au point au sujet d'une réponse du ministre. Je donne la parole à madame Finestone là-dessus.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je vous signale et je signale au comité, puisque le ministre ne lit pas ces choses et ne s'en préoccupe nullement, que le Comité permanent, qui lui a présenté trois rapports basés sur toute une série de rapports, y compris celui de la Commission Caplan-Sauvageau, n'a recommandé la fermeture des stations régionales à aucun moment dans aucun de ses rapports.

Deuxièmement, nous aurions bien voulu que le ministre réponde à la question de monsieur Marin, et c'est aussi là-dessus que j'essaie d'attirer votre attention. Il aurait pu prendre l'argent du

Museum of Laughter, because this is becoming increasingly the Museum of Tears,

et s'en servir pour l'est du Québec.

**Le président:** Je suis certain qu'il y a toujours des objections lorsqu'on prend de l'argent quelque part pour l'affecter ailleurs. Merci de votre intervention.

**Mme Finestone:** Je refuse que le ministre se fasse le révisionniste de l'histoire de la SRC et du Comité permanent parce que cela équivaut à une critique du Comité permanent. Il ne devrait pas essayer de refaire l'histoire.

**Le président:** Je n'étais pas président du comité à l'époque.

**Mme Finestone:** Je sais.

**Le président:** Si je l'avais été, je puis vous dire que je me serais opposé énergiquement à ce genre de chose.

**Mme Finestone:** Très bien. Je suis heureuse de le savoir.

**M. Scott:** Je voudrais simplement essayer d'exprimer la frustration générale que ressentent tous les membres du comité, des deux côtés de la table, monsieur Masse. Cette frustration a été mise en lumière par l'intervention tout à fait poignante du député qui représente Matane et l'Est du Québec. La situation dans cette région est peut-être la même qu'à Windsor.

Vous devez comprendre les frustrations des membres du comité, car ceux qui ont témoigné devant le comité depuis dix jours, semblent tous avoir voulu refiler la responsabilité à d'autres. Le président de la SRC nous a dit que c'est à nous, parlementaires, d'agir. Si nous ne voulons pas que la SRC ferme certaines stations et supprime certains services... Monsieur Veilleux nous a dit de ne pas le blâmer et d'en parler à Masse et à Mulroney. Quant au président du CRTC, monsieur Colville, il nous a dit qu'il était trop tard pour faire quoi que ce soit et que, si nous avions des inquiétudes au sujet de certaines de ces décisions, il faudrait en parler au gouvernement.

Qui a la responsabilité à la fin du compte? N'est-ce pas vous et nous, à titre de gouvernement? Si c'est le cas, monsieur le ministre, je vous demande une chose. À titre d'ancien membre de l'industrie, à titre d'un de vos collègues de longue date, vu la situation tout à fait spéciale de la station de Windsor, et je comprends aussi la situation dans la région de Matane, ce nouveau concept des télévisions régionales dont nous parlent monsieur Watson et monsieur Veilleux, ne s'applique tout simplement pas dans un tel cas. Cela ne peut pas s'appliquer à Windsor.



[Texte]

I am asking you, sir, can the government, will the government, see its way clear to review the closing of the stations in Windsor and Matane, which are very real examples of an inequity to the region, and make an exception to get those stations back on the air? That is what I am asking. Is there any possible way that we as members of this committee can convince you to do that, sir?

• 1000

**M. Masse:** Je comprends la frustration des députés et je pourrais vous expliquer la frustration du ministre dans une situation semblable, mais cette frustration découle de certains avantages. Pourquoi est-ce que je parle d'avantages? Il y a des années et des années, au Canada, on a adopté un principe de gestion à distance des organismes, par exemple pour le CRTC par rapport à Radio-Canada. Vous vous souvenez qu'à une époque, le Bureau des gouverneurs et Radio-Canada étaient ensemble. Le Parlement a dit: Non, il y aura une distance entre le CRTC qui prend les décisions au nom de l'intérêt public et Radio-Canada qui les applique. Quant au ministre des Communications, il est distinct du CRTC et de Radio-Canada.

C'est frustrant parce que beaucoup de gens croient à tort que le ministre des Communications, parce que le CRTC relève de son portefeuille, parce que Radio-Canada relève de son portefeuille, parce que c'est lui qui est le porte-parole de ces organismes en Chambre, a la possibilité de prendre des décisions dans le sens que vous voulez, c'est-à-dire d'intervenir pour dire qu'il faut garder la station de Sydney ou de Windsor ouverte.

Je ne pense pas que cela soit l'esprit ou la lettre de la loi que le Parlement a adoptée et que je dois respecter. Je ne crois pas que le ministre des Communications servirait bien l'avenir de la radio-télédiffusion au Canada en intervenant auprès de Radio-Canada et en lui disant directement: Il faut garder la station de Windsor ouverte; c'est à vous de gérer l'argent public de façon telle que la station de Windsor reste ouverte ou que la station de Sydney reste ouverte. Vous seriez les premiers à me blâmer d'intervenir de cette façon. S'il vous plaît, ne me demandez pas de le faire.

**The Chairman:** Mr. Minister, I think there is a feeling among Members of Parliament that the management were not really looking into this or maybe the president of the CBC was being snowed a bit by some of his vice-presidents or regional managers.

I have a letter from Manitoba from the Children's Hospital Research Foundation. The Children's Miracle Telethon was cut. I am sure Mr. Veilleux did not know this was going to be cut, because this letter goes directly to him.

But the important point of this letter, sir—because everything was done and the debate by the department and CBC was a financial one—is that here we have a telethon; others were cut across the country, but the fifth point they make is that the production of the telethon represents no cost to the CBC. They say: "All out-of-pockets are defrayed by our own organization". Why in hell would Mr. Veilleux agree to cutting a program that was not costing the

[Traduction]

Ce que je vous demande, monsieur le ministre, c'est si le gouvernement peut envisager la possibilité de réexaminer la fermeture des stations de Windsor et de Matane, puisque cela représente une véritable injustice pour ces régions visées, et de faire une exception dans ces cas pour ces stations puissent rouvrir? Voilà ce que je demande. Y a-t-il quelque chose que nous pourrions dire à titre de membres du comité pour vous convaincre de le faire?

**Mr. Masse:** I understand the frustration of the members and I could tell you about the frustration of the Minister in such a situation, but this frustration is due to certain advantages. Why am I speaking of advantages? Years and years ago, in Canada, we decided to have arm's length management for certain agencies, for instance for the CRTC in its dealings with the CBC. You will recall that, at one time, the Board of Governors and the CBC were together. Parliament then said that there should be some distance between the CRTC, which makes certain decisions on behalf of the public interest, and the CBC which applies these decisions. As for the Minister of Communications, he is separate from the CRTC and the CBC.

This is frustrating because many people believe wrongly that the Minister of Communications, because the CRTC and the CBC are, under his portfolio and because he is responsible for these organizations before the House of Commons, could make decisions such as you would like him to make, that is intervene to say that the Sydney or Windsor stations should be kept open.

I do not believe that this would respect the spirit or the letter of the legislation passed by Parliament and which I have to live by. I do not believe that the Minister of Communications would be helping the future of broadcasting in Canada by intervening and telling the CBC: The Windsor station should be kept open; it is up to you to manage the public money in such a way as to allow the Windsor and Sydney stations to remain open. You would be the first ones to blame me if I did. Please do not ask me to do so.

**Le président:** Monsieur le ministre, je pense que les membres du Comité ont l'impression que la direction n'a pas vraiment examiné cet aspect de la question et que le président de la SRC a peut-être été berné par certains de ses vice-présidents ou gestionnaires régionaux.

J'ai une lettre de la *Children's Hospital Research Foundation*, du Manitoba. Le Téléthon-miracle pour les enfants a été supprimé. Je suis certain que M. Veilleux ne savait pas que cela allait se produire parce que la lettre lui est directement adressée.

Ce qui ressort surtout de cette lettre, monsieur le ministre, lorsque toutes les décisions du ministère et de la SRC ont été justifiées par des raisons financières, c'est que ce téléthon a été supprimé, comme d'autres l'ont été ailleurs dans le pays, alors que la production de cette émission ne coûtait absolument rien à la SRC. La lettre dit: «Toutes les dépenses supplémentaires sont assumées par notre propre organisation.» Alors pourquoi M. Veilleux a-t-il accepté de



[Text]

CBC? The CRTC told us that it is regional. The CRTC said it has total Canadian content. One would have to wonder why the president agreed to cut something that was not costing anything. Maybe other arguments for other programs were, but here is one, if this evidence is correct. . .

My view is that the decision to cut such programs, not just in Manitoba but I believe in Ontario maybe, and wherever, was to generate anger by the public against all politicians. I am not certain. But what possible view. . . and would you not question the chairman about this kind of activity?

**Mr. Masse:** I understand your frustration, but the only one who can answer that question is the chairman of CBC, because it is a question directed to him.

What I can do is write him a letter stating that you have mentioned this at the committee and ask him to answer to you or to me and I will pass the answer on.

**The Chairman:** As the chairman of this committee, I would like to suggest, if this committee desires to come back here, calling Mr. Veilleux back before this committee to respond to these kinds of things—

**Mrs. Clancy (Halifax):** Sure. Do it Christmas morning.

**The Chairman:** I am just saying that this is the kind of aggravation that members are expressing around this table, and certainly we were not able to ask Mr. Veilleux because we did not have that kind of evidence when he was here. I would appreciate your interest in that, sir, because maybe he was never made aware of what was going to come down.

• 1005

Régarding the *Land and Sea* program, many of us have had some correspondence with the local people there. I do not know about the cost factor in that particular program, but when a program receives up to 55% to 60% of the Newfoundland listening audience, one would have to wonder—and it was most regional—what went into the thinking of closing that particular program. I just thought I would make you aware of that, sir, because that maybe is the frustration you are feeling around this table.

**M. Saint-Julien:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Est-ce que M. Veilleux peut venir ici, à Ottawa, vers le 15 janvier?

**The Chairman:** I would be prepared to hear a motion on this toward the end of this meeting. I think Mr. Veilleux will come before this committee whenever this committee decides he should come.

**Mr. Gray (Windsor West):** Mr. Chairman, we have heard and we support the concern of the people of Rimouski and the region over the loss of their CBC station. But there, I gather, there are alternatives. Contrast that with the situation in Windsor, where there are no alternatives. The Windsor station is the only Canadian broadcasting station of any kind in the region, and when it closes—and it has closed—the ability of people in our area to talk to one another and to the rest of the country is wiped out.

[Translation]

supprimer une émission qui ne coûtait rien à la SRC. Le CRTC nous dit que c'est régional. Le CRTC nous dit que tout le contenu de l'émission est canadien. Il faut se demander dans un tel cas pourquoi le président a accepté de supprimer une émission qui ne coûtait rien. Ce n'est peut-être pas le cas d'autres émissions, mais pour celle-ci, si les faits sont exacts. . .

J'ai l'impression qu'on a décidé de supprimer de telles émissions, non pas simplement au Manitoba, mais peut-être aussi en Ontario et ailleurs dans le pays, pour provoquer la colère du public à l'endroit de tous les politiciens. Je n'en suis pas certain. Mais quelle autre explication. . . ne pouvez-vous pas poser des questions au président de la SRC à ce sujet?

**M. Masse:** Je comprends vos frustrations, mais le seul qui puisse répondre à cette question est le président de la SRC parce que c'est lui qui est visé.

Je peux lui écrire une lettre expliquant ce que vous venez de dire au Comité et demandant qu'il vous réponde directement ou qu'il me réponde à moi et je vous en ferai part.

**Le président:** À titre de président du Comité, si le Comité est prêt à revenir, je proposerais que nous demandions à M. Veilleux de venir témoigner devant le Comité pour répondre aux questions de ce genre. . .

**Mme Clancy (Halifax):** Bien sûr. Que ce soit le matin de Noël.

**Le président:** Je signale simplement que c'est le genre de chose qui irrite les membres du Comité et nous n'avons pas pu interroger M. Veilleux là-dessus parce que nous n'étions pas au courant de tout cela quand il était ici. Je vous serais reconnaissant de vous occuper de la question, monsieur le ministre, parce que M. Veilleux n'a peut-être pas été mis au courant de ce qui allait se passer.

Bon nombre d'entre nous avons échangé de la correspondance avec les habitants de la région au sujet de l'émission *Land and Sea*. Je ne sais pas quel était le facteur coût dans le cas de cette émission, mais vu qu'elle avait une cote d'écoute de 55 à 60 p.100 à Terre-Neuve, il faut se demander, et c'était vraiment une émission tout à fait régionale, pourquoi on a décidé de la supprimer. Je voulais simplement vous signaler tout cela, monsieur le ministre, parce que c'est peut-être l'une des raisons des frustrations que vous avez pu constater parmi les membres du Comité.

**M. Saint-Julien:** On a point of order, Mr. Chairman. Could Mr. Veilleux come here, to Ottawa, around January 15?

**Le président:** J'accepterais qu'on présente une motion à ce sujet vers la fin de la réunion. Je pense que M. Veilleux acceptera de venir devant le Comité à la date que le Comité choisira.

**M. Gray (Windsor-Ouest):** Monsieur le président, nous avons entendu les protestations des habitants de Rimouski et de la région au sujet de la perte de leur station de Radio-Canada et nous compatissons à leur sort. Cependant, si je ne m'abuse, il y a des solutions de rechange dans leur cas. À Windsor, il n'y en a pas. La station de Windsor est la seule station canadienne de la région et, maintenant qu'elle est fermée, les habitants de notre région ne peuvent plus se parler entre eux ou parler au reste du pays.



[Texte]

Mr. Minister, I have had some opportunity to have ministerial responsibility, although not yours, and frankly what you say about your role simply does not fit in with my knowledge of the role of ministers in a Cabinet government. You give us the impression that when you heard about the CBC plans from your deputy minister, not only did you do nothing, but there is nothing you could do. And I say—and I am sorry this is unparliamentary—that is absolute crap, absolute crap.

**Some hon. members:** Hear, hear!

**Mr. Gray:** You could have gone to the Treasury Board and to Cabinet and asked for additional funds. You could have sat down with Mr. Veilleux and reviewed his plans and, as the responsible minister, asked him to change those plans in terms of reallocating money within the CBC budget, or you could have taken money from other projects in your department and allocated those funds so that local broadcasting could have stayed open. You know that just as well as I do. So please do not try to convey any other impression to the people of this committee or this country.

When you were informed, whether it was directly or indirectly, it is clear that by doing nothing you and your government accepted, condoned, and agreed with the decisions of the CBC that led to the wiping out, overnight, of the only Canadian broadcasting in Windsor and similar broadcasting across this country. This is confirmed by your statement.

Now, tell us, why did you do nothing when there were steps you could have taken to avoid this catastrophe?

**M. Masse:** Premièrement, comme vous dites, les discussions sur les aspects budgétaires ont lieu au Conseil du Trésor et non au ministère des Communications. Votre longue expérience vous amène à dire cela. Vous avez placé le doigt là où les discussions budgétaires ont lieu dans l'administration publique. C'est pourquoi M. Veilleux a discuté avec le Conseil du Trésor; il a rencontré M. Loiselle dans le cadre de ces discussions-là, dans les mois qui ont précédé les décisions.

**Mme Finestone:** Une fois.

**M. Masse:** Votre expérience vous révèle la vérité: c'est le Conseil du Trésor qui est responsable des allocations budgétaires.

• 1010

Deuxièmement, vous dites que le ministre aurait dû intervenir pour voir comment la Société Radio-Canada répartissait les difficultés, pour s'assurer entre autres, selon votre désir, que la station de Windsor soit épargnée pour les raisons que vous avez mentionnées.

En 1984, lorsque le gouvernement avait été amené à imposer les premières compressions budgétaires à Radio-Canada, il avait publiquement désigné trois personnes. Il l'avait fait publiquement pour que ces trois personnes-là s'assurent que les compressions budgétaires à Radio-Canada soient appliquées dans le cadre de directives publiques, entre autres pour que la programmation échappe aux coupures.

[Traduction]

Monsieur le ministre, j'ai déjà eu l'occasion d'occuper des postes ministériels, quoique je n'ai jamais occupé le vôtre, et je peux vous dire franchement que votre explication de votre rôle ne cadre pas avec ce que je sais du rôle des ministres du Cabinet. Vous nous avez donné l'impression que, quand votre sous-ministre vous a parlé des projets de la SRC, non seulement vous n'avez rien fait, mais il n'y avait rien que vous puissiez faire. J'affirme, et je m'excuse si c'est anti-parlementaire, que c'est vraiment de la foutaise.

**Des voix:** Bravo!

**M. Gray:** Vous auriez pu aller au Conseil du Trésor et au Cabinet demander des fonds supplémentaires. Vous auriez pu rencontrer M. Veilleux pour discuter de ses projets et, à titre de ministre en cause, vous auriez pu lui demander de changer ses projets et de réaffecter certains fonds à l'intérieur du budget de la SRC, ou bien vous auriez pu prendre de l'argent affecté à d'autres projets de votre ministère et vous en servir pour garder ces stations locales ouvertes. Vous le savez tout aussi bien que moi. Je vous prie donc de ne pas essayer de faire croire autre chose aux membres du Comité ou au public canadien.

Quand vous avez été mis au courant, que ce soit directement ou indirectement, en ne faisant rien, vous et votre gouvernement avez clairement accepté, toléré et approuvé les décisions de la SRC qui ont entraîné la fermeture soudaine de la seule station canadienne à Windsor et d'autres stations du même genre au Canada. Vous l'avez confirmé dans votre déclaration.

Maintenant, dites-nous pourquoi vous n'avez rien fait alors que vous auriez pu prendre certaines mesures pour éviter cette catastrophe?

**Mr. Masse:** First, as you have said, the discussions on budgetary matters occur at the Treasury Board and not at the Department of Communications. Your long experience caused you to say so. You have pointed out where discussions on the budgets occur in the public administration. This is why Mr. Veilleux had discussions with the Treasury Board; he met with Mr. Loiselle in relation to these matters in the months before the decisions were made.

**Mrs. Finestone:** Once.

**Mr. Masse:** Your experience has told you the truth of the matter, that is that the Treasury Board is responsible for budgetary allocations.

Secondly, you say the Minister should have intervened to see how CBC was spreading the grief to ensure that stations like Windsor would be spared for the reasons you mentioned.

In 1984, when the government had to make the first CBC budget cuts, it publicly appointed three people to ensure the cuts would be applied in accordance with the general public's wishes, notably that programming not be cut.



[Text]

Donc, il y avait un comité qui avait pris une décision publiquement, des noms connus publiquement ainsi que des directives et des paramètres connus publiquement. Qu'est-il arrivé? Les députés de l'Opposition officielle, dont probablement vous-mêmes, et les députés du NPD, dont certains siègent probablement ici mais ont oublié cette étape de leur carrière parlementaire, ont crié à l'ingérence du gouvernement à Radio-Canada, ont crié à la fin de l'autonomie de Radio-Canada, ont crié que le gouvernement violait le mandat de Radio-Canada, etc., etc., etc. Ces cris ont été entendus, alors que ce geste avait simplement pour but de s'assurer publiquement que les coupures à Radio-Canada soient imposées dans le cadre et l'orientation que le gouvernement souhaitait.

Les gens autour de cette table ont la mémoire courte. Ce sont ces mêmes gens qui dénonçaient une méthode qui était tout à fait publique et tout à fait défendable. Ce sont eux qui accusaient le gouvernement d'ingérence et ce sont eux maintenant qui supplient le ministre de s'ingérer dans la Société Radio-Canada et de décider comment la Société Radio-Canada imposera les coupures ou assurera une répartition des contraintes budgétaires.

Monsieur le président, l'opposition parle des deux côtés de la bouche. Selon le jour, elle adopte telle orientation ou telle autre orientation. Le ministre des Communications doit faire la sourde oreille à ces supplications de l'opposition; autrement, l'opposition elle-même le blâmera d'intervenir, cela contre l'esprit et la lettre de la loi.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, the minister has a world record for talking not only out of two sides of his mouth but out of four sides: up, down and backwards. It still does not wash, Mr. Minister, because it is open to the minister responsible for a crown corporation to go to the Treasury Board in support of that corporation's needs. You say you did not do it. It does not make any difference if only Mr. Loiselle was met apparently once by Mr. Veilleux. You have collective responsibility as a Cabinet.

Furthermore, I am surprised that by now you do not know the difference between interference in programming content and taking an interest in the plans of a corporation like the CBC to make sure it follows the mandate laid down by Parliament. Mr. Minister, you cannot have it both ways.

At the beginning of your statement, you boast about all the money the government has been supposedly giving to the CBC. Some is for capital and some is for operating expenses, which means you know what it is for and you accepted the purposes. You cannot do that and on the other hand say you had nothing to do with this; some good fairy brings the money or takes it away. That does not add up. You cannot, on the one hand, take credit at the beginning of your statement for giving the CBC money and not take responsibility for the decisions of the CBC in the context of the amount of money it gets. That is a reality.

[Translation]

So, the government struck a committee which made a public decision while respecting public guidelines. What happened? Members of the official Opposition, probably yourself in fact, and NDP members, of which some are probably here but who have forgotten that stage of their parliamentary career, criticize government involvement in CBC, claimed it was the end of CBC's independence, complained that the government was infringing on the CBC's mandate, etc etc. Everyone heard those complaints and yet the move was simply to ensure that the CBC cuts would be implemented within the government guidelines.

Those around this table have short memories. They were the ones who denounced a fully public and justifiable method. They were the ones who accused the government of meddling and now they are begging the Minister to intervene to decide how the CBC should implement the cuts and spread the financial burden.

Mr. Chairman, the Opposition is speaking from both sides of its mouth. Every day they change their approach. The Communications Minister has to ignore the Opposition's pleas otherwise the Opposition itself will blame him for intervening illegally.

**M. Gray:** Monsieur le président, le ministre détient un record mondial: il ne parle des côtés de la bouche mais des quatre—par en haut, par en bas et par en arrière. On ne peut toujours pas avaler cet argument, monsieur le ministre, car le ministre responsable d'une société de la Couronne peut toujours s'adresser au Conseil du Trésor pour appuyer les besoins de la Corporation. Vous dites que vous n'y êtes pas allé. Le fait que M. Loiselle ait apparemment rencontré M. Veilleux à une occasion ne fait aucune différence. À titre de membre du Cabinet, vous avez une responsabilité collective.

Je suis d'autant plus étonné que vous ne connaissez toujours pas la différence entre l'ingérence en matière de contenu de la programmation et le fait de s'intéresser aux projets d'une corporation comme Radio-Canada pour s'assurer qu'elle respecte le mandat que lui confie le gouvernement. Monsieur le ministre, on ne peut pas tout avoir.

Au début de votre déclaration, vous vous êtes vanté des sommes que le gouvernement aurait données à Radio-Canada. Une partie était destinée à l'équipement et l'autre aux frais d'exploitation, donc vous saviez pour quelles fins les fonds étaient prévus et vous les avez acceptés. Vous ne pouvez pas agir ainsi et d'autre part dire que vous n'en saviez rien; comme si une fée qui apportait ou reprenait l'argent. C'est illogique. Vous ne pouvez pas d'abord accepter des félicitations pour avoir donné de l'argent à Radio-Canada et par la suite renoncer à vos responsabilités pour les décisions prises par Radio-Canada relativement aux fonds qu'on lui consacre. Voilà la réalité de la chose.



## [Texte]

I ask you again, if and when the chairman of the CRTC says the Canadian Broadcasting Corporation has breached the conditions under which its licence was renewed in 1989 by closing down CBET in Windsor, reports that to you, and asks you to take action to have the CBC respect the conditions under which its licence was renewed to operate CBET in Windsor, will you or will you not assume your responsibilities as minister and direct the CBC to follow the conditions under which its licence was given to operate CBET in Windsor, and reopen that station to provide the local broadcasting no one else is providing?

• 1015

**M. Masse:** Monsieur le président,  
if and when. . .

C'est là une question hypothétique.

**M. Gray:** Vous êtes un ministre hypothétique. Il est temps que vous commenciez à devenir, pour vous et votre gouvernement, un vrai ministre des Communications.

**M. Masse:** Monsieur le président, dans sa carrière administrative, le député en question a probablement commis un grand nombre d'erreurs administratives qui ont placé le gouvernement canadien là où il est actuellement. Il a été membre d'un gouvernement qui a gaspillé les fonds publics pendant des années. Ce n'est certainement pas à lui de nous donner des leçons d'administration publique.

**Mr. McCurdy:** Why do you not go home?

**M. Masse:** J'aimerais lui faire remarquer que le gouvernement actuel n'a jamais menacé de fermer Radio-Canada et de l'envoyer avec les vases chinois. Au contraire, comme vous l'avez rappelé, on a annoncé plusieurs programmes qui ont contribué à l'épanouissement de Radio-Canada. On considère que Radio-Canada a un rôle à jouer. Il ne doit pas simplement être le porte-parole du gouvernement, comme vous le souhaitiez à l'époque.

**Mr. Gray:** Mr. Chairman, may I have one—

**The Chairman:** Mr. MacWilliam, you have the floor.

**Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap):** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, it is pretty clear to see that there is a lot of anger around this table this morning, and I think it is also clear to recognize the fact that there is a lot of anger right across this country in terms of what has happened to the CBC, I might add, sir, in terms of your complete inaction in defending the interests of the corporation and in defending the interests of Canadians.

Earlier you commented that you perceive an arm's length relationship between the government and the CBC, but the fact is, sir, that 70% of the revenues of the CBC come from the federal government, and 30% are commercial revenues. When you look at the figures from 1990 back to 1984-85, it is very, very clear that the long-term policy of this government, this administration, has been to drain the financial blood of the CBC, to emasculate the corporation through funding cuts so that it in fact can no longer continue to serve the mandate that it was created to serve.

## [Traduction]

Je vais vous poser la question encore une fois. Si le président du CRTC dit que Radio-Canada a violé les conditions prévues pour le renouvellement de son permis en 1989 en fermant CBET à Windsor, et vous demande de prendre les mesures nécessaires pour assurer que Radio-Canada respecte son mandat, en tant que ministre, allez-vous réagir de façon responsable? Allez-vous dire à Radio-Canada de respecter les conditions selon lesquelles elle a reçu un permis pour CBET à Windsor et lui demander de rouvrir la station pour assurer les services de télédiffusion que personne n'est en mesure d'offrir?

**Mr. Masse:** Mr. Chairman,  
if and when. . .

That is a hypothetical question.

**Mr. Gray:** You are a hypothetical minister. It is time you became a real minister of Communications, both for yourself and for your government.

**Mr. Masse:** Mr. Chairman, in his last administrative posting the member in question probably made a number of administrative errors that put the government in its current position. He was a member of the government that wasted public funds for years. He is certainly not one to give us lessons in public administration.

**M. McCurdy:** Pourquoi ne rentrez-vous pas chez vous?

**Mr. Masse:** I would like to point out to him that the current government never threatened to close the CBC and make it a museum piece. On the contrary, you may recall that a number of programs were announced and added to the CBC's flourishing. We think the CBC does have a role. It should not just act as spokesperson for the government, which is what you had wanted at the time.

**M. Gray:** Monsieur le président, puis-je poser une. . .

**Le président:** Monsieur MacWilliam, vous avez la parole.

**M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, la colère qui se manifeste ce matin est assez évidente. En fait, cette colère existe dans tout le pays à cause de ce qui est arrivé à Radio-Canada, et, je dois ajouter, monsieur, parce que vous n'avez rien fait du tout pour défendre les intérêts de la corporation ni des Canadiens.

Vous avez dit plus tôt que vous envisagiez une relation à distance entre le gouvernement et Radio-Canada, mais en fait, 70 p. 100 des revenus de Radio-Canada proviennent du gouvernement fédéral, et 30 p. 100 de la publicité. Les chiffres pour les années 1984-85 allant jusqu'à 1990 montrent très clairement que la politique à long terme de ce gouvernement a été de réduire les ressources financières de Radio-Canada, d'émasculer la Société en coupant ses crédits pour qu'elle ne puisse par la suite respecter le mandat qu'on lui confiait.



[Text]

You have between 1984 and 1989, in constant dollars, about a \$111 million cut-back, and another \$140 million cut-back slated over the next four years. At the same time your government has made the argument that the cuts were necessary because commercial revenues went flat. Certainly commercial revenues are flat at this point, but the real culprit is you guys and not the fact that commercial revenues are down.

The real fact of the matter is that you are draining the lifeblood of this corporation away from it. It is not possible to do the job that it should do when you are giving it less and less money to do it.

At the same time as you have made the argument that the government has to curtail expenditures, that it has to demonstrate fiscal responsibility, we find the same government has tendered a contract for over \$1 billion for a tactical communications system for land base forces in Europe—one billion with a capital “B”. That is a lot of money, Mr. Minister. We are also talking about \$600 million for an anti-tank air defence system that is tendered for this year. We are also looking at \$1 billion plus for the Hibernia development.

I would like to suggest, Mr. Minister, that this government has its economic priorities completely screwed up. At the same time as you are crying poverty and the need to throw 1,100 people out on the street with the CBC's cuts, you have committed billions of dollars to other projects that do not provide the kind of value that CBC does in terms of an instrument for national unity. You have sold the Canadian Broadcasting Corporation down the drain with this one.

● 1020

Now, I want to go back to a comment you made before. I think you had indicated that you received notification only one week before the cuts were actually made. Is that correct?

**Mr. Masse:** Yes.

**Mr. MacWilliam:** I want to refer back to Mr. Veilleux's comments in the recent meeting with this committee. It is actually an exchange that was taking place between me and Mr. Veilleux, and here is his statement in that exchange. I was asking him the question as to whether or not they had requested to meet with the minister and he replied:

**Mr. Veilleux:** In October we submitted the CBC corporate plan via the minister to the Treasury Board. We had several meetings at all levels with those officials to explain and argue our case.

October, that is not one week before. I would like to suggest the minister knew damn well what was coming down well before that.

Let me carry on. I asked him:

**Mr. MacWilliam:** Did you meet with the minister?

Reponse:

**Mr. Veilleux:** I did not meet with the minister.

[Translation]

Entre 1984 et 1989, des coupures d'environ 111 millions de dollars ont été imposées, et on a prévu des coupures de 140 millions de dollars au cours des quatre prochaines années. Par ailleurs, votre gouvernement prétendait que les coupures étaient nécessaires à cause de la baisse de revenu de publicité. Évidemment c'est le cas actuel, mais c'est plutôt le gouvernement qui en est responsable et non la baisse des revenus de la publicité.

Vous êtes en train de faire disparaître les moyens de subsistance de la Société. Elle ne peut s'acquitter des tâches que vous lui confiez avec des subventions de plus en plus réduites.

Vous avez aussi indiqué que le gouvernement a dû réduire ses dépenses, c'est-à-dire faire preuve de responsabilité financière, mais on voit que le même gouvernement a signé un contrat pour plus d'un milliard de dollars pour un système de communication tactique destiné aux forces terrestres en Europe—un milliard de dollars avec un «M» majuscule. C'est une somme importante, monsieur le ministre. Cette année on prévoit également une somme de 600 millions de dollars pour un système de défense aérienne contre blindés. De plus, plus d'un milliard de dollars sera consacré au projet Hibernia.

Monsieur le ministre, j'estime que ce gouvernement devrait totalement revoir ses priorités économiques. En même temps que vous dites que vous n'avez pas d'argent et que vous devez mettre 1,100 employés de Radio-Canada au chômage, vous consacrez des milliards de dollars à d'autres projets qui n'ont pas la même valeur que Radio-Canada au niveau de l'unité nationale. Vous avez vraiment démoli la société Radio-Canada.

Je voudrais maintenant revenir à ce que vous avez dit tantôt. Je pense que vous aviez indiqué que vous aviez été prévenu seulement une semaine avant l'application des coupures. Est-ce juste?

**M. Masse:** Oui.

**M. MacWilliam:** Je voudrais revenir sur des commentaires que M. Veilleux a faits lors d'une réunion récente avec ce comité. Il s'agit en fait d'un échange entre moi-même et M. Veilleux, et voici sa déclaration. Je lui avais demandé s'ils avaient demandé de rencontrer le ministre et il a répondu comme suit:

**M. Veilleux:** En octobre nous avons soumis le plan d'entreprise de Radio-Canada au Conseil du Trésor par l'entremise du ministre. Nous avons eu plusieurs réunions avec tous les paliers du gouvernement pour faire valoir notre cause.

Octobre, ce n'est pas une semaine avant. Je vous propose que le ministre savait très bien ce qui allait se produire bien avant cela.

Permettez-moi de poursuivre. Je lui ai demandé:

**M. MacWilliam:** Avez-vous rencontré le ministre?

Réponse:

**M. Veilleux:** Je n'ai pas rencontré le ministre.



[Texte]

**Mr. MacWilliam:** Did you request a meeting with the minister?

Response:

**Mr. Veilleux:** The minister was not here.

We know where you were. You were travelling in Egypt. You were over in France. You were over in western Europe. Yet with the knowledge of what was coming down, with 1,100 people getting turfed out on the street, you did not even have the decency to take the time to meet with the management of CBC to discuss the impact of those cuts. Mr. Minister, if you cannot find the time when 1,100 people are getting turfed out on the street, I suggest you have failed in your ministerial responsibilities. Comments have been made that Mr. Watson and Mr. Veilleux should consider resigning. I think those comments should be directed to you, because I feel you failed in your responsibility. You failed to uphold the mandate of the CBC. You failed the people of Canada and you should damn well consider resigning over this.

**M. Masse:** Monsieur le président, il était bien évident que, dans un climat semblable, le Nouveau parti démocratique allait, dans un geste dramatique et théâtral, réclamer la démission du ministre. Cela est monnaie courante dans les instances parlementaires, chaque fois que la vapeur monte un peu dans un domaine ou dans un autre.

Je suis d'accord avec vous pour dire que le gouvernement a la responsabilité de la gestion de l'ensemble des biens publics. Le gouvernement fait des allocations pour la santé, la justice, les communications, les aéroports et la défense nationale, par exemple. Je suis convaincu que le NPD serait le premier à dire que ce pays n'a pas de souveraineté s'il n'avait aucune façon d'assurer sa défense. Il est évident que le gouvernement du Canada doit dépenser des sommes pour la défense du pays. La défense du pays, c'est aussi bien la défense du pays en Europe que la défense du pays à l'intérieur.

**Mr. MacWilliam:** Mr. Minister, we are not talking about defending Canada, we are talking about our cultural sovereignty. We are talking about cultural sovereignty here.

**M. Masse:** Exactement!

**Mr. McCurdy:** We are talking about our culture in Windsor and in Rimouski.

**M. Masse:** Alors, pour quelle raison prenez-vous des exemples de ce genre?

**The Chairman:** Order!

**M. Masse:** Vous dites que le gouvernement a dépensé un milliard de dollars. . .

**Mr. MacWilliam:** I gave you those examples, Mr. Minister, because they are definitive examples of this government's screwed-up spending priorities. You continue to cry poverty and the need to reduce the deficit. You cannot build that case when you are spending a billion dollars on a communications system for our land-based forces in Europe, which may not need them because the Cold War has now gone to mush.

**Mr. Masse:** It is not my fault. If you pick up that example, yes, it is true the government will spend a billion dollars elsewhere—

[Traduction]

**M. MacWilliam:** Avez-vous demandé de voir le ministre?

Réponse:

**M. Veilleux:** Le ministre n'y était pas.

Nous savons où vous étiez. Vous visitiez l'Égypte. Vous étiez en France et en Europe occidentale. Pourtant, même si vous saviez ce qui se produirait et que 1,100 personnes allaient se trouver au chômage, vous n'avez même pas pris la peine de rencontrer la direction de Radio-Canada pour discuter des répercussions de ces coupures. Monsieur le ministre, puisque vous n'avez rien fait lorsque vous saviez que 1,100 personnes allaient se trouver sans emploi, vous avez négligé vos responsabilités ministérielles. Certains prétendent que M. Watson et M. Veilleux devraient démissionner. Je pense que c'est vous plutôt qui devriez démissionner, parce que vous avez manqué à vos responsabilités. Vous n'avez pas réussi à protéger le mandat de Radio-Canada. Vous avez trompé les Canadiens et vous devriez bien songer à démissionner.

**Mr. Masse:** Mr. Chairman, under the circumstances, it was to be expected that the New Democratic Party would make a big show and ask the Minister to resign. That is standard government practice, everytime things get a little hot.

I do agree with you that the government is responsible for managing all public funds. The government allocates funds to things like health, justice, communications, airports and national defence. I am sure the NDP would be the first to say that this country does not have any sovereignty if it couldn't defend itself. Obviously the Canadian government has to spend money for national defence. National defence includes both defending our country in Europe and here at home.

**M. MacWilliam:** Monsieur le ministre, nous ne parlons pas de défendre le pays, nous parlons de notre souveraineté culturelle. Voilà le sujet de notre débat.

**Mr. Masse:** Exactly!

**M. McCurdy:** Nous parlons de notre culture à Windsor et à Rimouski.

**Mr. Masse:** So why were you using those examples?

**Le président:** À l'ordre!

**Mr. Masse:** You said the government spent a billion dollars. . .

**M. MacWilliam:** Monsieur le ministre, j'ai cité ces exemples car ils reflètent clairement les priorités de dépenses absurdes de ce gouvernement. Vous dites toujours que vous n'avez pas de fonds et qu'il faut réduire le déficit. Comment pouvez-vous dire cela lorsque vous dépensez un milliard de dollars sur un réseau de communications pour nos forces terrestres en Europe, lequel s'avérera peut-être inutile puisque la guerre froide est maintenant terminée.

**M. Masse:** Ce n'est pas de ma faute. Si vous tenez à utiliser cet exemple, oui il est vrai que le gouvernement dépensera un milliard de dollars ailleurs. . .



[Text]

**Mr. McCurdy:** Why do you not pick up that example when you go to Cabinet?

**Mr. Masse:** —for the national defence. But the same government spent a billion a year for the CBC.

**Mr. MacWilliam:** I am simply asking you to stand up for the mandate of the CBC and to stand up for Canadians across this country in defending that corporation.

**The Chairman:** We will move on to Mr. Saint-Julien.

**M. Saint-Julien:** M. Masse parle de mauvaise gestion. C'est vrai. On n'a qu'à regarder le programme de 200 millions de dollars de 1983-1984 pour la recherche scientifique. Ce programme a coûté 3.9 milliards de dollars et il y a eu de la fraude pour 1.9 milliard de dollars. J'appelle cela le vol du siècle du régime libéral.

Revenons à Radio-Canada. Monsieur le ministre, à la page 5 de votre déclaration, vous dites que la télévision française à Radio-Canada qui, en 1985, desservait 41 p. 100 du marché, a vu sa part du marché chuter à 27.7 en 1989. Est-ce qu'on peut obtenir les chiffres individuels pour chaque station de base au Québec, c'est-à-dire Rimouski, Matane, Sept-Îles, Montréal, Québec et Chicoutimi?

**M. Masse:** Oui, on peut obtenir ces chiffres. On peut se demander pourquoi il y a eu une chute des pourcentages des cotes d'écoute à la télévision. C'est pour des raisons très compréhensibles. C'est à cause de l'évolution technologique des dix dernières années.

• 1025

Premièrement, les gens ont plus de canaux, plus de stations. Par exemple, au Canada français, le réseau Quatre-Saisons est apparu. Il y a quelques années, c'était zéro, alors qu'aujourd'hui, c'est 16 ou 17 p. 100. Ces 16 à 17 p. 100 ont été pris d'autres stations. La station de Radio-Canada, si ma mémoire est fidèle, a subi une baisse de presque 20 p. 100 de sa cote d'écoute; c'est 17 p. 100 dans le secteur francophone à Montréal et 20 p. 100 dans le secteur anglophone. Je vous donne ces chiffres de mémoire. Donc, il y a eu un déplacement. Quatre-Saisons est allé chercher une partie du marché, et la part des autres stations a baissé.

Il y a aussi une utilisation de plus en plus grande par les citoyens de leur téléviseur pour des vidéocassettes et des jeux informatisés. Les stations traditionnelles ont vu diminuer leur part de marché parce qu'il y a plus de services, des services spécialisés comme Télémédia et Télé-sport. Il y a plus de stations générales, notamment Quatre-Saisons. Enfin, les gens utilisent davantage leur téléviseur pour des choses autres que des émissions de télévision directes, par exemple les vidéocassettes. Par conséquent, les parts de marché ont baissé. Il est certain que cela affecte la capacité de vendre de la publicité, et cela indépendamment de la situation économique actuelle.

**M. Saint-Julien:** Monsieur le ministre, pouvez-vous déposer les chiffres des dernières années de chaque station auprès des membres du Comité?

[Translation]

**M. McCurdy:** Pourquoi ne pas utiliser cet exemple lorsque vous vous adresserez aux membres du Cabinet?

**M. Masse:** ...pour la défense nationale. Mais le même gouvernement a dépensé un milliard de dollars annuellement sur Radio-Canada.

**M. MacWilliam:** Je vous demande simplement de respecter le mandat de Radio-Canada et de défendre les intérêts de tous les Canadiens en montrant votre appui pour cette société.

**Le président:** Nous passerons maintenant à M. Saint-Julien.

**Mr. Saint-Julien:** Mr. Masse spoke of poor management. It is true. Just look at the 200 million dollar program for scientific research that was implemented in 1983-84. It cost 3.9 billion dollars and there was 1.9 billion dollars worth of fraud. That's what I call the Liberals' crime of the century.

Let's get back to the CBC. Mister minister, on page 5 of your statement, you said that the CBC's French television had 41 p. 100 of the market in 1985 and that it dropped to 27.7 p. 100 in 1989. Are figures available for the various Quebec stations, that is Rimouski, Matane, Sept-Îles, Montréal, Québec and Chicoutimi?

**Mr. Masse:** Yes, those figures are available. Some may ask why there was a drop in the television rating, but it is for very understandable reasons. It is because of technical development over the past ten years.

First of all, people have more channels and stations. For example, in French Canada there was the creation of the Quatre-Saisons network. A few years ago it amounted to nothing whereas today it accounts for 16 or 17%. We are talking about 16 to 17% taken away from other stations. There has been a drop of almost 20% in the ratings of the CBC station, if my memory serves me well; 17% for the French language market in Montreal and 20% for the anglophone market. I am quoting these figures from memory. So there has been a shift. Quatre-Saisons has secured part of the market and there has been a decline in the other stations' market share.

There is also an increasing trend to use ones television for videocassettes and computer games. The traditional stations have experienced a decline in their market share because of a greater number of services, specialty services such as Telemedia and the sports channel. There are also more general stations, particularly Quatre-Saisons. Lastly, there is an increasing use of television for purposes other than the viewing of direct broadcast, for example videocassettes. All this means a drop in the market share and this of course affects the ability to sell advertising, regardless of the present economic situation.

**Mr. Saint-Julien:** Minister, can you table with the Committee the figures for each station for the past several years?



[Texte]

**M. Masse:** Oui, certainement.

**M. Saint-Julien:** Depuis que vous êtes ministre, je sais que vous n'avez pas fait seulement que des voyages. Si vous êtes allé en Europe, c'est pour le bien du Canada. Depuis que vous êtes ministre des Communications, quelles ont été vos principales réalisations?

**M. Masse:** Pour ce qui est de ma participation à certaines réunions internationales, le Canada est un pays qui est en principe souverain et qui fait partie d'organismes internationaux. Entre autres, il y a des réunions pour TV-5, dans le domaine de la communication. Il est tout à fait normal de participer à ces choses. Cependant, dans le climat canadien, si on participe aux réunions internationales, il y a des gens qui disent que le ministre est allé «en voyage», et si on n'y participe pas, on est accusé de ne pas remplir ses fonctions.

**M. Saint-Julien:** Monsieur le ministre, les anciens gouvernements l'ont fait aussi.

**M. Masse:** Oui. De toute façon, cela fait partie des choses normales.

**The Chairman:** Mr. Minister, I would like to go with you one of these times.

**Mr. Masse:** Certainly you will be invited, but I will have to bring a translator because most were in French because they were about the *francophonie*. It will cost double.

**Mr. Gray:** With a billion-dollar communications system, you and the minister will be perfectly safe as you travel around Europe. I have never had trouble.

**M. Masse:** Pour répondre à la question du député, depuis 1984, dans le domaine de la télécommunication, il y a d'abord eu la mise sur pied du Groupe de travail sur la politique de la radiodiffusion, le Groupe Caplan-Sauvageau, qui avait pour mandat de réviser la situation et de faire des recommandations pour l'avenir. On a largement discuté de ces recommandations, y compris au Comité parlementaire. Une des conséquences du rapport Caplan-Sauvageau a été la rédaction du projet de loi C-40 qui, par deux fois, a été voté à la Chambre des communes. Il y a eu également des augmentations de contributions au Fonds de la radiodiffusion.

Derrière la télévision, il y a toute la question de la programmation. Il y a eu de nombreux traités de coproduction avec différents pays qui ont contribué à améliorer la qualité et la quantité de notre production télévisuelle. Il y a eu, je tiens à le rappeler, la création de TV-5 avec les autres pays francophones. Il y a eu le Groupe de travail Peters-Girard sur la situation économique de l'ensemble de la télévision au Canada. Il n'y a pas que Radio-Canada. Au Canada, il y a tout un système de radiotélévision qui doit être analysé et dont on doit assurer l'épanouissement.

Il y a eu une reconnaissance de la spécificité des francophones par la signature, avec le Québec, d'une entente de concertation sur le développement de la radio et de la télévision de langue française au Canada. Il y a eu également l'important Centre de Radio-Canada qui se construit actuellement à Toronto.

[Traduction]

**Mr. Masse:** Yes, certainly.

**Mr. Saint-Julien:** Since you have been minister, I know you have done more than just travel. If you went to Europe, it was for the good of the country. I would like to know what your main achievements have been since you became Minister of Communications.

**Mr. Masse:** Concerning my participation in certain international meetings, we must realize that Canada is a sovereign country and a member of a number of international organizations. There were, among others, meetings for TV-5 relating to communications and our participation in such events is perfectly normal. But in the present Canadian climate, if one attends an international meeting, people will say that the minister has been "traveling around" and if one does not attend, one is accused of not fulfilling one's duties.

**Mr. Saint-Julien:** Minister, it was a practice of the previous governments as well.

**Mr. Masse:** Yes. In any case, that is the way things are.

**Le président:** Monsieur le ministre, j'aimerais bien vous accompagner une de ces fois.

**M. Masse:** Je veux bien vous inviter mais il nous faudra un interprète car la plupart de ces réunions se sont déroulées en français puisqu'elles concernaient la francophonie. Il faudra payer le double.

**M. Gray:** Avec un système de communications d'un milliard de dollars, vous et le ministre pourrez vous déplacer en toute sécurité partout en Europe. Je n'ai jamais eu d'ennuis.

**Mr. Masse:** To answer your question, since 1984 in the field of telecommunications, there was first of all the Caplan-Sauvageau Task Force on Broadcasting Policy with a mandate to review the situation and make recommendations for the future. The recommendations were discussed in great detail, by the parliamentary committee and others. One of the results of the Caplan-Sauvageau Report was Bill C-40 which was twice voted on in the House of Commons. There were also increases in the contributions to the Broadcasting Fund.

Then there is the whole matter of programming. We concluded various coproduction agreements with different countries, in this way improving the quality and the quantity of our television production. There was also, a point worth emphasizing, the creation of TV-5 with other francophone countries. There was the Peters-Girard Task Force on the Economic Situation of the Television Industry in Canada. There is not only CBC in Canada, we have an entire broadcasting system whose interests we must analyze and foster.

There was the acknowledgment that francophones constitute a specific group with the signing of a cooperation agreement with Quebec on the development of French language radio and television in Canada. Then there was the new CBC headquarters in Toronto, the building is now under construction.



[Text]

[Translation]

• 1030

Lorsque vous regardez les chiffres, vous voyez que le gouvernement est serré au point de vue budgétaire pour toutes sortes de raisons. Cependant, si vous comparez l'ensemble des programmes et les fonds publics mis à la disposition de Radio-Canada sous une forme ou une autre, vous constaterez que Radio-Canada fait partie des priorités de ce gouvernement.

**Mr. Horning (Okanagan Centre):** Mr. Minister, let me change the subject a little. In your speech today, you commented on cable operators playing a more important role in local programming. There are a lot of talented people working in the cable industry, and a lot of them have gone to CBC and CTV. Do you think cable operators should be encouraged to operate equipment and increase staff in order to become a truly local broadcaster? If so, would you recommend this to the CRTC?

**Mr. Masse:** I think this is a good aspect. We cannot comment about the past and why we did such and such; we have to look at the future. All over Canada, in every small town and in major cities, we have equipment and community channels. This is certainly an avenue to which we should look very seriously.

Is it not a technological answer to this question of how, on a local basis, we should have more production and more possibilities for dialogue between ourselves when we already have a community channel in most of the small and major cities? Is it not at least a question of whether we could better use that equipment and, if necessary, change the approach to make sure that from Thetford Mines to big cities like Windsor, from small cities in British Columbia to big cities like Halifax, we will have a better use of the community channel? This is something that is already part of discussions here and there. I am sure the CRTC will look at that in many of those communities. I met some municipal councils a couple of weeks ago, and they are interested in seeing if it is possible to better use the community channel than has been done until now. That may be an answer to some of the problems we have raised around the table.

**Mr. Horning:** The CRTC is certainly going to have to have a look at it, because the restrictions are there now and it impedes them. Hopefully, they will look at it. Thank you.

**Mr. Harvard (Winnipeg St. James):** I want to touch on two areas, and I hope the minister can respond.

First of all, Mr. Minister, you say in your opening remarks that local news programs in Regina cost 76¢ per viewer. You cite this as an example, and I am quite sure you believe in this example. I do not doubt that figure. I do not doubt that you could run all of the CBC from Toronto at a much cheaper rate, but I do not think it would be much of a national broadcaster if you did that. I would submit, Mr. Minister, that when you cite this figure from Regina of 76¢ per viewer, in my mind it shows a corporate-driven mentality. Mr. Minister, how far do you take that corporate-driven mentality in running the CBC? It seems to me there is no end to that kind of nonsense.

The figures show that the government has very little fiscal leeway for all sorts of reasons. But if you take into account all the programs and public funding made available to the CBC in one form or another, you will realize that the CBC is one of the government's priorities.

**M. Horning (Okanagan-Centre):** Monsieur le ministre, je voudrais changer un peu de sujet. Dans votre exposé vous avez dit que les câblodistributeurs allaient jouer un rôle plus important dans la programmation locale. Il y a beaucoup de personnes douées qui travaillent dans le système de télédistribution et beaucoup d'entre elles ont pris des postes à Radio-Canada et à CTV. Pensez-vous qu'il faudrait encourager les câblodistributeurs à augmenter leurs effectifs et aménager leurs installations pour remplir le rôle d'une véritable station locale? Si oui, en feriez-vous la recommandation au CRTC?

**M. Masse:** L'idée est intéressante. Il ne sert à rien de parler du passé et des raisons de telle ou telle mesure, nous devons regarder l'avenir. Partout au Canada, dans toutes les petites localités et dans les grandes villes, on trouve des stations communautaires avec l'équipement qu'il faut. C'est certainement une solution à examiner sérieusement.

La présence du poste communautaire dans la plupart de nos localités ne constitue-t-elle pas la réponse technique à la question de savoir comment nous pouvons augmenter les possibilités de production et de dialogue entre nous? Ne serait-il pas possible de mieux utiliser cet équipement et de mieux exploiter les possibilités de la station communautaire, que ce soit à Thetford Mines, à Windsor, dans des petites villes de la Colombie-Britannique ou des grandes villes comme Halifax? C'est une solution qu'on est en train d'envisager dans différents milieux. Je suis sûr que le CRTC va se pencher sur cette question. J'ai rencontré des conseils municipaux il y a quelques semaines et j'ai constaté qu'ils s'intéressent à une meilleure exploitation des stations communautaires. C'est peut-être en partie la réponse à certaines questions soulevées autour de cette table.

**M. Horning:** Le CRTC va certainement devoir se pencher sur cette possibilité car pour le moment il existe des restrictions qui limitent beaucoup le champ d'action des stations communautaires. Merci.

**M. Harvard (Winnipeg St. James):** J'ai deux questions à soulever et j'espère que le ministre pourra y répondre.

D'abord, monsieur le ministre, vous dites dans votre déclaration liminaire que le journal télévisé local à Regina coûte 76c. par téléspectateur. Vous donnez cet exemple et je suis sûr que vous y croyez. Je ne mets pas en doute le chiffre. Il serait certainement possible d'offrir tous les services de Radio-Canada à partir de Toronto en réalisant ainsi des économies mais à ce moment-là il ne servirait à rien de parler d'un service national. Quand vous mentionnez ce coût de 76c. par téléspectateur pour le service de Regina, monsieur le ministre, je pense que vous faites preuve d'un esprit mercantile. Monsieur le ministre, jusqu'où peuvent aller ces considérations mercantiles dans l'administration de la Société Radio-Canada? J'ai l'impression qu'il n'y a pas de limite.



[Texte]

There are all kinds of institutions in Canada that do not pay their way. There are parts of this country that do not pay their way. You might want to cut Newfoundland adrift. You might want to cut the Gaspé adrift. You might want to cut the Northwest Territories adrift because they do not pay their way. Mr. Masse, if you take the public transit systems in the cities of Montreal and Toronto, I will bet you the last dollar you have that not every little tributary of those bus systems pays its own way. Would you cut it off?

I would submit, Mr. Minister, that if we had this corporate-driven mentality you exhibit, there would never have been a CBC in the first place. There would never have been a CPR over 100 years ago. So many of our Canadian institutions would have never happened because of this damn silly, corporate-driven mentality that now pervades this government of yours and that you want to make pervasive, right across Canada.

• 1035

I submit to you, Mr. Masse, that if you are now a subscriber to this corporate-driven mentality, wherein everything has to match or respond to the bottom line, you had better stop taking trips to Rome, Paris, Liège and Egypt, because those trips do not make any money.

**Mr. MacWilliam:** Stay home and do your job.

**Mr. Harvard:** Unless, of course, you are into some kind of mind expansion.

Now, the other area I want to touch on with a question, Mr. Chairman, is the one about which you say in your opening remarks, Mr. Minister—in a rather condescending way, I think—that we should be focusing on the future and not on the past and that we should not cling to the past. I would agree with that comment, but then, if you are really sincere about that, Mr. Minister, where is the CBC plan? Where is your plan to replace programming in Windsor, for instance, or in Saskatoon or Calgary? Show me your plan.

Show me where you have made more time, more space, and more room for Windsor programming. You cannot give Windsor a fair shake if you do not change programming in Toronto. You have to give Toronto more resources and more time to reflect Windsor. You have to do the same for Regina and for Edmonton. I have not seen one word with respect to a future plan on how you are going to centralize regional services and reflect the Windsor community to itself, to the rest of Ontario, and to the rest of Canada.

**Mr. McCurdy:** Programming cannot be done from Toronto.

**Mr. Harvard:** All I am doing, Mr. Masse, is throwing back your own words. You focus on the future; fine, but tell me where your plan is.

**M. Masse:** Je comprends fort bien qu'entre l'idéal que nous recherchons et la réalité du monde dans lequel nous vivons, il y a toujours une marge, et que cette marge engendre la frustration.

[Traduction]

Il y a toutes sortes d'institutions canadiennes qui ne sont pas rentables. Il y a des régions du pays qui ne sont pas rentables. Peut-être voudriez-vous couper les cordons qui nous rattachent à Terre-Neuve ou à la Gaspésie ou bien aux Territoires du Nord-Ouest. Si vous voulez prendre les transports publics de Montréal ou de Toronto, je vous parie que tous les itinéraires du réseau d'autobus sont loin d'être rentables. Voulez-vous les supprimer?

Je vous dis, monsieur le ministre, qu'avec l'esprit mercantile qui vous anime la SRC n'aurait jamais été créée. On n'aurait jamais fondé le Canadien Pacifique il y a plus d'un siècle. Il y a une quantité de nos institutions canadiennes qui n'auraient jamais vu le jour avec cet esprit mercantile mesquin qui anime votre gouvernement et que vous voulez imposer partout au Canada.

Je vous dis, M. Masse, que si vous êtes tellement acquis aux principes du mercantalisme où seule la rentabilité compte, vous feriez mieux de cesser de faire ces voyages à Rome, à Paris, à Liège et en Egypte parce que ces voyages ne nous rapportent rien.

**M. MacWilliam:** Restez au Canada et faites votre travail.

**M. Harvard:** A moins que vous ne veuillez élargir vos horizons.

Dans votre allocution d'ouverture, monsieur le ministre, vous dites, d'une façon plutôt condescendante, que nous devrions nous concentrer sur l'avenir plutôt que sur le passé. Je veux bien mais si vous êtes sincère, monsieur le ministre, où se trouve le plan d'entreprise de la SRC? Où se trouvent vos projets pour remplacer la programmation supprimée à Windsor, par exemple, ou à Saskatoon ou à Calgary? Je voudrais voir vos plans.

Montrez-moi que vous avez pris les mesures nécessaires pour remplacer la programmation supprimée à Windsor. Il faudra modifier la programmation à Toronto pour donner une chance à Windsor. Il faut prévoir davantage de ressources et de temps à Toronto pour mieux couvrir Windsor. Il faut en faire de même pour Regina et Edmonton. Jusqu'ici, je n'ai pas entendu un seul mot concernant votre façon de centraliser les services régionaux tout en permettant à des villes comme Windsor d'être informées au sujet de l'actualité locale et d'être présentes pour le reste de l'Ontario et le reste du Canada.

**M. McCurdy:** C'est impossible de faire ce genre de programmation à partir de Toronto.

**M. Harvard:** Je vous demande simplement, M. Masse, de justifier votre propre affirmation. Vous voulez qu'on se concentre sur l'avenir, très bien, mais dites-moi quels sont vos projets.

**Mr. Masse:** I realize that between the ideal we are striving for and the actual reality in which we live there is a gap and this gap causes frustration.



## [Text]

Le gouvernement, comme l'opposition et comme tous les Canadiens, aimerait qu'il existe un monde différent où les fonds publics viendraient de la fontaine du coin de la rue et où il y aurait de l'argent pour tous les rêves et tous les besoins que les Canadiens pourraient exprimer partout au pays, mais telle n'est pas la situation.

Au Canada, comme dans d'autres pays, mais particulièrement au Canada, la situation publique est difficile et la gestion des fonds publics est difficile. Nous ne pouvons pas éternellement emprunter maintenant pour financer nos rêves d'aujourd'hui et remettre la paiement à demain. C'est impossible et cela fait partie de la frustration de tous les gestionnaires publics.

La Société Radio-Canada fait partie des responsabilités publiques du gouvernement. Le gouvernement doit s'assurer que cette société est traitée comme les autres organismes de l'État. Je peux vous assurer que la Société Radio-Canada est un peu au-dessus de la moyenne de l'ensemble des programmes discrétionnaires de l'État.

Deuxièmement, tous les secteurs de radio-télévision publique sont confrontés depuis dix ans à un nouvel environnement, et vous le savez fort bien. Que ce soit en Grande-Bretagne, en France, aux États-Unis ou au Canada, la radio-télévision publique n'est plus ce qu'elle était dans les années 60 à cause de la montée du secteur privé et des autres services. Cela crée des tensions à l'intérieur des systèmes. Au Canada, on a tenté de gérer ces changements en prévoyant les coups, de là les groupes de travail et de réflexion qui ont été créés.

Je suis d'accord avec le député pour dire que la télévision, c'est d'abord de la programmation, mais cela impose des choix. Si c'est de la programmation, comment rejoint-on l'ensemble des Canadiens au moyen de la télévision? Est-ce qu'on le fait par des stations locales, des stations régionales ou des stations nationales?

**Mr. McCurdy:** Local and national stations.

**M. Masse:** Le cri du coeur de certains, c'est *local*, mais la raison nous a dicté de miser un réseau national fort, appuyé sur cinq grandes régions, comme disait le rapport Caplan-Sauvageau. La Société Radio-Canada, pour l'instant, contrairement à la recommandation du Groupe Caplan-Sauvageau, a préféré avoir neuf stations régionales.

• 1040

Les néo-démocrates crient: «local», etc. J'aimerais pouvoir leur dire quelque chose.

**Mr. McCurdy:** No, no. Some of us New Democrats are. . .

**M. Masse:** Les problèmes que nous avons aujourd'hui sont les mêmes que ceux qu'on connaît dans d'autres pays. Ainsi, un gouvernement socialiste, qui serait de tendance néo-démocrate au Canada, . . .

**Mr. McCurdy:** Liberals and Conservatives.

**M. Masse:** . . . à moins que je me trompe, . . .

**Mr. McCurdy:** Liberals and Conservatives and NDP.

## [Translation]

Like the opposition and all Canadians, the government would be happy if it were a different world where money grew on trees and where we would find money to fund all the aspirations and dreams of Canadians throughout the country. But such is not the case.

Canada, like other countries, but even more so, finds itself in a particularly difficult situation as far as public finances are concerned. We cannot go on borrowing forever to finance our present dreams and keep putting off payment until tomorrow. It's impossible and it's one of the reasons for the frustration felt by public managers.

The CBC is one of the government's public responsibilities. The government must ensure that the Corporation is treated like other government agencies. I can assure you that the CBC is somewhat above average when compared with other discretionary programs funded by the government.

The second point to remember is that all public broadcasting sectors have been facing a new environment for some ten years now and you are quite aware of this. In Britain, France, the United-States and in Canada, public broadcasting is not what it used to be in the sixties because of the rise of the private sector and other services. This development has brought about tension within the system. In Canada we've tried to manage the changes through foresight by setting up task forces and think tanks.

I agree with the member that television is first and for-most programming, but choices have to be made. What is the way for television to reach Canadians? Is it through local stations, regional stations or national ones?

**M. McCurdy:** Les stations locales et nationales.

**Mr. Masse:** Local is what some will cry for, but we have made a rational decision to bank on a strong national network based in five main regions, as recommended by the Caplan-Saugaveau Report. For the time being, contrary to the Caplan-Sauvageau recommendation, the CBC preferred to have nine regional stations.

The New Democrats' cry is "local". I would like to say something to them.

**M. McCurdy:** Non, parmi les Néo-démocrates, certains sont. . .

**Mr. Masse:** The problems we are experiencing now in Canada are similar to those of other countries. Thus, a socialist government, comparable to the New Democrats in Canada. . .

**M. McCurdy:** Les Libéraux et les Conservateurs.

**Mr. Masse:** . . . if I am not mistaken. . .

**M. McCurdy:** Les Libéraux, les Conservateurs et Néo-démocrates.



[Texte]

**Mr. Masse:** Un gouvernement socialiste a été amené à imposer des compressions budgétaires à la radio-télévision publique en France, c'est-à-dire FR3 et Antenne 2, pour un montant d'environ 120 millions de dollars. Le gouvernement socialiste là-bas, comme le gouvernement conservateur ici, est obligé. . .

**Mr. McCurdy:** And what? Ontario and Quebec?

**Mr. Masse:** . . . de tenir compte de la réalité de l'environnement. Le président de la société publique en France, qui est en désaccord avec le gouvernement socialiste, a démissionné ce matin de la présidence des stations publiques de France, FR3 et Antenne 2.

**The Chairman:** Thank you very much.

Maybe, Mr. Harvard, you might want to consider that same question to Mr. Veilleux when we bring him back. In fact, he is probably the person who would answer that question more directly than the minister.

We will go to Mr. MacLellan, who is with us, for a question.

**Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys):** Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to ask you about a comment that was in *The Globe and Mail* today, that the CBC is negotiating behind the scenes for at least \$50 million in additional parliamentary grants to finance the cost of the huge cut-backs announced this month and the fact that this amount could be larger than \$50 million if the severance package is four weeks per employee rather than the two weeks. Is that in fact the case? Are these negotiations going on?

**Mr. Masse:** Monsieur le président, je prends la question en note. J'aimerais profiter de l'occasion pour. . .

**Mr. MacLellan:** No, no, no. Excuse me, sir, I have only a limited period of time. If you cannot answer the question or refuse to answer the question, then leave it at that. I do not need any more BS.

**An hon. member:** Hear, hear!

**Mr. MacLellan:** I want to refer to page 8 in your statement. It says:

But the Corporation must not be unbending and unchangeable in a shifting social, economic and technological environment. The Canadian Broadcasting Corporation has recognized, in the choices it has made, that Canadian technology, the Canadian economy and Canadian society are in a state of constant transformation.

You say:

The CBC Board of Directors made the decisions it is responsible for making.

I submit to you, Mr. Chairman, and to you, Mr. Minister, that is not the responsibility of the board of directors of the CBC. It is not the responsibility of the board of directors of the CBC to deny people in Cape Breton, who do not have an alternate source of news and weather and programming, the right all Canadians should have to local programming, one way or another, in their region. It is not the right of the directors of the CBC to say to the people in

[Traduction]

**Mr. Masse:** A socialist government came to the decision to impose cuts on public radio and television in France, that is FR3 and Antenne 2, to the tune of approximately \$120 million. The socialist government there, like the conservative government here, had no choice but to. . .

**Mr. McCurdy:** Et quoi? L'Ontario et le Québec?

**Mr. Masse:** . . . take into account the reality of the situation. This morning the president of the public corporation in France, in disagreement with the socialist government, handed in his resignation as president of FR3 and Antenne 2.

**Le président:** Merci.

Vous voudrez peut-être poser la même question à M. Veilleux, monsieur Harvard, quand nous l'entendrons une prochaine fois. Je pense que lui est probablement mieux en mesure d'y répondre que le ministre.

Monsieur MacLellan, vous avez la parole.

**Mr. MacLellan (Cape Breton—The Sydneys):** Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, je voudrais vous poser une question concernant quelque chose que j'ai lu aujourd'hui dans le *Globe and Mail* où on dit que la SRC est en train de négocier en coulisses un crédit supplémentaire de 50 millions de dollars pour financer les coûts découlant des énormes compressions annoncées ce mois-ci. On dit même que ce montant de 50 millions de dollars ne serait pas suffisant si l'indemnité de départ est l'équivalent de quatre semaines de salaire par employé plutôt que de deux semaines. Est-ce bien le cas? Ces négociations se déroulent-elles?

**Mr. Masse:** Mr. Chairman, I have taken note of the question. I would like to take the opportunity to. . .

**Mr. MacLellan:** Non, non. Excusez-moi, monsieur, mais mon temps de parole est limité. Si vous ne pouvez ou ne voulez répondre à la question, restons-en là. Je n'ai pas envie d'entendre encore des foutaises.

**Une voix:** Bravo, bravo!

**Mr. MacLellan:** À la page 9 de votre déclaration vous dites:

Mais, la Société n'est pas un élément immuable et rigide dans un environnement social, économique et technologique en évolution. La Société Radio-Canada a reconnu, par les choix qu'elle a fait, que la technologie, l'économie et la société canadienne changent de façon constante.

Vous dites:

La Direction de la Société Radio-Canada a pris des décisions, et c'est sa responsabilité de le faire.

Moi, j'estime que ce n'est pas la responsabilité du conseil d'administration de la Société. Ce n'est pas la responsabilité du conseil d'administration de la SRC de nier à la population du Cap-Breton, qui n'a pas d'autre source de nouvelles, de météo et de programmation, le droit à la programmation locale que devrait avoir tous les Canadiens. Ce n'est pas au conseil d'administration d'agir ainsi à l'égard de la population du nord du Cap-Breton où les gens ont maintenant peur de



## [Text]

northern Cape Breton, who are terrified now because they do not have a weather forecast on television they can trust—if the weather forecast from Halifax is accurate, it is coincidental—who have to travel 75 miles to Chéticamp, North Sydney, Sydney Mines, or Sydney to get their groceries and who may be caught in a snowstorm because of inaccurate weather forecasting. . . It is not the right of the directors to pronounce that kind of terror on to the people of northern Cape Breton. It is not the right of the directors of the CBC to cancel the Izaak Walton Killam telethon.

I would say to you, Mr. Minister, that telethon might cost the CBC about \$100 for wood for a camera platform. The big costs are paid for by the hospital itself, and the CBC's costs are donated time of the employees and the technicians. I would say to you, sir, of all the telethons in this country, the one that donates the most to the regional hospital is the one in Atlantic Canada, by far.

**Mrs. Clancy:** Absolutely.

**Mr. MacLellan:** The second highest per capita donation comes from Cape Breton, one of the poorest regions in this country. The highest per capita donation comes from the island of St. Pierre. That should wow them the next time you are in France. The people of St. Pierre donate over \$100 per person to the Izaak Walton Killam Hospital.

And you say all of this is a decree of the directors of the CBC. Let me tell you, Mr. Minister, you have sabotaged the fabric and the right of Canadians once too often. It is bad enough—

**The Chairman:** Mr. MacLellan—

**Mr. MacLellan:** No, no. I am almost finished.

**The Chairman:** I am going to interfere—

**Mr. MacLellan:** I want to—

**The Chairman:** —with your question, sir. I would like you to tell all these committee members where it is written that there is a right for everybody to have a local broadcasting station. There are many parts of this country that do not. Where is there the right?

• 1045

**Mrs. Clancy:** It is a regional station.

**Mr. MacLellan:** The region.

**The Chairman:** No, you said local.

**Mr. MacLellan:** It is a local. . .that is the way he terms it.

**The Chairman:** But I would like some clarification where it is stated—

**Mr. MacLellan:** No, no. My question is coming, Mr. Chairman, and I think you will understand why.

**Mrs. Clancy:** Let the man finish.

**The Chairman:** Put the question, please.

**Mr. MacLellan:** My question is to the minister. What right does he have to create two levels of Canadians, ones in the big city who can have their own programs and those in the regions who must suffer and be denied what Canadians should be able to take for granted?

## [Translation]

sortir faire un trajet de 75 miles à Chéticamp, à North Sydney, à Sydney Mines ou à Sydney pour faire leurs commissions parce qu'ils se demandent s'ils ne seront pas pris dans une tempête de neige puisqu'il n'y a plus de météo fiable, si la météo de Halifax est juste, c'est un effet de pur hasard. . . Ce n'est pas au conseil d'administration de faire souffrir la population du nord dans l'île du Cap-Breton. Et ce n'est pas à eux non plus de supprimer le téléthon Izaak Walton Killam.

Le téléthon risque de coûter environ 100\$ à la Société pour la construction d'une plate-forme pour la caméra. C'est l'hôpital lui-même qui paye les frais importants. La contribution de la SRC, c'est simplement le don du temps de ses employés et de ses techniciens. De tous les téléthons au Canada, celui qui récolte le maximum d'argent pour un hôpital régional est bien celui-là.

**Mme Clancy:** Absolument.

**M. MacLellan:** C'est l'île du Cap-Breton, l'une des régions les plus pauvres du pays, qui se situe au deuxième rang pour la générosité de ses dons par tête d'habitant. Le don le plus élevé par habitant provient de l'île de Saint-Pierre. Cela devrait épater les gens la prochaine fois que vous serez en France. Les Saint-Pierrais donnent plus de 100\$ par personne à l'Hôpital Izaak Walton Killam.

Et vous prétendez qu'il suffit d'un décret du conseil d'administration de la Société Radio-Canada. Je vous le dis, monsieur le ministre, vous avez sabré une fois de trop dans le tissu social et les droits des Canadiens. C'est déjà assez. . .

**Le président:** Monsieur MacLellan. . .

**M. MacLellan:** Non, j'ai presque terminé.

**Le président:** Je vais devoir vous interrompre. . .

**M. MacLellan:** Je tiens à. . .

**Le président:** . . .en vous posant une question à vous. Voulez-vous informer les membres du comité où l'on trouve cette affirmation selon laquelle tout le monde a le droit d'avoir une station de radiodiffusion locale. Il y a de nombreuses régions du pays où on n'en trouve pas. Où se trouve ce droit?

**Mme Clancy:** C'est une station régionale.

**M. MacLellan:** Effectivement.

**Le président:** Vous avez parlé d'un service local.

**M. MacLellan:** C'est ainsi qu'il le désigne.

**Le président:** Mais je voudrais une précision. Où trouve-t-on écrit ce droit. . .

**M. MacLellan:** Non, non. J'en arrive à ma question, monsieur le président, et je pense que vous comprendrez la raison.

**Mme Clancy:** Qu'on lui donne le temps de finir.

**Le président:** Veuillez poser votre question.

**M. MacLellan:** Ma question s'adresse au ministre. De quel droit décide-t-il de créer deux catégories de citoyens canadiens, ceux qui habitent les grandes villes et qui peuvent avoir leurs propres programmes et ceux qui doivent souffrir et être privés de ce qui devrait revenir aux Canadiens automatiquement.



[Texte]

**Mr. Masse:** It is not a right. It is the result of the previous administration. That is why we are obliged to be more difficult in the allocation of public funds, because the way you have been around the country for two decades—

**Mr. MacLellan:** Oh, come on! Do not give me that!

**Mr. Masse:** —because of that, created a difficult economic situation in Canada.

**Mr. MacLellan:** You have been there for six years. You have not been in the country for more than one, total, but the government has been there for six years. I am not going to put up with that crap.

**Mr. Scott:** On a point of order.

**Mr. MacLellan:** What an insult you are, you twit!

**Mr. Scott:** Mr. Chairman, on a point of order.

**The Chairman:** Mr. MacLellan, I do not think that is called for here today. I have the courtesy to hear your question and—

**Mr. MacLellan:** I know, sir, and I thank you.

**The Chairman:** —talk to the ministry. I am sorry, I think that is uncalled for.

Mr. Scott on a point of order.

**Mr. Scott:** Mr. Chairman, I want to raise this point of order. There has been a disturbing tendency on the part of some questioners to engage in personal slights and slams on the minister and where his ministerial duties may have taken him over recent weeks. I think the purpose of this committee's investigation is to examine his role as Minister of Communications in connection with the CBC mandate, and please let us keep personalities out of this.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Harvard:** It is a legitimate question. He went to Egypt. Why does he not come clean?

**M. Saint-Julien:** On pourra sortir les déplacements des anciens gouvernements. On ne se gênera pas. Nous prenez-vous pour des imbéciles?

**The Chairman:** I want to turn the floor over to Mr. Duhamel, whose questioning on a previous occasion I think I inadvertently restricted. Mr. Duhamel, you have the floor.

**Mr. Duhamel (St. Boniface):** Thank you, Mr. Chairman.

There have been a number of references to the previous administration. I thought I should make a brief comment to set the record straight. I have a communiqué from Michael Wilson that indicates that the total debt for Canada at the end of 1984—this is signed by Wilson—was \$168 billion. In that same communiqué, it states clearly that the total debt at the end of the current fiscal year is expected to be \$388 billion. That is an increase of \$220 billion. Revenue in 1984, at the end of fiscal year, was \$70 billion. Revenue at the end of the current fiscal year is expected to be \$121 billion. So when we talk about the previous administration, let us put the bloody facts on the table. This is nonsense. Part of these

[Traduction]

**M. Masse:** Ce n'est pas un droit. C'est le résultat de décisions antérieures. C'est pour cette raison que nous sommes obligés d'être plus prudents dans l'allocation des fonds publics, vu les largesses que vous avez distribuées partout pendant deux décennies. . .

**M. MacLellan:** Allons donc! Ne me racontez pas des sornettes?

**M. Masse:** . . .ce qui explique la situation économique difficile du Canada.

**M. MacLellan:** Cela fait six ans que vous êtes au pouvoir. Vous, vous n'avez pas passé plus d'une année en tout au Canada mais ça fait six ans que nous avons ce gouvernement. Je n'accepte pas des foutaises pareilles.

**M. Scott:** J'invoque le Règlement.

**M. MacLellan:** Vous êtes un minable, un moins que rien!

**M. Scott:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

**Le président:** Monsieur MacLellan, vous n'aviez pas à dire cela. J'ai eu la politesse d'écouter votre question et. . .

**M. MacLellan:** Je le sais, monsieur, et je vous remercie.

**Le président:** Je regrette mais vous n'aviez pas de raison de parler ainsi.

Monsieur Scott, un rappel au Règlement.

**M. Scott:** Monsieur le président, certains ont pris la fâcheuse habitude d'insulter et d'attaquer personnellement le ministre en parlant de certaines de ses décisions ministérielles récentes. L'objet de cette séance, c'est d'examiner le rôle du ministre des communications par rapport au mandat de la SCR et je pense qu'il est important d'éviter les attaques personnelles.

**Le président:** Merci.

**M. Harvard:** C'est une question tout à fait légitime. Il est allé en Egypte. Pourquoi ne veut-il pas l'avouer?

**Mr. Saint-Julien:** Let us have a look at the trips made by the members of the former government. That should be enlightening. Do you take us for idiots?

**Le président:** Je voudrais maintenant donner la parole à M. Duhamel, dont j'ai limité le temps de parole tout à l'heure par inadvertance.

**M. Duhamel (Saint-Boniface):** Merci, monsieur le président.

On a parlé plusieurs fois de l'ancien gouvernement. Je voudrais faire un certain nombre de rectifications. J'ai ici un communiqué de Michael Wilson qui indique que le montant total de la dette du Canada à la fin de 1984 était de 168 milliards de dollars. Dans le même document, on précise que la dette totale à la fin de l'année financière actuelle est prévue atteindre les 388 milliards de dollars. Il s'agit-là d'une augmentation de 220 milliards de dollars. A la fin de l'année financière 1984, les recettes étaient de 70 milliards de dollars comparativement à 121 milliards de dollars prévus pour la fin de l'année financière actuelle. Alors quand on veut parler de l'ancien gouvernement, que l'on présente tous les faits. On



[Text]

cuts are directly related to the poor management of government. They have not been able to take advantage of the buoyant economy and now they are caught, so they have to scramble everywhere to make cuts.

The other point I wanted to make is that we have a growing alienation in Canada between the west and the east. When you look at the removal of the stations, the drastic reductions in Saskatoon and Calgary, cuts in Vancouver and Winnipeg, etc., quite apart from those that have been mentioned in eastern Canada, surely that growing alienation between west and east is not going to be repaired in any kind of way. It is simply going to be exacerbated.

Another point is the sixth children's telethon in Winnipeg. Why would anyone undertake any decision to cut that particular program? It just boggles the imagination.

Comme vous le savez bien, monsieur le ministre, on a le Festival du voyageur à Saint-Boniface. Pendant une dizaine de jours, des Canadiens et des Canadiennes de tous les coins du Canada, des francophones, des anglophones, des autochtones et des Canadiens d'autres origines se réunissent, se parlent et vivent ensemble dans l'unité. On a aboli l'émission *Télé-relais* qui rapportait, non seulement au Manitoba, mais ailleurs, ce qui se passait pendant cette agréable période de dix jours où le Canada était vraiment un pays uni et fort qui se comprenait. Je ne comprends pas cette décision.

Vous n'êtes pas sans savoir que la francophonie au Canada, et surtout la francophonie hors Québec, est extrêmement fragile. On a fait des pas en avant, mais ce sont de petits pas. Ne croyez-vous pas que les décisions qui ont été prises vont nuire à l'unité canadienne? Pour ma part, je le crois fermement. Je trouve que, dans le contexte actuel, il est vraiment malheureux qu'on ait pris ces décisions.

• 1050

**M. Masse:** Dans l'exposé du député, il y a des choses qui touchent Radio-Canada et des choses qui touchent la politique générale du pays, que ce soit sur le plan économique ou sur le plan constitutionnel. Il est évident que la situation n'est pas idéale, pas plus ici qu'ailleurs. Comme Canadiens, il faut accepter que les difficultés qu'on rencontre sont des difficultés qui sont vécues également ailleurs, que nous ne sommes pas à l'abri du reste du monde, que ce n'est pas parce qu'on est ici, dans cette salle, à vouloir mettre en pratique l'idéal qu'on recherche que cela arrivera nécessairement demain.

En France, ce matin, le président de la société publique a démissionné parce que le gouvernement socialiste a imposé des compressions budgétaires de 120 millions. Pourquoi est-ce que le Canada serait à l'abri de tout ce qui se passe dans le reste du monde? Nous, les Canadiens, vivant au nord de l'Amérique du Nord, avons-nous un droit sacré de ne pas être dans un environnement général? On veut profiter de la liberté du marché, on veut profiter du système économique qui est le nôtre, mais il ne faudrait jamais en avoir les difficultés ou les inconvénients. Les choses ne se passent pas comme cela dans le système. Nous ne sommes pas à l'abri des hausses et des baisses sur le plan du développement économique.

[Translation]

nous raconte des bêtises. Une partie de ces compressions s'explique par la mauvaise gestion du gouvernement. N'ayant pas su profiter de l'économie quand elle était en pleine expansion, il est maintenant pris de cours et doit faire des réductions à droite et à gauche.

Autre chose à signaler, c'est l'écart de plus en plus important qui sépare l'ouest et l'est du Canada. Avec l'élimination des stations et les réductions énormes à Saskatoon, à Calgary, à Winnipeg et à Vancouver, en plus de tout ce qui s'est passé dans l'est du pays, on comprend qu'il ne sera pas facile de rétablir des ponts, les différences seront simplement exacerbées.

Il y aussi le sixième téléthon pour enfants à Winnipeg. Comment quelqu'un pourrait décider de supprimer cet événement me dépasse entièrement.

As you know, Mr. Minister, we have the Voyageurs Festival in Saint-Boniface. For about 10 days it brings together Canadian men and women from all parts of the country, francophones, anglophones, native Canadians and people of different ethnic origins who have a chance to get to know and appreciate each other. The program *Télé-relais* has been cancelled in spite of the fact that it showed to Manitoba and other parts of the country during this 10 day period an example of how Canadians were able to live together and be united in a strong country. I cannot understand this decision.

You know that the situation of the French language in Canada, particularly outside Quebec, is extremely fragile. We have made some progress, though it has been small. Do you not think that these decisions will be harmful to Canadian unity? I personally am convinced that it is so. In the present situation, I consider these decisions to be most unfortunate.

**Mr. Masse:** In the member's comments, there are things about the CBC and things about the country's general policy whether in the area of economics or the Constitution. It's clear that the situation isn't ideal, either here or anywhere else. As Canadians, we must accept that the problems we are having are problems that also exist elsewhere and that we are not sheltered here from the rest of the world. It's not because we are here in this room wanting to translate an ideal into reality that it will necessarily happen tomorrow.

In France, this morning, the President of the State agency resigned because the socialist government imposed cuts of 120 millions. Why should Canada be sheltered from everything else that's happening in this world? We Canadians living in the North of North America, do we have a sacred right to not being influenced by the general environment? We want to have the advantages of a free market, we want to have the advantages of the economic system we have but we should never have the problems or the inconveniences that go with it. Things don't happen like that in the real world. We're not impervious to the ups and downs of economic development.



## [Texte]

Je sympathise avec le député parce que je connais la bonne foi de son approche sur le plan de l'épanouissement des francophones hors Québec, particulièrement au Manitoba.

Je suis peiné d'arriver à certaines conclusions qui seront négatives. Espérons qu'elles seront temporaires. Une chose est certaine: si le gouvernement ne prend pas des décisions à court terme, peut-être que tout le système va s'écrouler à long terme et qu'on ne sera pas plus avancés dans 10 ou 15 ans.

Il y a des décisions qu'il faut prendre au Canada comme ailleurs. À court terme, ces décisions sont pénibles. C'est pour cela qu'il y a des gestionnaires publics. Leur responsabilité est de prendre ces décisions, de les appuyer et de s'assurer que lorsque la situation se rétablira, on offrira le plus rapidement possible des services qu'on a été obligés de couper, temporairement je l'espère.

**M. Duhamel:** Vous dites que nous ne sommes pas à l'abri. S'il y avait eu une meilleure gestion, comme je l'ai indiqué tout à l'heure, est-ce qu'on aurait possiblement pu être à l'abri? Par exemple, est-il possible que ces coupures au Québec, en Ontario, à Windsor et dans l'Ouest n'auraient pas été imposées?

**M. Masse:** Est-ce possible de dire cela? Tout le monde est obligé de faire des compressions budgétaires. Est-ce qu'il n'y a que des mauvais gestionnaires à Radio-Québec, à TVOntario, à CTV, à Radio-Canada, au journal *The Gazette*, au quotidien *The Globe and Mail*, à CBS aux États-Unis, à Antenne 2, à TF-1, etc.? Je pourrais vous donner des dizaines et des dizaines d'exemples. Est-ce que je peux conclure que, dans tout le secteur des communications, partout au monde, qui est obligé actuellement de se restreindre pour des questions d'environnement économique, tous les gestionnaires sont incompetents? Je ne peux pas me permettre de dire cela, mais je peux me permettre de dire que tous ces gestionnaires tiennent compte de l'environnement de façon responsable dans ces pays-là, dans ces médias-là et à Radio-Canada.

**The Chairman:** Do you have a final question?

**Mr. Duhamel:** Yes, I do.

**The Chairman:** A brief one, please.

**M. Duhamel:** Vous dites que nous ne sommes pas à l'abri. Je comprends que beaucoup de gens ont à prendre des décisions très, très dures, mais en aurait-il été ainsi s'il y avait eu une meilleure gestion? Il y a quand même eu des augmentations très importantes des revenus du gouvernement. Il aurait peut-être été possible qu'on n'ait pas à prendre ces décisions. Il aurait pu y avoir d'autres priorités. Certains de mes collègues ont mentionné des dépenses extraordinaires dans les autres secteurs. Si on n'avait pas entamé ces projets, il est fort possible qu'on aurait pu prendre des décisions très différentes.

**Mr. MacWilliam:** Right on. Priorities.

**M. Masse:** Chaque comité défend la sienne. On trouve que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ou le ministère de la Défense nationale n'a pas assez d'argent. Chaque comité demande plus de fonds publics, mais le total est impossible à absorber.

## [Traduction]

I sympathize with the member because I recognize good faith in his approach concerning the development of francophones outside Quebec especially in Manitoba.

I'm saddened to arrive at certain conclusions that will be negative. Let's hope they'll be temporary. One thing for sure, if the government doesn't make decisions in the short term, maybe the whole system is going to crumble in the long term and we won't be anywhere further advanced in ten or fifteen years.

Decisions have to be made in Canada just as they are elsewhere. In the short term, they are hard decisions. That's why we have public managers. Their responsibility is to make those decisions, to support them and to make sure that when the situation gets better the services that had to be cut, temporarily I hope, will be offered again as soon as possible.

**Mr. Duhamel:** You say we're not impervious. If there had been better management, as I said before, could we have possibly been spared this? For example, is it possible to think that those cuts in Quebec, in Ontario, in Windsor and in the West might not have been imposed?

**Mr. Masse:** Is it possible to say that? Everybody has to slash budgets. Are there only bad managers working for *Radio-Québec*, TV Ontario, CTV, Radio-Canada, the *Gazette*, the *Globe and Mail*, the CBS in the USA, *Antenne 2*, *TF-1* and so forth? I could give you dozens and dozens of examples. Can I come to the conclusion that in the area of communications, world wide, that presently has to cut back because of the economic environment, that all managers are incompetent? I can't say that but I can certainly say that all those managers take into account that environment very responsibly in those countries, in those media and at the CBC.

**Le président:** Une dernière question?

**M. Duhamel:** Oui.

**Le président:** Brève, s'il vous plaît.

**Mr. Duhamel:** You say we're not impervious. I understand that many people have to make extremely difficult decisions but would this have had to happen if there had been better management? I mean, the government has had very important increases in its revenues. Perhaps it would have been possible not to have to make those decisions. There could have been other priorities. Some of my colleagues mentioned extraordinary expenditures in other areas. If we had not embarked upon those projects, it's quite possible that very different decisions could have been made.

**M. MacWilliam:** Absolument. Les priorités.

**Mr. Masse:** Each committee defends its own. We find that the Department of National Health and Welfare or the Department of National Defence don't have enough money. Each committee is asking for more public funds but it's impossible to absorb the total.



[Text]

**M. Joncas (Matapédia—Matane):** Monsieur le ministre, je vous entendais parler tout à l'heure de chiffres pour l'est du Québec. Je crois qu'ils sont exacts. Il faut cependant dire que les Gaspésiens, les gens du Bas-Saint-Laurent, n'ont jamais voulu trois stations de télévision. Il faut se rappeler qu'en 1972, la Société Radio-Canada avait acheté CKBL Matane pour couvrir tout l'est du Québec et même la Côte-Nord. Dans un élan de générosité, cinq ans plus tard, en 1977, on achetait CJBR Rimouski, à 100 kilomètres à l'ouest, à coups de millions. Aujourd'hui, on continue l'irrationnel et on décide de fermer complètement la première station qui existait et de maintenir les deux autres en partie ouvertes, puisque ce sont maintenant des bureaux. Je me demande si Radio-Canada ne prend pas des décisions irréflechies et si elle ne continue pas à le faire.

• 1055

Je suis d'accord avec mon collègue Marin pour dire que, dans l'est du Québec, on pourrait avoir un minimum de services en faisant des coupures ailleurs. En face de moi, il y a un musée qui coûtera peut-être un demi-milliard de dollars. Est-ce qu'on ne pourrait pas aller chercher quelques millions de dollars là pour donner un peu de services aux gens de l'est du Québec?

**M. Masse:** Pour quelle raison la Société Radio-Canada ferme-t-elle telle station alors qu'elle laisse en partie ouverte la station de la ville d'à côté? Ce sont des discussions que vous devriez avoir avec la Société Radio-Canada. Ses représentants sont les seuls qui peuvent vous donner les raisons de ces décisions.

Deuxièmement, faut-il fermer le Centre national des arts à Ottawa pour ouvrir trois ou quatre stations de télévision en Gaspésie? On pourrait même arriver à dire que, si les syndicats de la Société Radio-Canada voulaient accepter une baisse de traitement, on pourrait sauver des emplois ailleurs. On pourrait dire beaucoup de choses de ce genre-là, mais, comme je vous le dis, chaque comité défend ses responsabilités qu'il appelle même quelquefois des acquis alors que cela équivaut à nier l'évolution économique.

**M. Joncas:** Est-ce que la raison n'aurait pas dicté de maintenir la première station avec un service minimum?

**M. Masse:** C'est probablement la même chose à Windsor. À Windsor, il y avait une station privée, et Radio-Canada l'a achetée il y a quelques années. À la lumière de ce qu'on sait aujourd'hui, est-ce que la décision a été bonne? Je ne le sais pas, mais je suis convaincu qu'elle a été prise en toute bonne foi.

**Mr. Gray:** On a point of order, the minister made a factual error. The so-called private station was American owned, and under the law, which required stations to become Canadian owned, the station had to come into Canadian hands. It was not just a frivolous decision of the CBC. So let us put that fact on the table.

**Mr. Masse:** Yes. But was it not the private sector at the time, even if it was American?

**Mrs. Finestone:** It was an American—

**Mr. Masse:** Yes. But an American private sector is a private sector.

[Translation]

**Mr. Joncas (Matapédia—Matane):** Minister, I heard you give out figures before for Eastern Quebec. I think they are right. It must however be said that the people in the Gaspé and the lower St. Lawrence never wanted three television stations. We must remember that in 1972, *Société Radio-Canada* bought CKBL Matane to cover the east of Quebec and even the North shore. Carried away with generosity, five years later, in 1977, they bought CJBR Rimouski, 100 kilometers west, for millions of dollars. Today we are prolonging their irrational and deciding to totally close the first stations that existed and maintain the others partially open because they are now offices. I wonder if "Radio-Canada" just did not go ahead without thinking and is continuing to do so.

I agree with my colleague Marin in saying that in Eastern Quebec we could have a minimum of services by cutting elsewhere. Right in front of me, there is a museum that may cost a half-billion dollars. Could we not go and get a few million there to provide a little bit of service to the people in Eastern Quebec?

**Mr. Masse:** Why is the CBC closing such and such a station while leaving another station in the town next door partially opened? That is the kind of discussion you should be having with the CBC. Its representatives are the only ones who can give you the reasons for those decisions.

Second, should we shut down the National Art Centre in Ottawa to open three or four TV stations in the Gaspé? We could even go so far as to say that if the CBC unions wanted to accept a cut in salaries then we could save jobs elsewhere. We could say a lot of those kinds of things but, like I said, each committee defends its own responsibilities that sometimes it says are vested interests even if sometimes it is the equivalent of denying economic evolution.

**Mr. Joncas:** Would not reason have called for keeping the first station open with minimum services?

**Mr. Masse:** It is probably the same thing for Windsor. In Windsor, there was a private station and the CBC bought it a few years ago. With hindsight, was the decision a good one? I do not know but I am convinced it was made in all good faith.

**M. Gray:** J'invoque le Règlement pour signaler que le ministre s'est trompé sur les faits. Cette soit-disant station privée appartenait à des Américains et d'après la loi qui exigeait que les stations soient de propriété canadienne, la station devait être acquises par des Canadiens. Ce n'était pas une décision frivole de la part de Radio-Canada. Mettons cela sur la table.

**M. Masse:** Oui. Mais n'était-ce pas le secteur privé, à l'époque, même si c'était américain?

**Mme Finestone:** C'était américain. . .

**M. Masse:** Oui. Mais le secteur privé américain, c'est quand même le secteur privé.



[Texte]

**The Chairman:** I do not know if that is really important here today.

**Ms Copps (Hamilton East):** I would like to deal with the economic argument the minister is putting forward. He is closing down the Hamilton bureau, which has a rent of a total of \$315 a month. So that reporter can now go to Toronto and add the restaurant charges and all other kinds of bills. For covering about 1 million people, \$315 a month is not an extravagant amount.

Secondly,

j'aimerais lui poser une question très spécifique sur les soi-disant économies dans la région de Gaspé. Il prétend qu'il va économiser 4.8 millions de dollars. Est-ce qu'il est au courant du fait qu'on va payer 2.4 millions de dollars pour l'utilisation du micro-ondes pour transmettre les nouvelles? On va dépenser 400,000\$ pour garder les correspondants là-bas. On va payer 400,000\$ pour les journalistes à Québec. On va payer 250,000\$ pour le multiplexeur servant à faire le *feed* pour les commerciaux. On réalisera, selon ses propres chiffres, une économie totale de 1.35 million de dollars.

**The Chairman:** Order. I believe there is electronic tape going at the back of the hall.

Is that correct? Sir, I am looking at you. Do you have your machine on back there?

**A voice:** No.

**The Chairman:** Will you just bring it to the back of the room, please?

**A voice:** If you want me to.

**The Chairman:** I certainly do. Thank you.

Ms Copps.

• 1100

**Mme Copps:** Actuellement, dans la région de la Gaspésie, on vend pour 1.5 million de dollars de publicité par année. Ce sont les commerçants locaux qui veulent livrer leurs messages aux Gaspésiens. On prétend que ces 1.5 million de dollars ne seront plus là étant donné que la population n'entendra plus la voix gaspésienne aux nouvelles. Pourquoi y aurait-il de la publicité? On arrive à une économie nette de zéro. Étant donné les coûts que vous avez énumérés et la perte de revenus publicitaires, vous ne ferez pas les économies prévues.

Si vous n'êtes pas d'accord sur les chiffres que je vous donne, qui viennent de la région, j'aimerais que vous me fassiez parvenir des chiffres précis démontrant où les économies seront faites à Hamilton et en Gaspésie.

**M. Masse:** Monsieur le président, c'est la Société Radio-Canada qui a ce genre de chiffres. Le ministère des Communications n'a pas la comptabilité de Radio-Canada.

**Mrs. Finestone:** It was part of the stuff for which you could have asked, if you were a minister, if you cared.

**M. Masse:** Je ferai parvenir les points que vous avez soulevés à la Société Radio-Canada, et je lui demanderai si c'est conforme à ses propres données.

[Traduction]

**Le président:** Je ne sais pas si c'est vraiment pertinent pour notre débat d'aujourd'hui.

**Mme Copps (Hamilton-Est):** J'aimerais dire un mot de l'argument économique avancé par le ministre. Il ferme le bureau de Hamilton dont le loyer se chiffre à 315\$ par mois. Ce journaliste peut maintenant s'en aller à Toronto et se faire rembourser ses repas et toutes sortes d'autres frais. Pour quelque chose qui touche 1 millions de gens, 315\$ mensuellement ce n'est pas extravagant.

Deuxièmement,

I would like to put a very specific question to him concerning the so-called savings in the Gaspé area. He suggests savings of 4.8 million dollars. Does he know that we are going to be paying 2.4 million dollars for microwave transmission of the news? We will be spending 400,000\$ to keep correspondents down there. We will be paying 400,000\$ for the journalists in Quebec City. We are going to be paying 250,000\$ for the multiplexor they use to "feed" the commercials. Finally, according to his own figures, the total savings will be 1.35 million dollars.

**Le président:** À l'ordre. Je crois qu'il y a un magnétophone qui fonctionne dans le fond de la salle.

Est-ce bien vrai? Monsieur, c'est vous que je regarde. Vous avez une machine là-bas?

**Une voix:** Non.

**Le président:** Vous voulez l'emporter dans le fond de la salle, s'il vous plaît?

**Une voix:** Si vous voulez.

**Le président:** J'y tiens absolument. Merci.

M<sup>me</sup> Copps.

**Mrs. Copps:** Right now, in the Gaspé area, 1.5 million dollars in advertising are sold each year. These are local businesses that want to deliver their messages to the residents of the Gaspé. It is being said those 1.5 million dollars will not be there anymore because the population will not be hearing any Gaspé voices on the news. Why should there be advertising? So we get zero net savings. In view of the costs you have just listed and the loss in advertising revenues, your savings will not be what you forecasted.

If you are not in agreement with the figures I am giving you and that are coming from the area, I would like you to send me specific figures showing where the savings are going to come from in Hamilton and in the Gaspé.

**Mr. Masse:** Mr. Chairman, the CBC has that kind of figures. The Department of Communications is not the CBC's bookkeeper.

**Mme Finestone:** C'est le genre de renseignements que vous auriez pu demander si vous étiez ministre et si vous étiez intéressé.

**Mr. Masse:** I will send the points you have raised to the CBC and asked them if it matches with its own data.



[Text]

**Mrs. Finestone:** Stay home and look after your business.

**Ms Copps:** You just finished making an argument on the basis of economy. Where are the economies?

**The Chairman:** Order. We are moving on now to Mr. Samson. Mr. Samson, you have the floor.

**Mr. Masse:** That is a question I will ask them.

**Ms Copps:** You should answer that question, because you are making the argument before the committee.

**The Chairman:** Mr. Samson, you have the floor.

**Mr. Samson (Timmins—Chapleau):** I appreciate having the opportunity to make a few comments to the minister, but before I do so, Mr. Chairman, because of the importance of this debate and the importance of getting further explanation from the minister of what is going on with the CBC, I would move that we extend the sitting of this committee to at least 12 noon.

**Mrs. Clancy:** I second the motion.

**The Chairman:** First of all, I do not think, sir, you are in a position to move unless you are the designator. There are three members from your party, which normally only has two.

**Mr. Samson:** My papers were submitted, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I am sorry, you are out of order to make such a motion.

**Mr. Samson:** Okay.

**M. Saint-Julien:** Monsieur le président, j'ai une petite question concernant les syndicats des employés.

**The Chairman:** No, I am sorry. We have an order that puts us here from 9 a.m. until 11 a.m. There are commitments by members and flight arrangements being made by members, and I think I would ask all to—

**Mrs. Clancy:** I would be happy to move the extension. I am a legitimate substitute here.

**The Chairman:** I am sorry.

**Mrs. Clancy:** May I move my motion?

**The Chairman:** We have an order to go until 11 a.m. We also have a motion—

**Mrs. Clancy:** I am trying to move a motion.

**The Chairman:** You are going to have to operate without a chairman.

**Mrs. Clancy:** We can have another chairman.

**The Chairman:** This chairman is going to leave the chair very soon.

**Mrs. Clancy:** There are other people, I am sure, on the government side who would be willing to chair.

**The Chairman:** I do not see any who are going to take the chair.

**Mrs. Finestone:** On a point of order, Mr. Chairman—

[Translation]

**Mme Finestone:** Restez chez vous et occupez-vous de vos affaires.

**Mme Copps:** Vous venez de nous parler d'économies pour justifier les décisions. Où sont les économies?

**Le président:** À l'ordre. Nous passons maintenant à M. Samson. Vous avez la parole.

**M. Masse:** C'est une question que je leur poserai.

**Mme Copps:** C'est vous qui devriez répondre puisque c'est la justification que vous offrez au comité.

**Le président:** Monsieur Samson, à vous la parole.

**M. Samson (Timmins—Chapleau):** J'apprécie l'occasion qu'on me donne de faire quelques commentaires au ministre, mais avant de le faire, monsieur le président, vu l'importance du débat et l'importance qu'il y a à obtenir d'autres explications du ministre sur ce qui se passe à Radio-Canada, je propose que nous prolongions la séance du comité au moins jusqu'à midi.

**Mme Clancy:** J'appuie la motion.

**Le président:** Tout d'abord, monsieur, je ne pense pas que vous soyez en mesure de faire une proposition à moins que vous ne soyez désigné. Il y a trois membres de votre parti et normalement il n'y en a que deux.

**M. Samson:** On vous a donné mes papiers, monsieur le président.

**Le président:** Je suis désolé, une telle motion de votre part est irrecevable.

**M. Samson:** D'accord.

**Mr. Saint-Julien:** Mr. Chairman, I have a brief question about the employees' unions.

**Le président:** Non, je suis désolé. Notre ordre du jour prévoit que la séance doit durer de 9 h à 11 h. Certains députés ont d'autres engagements, certains ont des avions à prendre et je vous demanderais tous. . .

**Mme Clancy:** Je serais heureuse de proposer une prolongation. C'est moi la substitut.

**Le président:** Je suis désolé.

**Mme Clancy:** Puis-je proposer ma motion?

**Le président:** Nous avons le mandat de siéger jusqu'à 11 h. Il y a aussi une motion. . .

**Mme Clancy:** J'essaie de proposer une motion.

**Le président:** Il va vous falloir siéger sans président.

**Mme Clancy:** Il peut y avoir un autre président.

**Le président:** Ce président-ci quittera son siège bientôt.

**Mme Clancy:** Il y en a d'autres, j'en suis sûre, du côté ministériel qui seraient prêts à présider.

**Le président:** Je n'en vois pas qui présideraient.

**Mme Finestone:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. . .

*[Texte]*

**Mrs. Clancy:** Sheila can chair.

**Mrs. Finestone:** On a point of order, Mr. Chairman, you have a debate on record, called for by me in the minutes, which states that it was agreed by unanimous consent that the debate and the vote on this motion be deferred until after the appearance of the Minister of Communications.

**The Chairman:** Yes.

**Mrs. Finestone:** Well, sir, that means we have to extend this meeting.

**The Chairman:** For the sake of our motions.

**Mrs. Finestone:** Yes.

**The Chairman:** That was an order, as well. But as far as what we were here this morning for, having the Minister of Communications and Culture, we have now gone past the 11 a.m. hour and we have basically concluded that meeting.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I think we could shorten the time given to the debate and extend the time given to hear this very efficient minister explain his activities.

**The Chairman:** I am agreeable to discuss motions now. We have concluded our questions.

**Mrs. Clancy:** No, you have not.

**Mrs. Finestone:** No, you have not. You have two members on your own side who want to ask questions.

**Mrs. Clancy:** And one over here.

**Mr. Samson:** And I have not posed mine yet.

**Mrs. Finestone:** You had better extend it to 11.30 a.m., half an hour.

**The Chairman:** No.

**Mrs. Clancy:** Come on, be fair, 11.30 a.m., 20 minutes.

**Mrs. Finestone:** Half an hour.

**The Chairman:** No. I am sorry.

**Mrs. Finestone:** Come on, John, support us.

**The Chairman:** I am sorry. I think we will conclude. I would like to—

**Mrs. Finestone:** You cannot. Cid has the floor.

**An hon. member:** You could at least listen to Cid.

**The Chairman:** Cid commenced with proposing a motion, which he was ineligible to move.

**Mrs. Finestone:** He still has the floor.

**Mr. Samson:** May I still have the floor, Mr. Chairman, with respect?

**The Chairman:** Would the minister like to respond to Mr. Samson here?

**Mr. Samson:** I have not posed any questions yet.

**The Chairman:** I have never had more trouble running a committee meeting in a long time. It must be getting close to Christmas or something.

*[Traduction]*

**Mme Clancy:** Sheila présidera.

**Mme Finestone:** J'invoque le Règlement, monsieur le président, pour préciser qu'il y a un débat au dossier, exigé par moi dans le compte rendu, qui précise qu'il y a eu consentement unanime pour que le débat et le vote sur cette motion soient remis ultérieurement à la comparution du ministre des Communications.

**Le président:** Oui.

**Mme Finestone:** Eh bien, monsieur, cela signifie qu'il nous faut prolonger cette séance.

**Le président:** Pour nos motions.

**Mme Finestone:** Oui.

**Le président:** Ça aussi, c'était une instruction. Quant à la raison pour laquelle nous sommes ici ce matin, c'est-à-dire entendre le ministre des Communications et de la Culture, il est maintenant plus de 11 h et cette séance est donc terminée.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je crois que nous pourrions consacrer moins de temps au débat et prolonger la séance pour entendre ce ministre très efficace pour nous expliquer ses activités.

**Le président:** Je suis d'accord pour passer aux motions maintenant. Nous en avons terminé de nos questions.

**Mme Clancy:** Non, ce n'est pas vrai.

**Mme Finestone:** Non, absolument pas. Il y a deux de vos membres qui veulent poser des questions.

**Mme Clancy:** Et un autre ici.

**M. Samson:** Et je n'ai pas encore posé les miennes.

**Mme Finestone:** Vous devriez prolonger jusqu'à 11h30, une demi-heure.

**Le président:** Non.

**Mme Clancy:** Allez, soyez juste, 11h30, 20 minutes, quoi.

**Mme Finestone:** Une demi-heure.

**Le président:** Non. Désolé.

**Mme Finestone:** Allez, John, appuie-nous.

**Le président:** Désolé. Je crois que nous terminons. J'aimerais. . .

**Mme Finestone:** Vous ne pouvez pas. Cid a la parole.

**Une voix:** On pourrait au moins écouter Cid.

**Le président:** Cid a commencé en proposant une motion qu'il n'avait pas le droit de proposer d'après le Règlement.

**Mme Finestone:** Il a toujours la parole.

**M. Samson:** Monsieur le président, respectueusement, ai-je toujours la parole?

**Le président:** Le ministre voudrait-il répondre aux questions de M. Samson?

**M. Samson:** Je n'ai pas encore posé de questions.

**Le président:** Jamais je n'ai eu autant de problème à présider les travaux d'un comité. C'est à cause du temps des Fêtes, j'imagine.



[Text]

**Mrs. Finestone:** That is right.

• 1105

**Mr. Samson:** Seeing that my microphone is still on, Mr. Chairman, I will take that as consent for me to continue.

Monsieur le ministre, je vais essayer de faire mes commentaires d'une façon non partisane. J'ai reçu des communiqués de la Fédération des francophones hors Québec, de la Société franco-manitobaine, de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, de la Fédération des Franco-Colombiens, de la Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick, des citoyens et citoyennes de Windsor, ainsi que des citoyens et citoyennes de mon propre comté, Timmins—Chapleau.

Le premier ministre a formé une commission qui voyagera d'un bout à l'autre de notre pays pour voir ce que les Canadiens veulent pour unir notre pays. Dans les régions que j'ai nommées, en particulier dans la mienne, les francophones sont éparpillés dans de petites villes d'un bout à l'autre du Nord. Dans mon comté, à Timmins, nous sommes environ 40 p. 100 de francophones. À Dubreuilleville, nous sommes à peu près 95 p. 100 de francophones. À Timiskaming, nous avons une majorité de francophones. Plusieurs autres petites villes dans nos régions sont francophones.

On se demande si le gouvernement est vraiment sérieux quand il dit qu'il veut unir notre pays et faire en sorte que nous puissions communiquer dans la langue officielle de notre choix. Ce gouvernement dit qu'il va dépenser 268 millions de dollars pour réparer un réacteur CANDU en Roumanie.

Monsieur le ministre, à quel prix évaluez-vous l'unité du pays? À quel prix évaluez-vous le fait que nous voulons continuer à participer en français à la vie du reste du pays dans nos petites régions? Quels conseils avez-vous suivis quand vous avez décidé de faire ces coupures?

**M. Masse:** Comme les députés, les gouvernements ont des espoirs, des rêves, des volontés, des objectifs, mais dans notre situation, tout comme dans votre situation personnelle, il y a des réalités économiques. Au Canada comme ailleurs, le gouvernement est continuellement déchiré entre sa volonté et sa capacité. C'est la même chose dans chacune des provinces et dans chacune des municipalités.

Des décisions se prennent et des arbitrages se font. Il nous faut des hôpitaux au Canada. Je ne pense pas que l'unité canadienne serait bien servie s'il n'y avait pas d'hôpitaux ou d'aéroports. Le gouvernement du Québec proteste parce que la station de télévision est fermée à Rimouski. C'est le même gouvernement qui, dans une situation pareille, a fermé toutes ses stations de production régionales. Ce n'est pas parce que le gouvernement était méchant. Ce n'est pas parce qu'il croyait que les Québécois ne devaient pas se parler entre eux. C'est qu'il a été obligé, à un moment donné, de prendre des décisions économiques.

De ce côté-là, il n'y a pas de mauvaises intentions envers les francophones. Au contraire, nous avons une volonté d'aider à l'épanouissement des francophones dans l'ensemble du pays, mais dans un autre chapitre du grand livre du gouvernement, il y a des difficultés économiques et on demande à Radio-Canada de partager ces difficultés.

[Translation]

**Mme Finestone:** Exactement.

**M. Samson:** Puisque mon micro est toujours ouvert, monsieur le président, j'en conclus que je peux poursuivre.

Mr. Minister, I will try to make non-partisan comments. I have received communications from the *Fédération des francophones hors Québec*, the *Société franco-manitobaine*, the *Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan*, the *Fédération des Franco-Colombiens*, the *Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick*, the citizens of Windsor as well as the citizens of my own riding, Timmins—Chapleau.

The Prime Minister has set up a commission that will be travelling from one end of the country to another to find out what Canadians want to unite our country. In the areas I have mentioned, especially in mine, the French-speaking population is scattered in little communities all across the North. In my riding, in Timmins, we are about 40% francophone. In Dubreuilleville, about 95%. In Timiskaming, the francophones are in a majority. A lot of other little communities in our regions are French-speaking.

We wonder if the government is serious when they say they want to unite our country and make it possible for us to communicate in the official language of our choice. This government says that it is going to spend \$268 million to repair a CANDU reactor in Romania.

Mr. Minister, what price do you put on the country's unity? What price do you put on the fact that we want to continue to share the life of the rest of the country in French in our little regions? What advice did you follow when you decided to make those cuts?

**Mr. Masse:** Like all the members, governments have hopes, dreams, wishes, objectives but in our situation, just as in your personal situation, economic realities exist. In Canada, just as elsewhere, the government is continually torn between what it wants to do and what it can do. It is the same thing in each one of the provinces and in each one of their municipalities.

Decisions are made and arbitrations take place. We need hospitals in Canada. I do not think Canadian unity would be well-served if there were no hospitals or airports. The Quebec government is protesting because the television station in Rimouski is closed. That is the same government who, in the same kind of situation, closed all its regional production stations. It is not because the government was mean. It is not because the government thought that Quebecers should not be able to communicate amongst themselves. It is simply that, at a given point, it had to make decisions based on economics.

On that side, there is no ill will towards francophones. On the contrary, we have a will to help francophones develop across the country, but in another chapter of the government's general ledger, there are economic difficulties and we are asking the CBC to do their share.



[Texte]

[Traduction]

• 1110

**The Chairman:** Thank you very much.

**M. Saint-Julien:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**The Chairman:** Just a moment, Mr. Saint-Julien. A feeling of Christmas came over me.

**Mrs. Clancy:** Bless you.

**The Chairman:** I thought I would assist the committee, which had two most important questions, but I had promises from both sides of the table that they would be very short.

**M. Saint-Julien:** Monsieur le président, je ne veux pas poser une question au ministre. J'invoque le Règlement.

Je veux que vous demandiez au président de la Société Radio-Canada si la Société a offert à ses employés de rouvrir leurs conventions avant de faire des coupures, un peu comme l'a fait GM à Sainte-Thérèse, au Québec? Je veux que vous écriviez au président Veilleux et que vous lui demandiez s'il a demandé au syndicat de rouvrir la convention. Je veux avoir une réponse écrite.

**Mme Copps:** Le ministre ne le savait même pas.

**The Chairman:** Mr. Saint-Julien, I think you have the right to write to Mr. Veilleux as well as I do.

**Mrs. Finestone:** No, the committee.

**The Chairman:** But that is not what he said.

**Mrs. Finestone:** Yes, it is.

**M. Saint-Julien:** Je vous demande d'écrire au président de Radio-Canada.

**The Chairman:** Is that your motion?

**M. Saint-Julien:** Oui, monsieur le président, je veux en faire une motion.

**The Chairman:** Thank you.

**Mrs. Clancy:** Mr. Minister, on page 9 of your brief you refer to the CBC president and the board:

There was no question of meeting with me personally to seek alternate ways of dealing with the revenue shortfall.

If indeed there was no question, could you define for us your concept of "regional", particularly in light of the devastating cuts in Atlantic Canada that have lost us the most popular local program in the history of CBC? I refer to *Land and Sea*, 50% out of St. John's, Newfoundland, and 50% out of Halifax. It is causing great harm, not just to the viewing public but to the farmers and the fishermen who rely on it as a major communications tool.

**M. Masse:** C'est là une excellente question. Qu'est-ce qu'une région au Canada? Selon le rapport Caplan-Sauvageau, il y a cinq régions.

**M. Saint-Julien:** Cinq stations.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Mr. Saint-Julien:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Le président:** Un instant, monsieur Saint-Julien. Je viens tout juste d'avoir un petit rappel de Noël.

**Mme Clancy:** À vos souhaits.

**Le président:** J'ai cru pouvoir aider le comité, qui avait deux questions des plus importantes, mais on m'a fait des promesses des deux côtés de la table que ce serait bref.

**Mr. Saint-Julien:** Mr. Chairman, I do not want to put a question to the Minister, I am rising on a point of order.

I would like you to ask the president of the CBC if the CBC offered its employees to re-open their contracts before making the cuts, something like GM did at its Sainte-Thérèse making the cuts, Quebec. I would like you to write to Mr. Veilleux and ask him if he asked the union to re-open the collective agreement. I want a written answer.

**Mrs. Copps:** The Minister did not even know.

**Le président:** Monsieur Saint-Julien, je crois que vous avez le droit d'écrire à M. Veilleux tout comme moi.

**Mme Finestone:** Non, le comité.

**Le président:** Mais ce n'est pas ce qu'il a dit.

**Mme Finestone:** Si, si, au contraire.

**Mr. Saint-Julien:** I am asking you to write the president of the CBC.

**Le président:** C'est là votre motion?

**Mr. Saint-Julien:** Yes, Mr. Chairman, I will make that a motion.

**Le président:** Merci.

**Mme Clancy:** Monsieur le ministre, à la page 9 de votre mémoire il est question de la direction et du président de la Société Radio-Canada qui n'ont pas:

Cherché à me rencontrer pour trouver, face à ce manque à gagner, des solutions de rechange.

S'il n'en a donc pas été question, pourriez-vous définir pour nous votre concept de ce qui est «régional», surtout à la lumière des coupures dévastatrices dans la région de l'Atlantique qui nous ont valu la disparition du programme local le plus populaire de toute l'histoire de la Société Radio-Canada? Il s'agit de *Land and Sea*, dont la moitié vient de St. John's, Terre-Neuve, et l'autre moitié de Halifax. Cela cause un tort énorme non seulement à l'auditoire, mais aux fermiers et aux pêcheurs qui comptent sur ce programme comme outil de communication très important.

**Mr. Masse:** That is an excellent question. What is a region in Canada? According to the Caplan-Sauvageau report, there are five regions.

**Mr. Saint-Julien:** Five stations.



[Text]

**Mrs. Clancy:** What do you define it as?

**M. Masse:** Radio-Canada a conclu que chaque province composait une région.

**Mrs. Finestone:** Is that what the minister sees?

**Mrs. Clancy:** In the Atlantic?

**M. Masse:** Ainsi, à Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, il y a une station régionale.

**Mrs. Clancy:** Boy, that is news.

**Mrs. Finestone:** That is the vision of the minister and the government, is it?

**M. Masse:** Il y a une station régionale à Terre-Neuve. Au Nouveau-Brunswick, il n'y a jamais eu de station régionale. Il y a une station régionale au Québec, une station régionale en Ontario, une station régionale dans chacune des provinces des Prairies et une station régionale en Colombie-Britannique. Préférez-vous la position voulant qu'il y ait en tout cinq stations régionales et une seule station régionale dans les Maritimes, ou la situation actuelle qui donne une station régionale à Halifax, une station régionale à Saint-Jean et une station régionale à Charlottetown?

**The Chairman:** Mr. Minister, on behalf of this committee I wish to thank you for appearing before us today.

**Ms Copps:** I have a point of order before the minister leaves. It deals with the motion before the committee. The minister said during the course of his comments that perhaps the union could have taken a cut or something else. Maybe the minister can clarify why he was unaware of the financial opening of the contract.

**The Chairman:** I am sorry, Ms Copps, but we are not engaging the minister. We have concluded our—

**Ms Copps:** It relates to the resolution.

**The Chairman:** We will have a five-minute break. Then I will have the members back to deal with the motions.

• 1114

• 1117

**The Chairman:** Order. Mr. Marin, why do you not move your motion?

**M. Marin:** Je propose, appuyé par M. Saint-Julien, que la Société Radio-Canada dépose devant le Comité permanent des communications et de la culture avant le 1<sup>er</sup> février 1991 les états financiers pour chacune des stations de télévision de langue française suivantes de la Société Radio-Canada: Québec, Montréal, Rimouski, Matane et Sept-Îles; et que ces états financiers soient déposés pour chaque année de la période allant de 1984-1985 à 1990-1991.

Selon ce qu'on nous a dit, monsieur le président, les têtes de réseau prendraient les allocations données aux régions pour se faire vivre. Nous voulons savoir si c'est vrai ou non. Nous voulons savoir quelle masse monétaire est disponible.

[Translation]

**Mme Clancy:** C'est quoi, votre définition?

**Mr. Masse:** The CBC came to the conclusion that each province made up a region.

**Mme Finestone:** Et c'est ce que voit le ministre?

**Mme Clancy:** Dans l'Atlantique?

**Mr. Masse:** Thus in Charlottetown, on Prince Edward Island, there is a regional station.

**Mme Clancy:** Ça, c'est des nouvelles.

**Mme Finestone:** Et c'est ça la vision du ministre et du gouvernement?

**Mr. Masse:** There is a regional station in Newfoundland. In New Brunswick, there never was a regional station. There is a regional station in Quebec, one in Ontario, one in each of the Prairie provinces and a regional station in B.C.. Would you prefer the position where you would have five regional stations in all and one regional station only in the Maritimes where the present situation actually gives one regional station in Halifax, one in St. John's and one in Charlottetown?

**Le président:** Monsieur le ministre, au nom du comité, je tiens à vous remercier pour votre présence ici aujourd'hui.

**Mme Copps:** Un petit rappel au Règlement avant que le ministre ne nous quitte. Il s'agit de la motion dont est saisi le Comité. Le ministre a dit pendant ses interventions que peut-être le syndicat aurait pu accepter des diminutions de salaires ou autre chose. Peut-être le ministre pourrait-il nous expliquer pourquoi il n'était pas au courant de la réouverture financière de la convention.

**Le président:** Je suis désolé, madame Copps, mais nous avons libéré le ministre. Nous avons terminé. . .

**Mme Copps:** Cela se rapporte à la résolution.

**Le président:** Nous prenons une pause de cinq minutes. Ensuite, les membres du comité reviendront pour régler le sort des motions.

**Le président:** Nous reprenons nos travaux. Monsieur Marin, vous pourriez peut-être présenter votre motion.

**Mr. Marin:** I move, seconded by Mr. Saint-Julien, that the Canadian Broadcasting Corporation table before the Standing Committee on Communications and Culture no later than February 1, 1991, the financial statements for each of the following French language television stations belonging to the Corporation: Quebec, Montreal, Rimouski, Matane and Sept-Îles, and that those financial statements be tabled for each year from 1984-85 to 1990-91.

Mr. Chairman, we were lead to believe that network head stations were using money allocated to the regions to carry their operations. We would like to know if it is true or not. We would like to know what monies are available.



[Texte]

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, I wish to add a subamendment to the motion.

J'aimerais avoir non seulement les états financiers des stations françaises, ce sur quoi je suis complètement d'accord, mais aussi ceux des stations de Sydney, de Windsor, de Saskatoon et de Calgary. Ainsi, on aurait les états financiers de toutes les stations qui ont été fermées par Radio-Canada.

• 1120

**The Chairman:** You have heard Mr. Marin's motion and the amendment to the motion by Mrs. Finestone. Do we have concurrence on the amendment and therefore on the motion as read?

**Mrs. Anderson (Simcoe Centre):** I am wondering about putting in an amendment asking for the number of people involved in each of those stations. Is that a possible amendment?

**The Chairman:** If Mrs. Finestone agrees.

**Mrs. Finestone:** It is a good idea.

**Mrs. Anderson:** The amendment would mean we are covering the issue all at one time.

**Mrs. Finestone:** May I just say, as a point of clarification. . . I would appreciate hearing from anyone who knows more about this subject than I, but I understand that it is very difficult to determine up to this moment because of the union contracts; there is bumping and changes that will affect stations.

So if I may suggest, Mrs. Anderson, the motion might be amended by saying:

an indication of the cuts in personnel involved and any constraints or changes possible as a result of the bumping procedures.

**The Chairman:** I think we have concurrence in terms of asking the question as to whether they could supply information on the number of people involved.

**Mrs. Anderson:** Covering the period from 1984 to 1985. That is not an indication; that is a fact.

**The Chairman:** Do we have concurrence with that part as well? Thank you. Seeing no objection, it is so ordered.

Motion agreed to

**The Chairman:** Mrs. Finestone has a motion.

**Mrs. Finestone:** Mr. Chairman, in light of the fact that we are going to call the CBC back and may even have to call the CRTC back; I would like to delay debate on my motion until such time as we have more facts at our fingertips.

**The Chairman:** It is your motion, and you can call for its delay. I see no objection. It be so ordered.

**Mrs. Finestone:** In the spirit of Christmas, by which you were so moved, if we delay debate everyone could catch their planes at 12 noon.

[Traduction]

**Mme Finestone:** Monsieur le président, je voudrais proposer un amendement à cette motion.

I wish that not only the financial statements for the French language stations be tabled because I agree with that, but also the ones for the Sydney, Windsor, Saskatoon and Calgary stations. Thereby we will be getting financial statements for all stations that have been closed by the CBC.

**Le président:** Nous sommes saisis d'une motion de M. Marin, et M<sup>me</sup> Finestone propose un amendement à cette motion. Plaît-il au comité d'adopter l'amendement et, de ce fait, la motion?

**Mme Anderson (Simcoe-Centre):** Je songe à présenter un amendement pour qu'on fournisse aussi des chiffres sur le nombre d'employés dans chacune de ces stations. Est-ce possible?

**Le président:** Si M<sup>me</sup> Finestone est d'accord.

**Mme Finestone:** C'est une bonne idée.

**Mme Anderson:** Nous pourrions demander les deux choses dans le même amendement.

**Mme Finestone:** En guise d'explication. . . Je serais très reconnaissante à quiconque en connaît plus long que moi sur le sujet de me renseigner mais je comprends qu'il est très difficile de dire quoi que ce soit pour l'instant à cause des conventions collectives. Il y a aura des modifications et une procédure de supplantation qui vont signifier des changements dans certaines stations.

Si M<sup>me</sup> Anderson est d'accord, la motion pourrait être modifiée et dire ceci:

qu'on donne une idée des diminutions de personnel et de toutes contraintes ou modifications possibles qui résulteraient des procédures de supplantation.

**Le président:** Je pense que nous sommes tous d'accord pour demander qu'on nous donne des renseignements sur le nombre d'employés visés.

**Mme Anderson:** Pour la période allant de 1984 à 1985. On ne nous donnera pas une idée mais des faits.

**Le président:** Êtes-vous d'accord? Merci. Puisque personne ne s'y oppose, c'est décidé.

La motion est adoptée

**Le président:** M<sup>me</sup> Finestone voudrait présenter une motion.

**Mme Finestone:** Monsieur le président, étant donné que nous allons inviter les représentants de Radio-Canada à venir témoigner encore une fois et qu'il faudra sans doute inviter aussi les représentants du CRTC, je m'abstiendrai de présenter ma motion jusqu'à ce qu'on nous donne plus amples explications.

**Le président:** Il s'agit de votre motion et libre à vous de demander qu'on attende. Je n'y vois pas d'inconvénient. C'est décidé.

**Mme Finestone:** Dans l'esprit de Noël qui vous anime, si nous reportons le débat, tout le monde pourra attraper son avion à midi.



## [Text]

**The Chairman:** We have one more motion, by Mr. Saint-Julien.

**M. Saint-Julien:** Monsieur le président, je désire présenter une motion. Au Québec, quand il y avait eu conflit et avant de faire des coupures, GM avait demandé au syndicat de rouvrir la convention collective et ce dernier avait acquiescé. Sachant que toutes les conventions collectives à Radio-Canada vont être rouvertes en 1991, j'aimerais présenter la motion suivante:

Que le président du Comité écrive au président de Radio-Canada pour savoir si la Société a demandé aux syndicats des employés de rouvrir leurs conventions collectives avant d'annoncer les coupures des stations régionales au Canada.

**The Chairman:** Is there any discussion?

**Mme Finestone:** J'aimerais avoir une précision, s'il vous plaît. Comme il y a plusieurs syndicats affiliés, je pense qu'il y en a 26, est-ce que vous voulez dire que dans cette lettre le président du Comité doit demander si la Société a consulté tous les syndicats ou aucun des syndicats? Je dis cela parce qu'il n'y a pas qu'un seul syndicat.

**M. Saint-Julien:** Tous les syndicats. Syndicats au pluriel.

**Mme Finestone:** C'est très bien.

**Mr. MacWilliam:** I would like to hear the wording of the motion again, please.

**The Chairman:** We will ask the clerk to reread the wording.

**Mrs. Finestone:** Excuse me, Dr. Marin wants an amendment.

**The Chairman:** We have had a request for the wording to be reread.

**M. Saint-Julien:** Je m'excuse, monsieur le président, je vais répéter la motion:

Que le président du Comité écrive au président de Radio-Canada pour savoir si la Société a demandé aux syndicats. . .

et je dis bien: «aux syndicats» au pluriel. . .

des employés de rouvrir leurs conventions collectives avant d'annoncer les coupures des stations régionales au Canada.

**M. Marin:** Je me demande, monsieur le président, si on pourrait ajouter: «et sinon, a-t-il l'intention de consulter les syndicats»?

• 1125

**The Chairman:** I suppose it is only a question we are putting to him.

**M. Saint-Julien:** J'aimerais mieux qu'elle reste telle quelle et qu'on en discute. Je m'excuse!

**Mme Finestone:** On a demandé le retour de M. Veilleux dans la première proposition, n'est-ce pas?

We asked for Mr. Veilleux to come back and—

**The Chairman:** We have not done that yet. I had no evidence of it in the first motion.

## [Translation]

**Le président:** M. Saint-Julien voudrait présenter une motion.

**Mr. Saint-Julien:** Mr. Chairman, I wish to move a motion. In the province of Quebec, during a labor conflict, General Motors had asked the union to reopen the collective agreement before making cuts and the union had accepted. In view of the fact that all collective agreements at the CBC will be reopened in 1991, here is the motion I wish to move:

That the Chairman of the Committee write to the President of the CBC inquiring if the Corporation had requested from its employees' unions that their collective agreements be reopened prior to announcing cuts in various regional stations in Canada.

**Le président:** Souhaitez-vous débattre de la motion?

**Mrs. Finestone:** I would like a clarification please. Since there are several affiliated unions, I believe there are 26, do you mean that in his letter the Chairman of the Committee will ask the Corporation if it has consulted all unions or none? This is because there is more than one union.

**Mr. Saint-Julien:** All unions. Unions is in plural.

**Mrs. Finestone:** Very well.

**M. MacWilliam:** Je voudrais que l'on relise la motion, s'il vous plaît.

**Le président:** Nous allons demander au greffier de la relire.

**Mme Finestone:** M. Marin voudrait proposer un amendement à cette motion.

**Le président:** On vient de demander que la motion soit relue.

**Mr. Saint-Julien:** With permission, Mr. Chairman, I will reread the motion:

That the Chairman of the Committee write to the President of the CBC inquiring if the Corporation had requested from its employees' . . .

and it is "Unions", in the plural. . .

unions that their collective agreements be reopened prior to announcing cuts in various regional stations in Canada.

**Mr. Marin:** I was wondering Mr. Chairman if we could not add: "and if not, whether it is the Corporation's intention to consult with unions"?

**Le président:** Nous ne faisons que lui poser la question.

**Mr. Saint-Julien:** I would prefer if my motion remained but we can discuss it. Excuse me.

**Mrs. Finestone:** We have asked Mr. Veilleux to come back in the first motion, have we not?

Nous avons demandé que M. Veilleux revienne et. . .

**Le président:** Ce n'est pas encore fait. On ne trouve rien de cela dans la première motion.



## [Texte]

**M. Marin:** Je propose un amendement, monsieur le président, pour ajouter au texte: «sinon, a-t-il l'intention de les consulter et peut-il venir, à la demande du président, rencontrer les syndicats». Je voudrais ajouter cela.

**M. Saint-Julien:** À la mi-janvier 1991. . .

**The Chairman:** No, no. That is too confusing, Mr. Marin. I am sorry. We have a motion by Mr. Saint-Julien. You might have asked for an amendment to it. Bringing Mr. Veilleux here is a totally separate issue.

**M. Marin:** D'accord! Mon amendement est donc: «sinon, a-t-il l'intention de les consulter?»

**The Chairman:** Do we accept?

**Mr. Saint-Julien:** Yes.

**The Chairman:** Did you hear that, Mr. MacWilliam? Further to the motion by Mr. Saint-Julien that—

**Mr. MacWilliam:** Yes, sir. Are we on discussion at this point, Mr. Chairman?

**The Chairman:** I want you to understand what his amendment was. Do you support that?

**Mr. MacWilliam:** Do I support the amendment? I do not support either the amendment or the motion.

**The Chairman:** All right. We do not have the support for it. I am going to have to call for a vote on the motion.

**Mrs. Finestone:** Do you want to have a debate?

**The Chairman:** Do you want any more debate?

**Mrs. Finestone:** I would like to understand why they will not support that.

**The Chairman:** That is not debate. That is between you and whoever does not want to support it.

**Mr. Marin:** They are against the workers. They are against the unions.

**Mr. MacWilliam:** There is a very strong implication here.

**Mr. McCurdy:** The implication of the motion is that the responsibility in some fashion resides with the union. We suggest that the responsibility lay right there, and if you want to raise that kind of question with Veilleux on an individual basis then certainly go ahead and do so.

**The Chairman:** I think, Mr. McCurdy, the committee is at liberty to do as it decides to do. You may not—

**Mr. McCurdy:** The committee can do what it decides to do. I do not have to go along with that.

**The Chairman:** Of course you do not. That is fair enough.

**M. Saint-Julien:** Juste un point, monsieur le président. Je suis ancien président de syndicat. On a vu le cas de GM, à Sainte-Thérèse au Québec, et si le président, M. Veilleux, avait demandé aux syndicats de rouvrir les conventions, je peux vous assurer que les employés de Radio-Canada, surtout dans l'Est, auraient fait un effort pour atténuer certaines choses, à leur avantage peut-être.

## [Traduction]

**Mr. Marin:** I would like to move an amendment in order to add to the wording of the motion: "if not, does the President have any intention to consult and, can he, at the request of the committee, come and meet with the unions?". I would like to add that.

**Mr. Saint-Julien:** Mid-January 1991. . .

**Le président:** Non, non. Monsieur Marin, vous embrouillez les choses. Excusez-moi. Nous sommes saisis d'une motion de M. Saint-Julien et vous avez le droit de proposer un amendement à cette motion. Demander à M. Veilleux de venir témoigner, c'est toute autre chose.

**Mr. Marin:** Very well. I move then the following amendment: "and if not, does the Corporation have any intention to consult them?"

**Le président:** Sommes-nous d'accord?

**M. Saint-Julien:** Oui.

**Le président:** Monsieur MacWilliam, avez-vous entendu la motion? À la motion de M. Saint-Julien. . .

**M. MacWilliam:** Oui. Pouvons-nous en discuter?

**Le président:** Je veux que vous compreniez quel était son amendement. L'appuyez-vous?

**M. MacWilliam:** Si j'appuie l'amendement? Je n'appuie ni l'amendement ni la motion.

**Le président:** Je vois. Il y a des dissidences si bien que je vais devoir mettre la motion aux voix.

**Mme Finestone:** Voulez-vous que nous en discussions?

**Le président:** Voulez-vous en discuter?

**Mme Finestone:** Je me demande pourquoi ils ne veulent pas appuyer cette motion.

**Le président:** Cela ne suffit pas. La discussion devrait avoir lieu entre vous et ceux qui n'appuient pas la motion.

**M. Marin:** Ils sont contre les travailleurs et les syndicats.

**M. MacWilliam:** Cette motion a des conséquences très lourdes.

**M. McCurdy:** La motion laisse supposer qu'une part de responsabilité revient au syndicat. C'est ce que nous disons ni plus ni moins et si vous souhaitez soulever personnellement cette question auprès de M. Veilleux, allez-y.

**Le président:** Monsieur McCurdy, le Comité est libre de décider ce qu'il veut. Vous ne pouvez pas. . .

**M. McCurdy:** Je veux bien mais je ne suis pas forcé d'être d'accord.

**Le président:** Bien sûr que non. C'est exact.

**Mr. Saint-Julien:** On one point, Mr. Chairman. I am a former president of a union. In the province of Quebec, in Sainte-Thérèse, there was a case of General Motors. If Mr. Veilleux, the President, had asked the unions to re-open their collective agreements, I can assure you that CBC employees, particularly in the East, would have made an effort to alleviate the burden in an advantageous way.



[Text]

**Mr. Marin:** We know that.

**Mr. McCurdy:** Well, this is not the time to get that to happen. You have a closure that comes up and you have an agreement about this closure—

**The Chairman:** I know we are not going to have unanimous consent on this, but I want to discuss further. Is there any more discussion on Mr. Marin's amendment?

**Mr. McCurdy:** On a point of order.

**Mrs. Finestone:** With respect to Mr. Saint-Julien's motion, I point out that the unions, *les syndicats*, have asked us to ask that question, and I think it is perfectly legitimate.

These people are out of work, and although I agree in principle and philosophy that the responsibility is the government's to finance, these are 1,100 people who are out of work and they have asked to have it considered.

I think, in the interest of what the syndicate wants us to ask, we are perfectly right to ask the question.

**The Chairman:** Your point of order, Mr. McCurdy?

**Mr. McCurdy:** Was notice served for this motion?

**Some hon. members:** Yes.

**Mr. MacWilliam:** Not of this motion. This motion was made at the table.

**Mr. McCurdy:** It was made today.

**The Chairman:** We do not need notice of serving a motion before this committee, sir.

**Mrs. Finestone:** We do not work that way on this committee.

**Mr. McCurdy:** We do not work that way in this committee? What about the general rules?

**The Chairman:** I think we follow the rules very closely.

**Mrs. Finestone:** You can make a motion in this committee.

**Mrs. Clancy:** Any time you want.

**The Chairman:** We operate the same as all other committees. No notice is needed.

**Mrs. Finestone:** That is right.

**The Chairman:** I want to hold the debate to the amendment.

**Mrs. Finestone:** Two points. Number one, I support the amendment. I support the subamendment because the unions have asked for that and jobs are on the line.

• 1130

Secondly, this committee is master unto itself. This committee can present motions for debate and for consideration. That is what this job is about, the cultural and communications dossier, not this kind of a procedure.

**Mr. MacWilliam:** I have not had an opportunity to make my views known.

[Translation]

**M. Marin:** Nous le savons.

**M. McCurdy:** Il est toutefois trop tard. Nous sommes convenus de clore. . .

**Le président:** Je constate qu'il n'y aura pas consentement unanime ici mais je voudrais que nous en parlions davantage. Quelqu'un a-t-il quelque chose à dire à propos de l'amendement de M. Marin?

**M. McCurdy:** J'invoque le Règlement.

**Mme Finestone:** À propos de la motion de M. Saint-Julien, je vous signale que les syndicats nous ont demandé de poser la question et c'est tout à fait justifié.

Ces gens se retrouvent sans travail et même si je reconnais que le gouvernement a des responsabilités financières, il s'agit de 1,100 personnes qui sont sans travail et qui ont demandé qu'on se penche sur leur sort.

Étant donné que le syndicat nous a demandé de poser la question, nous sommes tout à fait en droit de la poser.

**Le président:** Monsieur McCurdy, un rappel au Règlement?

**M. McCurdy:** Y a-t-il eu avis avant le dépôt de cette motion?

**Des voix:** Oui.

**M. MacWilliam:** Non, pas dans le cas de celle-ci. La motion a été préparée à l'instant.

**M. McCurdy:** Aujourd'hui.

**Le président:** Nous n'avons pas besoin d'avis dans le cas des motions présentées au comité.

**Mme Finestone:** Ce ne sont pas les règles du comité.

**M. McCurdy:** Vous dites que ce ne sont pas les règles du comité. Mais les règles générales?

**Le président:** Je pense que nous nous y tenons assez étroitement.

**Mme Finestone:** On peut toujours présenter une motion ici.

**Mme Clancy:** N'importe quand.

**Le président:** Nos règles sont les mêmes que celles des autres comités. On n'a pas besoin d'avis.

**Mme Finestone:** C'est juste.

**Le président:** Je voudrais que nous discutons de l'amendement.

**Mme Finestone:** Deux choses. J'appuie l'amendement. J'appuie le sous-amendement parce que les syndicats ont fait cette demande et qu'il s'agit ici d'emplois.

D'autre part, le comité est maître de ses actes. Le comité peut présenter des motions pour discussion et étude. L'objectif de notre travail est de surveiller le dossier des communications et de la culture et non pas d'ergoter sur des règles de procédure.

**M. MacWilliam:** Je n'ai pas eu l'occasion d'exprimer mon point de vue.



## [Texte]

The comments Mrs. Finestone has just made are certainly relevant to the discussion. What concerns me about the motion is the implication that we send a directive to the CBC to reopen a contract. That is simply not the mandate of this committee. If this is what the unions have in fact requested, I think the CBC, acting in a responsible manner, will certainly consider that. I do not think it is the mandate or the responsibility of this committee to send such a directive, if only by implication.

**The Chairman:** Mr. MacWilliam, then you have misunderstood the motion. It is a request for information.

**Mr. MacWilliam:** I know how the motion reads. I am saying that the motion implies a fairly strong message, and I do not believe that is the responsibility of this committee.

Amendment agreed to

Motion as amended agreed to

**Mrs. Finestone:** I move that this committee recall Mr. Veilleux to discuss the implications of the minister's observations, the concerns being expressed by the members around this table with respect to definitions of regions, and all other questions that are pertinent.

**Une voix:** À la mi-janvier?

**Mme Finestone:** Avant le retour de la Chambre.

**The Chairman:** Toward the end of January to the call of the chair, whenever I can find Mr. Veilleux, and I can consult with all members regarding their ability to attend that meeting.

**Mr. MacWilliam:** I certainly do not want to hold up the meeting any further, but I think an amendment to this motion would be in order to call both Mr. Veilleux and the minister back to the table.

**The Chairman:** That is a separate issue. If you wish you may put such a motion, but I do not want to combine them.

**Mr. MacWilliam:** Okay, that may be the easiest way to handle it.

Motion agreed to

**Mr. MacWilliam:** Mr. Chairman, I move that at the same meeting, established at the call of the chair, the minister be called to attend so we can get to the bottom of the thrust of the discussion, which is the inability of the minister to have met with Mr. Veilleux.

**The Chairman:** There is some difficulty in having two people at the same meeting. Are you suggesting that they both be sitting at the same meeting?

**Mr. Scott:** Mr. Chairman, that is the point I was going to make. That would make for a real fun meeting, but in setting up any form of protocol, I do not think it is possible. Either you call the CBC and their officials or you call the Minister of Communications and his officials. We can do one in the morning and one in the afternoon, if that will help.

**Mr. MacWilliam:** Mr. Chairman, being a new member on the committee and not knowing all the ins and outs of committee structure, I am trying to use some creative measures to call the minister back to task.

## [Traduction]

Ce que M<sup>me</sup> Finestone vient de dire est certainement à propos. Voici ce qui m'inquiète dans cette motion: elle sous-entend que nous demandons à Radio-Canada de rouvrir un contrat. Cela ne fait pas partie du mandat du comité. Si c'est effectivement ce qu'ont demandé les syndicats, je suis sûr que la société Radio-Canada qui est tout à fait responsable acquiescera à leur demande. Il n'appartient pas au comité de présenter, même indirectement, une telle requête à Radio-Canada.

**Le président:** Monsieur MacWilliam, c'est que vous n'avez pas bien compris la motion. Nous demandons des renseignements.

**M. MacWilliam:** Je sais ce que dit la motion. Selon moi, la motion contient implicitement un message assez ferme qu'il n'appartient pas au comité de transmettre.

L'amendement est adopté

La motion telle qu'amendée est adoptée

**Mme Finestone:** Je propose que le comité demande à M. Veilleux de revenir témoigner pour discuter des conséquences des remarques du ministre, des préoccupations exprimées par les membres du comité concernant la définition de région et d'autres questions connexes.

**An hon. member:** Mid-January?

**Mrs. Finestone:** Before the House resumes.

**Le président:** Vers la fin du mois de janvier. Suivant la disponibilité de M. Veilleux, le président vous convoquera. Je peux vous consulter tous pour savoir quand vous serez libres.

**M. MacWilliam:** Je ne veux pas retarder les travaux du comité mais je pense qu'il vaudrait mieux amender la motion pour que et M. Veilleux et le ministre soient invités à témoigner.

**Le président:** C'est une autre question. Si vous le souhaitez, vous pouvez préparer une motion mais je ne tiens pas à mettre les deux noms dans la même.

**M. MacWilliam:** Vous avez raison, c'est peut-être plus facile comme cela.

La motion est adoptée

**M. MacWilliam:** Je propose qu'à la même réunion, que convoquera le président, le ministre soit invité à comparaître pour que l'on puisse vider la question de savoir comment il se fait que le ministre n'ait pas pu rencontrer M. Veilleux.

**Le président:** La convocation de deux témoins pour la même réunion pose une difficulté. Vous proposez que les deux viennent en même temps?

**M. Scott:** Monsieur le président, c'est tout à fait ce que j'allais dire. Je pense qu'une telle réunion serait fascinante mais cela ne respecterait pas les règles de protocole. Ou bien on demande aux cadres de Radio-Canada de venir ou bien on demande au ministre des Communications de venir avec les fonctionnaires du ministère. Les uns peuvent venir le matin et les autres l'après-midi.

**M. MacWilliam:** Je suis nouveau au comité et n'en connais pas encore bien les us et coutumes. Nous essayons de trouver un moyen original d'inviter le ministre à comparaître.



[Text]

**The Chairman:** That is very creative, I will tell you.

• 1135

**Mr. MacWilliam:** If it would proceed in a more normal manner to call the minister to a later meeting, perhaps later in the afternoon, I would agree to that.

**The Chairman:** Are we ready for the question?

**Mrs. Finestone:** I think there is a very good comment that must come in here. Do you recall the penalty on the minister if he resigns in between, based on your call?

**Mr. MacWilliam:** That does throw a monkey wrench into the works, that is for sure.

**Mrs. Finestone:** You are going to lose the vote if you leave. You had better not leave, there is a vote.

**An hon. member:** There is a vote, gentlemen.

**The Chairman:** I think we have lost the quorum. I am sorry, but your motion will have to be put at the next meeting.

This meeting is adjourned.

[Translation]

**Le président:** C'était très original, en effet.

**M. MacWilliam:** S'il est plus conforme de demander au ministre de comparaître lors d'une autre réunion, peut-être plus tard dans l'après-midi du même jour, je veux bien.

**Le président:** Êtes-vous prêts à voter?

**Mme Finestone:** Je ne peux pas m'empêcher d'en placer une bonne ici. Vous souvenez-vous de la sanction imposée à un ministre qui démissionne entre temps, avant de comparaître?

**M. MacWilliam:** Voilà qui embrouille les choses, c'est sûr.

**Mme Finestone:** Si vous partez, vous allez perdre le vote. Restez car il y aura un vote.

**Une voix:** Il y a un vote.

**Le président:** Je pense que nous n'avons plus le quorum. Excusez-moi, mais il vous faudra présenter votre motion à la prochaine réunion.

La séance est levée.

















**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

31  
84

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 21

Tuesday, March 12, 1991

Thursday, April 11, 1991

Chairman: Felix Holtmann

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 21

Le mardi 12 mars 1991

Le jeudi 11 avril 1991

Président: Felix Holtmann

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing  
Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent des*

## Communications and Culture

## Communications et de la Culture

RESPECTING:

Main Estimates for the fiscal year 1991-92: Votes 80 and  
85, National Gallery of Canada under  
COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal pour l'exercice financier 1991-1992:  
crédits 80 et 85, Musée des beaux-arts du Canada sous la  
rubrique COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,  
1989-90-91

Deuxième session de la trente-quatrième législature,  
1989-1990-1991



STANDING COMMITTEE ON COMMUNICATIONS  
AND CULTURE

*Chairman:* Felix Holtmann

*Vice-Chairman:* Charles DeBlois

Members

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

Lise Lachapelle

*Committee Clerk*

COMITÉ PERMANENT DES COMMUNICATIONS ET  
DE LA CULTURE

*Président:* Felix Holtmann

*Vice-président:* Charles DeBlois

Membres

Edna Anderson  
Dawn Black  
Ronald Duhamel  
Sheila Finestone  
John Harvard  
Jean-Pierre Hogue  
Al Horning  
Denis Pronovost  
Larry Schneider  
Geoff Scott  
Ian Waddell  
Bob Wood—(14)

(Quorum 8)

*Greffière de Comité*

Lise Lachapelle

**ORDER OF REFERENCE**

Thursday, February 28, 1991

Pursuant to Standing Order 81(6), it was ordered,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1992 laid upon the Table earlier this day, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture (Communications, Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 95. Secretary of State, Votes 1, 5, 30 and 35).

*ATTEST*

ROBERT MARLEAU

*The Clerk of the House of Commons*

**ORDRE DE RENVOI**

Le jeudi 28 février 1991

Conformément à l'article 81(6) du Règlement, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses principal pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1992, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui soit déferé au Comité permanent des communications et de la culture (Communications, crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95. Secrétariat d'État, crédits 1, 5, 30 et 35).

*ATTESTÉ*

*Le Greffier de la Chambre des communes*

ROBERT MARLEAU



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 12, 1991  
(29)

[Text]

The Standing Committee on Communications and Culture met *in camera* at 10:10 o'clock a.m. this day, in Room 536 of the Wellington Building, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Edna Anderson, Ronald Duhamel, Sheila Finestone, John Harvard, Felix Holtmann, Al Horning, Denis Pronovost and Larry Schneider.

*Acting Member present:* Lyle MacWilliam for Ian Waddell.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* René Lemieux, Research Officer.

The Committee proceeded to consider its future business.

It was agreed,—That this Committee undertake a study relating to the Canadian Telecommunications policy; its modalities to be determined and outline to be presented by April 10th.

It was agreed,—That a draft report on the Parliamentary Channel be prepared for the consideration of the Members.

It was agreed,—That the Committee approve the proposed budget of \$87,800 for the the period from April 1, 1991 to March 31, 1992 and that the Chairman be authorized to present the said budget to the Liaison Committee.

It was agreed,—That, pursuant to S.O. 108(2), the Committee undertake a study on the concentration of ownership in the Canadian print media.

At 11:15 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, APRIL 11, 1991  
(30)

The Standing Committee on Communications and Culture met at 3:36 o'clock p.m. this day, in Room 253-D of the Centre Block, the Chairman, Felix Holtmann, presiding.

*Members of the Committee present:* Edna Anderson, Jean-Pierre Hogue, Felix Holtmann, Al Horning, Denis Pronovost, Larry Schneider and Geoff Scott.

*Acting Members present:* Jack Anawak for John Harvard; Don Boudria and Rey Pagtakhan for Sheila Finestone; Beryl Gaffney for Ronald Duhamel; Lyle MacWilliam for Ian Waddell; Beth Phinney for Bob Wood.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* René Lemieux, Research Officer.

*Witnesses: From the National Gallery of Canada:* Jean Monty, Chairman of the Board; Shirley L. Thomson, Director.

The Order of Reference dated February 28, 1991, Main Estimates for the fiscal year 1991-92, being read as follows:

## PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 12 MARS 1991  
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit à huis clos aujourd'hui à 10 h 10, dans la pièce 536 de l'édifice Wellington, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Edna Anderson, Ronald Duhamel, Sheila Finestone, John Harvard, Felix Holtmann, Al Horning, Denis Pronovost et Larry Shneider.

*Membre suppléant présent:* Lyle MacWilliam remplace Ian Waddell.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* René Lemieux, attaché de recherche.

Le Comité examine ses travaux à venir.

Il est convenu,—Que le Comité entreprenne d'examiner la politique canadienne en matière de télécommunications; les modalités seront fixées ultérieurement et une ébauche sera proposée le 10 avril.

Il est convenu,—Qu'un projet de rapport sur la chaîne parlementaire soit préparé pour les besoins des membres.

Il est convenu,—Que le Comité adopte le budget proposé de 87,800\$ pour l'exercice allant du 1<sup>er</sup> avril 1991 au 31 mars 1992, et que le président soit autorisé à le soumettre au Comité de liaison.

Il est convenu,—Que, conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprenne une étude sur la concentration de la presse écrite.

À 11 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 11 AVRIL 1991  
(30)

Le Comité permanent des communications et de la culture se réunit aujourd'hui à 15 h 36, dans la pièce 253-D de l'édifice du Centre, sous la présidence de Felix Holtmann (*président*).

*Membres du Comité présents:* Edna Anderson, Jean-Pierre Hogue, Felix Holtmann, Al Horning, Denis Pronovost, Larry Schneider et Geoff Scott.

*Membres suppléants présents:* Jack Anawak remplace John Harvard; Don Boudria et Rey Pagtakhan remplacent Sheila Finestone; Beryl Gaffney remplace Ronald Duhamel; Lyle MacWilliam remplace Ian Waddell; Beth Phinney remplace Bob Wood.

*Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* René Lemieux, attaché de recherche.

*Témoins: Du Musée des beaux-arts du Canada:* Jean Monty, président du conseil d'administration; Shirley L. Thomson, directrice.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du 28 février 1991 portant sur l'étude du Budget des dépenses principal pour l'exercice 1991-1992:

*Ordered*,—That Votes 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 95, under Communications and

—That Votes 1, 5, 30 and 35, under Secretary of State, be referred to the Standing Committee on Communications and Culture.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 80 and 85, National Gallery of Canada, under COMMUNICATIONS.

The witnesses made a statements and answered questions.

It was agreed,—That the Chairman of the National Gallery of Canada table his Corporate Plan with the Committee.

Votes 80 and 85 were allowed to stand.

At 5:51 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the chair.

Lise Lachapelle

*Committee Clerk*

*Il est ordonné*,—Que les crédits 1, 5, 10, 15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95, sous Communications; et

—Que les crédits 1, 5, 30 et 35, sous Secrétariat d'État, soient renvoyés au Comité permanent des communications et de la culture.

Par consentement unanime, le président appelle: COMMUNICATIONS, Musée des beaux-arts du Canada, crédits 80 et 85.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le président du Musée des beaux-arts du Canada dépose son plan d'entreprise.

Les crédits 80 et 85 sont réservés.

À 17 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Greffière de Comité*

Lise Lachapelle



[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Thursday, April 11, 1991

• 1534

**The Chairman:** Order, please. Pursuant to Standing Order 81.(6), we will proceed under the order of reference dated February 28, the main estimates for this fiscal year 1991-92. I call votes 80 and 85, National Gallery of Canada, under communications.

• 1535

I would like to welcome before us Jean Monty, chairman of the board, as one witness, and Shirley Thomson, director of the National Gallery, as our second witness. On behalf of the committee I would like to welcome our guests here this afternoon.

I was asked by one of the colleagues of the committee, Sheila Finestone, to present her regrets that she was not able to be with us here today. She takes a great interest in the activity of the gallery, but I see she has been replaced.

**Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** The camera is still on.

**The Chairman:** That is all right, we will dispose of the cameras briefly. We have no statements yet forthcoming. If you want to object to having a camera here for a minute or two, I will hear the objection.

**Mr. Boudria:** It is not an objection. I did not make the rule, the House did.

**The Chairman:** I know. We just do not get too excited about it here in Communications and Culture. At any rate, I think there is some dispensation that the lights and the radio microphones have been turned off now, and I thank those very much for it.

I ask Mrs. Thomson and Mr. Monty if they would make a brief statement, as we review the estimates of the National Gallery. Either one has the floor.

**Mr. Jean Monty (Chairman of the Board, National Gallery of Canada):** Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to make an introductory statement and Dr. Thomson would as well, and we would be delighted to answer your questions right after.

Good afternoon, ladies and gentlemen. Dr. Thomson, director of the National Gallery, and I are pleased to meet with you to review the estimates. I am delighted to be here personally in my first appearance before you as chairman of the National Gallery of Canada's board of trustees.

Avant d'aborder le sujet du jour, je tiens à féliciter le gouvernement d'avoir si bien choisi les administrateurs du Musée, exception faite, bien entendu, de la personne qui vous parle. Je n'ai que des louanges à formuler pour leur

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le jeudi 11 avril 1991

**Le président:** Je déclare la séance ouverte. Conformément à l'article 81.(6) du Règlement, et conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 28 février, nous examinerons le budget principal pour l'exercice financier 1991-1992: crédits 80, 85, Musée des beaux-arts du Canada, sous la rubrique communications.

J'aimerais souhaiter la bienvenue à Jean Monty, président du conseil d'administration, qui est un de nos témoins, et à Shirley Thomson, directrice du Musée des beaux-arts du Canada, qui est notre second témoin. Au nom du comité, j'aimerais vous souhaiter la bienvenue à tous deux.

Une de nos collègues sur ce comité, Sheila Finestone, m'a demandé de présenter ses excuses; malheureusement, elle sera absente aujourd'hui. Elle s'intéresse beaucoup aux activités du musée; je vois qu'aujourd'hui elle a été remplacée.

**M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell):** La caméra est encore en marche.

**Le président:** Ce n'est pas grave, on leur demandera bientôt de partir. Il n'y a pas encore de déclarations. Si vous voulez formuler une objection à cause de la présence des caméras pendant une minute ou deux encore, je l'entendrai.

**M. Boudria:** Cela n'est pas une objection. Ce n'est pas moi qui ai fait le règlement, c'est la Chambre.

**Le président:** Je sais. C'est seulement que nous, au comité des Communications et de la Culture, ne les prenons pas trop au sérieux. En tout cas, les lumières et les microphones radio ont été éteints, et je remercie ceux qui l'ont fait.

Madame Thomson et monsieur Monty, avez-vous une déclaration à l'occasion de notre examen du budget du Musée des beaux-arts? L'un ou l'autre peut commencer. . .

**M. Jean Monty (président du Conseil d'administration du Musée des beaux-arts du Canada):** Merci beaucoup monsieur le président. J'aimerais faire une courte déclaration, et Mme Thomson aussi. Après cela, nous serons enchantés de répondre à vos questions.

Bonjour à vous tous, mesdames et messieurs les membres du comité. M<sup>me</sup> Thomson, directrice du Musée, et moi-même sommes heureux de vous rencontrer aujourd'hui pour examiner le budget. Je suis, quant à moi, particulièrement heureux d'être ici car c'est la première fois que je me présente devant vous en qualité de président du Conseil d'administration du Musée des beaux-arts du Canada.

Before I address gallery business, I want to congratulate the government on its choice of trustees for the museum. I have only praise for their dedication and expertise. We have met as a Board four times so far—most recently in mid-



## [Texte]

dévouement et leur compétence. Jusqu'ici, nous nous sommes rencontrés quatre fois en tant que membres du Conseil, le plus récemment à la mi-mars. Afin d'améliorer notre efficacité de direction, nous avons créé cinq comités: un comité de direction, un comité d'acquisitions, un comité de la vérification et de l'évaluation, un comité de politique et un comité consultatif sur le Musée canadien de la photographie contemporaine. Ces comités se sont réunis 11 fois depuis la création de la corporation. Nous avons également rencontré chacun des membres du personnel et mené des consultations par téléphone et vidéoconférence. Il y a de quoi être fier d'un organisme aussi actif et soucieux de ses obligations.

Our fall meeting, by the way, will be in Halifax in September, where we will meet with local artists and members of the arts community.

I must say that despite the fact that the main estimates and the budget speech both announced economic restraints of various kinds, I cannot help but feel that this year's meeting with you is going to be easier on us all than last year's. So without the benefit of the chairman's *Voice of Fire* tie, let me review some of the events since our last appearance before this committee, events that have changed how we operate, if not our mandate.

Le 1<sup>er</sup> juillet 1990, la Loi sur les Musées est entrée en vigueur, donnant aux quatre musées fédéraux le statut de société d'État. Comme tel, le Musée des beaux-arts est maintenant responsable d'un certain nombre de fonctions autrefois remplies par divers autres organismes comme la Corporation des musées nationaux du Canada. L'un de nos premiers devoirs, en tant que société d'État, était de préparer et d'appliquer un plan d'entreprise. L'exercice nous a donné l'occasion de repenser la façon dont nous devons aborder notre mandat, nos priorités, notre organisation, nos programmes et nos responsabilités. En collaboration avec le ministre des Communications et le Conseil du Trésor, nous avons redéfini la structure de nos activités pour mieux refléter le mandat que nous donne la loi. Tout cela figure à la partie II du Budget des dépenses.

Our mandate, and I quote from the law that created the corporation, is "to develop, maintain and make known throughout Canada and internationally, a collection of works of art, both historic and contemporary, with special but not exclusive reference to Canada", and secondly, "to further knowledge, understanding and enjoyment of art in general among all Canadians". We have taken this statement as our rock-solid foundation, and we have developed our priorities around those activities.

• 1540

I will now ask Dr. Thomson to outline for you how we propose to carry out our plans. Thank you.

**Mme Shirley L. Thomson (directrice du Musée des beaux-arts du Canada):** Bonjour, monsieur le président et mesdames et messieurs les membres du Comité.

## [Traduction]

March—and we have struck 5 committees (Executive, Acquisitions, Audit and Evaluation, Policy, and the Advisory Committee on the Canadian Museum of Contemporary Photography), which have met 11 times. We have also met individually at the Gallery with staff, and consulted by telephone and videoconference. I am proud to be the Chair of this active and caring Board.

En passant, la réunion d'automne du Conseil aura lieu à Halifax, en septembre, où nous retrouverons des artistes et des membres de la communauté artistique locale.

Je dois avouer qu'en dépit du fait que le budget des dépenses et le discours du budget ont tous deux annoncé des restrictions économiques de toutes sortes, je ne peux m'empêcher de penser que la réunion de cette année avec vous va se révéler plus facile pour nous que celle de l'an dernier. Ainsi, sans que j'aie l'avantage de porter la cravate *Voix de feu* du président... Permettez-moi d'examiner certains des événements qui se sont produits depuis la dernière apparition des représentants du Musée ici et qui ont changé notre façon de fonctionner, sinon notre mandat.

On July 1, 1990, the Museums Act came into force, giving the four federal museums the status of Crown corporations. As such, the Gallery is now responsible for a number of functions, formerly discharged by various other agencies, such as the National Museums Corporation. One of our first duties as a Crown corporation was to prepare and deliver a corporate plan. The exercise gave us the opportunity to rethink how we approach our mandate, our priorities, organization, programs and accountabilities. In cooperation with the Minister of Communications and the Treasury Board, we have redefined the activity structure in order to better reflect our legislated mandate; the new structure is displayed in Part II of the Main Estimates.

Notre mandat—et je cite la loi sur laquelle cette société d'État est fondée—est «de constituer, d'entretenir et de faire connaître dans l'ensemble du Canada et à l'étranger une collection d'oeuvres d'art anciennes, modernes et contemporaines, principalement axées sur le Canada, et d'amener tous les Canadiens à mieux connaître, comprendre et apprécier l'art en général.» Nous avons bâti toute notre action là-dessus, aussi solidement que sur le roc, et nous avons établi nos objectifs prioritaires en fonction des activités que ce mandat nous impose.

Je demanderai maintenant à M<sup>me</sup> Thomson de vous décrire comment nous proposons de réaliser nos projets. Merci.

**Mrs. Shirley L. Thomson (Director of the National Gallery of Canada):** Good afternoon, Mr. Chairman and members of the committee.



## [Text]

Une fois de plus, j'ai le plaisir aujourd'hui de vous rencontrer pour passer en revue les prévisions budgétaires et toute autre question dont vous désirez discuter. Mais avant cela, permettez-moi de vous inviter personnellement à m'appeler pour que j'organise une visite du Musée ou d'une exposition particulière à votre intention. Vous êtes tous invités à l'inauguration de notre exposition d'été, «Le souffle vital», le 27 juin, à laquelle les membres de notre Conseil d'administration assisteront dans le cadre de leur prochaine réunion ici. J'espère que vous pourrez vous joindre à nous à cette occasion.

Je reprends à présent au point où M. Monty nous a laissés. Notre plan d'entreprise, notre carte routière pour les quelques années à venir, se concentre sur quatre secteurs d'activités: collectionner, instruire et communiquer, aménager, administrer. Je veux d'abord citer la préface que j'ai écrite pour le plan d'entreprise afin de vous donner un aperçu de «Comment le Musée des beaux-arts du Canada sert le public», *How the National Gallery of Canada Serves the Public*, et de la façon dont nous entendons aborder les prochaines années:

La force du Musée des beaux-arts du Canada réside dans ses collections d'oeuvres d'art et dans la possibilité, pour le public, d'y avoir accès. Grâce à ces collections, on pourra apprécier des oeuvres d'une très grande qualité artistique qui révèlent le passé, célèbrent le présent et sondent l'avenir. Elles demandent donc à être enrichies, préservées, interprétées et mises pleinement en valeur pour le plaisir et l'intelligence, pour la recherche et l'avancement de la connaissance.

Le Musée sert le public en suscitant chez lui l'appréciation et l'amour de l'art. Il met le public et l'artiste en présence l'un de l'autre dans un superbe lieu de rencontre. Les diverses collections invitent le spectateur à un voyage de découverte. Le Musée, comme l'artiste, doit oser être imaginatif, original, provocant.

Musée national, le Musée des beaux-arts du Canada collabore avec des musées d'art de toutes les régions du pays et de l'étranger qui forment un vaste réseau. Il favorise les échanges entre artistes, public, critiques, éducateurs et conservateurs au Canada et dans le monde. Le Musée des beaux-arts du Canada illustre à la fois la place que l'art occupe dans la vie des Canadiens et la place que les Canadiens occupent dans le monde de l'art.

Dans ce contexte, et avec votre permission, j'examinerai maintenant nos quatre secteurs d'activité, en commençant par notre mandat de monter une collection.

During the past year the gallery has actively continued to build its collection by purchase and gift. Working within our mandate, we have collected paintings, sculpture, decorative arts, drawings, prints and photographs, film and video from the distant past to the present, from Canadian as well as non-Canadian areas.

## [Translation]

Once again, it is a pleasure to meet with you to review the Estimates, and any other matters you may wish to raise. But first, let me extend to you my personal invitation to call on me for a visit of the Gallery or a particular exhibition. We will be inviting you all to the opening of our summer exhibition, "A Primal Spirit", on June 27, which our Board members will attend as part of their next meeting here. I hope you will be able to join us then.

Let me now take up where Mr. Monty left off. Our corporate plan, our road map for the next few years, is focused on four activities: collect; educate and communicate; accommodate; and administer. I want first, though, to quote my preface to the corporate plan—"How the National Gallery of Canada Serves the Public"—to give you an overview of how we intend to approach the next few years:

The strength of the National Gallery of Canada lies in its collections of art and their accessibility to the public. The collections open the way to appreciation of the finest in artistic expression: they reveal the past, celebrate the present, and probe the future. They must be expanded, preserved, interpreted, and used to the full: for pleasure and understanding, for research and the advancement of knowledge.

The Gallery serves the public by stimulating the appreciation and enjoyment of art. It brings public and artist together in a superb meeting place. The diverse collections beckon viewers to a voyage of discovery. The Gallery, like the artist, must dare to be imaginative, original, provocative.

The Gallery, as a national museum, cooperates with a vast network of art museums in all regions of this country and abroad. It fosters the interplay of artist, public, critic, educator and curator in Canada and the world. The National Gallery of Canada exemplifies the place of art in the life of Canadians, and the place of Canadians in the world of art.

In this context, and with your permission, I will now review our four areas of activity, starting with our mandate to collect art.

L'année dernière, le Musée a continué d'enrichir ses collections par des achats et des dons. Dans le cadre de notre mandat, nous avons rassemblé des peintures, des sculptures, des objets d'art décoratif, des dessins, des gravures et des photographies, des films et des vidéos, les uns remontant à un lointain passé, les autres contemporains, certains d'origine canadienne, les autres non.



## [Texte]

One of the highlights of our collecting activity for the year ending 1990-91 is an outstanding painting by William Bent Berczy of *Indian Dance at Amherstburg* for the early Canadian collection. Interestingly, it was repatriated from the Gene Autry Western Heritage Museum in Los Angeles, California, with the assistance of the Government of Canada through the Canadian Cultural Property Review Board.

Also purchased for the early Canadian collection this year was François Baillargé's fine portrait of the co-seigneur of Kamouraska *Marie Louise Renée de Charnay*.

In the highlights of our 20th century paintings are included *Hommage à Claude Gauvreau* by Jean Goguen, and a painted construction by Michael Snow, entitled *Seen*.

## • 1545

Outstanding contemporary Canadian art that entered the collection included Paterson Ewen's *Tidal Wave* and Yves Gaucher's abstract painting *Yos/Ps m/89*.

The gallery continues to support the new exhibition right of artists when works produced after June 8, 1988 entered the collection and were presented to the public. The gallery was delighted to receive by gift this year a collection of 261 photographs from the estate of the American photographer and teacher Lisette Model valued at over \$1.5 million. Model was the subject of a major exhibition organized by the gallery and the gift was accompanied by her archive and a \$100,000 U.S. endowment to encourage the study of photography at the National Gallery of Canada, a program to be administered by the Canadian Centre for the Visual Arts, which I will talk about in a minute. This very generous gift was facilitated through the American Friends of Canada, with whom we hope to work in identifying other potential American donors.

The Canadian collections continue to be enhanced this year with generous gifts, works by Emily Carr, Cornelius Krieghoff, and the contemporary artist Attila Richard Lukacs.

To accomplish this collecting activity, we spent a total of \$1,010,135 to acquire 117 Canadian works and \$446,926 for 103 non-Canadian works in 1990 to 1991. For the same period, we received 46 gifts of Canadian art, totalling \$921,900, and 301 gifts of non-Canadian art, totalling \$3,442,760.

I am pleased to report that the move of all the collections into the new building is now almost entirely complete, as is the installation of our silver collection in state-of-art storage cabinets. This means our collections of priceless works of art that form the basis of Canada's visual arts heritage will be safely conserved well into the future.

## [Traduction]

Au nombre des points forts qui ont marqué nos activités en matière de collection pour l'année 1990-1991, citons, pour la collection d'art canadien ancien, l'acquisition d'une magnifique peinture de William Bent Berczy, *Danse indienne à Amherstburg*. Fait intéressant, elle a été rapatriée du Gene Autry Western Heritage Museum, à Los Angeles, Californie, grâce à l'aide du gouvernement du Canada sous la forme d'une généreuse subvention de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels.

A également été acheté cette année pour la collection d'art canadien ancien un joli portrait du co-seigneur de Kamouraska *Marie Louise Renée de Charnay*, de François Baillargé.

Parmi les peintures du XXe siècle dont l'acquisition est à marquer d'une pierre blanche, citons encore *Hommage à Claude Gauvreau*, de Jean Goguen, et une construction peinte, intitulée *Vu*, de Michael Snow.

La collection s'est encore enrichie d'oeuvres d'art canadien contemporain remarquables, comme *Raz-de-marée*, de Paterson Ewen, et l'oeuvre abstraite d'Yves Gaucher, *Yos/Ps m/89*.

Le Musée continue de soutenir le principe du nouveau droit d'exposition des artistes, lorsque des oeuvres produites après le 8 juin 1988 entrent dans la collection et sont présentées au public. Le Musée a été heureux de recevoir cette année le don de 261 photographies, provenant du legs de Lisette Model, photographe et professeure de photographie américaine. Cette collection est évaluée à 1.5 million de dollars. L'oeuvre de Lisette Model a été le sujet d'une grande exposition organisée par le Musée; le don était accompagné des archives de la donatrice en même temps que d'une dotation de 100,000\$ US pour encourager l'étude de la photographie au Musée des beaux-arts du Canada, programme devant être administré par le Centre canadien des arts visuels dont je parlerai tout à l'heure. Ce don extrêmement généreux a été facilité grâce aux American Friends of Canada avec lesquels nous espérons travailler et découvrir d'autres donateurs américains potentiels.

Cette année, les dons généreux des oeuvres d'Emily Carr, de Cornelius Krieghoff et de l'artiste contemporain Attila Richard Lukacs sont venus, à notre très grand plaisir, enrichir nos collections canadiennes.

Pour ce qui est de notre collection, nous avons consacré, en 1990-1991, un total de 1,010,135\$ à l'achat de 117 oeuvres canadiennes et 446,926\$ à l'achat de 103 oeuvres étrangères. Pendant la même période, nous avons reçu en dons 46 oeuvres d'art canadien, pour un total de 921,900\$ et 301 oeuvres d'art étranger d'une valeur de 3,442,760\$.

Je suis heureuse de vous annoncer que le déménagement des collections dans le nouvel édifice est maintenant presque terminé, au même titre que l'installation de notre collection d'orfèvrerie dans des meubles de rangement à la fine pointe du modernisme. Cela signifie que ces précieuses oeuvres d'art, qui constituent le fond de notre patrimoine dans le domaine des arts visuels, seront désormais conservées en sécurité pour la joie des futures générations.



## [Text]

Les divisions responsables de la conservation poursuivent leurs activités de recherche sur les importants projets d'exposition. Citons, entre autres, «Un don à la patrie: la collection G. Blair Laing de peintures de James Wilson Morrice», «La crise de l'abstraction au Canada», «Lumière de la Baltique», «Égyptomanie» et «William Morris». Nos futures expositions, comme «Une autre Amérique», prévue pour l'automne de 1992 et consacrée à l'art de Canadiens d'origine autochtone, et l'exposition rétrospective de Roland Poulin, prévue pour 1994, mises sur pied par le Musée ou encore en coopération avec des collègues du Canada ou d'ailleurs dans le monde, témoignent de l'intérêt particulier que nous continuons de porter à l'art contemporain, ainsi que des importants liens de travail et de partage que nous entretenons avec la communauté internationale des musées.

Dans les années à venir, les conservateurs principaux des sections de l'art canadien et de l'art européen et leurs adjoints termineront la version manuscrite des deuxièmes volumes très attendus des catalogues de nos collections canadiennes et européennes. Ces derniers, outils de référence essentiels, sont consultés par les historiens de l'art, les conservateurs des musées, les étudiants et les collectionneurs partout au Canada et à l'étranger.

En cette deuxième année de notre cycle triennal de planification des achats d'oeuvres d'art, nous voulons nous concentrer sur l'art européen ancien. Toutefois, le Musée continuera d'enrichir activement sa collection d'art canadien contemporain dans tous les médias.

• 1550

Our second activity concerns education and communication. We are ever conscious of the importance of our audiences, and we are committed to making our collections, our programs, our knowledge and our people increasingly accessible. For example, we invited the committee members and members of the media to a January preview of an installation of contemporary art which highlighted our collecting activities over the past 10 years. It was very well received, and this is an example of the kind of outreach initiative I intend to pursue.

Our exhibitions and publications continue to set the standard of excellence for Canadian art museums. For instance, the Lisette Model catalogue has won three prestigious awards so far. In the past year or so, we have presented 19 exhibitions at the National Gallery, both created by the gallery and received from other institutions, attracting about 465,000 visitors and showing some 1,100 works of art.

In order to reach as many Canadians as possible, we also have an active travelling exhibitions and loans program. During the same period we sent five shows to four centres in Canada and three internationally, and interest has been

## [Translation]

Research continues in our curatorial divisions on major exhibition projects including "A Gift to the Nation: The G. Blair Laing Collection of Paintings by James Wilson Morrice", "The Crisis of Abstraction in Canada", "Baltic Light", "Egyptomania", and "William Morris". Our continued emphasis on contemporary art is demonstrated with exhibition projects such as "Another America", featuring works by Canadian artists of native ancestry, scheduled for the fall of 1992, and a Roland Poulin retrospective planned for 1994. These exhibitions, produced by the Gallery or in cooperation with colleagues Canadian and international, underline our essential interaction and sharing with the museum community world-wide.

In the coming years, senior curatorial staff and assistants in the Canadian and European departments will be finishing manuscripts for the much anticipated second volumes of both our Canadian and European collections catalogues. These catalogues are essential reference publications consulted by art historians, curators, students and collectors across Canada and internationally.

Entering into the second year of our three year planning cycle for the purchase of works of art, we plan to build in the area of European historic art. At the same time, the Gallery will continue to add actively to our collection of contemporary Canadian art in all media.

Notre deuxième activité concerne l'éducation et la communication. Nous n'oublions jamais combien il est important de répondre aux besoins de notre public, aussi nous efforçons-nous de rendre nos collections, nos programmes, nos connaissances et notre personnel toujours plus accessibles. Ainsi, en janvier, nous avons invité les membres du Comité et les représentants des médias à l'avant-première d'une installation d'art contemporain témoignant de nos activités en matière de collection durant les dix dernières années. C'est là un exemple d'initiative de sensibilisation qui a reçu un très bon accueil et que je compte renouveler.

Nos expositions et publications continuent de fixer les normes d'excellence pour les Musées d'art canadiens. Par exemple, le catalogue de l'exposition Lisette Model a déjà remporté trois prix prestigieux. Dans le courant de l'année dernière, nous avons présenté dix-neuf expositions au Musée des beaux-arts. Montées par le musée ou reçues d'autres établissements, elles ont attiré 465,000 visiteurs qui ont pu admirer quelque 1,100 oeuvres d'art.

Pour atteindre le plus grand nombre de Canadiens possible, nous avons aussi mis sur pied un programme dynamique d'expositions itinérantes et de prêts. Durant la même période, nous avons envoyé cinq expositions itinérantes



## [Texte]

expressed across the country in the roughly 15 exhibitions currently being booked to travel in the next few years. In addition, with the Winnipeg Art Gallery, we co-organized an exhibition at the gallery which then toured to Alberta, British Columbia and Saskatchewan.

I want to emphasize that we do not only send exhibitions from Ottawa, we also receive the excellent shows created by our sister institutions across Canada—an essential exchange of works, staff and expertise if we are to fulfil our mandate in this vast country.

The gallery also participated in the organization of the Sydney Biennale, held from April to June 1990, and we supported the Venice Biennale with communications help, as well as managing and supporting the Canadian Pavillion there.

In the past year we have made loans of 151 works to 37 institutions, nationally and internationally, for exhibitions which were seen in a number of venues, thus multiplying the impact of single loans. For example, we were the major lender to and co-ordinator of the Canadian contribution to two major exhibitions of Canadian art to be held in England this summer. One of these will travel to two venues in Canada. Our bi-annual orientation program this February brought museum professionals to the Gallery from the Northwest Territories, Nova Scotia, Ontario, Alberta and Saskatchewan for a week of familiarization.

A regular program of rotating the works in the permanent galleries both refreshes the rooms and gives our visitors more access to the breadth and depth of the collections. For example, in 1992 we will rehang two rooms in the Canadian historical galleries with works by William Kurelek, in celebration of the 100th anniversary of the Ukrainians first coming to Canada.

One of the resolutions I took during the *Voice of Fire* debate, and which we have addressed, is that the gallery must be aggressively proactive in giving our public the educational materials they need. We want to assist them in better understanding modern and contemporary art. In this, one of the key gallery units is its education services, which for example has assigned special educators and animators to different contemporary exhibitions at specific times, to be available to answer our visitors' questions. The unit has created several in-gallery videos to enhance viewers' appreciation. For example, the very thorough video at the end of the Jana Sterbak exhibition.

## [Traduction]

dans quatre centres canadiens et trois à l'étranger. Les quinze expositions environ qui nous ont déjà été commandées par des établissements de l'extérieur pour les prochaines années témoignent de l'intérêt que le programme suscite dans l'ensemble du pays. De plus, avec le Musée des beaux-arts de Winnipeg, nous avons co-organisé une exposition d'abord présentée au musée même, puis envoyée en tournée en Alberta, en Colombie-Britannique et en Saskatchewan.

Je tiens à souligner que nous ne nous contentons pas d'envoyer des expositions d'Ottawa. Nous en recevons aussi d'excellentes, montées par des établissements frères canadiens. Cet échange d'oeuvres, de personnel et de compétences est essentiel si nous voulons arriver à remplir notre mandat dans ce vaste pays qu'est le Canada.

Le Musée a en outre participé à l'organisation de la Biennale de Sydney qui s'est déroulée d'avril à juin 1990. Nous avons aussi apporté notre concours à la Biennale de Venise de 1990 en matière de communications, sans compter les services de gestion et de soutien que nous avons assurés au pavillon canadien à cette occasion.

L'an dernier, nous avons prêté 151 oeuvres à 37 établissements canadiens et étrangers en vue d'expositions organisées en différents lieux. Nous avons pu ainsi multiplier les occasions de présenter nos oeuvres lors d'un même prêt. Par exemple, nous avons été le principal prêteur ainsi que le coordonnateur de la contribution canadienne pour deux expositions importantes d'art canadien prévues cet été en Angleterre. L'une de ces expositions doit aussi être présentée en deux villes du Canada. En février, notre Programme d'orientation semestriel a amené au Musée des professionnels en muséologie venus des Territoires du Nord-Ouest, de Nouvelle-Écosse, de l'Ontario, de l'Alberta et de la Saskatchewan pour une semaine d'initiation.

Notre programme régulier de rotation des oeuvres dans les salles d'exposition de la collection permanente nous permet non seulement de donner un aspect nouveau à nos salles, mais aussi de donner à nos visiteurs une meilleure appréciation de l'ampleur et de la vie de nos collections. En 1992, à l'occasion du centième anniversaire de l'arrivée des Ukrainiens au Canada, nous allons consacrer deux salles de la galerie de l'art canadien ancien à William Kurelek.

Durant le débat suscité par *Voix de feu*, l'une des résolutions que j'ai prises et à laquelle nous avons déjà donné suite, consistait à amener le Musée à jouer un rôle nettement plus dynamique auprès du public. Cela devait prendre la forme d'ouvrages éducatifs et d'activités visant à aider le public à mieux comprendre l'art moderne et l'art contemporain. Les Services éducatifs du Musée assument à cet égard une responsabilité de premier plan. Par exemple, ils ont affecté des éducateurs-animateurs spéciaux à différentes expositions d'art contemporain pour qu'ils répondent, à des heures spécifiées, aux questions des visiteurs. Les services ont produit plusieurs vidéos internes qui aident le public à mieux apprécier ce qu'il voit, par exemple la vidéo très détaillée que l'on peut voir à la sortie de l'exposition «Jana Sterbak».



[Text]

[Translation]

• 1555

Education services has also developed special programs with those with special needs. I am particularly proud of our educational programs for persons with disabilities, both physical and mental. This is in the context of a very diverse series of activities in this area, from lectures and films to hands-on studio workshops, including those for families, school children and senior citizens.

Parmi les autres entreprises dignes de mention, je tiens à citer le tout nouveau projet du Centre canadien des arts visuels. Le mandat du Centre comprend des programmes de stages pour les étudiants des universités et des collèges communautaires et un nouveau programme de bourses de recherche destiné à encourager les études canadiennes en histoire et critique d'art. Le Centre fondera ses activités sur les collections du Musée, ses compétences et ses ressources documentaires. Nous devons favoriser l'accès de notre bibliothèque et de nos archives aux chercheurs et au public, et nous avons engagé à cet effet un bibliothécaire en chef. Nous avons parmi notre personnel des ambassadeurs du savoir qui s'efforcent d'être de plus en plus disponibles pour répondre aux besoins de leurs collègues et du public, au pays et à l'étranger.

Avec notre stratégie renouvelée de marketing, nous multiplions les efforts pour atteindre les différents publics et accroître la visibilité du Musée, spécialement en ce qui concerne les Canadiens. Nous travaillons en collaboration avec des groupes comme la Commission de la Capitale nationale, le Centre national des arts et le Musée canadien des civilisations pour relancer le tourisme dans la région de la Capitale nationale. C'est avec regret que nous avons assisté au déclin du tourisme l'année dernière, principalement pour des raisons économiques. C'est pour ces mêmes raisons que nous allons concentrer notre attention sur le tourisme en provenance de notre territoire, c'est-à-dire l'axe allant de la ville de Québec à Windsor.

Le troisième volet de notre mandat est l'aménagement. L'entretien, dans un établissement aussi grand et complexe que le Musée, représente une tâche formidable qu'assume efficacement notre groupe professionnel de gestion immobilière. Notre principal projet en ce domaine est de travailler étroitement avec la Commission de la Capitale nationale pour terminer les travaux d'aménagement du Musée canadien de la photographie contemporaine. Le déménagement du Musée et son ouverture sont prévus pour le début de l'été 1992. En collaboration avec Travaux publics Canada, nous avons fourni un gros effort pour renforcer et perfectionner nos activités, ainsi que pour planifier les aménagements qui suivront la construction. Entre autres, nous avons enfermé l'Entrée des groupes dans un pavillon vitré afin d'abriter les visiteurs en cas de mauvais temps et nous allons construire des marches vers le jardin intérieur pour le rendre plus accessible et nous relier à notre voisin, le Musée canadien de la Guerre.

Le quatrième volet est l'administration.

Enfin, les Services éducatifs ont élaboré des programmes sur mesure pour répondre aux besoins spéciaux. Je suis particulièrement fière de nos programmes éducatifs pour les personnes ayant une déficience physique ou intellectuelle. Ils font partie d'une série de programmes d'activités très diverses qui vont des conférences à des présentations de films à des ateliers pratiques et qui s'adressent aux familles, aux enfants des écoles et aux personnes du troisième âge.

Another important undertaking is the newly initiated Canadian Centre for Visual Arts. The CCVA mandate includes internship programs for university and community college students and a new research fellowship program to promote Canadian studies in art history and criticism. The CCVA's activities will be based on the Gallery's collections, expertise and information resources. Also, it will mean making our library and archives more accessible to scholars and to the public, and to this end, we have hired a Chief Librarian. Our own staff are invaluable scholarly ambassadors, and they are increasing their availability to their colleagues and the public, at home and abroad.

We are actively pursuing our various audiences through a renewed marketing strategy, to increase the Gallery's visibility especially to Canadians. And we are working with groups like the National Capital Commission, the National Arts Centre, and the Canadian Museum of Civilization to reignite tourism in the National Capital Region. It is with regret that we have seen tourism decline in the last year, chiefly for economic reasons; and for the same reasons, we will be focusing our attention on tourism from our home territories, as it were, the Quebec City—Windsor axis.

The third part of our mandate is to accommodate. Housekeeping, in a building as big and complex as the Gallery, is a formidable business ably carried out by our professional property management group. The main project is to work closely with the National Capital Commission to complete the new home for the Canadian Museum of Contemporary Photography. The opening and move are scheduled for early summer 1992. In collaboration with Public Works Canada, we have made a major push to consolidate and refine our operations, and to make planned post-construction adjustments. The last include enclosing the tour group entrance, which will add to the comfort of our visitors in inclement weather; and constructing steps into the enclosed garden, making it more accessible and effectively linking it with our neighbour, the Canadian War Museum.

The fourth part of our mandate concerns administration.



## [Texte]

We are working hard, and in my opinion successfully to become a responsible and accountable crown corporation that is a fair and good employer. Our staff has worked in close collaboration with federal government departments and agencies—the Treasury Board, for example, Supply and Services, the Public Service Commission and the Auditor General, to name only a few—in order to sort out authorities, responsibilities, transfers and resources, very constrained resources in these times of transition added to new responsibilities and growing demands and expectations. This makes for a very challenging situation.

I must commend wholeheartedly the efforts of the staff in meeting these challenges. I know they will continue in their creative and dedicated work, especially since our new status gives us more latitude to carry out our mandate.

• 1600

In short, as we integrate our new responsibilities and continue with our museological ones, we are confident we will be a first-rate crown corporation and that we will continue to be a flagship Canadian art museum of the highest quality and excellence.

Now a word about our affiliate, the Canadian Museum of Contemporary Photography. The construction of a permanent home for the gallery's affiliate, the Canadian Museum of Contemporary Photography, is proceeding toward completion in 1992. On site, just to the west of the Chateau Laurier, the entrance pavilion of the museum can now be seen. Topping off ceremonies have been scheduled for the last week of June this year.

The Chateau Laurier terrace reconstruction project is under the management of the National Capital Commission in partnership with the Canadian Parks Service and CP Hotels. On completion, the CMCP will occupy beautiful and functional quarters that will facilitate its national and regional programs, while ensuring the preservation of its collection of contemporary Canadian photography.

While the building has been under construction, the museum has been very active in Canada and abroad. By 1992 over 2.5 million viewers will have attended 500 presentations of CMCP exhibits circulated since the founding of the museum. Over 40 new exhibitions, ranging from solo monographs to thematic group shows, will have been launched at host venues. Over 300 bookings of slide tape presentations from "VIEW: The Canadian Photographer Series" will have been used by educators in schools and museums.

CMCP's program of distance education will have produced four new educational kits, and two videotapes will have been tested with diverse audiences across Canada. The museum will have produced more than a dozen catalogues

## [Traduction]

Nous nous efforçons, et selon moi, avec succès, de devenir une société d'État responsable sur laquelle on peut compter et qui se comporte en bon employeur. Notre personnel administratif a travaillé en étroite relation avec les ministères et les organismes fédéraux—le Conseil du Trésor, Approvisionnement et Services Canada, la Commission de la fonction publique et le Vérificateur général, entre autres—pour définir les pouvoirs, les responsabilités, les réaffectations et les ressources. En cette époque de transition, le peu de ressources dont nous disposons, les responsabilités nouvelles qui nous incombent et les attentes grandissantes auxquelles nous devons faire face se combinent pour nous rendre la tâche particulièrement difficile.

Or, je suis fière de souligner les efforts de notre personnel en ce domaine. Je ne doute pas qu'il poursuivra son travail avec la même créativité et le même dévouement, d'autant plus qu'il jouit de plus de latitude pour remplir notre mandat depuis que nous avons changé de statut.

Pour finir, devant les nouvelles responsabilités que nous nous apprêtons à intégrer et celles que nous assumons déjà dans le domaine muséologique, je ne crains pas de dire que nous sommes en passe de devenir une société d'État de premier ordre tout en continuant d'être à l'avant-garde des musées d'art canadien pour l'excellence.

Un mot au sujet du Musée canadien de la photographie contemporaine. La construction de locaux permanents pour cet établissement affilié au Musée des beaux-arts que sera le Musée canadien de la photographie contemporaine arrivera bientôt à sa fin, prévue pour 1992. Sur les lieux de la construction, dans la partie ouest du Château Laurier, on peut déjà reconnaître le pavillon d'entrée du Musée. Une cérémonie de clôture de chantier est prévue pour la dernière semaine de juin 1991.

Le projet de reconstruction de la terrasse du Château Laurier est géré par la Commission de la Capitale nationale qui s'est engagée dans une entente de partenariat avec le Service canadien des parcs et les Hôtels CP. À l'issue des travaux, le MCPC occupera des locaux splendides et fonctionnels qui favoriseront la réalisation de ses programmes nationaux et régionaux, tout en assurant la préservation de sa collection de photographies canadiennes contemporaines.

Pendant la construction, le Musée a joué un rôle très dynamique au Canada et à l'étranger. Depuis la fondation du Musée et jusqu'en 1992, on compte que plus de 2.5 millions de visiteurs auront assisté aux quelque 500 présentations de pièces d'exposition du Musée. Plus de 40 expositions nouvelles, allant des monographies personnelles en solo aux expositions thématiques collectives, auront été lancées dans les sites hôtes. Les éducateurs des écoles et des musées auront réservé plus de 300 présentations sonorisées de photographies de «VUE : Le photographe canadien».

Le programme «d'éducation à distance» du MCPC aura permis de produire quatre troussees éducatives et de procéder à l'essai de deux vidéos auprès de divers publics dans l'ensemble du Canada. Le Musée aura produit plus d'une



## [Text]

and books, including the title *13 Essays on Photography*, which is an anthology of new critical writing commissioned in honour of the 150th anniversary of the invention of photography. The collection will have grown with purchases from Canadian artists and an increasing number of donations from both artists and collectors.

When the first Canadian museum of photography opens in 1992, visitors will see, first of all, an overview of CMCP's first seven years of activity. In the summer of 1992, CMCP will offer special exhibitions and events to mark the 125th anniversary of Canada.

Before I close, I want to touch on this important initiative for 1992, the 125th celebrations. Although the timeframe is very compressed—the Secretary of State announced the program for Canada 125 only on January 31, 1991—we believe we will make a significant contribution to the 125th anniversary, and I look forward to our participation in the year's events.

Mesdames et messieurs, je vous remercie de votre attention. Je suis maintenant à votre disposition pour répondre à vos questions.

**The Chairman:** Thank you very much, Mrs. Thomson.

I would like to point out to committee members that Mr. Monty has a plane to catch and would like to be dismissed from this committee within a little more than a half hour. I ask you to consider that in some of your questioning, because maybe you could pose some questions to him as chairman of the trustees and the gallery itself.

**Mr. Boudria:** Mr. Chairman, with respect, if anyone expected us to ask the questions and be finished by 4.30 p.m., perhaps the statement should not have been a Guinness world record type of statement that lasted 40 minutes. That would have been the first step in ensuring we were brief and that people who came here as witnesses could go back home on their planes.

**The Chairman:** I concur, Mr. Boudria, that we have had quite an overview of what is going on in the gallery. However, I did not prepare the statement.

**Mr. Boudria:** I have a number of questions I want to ask on the exhibition of the work *Vanitas*, as you might be aware.

• 1605

Dr. Thomson, you are aware that I was at the gallery. I thank you for having us visit the exhibition, but I do have questions to ask and they are not on matters of whether the museum operates at arm's length from the government. So does the Post Office, but that does not stop parliamentarians from asking questions on issues that Canadians expect us to raise on their behalf.

The proverbial adage is that with every freedom comes a parallel responsibility. Just because we have freedom of speech, we do not scream "Fire!" in a theatre. I make these comments to preface my questions.

Constituents I represent who pay for my salary and that of anyone else who is paid by the public sector were very, very concerned with that work. Again, it is not a matter of whether they question whether the artist has a right to

## [Translation]

douzaine de catalogues et d'ouvrages, y compris *Treize essais sur la photographie*, anthologie de la rédaction critique nouvelle, commandée en l'honneur du 150<sup>e</sup> anniversaire de la photographie. Pendant ce temps, la collection sera enrichie grâce à l'achat d'oeuvres d'artistes canadiens et aux dons d'artistes et de collectionneurs.

Lors de l'ouverture du premier Musée canadien de la photographie en 1992, les visiteurs pourront avoir un aperçu des sept premières années d'activité du Musée. Des expositions spéciales sont prévues durant l'été de 1992 de même que des activités qui marqueront le 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada.

Avant de terminer, je désire ajouter quelques commentaires au sujet de cet événement important, le 125<sup>e</sup> anniversaire de notre pays. Bien que nous ne disposions pas de beaucoup de temps, le secrétaire d'État ayant annoncé le contenu de son programme seulement le 31 janvier 1991, nous pensons être en mesure de contribuer d'une façon significative à cette célébration, et c'est avec beaucoup d'enthousiasme que j'envisage notre participation aux diverses activités.

Ladies and gentlemen, thank you, and we are now ready for your questions.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Thomson.

J'aimerais faire remarquer aux membres du comité que M. Monty a un avion à prendre et qu'il aimerait que nous le laissions partir d'ici un peu plus d'une demi-heure. Je vous demande donc d'en tenir compte lorsque vous poserez vos questions, car vous voudrez peut-être lui poser des questions à titre de président du conseil d'administration et du Musée lui-même.

**M. Boudria:** Monsieur le président, sauf votre respect, si l'on s'attendait à ce que nous posions des questions et que nous ayons terminé d'ici 16h30, il n'aurait peut-être pas fallu faire une déclaration de 40 minutes digne du livre des records mondiaux Guinness. Cela aurait été la première mesure à prendre pour veiller à ce que la séance soit courte et que les témoins soient libérés à temps pour prendre leur avion et rentrer chez-eux.

**Le président:** Monsieur Boudria, je conviens avec vous que nous avons eu tout un aperçu de ce qui se passe au Musée. Toutefois, je n'ai pas préparé la déclaration.

**M. Boudria:** Comme vous le savez, j'aimerais poser plusieurs questions au sujet de l'exposition de l'oeuvre *Vanitas*.

Madame Thomson, vous savez que je suis allé au Musée. Je vous remercie de nous avoir fait visiter l'exposition, mais j'ai des questions à poser, et il ne s'agit pas de savoir si le musée fonctionne sans liens de dépendance avec le gouvernement. C'est le cas de la Société canadienne des postes, mais cela n'empêche pas les parlementaires de poser les questions que les Canadiens s'attendent à ce que nous posions en leur nom.

On dit que toute liberté sous-entends une responsabilité parallèle. Ce n'est pas parce que nous avons le droit à la liberté d'expression que nous pouvons crier «au feu!» dans une salle de théâtre. Je vous dis cela en guise d'introduction à mes questions.

Cette oeuvre inquiète beaucoup les électeurs que je représente et qui paient mon salaire et celui de toute personne qui est à l'emploi de la fonction publique. Encore une fois, ils ne remettent pas en question le fait que l'artiste



## [Texte]

prepare certain works. Obviously that is what artists are for. However, they put their questions in the following way to me. Some of them went quite a bit further than what I am going to say now, but most of the questions centred around the proposition that we, as public officials—you and I and everyone else—have a duty to ensure that in anything we do that at the very least we are sensitive to the aspirations and the needs of Canadians.

The way it was put to me most poignantly was that in times of difficulty in which many Canadians are living now, in times of recession, unemployment and everything else, how dare we, as public officials—again every one of us—insult the poor of our country by displaying that work of art. That is how it was put to me, Dr. Thomson. I did not know what to answer. Perhaps you could help us.

**Mr. Monty:** May I ask the director to answer that question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** You are both welcome to comment on it, I suspect.

**Mrs. Thomson:** I think the question is well put. We are very sensitive to the taxpayers of this country, but there are some essential elements in this debate on *Vanitas*, such as our mandate, the approval process, and our approach to exhibitions in general.

Our mandate under the Museums Act is to collect and exhibit art, predominantly but not exclusively Canadian. To do this we are given a budget, and we have just gone over some of that annual budget with you. For instance, we mentioned some of the previous exhibitions we have had, the Blair Laing “Gift to the Nation”, Emily Carr, Lisette Model.

The Jana Sterbak show, which is on view until May 20, is a ten-year survey of the work of a rising young Canadian artist. There are 25 pieces of work in this art, including *Vanitas: Flesh Dress for an Albino Anorectic*.

We must put the material used in *Vanitas* in the overall context of the exhibition. For instance, artists have traditionally used materials like canvas and oil paint, stone, or wood or bronze. Artists’ materials have always cost money, and you can see the results in the masterpieces that have been created in museums and galleries all over the world. In fact in some cases, the more costly the materials, the more fabulous and beautiful the works were expected to be. That is not our world any more. Artists in the 20th century have been concerned with social issues, as have artists throughout the ages. We can think of Picasso’s *Guernica*, a cry of outrage at the horror of mass destruction.

## [Traduction]

ait le droit de préparer certaines oeuvres. De toute évidence, c’est ce que font les artistes. Quoi qu’il en soit, voici les questions qu’ils me posent. Certains d’entre eux sont allés encore plus loin que j’irai moi-même aujourd’hui, mais la plupart de leurs questions tournaient autour du fait que nous, en tant que fonctionnaires publics—vous et moi et tous les autres—avons le devoir de nous assurer que dans tout ce que nous faisons nous sommes tout au moins sensibles aux aspirations et aux besoins des Canadiens.

La façon la plus poignante dont les choses m’ont été présentées, c’est qu’à l’heure actuelle bon nombre de Canadiens vivent des temps difficiles, alors que nous sommes en pleine récession, avec le chômage et tout le reste, alors comment osons-nous, en tant que fonctionnaires—et encore une fois je veux parler ici de chacun d’entre nous—insulter les pauvres de notre pays en exposant une telle oeuvre d’art. Voilà comment les choses m’ont été présentées, madame Thomson. Je ne savais que répondre. Vous pourriez peut-être m’aider.

**M. Monty:** Puis-je demander à la directrice de répondre à la question, monsieur le président?

**Le président:** Vous êtes tous deux libres de répondre à cette question.

**Mme Thomson:** Je crois que la question est bien posée. Nous sommes très sensibles aux contribuables canadiens, mais il y a certains éléments essentiels dans ce débat sur *Vanitas*, tels notre mandat, le processus d’approbation et notre façon d’envisager les expositions en général.

Aux termes de la Loi sur les musées nationaux, notre mandat consiste à collectionner et à exposer des oeuvres d’art à prédominance canadienne. Nous disposons donc d’un budget pour le faire, et nous venons tout juste de passer en revue avec vous certains aspects de ce budget annuel. Par exemple, nous avons mentionné certaines des expositions que nous avons déjà présentées, notamment «Un don à la patrie», de Blair Laing, Emily Carr et Lisette Model.

L’exposition de Jana Sterbak, que l’on peut voir jusqu’au 20 mai, donne une vue d’ensemble du travail d’une jeune artiste canadienne d’avenir au cours des dix dernières années. Vingt-cinq oeuvres de cette artiste sont exposées, dont *Vanitas: Robe de chair pour une albinos anorexique*.

Le matériel utilisé dans cette oeuvre d’art doit être classé dans le contexte global de l’exposition. Par exemple, traditionnellement les artistes utilisent des matériaux comme les toiles et la peinture à l’huile, la pierre, le bois ou le bronze. Les matériaux des artistes ont toujours coûté de l’argent, et on peut en voir les résultats dans les chefs-d’oeuvre qui ont été créés et qui sont exposés dans les musées et les galeries d’art du monde entier. En fait, dans certains cas, plus les matériaux coûtaient cher, plus l’on s’attendait à ce que les oeuvres soient encore plus belles et plus sensationnelles. Ce n’est plus le cas aujourd’hui. Les artistes du XXe siècle, comme les artistes à travers les siècles, se préoccupent des questions sociales. Nous pensons par exemple à l’oeuvre *Guernica* de Picasso, un véritable cri au scandale devant l’horreur de la destruction massive.



[Text]

[Translation]

• 1610

In looking at the human condition, artists have often used images of violence, death and decay. For instance, the gallery has an eighteenth century *Memento Mori* by Francesco Celebrano—time looking pityingly at two stupefying, decayed cadavers—or Alex Colville's study of World War II Belsen concentration camp victims, their twisted bodies falling apart.

Jana Sterbak's *Vanitas* is in this tradition, and it reminds us of the vanitas type of still life derived from the *memento mori* that is the reminder of death, the call for us to remember that "vanity of vanities, all is vanity", that "flesh is grass", that dust we are, and to dust we shall return.

**Mr. Boudria:** I want to put this in as kind a fashion as I can. With respect, I remember you reading that exact statement in front of me two weeks ago, Madam. I remember it clearly, so I do not think it is necessary to read the same statement again. Had I wanted that, I could have asked you for a copy of it. I was more interested in how I could justify—if I wanted to do that—what had happened.

Given my lack of success in getting that answer, perhaps you could express the following to me, so that we know. How does the acquisition process work? Is it the same now as it was when you decided to display that particular piece? Describe to us the step-by-step process of how this comes about—for this piece or any other—but for this one in particular. After all, this one is controversial at this particular time.

**Mrs. Thomson:** Certainly, but let me preface my remarks by saying there are two issues here. One is the material the artist uses, and artists have always experimented in the use of material. The second is the idea. The artist is trying to talk about the idea of death and decay and "vanitas"—vanity of earthly possessions and power.

I would be pleased to describe for you the procedure for the exhibition process, which is much the same as for the acquisitions process which I described to you and reviewed in some detail last year.

A committee of curators proposes exhibitions. I chair that committee as part of my duties and mandate. Exhibitions are planned for the next few years and are part of the gallery's corporate plan required by the act, and it is submitted, as a whole, for approval to the board.

Neither I nor the board attempt to second-guess the choice of individual work to be selected by the curator. They are the experts in their field. However, I do require that every effort be made to interpret the works to the public, and the curators, exhibition service, education service, publications and communications and marketing all work together to produce various didactic materials such as lectures, videos, catalogues, wall texts, in-gallery interpretations and tourists and so on, so that the public will understand the intent behind—in this case—the idea of the artist and the material the artist has used.

Pour dépeindre la condition humaine, les artistes utilisent des images de violence, de mort et de pourrissement. Par exemple le musée a une oeuvre du dix-huitième siècle de Francesco Celebrano intitulée *Memento Mori* qui dépeint le temps considérant avec pitié deux cadavres en décomposition. Il y a aussi le tableau d'Alex Colville qui montre les victimes du camp de concentration Belsen pendant la Seconde Guerre mondiale, leurs cadavres disloqués.

La pièce *Vanitas* de Jana Sterbak s'inscrit dans la même tradition et nous rappelle le genre de nature morte qui constitue un *memento mori* ou rappel de la mort, pour nous rappeler que «vanité des vanités, tout est vanité», que «la chair est cendre», que nous sommes poussière et que nous retournerons en poussière.

**M. Boudria:** Je veux poser ma question de la façon la plus bienveillante possible. Je me rappelle vous avoir entendu lire la même déclaration il y a deux semaines, madame Thomson. Je me le rappelle très bien et je ne pense pas que ce soit nécessaire de lire la même chose de nouveau. Si c'est ce que j'avais voulu, je vous en aurais demandé un exemplaire. Ce que je voulais, c'est savoir comment je pouvais justifier ce qui s'est passé, si telle était mon intention.

Puisque je n'ai pas réussi à obtenir de réponse, vous pourriez peut-être me dire ceci. Comment faites-vous vos achats? Est-ce que la façon de procéder est la même que lorsque vous avez décidé de montrer cette oeuvre? Expliquez-nous la façon de procéder pour obtenir une oeuvre d'art, celle-ci en particulier. Après tout, c'est une pièce fort controversée à l'heure actuelle.

**Mme Thomson:** Avec plaisir, mais je dois dire qu'il y a deux éléments controversés ici. Le premier est la matière utilisée par l'artiste, et les artistes ont toujours voulu essayer des matières nouvelles. La deuxième est l'idée. L'artiste essaie d'évoquer la notion de mort et de pourrissement et la vanité des possessions matérielles et de la puissance.

Je vous décrirai volontiers la façon de procéder à une exposition, qui se rapproche beaucoup de celle des acquisitions que j'ai décrite de façon relativement détaillée l'année dernière.

Un comité de conservateurs propose les expositions. Je préside ce comité dans le cadre de mes fonctions. Les expositions sont planifiées pour quelques années et font partie du plan d'entreprise du Musée qu'exige la loi et ce plan d'entreprise est présenté au Conseil d'administration pour son approbation.

Ni moi ni le conseil n'intervenons dans le choix des oeuvres individuelles par les conservateurs. Ce sont eux les experts. J'exige cependant qu'on fasse tout le nécessaire pour interpréter les oeuvres pour le public, et les conservateurs et les services d'exposition, d'éducation, de publication, de communication et de commercialisation travaillent tous de concert pour établir les aides didactiques nécessaires, par exemple des conférences, des enregistrements vidéo, des catalogues, des textes pour afficher à côté de l'oeuvre, des visites guidées, et ainsi de suite, pour que le public puisse comprendre, notamment dans ce cas-ci, l'idée que l'artiste voulait exprimer et la matière qu'il a utilisée.



## [Texte]

**Mr. Boudria:** I am still unclear. I want you to explain how it happens. Is it a curator, the decision of a curator? You told us the curator was not second-guessed. Does that mean the committee does not review the decisions made by the curator? Or does the review—

**Mrs. Thomson:** Yes, it does, and it fits within a balanced exhibition plan.

**Mr. Boudria:** All right, once the committee reviews. . . Does the committee reject certain ideas every now and then?

**Mrs. Thomson:** Indeed.

**Mr. Boudria:** I see. So there is a form of. . . not censorship, but a form of choosing which pieces will be displayed and which will not.

Are your experts all in-house, or do you get consultation from outside, from the community—however one defines “community” when dealing with a national institution such as yours? Anyway, are there groups from outside the museum who are consulted in any way in terms of obtaining advice prior?

• 1615

**Mrs. Thomson:** Yes, we work with our board. The exhibition’s plan is submitted as part of our corporate plan. We must budget for exhibitions, the same as acquisitions. We look at the strength of the collections in terms of American art, European art, prints, drawings, photography, videos, historical European art, contemporary, and we try to work out a balanced exhibitions plan.

**Mr. Boudria:** What about the consultation with outside? I just want to know is it yes or no?

**Mrs. Thomson:** Yes, sure. We work with artists. One of our objects is the interface between artist, critic and public, so we work with living artists. We work with galleries and dealers and we work with the whole network of the Canadian Art Museum Association.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Boudria. I am sure you have more questions, and I am following very closely those questions. I think I will move over to Mr. MacWilliam.

**Mr. Boudria:** Thanks.

**Mr. MacWilliam (Okanagan—Shuswap):** Thank you, Mr. Chairman. I guess I would like to follow up on the general direction of questioning.

There certainly has been a great deal of public interest in Jana Sterbak’s endeavours, and I think you well know there have been calls for the committee to come down on expenditures of the gallery, arguments from the community at large that it was an insensitive expenditure of taxpayers’ money, that it was an insult to those less fortunate in Canada, particularly to the food banks.

I have also heard other arguments and perhaps they are just as valid. The fact is that taxpayers also pay for fireworks on Canada Day. We pay for ice sculptures that melt during Winterlude. The comment about the wasting of food. . . Quite

## [Traduction]

**M. Boudria:** Je ne comprends pas encore très bien. Je voudrais que vous m’expliquiez la façon de procéder. Est-ce le conservateur qui décide? Vous nous avez dit que vous n’intervenez pas dans les décisions des conservateurs. Est-ce que cela veut dire que le comité n’examine pas les décisions prises par le conservateur? Ou bien l’examine-t-il. . .

**Mme Thomson:** Oui il le fait et cela s’inscrit dans le cadre d’un plan d’exposition équilibré.

**M. Boudria:** Très bien, une fois que le comité a examiné les décisions, est-ce que cela lui arrive de rejeter certaines idées?

**Mme Thomson:** Oui.

**M. Boudria:** Je vois. Il y a donc, non pas de la censure, mais une sorte de choix qui se fait parmi les oeuvres qui seront exposées.

Vos experts sont-ils tous à l’emploi du Musée ou bien avez-vous recours à des experts-conseils de l’extérieur, de la collectivité, selon la définition qu’on peut donner à «collectivité» dans le cas d’un organisme national comme le vôtre? Consultez-vous des groupes de l’extérieur pour obtenir leur avis?

**Mme Thomson:** Oui, nous travaillons de concert avec le conseil d’administration. Le plan d’exposition fait partie de notre plan d’entreprise. Nous devons prévoir un certain budget pour les expositions, comme pour les acquisitions. Nous examinons nos collections d’art américain, d’art européen, de gravures, de dessins, de photographies, d’oeuvres vidéo, d’art européen ancien et contemporain et nous essayons de présenter un plan d’exposition équilibré.

**M. Boudria:** Qu’en est-il des experts-conseils de l’extérieur? En consultez-vous, oui ou non?

**Mme Thomson:** Oui bien sûr. Nous travaillons avec des artistes. Comme nous voulons notamment favoriser les échanges entre les artistes, des critiques et le public, nous travaillons avec des artistes contemporains. Nous travaillons avec des galeries, des marchands et les membres de l’Association des directeurs de musées d’art du Canada.

**Le président:** Merci, monsieur Boudria. Je suis certain que vous avez d’autres questions à poser et je suis ce que vous dites de très près. Je pense que je donnerai maintenant la parole à M. MacWilliam.

**M. Boudria:** Merci.

**M. MacWilliam (Okanagan—Shuswap):** Merci, monsieur le président. Je pense que je poursuivrai dans la même veine.

Les oeuvres de Jana Sterbak ont certes suscité beaucoup d’intérêt chez le public et vous savez sans doute que certains membres du public ont réclamé que le comité réduise les dépenses du Musée, sous prétexte que cette exposition constituait une mauvaise dépense de l’argent des contribuables et une insulte pour les pauvres du Canada et pour les banques d’aliments.

J’ai aussi entendu d’autres arguments qui sont peut-être tout aussi valables. Le fait que les contribuables paient aussi pour les feux d’artifice le Jour du Canada. Ils paient pour des sculptures sur glace qui fondent pendant Bal de Neige. Pour



## [Text]

frankly, I have to admit that the amount of food thrown out at one reception in the House of Commons is probably substantially more than the loss of food from that particular work of art. I think it is somewhat hypocritical for us to use that argument. I think it is somewhat of a specious argument.

I guess the question I have difficulty with—and quite frankly I disagree with many of the political comments that have been made even by colleagues within my own caucus—is do parliamentarians really have a right of censorship? Do we have a right to say what is art and what is not art? Do we have a right to limit the freedom of expression in terms of artistic freedom? I think that all of us here recognize that there needs to be a kind of arm's-length policy between the political decisions that are made and the artistic decisions that are made by the gallery.

I have not seen the exhibit, but in reading about it and considering it—and I have done at some length—actually it says quite a bit to me. We have heard comments about the representation of a problem in our society, anorexia nervosa. To me it also talks about aging, about the futility of the human existence. I guess, because it means that to me, to me it is art. Whether it is justified in terms of the expenditure, I guess that is another question entirely. Perhaps if we are going to use that argument as to being a waste of funding and a waste of food, we should also be looking at the failure of this current administration to resolve some of the problems with poverty and hunger that remain in Canada.

I have some specific questions, now that I have sort of laid out my thoughts as I go. Number one, I would like to know whether the art form itself, the meat dress, has actually attracted a significant amount of...? It certainly attracted a lot of interest in the media. I am wondering as a result whether it has attracted significant interest in terms of increased visits to the gallery. I am wondering what the general reaction is of interested patrons that do come to the gallery.

Thirdly—and I am just throwing this out for consideration—I wonder whether the gallery might consider taking a little of the heat off itself in terms of the spoilage if they would consider taking some of the revenues acquired, perhaps one day of revenue accumulation from visits to the gallery, to utilize as an expenditure or as a gift to some of the food banks that have complained about this wastage of meat. It seems to me that it might be a good public relations move for the gallery to consider such an option. Perhaps you would like to bounce those ideas around.

• 1620

**Mrs. Thomson:** Thank you, and thank you for your comments. Yes indeed, attendance has increased, and we are always grateful for that. We have, as I said before, educators, animators, in the gallery as part of our intention to explain contemporary art to the public. The public reaction on the whole has been one of enlightened curiosity. They do understand the artist's experimentation with new ways and new materials.

## [Translation]

ce qui est des aliments gaspillés, je dois reconnaître que la quantité d'aliments jetés après une seule réception à la Chambre des communes représente probablement bien davantage que la nourriture gaspillée pour l'oeuvre d'art en question. Je trouve donc cet argument quelque peu hypocrite et spécieux.

La question que je me pose à ce sujet, et je dois dire que je ne suis pas d'accord avec bon nombre de commentaires politiques qui ont été faits, même par des membres de mon propre caucus à ce sujet, c'est si les parlementaires ont un droit de censure quelconque. Avons-nous le droit de statuer sur ce qui est artistique et ce qui ne l'est pas? Avons-nous le droit de limiter la liberté d'expression artistique? Je pense que nous tous ici reconnaissons qu'il doit y avoir un principe d'autonomie agissant entre les décisions politiques que nous prenons ici et les décisions artistiques prises par le Musée.

Je n'ai pas vu l'exposition moi-même, mais mes lectures et mes réflexions sur le sujet, et je dois dire que j'y ai longuement réfléchi, m'ont fait comprendre certaines choses. On a dit que l'oeuvre en question évoque l'un des problèmes de notre société, celui de l'anorexie. À mon avis, il dépeint aussi le vieillissement et la futilité de la vie humaine. J'imagine qu'à cause de cela, c'est une oeuvre d'art à mes yeux. Pour ce qui est de savoir si la dépense même est justifiée, c'est autre chose. Si nous allons prétendre que cette exposition est un gaspillage de fonds et un gaspillage de nourriture, nous devrions peut-être aussi examiner l'échec du gouvernement actuel à résoudre certains des problèmes de la pauvreté et de la faim au Canada.

Maintenant que je vous ai expliqué mon point de vue personnel, je voudrais vous poser quelques questions. D'abord, l'oeuvre elle-même, la robe de chair, a-t-elle vraiment attiré beaucoup d'attention de la part du public? Elle a certainement fait beaucoup de bruit chez les médias. Est-ce que cela a fait augmenter le nombre de visiteurs au Musée? Je voudrais savoir quelle a été la réaction générale des visiteurs.

Troisièmement, et ce n'est qu'une suggestion, le Musée pourrait-il répondre aux critiques relativement au gaspillage en utilisant une partie des recettes produites par l'exposition, peut-être les recettes produites en une journée par les visites au Musée, pour faire un cadeau aux banques d'aliments qui se sont plaintes de ce gaspillage de viande. Il me semble que ce pourrait être avantageux pour les relations publiques du Musée. Vous voudrez peut-être en discuter avec vos collègues.

**Mme Thomson:** Merci et merci de vos commentaires. Le nombre de visiteurs a effectivement augmenté, ce qui nous réjouit toujours. Comme je l'ai dit tantôt, nous obtenons le concours d'éducateurs et d'animateurs au Musée pour expliquer les oeuvres d'art contemporain au public. Dans l'ensemble, le public a manifesté une certaine curiosité éclairée à l'égard de cette oeuvre. Il comprend que l'artiste voulait essayer de nouveaux moyens d'expression et de nouvelles matières.



## [Texte]

I think the very fact of the meat dress, *Vanitas: Flesh Dress for an Albino Anorectic*, simply underlines the gallery's relationship to common humanity, and the whole of the staff of the gallery is very sensitive to these issues. For instance, we do contribute annually to a local food bank. We have a water court in the gallery in which people are constantly throwing coins, and we give all those coins to a local food bank for a total of almost \$2,000 in cash only since Christmas. Then we have boxes throughout the gallery where we collect dried foods and tinned foods of various kinds, which we do give to a local food bank.

We are very sensitive to the issue of social inequities. I think that on the one hand the food bank worker is driven by a concern to nourish the human being, the body, and the artist shares that concern, but to nourish the human spirit. I think we both have great and noble tasks, and I do not see them at all as conflictual, but thank you for your comments.

**Mr. MacWilliam:** It seems that it has almost become a policy of the gallery to have at least one exhibit that sort of twists a little bit of interest in the public. We have had *Voice of Fire*. I certainly am the first one to admit that my ability to interpret some of these works of art is rather limited. I thought maybe I could do the same with a roller and a couple of cans of paint, but it did not speak to me in the way that others, such as the *Skinhead*, did when I visited that gallery with you. I guess I have certain limitations in my ability.

There is no question that there are pieces of art, these three that we mention in general, that have created a lot of interest, and I am wondering is it an objective or a policy of the gallery to bring in something a little controversial that you might take a little heat with but you find that it is of value in terms of generating a greater awareness of artistic expression in Canada?

**Mrs. Thomson:** I think those are qualities inherent in art. One of the fascinating aspects of the art object is that it has different interpretations for different people at different times. Think of the riots caused in Paris in the 1860s with the impressionists, or think of the opening of the impressionist museum of 1897 when Renoir, Monet, Cézanne, Callebauts were refused to be accepted by a state institution because they were sloppy and different painting.

Art has that quality to be provocative and beautiful, so now we try to present a balanced exhibition plan to the public. For instance, this piece of work was in the gallery for a month before there was any kind of controversy around it. And it has been shown in other cities without controversy, by the way.

**The Chairman:** Mr. MacWilliam, I do not think you should make any apologies for your ability to evaluate what is going on in the gallery. Most of us have some difficulty there.

**M. Hogue (Outremont):** Je suppose que M. Boudria avait, lui aussi, un avion à prendre. J'aurais bien aimé qu'il puisse passer quelques minutes de plus ici. D'une part, il aurait pu écouter les commentaires qui nous ont été faits et la question fort pertinente de notre collègue du NPD. D'autre part, comme j'ai eu à écouter sa question, il aurait pu écouter la mienne.

## [Traduction]

À mon avis, la robe de chair elle-même, *Vanitas: Robe de chair pour une albinos anorexique*, montre que le Musée reste en rapport avec le commun des mortels et que le personnel du Musée est très sensibilisé aux questions de ce genre. Par exemple, nous faisons une contribution annuelle à une banque d'aliments locale. Il y a une pièce d'eau dans le musée où le public jette constamment des pièces de monnaie, et toutes ces pièces sont données à une banque d'aliments local. Nous y avons recueilli près de 2,000\$ depuis Noël. À part cela, un peu partout dans le musée, il y a des boîtes où nous amassons des aliments désydratés et des boîtes de conserves en tout genre que nous donnons ensuite à une banque d'aliments.

Nous sommes très sensibles aux injustices sociales. À mon avis, ceux qui travaillent pour les banques d'aliments sont motivés par le désir de nourrir l'être humain, alors que l'artiste partage ce désir, mais veut aussi nourrir l'esprit. Je trouve que les deux tâches sont fort nobles et je ne vois pas pourquoi elles doivent être contradictoires, mais je vous remercie de vos observations.

**M. MacWilliam:** Le Musée semble presque avoir pour politique d'exposer au moins une pièce controversée. Il y a eu *Voix de feu*. Je suis le premier à reconnaître que ma capacité pour interpréter certaines de ces oeuvres d'art est quelque peu limitée. J'ai pensé que je pourrais peut-être faire la même chose avec un rouleau et quelques boîtes de peinture, mais cette oeuvre n'a pas eu autant de signification pour moi quand j'ai visité le Musée avec vous que certaines autres, par exemple le *Skinhead*. Il y a sans doute certaines limites à mes capacités.

Il y a certainement des oeuvres d'art, notamment les trois dont nous avons déjà parlé, qui ont suscité beaucoup d'intérêt et je me suis demandé si le Musée avait pour politique ou comme objectif de provoquer la controverse, même si cela vous vaut certaines critiques, si cela peut sensibiliser davantage le public à l'expression artistique au Canada?

**Mme Thomson:** À mon avis, c'est ce que l'art doit faire. Une chose fascinante, c'est qu'une oeuvre d'art peut être interprétée différemment selon ceux qui la regardent à des époques différentes. Il suffit de songer aux émeutes causées à Paris dans les années 1860 par les impressionnistes ou au moment de l'ouverture du musée de l'impressionnisme en 1897, lorsqu'un musée de l'État refusait de montrer des oeuvres de Renoir, de Monet, de Cézanne et de Callebauts sous prétexte qu'elles étaient bâclées et différentes.

L'art a la capacité de provoquer et d'inspirer et c'est pourquoi nous essayons de présenter un plan d'exposition équilibré au public. L'oeuvre en question a été exposée dans le Musée pendant un mois avant qu'elle devienne controversée. Soit dit en passant, elle a aussi été montrée dans d'autres villes sans la moindre controverse.

**Le président:** Monsieur MacWilliam, vous ne devriez pas vous excuser de ne pas pouvoir évaluer les oeuvres que montre le Musée. Cela pose des problèmes à la plupart d'entre nous.

**Mr. Hogue (Outremont):** I imagine that Mr. Boudria also had a plane to catch. I would have liked him to spend a few minutes more with us. For one thing, he could have listened to the comments and the very relevant question asked by our colleague from the NDP. For another, since I had to listen to his question, he could have listened to mine.



[Text]

[Translation]

• 1625

Cela dit, monsieur le président, je vais m'adresser à M. Monty et à madame. Comme notre collègue du NPD, je vais faire une mise en scène, que j'essaierai de faire courte.

J'ai passé quelque 30 ans dans le domaine de l'enseignement, surtout universitaire. Comme chacun le sait, le domaine de l'éducation est souvent critiqué, au Québec, au Canada ou ailleurs dans le monde. La critique est positive, mais elle est quand même critique, et cela devient quasi un lieu commun. Ma carrière, comme vous le savez peut-être, s'est faite à l'Université de Montréal et à l'École des hautes études commerciales. J'ai publié des volumes, etc.

Dans le milieu universitaire, on se retrouve parfois avec un professeur populaire qui enseigne un cours qui n'est pas très populaire dans une faculté qui est très hautement cotée. On est par le fait même dans un milieu très relatif, très volatile et sujet à des évaluations. Mais dans tous ces milieux, on retrouve des organismes qui permettent de sécuriser jusqu'à un certain point le contribuable. C'est pourquoi j'ai apporté cet exemple. Le milieu de l'éducation est aussi appuyé en grande partie par un contribuable et par un payeur qui vient recevoir du qualitatif.

Il y a donc de ces organismes qui font une évaluation. Cela peut être l'évaluation d'une faculté de médecine, d'une faculté de commerce et même de certains volumes qui n'ont pas la popularité d'autres volumes qui se vendent rapidement. Un volume de notes de cours ou un volume qui est utilisé dans un cours a ordinairement une distribution relativement restreinte, mais la qualité peut quand même être partie de ce volume-là.

Est-ce que le Musée des beaux-arts du Canada est évalué ou peut être évalué en le comparant à d'autres musées nationaux? Quels seraient les critères utilisés pour établir cette opposition relative?

**M. Monty:** Nous venons tout juste d'entreprendre un exercice en relation avec la préparation du plan d'entreprise du Musée, exactement dans la foulée que vous décrivez. Le Conseil d'administration, après avoir pris connaissance du plan d'entreprise soumis par l'administration, s'est justement posé la question: Comment allons-nous évaluer la performance de la gérance du Musée des beaux-arts du Canada?

Il est bien évident que, dans une institution comme celle-ci, où il y a beaucoup de subjectif à prendre à considération, il y a des éléments qui sortent de l'évaluation purement et simplement quantitative. Toutefois, afin de mieux cerner l'évaluation de la performance de la gérance du Musée des beaux-arts du Canada, nous avons demandé à la gérance du Musée de nous soumettre une série d'indicateurs qui nous permettraient de mieux quantifier cette performance. Nous ne sommes pas encore arrivés à une détermination spécifique de ces indicateurs. Nous avons plutôt suggéré à l'administration de nous les présenter, en ligne avec le plan d'entreprise. On doit le faire d'ici la réunion du Conseil d'administration du mois de juin.

Having said this, Mr. Chairman, I will address Mr. Monty and Mrs. Thomson. Like our NDP colleague, I will provide some background, and I will try to keep it short.

I spent approximately 30 years in education, primarily at the university level. As everyone knows, the field of education is often criticized in Quebec, in Canada and elsewhere in the world. The criticism is positive, but it is still criticism, and this has become quite commonplace. As you may know, I spent my career at the University of Montreal and the *École des hautes études commerciales*. I published, etc.

In university circles, we sometimes find a very popular professor who teaches a course that is not very popular in a highly respected faculty. We are therefore in a very relative area, which is highly volatile and subject to assessment. But in all these fields, we find organizations that make it possible to give the taxpayers some degree of security. That is why I have mentioned this example. The educational sector is also largely supported by taxpayers and by funding agencies who are interested in quality.

There are therefore organizations that conduct assessments. The assessment maybe of a faculty of medicine, a faculty of commerce or even of some books that are not as popular as others that are selling rapidly. A book of course notes or a book that is used in one course usually has a fairly limited distribution, but it may nevertheless be of good quality.

Is the National Gallery of Canada assessed or can it be assessed by comparison with other national museums? What criteria would be used to establish the relative distinction?

**Mr. Monty:** We have just started the preparation of a corporate plan for the Gallery, exactly along the lines that you have described. When the Board of Directors examined the corporate plan prepared by management, we asked the question: How will we be able to assess the management of the National Gallery of Canada?

It is obvious that in this type of institution, where there are many subjective elements to take into account, there are elements that exceed a simple quantitative assessment. However, in order to better qualify management performance in the National Gallery of Canada, we asked the Gallery's management to present us with a series of indicators that would help us to quantify its performance. We have not yet specifically determined these indicators. We suggested that management present them to us in keeping with the corporate plan. This should be done by the Board's June meeting.



[Texte]

[Traduction]

• 1630

Je vous donne un exemple de ce qu'on pourrait s'attendre à recevoir de l'administration. On pourrait certainement évaluer le nombre de visiteurs et la tendance des visiteurs dans une institution qui est financée par le contribuable. Est-ce qu'il y a une écoute favorable de la part des visiteurs? Est-ce que de plus en plus de Canadiens s'intéressent à ce que le Musée représente? Un indicateur pourrait être le coût par visiteur en général, au cours des années. Est-ce que cela augmente beaucoup? Est-ce que cela diminue? On pourrait regarder le nombre d'oeuvres d'art qui sont prêtées à des institutions canadiennes. J'ai spécifiquement demandé que la plupart de ces indicateurs puissent être comparables à ceux à d'autres institutions canadiennes ou étrangères, pour qu'on puisse voir, par exemple, si la circulation au Musée des beaux-arts du Canada diminue alors que la circulation à celui de Washington, de Montréal, de Toronto ou de Vancouver augmente de façon significative.

On veut utiliser ces indicateurs ainsi que le plan entreprise comme tel pour faire exactement ce que vous suggérez, c'est-à-dire pour que le Conseil d'administration, au nom de ce Comité-ci et au nom du gouvernement du Canada, puisse évaluer la performance de l'administration du Musée des beaux-arts. J'espère que je pourrai être plus spécifique à notre rencontre de l'année prochaine en vous donnant la liste des critères que nous aurons choisis. C'est un exercice qui devait découler du plan d'entreprise qui vient d'être terminé et qui vient tout juste d'être approuvé par le ministère des Communications.

Ai-je répondu à votre question?

**Mr. Hogue:** I just have a really short one.

Comme dans certaines facultés universitaires est-ce qu'une cote est accordée au Musée: A, B, C, D?

**M. Monty:** À ce stade-ci, nous n'avons pas décidé d'entreprendre un exercice comme celui-là. Je crois qu'il y a des cotes pour l'évaluation de la performance des différents gérants à l'intérieur du Musée, mais nous n'avons pas décidé d'attribuer une cote au Musée en tant qu'institution. Il faut comprendre que nous n'avons même pas encore les outils satisfaisants pour faire une évaluation en fonction des autres musées. La possibilité d'attribuer une cote est bien éloignée pour le moment. Notre première étape sera plutôt d'évaluer et de choisir les indicateurs appropriés.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Hogue, for a very important question. I would wonder if the gallery officials would consider tabling their corporate plan. In fact, would they consider providing the committee with the comparative performance indicators? Would you be able to do that for this committee?

**Mr. Monty:** Yes, we certainly can do the corporate plan immediately, because it has been approved. However, I have a small request if the director agrees.

I will give you an example of what we might expect to receive from management. We could certainly assess the number of visitors and visitor reactions in a publicly-funded institution. Do visitors respond positively? Are a growing number of Canadians interested in what the gallery presents? One indicator might be the general cost per visitor over the years. Has it increased significantly? Has it decreased? We could look at the number of works of art that are lent to Canadian institutions. I specifically asked that most of these indicators should be comparable to those of other Canadian institutions or foreign institutions, so that we could see, for example, if attendance at the National Gallery of Canada is decreasing, whereas attendance in the galleries in Washington, Montreal, Toronto, or Vancouver is significantly increasing.

We wish to use these indicators as well as the corporate plan to do exactly what you suggest, so that the Board of Directors, on behalf of this committee and the Government of Canada, can assess the performance of the National Gallery's management. I hope that I will be able to be more specific when we meet next year, and that I will be able to give you the list of criteria that we will have established. This process should arise out of the corporate plan that has just been finished and approved by the Department of Communications.

Have I answered your question?

**M. Hogue:** J'ai juste une toute petite question.

Like in some university faculties, is the Gallery given an A, B, C, or D rating?

**Mr. Monty:** At this point, we have not decided to undertake that type of activity. I believe that there are performance ratings for various managers within the Gallery, but we have not decided to give the Gallery a rating as an institution. You must understand that we still do not even have satisfactory tools to make an assessment in relation to other museums. The possibility of giving a rating is still quite distant at this moment. The first stage will be to define and select the appropriate parameters.

**Le président:** Merci, monsieur Hogue, pour cette très importante question. Je me demande si les responsables du Musée seraient disposés à présenter leur plan d'entreprise? En fait, est-ce qu'ils seraient prêts à fournir au comité les indicateurs de performance comparatifs? Pourriez-vous faire cela pour nous?

**M. Monty:** Oui, nous pouvons certainement présenter le plan d'entreprise tout de suite, étant donné qu'il a été approuvé. Cependant, j'aurais une petite demande, si la directrice est d'accord.



[Text]

We have asked management to make certain changes to elaborate on certain issues after the preparation of the plan which, unfortunately, had to meet a certain deadline to the Minister of Communications. If we could, with your indulgence, submit this plan over the next few months, is that still possible? We do not have the indicators at this stage.

**The Chairman:** Obviously you cannot provide us something that is not available, but I think once they are—

**Mr. Monty:** But the July timeframe I believe would be satisfactory for us.

**The Chairman:** Yes. Just before we go on to another round, I just wanted to follow up on a couple of the questions that were put to the table. It is one that I have had some concern with and I am not going to get into being a judge of the artistic value of a particular item. I am not going to get into that, Mrs. Thomson, but I would like to know—

**Mr. Pagtakhan (Winnipeg North):** Mr. Chairman, a point of order, please. You indicated that the gallery would present its corporate plan to the committee. I would like to be assured that it is not out of order if the act itself does ask that it ought be presented directly to Parliament.

**The Chairman:** Well, this is Parliament, Mr. Pagtakhan. This is the committee that reviews the particular gallery here and others like it. If it comes toward this committee, that is Parliament. I do not know exactly what your concern is.

**Mr. Pagtakhan:** It is my understanding, Mr. Chairman, that annual reports or certain stipulations in any legislation—

**The Chairman:** This is not an annual report we are asking for. This is a corporate plan.

**Mr. Pagtakhan:** No, I realize that. I was only using it as an example, Mr. Chairman. In other words, where the law stipulates that a document has to be tabled in Parliament, it is my understanding that it is tabled directly in Parliament and not subject to approval or disapproval by any standing committee of the House.

**The Chairman:** Mr. Pagtakhan, I do not think I have the authority or this committee has the authority to demand that. We could maybe make such a recommendation, but the annual reports are available for the public, for parliamentarians, when they come due.

• 1635

I think your request is somewhat redundant, because the annual reports are available. The corporate plan—

**Mr. Pagtakhan:** I did not ask you to comment on the annual report. You were misreading my comments. I was specifically referring to the corporate plan of which you have asked. I was asking whether it was in order to ask that of the gallery when in fact the law says that it ought to be tabled in Parliament, following presentation to the Minister of Communications.

**The Chairman:** I have some instructions that the summary of the corporate plan is by law provided to the Financial Administration Act, and it is thereby done on the basis of that. I think, once again, it is done through that particular avenue.

[Translation]

Nous avons demandé à la direction d'apporter certains changements visant à éclairer certaines questions après la préparation du plan; malheureusement, il y avait une date limite pour la soumission au ministre des Communications. Si vous permettez, pouvons-nous soumettre ce plan dans les prochains mois? Cela serait-il toujours possible? En ce moment, nous n'avons pas les indicateurs.

**Le président:** Évidemment, vous ne pouvez pas nous soumettre quelque chose qui n'existe pas, je crois qu'une fois qu'ils seront. . .

**M. Monty:** Mais je crois que la date limite de juillet nous conviendrait.

**Le président:** D'accord. Avant de passer à la prochaine série de questions, je veux approfondir quelques questions qui ont été posées. Il s'agit d'une question qui me préoccupe, et je ne vais pas aborder des jugements de la valeur artistique de telle ou telle oeuvre. Je ne veux pas me lancer là-dedans, madame Thomson, mais je voudrais savoir. . .

**M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord):** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Vous avez dit que le Musée remettra son plan d'entreprise au comité. J'aimerais recevoir l'assurance que cette démarche n'est pas irrégulière et que la loi n'oblige pas le Musée de le présenter directement au Parlement.

**Le président:** Eh bien, monsieur Pagtakhan, ceci est le Parlement. Le comité est chargé d'étudier ce musée et les autres. Si le document est présenté à ce comité, cela constitue un dépôt au Parlement. Je ne vois pas de problème.

**M. Pagtakhan:** Si je comprends bien, monsieur le président, les rapports annuels ou certaines dispositions des lois. . .

**Le président:** Il ne s'agit pas d'un rapport annuel, mais d'un plan d'entreprise.

**M. Pagtakhan:** Je me rends bien compte de cela. Je le donnais comme exemple, monsieur le président. En d'autres mots, quand la loi précise qu'un document doit être présenté au Parlement, je crois comprendre qu'il sera déposé directement au Parlement et qu'il ne peut être assujéti à l'approbation ou au rejet par aucun des comités permanents de la Chambre.

**Le président:** Monsieur Pagtakhan, je n'estime pas que j'ai l'autorité ou que ce comité a l'autorité d'exiger cela. Nous pourrions peut-être faire une recommandation dans ce sens, mais les rapports annuels peuvent être consultés par le public et les députés au moment de leur dépôt.

Je trouve votre demande quelque peu inutile puisque les rapports annuels sont à la disposition de tous. Le plan d'entreprise. . .

**M. Pagtakhan:** Je ne vous ai pas demandé vos commentaires au sujet du rapport annuel. Vous avez mal compris mon intervention. Je me reportais de façon très précise au plan d'entreprise dont vous avez parlé. Je demandais si l'on pouvait vraiment demander une telle chose au Musée puisque la loi stipule que ce plan d'entreprise doit être déposé au Parlement après avoir été présenté au ministre des Communications.

**Le président:** On me signale que le résumé du plan d'entreprise doit être établi en conformité de la Loi sur la gestion des finances publiques et c'est ce qui a été fait. Je pense que c'est ainsi qu'on doit procéder.



## [Texte]

I am concerned a little bit with respect to Mr. Hogue's question about policy, and in this particular case. . . if you took that particular artifact that was displayed and maybe created the impression that the artist wished to do so.

I do not like to get into the extrapolation: if we did not build a submarine, we could have saved all these people and bought this much food. That is not the point here. But if you repeated this action three times, you could spend \$900 on this food and that could become—I worked it out, it could make ten tonnes of potatoes. It could purchase ten tonnes of potatoes or 650 loaves of bread.

Would the gallery allow another artist—if this is the attitude we are moving into in contemporary art—to stack up 650 loaves of bread and maybe convince you that it will create something for Canadians to consider?

I want to know about the policy with regard to the use of perishable foods to be creative. Are you concerned about the impact that it may have with respect to concerns Canadians may have about the sanctity of food? This would be really against what many Canadians object to, the use of a food. I know food spoils and goes to waste, but it is not purposely done to be creative.

I am wondering, is there a policy? I will ask you, sir, as the chairman of the board, do you sit in judgment of the use of food in this way? What is the new policy?

**Mr. Monty:** Thank you for the question. I am, like you, a business person, and not as knowledgeable as some of my colleagues—most of my colleagues, if not all of my colleagues on the board—on the exact nature of worth or evaluation of the works of art. But we do have a responsibility for the policy that you are requesting that I comment upon. I put pen to paper last night, thinking that maybe a question like this would be asked, because it is an appropriate question for the board of trustees, which is representing Canadians through Parliament in this gallery. It is a one-pager, written by hand. If you will permit me, rather than make—

**The Chairman:** I guess you are not going to make your plane.

**Mr. Monty:** No, I am not, and this—

**The Chairman:** Maybe you could highlight it.

**Mr. Monty:** I will find a way of getting there.

On the one hand, neither the board of trustees nor, with all due respect to the members of this committee and to the chairman, this committee should put itself in a position to censor the artistic views of the gallery's management. However, on the other hand, if we or this committee believes that the gallery's management is not sensitive enough to the balance that has to be maintained between the right to freedom of expression of our artists and management's responsibility to consider the acceptability of such art by the society for whom the gallery exists, then you or us, or both, should get involved in the process.

## [Traduction]

La question qu'a posée M. Hogue au sujet de la politique me préoccupe un peu et, dans ce cas-ci. . . si l'on songe à l'oeuvre en question qui a été exposée et qui a peut-être créé l'impression que voulait donner l'artiste.

Je n'aime pas les affirmations hypothétiques du genre: si nous n'avions pas construit un sous-marin, nous aurions pu sauver tous ces gens et acheter telle quantité d'aliments. Là n'est pas la question. Si vous répétez la chose trois fois, cela représente une dépense de 900\$ pour cette nourriture et cela équivaut, d'après mes calculs, à dix tonnes de pommes de terre. Cela pourrait acheter dix tonnes de pommes de terre ou 650 pains.

Le Musée permettrait-il à un autre artiste, si c'est la nouvelle tendance en art contemporain, d'empiler 650 pains s'il pouvait vous convaincre que cela donnera matière à réflexion aux Canadiens?

Je voudrais savoir quelle est votre politique en ce qui concerne l'utilisation de denrées périssables dans un oeuvre artistique. Avez-vous des craintes au sujet de ce que cela peut amener les Canadiens à penser quant au caractère sacré de la nourriture? Il y a bien des Canadiens qui s'opposeraient à cet aspect d'une telle oeuvre, soit qu'on utilise des aliments. Je sais qu'il y a des aliments qui se gâtent, mais ce n'est pas fait à dessein pour créer une oeuvre d'art.

Le Musée a-t-il une politique à ce sujet? À titre de président du conseil, monsieur Monty, est-ce vous qui décidez si l'on peut utiliser de la nourriture de cette façon? Quelle est la nouvelle politique du Musée?

**M. Monty:** Je vous remercie de la question. Comme vous, je m'occupe d'administration et je ne suis pas aussi bien renseigné que certains de mes collègues, pour ne pas dire la plupart ou la totalité de mes collègues, au conseil d'administration, quant à la façon d'évaluer les oeuvres d'art. Nous sommes cependant chargés d'élaborer la politique du Musée et c'est ce que vous me demandez de commenter. J'ai réfléchi à cela hier soir puisque je pensais qu'une telle question pourrait m'être posée vu que c'est un sujet approprié pour le conseil d'administration qui doit représenter l'intérêt des Canadiens et du Parlement au Musée. J'ai rédigé une réponse d'une page écrite à la main. Si vous me le permettez, au lieu de faire. . .

**Le président:** J'imagine que vous allez manquer votre avion.

**M. Monty:** Non, je ne le manquerai pas et cette. . .

**Le président:** Vous pourriez peut-être nous en donner les grandes lignes.

**M. Monty:** Je trouverai bien un moyen de me rendre.

D'une part, ni le conseil d'administration, ni, sauf tout le respect que je dois aux membres de votre comité et à son président, le comité lui-même ne devrait se poser en juge des opinions artistiques de la direction du Musée. D'autre part, si nous ou les membres du comité croyons que la direction du Musée n'est pas suffisamment sensible à l'équilibre qu'il faut maintenir entre la liberté d'expression de nos artistes et le devoir de la direction de statuer sur l'acceptabilité des oeuvres d'art aux yeux de la société pour qui le Musée existe, nous ou le comité ou les deux à la fois devons nous mêler de la question.



## [Text]

We have to evaluate such balance over a period of time and not insert ourselves in an ad hoc fashion in the process. Controversy has to be expected in such a judgmental field.

I will just add a few comments, because I am sure you will want to add a comment or a supplemental question to what I have just said. Over the last year or year and a half we have seen the gallery exhibit works of James Wilson Morrice, of Emily Carr, of Lisette Model, of Pudlow, and lately Jana Sterbak, and one of those pieces is the one you are referring to.

Should we as a board of trustees come out in judgment to some of the pieces that artists present at the gallery? I believe we should not. I believe that at a stage of a particular piece, this would become a matter of censorship.

• 1640

When the distinguished member made a comment with regard to the possibility of having a policy to inject a controversial issue into our exhibits from time to time, that is not a policy of the gallery. However, if it happened that management thought this was a great idea and more of these happen and continuously happen, the board of trustees would have to probably take the hat of a censor and request a management explanation as to why we insist on being controversial.

Inasmuch as I do not believe that the board of trustees or this committee should be a censorship board, I do believe that we both, the board of trustees and this committee, have a responsibility if this became a policy—but it is not.

**The Chairman:** In other words you are saying, sir, that you and your board of trustees are overlooking Mrs. Thomson's decisions very closely with respect to what she is bringing in to the gallery.

**Mr. Monty:** We do and we actually go and visit the exhibits ourselves. We do not sit down in advance of the exhibits. We do so for acquisitions where we make purchases with the good money of the Government of Canada. We have a committee of the board that evaluates acquisitions that we acquire and put in the collection of the Government of Canada, of the gallery.

On the other hand, we do not sit as a group in committee or as a full board of trustees and evaluate each and every exhibit or exhibition that is presented before it is presented to the public.

**The Chairman:** Just one brief question and I am going to go around.

As I heard Mrs. Thomson's outline of the mandate of the National Gallery this afternoon, it talked about collecting and presenting artists—but this is not a collector's piece, is it? This is something that is over when it is over. It is not something that hangs around. It is not a normal piece of art any more.

**Mr. Scott (Hamilton—Wentworth):** I have had it, Mr. Chairman.

**The Chairman:** You will have your time to ask questions.

## [Translation]

Nous devons évaluer cet équilibre sur une certaine période et nous garder d'intervenir dans le processus quand bon nous semble. La controverse est inévitable dans un domaine où le jugement doit intervenir.

Je voudrais simplement ajouter quelques mots parce que je suis certain que vous voudrez commenter ce que je viens de dire ou me poser une question supplémentaire. Depuis les 12 ou 18 derniers mois, le Musée a exposé les oeuvres de James Wilson Morrice, d'Emily Carr, de Lisette Model, de Pudlow, et plus récemment de Jana Sterbak, y compris l'oeuvre dont vous avez parlé.

Le conseil d'administration doit-il porter des jugements sur certaines des oeuvres que les artistes présentent au Musée? Je ne le pense pas. À mon avis, le fait de refuser une oeuvre particulière serait de la censure.

Le député a demandé si le Musée avait pour politique d'exposer des oeuvres controversées de temps à autre, mais ce n'est pas le cas. Par ailleurs, si la direction trouvait que c'était une excellente idée et s'il y avait de plus en plus d'incidents de ce genre, le conseil d'administration devrait probablement jouer le rôle de censeur et demander à la direction pourquoi elle insiste pour chercher la controverse.

Même si, à mon avis, le conseil d'administration et le comité ne doivent pas jouer le rôle de censeur, je suis convaincu que le conseil d'administration et votre comité auraient certes le devoir de se pencher sur la question si cela devenait la politique de la direction, mais ce n'est pas le cas.

**Le président:** Autrement dit, vous et votre conseil d'administration surveillez de très près les décisions que prend M<sup>me</sup> Thomson au sujet des oeuvres qui sont exposées au Musée.

**M. Monty:** En effet, et nous allons même voir les oeuvres sur place. Nous ne discutons pas de cela avant que les oeuvres soient exposées. Nous le faisons lorsque le Musée achète certaines pièces grâce au fonds fourni par le gouvernement du Canada. Le conseil a un comité chargé d'évaluer les oeuvres achetées par le Musée pour la collection du gouvernement du Canada.

D'autre part, le conseil ne siège pas en petit comité ou au complet pour évaluer chaque oeuvre d'art avant qu'elle soit exposée au public.

**Le président:** Je voudrais poser une dernière brève question, après quoi je céderai la parole aux autres.

Si j'ai bien compris ce qu'a dit M<sup>me</sup> Thomson cet après-midi, le mandat du Musée des beaux-arts consiste à enrichir les collections et à présenter certains artistes, mais l'oeuvre en question n'est pas une pièce de collection, n'est-ce pas? C'est une chose qui disparaîtra une fois l'exposition terminée. Elle ne sera pas en montre indéfiniment. Ce ne sera pas une oeuvre d'art ordinaire une fois l'exposition terminée.

**M. Scott (Hamilton—Wentworth):** J'en ai assez, monsieur le président.

**Le président:** Vous pourrez poser vos questions tantôt.



[Texte]

**Mr. Scott:** It is just a question I have of Mrs. Thomson.

**Mr. MacWilliam:** On a point of order, Mr. Chairman.

**Mr. Scott:** I have a point of order, Mr. Chairman. I object to what I sense is a frivolous and I suspect sensation-seeking line of questioning here about a particular work of art.

**The Chairman:** I do not think that is in order at all.

**Mr. Scott:** I think, Mr. Chairman—

**Mr. MacWilliam:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Scott:** I think, Mr. Chairman, that the so-called work of art that—

**The Chairman:** You will have the time to question Mrs. Thomson. I will not interfere with your questioning, sir.

**Ms Phinney (Hamilton Mountain):** Mr. Chairman, I think I am next on the list.

**The Chairman:** On a point of order, Mr. MacWilliam.

**Mr. MacWilliam:** On my point of order, this committee sits so precious little that I would suggest that it is inappropriate for the chair of this committee to ask not one, not two, but three questions—lengthy questions—and essentially abscond with time from legitimate questions from the members of this board who so desperately want to ask them. We have had little enough time to sit.

**The Chairman:** Mr. MacWilliam, you asked three questions and went—

**Mr. MacWilliam:** I am not talking about myself, Mr. Chairman. There are other members on this committee who want to ask questions, and I suggest they have legitimate concerns.

**The Chairman:** I think I have always treated everybody as fairly as possible. I would just ask for a response from Mrs. Thomson and I will go directly over to the next questioner.

**Mrs. Gaffney (Nepean):** I have a point of order. I think the chair is going beyond the responsibilities of the chair. The chair is here to direct and control a meeting, not to direct or control us as members of this committee.

**Mr. MacWilliam:** Hear, hear.

**The Chairman:** With all due respect, I have not done that.

**Mrs. Gaffney:** With due respect, Mr. Chairman, I believe that your line of questioning is out of order—it should not be allowed—and that you continue on with the line of questioning here.

**The Chairman:** Then you should have taken issue with Mr. Boudria.

**Mrs. Gaffney:** He is a member of the committee.

[Traduction]

**M. Scott:** Je veux simplement poser une question à M<sup>me</sup> Thomson.

**M. MacWilliam:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**M. Scott:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je m'oppose à ces questions que je juge frivoles et qui veulent faire du sensationnalisme au sujet d'une oeuvre d'art particulière.

**Le président:** Je ne trouve pas que ce rappel au Règlement est recevable.

**M. Scott:** À mon avis, monsieur le président. . .

**M. MacWilliam:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Oui.

**M. Scott:** Selon moi, monsieur le président, cette supposée oeuvre d'art. . .

**Le président:** Vous pourrez poser votre question à M<sup>me</sup> Thomson tantôt. Je ne vous en empêcherez pas.

**Mme Phinney (Hamilton Mountain):** Monsieur le président, je pense être la suivante sur la liste.

**Le président:** M. MacWilliam a invoqué le Règlement.

**M. MacWilliam:** En effet. Le comité siège tellement peu souvent qu'il ne me semble pas approprié pour le président de poser non pas une, non pas deux, mais bien trois questions, des questions assez longues, puisque cela réduit le temps qui reste aux membres du comité pour poser des questions légitimes à ces témoins. Nos séances sont bien assez rares comme cela.

**Le président:** Monsieur MacWilliam, vous avez déjà posé trois questions. . .

**M. MacWilliam:** Je ne parlais pas de moi, monsieur le président. Il y a d'autres membres du comité qui veulent poser des questions et leurs préoccupations sont tout à fait légitimes.

**Le président:** Je pense avoir toujours traité tout le monde aussi équitablement que possible. Je demanderai simplement à M<sup>me</sup> Thomson de me répondre, après quoi je donnerai immédiatement la parole à quelqu'un d'autre.

**Mme Gaffney (Nepean):** J'invoque le Règlement. À mon avis, le président va trop loin. Son rôle consiste à diriger la réunion, non pas à diriger ou à contrôler les membres du comité.

**M. MacWilliam:** Bravo.

**Le président:** Je signale respectueusement à la députée que je ne l'ai pas fait.

**Mme Gaffney:** Sauf votre respect, monsieur le président, je trouve que vos questions sont irrecevables, qu'elles ne devraient pas être autorisées et que vous devriez passer à autre chose.

**Le président:** À ce moment-là, vous auriez dû soulever votre objection quand M. Boudria avait la parole.

**Mme Gaffney:** Il est membre du comité.



## [Text]

**The Chairman:** And so am I, with all due respect.

**Mrs. Gaffney:** The chair is—

**The Chairman:** A member of the committee. I would ask for a response and I will go over to further questioning.

**Mrs. Thomson:** The works of Jana Sterbak are highly regarded by her peers, by artists, by dealers, by collectors in North America. Yes, these works of art are collected. This one. . . I cannot tell you particularly, but very often artists build the process of decay into the work, like for instance many of the works of native artists.

**The Chairman:** Do we have another point of order here? Ms Phinney?

**Ms Phinney:** I would like to thank both Mr. Monty and Dr. Thomson for coming today. I have been to the exhibition we have spoken to, and I must admit that I am not an expert in art, but I know what I like and what I do not like. I know what touches me and what does not touch me, and I was very impressed with the show when I went through it today. I found the artist's experimentation with material quite fascinating.

• 1645

I too have had questions from my constituents, but I was unable to answer those questions because I had not been to the show. I hope everybody who is making comments about the show has been there and has taken the time to ask about the different things that are displayed. I enjoyed it very much.

First, I would like to mention something about arm's length. The Museums Act states:

27.(1) No directive shall be given to a museum under section 89. . .with respect to cultural activities, including

- (a) the acquisition, disposal,
- (b) its activities and programs. . .and
- (c) research

That being said, I would like to get back to the purpose of this meeting, and I think that is to talk about the money you have spent and earned, etc.

I would like a little explanation of the revenues of the corporation, which you have here listed at \$3,165,000. I would just like a breakdown, if I could have that. How much of those revenues collected are admission fees, since that was a new thing in 1988? Could you tell me what the admission fees are and to what use you are putting these admission fees?

**Mrs. Thomson:** Yes, indeed. We will provide you with an answer in writing on this. It is about \$1 million in admission fees. It was agreed that these moneys would be used toward outreach programs, and in fact we do use these moneys for outreach programs—touring exhibitions, a variety of educational uses.

**Ms Phinney:** Do you have that information with you now?

**Mr. Monty:** If I could be specific, I think our budget says something like \$1,240,000 out of an annual budget of \$4.3 million from admissions. Is that the same number you have?

## [Translation]

**Le président:** Sauf votre respect, moi aussi.

**Mme Gaffney:** Le président est. . .

**Le président:** Membre du comité. Je vais demander à M<sup>me</sup> Thomson de répondre, après quoi je céderai la parole à un autre député.

**Mme Thomson:** Les oeuvres de Jana Sterbak sont très estimées par ses pairs, les marchands et les collectionneurs de l'Amérique du Nord. Ses oeuvres font en effet partie de collections. Quant à l'oeuvre en question, je ne peux pas vous dire exactement ce qui en est, mais il arrive très souvent que des artistes intègrent la notion de pourrissement à leurs oeuvres. C'est le cas de bon nombre d'artistes autochtones.

**Le président:** Y a-t-il un autre rappel au Règlement? Madame Phinney?

**Mme Phinney:** Je remercie monsieur Monty et madame Thomson d'être venus témoigner devant le comité aujourd'hui. J'ai vu l'exposition dont il est question, et même si je ne suis pas un expert, je sais ce qui me plaît et ce qui ne me plaît pas. Je sais également ce qui me touche et ce qui ne me touche pas et je dois avouer qu'après avoir parcouru l'exposition aujourd'hui, j'ai été très impressionnée par la façon dont l'artiste utilise le matériel.

Certains de mes électeurs m'avaient questionnée à ce sujet, mais jusqu'à présent je n'avais pas pu leur répondre vu que je n'avais pas vu l'exposition. J'espère que tous ceux qui en parlent se sont donné la peine de voir l'exposition; quant à moi elle m'a beaucoup plu.

Tout d'abord un mot au sujet de l'indépendance. La Loi sur les musées nationaux est libellée comme suit:

27.(1) Ne s'appliquent pas aux musées, en matière d'activités culturelles, les instructions pouvant être données sous le régime de l'article 89. . .en ce qui concerne:

- a) l'acquisition, la disposition
- b) leurs activités et programmes
- c) la recherche

Cela dit, je voudrais revenir à l'objet de notre réunion, à savoir l'argent que vous avez gagné, dépensé, etc.

Je voudrais si possible avoir quelques précisions sur les recettes de la société qui s'élèvent à 3,165,000\$. Sur ce montant combien représentent les frais d'entrée introduits en 1988? À combien s'élèvent ces frais et que faites-vous de cet argent-là?

**Mme Thomson:** Les frais d'entrée s'élèvent à environ un million de dollars. Nous allons vous faire parvenir une réponse écrite à ce sujet. Cet argent est utilisé pour des expositions itinérantes et différents programmes éducatifs comme il avait été convenu.

**Mme Phinney:** Vous avez les renseignements?

**M. Monty:** D'après le budget, sur un budget annuel de 4,3 millions de dollars, 1,240,000\$ proviennent des frais d'entrée. Ces chiffres correspondent-ils bien aux vôtres?



[Texte]

**Mrs. Thomson:** Yes. The other revenue comes of course from the bookstore, from publications, reproduction rights and sales, the food services, rental of public spaces, parking, and some minor charges for education. I would be pleased to supply those figures to you in writing, if you so wish.

**Ms Phinney:** The total figures are all right. I would also like to know what you are doing with the money specifically, or do you have that?

**Mrs. Thomson:** For the outreach program, part of the moneys of course are for our operating costs, but the moneys from the admission, as was agreed when we first levied admission fees, are devoted toward the educate, communicate, and outreach program of the gallery.

**Ms Phinney:** Just as an aside, because it is not terribly important, I do not think, except people going there may find it important, but quite often, when people go to the art gallery, they go with the idea of having a meal. They phone and ask if the restaurant is open, but they get there and find it is not; it has been rented out by a group. I am just wondering about the advisability of this. When you spend two or three hours at the art gallery, you would sort of like to get something to eat. Is that a policy that...?

**An hon. member:** Such as a steak.

**Mrs. Thomson:** The restaurant is run under contract. There is a cafeteria, a cafe and the restaurant, and I suspect in the evenings there are groups that rent it out. I could not tell you how often our casual visitors meet that question, but I would not think that would happen too often.

**Ms Phinney:** Thank you.

**Mr. Scott:** I will now very quietly put on the record a point that, as a longstanding member of this committee, I feel should be made. That is the direction that much of the questioning this afternoon has taken about calling the National Gallery to account about a particular work of art. I do not believe, Mr. Chairman, it is the role of this committee to tell the National Gallery what they can or cannot hang, whether it is meat or pictures.

Unless your tongue was gently nudging the inside of your cheek, Mr. Chairman, I sensed that some of the questioning was a little bit frivolous. I really would caution this committee and respectfully suggest that the flesh dress is the National Gallery's business and not ours.

• 1650

I have not seen the work of art. I am looking forward to doing that. But I just want to go on the record as one member of this committee saying that what the National Gallery does with such distinction here in Ottawa and across Canada and indeed around the world should be applauded, and that works of art may be controversial, but they are, I repeat, your business, not ours.

We are responsible for checking up on the expenditures of the National Gallery, the process by which some works of art are acquired. I understand that, and I agree with that.

[Traduction]

**Mme Thomson:** Oui. Les autres recettes proviennent de la librairie, de publications, des droits de reproduction et des ventes, des cafétérias, des locations, du stationnement et de certains frais pour les programmes éducatifs. Je me ferai un plaisir de vous faire parvenir ces chiffres par écrit si vous le voulez.

**Mme Phinney:** Pourriez-vous me dire ce que vous faites de cet argent?

**Mme Thomson:** Une partie de l'argent sert à couvrir les frais de fonctionnement du programme éducatif; par ailleurs, ainsi qu'il avait été convenu au moment où on a décidé d'imposer des frais d'entrée, l'argent ainsi récolté sert aux programmes éducatifs du Musée.

**Mme Phinney:** Je voudrais évoquer une question qui n'est peut-être pas tellement importante, à savoir le fait que lorsque les gens vont au Musée, ils s'attendent à pouvoir y prendre un repas. Ils téléphonent donc pour demander si le restaurant est ouvert, on leur répond que si, mais arrivés sur place ils constatent qu'il est fermé ou qu'il a été loué par un groupe. Quand les gens passent deux à trois heures dans un musée, ne pensez-vous pas qu'il soit normal qu'ils puissent prendre une collation?

**Une voix:** Comme un steak par exemple.

**Mme Thomson:** L'exploitation du restaurant se fait à contrat. Il arrive souvent le soir que des groupes louent la cafétéria, le café ou le restaurant. Mais je ne pense pas que les gens qui se rendent au Musée soient éconduits très souvent.

**Mme Phinney:** Merci.

**M. Scott:** Comme cela fait longtemps que je fais partie du comité, je tiens à faire une mise au point. En effet, j'estime qu'il n'appartient pas au comité d'exiger des comptes du Musée des beaux-arts quant aux oeuvres d'art acquises ou exposées, qu'il s'agisse de viande ou de tableaux.

J'estime que certaines des questions qui ont été posées aujourd'hui sont plutôt frivoles. Je suis d'avis que nous n'avons pas à nous mêler de ce genre d'affaires qui est de la compétence exclusive du Musée des beaux-arts.

Je n'ai pas encore vu l'oeuvre d'art en question, mais je compte me rendre au Musée un de ces jours. Je trouve en revanche que nous devrions tous féliciter le Musée des beaux-arts pour la façon remarquable dont il s'acquitte de sa tâche et réitérer que le choix des oeuvres d'art concerne uniquement le Musée et non pas le comité.

Par contre, il appartient au comité de vérifier les dépenses du Musée des beaux-arts ainsi que les modalités d'acquisition de certaines oeuvres d'art.



## [Text]

I just have one question before I pass to some of my colleagues. What impact has the GST had on admissions and on your acquisitions at the gallery? Has it had any significant impact at all? Are there any figures you might be able to provide to the committee since the goods and services tax came in?

**Mrs. Thomson:** The major impact I believe has been in our book store. There is not a terrific impact on the attendance. I will have to supply you in writing about acquisitions. I believe there was not a considerable impact.

**Mr. Monty:** We obviously had to adjust the admission rate. I think it was 25 cents or 50 cents—I forget the exact amount—to take account of the GST. But I do not believe those rates significantly affected the traffic at the gallery.

**Mrs. Thomson:** No, it did not.

**Mr. Scott:** Thank you, Mr. Chairman.

**Mrs. Gaffney:** Mr. Monty, I hope you can sit in your chair until we have finished this meeting, because you are the new chair of the board and we are discussing your estimates. I think this is terribly important to the National Gallery that the chair be here. We all have to give up our plane appointments at times, and I hope, sir, that you will give up your plane this time.

In the past few years I chaired the Ottawa-Carleton region's advisory committee on the arts. One of the most difficult tasks for me in controlling or assisting a committee was with regard to experimental art, expressionist art, or call it what you may.

There was a certain gallery in town called Saw Gallery. I do not even know if it is still in existence. Is it still there?

**An hon. member:** Yes.

**Mrs. Gaffney:** We funded it money every year, and I had great difficulty overcoming my own personal biases to allow regional government to fund it, because it was not the kind of art that particularly appealed to me. I had to swallow my own biases and say somebody wants to see this, somebody wants to express their artistic form in this type of manner. So I kept my mouth shut—I wish this chairman could sometimes—

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Some hon. members:** Hear, hear.

**The Chairman:** Democracy in action.

**Mrs. Gaffney:** —and I allowed this to go ahead. But we politicians do not have a mandate to start judging what kind of art is in the National Gallery. Where we have to question is when our constituents question us and say that they do not like what they are doing.

I just came back to town last night from a brief holiday. I have not had the opportunity to visit it, but I will visit it. But I do have to respond to about 15 calls to my office, and I am trying to sort out in my mind how I am going to do that. Certainly the discussion here today has helped me.

I am more interested in you, Mr. Chairman. We went through a terrible session with the National Arts Centre.

## [Translation]

Je voudrais vous poser une question avant de céder la parole à mes collègues. La TPS a-t-elle eu une incidence sensible sur le nombre d'entrées ou sur vos possibilités d'acquérir de nouvelles oeuvres d'art? Avez-vous des chiffres à ce sujet que vous pourriez nous soumettre?

**Mme Thomson:** La TPS a eu un effet surtout dans notre librairie; l'effet par contre est minime en ce qui concerne le nombre d'entrées. Pour ce qui est des acquisitions, je vous ferai parvenir les chiffres par écrit et je ne pense pas que l'incidence soit considérable.

**M. Monty:** Les frais d'entrée ont été majorés de 25 ou 50 cents, je ne me souviens plus au juste, depuis l'introduction de la TPS. Je ne pense pas que cela ait vraiment changé le nombre d'entrées.

**Mme Thomson:** Non, cela n'a rien changé.

**M. Scott:** Merci, monsieur le président.

**Mme Gaffney:** Monsieur Monty, j'espère que vous pouvez rester jusqu'à la fin de la réunion, vu que c'est vous qui présidez maintenant le conseil d'administration et que nous passons justement en revue vos prévisions budgétaires. J'estime qu'il est tout à fait essentiel que le président du conseil d'administration du Musée des beaux-arts assiste à la réunion. Il nous arrive tous de devoir annuler des rendez-vous ou de rater un vol. J'espère que vous en ferez autant aujourd'hui.

J'ai justement présidé il y a quelques jours le comité consultatif sur les arts pour la région d'Ottawa-Carleton. C'est dans le domaine de l'art expérimental ou expressionniste que j'éprouve le plus de difficultés à aider le comité.

Je ne sais pas si la galerie Saw existe toujours à Ottawa.

**Une voix:** Oui, elle existe toujours.

**Mme Gaffney:** Chaque année, le gouvernement régional accordait des crédits à la galerie, même si les tableaux exposés n'étaient pas vraiment à mon goût. J'ai donc été obligée de surmonter mon parti pris en me disant que d'autres aimaient peut-être ce genre de tableaux et qu'après tout les artistes doivent être libres de s'exprimer. Donc, je me suis tue—je souhaiterais que le président se taise de temps à autre lui aussi. . .

**Des voix:** Oh, oh.

**Des voix:** Bravo.

**Le président:** C'est ainsi que fonctionne la démocratie.

**Mme Gaffney:** . . .et donc je n'ai rien dit. Les politiciens n'ont pas à juger des oeuvres d'art exposées au Musée des beaux-arts. Par contre, nous devons intervenir lorsque nos électeurs se déclarent mécontents.

Je viens de rentrer à Ottawa hier soir après de courtes vacances. Je n'ai pas encore vu cette exposition, mais je compte bien me rendre au Musée. Toujours est-il qu'une quinzaine de personnes téléphonent chaque jour à mon bureau au sujet de cette affaire et il faudra donc que je prenne position. Je trouve donc très utile la discussion qui a eu lieu jusqu'à présent.

C'est la façon de procéder du président du comité qui m'intéresse tout particulièrement. Nous avons connu des heures très difficiles avec le Centre national des arts.



## [Texte]

**Mr. Monty:** Excuse me, I did not get that. There were too many voices.

**Mrs. Gaffney:** We went through a terrible session with the National Arts Centre with their board in examining their whole process. I guess I want to see you get off on the right foot. I do not want to see us going through a repeat performance of what has happened over there.

Do your board members receive any training or orientation sessions regarding their responsibility, and is there an information manual so that a board member...? How many board members do you have, by the way?

**Mr. Monty:** Fourteen, including myself.

**Mrs. Gaffney:** Fourteen. And from all across the country, I assume?

**Mr. Monty:** Yes, they come from almost every province in the country.

**Mrs. Gaffney:** Is there an information manual so that they really know what their job is?

• 1655

**Mr. Monty:** There is actually some information and courses by the Association of Museums of Canada that have been offered to all of our directors.

I should point out that most, if not all, of the board of trustee members of the gallery have acted in capacities of directorships of other art centres or galleries or corporations before, and I am convinced they are very mindful of their duties.

At the first meeting that we had—I believe it was last July—we did take a bit of time, at the start of the meeting, to make sure that everybody knew his responsibilities and duties. Information has been provided to that effect to every director. We took great pains, at the start of our mandate, which was the first six months, since July 1990, to establish the relationship between the board and the management of the gallery. We took great pains in setting up the mandates of the different committees so that we all understood what our relationship was and what our responsibilities were with the management of the gallery.

There was some significant debate on the acquisitions committee, particularly on what the respective responsibilities were between management and the board of trustees, and I believe I can assure this committee that we have started off on the right foot. We do feel very conscious of the amount of money that has been provided by this government and by Canadians to the National Gallery of Canada. I think it is under good stewardship with the director and the management, and we are there to be sure that this continues.

**Mrs. Gaffney:** I think it is important that your board is not intimidated by government or your board is not intimidated by management, that you are able to speak freely at board meetings, and that you do not allow government to convince you that you should take a cut of \$50,000 from your budget. Culture is always the whipping boy when it comes to budget cuts. I hope that you, as a board, are strong and stand up—I am really concerned about what is happening to culture in the country.

## [Traduction]

**M. Monty:** Je m'excuse, mais je n'ai pas saisi ce que vous disiez car plusieurs personnes parlaient à la fois.

**Mme Gaffney:** J'ai dit que nous avons eu une séance houleuse lorsque le conseil d'administration du Centre national des arts a comparu devant le comité. Je tiens donc à ce que les choses ne se passent pas de la même façon cette fois-ci.

Je voudrais savoir si les membres de votre conseil d'administration obtiennent des renseignements quelconques sur la façon dont ils doivent s'acquitter de leurs responsabilités, s'il existe par exemple un manuel à ce sujet. Combien de personnes siègent à votre conseil d'administration?

**M. Monty:** Quatorze, y compris moi-même.

**Mme Gaffney:** Je présume que toutes les régions du pays sont représentées.

**M. Monty:** Oui, pratiquement toutes les provinces sont représentées.

**Mme Gaffney:** Existe-t-il un manuel d'explications destiné aux membres du conseil d'administration?

**M. Monty:** Des cours et des renseignements de l'Association des musées du Canada ont été offerts à tous nos administrateurs.

Je vous signale d'ailleurs que la plupart des membres du conseil d'administration ont occupé des postes d'administrateurs dans d'autres musées et je suis donc convaincu qu'ils sont parfaitement au courant de leurs responsabilités.

C'est ainsi qu'au début de notre première réunion qui remonte à juillet dernier, des renseignements au sujet des responsabilités de tous les administrateurs leur ont été remis. Donc, depuis juillet 1990, nous avons tenu à bien préciser les liens entre le conseil d'administration et la direction du Musée. Les attributions des différents comités ont également été clairement explicitées et nous sommes donc tous parfaitement au courant de nos responsabilités et de nos attributions.

Le comité chargé des acquisitions a justement débattu longuement des responsabilités respectives de la direction et du conseil d'administration et je puis vous assurer que tout marche très bien. Nous sommes parfaitement conscients du fait que le Musée des beaux-arts du Canada est financé par l'État et je puis vous assurer que cet argent est géré avec responsabilité par la direction du Musée.

**Mme Gaffney:** Il est important que le conseil d'administration ne soit intimidé ni par le gouvernement ni par la direction et que vous puissiez vous exprimer librement lors de vos réunions. Il ne faut surtout pas permettre au gouvernement de vous convaincre de réduire votre budget de 50,000\$. La culture sert toujours de bouc émissaire en période d'austérité. J'espère donc que vous êtes de taille à résister à ce genre de pressions, sans quoi notre culture en prendra un coup.



[Text]

**Mr. Monty:** I should reassure the member that some of us on the board were quite pleased and impressed with the capability of management to extract from Treasury Board a very satisfactory budget for the year coming, even after having taken some pretty severe cuts, which we accepted had to be taken by all institutions, including cultural institutions. But I think we have the wherewithal, with the funds allocated by Treasury Board, to satisfy the mandate that Dr. Thomson presented to you earlier on.

**Mrs. Gaffney:** I will look forward to visiting the gallery.

**The Chairman:** Thank you very much. I will go to Mr. Pronovost.

**M. Pronovost (Saint-Maurice):** Monsieur Monty, docteur Thomson, je n'ai pas l'intention de prendre d'autres minutes et donc de dépenser quelques milliers de dollars de l'argent des contribuables canadiens pour parler de quelques centaines de dollars et des questions que mon collègue, M. Boudria, a abordées. J'ai trouvé très malheureuse sa façon d'aborder les choses. Cependant, ses collègues libéraux se sont bien repris. Comme on parle de plusieurs millions de dollars, je pense que nous devons aborder d'autres aspects de la question.

Docteur Thomson, vous avez parlé des dons qui sont faits chaque année au Musée des beaux-arts. Vous avez parlé de certaines acquisitions importantes que vous avez faites de cette façon-là. J'aimerais que vous nous expliquiez de quelle façon vous procédez en ce qui a trait aux dons. Est-ce qu'il existe une planification pour les années à venir dans ce sens-là? Est-ce que vous avez en tête un certain nombre d'acquisitions possibles ou si vous procédez selon les offres qui vous sont transmises et que vous devez évaluer?

**Mrs. Thomson:** The gifts to the National Gallery are considered as carefully as are purchases, and they follow the process through the acquisitions committee, internal committee, and ultimately the board committee.

We accept gifts in order to strengthen the collection. Partly, we attract gifts through the reputation of the institution. That was the case of the G. Blair Laing gift of the 84 canvasses of James Wilson Morrice. That was the case of *Yellow Edge*. That was the case of the Model gift of her archives plus the U.S. \$100,000 fund for fellowship in photographic criticism.

• 1700

It is the expertise, the research capacity, the excellence of the institution that attract donors. Our curators are constantly visiting donors across the country, are constantly in contact with dealers and in fact with our colleagues in other institutions so that we might in the future share the purchase, for instance, of a major work of art.

So yes, we look, and in many cases we do have donors who say yes, I would like to give these gifts to you and I will give them to you at the rate of so many a year, if they are acceptable to us. That, for instance, was the case of the magnificent gift of Chagall prints and the Escher drawings.

[Translation]

**M. Monty:** Je puis vous assurer que nous avons été très impressionnés par la façon dont la direction a réussi à obtenir un budget tout à fait satisfaisant du Conseil du Trésor pour l'année à venir, en dépit des réductions imposées à toutes les institutions publiques, y compris les institutions culturelles. J'estime néanmoins que les crédits qui nous ont été alloués par le Conseil du Trésor devraient nous permettre de respecter le mandat qui vous a été exposé par M<sup>me</sup> Thomson.

**Mme Gaffney:** Je compte me rendre au Musée un de ces jours.

**Le président:** Je donne maintenant la parole à M. Pronovost.

**Mr. Pronovost (Saint-Maurice):** Mr. Monty, Dr. Thomson, it is not my intention to waste more time and therefore the taxpayer's dollars to discuss about a few hundred dollars or the questions raised by Mr. Boudria who I feel casted a most unfortunate light on the whole issue. Fortunately, his Liberal colleagues did not follow suit. But since this involves several million dollars, there are other issues that should be raised.

Dr. Thomson mentioned the gifts made each year to the National Gallery which account for a number of important acquisitions. I would like to know how decisions are taken regarding gifts. Do you plan years ahead or do you decide in each individual case according to the offer which is made?

**Mme Thomson:** Les dons au Musée des beaux-arts, tout comme les acquisitions, sont examinés avec le plus grand soin par le comité des acquisitions, le comité interne et le conseil d'administration.

Nous acceptons des dons pour enrichir les collections. C'est d'ailleurs en partie à cause de la réputation du Musée qu'on nous fait des dons. C'est ainsi que nous avons obtenu la donation G. Blair Laing composée de 84 toiles de James Wilson Morrice. C'est la même chose que dans le cas de *Yellow Edge*. C'est dans les mêmes conditions que nous avons obtenu de ses archives plus 100,000\$ US pour la création d'une bourse de critique photographique.

C'est donc grâce à la réputation du Musée que nous obtenons des dons. Nos conservateurs se rendent ainsi périodiquement auprès des donateurs éventuels et sont en contact permanent avec les marchands d'oeuvres d'art ainsi qu'avec nos collègues d'autres musées avec lesquels nous participons parfois pour l'achat d'oeuvres importantes.

Ainsi, nous recherchons des donateurs et nous convenons avec eux des conditions dans lesquelles les dons sont faits. C'est ainsi que nous avons convenu du don de la magnifique collection de lithographies de Chagall et des dessins de Escher.



## [Texte]

**M. Pronovost:** Quelles sont les relations entre votre Musée et les autres musées de la Capitale nationale sur le plan du marketing? Est-ce que des ententes lient votre Musée aux autres, non seulement sur le plan de la publicité et du marketing, mais également à l'intérieur de chacun des musées? Quelle est l'interrelation entre les musées? Avez-vous un programme à cet égard ou si vous avez l'intention d'améliorer les choses au cours des mois et des années à venir?

**Mme Thomson:** Bien sûr, nous avons l'intention d'améliorer le marketing,

because we realize that is absolutely essential, as I mentioned, to increase the marketing in the Quebec City to Windsor area. We do work with our colleagues at the Canadian Museum of Civilization, for instance, to increase tourism in the region.

We work with the National Arts Centre and in fact all the cultural agencies. We discuss these issues and embark on co-ventures whenever feasible. We take that part of our mandate, our public persona, as very important.

**The Acting Chairman (Mr. Scott):** Mr. Anawak.

**Mr. Anawak (Nunatsiaq):** [*Speaking in native language*].

If I seem contradictory in what I am going to say, it will not be because I am contradicting what I am saying.

As an Inuk who never had any vegetables until I was nine years old and depended totally on meat, I find it rather repulsive and repugnant that you have to resort to that kind of show in order to attract visitors to an art gallery. After all, if 100,000 people say that whatever the dress is, it is a piece of art, it is still a piece of meat. It does not matter if 100,000 people say it is art, it is still a piece of meat. That is basically the case.

That is a personal view, and I find it rather strange that the first thing people say is that politicians should not be interfering with the National Art Gallery. I agree with that. However, the point I would like to make is that if the average Canadian or if the average person has no concept or idea of art, and I suspect that the majority of your visitors are like that, then what are we? Are we not average Canadians who may not necessarily have such a concept of art?

I just wanted to make that point. I am not sure whether it was Voltaire who said I may not agree with what you are saying, but I will defend to the death your right to say it. I agree with that very much. I have not gone there and I do not particularly appreciate it, but I think it is your privilege and prerogative to display what you want to.

• 1705

I am more curious about the statement I made: will not the majority of the people who come into the art gallery as a result of that piece of art do it more out of curiosity than artistic appreciation? Is not that really the drawing card, rather than artistic appreciation of a piece of art, whether it is that particular piece of art or any other?

**Mrs. Thomson:** Perhaps people do come out of curiosity. There is nothing like a good scandal to attract the public, is there? However, that does not take away from the fact that artists experiment in their exploration of ideas by using

## [Traduction]

**Mr. Pronovost:** What are the relations between the National Gallery and the other museums in the National Capital as far as marketing is concerned? Do you have agreements with the other museums for advertising and marketing or in other areas? Do you intend to improve the links with the other museums?

**Mrs. Thomson:** Of course we are planning to improve the marketing.

car nous savons qu'il est essentiel d'améliorer le marketing dans la région allant de Québec jusqu'à Windsor. Ainsi, nous collaborons avec nos collègues du Musée des civilisations pour attirer un nombre plus important de touristes dans la région.

Nous collaborons également avec le Centre national des arts ainsi qu'avec toutes les institutions culturelles. Nous collaborons donc à différents échelons et cette collaboration est d'ailleurs une de nos tâches les plus importantes.

**Le coprésident (M. Scott):** Monsieur Anawak.

**M. Anawak (Nunatsiaq):** [*S'exprime en langue autochtone*]

Vous allez peut-être croire que je me contredis mais il n'en est rien.

Comme tout Inouk, jusqu'à neuf ans, je me suis nourri exclusivement de viande et je trouve donc répugnant que vous ayez recours à des procédés pareils pour attirer des visiteurs au Musée. Même si 100,000 personnes devaient déclarer qu'il s'agit d'une oeuvre d'art, moi je prétends que c'est de la viande et rien d'autre.

Voilà donc ce que je pense de toute cette affaire et je n'arrive pas à comprendre pourquoi d'aucuns prétendent que les hommes politiques n'ont pas à s'immiscer dans les affaires du Musée des beaux-arts. Je suis d'ailleurs tout à fait d'accord. Je suppose néanmoins que la majorité des gens qui vont au Musée n'ont pas la moindre idée de ce qu'est l'art tout comme le Canadien moyen d'ailleurs.

Voilà ce que je tenais à préciser. Est-ce Voltaire qui a dit: même si je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites, je suis prêt à défendre jusqu'à la mort votre droit de le dire. C'est bien ce que je pense moi-même. Je n'ai pas été au Musée et je n'apprécie pas beaucoup le principe même de cette oeuvre d'art, et j'estime néanmoins que c'est à vous de décider ce qui doit être exposé au Musée.

Je me demande malgré tout si la majorité des gens n'iront pas au Musée plutôt par curiosité que par amour de l'art. Ce qui compterait donc c'est la notoriété et la curiosité plutôt que la valeur intrinsèque d'une oeuvre d'art.

**Mme Thomson:** Il se peut fort bien que les gens viennent par curiosité car le scandale attire toujours. Il n'en reste pas moins que les artistes ont le droit d'exprimer leurs idées sous différentes formes. En l'occurrence, Jana Sterbak



## [Text]

different kinds of materials. Part of this idea of Jana Sterbak is to talk about *Vanitas*. She is underlining her suspicion of anyone who puts value in material possessions and in power. In other words, she is suggesting that as the meat decays—in fact the meat does not decay, it dries up in this case, it desiccates—so do we as human beings.

It is an appeal by the artist to understand or to ask humanity to understand that there are spiritual values, which are as important as the values of the consumer society. In fact the artist says that she had this idea when she was in New York and saw the out-of-control consumerism, and particularly the vast sums of money that were generated through junk bond dealings. So it is her statement, if you wish, and it is a sonorously sad and resonant statement about how things change. That is the important part of the idea.

It would be a great pleasure for me if you would come to the National Gallery, and I do reinstate the invitation that you will all be receiving to come and meet our board of directors at the opening of the *A Primal Spirit* on the 27th of June, which is a very important show of contemporary Japanese sculptors who use natural materials. This comes to us from our colleagues at the Hara Museum in Tokyo. It will be an important and significant international cultural event at the National Gallery. All our board will be there. It would be such a pleasure for you to meet our board at that time.

**The Acting Chairman (Mr. Scott):** Just on a point of information, Mrs. Thomson, there are some members of this committee who are alternates and who come according to the specific matter before the committee. Would they also be included?

**Mrs. Thomson:** Yes, indeed.

**The Acting Chairman (Mr. Scott):** Could we make this an invitation to any Members of Parliament who participate on the Communications and Culture Committee?

**Mrs. Thomson:** I will make sure that happens and that you will get an invitation personally. It is very important that you come to the National Gallery.

**The Acting Chairman (Mr. Scott):** Just before the chairman resumes his seat, Mrs. Thomson, you said there is nothing like a good scandal to attract attention. I just hope that Kitty Kelly's next project, however, is not the National Gallery.

I think Mr. Anawak has one more question, Mr. Chairman, and then I will turn the chair back to you.

**Mr. Anawak:** I also wanted to make the point that I find it rather repulsive that there would be politicians wanting to make a case out of this particular incident, in order to gain some political mention in the papers or in the news and what not. I think for all the time they spent complaining about that particular piece, they could have given away \$300 to the needy at the same time.

• 1710

There is just one more question I wanted to ask. I heard you say something about native artists, and I think it had to do with decay. I cannot believe that you would have native artists, not Inuit anyway, using something that decays as part of art. I just wanted you to clear that up.

## [Translation]

se proposait dans son oeuvre d'art de nous parler de la vanité des choses. Elle voulait ainsi montrer son mépris pour tous ceux qui attachent trop d'importance aux biens matériels ou au pouvoir. En pourrissant ou plutôt en se desséchant, la viande est un paradigme de l'être humain.

L'artiste cherche ainsi à montrer qu'il existe des valeurs spirituelles aussi importantes que les valeurs de la société de consommation. L'idée lui en est venue lorsqu'elle était à New York où elle a été frappée par la consommation effrénée et plus particulièrement par les gains énormes réalisés grâce aux «junk bonds» ou actions de pacotille. C'est donc sa façon d'exprimer la manière dont elle voit les choses.

Je serais très heureuse de vous recevoir au Musée des beaux-arts et je tiens à répéter que vous recevrez tous une invitation pour le 27 juin, jour de l'inauguration d'une importante exposition de sculpteurs japonais contemporains qui utilisent des matériaux naturels. Vous pourrez à cette occasion rencontrer les membres de notre conseil d'administration. Cette exposition nous vient du Musée Hara de Tokyo. Tous les membres du conseil seront présents le jour de l'inauguration de cette importante exposition internationale et nous nous ferons un plaisir de vous accueillir.

**Le président suppléant (M. Scott):** Est-ce que les membres suppléants du comité sont également invités, madame Thomson?

**Mme Thomson:** Certainement.

**Le président suppléant (M. Scott):** Donc, tous les députés ayant siégé au Comité des communications et de la culture seront invités.

**Mme Thomson:** Je veillerai à ce que vous receviez tous une invitation car je tiens énormément à ce que vous veniez au Musée des beaux-arts.

**Le président suppléant (M. Scott):** Vous disiez tantôt, madame Thomson, qu'un scandale attire toujours l'attention. J'espère que Kitty Kelly ne va pas s'en prendre maintenant au Musée des beaux-arts.

M. Anawak voudrait poser encore une question après quoi je vous cède la présidence, monsieur le président.

**M. Anawak:** Je trouve scandaleux que des politiciens profitent de cette affaire pour faire parler d'eux dans la presse. Plutôt que de perdre leur temps à parler de cette oeuvre d'art, ils auraient mieux fait de donner 300\$ aux nécessiteux.

Je voudrais poser une dernière question. Vous avez dit quelque chose au sujet des artistes autochtones et je crois que vous avez parlé de pourrissement. Je ne peux pas croire que des artistes autochtones puissent utiliser un matériau qui pourrit pour faire une oeuvre d'art, en tout cas certainement pas des artistes inuit. Je voulais seulement préciser ce point.



## [Texte]

**Mrs. Thomson:** Might I reply? I am thinking of the great house poles and totem poles of the Haida culture, which in some instances are left in the forest in order to return to the forest. It is this constant process of regeneration. That was behind my remark.

**Mr. Anawak:** However, that has no comparison to—

**Mrs. Thomson:** No.

**Mr. Anawak:** —something rotting in the art gallery.

**Mrs. Thomson:** The meat is dessicating. It is drying, it is not rotting. It is changing, as human life changes, as the human form changes.

**Mr. Anawak:** Thank you.

**Mr. Pagtakhan:** I would like to pursue some of the lines of questioning that have been presented, particularly because you have informed the committee that part of your mandate is to communicate to the public and to get the understanding of the public. Inherent in obtaining the understanding of the public is sensitivity to the public conscience. Obviously you have acknowledged that *Voice of Fire* has created some type of public controversy. Is that right?

**Mrs. Thomson:** Yes. If you remember, last year there was considerable questioning about the expenditure and the purchase of this particular work.

**Mr. Pagtakhan:** Have you learned anything from that?

**Mrs. Thomson:** Yes. As I told you, one of the results of that controversy is that the National Gallery undertook to explain to the Canadian public the meaning of modern and contemporary art. Our education department has been mandated. We have produced, for instance, a video—a very clear and concise video—on the Jana Sterbak show, “States of Being”. Within the actual rooms where the works are, we have educators to engage in conversation with the public. We have in some instances expanded wall texts. We produce pamphlets. We have courses. We have educational tours that are free to the public and the public may join them. Today, for instance, the museum is full of school kids who are working with our educational department and going through various galleries. It is a very active education program.

**Mr. Pagtakhan:** I am very pleased to hear that. In hearing now the public controversy on this issue of *Vanitas*, what do you think the gallery would learn from this, and what policy change does the gallery hope to undertake?

**Mrs. Thomson:** I do not think the gallery can ever prevent some art from being controversial. That is the nature of art. It has been that way through the centuries, whether you are talking of Michelangelo or Van Gogh or the impressionists, but we will try to explain the artist's idea and we will try to respect the integrity of the artist's idea.

**Mr. Pagtakhan:** How much weight do you give to criticisms by visual arts writers?

## [Traduction]

**Mme Thomson:** Puis-je répondre? Je songe notamment au grand mât totémique de la culture Haida; dans certains cas, on les laisse dans la forêt pour qu'ils retournent à la forêt. C'est un processus continu de régénération. Voilà ce que je voulais dire.

**M. Anawak:** Mais on ne peut faire aucune comparaison entre cela. . .

**Mme Thomson:** Non.

**M. Anawak:** . . .et un objet qui pourrit au Musée des beaux-arts.

**Mme Thomson:** La viande se déshydrate. Elle se dessèche, elle ne pourrit pas. Elle change, tout comme la vie change constamment, comme la forme humaine change.

**M. Anawak:** Merci.

**M. Pagtakhan:** Je voudrais approfondir certaines questions qui ont été posées. Vous avez fait savoir au comité que votre mandat consiste notamment à informer le public et à obtenir la compréhension du public. Or, pour obtenir la compréhension du public, il faut nécessairement le sensibiliser, lui faire prendre conscience de la problématique. Vous avez de toute évidence reconnu que l'oeuvre intitulée *Voix de feu* a suscité une certaine controverse, n'est-ce pas?

**Mme Thomson:** Oui. Vous n'ignorez pas que l'année dernière, on a posé toutes sortes de questions sur l'achat de cette oeuvre.

**M. Pagtakhan:** En avez-vous tiré une leçon quelconque?

**Mme Thomson:** Oui. Comme je l'ai dit, à la suite de cette controverse, le Musée des beaux-arts a entrepris d'expliquer au grand public canadien la signification de l'art moderne et contemporain. Nos services éducatifs ont été chargés de cette tâche. Nous avons notamment produit un vidéo très clair et concis sur l'exposition de Jana Sterbak intitulé «Corps à corps». Dans les salles mêmes où sont exposées les oeuvres, nous avons des éducateurs qui sont chargés d'engager la conversation avec les membres du public. Dans certains cas, nous apposons sur les murs des textes assez longs. Nous publions des brochures. Nous donnons des cours. Nous avons des visites guidées éducatives gratuites et le grand public est invité à en profiter. Aujourd'hui, par exemple, le Musée est rempli d'écoliers qui sont venus à l'instigation de nos services éducatifs et qui visitent les diverses salles. Ces services sont très actifs.

**M. Pagtakhan:** Je suis ravi de l'entendre. Il y a actuellement une controverse au sujet de l'oeuvre intitulée *Vanitas*. Quelle leçon pensez-vous que le Musée en tirera et quel changement le Musée espère-t-il apporter à sa politique?

**Mme Thomson:** Je ne pense pas que le Musée puisse jamais empêcher que des oeuvres d'art fassent l'objet d'une controverse. Cela tient à la nature même de l'art. Cela a toujours été le cas au fil des siècles, qu'il s'agisse de Michel-Ange, de Van Gogh ou des impressionnistes, mais nous allons tenter d'expliquer l'idée qui a guidé l'artiste et nous essaierons de respecter intégralement l'intention de l'artiste.

**M. Pagtakhan:** Quel poids accordez-vous aux critiques d'art?



[Text]

**Mrs. Thomson:** We respect their criticism, but there is a whole gamut of opinions and different colourings of those opinions.

**Mr. Pagtakhan:** In the April 6 issue of *The Globe and Mail* there is an excellent write-up by Mr. John Bentley Mays, a visual arts critic. I was touched by his analysis, and I would like to quote from him. This is on page C-5: "The art world should pay close, sober and sympathetic attention to what is being said about it"—referring to *Vanitas*—"on the streets". So my question is, having read this constructive criticism from a professional visual arts critic, what from your point of view as the leader of the National Gallery of Canada do you hope to do? Would you set this aside? Would you give it dutiful study? And if you were to in fact entertain this criticism in a very constructive way, what do you hope to undertake in terms of board policy?

• 1715

**Mrs. Thomson:** We respect very much the critical insight of John Bentley Mays. In fact he did come to the gallery and we discussed this issue with him. But we would be very reluctant to obey the instruction of a critic or any outside body in terms of what the National Gallery shows. For instance, the sensitivity to *Vanitas*. . . Yes, indeed, I have explained how the National Gallery is part of our common humanity by its contribution to food banks, but any call to remove *Vanitas*, for instance, is a call for us to censor the artist's work. Censorship is not part of our democratic tradition and in fact offends against our constitutionally guaranteed rights.

I am sure we all believe in the freedom of expression and in the parallel concomitant duty of every citizen to make a judgment and form an opinion and express it.

**Mr. Pagtakhan:** Of course it is the reality of being in Canada, and you know it well in these days of budgetary consideration, that support for freedom of expression for the artists through your gallery has to come from the taxpayers of the country, and you have to balance, as I heard it has to be balanced, the sensitivity of the Canadian public, the constituents. . . And speaking of constituents, they have asked me. . . They are not questioning the merit of the art, but questioning the material used and the timing. We are in tough economic times, we are in a severe recession.

So when we speak of sensitivity, of the type of sensitivity that I think Mr. Mays was alluding to and I had understood it to be, it is the choice of material in a particular time in our country, economically speaking, when we have over a million poor children; for example. So there is sensitivity among constituents. They feel the gallery has show-cased the decay of food and not the message of the artist, because of the choice of material and the timing. Are you prepared to consider that sensitivity on the part of the Canadian public?

[Translation]

**Mme Thomson:** Nous respectons leur critique, mais il y a toute une gamme d'opinions de toutes nuances.

**M. Pagtakhan:** Dans le numéro du 6 avril du *Globe and Mail*, il y a un excellent article de M. John Bentley Mays, critique des arts visuels. Je suis frappé par son analyse dont je vais lire un extrait. Je cite un extrait de la page C-5: «Le monde artistique devrait écouter attentivement, objectivement et avec une oreille sympathique ce que l'on dit dans la rue au sujet de cette oeuvre». Il fait allusion à l'oeuvre intitulée *Vanitas*. Ma question est donc la suivante: après avoir lu cette critique constructive rédigée par un critique professionnel des arts visuels, qu'entendez-vous faire, à titre de directrice du Musée des beaux-arts du Canada? La rejetterez-vous? En tiendrez-vous dûment compte? Et si vous décidez d'accueillir cette critique de façon très constructive, qu'entendez-vous faire sur le plan de la politique générale du Musée?

**Mme Thomson:** Nous respectons beaucoup les jugements critiques de John Bentley Mays. En fait, il est venu au Musée et nous avons discuté ensemble de cette question. Mais il est hors de question que nous obéissions aux instructions d'un critique ou de tout organisme extérieur pour ce qui est des expositions présentées par le Musée des beaux-arts du Canada. Par exemple, la sensibilité à *Vanitas*. . . Oui, assurément, j'ai expliqué comment le Musée des beaux-arts s'intègre aux oeuvres humanitaires en contribuant notamment aux banques d'aliments, mais si l'on nous demandait de retirer *Vanitas*, par exemple, on nous demanderait en fait de censurer l'oeuvre de l'artiste. La censure ne fait pas partie de notre tradition démocratique et elle va même à l'encontre des droits qui sont garantis par notre Constitution.

Je suis certaine que nous sommes tous partisans de la liberté d'expression et du devoir parallèle et concomitant de tout citoyen de porter un jugement et de se forger une opinion et de l'exprimer.

**M. Pagtakhan:** Bien sûr, la réalité canadienne de nos jours, que vous connaissez très bien en cette époque d'austérité, est que le soutien aux artistes pour leur permettre d'exercer leur liberté d'expression provient, par l'intermédiaire de votre Musée, des contribuables canadiens. Vous devez donc établir l'équilibre, et c'est d'ailleurs un argument que j'ai déjà entendu, entre la sensibilité du public canadien, la clientèle. . . À propos de la clientèle, on m'a demandé. . . On ne met pas en doute le mérite de l'oeuvre d'art, mais plutôt le matériau utilisé et le moment choisi pour l'exposer. Nous vivons des temps difficiles, nous sommes en plein milieu d'une grave récession.

Donc, quand on parle de sensibilité, du genre de sensibilité à laquelle M. Mays fait allusion, à mon avis, d'après ce que j'ai compris, on s'interroge sur le choix du matériau utilisé à un moment précis de la vie économique canadienne, alors qu'il y a plus d'un million d'enfants pauvres. Les électeurs sont sensibles à ces choses. Ils ont l'impression que le Musée a mis en évidence le pourrissement de la nourriture et non pas le message de l'artiste, à cause du choix du matériau et du moment choisi pour l'exposer. Êtes-vous prête à tenir compte de cette sensibilité du public canadien?



## [Texte]

**Mrs. Thomson:** Indeed, we are always sensitive to the opinion of the Canadian public, but in fact I do not think that the question of the number of Canadians who are going hungry is particularly related to the art.

We have heard these issues of waste and hungry people and that implies a shortage or scarcity and that the artist is taking a scarce commodity away from those who need it, but I understand there is no shortage of foodstuffs in Canada. In fact, I believe that our chairman, Mr. Holtmann, discussed this issue with CBC's *Newsworld* and agreed that Canada does suppress the production of foodstuffs, something that I believe is common practice in North America and Europe. So if there is no shortage of foodstuffs and yet there are hungry people, then perhaps the question should be put a different way.

**Mr. Pagtakhan:** To a non-artist, art in a real sense is about symbolism.

**Mrs. Thomson:** Yes.

**Mr. Pagtakhan:** You would like to reflect a message through symbols.

**Mrs. Thomson:** And you have a powerful message in *Vanitas*.

**Mr. Pagtakhan:** So the question from my constituents is not about the cost per se, as much as the fact that flesh meat represents consumable goods. That is the type of sensitivity I was trying to raise and whether in fact the gallery would be prepared to consider that. It is not the cost per se. So when you argue that there are shortages and the government is not doing that, we know that, and we are working on it.

• 1720

The point is that although the price is only \$300 and is small when compared to millions and the needs of the poor, the symbol is not small. From the point of view of the artist, how would you take this into account? How would you take into account the sensitivities of the poor and the volunteers for the poor?

**Mrs. Thomson:** In underlining that we are all part of a common humanity, and where the food worker works for the health of the body, the artists and the National Gallery works for the spiritual side of our earthly existence, I believe I have already explained that. I have also explained that artists experiment with a variety of media, a variety of substances, and an innovative artist such as Jana Sterbak is using a contemporary substance to explain this idea of vanity, that all is vanity, that we are dust and to dust we shall return.

I admit that the choice of material—meat—for *Vanitas* is a very powerful choice and that meat is as close as you can get to human flesh, but she is talking about the process of decay or drying up and it is the intention of the artist to witness this process.

## [Traduction]

**Mme Thomson:** En fait, nous sommes toujours à l'écoute de l'opinion du public canadien, mais je ne crois pas que la question du nombre de Canadiens qui ont faim ait un lien quelconque avec l'art.

On nous a parlé de gaspillage et des gens qui ont faim. Cette critique implique qu'il y a pénurie ou disette et que l'artiste enlève le pain de la bouche de ceux qui en ont besoin. Pourtant, à ma connaissance, il n'y a pas pénurie de nourriture au Canada. En fait, je crois que notre président, M. Holtmann, a discuté de cette question à l'émission *Newsworld* du réseau CBC et a reconnu que le Canada réduit volontairement la production d'aliments, ce qui, si je ne me trompe, est pratique courante en Amérique du Nord et en Europe. Donc, s'il n'y a pas pénurie de nourriture alors qu'il y a des gens qui ont faim, peut-être devrait-on poser la question d'une autre façon.

**M. Pagtakhan:** Pour un profane, l'art est synonyme de symbolisme.

**Mme Thomson:** Oui.

**M. Pagtakhan:** On s'efforce de transmettre un message par des symboles.

**Mme Thomson:** Et il y a un message puissant dans *Vanitas*.

**M. Pagtakhan:** La question que me posent mes électeurs ne porte pas sur le coût de l'oeuvre comme telle, mais plutôt sur le fait que la viande est un bien de consommation. C'est cet aspect de la sensibilité publique que je voulais mettre en évidence et je me demandais si le Musée est disposé à en tenir compte. Il ne s'agit pas du coût en soi. Vous dites qu'il y a des pénuries et que le gouvernement ne s'en occupe pas, mais nous le savons et nous faisons quelque chose.

Il n'en reste pas moins que bien que le prix ne soit que de 300\$, somme infime comparée à des millions de dollars et aux besoins des pauvres, le symbole n'est pas sans importance. Du point de vue de l'artiste, comment en tiendriez-vous compte? Comment tiendriez-vous compte des sensibilités des pauvres et des bénévoles qui s'occupent d'eux?

**Mme Thomson:** Je crois l'avoir déjà expliqué en soulignant que nous appartenons tous à la même race humaine, et que pendant que celui qui s'occupe d'aliments travaille au bien-être du corps humain, les artistes et le Musée des beaux-arts prennent soin de l'aspect spirituel de notre existence terrestre. J'ai également expliqué que les artistes font l'expérience d'une variété de moyens d'expression, qu'ils font l'essai d'une variété de substances et qu'une artiste innovatrice comme Jana Sterbak utilise une substance contemporaine pour expliquer cette notion de vanité, pour dire que tout est vanité, que nous sommes poussière et que nous retournerons en poussière.

J'admets que le choix du matériau—de la viande—pour *Vanitas* est un choix très frappant et que la viande est la substance la plus proche possible de la chair humaine, mais l'artiste parle du processus de putréfaction ou de dessèchement et où son intention est d'être témoin de ce processus.



## [Text]

Foodstuffs have been used in other times. I am thinking of egg tempura, egg yolk, which was used to bind colours together in the 15th century. Think of the painting of Antonio de Messina or Sir Anthony van Dyck. Think of the way foodstuffs are used by children—macaroni and coloured Easter eggs. What else do they use? Potatoes are used to make stamps on paper. Foodstuffs are used.

**The Chairman:** Mrs. Anderson, I apologize. You wanted to get on, but I might have missed your cue.

**Mrs. Anderson (Simcoe Centre):** Last but not least.

**The Chairman:** Before Mrs. Anderson begins, are there countries in Europe that allow their national galleries to use these kinds of perishable foodstuffs in an effort to be creative? Are the national galleries of France, Germany, or Holland doing the same thing in their contemporary art? Are they paying for it or is it happening in other galleries?

**Mrs. Thomson:** National galleries in France and Germany are very anxious to receive innovative, cutting-edge artists from Canada such as Jana Sterbak. She has this idea, her work is imaginative, and they are very attracted to her work. As far as I know, there is no censorship in the national galleries of the United States, France, or Germany, the three countries you mentioned. The work of contemporary Canadian artists is highly regarded, particularly in Germany.

**The Chairman:** Thank you.

**Mrs. Anderson:** I have had a very interesting listening experience. I should mention that I have had many phone calls to my office as well.

We have had displays of oil, bronze, stone, all of these by the artist. They have presented this to the gallery, whether it be purchased or on loan. I remember when they used lapis lazuli, a very beautiful and expensive stone, and they ground it up. I cannot remember if any gallery has paid for the lapis lazuli to make something, or in this case paying for the meat to make the work of art.

I have explained it to my constituents that I feel it is up to the artist to do what and as she felt. I did not realize the gallery was paying for the meat to do this work. I would have thought the artist would pay for the meat. That is what I do not understand. Perhaps you could explain that.

• 1725

**Mrs. Thomson:** Well, we do set up an exhibition budget for every exhibition that comes through and we do have production costs in that exhibition. It could be drywall, painting, insurance, videos, promotional materials. But sometimes part of that work, part of that exhibition, may require that we buy the actual material. In the other places where *Vanitas* has been exhibited, those institutions in fact did provide the material.

## [Translation]

Des produits alimentaires ont déjà été utilisés. Je songe en particulier à la tempera ou détrempe à l'oeuf, dans laquelle on utilisait le jaune d'oeuf pour lier les couleurs au 15<sup>e</sup> siècle. Qu'on pense également aux tableaux d'Antonio de Messina ou de Sir Anthony van Dyck. Il ne faut pas oublier non plus que les enfants utilisent des substances alimentaires. . .notamment les macaronis et les oeufs de Pâques colorés. Quelles autres substances utilise-t-on? On utilise des pommes de terre pour estampiller le papier. On utilise donc des substances alimentaires.

**Le président:** Je suis désolé, madame Anderson. Vous vouliez prendre la parole, mais j'ai peut-être manqué votre signal.

**Mme Anderson (Simcoe-Centre):** Je serai la dernière, mais non la moindre.

**Le président:** Avant de donner la parole à M<sup>me</sup> Anderson, j'aimerais poser une question. Est-ce que des pays d'Europe permettent à leurs musées nationaux d'utiliser ce genre de substances périssables dans un esprit créatif? Les musées nationaux de la France, de l'Allemagne ou de la Hollande font-ils comme nous dans le domaine de l'art contemporain? D'autres musées paient-ils pour de telles oeuvres?

**Mme Thomson:** Les musées nationaux de la France et de l'Allemagne sont fortement désireux de recevoir des artistes canadiens innovateurs et d'avant-garde comme Jana Sterbak. Elle possède un certain concept, son oeuvre est très imaginative et les attire beaucoup. Pour autant que je sache, les musées nationaux des États-Unis, de la France ou de l'Allemagne n'exercent pas de censure. L'oeuvre des artistes canadiens contemporains jouit d'une grande considération, en particulier en Allemagne.

**Le président:** Je vous remercie.

**Mme Anderson:** J'ai été très intéressée par ce que j'ai entendu. Je dois mentionner que j'ai reçu moi aussi de nombreux appels téléphoniques à mon bureau.

Nous avons déjà exposé des oeuvres à l'huile, en bronze et en pierre de cette artiste. Ses oeuvres ont été exposées au musée, soit qu'elles aient été achetées ou empruntées. Je me souviens qu'on a un jour utilisé du lapis-lazuli, une pierre très belle et très chère, qu'on avait broyée. Je n'arrive pas à me souvenir si un musée a payé la pierre ainsi utilisée dans une oeuvre, et je n'ai pas souvenir qu'on ait déjà payé, comme c'est le cas maintenant, pour la viande utilisée dans une oeuvre d'art.

J'ai expliqué à mes électeurs qu'à mon avis, il revient à l'artiste de décider de faire ce qu'elle veut et comme elle le veut. Je n'avais pas compris que le Musée payait la viande utilisée dans cette oeuvre. J'aurais cru que l'artiste aurait payé la viande. C'est ce que je ne comprends pas. Vous pourriez peut-être me l'expliquer.

**Mme Thomson:** Nous établissons un budget pour chaque exposition que nous présentons et nous avons donc des coûts de production à payer. Ces coûts peuvent comprendre notamment la construction d'une cloison, la peinture, l'assurance, les documents vidéo, le matériel publicitaire. Il arrive parfois cependant que dans le cadre d'une exposition, nous devons acheter le matériel. Aux autres endroits où *Vanitas* a été exposée, les établissements en question ont fourni le matériel.



[Texte]

For instance, when we show Guiseppe's *Penone Potatoes*, we buy potatoes to go with the three bronze sculpted potatoes that are part of the exhibition or we buy cords of wood that are part of Jerry Pethick's work called *Wheelbarrow/Cabin*.

It is common museum practice to buy some of the materials needed to put on the exhibition. We are not at all outside of our regular practice in that respect.

An interesting fact about *Vanitas*, however, is that for the second version of the work, we had an anonymous donor who called up. This person admired so much what we were doing and wanted to contribute to the cost of the material for the second version of the dress, and in fact that is the one now hanging in the Gallery.

**Mrs. Anderson:** Now, may I just have one more question. I wanted to find out about the museum building itself. Since it was built in May of 1988, how has it stood up to showing the works of art?

**Mrs. Thomson:** We are very pleased with it. The space where the Sterbak show is, where the Degas exhibition was, the Karsh and the Emily Carr, has proven to be very resilient, flexible space, and we are pleased to have that temporary exhibition space.

In the traditional galleries there have been no problems, nor in the contemporary galleries. We fine-tune the building so that we can work out... As in any newly constructed building, particularly one as high-tech as is the National Gallery, there are inevitable glitches, but I would suggest that we are almost to the end of the fine-tuning process and the building is working well.

**Mrs. Anderson:** Very good. The numbers that you mentioned, there has been a slight slowdown in numbers.

**Mrs. Thomson:** Yes.

**Mrs. Anderson:** Has this been from the first of the year or over the whole year?

**Mrs. Thomson:** Well, there was a great increase in attendance at the very beginning because it was a new curiosity. People flocked to the National Gallery. There has been a decrease in tourism in the National Capital Region by about 25%. The National Gallery attendance figures, however, have only dipped by about 10% and in the usually slow months of November and December of last year, we noticed a marked increase.

We are watching those trends and trying to derive some conclusions from them. We keep a very close eye, however, on tourism and on the attendance figures at the National Gallery.

**Mrs. Anderson:** Well, thank you very much. I enjoyed listening to your presentation.

**Mrs. Thomson:** Thank you, Mrs. Anderson.

**The Chairman:** Mrs. Thomson, just before we conclude, would it be fair to assess that the gallery is getting maybe a little bit I would not say political, but by bringing in every once in a while a little bit of a controversial piece it may

[Traduction]

Lorsque nous exposons par exemple *Penone Potatoes* de Guiseppe, nous achetons les pommes de terre qui doivent figurer avec les trois pommes de terre sculptées en bronze, et nous achetons des cordes de bois lorsque nous exposons l'oeuvre de Jerry Pethick intitulée *Wheelbarrow/Cabin*.

Il est courant que les musées achètent une partie du matériel nécessaire pour une exposition. Ce n'est pas du tout inhabituel pour nous d'agir ainsi.

Fait intéressant à noter dans le cas de *Vanitas*, cependant, un donateur anonyme nous a appelé au sujet de la seconde version de l'oeuvre. Cette personne admirait tellement ce que nous faisons qu'elle a voulu contribuer au coût du matériel nécessaire pour la seconde version de la robe, et c'est en fait celle qui est exposée actuellement au musée.

**Mme Anderson:** J'aimerais poser encore une question. Elle porte sur l'édifice même du Musée. Depuis sa construction en mai 1988, dans quelle mesure a-t-il réussi à mettre en valeur les oeuvres d'art?

**Mme Thomson:** Nous en sommes très satisfaits. L'espace où est exposée l'oeuvre de Sterbak et celui où l'étaient celle de Degas, celle de Karsh et celle d'Emily Carr, s'est révélé très polyvalent, très adaptable, et nous sommes ravis de disposer de cet espace pour les expositions temporaires.

Il n'y a pas eu de problèmes dans les salles traditionnelles, ni dans les salles d'art contemporain. Nous avons adapté l'édifice afin de pouvoir... Dans tout édifice nouvellement construit, en particulier un endroit aussi perfectionné que le Musée des beaux-arts, il y a inévitablement des problèmes techniques, mais je dirais que nous avons presque terminé de régler ces problèmes et que l'édifice fonctionne bien.

**Mme Anderson:** Très bien. D'après les chiffres que vous nous avez donnés, il y a eu une légère diminution du nombre de visiteurs.

**Mme Thomson:** En effet.

**Mme Anderson:** Cette diminution se manifeste-t-elle depuis le début de l'année ou depuis une année entière?

**Mme Thomson:** Il y a eu une grande augmentation du nombre de visiteurs au tout début de notre installation, parce que l'endroit représentait une nouvelle curiosité. Les gens sont venus en foule au Musée des beaux-arts. La région de la Capitale nationale vient de connaître une diminution du nombre de touristes d'environ 25 p. 100. Le nombre de visiteurs au Musée des beaux-arts, cependant, n'a baissé que de 10 p. 100 environ et en novembre et en décembre derniers, des mois habituellement tranquilles, nous avons même noté une augmentation sensible.

Nous comparons ces tendances et nous essayons d'en tirer des conclusions. Nous suivons cependant de très près la situation dans le secteur touristique en même temps que le nombre de visiteurs au Musée des beaux-arts.

**Mme Anderson:** Je vous remercie beaucoup. J'ai bien aimé votre exposé.

**Mme Thomson:** Je vous remercie, madame Anderson.

**Le président:** Madame Thomson, avant que nous mettions fin à la séance, serait-il juste de dire que le Musée prend peut-être une orientation que je ne voudrais pas qualifier de politique, mais ne cherche-t-il pas de temps à



## [Text]

assist the interests of that particular institution? Do you think of it that way—that every once in a while you have to do something that gets the press and the politicians a little excited? Is there a little game plan there?

**Mrs. Thomson:** No. I think one of my colleagues said we are not smart enough to have that kind of a game plan. But this piece, for instance, was hanging for a month before anybody recognized it. So a controversy grew up, which we thought was excellent, because part of our mandate is to educate and communicate.

We respect the people who raise the controversy, we welcome the chance; but long before this controversy blew up last October we were discussing in the gallery how we look at these issues, how do we explain to the public. Is it best to have our educators on a person-to-person basis talking? Is it best to have hand-outs? Is it best to have wall texts?

There is a school of thought that says just put the people in front of the art, but in fact people are hungry for knowledge. I should not use that metaphor. People are very anxious to learn, and that is the passion of our public to which we try to respond.

• 1730

**The Chairman:** I appreciate that. Before I came to the meeting today, one of my colleagues, a Member of Parliament, was given a petition. It was faxed to him today. I believe he is from the Newmarket area. I would like to ask you how this Member of Parliament should respond to this petition. I will just read it to you. It says:

To John Cole, Member of Parliament:

Whereas the National Gallery of Art ought to show art acceptable to us, and whereas the art it displays reflects on all Canadians, we the undersigned wish it to be known that the artwork described as a woman's dress made of raw beef (1) does not constitute art, (2) does not reflect art concepts, views or norms, (3) is an obscene waste of food representing a needless slaughter of beef, and (4) should be removed forthwith. Be it also known that the curator who approved this display and defended its continuation ought to be replaced.

A bunch of Canadians signed their names. What is this poor Member of Parliament going to say to this particular thing? He has to respond to his constituents, and I just wonder what advice you could give me that I could pass on to some ordinary Canadians who have expressed themselves.

**Mrs. Thomson:** I would be pleased, as a matter of fact, to send you a draft to reply to this Member of Parliament, or if you wish, I will undertake to respond to him. We do that very frequently with Members of Parliament who write

## [Translation]

autre à créer un peu de controverse afin de mousser sa popularité? Est-ce ainsi que vous voyez les choses? Pensez-vous que vous devez de temps à autre faire quelque chose pour attirer l'attention des journalistes et des politiciens? Est-ce votre plan d'action?

**Mme Thomson:** Non. L'un de mes collègues a dit, je pense, que nous ne sommes pas assez intelligents pour avoir inventé ce genre de plan d'action. Cette oeuvre, par exemple, était exposée depuis déjà un mois avant que quelqu'un la reconnaisse. La controverse a donc commencé, ce que nous trouvions excellent, étant donné qu'une partie de notre mandat porte sur l'éducation et la communication.

Nous respectons les gens qui suscitent la controverse, nous saisissons avec joie l'occasion qui se présente; cependant, bien avant que cette controverse n'éclate en octobre dernier, nous discutons déjà au Musée la façon dont nous voyons ces questions, ainsi que la façon dont nous devons expliquer les choses au public. Est-il préférable que nos éducateurs parlent aux visiteurs directement, ou est-il préférable de distribuer des feuillets d'information, ou encore d'afficher des textes explicatifs sur les murs?

Selon une école de pensée, on doit simplement mettre les gens en face de l'oeuvre d'art, mais en réalité, les gens sont affamés de connaissances. Je ne devrais pas utiliser cette métaphore. Je dirai plutôt que les gens sont très avides d'apprendre et que nous essayons de répondre à cette passion de notre public.

**Le président:** Je comprends cela. Avant que je vienne à la réunion d'aujourd'hui, un de mes collègues députés a reçu une pétition. On la lui a fait parvenir aujourd'hui par télécopieur. Je crois qu'il est de la région de Newmarket. J'aimerais vous demander comment ce député doit répondre à une telle pétition. Je vais vous en lire le texte. On y dit:

Destinataire: Monsieur John Cole, député,

Attendu que le Musée des beaux-arts doit exposer des oeuvres que nous jugeons acceptables et attendu que les oeuvres qu'il expose rejaillissent sur tous les Canadiens, nous les soussignés désirons vous faire savoir que l'oeuvre d'art qu'on décrit comme une robe de femme faite de viande de boeuf crue (1) ne constitue pas une oeuvre d'art, (2) ne reflète pas de concepts, d'opinions ou de normes artistiques, (3) est un gaspillage obscène de nourriture qui signifie qu'on a abattu sans raison un boeuf, et (4) devrait être enlevée immédiatement. Nous sommes également d'avis que le conservateur qui a approuvé cette exposition et qui a soutenu qu'on devait la poursuivre, devrait être remplacé.

Un grand nombre de Canadiens ont signé la pétition. Que doit répondre le pauvre député qui l'a reçue? Il doit répondre à ses électeurs et je me demande simplement ce que vous pourriez me conseiller de dire à certains Canadiens ordinaires qui ont exprimé leur opinion.

**Mme Thomson:** En fait, je serai heureuse de vous faire parvenir le brouillon d'une réponse que vous pourriez transmettre à ce député, ou si vous préférez, je lui écrirai moi-même. Nous le faisons très souvent lorsque des députés



## [Texte]

questions to us. We do that very frequently when our colleagues... The most recent incident is a colleague at the Kamloops museum, who wanted me to explain to her Member of Parliament about *Voice of Fire*, and we had a very lively, interesting and educative exchange. I would be pleased to do that.

I think we have already talked about the issues that are addressed here. Most of all, it is a question of censorship, which is a very important issue. We have talked about waste and art. Keep those two issues very carefully separated. The National Gallery, after all, provides works of art for all tastes and all ages. I would urge Mr. John Cole to visit the National Gallery, and I would be pleased to give him a tour.

**The Chairman:** I will pass that message on to him.

**Mr. MacWilliam:** Mr. Chairman, I have a point of order. I have been on the list for some time now and have watched this debate go around the table, and I have been completely ignored in my questions.

**The Chairman:** I apologize. You have a point.

**Mr. MacWilliam:** Thank you Mr. Chairman.

First of all, I want to say that I have to wholeheartedly agree with my colleague, Geoff Scott. He is a Tory, and I have to agree with him. I think the point he made earlier in support of freedom of expression is a very valid point to make. I also want to go on record and say that the board has to enjoy the confidence of this committee in terms of the freedom to make the kinds of decisions they are faced with. I think it would be a very, very dangerous precedent for any erosion of that freedom of expression, and I just want to say that I wholly support your efforts.

The more I listen to the debate today, the more I realize that although there is certainly criticism about it, the fact is that the use of meat in this respect is, at least in my interpretation, the very essence of the expression the artist is trying to project. Be that as it may, I just want to support your efforts and say that in my estimation, the board must be given that freedom, unhindered by this committee.

I want to move on to a very specific point. You make a lot of use of the regional diversity in Canada and the expression of indigenous art in Canada. First of all, I wonder if you feel there is any region in Canada that has as yet been underrepresented in the displays in the gallery. I am thinking in terms of western native art. You talked about some of the Haida art. I am particularly fond of the western native art expression. I am wondering if there is going to be an opportunity for greater expression in those native art forms.

• 1735

**Mrs. Thomson:** We work very closely with contemporary native artists. In an exhibition coming up next year called "Another America", their work will be expressed. Their work is incorporated into the collection on the basis of excellence rather than their tribal or regional affiliations. We in fact do that with the whole acquisition, although when you visit the National Gallery you will see that in our first installation the historical time line has been respected, as has

## [Traduction]

nous posent des questions par écrit. Nous le faisons également très souvent lorsque nos collègues... Dernièrement, une collègue du musée de Kamloops voulait que je donne une explication à son député au sujet du tableau intitulé *Voix de feu*, et nous avons eu un échange très animé, très intéressant et très éducatif. Je serai très heureuse de le faire.

Je pense que nous avons déjà parlé des questions soulevées dans ce texte. Avant tout, c'est une question de censure, un sujet très important. Nous avons parlé de gaspillage et d'art. Il faut bien prendre soin de garder ces deux questions séparées. Après tout, le Musée des beaux-arts présente des oeuvres d'art pour tous les goûts et tous les âges. J'exhorterais M. John Cole à visiter le Musée des beaux-arts où je serai heureuse de le guider.

**Le président:** Je vais lui transmettre le message.

**M. MacWilliam:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'ai déjà demandé la parole depuis longtemps et j'ai écouté le débat qui s'est déroulé, mais on ne m'a pas du tout permis de poser des questions.

**Le président:** Je suis désolé, vous avez raison.

**M. MacWilliam:** Je vous remercie, monsieur le président.

Tout d'abord, je tiens à dire que je suis tout à fait d'accord avec mon collègue Geoff Scott. Il est conservateur, mais je dois dire que je suis d'accord avec lui. Je pense que l'argument qu'il a présenté plus tôt au sujet de la liberté d'expression est tout à fait valable. Je tiens également à dire publiquement que le conseil d'administration doit avoir la confiance du comité, c'est-à-dire qu'il doit être libre de prendre le genre de décision qu'il doit prendre. Je pense que le fait de diminuer cette liberté d'expression constituerait un précédent extrêmement dangereux et je tiens simplement à dire que j'appuie sans réserve vos efforts.

Au fur et à mesure que j'écoutais le débat d'aujourd'hui, j'ai compris de mieux en mieux qu'en dépit des critiques formulées au sujet de l'oeuvre en question, l'utilisation de viande en l'occurrence, du moins à mon sens, constitue l'essence même de ce que l'artiste cherche à exprimer. Quoi qu'il en soit, je tiens à simplement appuyer vos efforts et à dire qu'à mon avis, le conseil d'administration doit avoir la liberté d'agir sans entraves de la part du comité.

Je voudrais maintenant parler d'un sujet très précis. La diversité régionale au Canada et l'expression de l'art indigène au Canada semblent avoir beaucoup d'importance pour vous. Je me demande d'abord si vous estimez qu'une région du Canada n'a pas encore été suffisamment représentée dans les expositions du musée. Je songe en particulier à l'art autochtone de l'Ouest. Vous avez parlé de certaines oeuvres d'art Haida. J'aime beaucoup l'expression artistique des autochtones de l'Ouest. Je me demande si l'on permettra davantage l'expression de ces diverses formes d'art autochtone.

**Mme Thomson:** Nous travaillons en très étroite collaboration avec des artistes autochtones contemporains. On présentera leurs oeuvres dans une exposition qui se tiendra l'an prochain et qui sera intitulée «Une autre Amérique». Leurs oeuvres sont intégrées à la collection en fonction de leur excellence plutôt qu'en fonction de l'appartenance des artistes à une tribu ou à une région. C'est ce que nous faisons en fait dans tout notre programme



[Text]

the regional emphasis been respected. That may change with another installation.

**Mr. Anawak:** Earlier when the conversation was between you and the chairman, he was talking about controversy. You basically I think said you welcome controversy because it draws some of the crowd, but at the same time you do not like the fact, which I agree with, that politicians are interfering with the running of the art gallery, because it is sort of along the lines of censorship. Is there not a bit of a contradiction there wanting to tell the politicians not to interfere, but they are the ones who create the controversy by trying to do the very thing that you do not want them to do?

**Mrs. Thomson:** You might add as well the contribution of the media. Yes, there are contradictions, and that creates tension, and that creates debate, and this is what democracy is all about.

**The Chairman:** Basically I can deduct from that, Mr. Anawak, that you and I are just doing our job in a democratic society.

**Mr. Pagtakhan:** Mr. Chairman, I would like to ask a couple of very short questions. In the evaluation of this work, did your board or whoever was doing the evaluation in preparation for its approval for exhibition foresee that some people could be troubled by the use of this material?

**Mrs. Thomson:** We did not evaluate each specific work in the exhibition. We know the reputation of the artist. We know the contemporary art world against which she has matured and we know that she has respect among her peers and colleagues in Canada, the United States, and internationally. So she is an artist of recognized standing, and we would not want to censor the artist's ideas.

**Mr. Pagtakhan:** Are you telling the committee that if an artist is new and amateur, you would review the material used?

**Mrs. Thomson:** No. If an artist were new and were unknown, we would weigh the idea always, but we would work closely with the artist. As I said before, the idea of this exhibition is the interface of the artist, public, and the critic.

**Mr. Pagtakhan:** I realize that, but in your first reply you seemed to imply that because the artist is of great renown, and I have the highest respect for the artist, potentially that is a complete licence to total approval of everything. I would like to know whether it is policy versus an unknown artist and a new budding one.

**Mrs. Thomson:** Not necessarily. Again, we would evaluate the idea, the execution of the idea. It does not necessarily matter unknown or known. For instance in these one-woman artist exhibitions—it is the first one the gallery has mounted since 1971, and we do have another series of single artist exhibitions in the gallery—we are looking at originality; we are looking at the scope, the depth—

[Translation]

d'acquisitions, bien que si vous visitez le Musée, vous verrez que dans notre première installation, on a respecté la chronologie historique et les régions. Ce sera peut-être différent dans une autre installation.

**M. Anawak:** Quand vous parliez avec le président, tout à l'heure, il était question de controverse. Vous avez dit, je pense, que vous aimiez la controverse parce qu'elle attirait des foules, mais vous avez également dit que vous n'aimiez pas, et je suis d'accord avec vous sur ce point, que les politiciens interviennent dans le fonctionnement du Musée des beaux-arts, parce que c'est une sorte de censure. N'êtes-vous pas un peu illogique de dire aux politiciens de ne pas intervenir, quand ce sont eux qui créent la controverse en essayant de faire justement ce que vous ne voulez pas qu'ils fassent?

**Mme Thomson:** Vous pourriez également ajouter le rôle joué par les médias. Il y a en effet des contradictions, qui engendrent de l'attention et provoquent les débats, mais c'est ce qu'on appelle la démocratie.

**Le président:** Je peux en déduire, monsieur Anawak, que vous et moi faisons simplement notre travail dans une société démocratique.

**M. Pagtakhan:** Monsieur le président, je voudrais poser quelques très brèves questions. Lors de l'évaluation de cette oeuvre, en prévision de l'approbation de l'exposition, votre conseil d'administration ou quiconque a fait l'évaluation a-t-il prévu que l'utilisation de ce matériau pouvait déplaire à certaines personnes?

**Mme Thomson:** Nous n'avons pas évalué chacune des oeuvres qui font partie de l'exposition. Nous connaissons la réputation de l'artiste. Nous connaissons le monde de l'art contemporain dans lequel elle a évolué et nous savons qu'elle jouit du respect de ses collègues au Canada, aux États-Unis et ailleurs dans le monde. Elle est donc une artiste de renom et nous ne voudrions pas censurer les idées d'une telle artiste.

**M. Pagtakhan:** Voulez-vous dire au comité que dans le cas d'un artiste débutant, d'un amateur, vous examinerez le matériau utilisé?

**Mme Thomson:** Non. S'il s'agissait d'un nouvel artiste inconnu, nous tiendrions toujours compte de ses idées, mais nous travaillerions en étroite collaboration avec lui. Je répète que l'idée de cette exposition est de mettre en présence l'artiste, le public et la critique.

**M. Pagtakhan:** Je le comprends, mais dans votre première réponse, vous sembliez sous-entendre que la grande renommée de l'artiste, et j'ai le plus grand respect pour cette artiste, pouvait vous porter à tout approuver sans aucune restriction. J'aimerais savoir si c'est une politique que vous changez dans le cas d'un artiste inconnu, c'est-à-dire d'un artiste en herbe.

**Mme Thomson:** Il n'en est pas nécessairement ainsi. Je répète que nous évaluerions l'idée de l'artiste et la façon dont cette idée est exécutée. Ce n'est pas nécessairement une question de savoir si l'artiste est inconnu ou connu. Dans le cas de ces expositions d'une seule artiste, par exemple—et c'est la première que le Musée monte depuis 1971, et nous avons une autre série d'expositions d'un seul artiste au Musée—nous recherchons l'originalité, l'envergure, la profondeur. . .



## [Texte]

**Mr. Pagtakhan:** Do you ever evaluate the nature of the material to be used? Yes or no.

**Mrs. Thomson:** We evaluate ideas at all times.

**Mr. Pagtakhan:** But never the material to be used to represent the idea?

**Mrs. Thomson:** No, we would not censor the artist.

• 1740

**Mr. Pagtakhan:** No, no. If you could answer directly yes or no, I would appreciate it. Did you or did you not evaluate, or would you ever evaluate material to represent the ideas of artists?

**Mrs. Thomson:** We would evaluate material if it led to the destruction of the building.

**Mr. Pagtakhan:** Okay. I am reminded, Mr. Chairman, using your term "experimentation by the artist" to someone with a background in medical research. We do research and experimentation, and we are guided by medical ethics. What is the code of ethics for artists?

**Mrs. Thomson:** I believe that the responsible artist, such as the responsible institution, is to pursue the idea of excellence within that artist's or institution's capacity, and that is exactly the way we judge the art.

**Mr. Pagtakhan:** Are there written guidelines?

**Mrs. Thomson:** It is very difficult to write guidelines. We look at the peer judgment of the artist. We look at critics' comments from North America, internationally. We look at what the artist has to say. We have a group of highly skilled professionals who spend their time, just as a medical researcher spends time, in examining and in study and in writing critical reports. So all these forces come together to make the judgment.

**Mr. Pagtakhan:** When does freedom of expression end and licence begin?

**Mrs. Thomson:** Ah, those are great questions. Now, do we start with Aristotle's comments on that? This is a whole other issue, which I am afraid—

**The Chairman:** Which came first, the chicken or the egg? I do not know the answer to that either.

**Mrs. Thomson:** Very important.

**Mr. Pagtakhan:** And my question on that is to get into some kinds of guidelines. Thank you.

**The Chairman:** I thank you very much. You had a good number of questions. We have really gone over time, but I promised Mr. Hogue one last question and that will be the final.

**Mr. Hogue:** Dr. Thomson, you might decide to answer in English. Feel free.

Docteur Thomson, la réponse que le président, M. Monty, a donnée au Comité tout à l'heure était intéressante. Elle provenait cependant d'un *manager*, d'un *businessman*, d'un homme qui a fait carrière dans l'administration. Il a utilisé des paramètres qui sont propres à un administrateur. Ma question n'était pas subliminale, mais présentait l'autre aspect où on investit davantage dans la qualité du corps professoral. Il me semble qu'on aurait dû répondre davantage à cet aspect de ma question. Je vous la pose à vous de façon directe.

## [Traduction]

**M. Pagtakhan:** Vous arrive-t-il d'évaluer la nature du matériau utilisé? Oui ou non?

**Mme Thomson:** Nous évaluons toujours les idées.

**M. Pagtakhan:** Mais vous n'évaluez jamais le matériau qui sera utilisé pour représenter les idées?

**Mme Thomson:** Non, nous ne voulons pas censurer l'artiste.

**M. Pagtakhan:** Non. J'apprécierais qu'on me réponde par un simple oui ou non. Cela vous arrive-t-il de tenir compte des matériaux choisis par l'artiste pour représenter ses idées?

**Mme Thomson:** Nous en tiendrons compte si la matière choisie entraînait la destruction de l'édifice.

**M. Pagtakhan:** Vous avez parlé de «l'expérimentation par l'artiste», ce qui me fait penser à la recherche médicale. Dans nos recherches et notre expérimentation, nous devons nous conformer au Code de déontologie médicale. Quel est le code de déontologie pour les artistes?

**Mme Thomson:** Je pense que c'est la responsabilité de l'artiste et de l'établissement où on expose ses oeuvres de poursuivre l'idéal de l'excellence artistique et c'est notre critère.

**M. Pagtakhan:** Y a-t-il des directives écrites?

**Mme Thomson:** Il est très difficile de rédiger des directives. Nous tenons compte du jugement des autres artistes au sujet de leurs confrères. Nous examinons aussi les commentaires des critiques nord-américains et internationaux. Nous étudions ce que l'artiste a à dire. Nous avons un groupe de professionnels très compétents qui consacrent leur temps, tout comme les chercheurs médicaux, à examiner et à étudier et à rédiger des rapports critiques. Il y a convergence de tous ces éléments pour fonder notre jugement.

**M. Pagtakhan:** À quel moment se termine la liberté d'expression pour faire place à la licence?

**Mme Thomson:** Ah, voilà les grandes questions. Faut-il commencer par la doctrine d'Aristote? Je crains que toute cette question...

**Le président:** C'est le problème de la poule et de l'oeuf, lequel est venu le premier? Je ne sais pas la réponse non plus.

**Mme Thomson:** C'est très important.

**M. Pagtakhan:** J'estime qu'il vous faut des directives d'une sorte ou d'une autre. Merci.

**Le président:** Merci, vous avez posé de bonnes questions. Nous avons dépassé la période prévue, mais j'ai promis à M. Hogue qu'il pourrait poser une dernière question.

**M. Hogue:** Madame Thomson, ne vous sentez pas gênée de me répondre en anglais.

Dr. Thomson, the answer given by the Chairman, Mr. Monty, to the committee, was interesting but it expressed the point of view of a manager, or a businessman with a career in administration. His parameters are those of an administrator. My question was not subliminal but dealt to some extent with the importance given to the quality of the teaching body. I think this aspect of my question should have been dealt with and I will put it to you directly.



## [Text]

Vous avez une compétence reconnue et vous êtes capable de faire des évaluations comme un professeur, comme un spécialiste dans une science ou dans la pratique d'un art quelconque. Est-ce que le Musée a une reconnaissance qui dépasse la reconnaissance nationale? Je reviens à mon exemple de tout à l'heure. L'École des hautes études commerciales, même si elle est francophone, peut se comparer, au Canada et en Amérique, aux autres *business schools*. On peut la comparer à Harvard, à Sloane, ainsi qu'à de nouvelles écoles comme Concordia ou l'Université du Québec à Montréal. On connaît de façon assez précise la qualité de cette école, comme on connaît la qualité de la Faculté de droit de l'Université de Toronto. Cette faculté peut se comparer, non seulement sur le plan national, mais aussi sur le plan international ou mondial. Est-ce que vous pourriez, tout en me répondant, répondre aussi à la population canadienne qui serait peut-être très heureuse de savoir finalement que le Musée a une cote A-2 ou 2-A et se compare, malgré sa jeunesse, à de vieux musées, etc.?

• 1745

**Mrs. Thomson:** With pleasure. One evaluation factor I can give you is that the National Gallery of Canada is among the top ten institutions visited in all of North America. Those statistics come to us from the Association of Art Museum Directors.

Certainly you can look at the quality of our publications. I am talking about the two-volume catalogue on the European collection, the second volume on the Canadian collection scheduled shortly, the Lisette Model catalogue, which has won three prestigious awards, including the George Wittenborn Memorial Book award in New York. The quality of the research and the quality of the presentation are the among the finest.

We co-operate with the great institutions in the world; for instance, "Egyptomania" with la Réunion des musées de la France with Michel Lacotte, the director of the Louvres. We did the Degas exhibition with the Musée d'Orsay. Our collection of drawings went to the National Gallery of Art in Washington, and the director there asked how Canada got such a zinging collection of drawings out from under their noses.

We work with all the great institutions across the United States. They are willing to loan their great works of art to us. We hope to encourage more and more co-ventures. We also work with our colleagues across Canada. We work closely with every single museum across the country. The Canadian Art Museum Directors Organization meets at least once a year in the boardroom of the National Gallery, and we work very closely. The level of our staff and our facilities, conservation, security, whatever you want to know, might be shared with our colleagues across the country.

## [Translation]

Your competence is recognized and you are able to make evaluations as a professor and a specialist in certain areas of art. I would like to know whether the Gallery has a reputation extending beyond our borders. Let me come back to my previous example. The *École des hautes études commerciales*, although a French-language institution, can be compared to other business schools in Canada and the United States. It can be compared to Harvard, to Sloane as well as to schools like Concordia or the *Université du Québec à Montréal*. We have a fairly accurate idea of the quality of the institution, just as we have an idea of what the Law Faculty of the University of Toronto is worth. Not only can comparisons be made with other such schools in Canada, but they can also be made at the international level. Perhaps in your answer to me you can reassure the people of Canada who might be very happy to find out that the Gallery has an A-2 rating and in spite of its short past can be compared to long established museums.

**Mme Thomson:** Avec plaisir. L'un des critères d'évaluation dont je peux vous faire part, c'est le fait que le Musée national des beaux-arts est parmi les dix musées les plus visités de l'Amérique du Nord. Ces statistiques nous ont été communiquées par l'Association of Art Museum Directors, un organisme américain.

D'ailleurs il suffit de regarder la qualité de nos publications. Je parle du catalogue en deux volumes sur la collection européenne, le deuxième volume de la collection canadienne qui doit paraître prochainement, le catalogue de l'exposition Lisette Model, qui a reçu trois prix prestigieux, dont le George Wittenborn Memorial Book award à New York. La qualité de la recherche et de la présentation est exceptionnelle.

Nous collaborons avec les meilleurs musées du monde comme dans le cas de l'Egyptomanie avec la Réunion des musées de la France avec Michel Lacotte, le directeur du Louvres. Nous avons organisé l'exposition Degas avec le Musée d'Orsay. Notre collection de dessins a été exposée à la National Gallery of Art à Washington où le directeur s'est demandé comment le Canada avait réussi à rassembler une si belle collection de dessins sous le nez des Américains.

Nous collaborons avec tous les grands musées américains qui sont disposés à nous prêter leurs grandes oeuvres d'art. Nous espérons encourager davantage de projets de collaboration. Nous travaillons de très près avec tous les musées canadiens. L'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens se réunit au moins une fois par an au Musée national des beaux-arts et nous avons une très bonne collaboration. Les connaissances de notre personnel en matière d'installations, de conservation, de sécurité et toute autre question sont mises à la disposition de nos collègues de partout au Canada.



**[Texte]**

I can give you lots of other examples. We are working with the Idemitsu Company in Japan and the Art Gallery of Greater Victoria to bring in an exhibition. We are working with the Japan Foundation, the Setagaya Museum, which is one of the great museums in Tokyo, to do an exhibition of contemporary Canadian art. We have lots of indicators to suggest we play our role, nationally, continentally and internationally.

**Mr. Hogue:** Thank you. *Merci.*

**The Chairman:** I can depend on Mr. Hogue to ask a pretty deep and important question. Anyway, thank you very much. He has been off the groove on committees. He has been working that big one down in Quebec for so long, he is just so happy to be back with us again.

**Mr. Hogue:** You are right.

**The Chairman:** Mrs. Thomson, thank you very much for being with us this afternoon and answering so many questions in a candid manner. We are not a bad bunch of individuals. We have different opinions and different ideas. I think you have assisted the committee immensely. I want to wish you all the best of good luck in the year to come. On behalf of the committee, thank you.

**Mrs. Thomson:** Thank you.

**Mr. MacWilliam:** Mr. Chairman, before we adjourn, I have a motion I would like to put before the committee, and it was brought up in a letter to you a couple of days back. I would like to move that this committee call Mr. John Crispo before it, as well as the Minister of Communications, at the earliest opportunity to discuss the appointment of Mr. Crispo as one of the directors on the CBC board.

**The Chairman:** I really cannot entertain the motion without a quorum. I think you realize that once the appointment is tabled, the committee has every right to review it, and I suspect it likely will.

Thank you. This meeting stands adjourned.

**[Traduction]**

Je peux vous donner de nombreux exemples. Nous travaillons avec la société Idemitsu du Japon et la Art Gallery of Greater Victoria pour faire venir une exposition. Nous travaillons aussi avec la Fondation du Japon, le Musée Setagaya qui est l'un des grands musées de Tokyo pour organiser une exposition de l'art canadien contemporain. Il y a donc de nombreux indicateurs qui montrent l'importance de notre rôle national, nord-américain et international.

**M. Hogue:** Je vous remercie.

**Le président:** Je peux toujours compter sur M. Hogue pour poser des questions profondes. Je vous en remercie. Il a un peu perdu l'habitude des comités, ayant été retenu pendant si longtemps par cette grande commission du Québec, il est donc très content de se retrouver avec nous.

**M. Hogue:** C'est exact.

**Le président:** Madame Thomson, nous vous remercions d'être venue cet après-midi et d'avoir donné des réponses si franches à nos questions. Nous ne sommes pas de mauvais sujets. Nous avons des opinions et des idées différentes. Je pense que votre apport a été très utile au comité. Je vous présente nos meilleurs voeux de succès pour l'année à venir. Au nom du comité, je vous remercie.

**Mme Thomson:** Merci.

**M. MacWilliam:** Monsieur le président, avant l'ajournement je voudrais présenter une motion, c'est une question qui a été soulevée dans une lettre il y a quelques jours. Je voudrais proposer que le comité convoque M. John Crispo aussi bien que le ministre des Communications dès que possible pour parler de la nomination de M. Crispo comme directeur au conseil d'administration de Radio-Canada.

**Le président:** Il m'est impossible de recevoir une motion sans le quorum. Vous savez sûrement qu'une fois la nomination annoncée, le comité a tout loisir de l'étudier et je pense bien que nous allons exercer ce droit.

Je vous remercie. La séance est levée.















**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail**

**Poste-lettre**

*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communications Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

**WITNESSES**

*From the National Gallery of Canada:*

Jean Monty, Chairman of the Board;  
Shirley L. Thomson, Director.

**TÉMOINS**

*Du Musée des beaux-arts du Canada:*

Jean Monty, président du conseil d'administration;  
Shirley L. Thomson, directrice.



CANADA

## INDEX

STANDING COMMITTEE ON

# Communications and Culture

HOUSE OF COMMONS



---

Issues 1-21 • 1989-1991 • 2nd Session • 34th Parliament

---



Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## GUIDE TO THE USER

---

This index is subject-based and extensively cross-referenced. Each issue is recorded by date; a list of dates may be found on the following page.

The index provides general subject analysis as well as subject breakdown under the names of Members of Parliament indicating those matters discussed by them. The numbers immediately following the entries refer to the appropriate pages indexed. The index also provides lists.

All subject entries in the index are arranged alphabetically, matters pertaining to legislation are arranged chronologically.

A typical entry may consist of a main heading followed by one or more sub-headings.

**Income tax**

Farmers

Capital gains

Cross-references to a first sub-heading are denoted by a long dash.

**Capital gains** *see* Income tax—Farmers

The most common abbreviations which could be found in the index are as follows:

1r, 2r, 3r, = first, second, third reading    A = Appendix    amdt. = amendment    Chap = Chapter  
g.r. = government response    M. = Motion    o.q. = oral question    qu. = question on the  
*Order Paper*    R.A. = Royal Assent    r.o. = return ordered    S.C. = Statutes of Canada  
S.O. = Standing Order

Political affiliations:

BQ	Bloc Québécois
Ind	Independent
Ind Cons	Independent Conservative
L	Liberal
NDP	New Democratic Party
PC	Progressive Conservative
Ref	Reform Party of Canada

---

**For further information contact the  
Index and Reference Service — (613) 992-8976  
FAX (613) 992-9417**

---





# INDEX

## HOUSE OF COMMONS STANDING COMMITTEE

SECOND SESSION—THIRTY-FOURTH PARLIAMENT

---

---

### DATES AND ISSUES

#### —1989—

October: 11th, 26th, 1.  
November: 2nd, 1; 7th, 2; 28th, 3.  
December: 13th, 4; 19th, 5.

#### —1990—

February: 8th, 22nd, 5.  
March: 20th, 22nd, 6; 29th, 7.  
April: 10th, 8; 24th, 9; 25th, 26th, 10.  
May: 1st, 11; 8th, 12; 15th, 13; 24th, 14; 29th, 15; 30th, 16.  
September: 25th, 17.  
December: 11th, 18; 18th, 19; 20th, 20.

#### —1991—

March: 12th, 21.  
April: 11th, 21.





- Aboriginal rights** *see* Constitution
- Academy Awards** *see* National Film Board
- ACTRA** *see* Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists
- Advertising** *see* Broadcasting—Freedom of expression/censorship; Canadian Broadcasting Corporation; National Film Board—Productions
- Aerospace Museum Association of Canada** *see* Canadian War Museum
- Affirmative action** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Staff, Visible minorities
- Agenda and procedure subcommittee** *see* Procedure and Committee business
- Agriculture** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio
- Airlines** *see* National Film Board—Film distribution
- Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists** *see* Audio-visual media; Organizations appearing; Performers' rights
- American Federation of Musicians of the United States and Canada** *see* Appendices; Organizations appearing; Performers' rights
- Anawak, Jack Iyerak** (L—Nunatsiak)  
National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main, 21:31-3, 40
- Anderson, Edna** (PC—Simcoe Centre)  
Cable television service, 1:46  
Canada Council, 1:28  
Canadian Broadcasting Corporation, 1:110-1, 130-2  
Estimates, 1990-1991, main, 12:35-6  
Mandate, management and operation, Committee study, 18:34; 20:45  
Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:25-6  
Canadian Museum of Civilization, 13:26-7  
Canadian Native Artists Foundation, 10:60-3  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1:45-6  
Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:24  
Film industry, 11:26  
Holtmann, references, 1:14  
Musée de la Nouvelle-France, 13:27  
Museums, 16:24  
Music recording industry, 9:31  
National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main, 14:17-8, 22  
National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:11-2  
National Film Board, 1:79-80  
National Gallery of Canada, 8:39-40  
Estimates, 1991-1992, main, 21:36-7  
National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:39-40; 13:26-7, 38, 40-1  
Newspapers, 13:40  
Order in Council appointments, Committee study, 1:45-6, 79-80, 110-1, 130-2
- Anderson, Edna—Cont.**  
Procedure and Committee business  
Agenda and procedure subcommittee, 1:20  
Chairman, M., 1:10, 14  
Crown corporations, M. (Marin), 20:45  
Government documents, M. (Harvard), 14:22  
Government funding, 10:60-3  
*In camera* meetings, M., 10:57-9  
Order of Reference, M. (Waddell), 13:38, 40  
Organization meeting, 1:10, 14, 20, 28  
Proceedings, broadcasting, 1:110  
Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:31-2; 10:20-2, 41, 43, 57-63  
References, *in camera* meetings, 1:6; 10:3; 17:47; 21:4  
Television, 11:25-6
- APEC** *see* Association for the Preservation of English in Canada
- Appendices**  
American Federation of Musicians of the United States and Canada brief, 10A:16-7  
Canadian Conference of the Arts brief, 10A:1-15  
Canadian Council of Performing Arts Unions brief, 10A:18-23  
National Archives of Canada, written questions, 14A:1-2  
Spicer, K., speech, 15A:1-11
- Applebaum-Hébert Committee** *see* Federal Cultural Policy Review Committee
- Appointments** *see* Order in Council appointments
- Archeological Survey of Canada** *see* Canadian Museum of Civilization
- Archeology**  
Legislation, introducing, 16:9
- Arthur, André** *see* Radio—Open-line programs
- Artists**  
Collective bargaining, 2:10-1, 25-6, 28  
Contracts, Australia, comparison, 2:9  
Earnings, 10:27  
Insurance against producer/distributor bankruptcy, 2:12  
Employee benefits, eligibility, 2:8, 12, 14  
Income tax status, 1:15, 27-9  
Bureaucracy, attitude, 2:18-9  
Canadian Broadcasting Corporation, affecting, 2:24-6  
Committee study, 2:5-40  
Cost, 2:23-6  
Creativity, relationship, 2:16-7, 33-5  
Cultural maturity, reflecting, 2:19-20  
Deficit, relationship, 2:21  
Definition, 2:21-2, 24, 29-30, 32-3  
Quebec, commission, establishing, 2:25, 27, 30, 33  
Entrepreneur status, "reasonable expectation of profit" criteria, 2:11  
Europe, comparison, 2:9  
Fairness/special status, 2:13  
Federal Cultural Policy Review Committee position, 2:7  
Federal-provincial relations, 2:17-8  
Government position, 2:13-5, 24-5; 16:27-8  
Income averaging, 2:10, 13-4, 23  
Instruments, deductibility, 2:12



**Artists—Cont.**Income tax status—*Cont.*

- Inventory, assessment, 2:12
- Legislation, introducing, 2:15-6, 27-8; 16:8
- Mulroney position, 2:7-8
- National arts service organizations position, 2:12
- Number eligible, 16:32-3
- Quebec legislation, relationship, 2:11; 16:33-4
- Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences position, 2:6-7
- Siren-Gélinas Task Force on the Status of the Artist position, 2:7
- Studies, *Rethinking the Status of the Artist*, 2:8, 26-7
- Timetable, 16:32
- United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization position, 2:10
- See also Canada Council—Grants program; Reports to House—Second
- Original prints, sales tax exemption, 2:12
- Professional training, task force, 16:8
- Social assistance programs, 2:10; 16:27, 32
- See also Canadian cultural identity; Copyright—Intellectual property; Performers' rights

**Arts and culture**

- Expenditures, 9:21-2
  - Elected representatives, right to offer opinion, 8:60-2
- Native people participation, promoting, Canadian Native Arts Foundation role, 7:4-7, 24-6
  - Ballet, *In the Land of Spirit*", 7:7-8, 10-1, 17
  - "Culture", definition, 7:7-8, 13-4, 23, 27
  - Economic development, relationship, 7:5-6, 8-9, 22-3
  - Role models, importance, 7:6, 9-11, 15-6
  - Scholarships, 7:4-7, 12-3, 27-8
  - United States, comparison, 7:10
- Tax incentives, 8:41
  - Corporations, 11:4
- Technology, impact, 2:37-8
- See also Canadian Broadcasting Corporation—Cultural programming; Canadian cultural identity; National Gallery of Canada

**Artwork**

- Appraisals, regional differences, 8:35-7, 47-8, 59
- Riopelle painting, Canadian gift to France, Canadian Cultural Property Export Review Board role, 1:27
- See also National Gallery of Canada—Acquisitions, Newman; Procedure and Committee business

**Assad, Mark (L—Gatineau—La Lièvre)**

- National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main, 14:20-1, 23-5
- Procedure and Committee business, government buildings, M., 14:23-5

**Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française** see Organizations appearing**Association for the Preservation of English in Canada** see Official languages policy/bilingualism**Atlantic provinces** see Telephone service—Deaf and hearing impaired**Attic Records**

- Canadian talent, emphasizing, 10:7-8

**Audio-visual media**

- Performers, third party rights, Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists position, 10:28-9, 33-5

**Australia** see Artists—Contracts**Automation** see National Archives of Canada**Bankruptcy** see Artists—Earnings**Battle of Britain** see Canadian War Museum—Exhibits**Bélisle, Fernand J.** (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

- Canadian Broadcasting Corporation, management and operation, Committee study, 19:8-9, 19
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vice-Chairman, Fernand J. Bélisle, Order in Council appointment, Committee study, 6:7-30
- References see Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Vice-Chairman

**Bell, John Kim** (Canadian Native Arts Foundation)

- Canadian Native Arts Foundation, Committee study, 7:4-19, 21-32
- References, 7:21-2
- See also Committee—Witnesses

**Bellemare, Eugène (L—Carleton—Gloucester)**

- Procedure and Committee business
  - Government expenditures, M. (Hogue), 10:54-5
  - Government property, M. (Schneider), 10:49-50
  - Questioning of witnesses, 10:50-1
- Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:49-51, 54-5

**Binder, Michael** (Communications Department)

- Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:35
- National Arts Centre, Committee study, 4:16-7

**Black, Dawn** (NDP—New Westminster—Burnaby)

- Arts and culture, 7:27-8
- Canadian Native Arts Foundation, Committee study, 7:20, 26-9
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1990-1991, main, 15:12-4
- Music recording industry, 9:18-20
- National Film Board, 1:75-6
- Native people, 7:26-7
- Order in Council appointments, Committee study, 1:75-6
- Procedure and Committee business
  - Government expenditures, M. (Hogue), 10:54
  - In camera* meetings, M. (Anderson), 10:58-9
  - Motions, 7:20
- Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:18-20; 10:54, 58-9
- References, *in camera* meeting, 1:6; 5:21
- Television, 15:12-4

**Blackburn, Jean-Pierre** (PC—Jonquière)

- Canadian Broadcasting Corporation, 1:99, 114-5, 146-8
- Holtmann, references, 1:12-3
- Order in Council appointments, Committee study, 1:42-3, 99-100, 114-5, 146-8
- Procedure and Committee business
  - Chairman, 1:12-3, 16

**Blackburn, Jean-Pierre—Cont.**

Procedure and Committee business—*Cont.*

Motions, 1:16-7

Organization meeting, 1:12-3, 16-8

Vice-Chairman, 1:18

References, *in camera* meeting, 6:4

Telephone service, 1:42-3

**Blais, Gaston (Communications Department)**

References, *in camera* meeting, 10:3

**Boudria, Don (L—Glengarry—Prescott—Russell)**

Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 18:4, 55-9, 70-1

National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main, 21:6, 14-7

References, 21:19

**Bourque, Clairette (Clerk of the Committee)**

Procedure and Committee business, organization meeting, 1:16-7, 21-2

**Bovey, Edmund**

References, death, tributes, 10:69; 11:4-5

**Braunstein, Jeff (Canadian Actors Equity Association)**

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:33

**Broadcasting**

Canadian content, 1:31-4, 36-8, 66-7

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission responsibility, 15:16-20

Private broadcasters, 1:37

Freedom of expression/censorship, 15:31-2, 47

Advertisers, influence, 15:33-5

Legislation, 16:9

Ownership, concentration, 15:35-6

Policy, "he who hears decides", 6:9-11, 13; 16:12

Public/private, 5:32-3

Quality, definition, 16:18-21

Technology, impact, 5:32

*See also* Canadian Broadcasting Corporation; Francophones outside Quebec; Multiculturalism; National unity; Native people; Quebec—Provincial flag; Radio; Television

**Brockville, Ont. *see* Quebec—Provincial flag****Budget *see* Procedure and Committee business****Bureaucracy *see* Artists—Income tax status****CAB *see* Canadian Association of Broadcasters****Cabinet Ministers *see* Canadian Broadcasting Corporation—Restructuring; National Archives of Canada****Cable television service**

Cable converters, supplying, 1:52-3, 62

Community programming, 15:7, 47-8; 20:11, 30

Copyright fees, pass-through, 15:32, 37-9

Rates, 1:56-7

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission policy, 5:32; 15:6-7

Complaints, 6:24-6

Rural/remote areas, 6:29-30

Selection, complaints, 1:53; 6:24-6

**Cable television service—Cont.**

Service

Apartment buildings, including in rental fees, 1:63

Senior citizens, 1:46-7, 52-3, 56, 62

**CALL-NET Telecommunications Ltd.**

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission position, 1:57-8; 6:15-6

**Canada Council**

Grants program

Artists, income tax status, effect, 2:28

Holtmann remarks, 1:11, 15

Membership, 1:28

**Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office**

Funding, 16:30-2

**Canadian Actors Equity Association *see* Organizations appearing****Canadian Association of Broadcasters *see* Music recording industry; Organizations appearing; Radio—Canadian content—Neighbouring rights****Canadian Aviation Museum**

Western Canada Aviation Museum, comparison, 13:29

**Canadian Broadcasting Corporation**

Advertising, 1:103-4, 129-30, 132; 5:29-30, 45; 12:18-20, 48

Affiliates, consultation, 12:32-3

Commercial-free programming, 5:34-5

Gaspé region, revenues, 20:39-40

Private broadcasters position, 5:31; 12:21-3, 41-2

Radio, 1:95-6, 121; 5:41

Revenues, 1:101, 121-2; 5:30; 18:23, 27-8, 75-6; 19:22; 20:6, 10

"Soap" format, 5:34-5

*The National*, 1:95-6, 111-2

*See also* Canadian Broadcasting Corporation—Television

Affiliated stations, 18:34-5

Owned-and-operated stations, comparison, 12:46-7

Productions, purchase, 1:145-6

*See also* Canadian Broadcasting Corporation—Advertising

All-News Network, *Newsworld*, 1:148; 12:7

French language equivalent, 1:103, 114-5; 15:25-6, 30-1; 16:14-6

Funding, 18:28

Quebec, availability, 1:65-6; 12:39-41

*See also* Canadian Broadcasting Corporation—News coverage, National Hockey League

Board of directors

English/French language committees, 5:39-40, 43, 46; 12:39-40; 16:12

Hamilton, Don, 5:24-5, 27-8, 36, 41

Juneau, Nancy, 5:25, 35-6, 42-3

Order in Council appointments, Committee study, 5:24-49

Political appointments, 1:127-9, 142-3; 5:36-7, 43

*See also* Orders of Reference

Bureaus *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio, Hamilton

Canadian content, 1:97, 107-8, 124-6; 5:29, 41; 12:36; 18:23-4, 41-2, 72; 19:6, 20-1; 20:9

Chairman, P. Watson, part-time appointment, 1:126-7, 148-50; 18:26-7



**Canadian Broadcasting Corporation—Cont.**

- Complaints policy, 12:16
- Cultural programming, 1:146-7; 18:41, 63, 65
- Employees
  - Consultations, 1:108-10, 119-21, 130; 12:4, 10
  - Employment equity, 5:37, 43-6; 12:29-32, 45
  - Goldhawk, D., resignation, political pressure, 1:127-8
  - Layoffs, 18:40
  - Pride/commitment, 12:4, 10
  - Understaffing, 18:22
  - Visible minorities, 5:46
  - Women, senior positions, 12:31-2
- See also Canadian Broadcasting Corporation—Headquarters—Re-structuring
- English/French language services, 1:138-40; 12:5-7; 19:23-4, 26
  - See also Canadian Broadcasting Corporation—Board of directors—Funding—Production—Programming
- Estimates, 1990-1991, main, 12:4-49
- Facilities and equipment
  - Obsolete, 5:37-8
  - Regina, Sask., regional production centre, cost, 5:38
  - Renting out, 1:145
  - See also Canadian Broadcasting Corporation—Television, CBET
- Funding, 5:33-4; 18:43-4, 72
  - Canadian Film Development Corporation, broadcast fund, 11:11, 15
  - Cutbacks, 1:89-92, 94-5, 97-8, 101-2, 119; 5:25-9, 37-8; 12:7-10; 18:7, 29, 64-5; 20:25-8, 30
  - English/French networks, 12:11-2
  - Juneau remarks, 1:148
  - Smaller services, cut first, 1:106-7; 20:30-1
  - See also Canadian Broadcasting Corporation—Re-structuring
- Deficit, popular misconceptions, 18:41
- Holtmann remarks, 1:11-2
- Regional impact, 1:93-4
- Spicer remarks, 1:38
- "Subsidization", 12:29
- Veilleux position, 1:111-2; 12:29; 18:33-4, 55
- Waddell remarks, 1:30
- Headquarters
  - Building, lease-purchase agreement, 18:34
  - Employees, cutbacks, 1:101-3; 12:8-9, 11, 14; 18:49-50
  - Counselling services, United States company hired, 12:23-4
  - Re-employment, 12:25
  - Statistics, 12:24-5, 32
- Independence, 1:112-3; 20:9, 21
- Management structure, 1:96-7, 118-21, 126; 12:9, 35-6
- Mandate, 1:110-1, 131, 134-6, 138-42; 18:12-4, 26, 41, 60, 73-4
- Mandate, management and operation, Committee study, 18:4-76; 19:4-27; 20:4-50
- Members of Parliament, relationship, 12:27-8; 18:11-2
  - See also Canadian Broadcasting Corporation—News coverage, Political conventions
- News coverage
  - Fraser Institute criticism, 12:25, 28, 39
  - International, 5:40; 12:7, 47

**Canadian Broadcasting Corporation—Cont.**

- News coverage—Cont.
  - National Hockey League, Stanley Cup play-off coverage, interruption of news broadcasts, *Newsworld* proposal, 12:17-8
  - Political conventions, Members of Parliament as commentators, payment, 12:28-9
  - Regional, 1:148
  - Standards, 12:45-6
- President, G. Veilleux, appointment, 1:88-92, 94, 96-7, 113, 116-7
- Private broadcasters, relationship, 5:33; 18:29-30
  - See also Canadian Broadcasting Corporation *passim*
- Privatization, 5:40-2
- Production
  - Contracting-out, 1:144-5
  - Cost-efficiency, 1:129-30
  - English/French language, collaboration, 1:122-3
- Productions
  - Completed productions, not allowed on air, 18:53-4, 64
  - Purchase, competition with private sector, 1:103-5
  - Sale to other countries, 1:143-4
  - "Versioning", 1:131
- Programming
  - Alternative, 1:116
  - Closed captioning, 1:143
  - English/French language, cost, quality, 1:99-100
  - French language services outside Que., 5:43-4; 12:23; 18:55-9, 62, 70-1; 20:36-7, 42
  - Local coverage, 18:29-30; 20:10-1
  - Native language, 1:116, 143; 12:23
  - Negative emphasis, 1:136-8
  - Popular entertainment, 1:123-5
  - Quality, 1:121-2, 130, 132-3; 12:5, 43; 20:9
  - Regional, 1:92-3, 100-1, 107; 12:4-5; 18:47-8, 51-3, 60-1, 67-70, 73-4; 20:31-5
  - Manitoba, 18:67-70
  - Nova Scotia, 1:55
  - Saskatchewan, 12:43-4
- Repeats, 5:29
- Programs
  - Beachcombers*, cancellation, replacement, 12:34-5
  - Cancellation under restructuring, list, requesting, 18:74
  - Fifth Estate*, Holtmann interview, costs, 18:30-1
  - Front Page Challenge*, criticism, 18:66-7
  - Génie et herbe*, cancellation, 18:58-9, 62, 70
  - Land and Sea*, cancellation, 18:35-7, 53, 64; 20:22, 33-4, 43
  - Switchback*, cancellation, 5:26, 38-40, 44; 12:48-9
  - Télé-relais*, cancellation, 19:25
  - The Nation's Business*, format, 12:28
- Radio
  - Agricultural report, G. Price, position eliminated, 12:38-40
  - AM/FM/digital broadcasting, 18:31-3
  - Funding, 12:19-20; 18:24, 50, 53
  - Hamilton, Ont., news bureau, closure, 19:8-9; 20:39
  - Language, coarse/foul, allegation, 1:105-6; 12:43; 15:40-4
  - See also Canadian Broadcasting Corporation—Advertising
- Radio-Canada International, cancellation, 18:24
- Regional mandate, 19:21-4; 20:9-10, 43-4
  - See also Canadian Broadcasting Corporation *passim*

**Canadian Broadcasting Corporation—Cont.**

- Re-structuring, programming and stations, Dec. 5/90 announcement
- Cabinet Ministers and departmental officials, kept informed, 18:8-10, 25, 38-9, 43, 65-6, 71-2, 75; 20:13-5, 23-4, 26-7
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission licence renewal, affecting, 18:42, 60-2, 72-3; 19:4-8, 10, 15-20, 25-6
- Costs, 18:39-40; 20:33
- Credibility, affecting, 18:13
- Deficit, relationship, 20:5-7, 10-1, 32-3, 35-6, 44-5
- Employees, consultations, 18:13; 20:43-9
- Gaspé region, 18:8; 20:18-21, 38, 44-5
- Impact studies, 19:24-5
- Information leak, effect, 18:6, 12, 32
- Masse position, 20:12-3, 23, 31-3, 42
- Other television services, comparison, 20:7-9
- Process, 18:12, 21-7
- Promise of performance requirements, breaching, 19:9, 11-3
- Radio/television, complementary roles, 18:24-5, 74
- "Screens going blank", allegations, 18:5-6
- Technological/global changes, relationship, 20:7-10
- Veilleux position, 18:10-1, 15-6; 20:5, 10
- See also* Manitoba Children's Hospital Research Foundation telethon and *particular* CBC services
- Revenues, 1:105; 18:41, 74-5; 20:35-6
- Private sector sponsorship, 1:130, 132
- Public Broadcasting System, comparison, 1:132; 5:30-1
- See also* Canadian Broadcasting Corporation—Advertising
- Television
  - Advertising, local, CRTC regulations, 19:11
  - CBET, Windsor, Ont., closure, 18:16-20, 44-6, 48-9, 55, 75; 19:10-3, 18, 20-1, 26; 20:15-7, 20-3, 25, 38
  - Equipment, 18:19, 46-7, 49
  - Private sector purchase, 19:13-5
  - Rebroadcasting role, 19:10-1, 13, 15
  - CBLFT, Toronto, Ont., closure, 18:7-8, 55
  - Charity telethons, cutbacks, 19:20-2
  - Goose Bay and Labrador City, Labrador, stations, closure, 18:50-3
  - Matane, Que., station, closure, 18:59-60; 20:18-21, 44-5
  - Profitability, 18:39; 20:7-8
  - Regional service, 18:14-5
  - Saskatoon, Sask., station, closure, 18:30
- Vice-presidents, number, 18:4
- See also* Artists—Income tax status; Committee—Travel; Constitution—Meech Lake Agreement negotiations; Football; Goods and Services Tax; Izaak Walton Killam Hospital for Children telethon; Manitoba Children's Hospital Research Foundation telethon; National Archives of Canada; National Arts Centre; National Film Board—Film distribution; National unity; Official languages policy/bilingualism; Organizations appearing

**Canadian Centre for Caricature**

- Exhibits, 14:9

**Canadian Centre for Visual Arts**

- Mandate, 21:12

**Canadian Conference of the Arts see** Appendices**Canadian Council of Archives see** National Archives of Canada—Backlog Reduction Program**Canadian Council of Performing Arts Unions see** Appendices; Performers' rights**Canadian cultural identity**

- Artists, importance, 2:6, 8-9, 13, 16, 20-1
- Quebec, 2:34-6
- Definition, 1:40-1
- Hatfield position, 3:6
- Importance, 16:5-7
- Promotion, 1:40-1
- Radio, importance, 16:38
- Royal Commission on National Development in the Arts, Letters, and Sciences position, 2:7
- United States, comparison, 1:41-2
- Watson remarks, 1:133-4
- See also* Attic Records; Broadcasting—Canadian content; Canadian Broadcasting Corporation—Canadian content; Film industry; National Gallery of Canada—Collection; Publishing industry; Radio; Television—Canadian content

**Canadian Cultural Property Export Review Board**

- Membership, M. Halpin, 1:27

*See also* Artwork

**Canadian Film Development Corporation**

- Administrative costs, 11:7-10
- Applications, women, success rate, 11:9
- Board of directors, W. Gray, appointment, 6:28-9
- Consultations, 11:29
- Director General, P. Pearson, resignation, 11:8-9
- Estimates, 1990-1991, main, 11:5-34
- Festivals, participation, 11:13
- Funding, cutbacks, 11:7, 11-2
- Genie awards, party, 6:29
- Grants
  - Policy, 11:12-3
  - Writers, eligibility, 11:14
- Marketing, 11:5, 14-5, 28-33
  - External Affairs Department role, 11:32
- Offices, Vancouver, B.C., 11:7-8, 10
- Productions, quality, 11:6
- Revenues, 11:8, 26-8
- Role, 11:5
- See also* Canadian Broadcasting Corporation—Funding; Film industry *passim*; Organizations appearing; Television—Productions
- See also* Attic Records; Canadian Broadcasting Corporation—Canadian content; Film industry

**Canadian Heritage Information Network see** National Gallery of Canada—Data base**Canadian Museum of Civilization**

- Acquisitions, 13:6, 33-4
- Admission fees, 13:29, 31-3
- Archeological Survey of Canada division, 13:6
- Basic services/interpretation programs, importance to public, 13:22
- Budget, 13:7-9, 34-5
- Children's museum, 13:6, 26



**Canadian Museum of Civilization—Cont.**

## Construction

- Complexity, 13:10, 14
  - Cost overruns, 1:25, 27-8; 13:9-13, 28-9
    - Kickback allegations, 13:14, 16-7
    - Voice of Fire* purchase, comparison, 13:13-4
    - Western provinces, reaction, 13:14
  - Crown corporation status, 13:7, 12, 16, 22
  - Exhibits, 13:15-6, 26
    - Barns, difficulties in displaying, 13:27
    - Costs, 13:8-9, 12-3, 21-3
    - "Disneyland" accusation, 13:15
    - Installation, fit-up, 13:20-1; 16:35
    - Multicultural exhibits, 13:6, 17-9
    - Permanent/temporary, 13:6
    - Religious artifacts, 13:24
    - Replicas, 13:24, 31
    - Travelling, 13:32
  - Ferry dock, installing, 13:26
  - Financial authority, removal, 13:10-1
  - Flags, Canadian, number in collection, 13:18-9, 33
  - Food services, 13:21-2
  - International symposium, hosting, 13:6
  - National anthem, *Oh Canada*, manuscripts, copies, 13:18-9, 33
  - Opening date, 13:14
  - Public reaction, 13:23-4
  - Publications, 13:6
  - Quebec Museum of Civilization, comparison, 13:25
  - Quebec, sovereignty-association, effect, 13:35
  - Research section, 13:6
  - Revenues, 13:21, 31-3
  - Smithsonian Institute, comparison, 13:22-3
  - Staff, 13:7
  - Value, financial, 13:35
  - Visitors
    - "Canadian mosaic" represented, 13:25-6
    - French language, 13:25
    - Number, 13:5-6, 24
    - School groups, 13:25
- See also* Organizations appearing

**Canadian Museum of Contemporary Photography**

- Collection, 8:9, 15
- Construction, 8:9; 21:12-3
- Funding, 8:48-9
- Public education, 21:13-4

**Canadian Native Arts Foundation**

- Board of patrons, 7:10
- Committee study, 7:4-33
- Funding, 7:26
  - Government funding, 7:11-2, 14-21, 28-9, 31-2; 8:6-7; 10:59-63
  - Private sector, 7:10, 12-3, 17, 24-5
- Marketing strategy, 7:25-6
- See also* Arts and culture—Native people; Organizations appearing; Reports to House—Third

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

- Chairman, K. Spicer, qualifications, 1:45, 63-4, 68

**Canadian Radio-television and...—Cont.**

- Complaints, records, 15:49-50
  - Estimates, 1990-1991, main, 15:5-51
  - Funding, 1:46; 15:8-9, 23
  - Independence, 1:32, 34-6, 57-9
  - Internal task forces, 15:7
  - Members, training, 15:8
  - Policy, regional input, 6:7-11
  - Public education, 15:8, 22-3, 37
  - Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-41), effect, 6:13
  - Regional office, 15:40
    - Western provinces, establishing, 6:26-7
  - Regulatory process, 1:33, 56-7; 15:7
  - Research fund, 15:8
  - Role, 1:46
  - Staff
    - Anglophones, 1:50-1
    - Disabled and handicapped, 15:20-1, 48-9
    - Employment equity, 15:48-9
    - Human rights violations, allegations, 15:14-6, 46-7
    - Increasing, 1:44-5; 15:7, 22-3, 39-40
    - Visible minorities, representation, affirmative action, 1:49-52, 61-2
  - Vice-Chairman
    - Bélisle, Fernand J., Order in Council appointment, Committee study, 6:7-31
    - Coupal, M., commendation, 6:30
- See also* Broadcasting—Canadian content; Cable television service—Rates; CALL-NET Telecommunications Ltd.; Canadian Broadcasting Corporation—Re-structuring; Multiculturalism—Broadcasting issues; National unity; Native people—Broadcasting; Orders of Reference; Organizations appearing; Radio—FM band—Open-line programs; Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-41); Telephone service—Atlantic provinces—High technology

**Canadian Space Agency**

- Scientists, relocation, Spicer remarks, 1:64

**Canadian War Museum**

- Exhibits, 13:7
  - Aerospace Museum Association of Canada, Battle of Britain exhibit, P. McCloskey request for loan of paintings denied, 13:29-31
- Name, 13:18, 20

**Casey, Bill (PC—Cumberland—Colchester)**

- Order in Council appointments, Committee study, 1:54-5

**Censorship** *see* Broadcasting—Freedom of expression/censorship**CFRY Radio Station, Portage la Prairie** *see* Organizations appearing**Chairman, rulings and statements**

- Committee, power to review and report on government long-term expenditure plans, 10:52-3, overruled on appeal vote, 4
- Electronic recording of proceedings for broadcast, permission of House required, 20:11-2, ordered, 3
- See also* Procedure and Committee business

**Chapman, James S.** (National Archives of Canada)

National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main, 14:18

**Charitable funding** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Television; Cultural industries—Income tax; Izaak Walton Killam Hospital for Children telethon; Manitoba Children's Hospital Research Foundation telethon

**Children**

Television, viewing, 15:19-20, 23-4

*See also* Film industry—Documentaries/children's films

**Children's hospitals** *see* Izaak Walton Killam Hospital for Children telethon; Manitoba Children's Hospital Research Foundation telethon

**CHRC radio station** *see* Radio—Open-line programs

**Clancy, Mary** (L—Halifax)

Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 18:35-7; 19:22-4; 20:22, 34, 40-1, 43-4, 48

Izaak Walton Killam Hospital for Children telethon, 19:22

Procedure and Committee business, meetings, 20:40-1

References, *in camera* meeting, 1:6

**Cole, John E.** (PC—York—Simcoe)

Canadian Broadcasting Corporation, management and operation, Committee study, 18:34-5

**Collective bargaining** *see* Artists

**Colville, David** (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Canadian Broadcasting Corporation, management and operation, Committee study, 19:4-27

References *see* Committee—Witnesses

**Committee**

Arm's length relationships, 16:29

Record, studies and inquiries completed, 16:4-5, 9-10

Staff, consultant, J. Condon, hiring, 6:5

Travel, Canadian Broadcasting Corporation crew accompanying, 5:47-9

Witnesses, inviting

Bell, John Kim, 5:48; 7:15

Colville, D., 18:7, 42-4

Crispo, J., 21:43

Masse, Hon. M., 18:7, 42-4; 20:49-50

National Arts Centre Corporation officials, 10:64-6

Veilleux, G., 20:22, 49

Watson, P., 18:5

Weiner, G., 6:30-1

*See also* National Arts Centre Corporation; Orders of Reference; Procedure and Committee business

**Committee studies and inquiries**

Artists, income tax status, Committee study, 2:5-40

Canadian Broadcasting Corporation

Board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:24-49

Estimates, 1990-1991, main, 12:4-49

Mandate, management and operation, Committee study, 18:4-76; 19:4-27; 20:4-50

Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:5-34

**Committee studies and inquiries—Cont.**

Canadian Native Arts Foundation, Committee study, 7:4-33

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Estimates, 1990-1991, main, 15:5-51

Vice-Chairman, Fernand J. Bélisle, Order in Council appointment, Committee study, 6:7-31

Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:4-40

National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main, 14:4-28

National Arts Centre, Committee study, 4:5-21

National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:5-19

National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main, 21:6-43

National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:6-64; 13:5-41

Order in Council appointments, Committee study, 1:29-150

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:4-36; 10:3, 7-69

Telecommunications industry, Committee study, 4:21-36

*See also* National Arts Centre—Mandate, Finestone; Newspapers; Print media; Telecommunications industry—Policy

**Communications Department**

Assistant Deputy Minister Quebec, establishing, 16:10-2

Estimates, 1990-1991, main, 16:4-40

Votes 30, 35 and 40 *see* Canadian Broadcasting Corporation

Vote 45 *see* Canadian Film Development Corporation

Vote 55 *see* National Archives of Canada

Votes 75 and 80 *see* National Museums of Canada

Estimates, 1991-1992, main, votes 80 and 85 *see* National Gallery of Canada

Funding, 16:9

Staff, employment equity, 16:25-6

*See also* Canadian Broadcasting Corporation—Restructuring, Cabinet Ministers; Orders of Reference; Organizations appearing

**Communications Minister**

Record, 20:29-30

*See also* National Art Centre Corporation

**Computers** *see* Radio—Canadian content

**Condon, Jane** (Consultant to the Committee)

References

*In camera* meeting, 6:4

*See also* Committee—Staff

**Confederation**

125th anniversary, National Gallery of Canada role, 21:14

**Connors, Stompin' Tom**

Recognition, 3:15

**Constitution**

Aboriginal rights, including, 13:34

Meech Lake Agreement negotiations, Canadian Broadcasting Corporation coverage, 12:14-7

**Contracting-out** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Production



- Contracts** *see* Artists
- Convergence** *see* Telecommunications industry—Broadcasting
- Cook, Chuck** (PC—North Vancouver)  
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1990-1991, main, 12:32-5
- Coombes, Bill** (Canadian Association of Broadcasters)  
Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:5-7, 20-1, 24, 31
- Copps, Sheila** (L—Hamilton East)  
Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 20:39-40, 43-4
- Copyright**  
Intellectual property, artists, free use of works by libraries, 2:12  
Legislation, 16:8, 17  
Office, establishing, 16:8  
Masse position, 2:37  
*See also* Audio-visual media; Cable television service; Performers' rights; Radio—Neighbouring rights
- Corporate concentration** *see* Newspapers
- Corporations** *see* Arts and culture—Tax incentives
- Côté, Yvon** (PC—Richmond—Wolfe)  
National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:41-2
- Coupal, Monique** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Vice-Chairman
- Crispo, John** *see* Committee—Witnesses
- Crosby, Howard** (PC—Halifax West; Parliamentary Secretary to President of the Treasury Board)  
References, *in camera* meeting, 6:4
- Crown corporations** *see* Canadian Museum of Civilization; National Archives of Canada; National Gallery of Canada; Telecommunications industry—Regulation
- CRTC** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
- Cultural industries**  
Economic importance, 16:7-8  
Income tax, charitable status, 16:28-9  
Promotion, funding, 16:8-9  
*See also* Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office
- Culture** *see* Arts and culture; Canadian Broadcasting Corporation; Canadian cultural identity
- Deaf and hearing impaired** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Programming, Closed captioning; Telephone service
- DeBlois, Charles** (PC—Montmorency—Orléans; Vice-Chairman)  
Artists, income tax status, Committee study, 2:17-8  
Canadian Broadcasting Corporation, 15:25-6, 31; 16:14-6  
Estimates, 1990-1991, main, 12:25-8  
Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:24-5  
Canadian Museum of Civilization, 13:25-6
- DeBlois, Charles—Cont.**  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission  
Estimates, 1990-1991, main, 15:25-7, 31  
Vice-Chairman, Fernand J. Bélisle, Order in Council appointment, Committee study, 6:16-9, 27-8  
Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:14-6  
Film industry, 11:24-5  
Goods and Services Tax, 12:25-8  
Holtmann, references, 1:12  
National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main, 14:11  
National Arts Centre, 3:8  
National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:8  
National Gallery of Canada, 8:50-1; 10:47, 56, 66-8  
National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:50-1; 13:25-6, 39  
National unity, 12:45-6  
Newspapers, 13:39  
Procedure and Committee business  
Chairman, 1:12, 16  
Government funding, M. (Waddell), 7:32  
Government property, M. (Schneider), 10:47  
Items of business, M. (Waddell), 10:44  
Motions, 7:19-21  
Order of Reference, M. (Waddell), 13:39  
Organization meeting, 1:12, 16, 20, 29  
Questioning of witnesses, 9:21  
Quebec, 15:27  
Radio, 6:16-9, 27-8; 15:26-7  
Neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:44, 47, 56, 66-8  
Radio Canada International, 12:23  
References  
Election as Vice-Chairman, 1:18  
*In camera* meetings, 1:6; 5:21; 6:4; 10:3; 17:47
- Deficit** *see* Artists—Income tax status; Canadian Broadcasting Corporation—Re-structuring
- Demers, Serge** (Union des Artistes)  
Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:29-31, 36-8, 40-1
- Department of Communications** *see* Communications Department
- DesRoches, Pierre** (Canadian Film Development Corporation)  
Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:5-34
- Disabled and handicapped** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Staff
- Documents** *see* Appendices
- Duhamel, Ronald J.** (L—St. Boniface)  
Artists, income tax status, 16:27, 32-3  
Committee study, 2:15-6, 35-6  
Arts and culture, 7:13-5  
Broadcasting, 15:20  
Cable television service, 1:62-3

**Duhamel, Ronald J.—Cont.**

- Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office, 16:31
- Canadian Broadcasting Corporation, 1:106-8, 134-6
  - Estimates, 1990-1991, main, 12:23-5, 28-9, 43-6
  - Mandate, management and operation, Committee study, 19:24-5; 20:35-7
- Canadian cultural identity, 1:133; 2:35-6; 3:6
- Canadian Museum of Contemporary Photography, 8:48-9
- Canadian Native Arts Foundation, Committee study, 7:12-5, 20-1, 31-2
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1:49-52
  - Estimates, 1990-1991, main, 15:19-23
  - Vice-Chairman, Fernand J. Bélisle, Order in Council appointment, Committee study, 6:20-3
- Children, 15:19-20
- Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:25-7, 31-3, 37
- Francophones outside Quebec, 1:47; 15:22; 16:25
- Multiculturalism, 1:48-9; 6:22-3; 15:21
- National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main, 14:18-20, 22-3
- National Arts Centre, 3:6-7, 16-7
- National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:5-7, 16-7
- National Film Board, 1:84-6
- National Gallery of Canada, 8:32-3, 58, 62-4
- National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:7, 32-3, 37, 45, 48-9; 58, 61-4; 13:41
- National unity, 1:63, 107-8
- Native people, 1:48
- Newspapers, 13:41
- Order in Council appointments, Committee study, 1:47-52, 55, 62-4, 84-6, 106-8, 115, 133-6
- Parliamentary television channel, 1:62
- Procedure and Committee business
  - Artwork, M. (Schneider), 8:62-4
  - Cultural agencies, M. (Harvard), 8:58, 61
  - Estimates, 8:45
  - Government buildings, M. (Assad), 14:24
  - Government documents, M. (Harvard), 14:22-3
  - Government funding, M. (Waddell), 7:31-2
  - Motions, 7:20-1
  - Order of Reference, M. (Waddell), 13:41
- Publishing industry, 16:26-7, 33
- Radio Canada International, 1:115
- References, *in camera* meetings, 5:21; 6:4; 17:47; 21:4
- Telecommunications industry, 6:20
  - Committee study, 4:26-7
- Television, 6:20-1

**Duplessis, Suzanne** (PC—Louis-Hébert; Parliamentary Secretary to Minister of State (Science and Technology))  
References, *in camera* meeting, 6:4

**Economic development** *see* Arts and culture—Native people

**Education** *see* National Film Board

**Edwards, John** (National Museums of Canada)

- National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:8, 33, 52; 13:5, 10-2, 14, 16, 20, 35

**Employee benefits** *see* Artists

**Employment equity** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Employees; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Staff; Communications Department—Staff; National Archives of Canada—Employees

**Estimates** *see* Procedure and Committee business; Secretary of State Department

**Europe** *see* Artists—Income tax status; Radio Canada International

**External Affairs Department** *see* Canadian Film Development Corporation—Marketing; Radio Canada International

**FACTOR** *see* Foundation to Assist Canadian Talent on Records

**Federal Cultural Policy Review Committee** *see* Artists—Income tax status

**Federal-provincial relations** *see* Artists—Income tax status; Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office; Telecommunications industry

**Federalism**

- Masse position, criticism, 16:5, 21-4

**Fee, Doug** (PC—Red Deer)

- References, *in camera* meeting, 5:21

**Film industry**

- Canadian identity, 11:7
- Distribution
  - Canadian Film Development Corporation policy, 11:7
  - Legislation, 16:34-5
  - Video stores, Canadian film sections, 11:26
- Documentaries/children's films, Canadian Film Development Corporation funding, 11:29
- Marketing, star system lacking, 11:20-1, 24, 30-1
- Production, Canadian Film Development Corporation funding, 11:7
- Official languages policy requirement, 11:33
- Other countries, comparison, 11:20-1
- Private sector funding, 11:22-3
- Profitability, 11:18-20, 24-5, 28
- Quebec, 11:21-2
- Tax-back proposal, 11:21
- Western provinces, 11:9-10, 17-8

**Films**

- Jesus of Montréal*, revenues, 11:23-4

**Finestone, Sheila** (L—Mount Royal)

- Artists, income tax, 1:15, 27-8; 16:33-4
  - Committee study, 2:13-4, 18, 23-30, 32, 34, 37-40
- Arts and culture, 11:4
- Audio-visual media, 10:35
- Bovey, Edmund, references, 10:69; 11:4
- Broadcasting, 1:31-3, 66-7; 6:9-11; 15:18, 34-5; 16:12
- Cable television service, 6:24-6; 15:30-1, 43-4; 16:12
- Canadian Broadcasting Corporation, 1:65, 89-93, 106, 116, 140-3, 150
  - Mandate, management and operation, Committee study, 18:5-12, 19-20, 22-4, 32, 42-4, 46-8, 50, 53-5, 57, 62-6, 70, 74-6; 19:6-10, 16, 21, 23, 26; 20:11-5, 18-20, 23, 38-50



**Finestone, Sheila—Cont.**

- Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:4, 8, 11-3, 20, 26-30, 32-3
- Canadian Museum of Civilization, 1:25, 27-8; 16:35
- Canadian Native Arts Foundation, 10:63
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1:34, 68
- Estimates, 1990-1991, main, 15:9-12, 18, 21, 23, 27, 29-31, 34-5, 38-9, 43-4, 46-50
- Vice-Chairman, Fernand J. Bélisle, Order in Council appointment, Committee study, 6:7-12, 18-20, 22, 24-6, 30
- Committee, 10:64-6; 18:5; 20:49
- Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:10-3, 17, 21, 25-6, 33-40
- Copyright, 2:37; 16:17
- Film industry, 11:29; 16:34-5
- Holtmann, references, 1:10, 12, 15-6
- Multiculturalism, 1:35
- Museums, 16:35-6
- Music recording industry, 9:16, 19, 26-7, 33; 10:16-7, 25
- National Arts Centre, 1:27
  - Committee study, 4:5-6, 8-11, 15-6, 20-1
- National Arts Centre Corporation, 10:64-6
- National Film Board, 1:70-3, 150
- National Gallery of Canada, 10:45-6, 48, 52, 64, 67-8
- National unity, 16:12-3
- Order in Council appointments, 1:25
  - Committee study, 1:31-5, 64-8, 70-3, 86, 89-93, 102, 106, 116-7, 140-3, 150
- Performers' rights, 2:30; 10:33-4
- Procedure and Committee business
  - Agenda and procedure subcommittee, 1:20-1
  - Briefs, 10:26, 32
  - Budget, 2:38
  - Chairman, 1:10, 12, 15-6
  - Crown corporations, 4:20-1; 20:45
  - Departmental officials, 18:7, 42-4; 20:49
  - Electronic recording of proceedings for broadcast, 20:11-2
  - Government funding, 18:7; 20:45
  - Government property, M. (Schneider), 10:45-8, 52
  - In camera* meetings, 1:21; 10:57-8
  - Items of business, M. (Waddell), 10:42-4
  - Labour unions, M. (Saint-Julien), 20:46-8
  - Meetings, 20:40-1
  - Members, 18:6-7
  - Ministers, 18:7, 42-4; 20:50
  - Order in Council appointments, 1:68, 116, 150
  - Organization meeting, 1:10, 12, 15-6, 18-29
  - Printing, 1:21-2
  - Proceedings, broadcasting, 1:26
  - Quorum, 1:19
  - Reports to House, 10:63
  - Subcommittee, 2:39
  - Travel, 2:39
  - Vice-Chairman, 1:19
  - Witnesses, M., 1:23-4
- Publishing industry, 16:37-8
- Quebec, 15:27, 29

**Finestone, Sheila—Cont.**

- Radio, 2:26; 6:18-9
- Neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:15-9, 24, 26-8, 32-3, 35; 10:15-7, 19-27, 32-7, 42-8, 52-8, 62-9
- Railway Act (amdt.—telecommunications) (Bill C-41), 16:12
- References, 1:18; 21:6
- In camera* meetings, 5:21; 6:4; 10:3; 17:47; 21:4
- See also National Arts Centre—Mandate; Order in Council appointments
- Telecommunications industry, 15:10; 16:39-40
- Telephone service, 1:65; 15:9-11; 16:12
- Television, 1:65-6; 6:11-2; 11:11-2, 29-30

**Fires see National Archives of Canada—Facilities****Fisher, Ron (NDP—Saskatoon—Dundurn)**

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1990-1991, main, 15:5, 14-6, 23-5

**Flag**

- Violations, news coverage, Masse position, criticism, 16:21
- See also Canadian Museum of Civilization; Quebec

**Fontaine, Gabriel (PC—Lévis)**

- Procedure and Committee business, government expenditures, M. (Hogue), 10:55-6
- Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:55-6

**Football**

- Grey Cup championship, CBC coverage, costs, 18:30-1

**Fortin, Michèle (Canadian Film Development Corporation)**

- Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:9, 12, 15-8, 23-7

**Foundation to Assist Canadian Talent on Records**

- Promotion, funding, 9:17-8

**France see Artwork****Francophones outside Quebec**

- Assimilation, broadcasting, relationship, 1:47-8; 15:22; 18:70-1
- Sustaining, 16:25-7
- See also Canadian Broadcasting Corporation—Programming

**Fraser Institute see Canadian Broadcasting Corporation—News coverage****Freedom of expression see Broadcasting****Gaffney, Beryl (L—Nepean)**

- Canadian Museum of Civilization, 13:31-2
- National Arts Centre, Committee study, 4:15-7
- National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main, 21:25-6, 28-30
- National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 13:31-2
- Procedure and Committee business, chairman, 21:25-6
- References, *in camera* meeting, 17:47

**Gaspé, Que. see Canadian Broadcasting Corporation—Advertising—Re-structuring****Gatineau, Que. see National Archives of Canada—Facilities****Genie awards see Canadian Film Development Corporation**

- Geurts, Joseph** (Canadian Museum of Civilization)  
National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 13:8-9, 11, 31-2
- Gibeau, Marie** (PC—Bourassa)  
Arts and culture, 2:37  
Canadian Broadcasting Corporation, 1:108-10, 132-3, 150  
Estimates, 1990-1991, main, 12:10-3  
Order in Council appointments, Committee study, 1:108-10, 132-3, 150  
Procedure and Committee business, Order in Council appointments, 1:150  
Radio Canada International, 12:12-3  
References, *in camera* meeting, 1:6
- Ginn and Company** *see* Publishing industry
- Glenney, Dan** (Canadian Museum of Civilization)  
National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 13:30-1
- Goldhawk, Dale** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Employees
- Goods and Services Tax**  
Canadian Broadcasting Corporation coverage, criticism, 12:25-8  
*See also* National Gallery of Canada; Radio
- Goose Bay, Labrador** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Television
- Gougeon, Guy** (Canadian Broadcasting Corporation)  
Canadian Broadcasting Corporation  
Estimates, 1990-1991, main, 12:27  
Mandate, management and operation, Committee study, 18:58-60, 62-3, 70-1
- Gourd, Alain** (Communications Department)  
Artists, income tax status, Committee study, 2:26-7, 31-4  
Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:18, 20, 26, 29-34  
National Arts Centre, Committee study, 4:11-2  
Telecommunications industry, Committee study, 4:32
- Government departments appearing** *see* Organizations appearing
- Government funding** *see* Canadian Native Arts Foundation
- Gray, Hon. Herb** (L—Windsor West; Leader of the Opposition (Feb. 7/90 - Dec. 19/90))  
Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 19:16-20, 22; 20:22-5, 29, 38
- Gray, Walter** *see* Canadian Film Development Corporation—Board of directors
- Grey Cup** *see* Football
- Gustafson, Leonard** (PC—Souris—Moose Mountain; Parliamentary Secretary to Prime Minister)  
Artists, income tax status, Committee study, 2:21-3  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vice-Chairman, Fernand J. Bélisle, Order in Council appointment, Committee study, 6:23-5, 29
- Halpin, Marjorie** *see* Canadian Cultural Property Export Review Board
- Hamilton, Don** (Canadian Broadcasting Corporation)  
Canadian Broadcasting Corporation, board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:24-43, 45  
References *see* Canadian Broadcasting Corporation—Board of directors
- Hamilton, Ont.** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Radio
- Harvard, John** (L—Winnipeg St. James)  
Artists, income tax status, Committee study, 2:5, 19-21, 29-31, 37, 39  
Broadcasting, 15:31-5  
Cable television service, 15:32  
Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office, 16:30-1  
Canadian Aviation Museum, 13:29  
Canadian Broadcasting Corporation, 1:100-2, 111-2, 119-24, 148-9  
Board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:25-7, 44-9  
Estimates, 1990-1991, main, 12:14-6, 28, 39-40, 47  
Mandate, management and operation, Committee study, 18:25-7, 66-70; 20:30-1, 35  
Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:17-20  
Canadian cultural identity, 2:20  
Canadian Museum of Civilization, 2:5; 13:9-12, 28-9  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1:45, 59  
Estimates, 1990-1991, main, 15:12, 19-20, 31-7  
Canadian War Museum, 13:29-31  
Committee, 5:47-9  
Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:21-4, 29-31  
Constitution, 12:14-5  
Federalism, 16:21-4  
Film industry, 11:17-20  
Holtmann, references, 1:11  
Masse, references, 2:19  
National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main, 14:11-4, 21-3, 27  
National Arts Centre, 2:5; 3:14-5, 18-9  
National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:13-5, 18-9  
National Film Board, 1:80-2  
National Gallery of Canada, 8:19-22, 64  
National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:19-23, 45, 47, 54-7, 59-61, 64; 13:8-12, 28-31, 38-40  
National unity, 1:59; 12:47  
Newspapers, 13:38-40; 15:35-6  
Official languages policy/bilingualism, 12:14-5  
Order in Council appointments, Committee study, 1:43-5, 59, 80-2, 88, 100-2, 111-2, 119-24, 148-9  
Procedure and Committee business  
Artwork, M. (Schneider), 8:64  
Chairman, 1:11-2, 17  
Cultural agencies, M., 8:22, 54-7, 59-61  
Estimates, 8:45  
Government documents, M., 14:21-3  
Minister, questioning, 4:28-9  
Order of Reference, M. (Waddell), 13:38-40



**Harvard, John—Cont.**

Procedure and Committee business—*Cont.*

Organization meeting, 1:11-2, 17, 24, 26

Proceedings, broadcasting, 1:26

Subcommittee, M., 15:12

Travel, 2:39; 5:47

Witnesses, 1:24; 5:48-9

Radio, 2:30-1; 5:49

References, *in camera* meetings, 1:6; 5:21; 6:4; 21:4

Telecommunications industry, 1:43; 2:5

Committee study, 4:28-9, 33-4

Telephone service, 1:43-4; 15:32-3

Television, 15:36-7

**Harvey, Denis (Canadian Broadcasting Corporation)**

Canadian Broadcasting Corporation

Estimates, 1990-1991, main, 12:33-5

Mandate, management and operation, Committee study, 18:31, 67-8

**Harvey, Ross (NDP—Edmonton East)**

National Arts Centre, Committee study, 4:12-4

Telecommunications industry, Committee study, 4:30-2, 35

**Hatfield, Richard (National Arts Centre Corporation)**

National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:5-19

References *see* Canadian cultural identity; National Arts Centre—Funding; National Arts Centre Corporation—Board of trustees

**HDTV *see* High definition television****Hearing impaired *see* Deaf and hearing impaired****Hébert, Monique (Library of Parliament)**

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:35

**Hendry task force report *see* National Arts Centre****High definition television**

Development, 5:32

Satellite service, 5:42-3

*See also* National Arts Centre; National Film Board—Film distribution

**High technology *see* Telephone service****Hildebrand, Elmer (Canadian Association of Broadcasters)**

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:7-8, 21, 23, 32

**Hockey *see* Canadian Broadcasting Corporation—News coverage, National Hockey League****Hogarth, Meg (Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists)**

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:26-9, 33-5, 38-41

**Hogue, J.-Pierre (PC—Outremont)**

Artists, income tax status, Committee study, 2:16-7, 33-4

Arts and culture, 9:21-2

Artwork, 8:35-6, 47-8, 59

Bell, references, 7:21

Boudria, references, 21:19

Canadian Broadcasting Corporation, 1:97-8, 138-40, 149

**Hogue, J.-Pierre—Cont.**

Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:21-4, 33

Canadian cultural identity, 1:40-2; 2:16, 34

Canadian Museum of Civilization, 13:17-8, 33

Canadian Native Arts Foundation, 10:63

Committee study, 7:20-4

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1:50-1, 61

Canadian War Museum, 13:18

Film industry, 11:21-3, 33

Films, 11:23-4

Holtmann, references, 1:13

Music recording industry, 9:34-5

National Arts Centre, Committee study, 4:12

National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:8-9

National Film Board, 1:82-4, 149

National Gallery of Canada, 8:36-8, 47-8, 63-4; 10:54-6, 67-8

Estimates, 1991-1992, main, 21:19-21, 41-3

National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:6-7, 35-8, 47-8, 58-9, 61-4; 13:17-8, 20, 33, 39

Native people, 7:22-4

Newspapers, 13:39-40

Order in Council appointments, Committee study, 1:30, 40-2, 61, 82-4, 97-8, 116-7, 138-40, 149

Procedure and Committee business

Artwork, M. (Schneider), 8:63-4

Chairman, 1:13, 16-7

Cultural agencies, M. (Harvard), 8:58-9, 61-2

Government expenditures, M., 10:53-6

Government funding, 8:6-7; 10:61-3

Government property, M. (Schneider), 8:63; 10:46-7

*In camera* meetings, M. (Anderson), 10:57, 59

Motions, 1:17; 7:20

Order of Reference, M. (Waddell), 13:39-40

Orders in Council, 1:116-7, 149

Organization meeting, 1:13, 16-8, 24

Proceedings, broadcasting, 1:30

Questioning of witnesses, 9:21

Witnesses, 1:24

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:21-3, 34-5; 10:43-4, 46-7, 51, 53-7, 59, 61-3, 67-8

References, *in camera* meeting, 1:6; 5:21; 17:47

**Holtmann, Felix (PC—Portage—Interlake; Chairman)**

Artists, income tax status, 1:29; 16:28, 33

Committee study, 2:18, 21-3, 32, 37-40

Bovey, references, 11:4

Broadcasting, 15:34-5

Cable television service, 1:56; 15:37-9

Canada Council, 1:28

Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office, 16:31

Canadian Broadcasting Corporation, 1:88, 103-6, 129-30, 136-8; 15:31, 42-4

Board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:34-6, 41-5, 47-9

Estimates, 1990-1991, main, 12:13-4, 19-20, 23-4, 27-9, 34-8, 42, 44, 48

**Holtmann, Felix—Cont.**

## Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

Mandate, management and operation, Committee study, 18:4-7, 9, 20-1, 29-31, 42-4, 47-8, 53-4, 61-2, 66-9, 73-5; 19:4, 6, 13-4, 20-2, 24, 26-7; 20:11-2, 17, 20-2, 29, 33, 39-41, 43, 46-7

## Canadian Film Development Corporation, 6:28

Estimates, 1990-1991, main, 11:4, 8, 19-21, 27, 30-2, 34

## Canadian Museum of Civilization, 13:8-9, 12-3, 22-4, 32-3

## Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission, 1:52, 56-7

Estimates, 1990-1991, main, 15:8-9, 20, 23, 25, 28-9, 31, 34-5, 37-9, 42-4, 49-50

Vice-Chairman, Fernand J. Bélisle, Order in Council appointment, Committee study, 6:12, 16, 18-9, 21-2, 24, 28-31

## Chairman, rulings and statements

Committee, power to review and report on government long-term expenditure plans, 10:52-3, overruled on appeal vote

Electronic recording of proceedings for broadcast, permission of House required, 20:11-2, ordered, 3

## Committee, 5:47-9; 10:65-6; 16:4, 9-10, 29

Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:4, 12, 17, 21, 28-9, 31, 33, 37, 40

## Film industry, 11:19-21

## Finestone, references, 21:6

## Flag, 16:21

## Horning, references, 13:5

Manitoba Children's Hospital Research Foundation telethon, 20:21-2

## Multiculturalism, 1:51

## National Arts Centre, 1:29; 3:17, 19

Committee study, 4:12, 14, 17

## National Arts Centre Corporation, 10:65-6

Board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:10-1, 13, 17-9

## National Film Board, 1:70, 86-7; 10:46

National Gallery of Canada, 8:7, 30-1, 37, 49-50, 52-3, 62-4; 10:64, 66-8; 19:24

Estimates, 1991-1992, main, 21:6, 19, 21-6, 28, 36-41, 43

## National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main,

8:6-8, 20, 22-3, 26, 30-1, 37-9, 44-6, 49-50, 52-6, 59-64; 13:8-9, 12-4, 16-7, 19, 22-4, 28, 32-6, 39-41

## National unity, 1:136-8; 12:36-7

## Newspapers, 13:36, 39-41

Order in Council appointments, Committee study, 1:50-2, 56-7, 60, 64, 69-70, 86-8, 100, 102-6, 111, 114-7, 124, 129-30, 136-8, 142-3

## Procedure and Committee business

Agenda and procedure subcommittee, 1:20-1

Artwork, M. (Schneider), 8:62-4

Briefs, 10:26

Budget, 2:28-40; 4:5

Chairman, 1:14-5; 21:25-6

Cultural agencies, M. (Harvard), 8:22, 54-6, 61-2

Electronic recording of proceedings for broadcast, 20:11-2, 39

Estimates, 8:45-7

Government buildings, M. (Assad), 14:24

Government expenditures, M. (Hogue), 10:53-7

Government funding, M. (Waddell), 8:6-7; 10:61-2

**Holtmann, Felix—Cont.**

## Procedure and Committee business—Cont.

Government property, M. (Schneider), 10:46, 48

*In camera* meetings, 1:21; 10:58

Items of business, M. (Waddell), 10:42-5

Labour unions, M. (Saint-Julien), 20:46-9

Meetings, 18:5; 20:40-1

Members, 18:6-7

Minister, questioning, 4:29-30

Order in Council appointments, 1:68, 117, 150

Order of Reference, M. (Waddell), 13:36, 39-41

Organization meeting, 1:14-5, 17-29

Printing, 1:22

Proceedings, broadcasting, 1:25-6, 30

Questioning of witnesses, 1:29, 31, 42, 88, 102; 10:50-1; 18:44

Quorum, 1:19-20

Subcommittee, 2:39-40; 4:5; 15:12

Television cameras/tape recording, 21:6

Travel, 2:39; 5:47-9

Vice-Chairman, 1:17-9

Witnesses, 1:23-5; 5:48-9

## Quebec, 15:28-9

## Radio, 2:32; 5:49; 6:18-9

Neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:22-7, 32-4, 40-6, 58, 64-9

## Radio Canada International, 1:115-6; 12:13-4

## References

Biased views, 1:10-8

Election as Chairman, 1:17

*In camera* meetings, 1:6; 5:21; 6:4; 10:3; 17:47; 21:4

"Sartorial elegance", 8:8; 10:42; 21:7

*See also* Canada Council—Grants program; Canadian Broadcasting Corporation—Funding—Programs; National Gallery of Canada—Acquisitions, Newman; South Africa

## Scott, G., references, 4:12

## Secretary of State Department, 8:45-7

## Telecommunications industry, Committee study, 4:34-5

## Telephone service, 4:34-5

**Horning, Al (PC—Okanagan Centre)**

Artists, income tax status, Committee study, 2:28-9

Arts and culture, 8:41

Cable television service, 1:52-3; 20:30

Canada Council, 2:28

Canadian Broadcasting Corporation, 1:103, 143-6

Board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:42

Mandate, management and operation, Committee study, 18:28-9; 20:30

Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:14-5

Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:28-9

Cultural industries, 16:28-9

High definition television, 5:42

National Arts Centre, 3:15-6

National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:15-6

National Film Board, 1:77-8

National Gallery of Canada, 8:40



**Horning, Al—Cont.**

- National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:40-1; 13:5
- Order in Council appointments, Committee study, 1:52-3, 60, 77-8, 103-4, 143-6
- Parliamentary television channel, 1:103
- Radio Canada International, 1:104; 2:29
- References, 13:5
- In camera* meetings, 1:6; 5:21; 17:47; 21:4
- Television, 1:60

**House of Commons** *see* National Film Board—Film distribution, Parliamentary channel; Parliamentary channel

**Hughes, Ken G. (PC—Macleod)**

- Canadian Broadcasting Corporation, management and operation, Committee study, 18:43

**Hughes, Red (CFRY Radio Station, Portage la Prairie)**

- Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:11-6, 28-9

**Human rights** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Staff

**Hume, Gordon (Canadian Association of Broadcasters)**

- Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:8-10, 17-9, 23-4, 30-2

*In camera meetings* *see* Procedure and Committee business

**Income tax** *see* Artists; Cultural industries

**Inquiries** *see* Committee studies and inquiries

**Intellectual property** *see* Copyright

**Izaak Walton Killam Hospital for Children telethon**

- Canadian Broadcasting Corporation, re-structuring, effect, 19:22; 20:34

*Jesus of Montréal* *see* Films

**Joncas, Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)**

- Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 18:59-60; 20:38

**Jourdenais, Fernand (PC—La Prairie)**

- Order in Council appointments, Committee study, 1:57, 63-4

**Juneau, Nancy L. (Canadian Broadcasting Corporation)**

- Canadian Broadcasting Corporation, board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:25, 33, 35-6, 42-6
- References *see* Canadian Broadcasting Corporation—Board of directors

**Juneau, Pierre** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Funding

**Kinsman, Jeremy K.B. (Communications Department)**

- Artists, income tax status, Committee study, 2:22-3, 25-6, 29-32, 35-6

**Labour relations** *see* National Arts Centre

**Labrador City, Labrador** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Television, Goose Bay

**Layoffs** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Employees

**Layton, Hon. Bob (PC—Lachine—Lac-Saint-Louis)**

- National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main, 14:15-8, 22-4
- Procedure and Committee business
- Government buildings, M. (Assad), 14:23-4
- Government documents, M. (Harvard), 14:22-3

**Leblanc, Nic (PC—Longueuil)**

- References, *in camera* meeting, 1:6

**Lemieux, René (Committee Researcher)**

- Procedure and Committee business, organization meeting, 1:28-9
- References, *in camera* meetings, 5:21; 6:4; 17:47; 21:4

**Liberal Party** *see* Telecommunications industry—Regulation

**MacDonald, George (Canadian Museum of Civilization)**

- National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 13:5-10, 12-6, 18-27, 29-30, 32-5

**MacDonald, Ron (L—Dartmouth)**

- Procedure and Committee business
- Government expenditures, M. (Hogue), 10:53-7
- Government property, M. (Schneider), 10:48-9
- In camera* meetings, M. (Anderson), 10:58-9
- Items of business, M. (Waddell), 10:44-5
- Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:44-5, 48-9, 53-9

**MacDonald, Sandra (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)**

- Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 19:12, 22

**MacLaren, Hon. Roy (L—Etobicoke North)**

- Procedure and Committee business, government property, M. (Schneider), 10:51
- Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:51

**MacLellan, Russell (L—Cape Breton—The Sydneys)**

- Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 20:33-5
- Manitoba Children's Hospital Research Foundation telethon, 20:34

**MacWilliam, Lyle Dean (NDP—Okanagan—Shuswap)**

- Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 18:4-5, 12-4, 38-40, 43, 60-2, 72-3; 20:25-7, 31, 37, 46-50
- National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main, 21:17-9, 25, 39, 43
- Procedure and Committee business
- Chairman, 21:25
- Departmental officials, M. (Finestone), 20:49
- Labour unions, M. (Saint-Julien), 20:46-9
- Meetings, 18:4-5
- Ministers, M., 20:49-50
- References, *in camera* meeting, 21:4

**Mair, Al (Music Copyright Action Group)**

- Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:7-8, 12-24, 26

**Manera, Anthony (Canadian Broadcasting Corporation)**

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1990-1991, main, 12:23-5, 30-2

- Manitoba** *see* Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office; Canadian Broadcasting Corporation—Programming, Regional
- Manitoba Children's Hospital Research Foundation telethon**  
Canadian Broadcasting Corporation re-structuring, effect, 20:21-2
- Marin, Charles-Eugène (PC—Gaspé)**  
Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 20:17-9, 44, 46-8  
Procedure and Committee business  
Crown corporations, M., 20:44  
Labour unions, M. (Saint-Julien), 20:46-8
- Marketing** *see* Canadian Film Development Corporation; Film industry; National Film Board—Film distribution; National Gallery of Canada; Television—Specialty services
- Masse, Hon. Marcel (PC—Frontenac; Minister of Communications)**  
Archeology, 16:9  
Artists  
Income tax status  
Bureaucracy, 2:18-9  
Collective bargaining, 2:10-1  
Committee study, 2:5-16, 18-23, 25, 27-39  
Contracts, 2:9  
Cost, 2:23  
Creativity, relationship, 2:16-7, 34-5  
Cultural maturity, reflecting, 2:19-20  
Deficit, relationship, 2:21  
Definition, 2:21-2, 27, 29, 32-3  
Earnings, 2:12  
Employee benefits, 2:8, 12  
Entrepreneur status, 2:11  
Europe, comparison, 2:9  
Federal Cultural Policy Review Committee, 2:7  
Federal-provincial relations, 2:17-8  
Government position, 2:13-5, 25; 16:27-8  
Instruments, 2:12  
Inventory, assessment, 2:11  
Legislation, 2:15-6, 27-8; 16:8  
Mulroney position, 2:7-8  
National arts service organizations position, 2:12  
Numbers eligible, 16:32-3  
Original prints, 2:12  
Quebec legislation, relationship, 2:11; 16:34  
Royal Commission on National Development in the Arts, Letters, and Sciences position, 2:6-7  
Siren-Gélinas Task Force on the Status of the Artist position, 2:7  
Studies, 2:8  
Timetable, 16:32  
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization position, 2:10  
Professional training, 16:8  
Social assistance programs, 2:10  
Arts and culture, 2:37-8  
Broadcasting, 16:8, 18-20  
Cable television service, 20:11, 30  
Canada Council, 2:28
- Masse, Hon. Marcel—Cont.**  
Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office, 16:30-1  
Canadian Broadcasting Corporation  
Advertising, 20:39-40  
All-News Network, 16:14-6  
Canadian content, 20:9  
Funding, 20:27-8, 30  
Independence, 20:9, 21  
Mandate, management and operation, Committee study, 20:5-11, 14-9, 21-33, 35-40, 42-4  
Programming, 20:36-7  
Regional mandate, 20:43-4  
Re-structuring, 20:5-15, 23-4, 26-7, 31-3, 35, 38, 42  
Television, 20:15-9, 25, 38  
Canadian cultural identity, 2:6-9, 13, 20-1, 34-6; 16:5-7, 38  
Canadian Museum of Civilization, 2:5  
Committee, 16:5, 29  
Communications Department  
Assistant Deputy Minister Quebec, 16:11  
Estimates, 1990-1991, main, 16:5-9, 11-21, 23-40  
Funding, 16:9  
Staff, 16:26  
Communications Minister, 20:29-30  
Copyright, 2:12, 37; 16:8, 17  
Cultural industries, 16:7-9, 29  
Federalism, 16:5, 23-4  
Film industry, 16:35  
Flag, 16:21  
Francophones outside Quebec, 16:6-7  
Manitoba Children's Hospital Research Foundation telethon, 20:22  
Museums, 16:9, 24-5, 35, 37  
National Arts Centre, 2:5  
Action plan, 4:6, 12-3  
Administrative costs, 4:7-8  
Committee study, 4:5-20  
Dance, 4:7  
Funding, 4:8, 14-7, 20  
Hendry task force report, 4:10, 13, 15-6  
High definition television, 4:7-8, 15  
Labour relations, 4:6  
Mandate, 4:6, 12-3, 18-9  
Orchestra, 4:6-7  
Regions, 4:17-8  
Theatre, 4:7, 13-4  
Youth, 4:7  
National Arts Centre Corporation, 4:9, 15, 20  
National unity, 16:13-4  
Northern Telecom Limited, 4:21-2  
Procedure and Committee business, minister, questioning, 4:29  
Publishing industry, 16:8, 27, 33, 37-8  
Radio Canada International, 2:29  
Radio, neighbouring rights, 2:30-1; 16:16-7



**Masse, Hon. Marcel—Cont.**

## References

Appearance at Academy Awards (Oscar) ceremony, 1:74; 2:19

*See also* Canadian Broadcasting Corporation—Restructuring; Committee—Witnesses; Copyright; Federalism; Flag; National Arts Centre; Telecommunications industry

## Telecommunications industry

Broadcasting/telecommunications technology, 4:23

Canadian record, 4:21-2

Committee study, 4:21-35

Economic importance, 4:21

Regulation, 4:21-8, 30-4; 16:39-40

Telephone service, 4:23-5, 35

Television, 16:20; 20:28-9

**Matane, Que.** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Television

**Matthews, Richard** (Communications Department)

References, *in camera* meeting, 10:3

**McCabe, Michael** (Canadian Association of Broadcasters)

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:4-5, 14-20, 23, 25, 27-30, 32-5

**McCloskey, Peter** *see* Canadian War Museum

**McCurdy, Howard** (NDP—Windsor—St. Clair)

Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 18:44-6; 19:10-3, 21, 25-6; 20:11, 15-7, 25, 27-8, 31-3, 47-8

Procedure and Committee business, labour unions, M. (Saint-Julien), 20:47-8

**McEwen, Michael** (Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation

Estimates, 1990-1991, main, 12:17-8, 20, 27-9, 36, 38, 49

Mandate, management and operation, Committee study, 18:30-3, 53-4, 63-4, 69

**Media** *see* Print media

**Meech Lake Agreement** *see* Constitution

**Members of Parliament** *see* Canadian Broadcasting Corporation; National Gallery of Canada

**Ménard, André** (Music Copyright Action Group)

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:8-10, 21-2

**Minorities** *see* Visible minorities

**Montigny, Bernard** (Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française)

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:10-1, 21-2, 26-7, 34-5

**Monty, Jean** (National Gallery of Canada)

National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main, 21:6-7, 15, 20-4, 26, 28-30

**Mulroney, Right Hon. Martin Brian** (PC—Charlevoix; Prime Minister)

References *see* Artists—Income tax status; Radio—Neighbouring rights; Telecommunications industry—Regulation

**Multiculturalism**

Broadcasting issues, 1:35, 38-9, 48-9, 51, 54

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission position, 6:22-3; 15:21

*See also* Canadian Museum of Civilization—Exhibits—Visitors; Radio—Neighbouring rights

**Multiculturalism and Citizenship Standing Committee** *see* Secretary of State Department

**Musée de la Nouvelle-France**

Establishing, 13:27-8

**Museums**

Boards of directors, appointment, 16:24, 35

Funding, 16:24-5

Legislation, introducing, 16:9

Policy, 16:24

Quebec, funding, 16:35-6

*See also* particular museums by name

**Music Copyright Action Group**

Background, 10:8

*See also* Organizations appearing; Radio—Neighbouring rights

**Music recording industry**

Industrial strategy, necessity, 10:16, 25-6

Canadian Association of Broadcasters position, 9:8-9, 16-7, 30-1, 33

Radio, support, 9:18-20

Recording artists, promoting, lack of star system, 10:16-8

Quebec, 9:26-7, 34-5

Wright, P., case, 9:23-6, 31, 34

**Music videos**

Content, regulation, 15:45-6

**National anthem** *see* Canadian Museum of Civilization

**National Archives of Canada**

Automation, 14:8, 17

Backlog Reduction Program, funding to Canadian Council of Archives, 14:10

Cabinet Ministers, papers, 14:7, 16

Canadian Broadcasting Corporation, agreement, 14:11, 26-7

## Collections

Acquisition policy, 14:8

Damage/loss, 14:19

Data base, 14:8

Regionalization, 14:10, 26

Standards, development, 14:8, 10

Crown corporations, agreements, 14:27

Employees, employment equity, 14:8, 17

Estimates, 1990-1991, main, 14:4-28

Exhibitions, 14:9, 11

## Facilities

Construction delays, costs, 14:7, 18-21

Costs, 14:21

Fire, danger, 14:15, 18

Gatineau, Que., proposed storage and laboratory facility, 14:6, 23-5

Laboratories, 395 Wellington St., Ottawa, vents, 14:25-6

National Archives Headquarters Accommodation Project Branch, 14:6

**National Archives of Canada—Cont.**

## Facilities—Cont.

- Renfrew, Ont., storage site, 14:5-6, 25
- Upgrading, 14:25-6
- Water leaks, damage, 14:5, 13-5, 17-8
- West Memorial Building, refurbishing, delay, 14:6-7, 14
- Inquiries, statistics, 14:9
- International activities, 14:10
- Paper, acid/alkaline, 14:12-3, 21-3
- Promotion, *Memorable Moments - Moments inoubliables* television vignettes, 14:9
- Role, 14:4-5, 11
- User fees, 14:20
- See also Appendices; Organizations appearing

**National Arts Centre**

- Accessibility, 3:16-7
- Action plan, *The Third Decade and Beyond*, 4:6, 12-3
- Administrative costs, 4:7-8
- Canadian Broadcasting Corporation telecasts, 3:15-6, 19
- Committee study, 4:5-21
- Dance, 4:7
- Funding, 4:8, 14-7, 19-20
  - Hatfield remarks, 3:6-7
  - Private sector, 3:10-2, 14-7
  - User pay concept, 3:7, 11, 16
- Hendry task force report, 4:9-10, 13, 15-6
- High definition television, 3:18-9; 4:7, 11-2, 14-5
  - International standards, 4:10-1
  - Private sector involvement, 4:8-9
- Importance as premier stage for Canadian talent, 3:11-2
- Labour relations, 4:6
  - Board of trustees role, 3:8
- Mandate, 4:6, 12-3, 18-9
  - Finestone proposal for Committee study, 4:20-1
- Masse position, 2:5
- Orchestra, 1:27, 29
  - Privatization, 3:14
  - Role, 4:6-7
- Regions, relevance, 3:7-8, 13, 15-6; 4:17-8
- Subcommittee, establishing, 15:12
- Theatre, 4:7, 13-4
- United States performers, 3:17-8
- Youth, mandate, 4:7
- See also Reports to House—Fourth

**National Arts Centre Corporation**

- Board of trustees
  - Committees, establishing, 3:10
  - Expertise, 3:9-10
  - Hatfield appointment, 3:5-6, 8-11, 13-4, 18
  - Committee study, 3:5-19
- Committee, written questions, reply, 6:5; 10:64-6
- Communications Minister authority, 4:9, 14-5, 20
- See also Committee—Witnesses; National Arts Centre—
  - Labour relations; Orders of Reference

**National Film Board**

- Awards, Academy Awards, 1:70, 73-4
- Chairperson, J. Pennefather appointment, 1:69-70, 149-50
- Educational productions, 1:74-5, 83-4
- Fiftieth anniversary, 1:70

**National Film Board—Cont.**

- Film distribution, 1:70-2, 78, 80-1
  - Airlines, proposal for screenings, 6:5; 10:46
  - Canadian Broadcasting Corporation role, 1:72, 76, 78-9, 82, 140-2
  - Funding, relationship, 1:72
  - High definition television, 1:71-2
  - Parliamentary television channel, 1:83
  - Television, public/private networks, 1:72, 87
  - User fees, 1:85-6
  - Video cassette sales/rental, 1:71, 76-7, 80, 86
- Funding, 1:79-80
  - See also National Film Board—Film distribution
- Mandate, 1:77-8, 82-4
- Productions
  - Advertising, including, 1:87
  - English/French language, 1:84-5
- Research and development, 1:72-3
- Revenues, 1:86-7
- Staff, anglophones/francophones, 1:84
- Studio D, cutbacks, role, 1:75-6
- See also Organizations appearing

**National Gallery of Canada**

- Acquisitions
  - Budget, 8:14-5, 25, 44; 21:9
  - Gifts, 8:15
  - Newman, B., painting, *Voice of Fire*, 8:8, 16-9, 25-7, 30-1, 34-5, 57; 9:29; 21:7, 19
  - Approval process, 8:17-8, 32-3, 38-9, 51-2; 10:54-7, 66-8
  - Cabinet inquiry, 8:24-5
  - Holtmann remarks, 8:34; 19:24
  - Importance to Canadians, 8:29-30; 10:64
  - Price, \$1.8 million, 7:30-1; 8:16, 19-20, 23, 25-9, 32-3, 39-40, 48-9, 51
  - Public reaction, 8:20-1, 23-4, 27-8, 31-2, 38, 40, 43-4, 50-1; 21:39
  - Sale, proposal, 8:40-1, 43, 62-4; 10:45-52
  - See also Canadian Museum of Civilization—
    - Construction, Cost
  - Policy, 8:13; 21:16-7, 40-1
- Administration, 21:12-3
- Board of directors, 8:49-50; 21:6-7, 29
  - See also National Gallery of Canada—Exhibitions
- Budget
  - Cutbacks, 21:29-30
  - See also National Gallery of Canada—Acquisitions
- Building, operations, etc., 8:9-10; 21:12, 37
- "Civic space", use, 8:13
- Collection, 21:8-9
  - Canadian content, 8:13-6, 36-8, 44, 47-8
  - Critics' comments, 21:33-4
  - International art, quality, 8:38
  - Native art, 21:39-40
- Corporate plan, 21:7-8, 21-2
- Crown corporation status, 8:7-9, 52; 21:7
- Data base, Canadian Heritage Information Network, including, 8:12
- Estimates, 1991-1992, main, 21:6-43
- Exhibitions, 8:10-2; 21:10-1
  - "A Primal Spirit", 21:8, 32
  - Board of directors, role, 21:24



**National Gallery of Canada—Cont.**

## Exhibitions—Cont.

Sterbak, J., *Vanitas: Flesh Dress for an Albino Anorectic*, 21:14-9, 23-7, 31-41

Gifts/bequests, 21:30

Goods and Services Tax, impact, 21:28

Independence, arm's length relationship, 8:8, 21-4, 32-3, 39, 41-2, 52-3, 56-62; 21:26, 39

Mandate, 21:7-8

Marketing, 21:12, 31

Members of Parliament, relationship, 21:18, 28, 40

Other national galleries, comparison, 8:39; 21:20-1

Other organizations, co-operation, 8:13; 21:8, 31, 42-3

Public education, 8:11-2, 29, 48; 21:8, 11-2, 33

Publications, 8:12; 21:10, 42

Reputation, 21:42

Research and scholarships, 8:12-3; 21:10, 42

Restaurant, rentals, 21:27

Revenues, 21:26-7

Visitors, statistics, 21:37

*See also* Confederation; Organizations appearing

**National Hockey League** *see* Canadian Broadcasting Corporation—News coverage

**National Library of Canada**

Security, 14:27-8

**National Museums of Canada**

Estimates, 1990-1991, main, 8:6-64; 13:5-41

*See also* Organizations appearing

**National unity**

Broadcasting, relationship, 1:59-60, 63; 16:12-4

Canadian Broadcasting Corporation role, 1:97, 107-8, 123-4, 136-8; 5:41, 44; 12:36-8, 40-1, 44-7

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission role, 1:54-5

**Native people**

Broadcasting, funding cutbacks, 8:46

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission position, 15:6, 21

Languages, protection, 1:48; 7:22-4, 26-7

Newspapers, government funding cutbacks, 7:18-9, 31

*See also* Arts and culture; Canadian Broadcasting Corporation—Programming; Canadian Native Arts Foundation; National Gallery of Canada—Collection

**Neighbouring rights** *see* Radio

**Newman, Barnett** *see* National Gallery of Canada—Acquisitions

**Newspapers**

Corporate concentration, 15:35-6

Suburban weeklies, takeover, Waddell proposal for Committee examination, 13:35-41

*See also* Native people

**Northern Telecom Limited**

Revenue/production, 4:21-2

**Nova Scotia** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Programming, Regional

**Official languages policy/bilingualism**

Association for the Preservation of English in Canada, Canadian Broadcasting Corporation coverage, 12:14-5

*See also* Canadian Broadcasting Corporation—English/French language services; Film industry—Production; National Film Board—Productions; Television—French language—Productions

**Order in Council appointments**

Committee study, 1:29-150

Finestone letter, 1:25

*See also* Canadian Broadcasting Corporation—Board of directors—Chairman—President; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Chairman—Vice-Chairman; National Arts Centre Corporation—Board of trustees, Hatfield; National Film Board—Chairperson; Orders of Reference; Procedure and Committee business; Reports to House—First

**Orders of Reference**

Canadian Broadcasting Corporation, board of directors, Order in Council appointments, 5:3

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Vice-Chairman, Fernand J. Bélisle, Order in Council appointment, 6:3

Committee membership, 1:3

Communications Department

Estimates, 1990-1991, main, 8:3

Estimates, 1991-1992, main, 21:3

National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, 3:3

Order in Council appointments, 1:3

Secretary of State Department estimate, 1991-1992, main, 21:3

*See also* Committee studies and inquiries

**Organization meeting** *see* Procedure and Committee business

**Organizations appearing**

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists, 10:26-9, 33-5, 38-41

American Federation of Musicians of the United States and Canada, 10:31-3, 39

Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, 9:10-1, 21-2, 26-7, 34-5

Canadian Actors Equity Association, 10:33

Canadian Association of Broadcasters, 9:4-10, 14-21, 23-5, 27-35

Canadian Broadcasting Corporation, 1:89-113, 115, 117-50; 5:24-46; 12:4-25, 27-49; 18:4-6, 8-42, 46-76

Canadian Film Development Corporation, 11:5-34

Canadian Museum of Civilization, 13:5-16, 18-35

Canadian Native Arts Foundation, 7:4-19, 21-32

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1:32-68; 6:7-30; 15:5-11, 13-51; 19:4-27

CFRY Radio Station, Portage la Prairie, 9:11-6, 28-9

Communications Department, 2:18, 22-3, 25-36; 4:10-2, 16-7, 32, 35; 10:3; 16:17-8, 20-1, 26, 29-35, 38

Music Copyright Action Group, 10:7-24, 26

National Archives of Canada, 14:4-22, 24-7

National Film Board, 1:69-85

National Gallery of Canada, 8:8-20, 22-7, 29-42, 48-53; 21:6-24, 26-43

**Organizations appearing—Cont.**

National Museums of Canada, 8:8, 33, 52; 13:5, 10-2, 14, 16, 20, 35

Union des Artistes, 10:29-31, 36-8, 40-1

*See also individual witnesses by surname*

**Oscars see Academy Awards****Ouellet, Jacques** (Canadian Museum of Civilization)

National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 13:21-2, 24-8

**Pagtakhan, Rey** (L—Winnipeg North)

Canadian Broadcasting Corporation, Board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:35-8, 46

National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main, 21:22, 33-5, 40-1

**Parliamentary television channel**

Availability, 1:62; 12:48

Costs, 12:48

Host, J. Warren, locating on Parliament Hill, 1:103

Report, preparation, *in camera* meeting, 21:4

*See also* National Film Board—Film distribution

**Pearson, Peter see** Canadian Film Development Corporation—Director General**Pennefather, Joan** (National Film Board)

Order in Council appointments, Committee study, 1:69-88

References *see* National Film Board—Chairperson

**Performers' rights**

Alliance of Canadian Cinema, Television and Radio Artists position, 10:33-4

American Federation of Musicians of the United States and Canada position, 10:31-3; 10A:16-7

Canadian Council of Performing Arts Unions position, 10:32; 10A:18-23

Creators/performers, 10:27-8

Legislation, 2:30

**Phinney, Beth** (L—Hamilton Mountain)

National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main, 21:25-7

**Plamondon, Louis** (PC—Richelieu)

National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:42-4

**Poetry see** Radio—Canadian content**Political conventions see** Canadian Broadcasting Corporation—News coverage**Postal service see** Publishing industry—Periodicals**Price, George see** Canadian Broadcasting Corporation—Radio, Agricultural reporter**Print media**

Committee study proposal, *in camera* meeting, 21:4

**Privacy see** Telephone service—Call management service

**Private sector see** Broadcasting—Canadian content; Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Native Arts Foundation—Funding; Film industry—Production; National Arts Centre—Funding—High definition television; Radio—Canadian content—Neighbouring rights; Teleglobe Canada; Television—Canadian content

**Privatization see** Canadian Broadcasting Corporation; National Arts Centre—Orchestra**Procedure and Committee business**

Acting Chairman, taking chair, 15:16; 20:5; 21:32

Agenda and procedure subcommittee

Establishing, M. (Anderson), 1:20-1, agreed to, 5

Reports

First, 1:6-7, agreed to

Third, 6:4, agreed to

Artwork, sale, M. (Schneider), 8:62-4

Briefs, appending to minutes and evidence, 10:26, 32, agreed to, 4

Budget, 2:38-40, agreed to, 3; 21:4, agreed to

Hospitality, 4:5, agreed to, 3

Chairman

Election

M. (Anderson), 1:10-7, agreed to, 5

M. (Waddell), 1:16-7, withdrawn, 5

Impartiality, 1:10-7

Questioning of witnesses, 21:25-6

Resignation, 1:10-1

Committee, power to review and report on government expenditure plans, 10:52-3

Crown corporations

Committee study, M. (Finestone), 4:20-1, agreed to, 3-4

Financial statements, submitting to Committee,

M. (Marin), as amended, 20:44-5, agreed to, 3-4

Amdt. (Finestone), 20:45, agreed to, 3-4

Amdt. to amdt. (Anderson), 20:45, agreed to, 4

Cultural agencies, arm's length principle, M. (Harvard), 8:22, 54-9, 62, agreed to, 5

Amdt. (Schneider), 8:60-2, withdrawn, 5

Deaths, tribute, moment of silence, 11:5

Departmental officials, summoning, 18:7

M. (Finestone), 18:42-3, agreed to, 3

M. (Finestone), 20:49, agreed to, 4

Amdt. (MacWilliam), 20:49, withdrawn, 4

Documents, appending to minutes and evidence, 14:28, agreed to, 3; 15:17, agreed to, 4

Electronic recording of proceedings for broadcast, permission of House required, 20:11-2, 39

Estimates, improperly referred, re-referral to appropriate committee, 8:45-7

Films, screening by Canadian airlines, M. (Scott), 6:5, agreed to

Government buildings, M. (Assad), 14:23-5

Government documents, use of alkaline paper, M. (Harvard), 14:21-3, agreed to, 3

Government expenditures, Committee examination, M. (Hogue), 10:53-7

Government funding

Government consider advisability, 18:7

M. (Finestone), 18:43-4, stood, 3; 20:45, stood, 4

Interdepartmental committee, establishing

M. (Waddell), 7:19-21, 31-2; 10:59-60, 62, withdrawn, 5



**Procedure and Committee business—Cont.**Government funding—*Cont.*Interdepartmental committee, establishing—*Cont.*M. (Waddell)—*Cont.*

Amdt. (Anderson), 10:60-3, withdrawn, 5

M. (Anderson), 10:63, agreed to, 5-6

Government property, sale and re-committal of proceeds,

M. (Schneider), 8:62-4; 10:45-53, negated on vote  
appealing Chairman's ruling, 4

Hospitality, 2:3, agreed to

*In camera* meetings, 1:6-8; 2:40, agreed to, 3; 5:21-2; 6:4-5;

10:3; 13:41, agreed to, 3; 17:47; 21:4

M. (Anderson), 10:57-9, withdrawn, 5

Transcripts, M. (Harvard), 1:21, agreed to, 6

Items of business, priority, M. (Waddell), 10:42-5, negated  
on casting vote of Chairman, 4Labour unions, lay-offs, re-opening of contracts, Committee  
letter of request to management, M. (Saint-Julien), as  
amended, 20:46, 49, agreed to on division, 4

Amdt. (Marin), 20:46-9, agreed to, on division, 4

Meetings

Extending, 20:40-1

Member requesting, Chairman failure to respond, 18:4-5

Members, status, 18:6-7

Minister

Questioning, length of replies, 4:28-30

Summoning, 18:7

M. (Finestone), 18:42-3, agreed to, 3

M. (MacWilliam), 20:49-50

Motions

Non-Member drafting, 7:20

Tabled prior to completion of questioning of witnesses,  
admissibility, 7:19-21

Two considered simultaneously, 1:16-7

Order in Council appointments

Adopting

M. (Waddell), 1:68, agreed to, 8

M. (Finestone), 1:116-7, agreed to, 9

M. (Hogue), 1:149-50, agreed to, 9

Examining, 6:5, agreed to

Order of Reference, adopting, M. (Waddell), 13:35-41, agreed  
to, 4

Organization meeting, 1:10-29

Press release, issuing, 6:5, agreed to

Printing, minutes and evidence, M. (Schneider), 1:21-2,  
agreed to, 6

Proceedings, broadcasting, 1:25-6, 110-1

Report, Clerk authorized to prepare, 5:21, agreed to

Questioning of witnesses

Civility, 20:35

Language of questioning, native language, 21:31

Non-Member, 18:44

Order in Council appointees, restricting to qualifications,  
1:29, 31, 42, 88, 102

Rotation by party, 10:49-51

Time limit, 1:7, agreed to

Shared among three members, 9:21

Written questions

Consultant, hiring, 5:21-2, agreed to

Replies to be provided, 6:5, agreed to

**Procedure and Committee business—Cont.**Quorum, meeting and receiving/printing evidence without,  
M. (Schneider), 1:19-20, agreed to, 5

Report to Committee, 5:21, agreed to

Reports to House, 1:150, agreed to, 9

Draft, preparing, 13:4, agreed to; 21:4, agreed to

Government response, time limit, 10:62-3

Subcommittee report, adopting, 17:47, agreed to

Staff

Consultants, hiring, 6:5, agreed to

Library of Parliament researchers, M. (Wood), 1:6, agreed  
toSteering committee *see* Procedure and Committee business—  
Agenda and procedure subcommittee

Study, undertaking, 21:4, agreed to

Subcommittee

Establishing, 2:39-40, agreed to, 3-4

M. (Harvard), 15:12, agreed to, 3-4

Membership, 2:3-4, agreed to; 4:5, agreed to, 3; 5:21, agreed  
to

Television cameras/tape recordings, not allowed, 21:6

Travel

Film crew accompanying, 5:47-9, agreed to, 22

Necessity, 2:39

Staff accompanying, 5:47

Vice-Chairman

Election

M. (Waddell), 1:17-8, negated, 5

M. (Blackburn), 1:18, agreed to, 5

Role, 1:18-9

Witnesses

Expenses, Committee paying, M. (Waddell), 1:22-3, agreed  
to, 6Hearing, whether the House sits or stands adjourned,  
M. (Finestone), 1:23-5, agreed to, 6

Inviting, 1:8, agreed to; 5:21, agreed to

M. (Harvard), 5:48, agreed to, 22

Questioning Members, 1:126

Remarks, prepared text submitted in advance, 5:48-9

**Pronovost, Denis (PC—Saint-Maurice)**

National Arts Centre, Committee study, 4:19-20

National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main,  
21:30-1References, *in camera* meetings, 5:21; 17:47; 21:4**Public Broadcasting System *see* Canadian Broadcasting  
Corporation—Revenues****Public interest *see* Telephone service—Long distance rates****Publishing industry**

Canadian ownership, "Baie Comeau policy", 16:37-8

Distribution, government support program, 16:8

Ginn and Company, ownership, 16:37

Periodicals, postal subsidies, 16:26-7, 33

**Quebec**Provincial flag, burning, Brockville, Ont., incident, news  
coverage, 15:27-30

**Quebec—Cont.**

## Sovereignty association

May 20/80 referendum, Radio-Canada coverage, 1:46

*See also* Canadian Museum of Civilization

*See also* Artists—Income tax status; Canadian Broadcasting Corporation—All-News Network; Canadian identity—Artists; Communications Department—Assistant Deputy Minister Quebec; Film industry—Production; Museums; Music industry—Recording artists; Radio—Canadian content

**Quebec Museum of Civilization** *see* Canadian Museum of Civilization**Radio**

AM band, future, 5:32; 9:12-3, 15-6, 21-3, 27-9; 15:44-5

*See also* Radio—Neighbouring rights

## Canadian content

Canadian Association of Broadcasters position, 10:39

Computerized programming, effect, 9:24-6, 28-9, 31-2; 10:18-9

Poetry, etc., including, 9:22-3

Private broadcasters, promoting, 9:6-7, 29-31

Quebec broadcasters, promoting, 9:11, 26-7, 34-5; 15:6

United States content, comparison, 10:21

*See also* Radio—FM band

## FM band

Canadian content regulations, 19:14

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission policy review, 15:6

Goods and Services Tax, impact, 9:7

Licences, criteria, 15:40

Neighbouring rights, copyright, 8:46

Administrative costs, 9:8, 15; 10:20-1

AM band, including, 2:30-2

Canadian Association of Broadcasters position, 9:5, 8-10, 35; 10:20

Committee study, 9:4-36; 10:7-69

*In camera* meeting, 10:3; 13:4

Definition, 2:26; 9:4, 10; 10:10-1, 20, 24-5

Implementation, delays, 5:49; 10:40; 16:16-7

Mulroney remarks, 10:38-9

Multicultural radio stations, 10:23

Music Copyright Action Group position, 10:8-9, 14-5, 26

Non-professional artists, 10:22-3

Other countries, comparison, 9:10; 10:9-10, 12, 17, 24, 30-1, 34, 36

Payments, 9:4, 33-4; 10:30-1, 40

Private radio stations, financial hardships, 9:5-7, 11-4, 20-1; 10:12-3, 15, 18-20, 34, 40; 15:44; 16:17-8

Programming, extensive use of recorded music, 10:9-12

Studies, 10:15, 17, 21

Time limit, 10:41

## Revenues

Foreign rights holders, reciprocity, 9:8, 33; 10:14-6, 21-2, 36-7

Percentage paid to Canadian performers, 9:5, 8, 32-3, 35

Value, \$22 million estimates, 10:14, 16-7, 21, 29-30, 34, 36, 38-9

Open-line programs, balance, CRTC role, 6:27-8

Arthur, André/CHRC case, 6:16-20; 15:26-7

*See also* Canadian Broadcasting Corporation; Canadian cultural identity; Music recording industry

**Radio-Canada** *see* Quebec**Radio Canada International**

Coverage, national/international, 12:12-3

Europe, short wave transmissions, cutbacks, 1:104, 115-6; 2:29; 12:23

External Affairs Department funding, 12:13

**Railway Act (amdt.—telecommunications)(Bill C-41)—Minister of Communications**

## References

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission, affecting, 6:13; 16:12

*See also* Telecommunications industry—Regulation, Crown corporations

**Referendums** *see* Quebec**Regina, Sask.** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Facilities and equipment**Regions** *see* Canadian Broadcasting Corporation; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; National Archives of Canada—Collections; National Arts Centre**Regulation** *see* Canadian Radio-television and Telecommunications Commission; Music videos; Telecommunications industry; Telephone service—High technology**Religion** *see* Canadian Museum of Civilization—Exhibits**Renfrew, Ont.** *see* National Archives of Canada—Facilities**Reports to House**

First, Order in Council appointments, 1:4

Second, Artists, income tax status, 5:4-20

Third, Canadian Native Arts Foundation, 13:3

Fourth, National Arts Centre, 17:1-45

**Research and development** *see* Canadian Museum of Civilization; National Film Board; National Gallery of Canada**Restaurants** *see* Canadian Museum of Civilization—Food services; National Gallery of Canada**Rethinking the Status of the Artist** *see* Artists—Income tax status, Studies**Riopelle, Jean Paul** *see* Artwork**Robertson, Brian** (Music Copyright Action Group)

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study, 10:10-2, 14, 17, 20-1, 23, 26

**Rompkey, Hon. Bill** (L—Labrador)

Canadian Broadcasting Corporation, management and operation, Committee study, 18:50-3, 65, 73-4

**Royal Commission on National Development in the Arts, Letters, and Sciences** *see* Artists—Income tax status; Canadian cultural identity**Rural areas** *see* Cable television service; Telephone service—Long distance rates; Television**Saint-Julien, Guy** (PC—Abitibi)

Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 20:19, 22, 28-9, 35, 40, 43, 46-7



**Saint-Julien, Guy—Cont.**

- Committee, 20:22
- Communications Minister, 20:29-30
- Procedure and Committee business, labour unions, M., 20:46-7
- Television, 20:28

**Sales tax** *see* Artists—Original prints**Samson, Cid (NDP—Timmins—Chapleau)**

- Canadian Broadcasting Corporation, mandate, management and operation, Committee study, 20:40-2
- Procedure and Committee business, meetings, 20:40-1

**Saskatchewan** *see* Canadian Broadcasting Corporation—

- Programming, Regional; Telephone service—Long distance rates

**Saskatoon, Sask.** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Television**Satellite transmissions** *see* High definition television**Schneider, Larry (PC—Regina—Wascana)**

- Arts and culture, 8:60-1
- Canadian Broadcasting Corporation, 15:40-1, 44
  - Board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:38-40
  - Estimates, 1990-1991, main, 12:22, 42-4
- Canadian Native Arts Foundation, Committee study, 7:19, 29-31
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1990-1991, main, 15:39-41, 44
- Finestone, references, 1:18
- Holtmann, references, 1:13-4
- National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield appointment, Committee study, 3:13
- National Gallery of Canada, 7:30-1; 8:27-9, 43, 62; 9:29; 10:48-9, 64
- National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:8, 27-9, 43, 60-2
- National unity, 12:44
- Native people, 7:31
- Order in Council appointments, Committee study, 1:39
- Procedure and Committee business
  - Artwork, M., 8:62
  - Chairman, 1:13-4
  - Cultural agencies, M. (Harvard), 8:60-1
  - Government property, M., 8:62; 10:48-9
  - In camera* meetings, 1:21
  - Items of business, M. (Waddell), 10:43
  - Motions, 7:19
  - Organization meeting, 1:13-4, 18-9, 21
  - Quorum, M., 1:19
- Radio, 15:40
  - Neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:29-31; 10:43, 48-9, 64, 66
- References, *in camera* meetings, 1:6; 5:21; 6:4; 17:47; 21:4
- Telephone service, 1:39

**Scholarships** *see* Arts and culture—Native people**Scientists** *see* Canadian Space Agency**Scott, Geoff (PC—Hamilton—Wentworth; Acting Chairman)**

- Bovey, references, 11:5

**Scott, Geoff—Cont.**

- Broadcasting, 5:32; 15:16-7, 19, 47; 16:18-20
- Canadian Broadcasting Corporation, 15:43
  - Board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:31-4, 36, 39, 41-3, 46-8
  - Estimates, 1990-1991, main, 12:20-2, 35, 38, 46-7
  - Mandate, management and operation, Committee study, 18:4, 16-20, 22, 48-50, 70; 19:14-5, 24; 20:12, 20-1, 35, 49
- Canadian cultural identity, 16:38
- Canadian Film Development Corporation estimates, 1990-1991, main, 11:5, 15-7, 20
- Canadian Museum of Civilization, 13:14
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1990-1991, main, 15:16-7, 19, 28-30, 34-5, 43, 46-7
- Committee, 5:47-9
- Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:18-20, 22, 24, 38-9
- Musée de la Nouvelle-France, 13:28
- Music recording industry, 9:23-5; 10:18
- National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main, 14:22, 24-5, 27-8
- National Arts Centre, Committee study, 4:18
- National Gallery of Canada, 8:34-5, 53, 57-8; 10:48
  - Estimates, 1991-1992, main, 21:24-5, 27-8, 32
- National Library of Canada, 14:27-8
- National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:34-5, 42-3, 53, 55, 57-8, 60-1; 13:14, 28, 40
- Newspapers, 13:40
- Procedure and Committee business
  - Cultural agencies, M. (Harvard), 8:57-8, 60-1
  - Deaths, tribute, 11:5
  - Documents, 14:28; 15:17
  - Electronic recording of proceedings for broadcast, 2:12
  - Government buildings, M. (Assad), 14:24-5
  - Government documents, M. (Harvard), 14:22
  - Government expenditures, M. (Hogue), 10:55
  - Government property, M. (Schneider), 10:47-8
  - Items of business, M. (Waddell), 10:42
  - Ministers, M. (MacWilliam), 20:49
  - Order of Reference, M. (Waddell), 13:40
  - Questioning of witnesses, 20:35
  - Travel, 5:47-8
  - Witnesses, 5:49
- Quebec, 15:28-30
- Radio, 19:14
  - Neighbouring rights, copyright, Committee study, 9:23-6; 10:18-9, 23, 27, 41-2, 47-8, 52-3, 55
- References, 4:12
  - Acting Chairman, taking chair, 15:16; 20:5; 21:32
  - In camera* meetings, 5:21; 6:4; 10:3; 17:47
- Telefilm Canada, 11:15-7

**Secretary of State Department**

- Estimates, re-referral to Multiculturalism and Citizenship Standing Committee, 8:45-7
- Women's program, funding cutbacks, 8:46
- See also* Orders of Reference

**Senior citizens** *see* Cable television service

- Shewbridge, John** (Canadian Broadcasting Corporation)  
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1990-1991, main, 12:46-7
- Siren-Gélinas Task Force on the Status of the Artist** *see* Artists—Income tax status
- Small business** *see* Telephone service—Private line service
- Smith, Brydon** (National Gallery of Canada)  
National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:23-4, 26-7, 29-31, 34-5, 37-8, 48
- Smithsonian Institute** *see* Canadian Museum of Civilization
- Social assistance programs** *see* Artists
- South Africa**  
Holtmann trip, 1:30-1
- Spicer, Keith** (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1990-1991, main, 15:5-11, 13-51  
Order in Council appointments, Committee study, 1:32-68  
References  
"Does not own a television set", 1:35-6  
*See also* Appendices; Canadian Broadcasting Corporation—Funding; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Chairman; Canadian Space Agency
- Sports** *see* Football; Hockey
- Steering committee** *see* Procedure and Committee business—Agenda and procedure subcommittee
- Stephenson, Don** (Communications Department)  
Artists, income tax status, Committee study, 2:18, 28, 33
- Sterbak, Jana** *see* National Gallery of Canada—Exhibitions
- Studies and inquiries** *see* Committee studies and inquiries
- Stursberg, Richard** (Communications Department)  
Communications Department estimates, 1990-1991, main, 16:17-8, 20-1, 38  
National Arts Centre, Committee study, 4:10-1  
References, *in camera* meeting, 10:3  
Telecommunications industry, Committee study, 4:35
- Supreme Court** *see* Telecommunications industry—Regulation, Crown corporations immunity
- Taxation** *see* Arts and culture; Film industry—Production
- Technology** *see* Arts and culture; Broadcasting; Canadian Broadcasting Corporation—Re-structuring; Telecommunications industry—Broadcasting/telecommunications technology
- Telecommunications industry**  
Broadcasting/telecommunications technology, convergence, 1:32, 34; 4:23  
Canadian record, 4:21-2  
Committee study, 4:21-36  
Economic importance, 4:21  
Federal-provincial jurisdiction, 6:20  
*See also* Telecommunications industry—Regulation  
Masse position, 2:5  
Policy, Committee study proposal, *in camera* meeting, 21:4
- Telecommunications industry—Cont.**  
Regulation  
Consultations, 4:24-8, 30-1, 34  
Crown corporations immunity, Supreme Court decision *re* Western provinces long distance rates, Bill C-41, 4:22-3, 25, 31-4; 15:10  
Joint federal-provincial jurisdiction, 4:34  
Liberal Party position, 4:33  
Mulroney position, 2:25  
Other countries, comparison, 4:21-2  
Policy, 4:23-8  
United States, comparison, 4:22
- Telefilm Canada**  
Private broadcasters, relationship, 11:15-7
- Teleglobe Canada**  
International private business services, resale, 15:6
- Telephone service**  
Atlantic provinces, CRTC jurisdiction, 1:44-5; 15:6, 22  
Basic service  
Definition, 15:11  
Importance/cost, 1:43-4, 65  
Call management service, identification/screening of local calls, 15:6  
Privacy aspects, 15:9-10, 14  
Deaf and hearing impaired, voice relay service, Atlantic provinces, 15:6  
High technology innovations, CRTC regulatory process, 1:40  
Long distance rates  
Advantage U.S. Service, 15:6  
Community-of-interest requirement, 1:42-3  
Public interest, representing, 6:15-6  
Rural/remote areas, 1:39-40  
Saskatchewan, 15:24-5, 39  
Structure, 4:23-5  
Subsidization, 1:58-9  
Unitel application, 15:6, 32-3; 16:12, 39  
*See also* Telecommunications industry—Regulation, Crown corporations  
Private line services, small business users, 15:6  
Rates, 15:6  
Increase, "grandfather clause", 4:34-5
- Telethons** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Television; Izaak Walton Killam Hospital for Children telethon; Manitoba Children's Hospital Research Foundation telethon
- Television**  
Canadian content  
Private sector stations, 6:13-5  
United States channels, ratio, 1:53  
Community channel, funding, 1:60, 65-6  
French language, 20:29  
Dubbing problems, 6:8-9  
English language, comparison, 15:46  
Market share, decreasing, 20:28-9  
Interactive television, jurisdiction, 6:20-1  
Pay-per-view, 1:60  
Productions, Canadian Film Development Corporation funding, 11:6, 11-2  
English/French co-productions, 11:29-30; 16:20



**Television—Cont.**

Productions, Canadian Film Development...—*Cont.*

Private broadcasters, 11:15-7, 25-6

Programming

Non-programming, 6:11-3, 20-1

Violence, restricting, 15:12-4, 36-7

Rural areas, 6:23-4

Specialty services, negative option marketing, 1:62-3

*See also* Cable television service; Children; High definition television; Music videos; National Archives of Canada—Promotion; National Film Board—Film distribution; Parliamentary television channel; Spicer—References; Telefilm Canada

**Third party rights** *see* Audio-visual media

**Thomson, Shirley L.** (National Gallery of Canada)

National Gallery of Canada estimates, 1991-1992, main, 21:7-19, 26-8, 30-43

National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:8-20, 22-5, 27, 29, 31-4, 36-42, 48-53

**Toronto, Ont.** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Television, CBLFT

**Travel** *see* Committee; Procedure and Committee business

**UNESCO** *see* United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

**Union des Artistes** *see* Organizations appearing

**United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization** *see* Artists—Income tax status

**United States** *see* Arts and culture—Native people; Canadian cultural identity; Canadian Broadcasting Corporation—Headquarters, Employees; National Arts Centre; Radio—Canadian content; Telecommunications industry—Regulation; Television—Canadian content

**Unitel** *see* Telephone service—Long distance rates

**User fees** *see* National Archives of Canada; National Arts Centre—Funding; National Film Board—Film distribution

**Vancouver, B.C.** *see* Canadian Film Development Corporation—Offices

**Veilleux, Gérard** (Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation

Estimates, 1990-1991, main, 12:4-24, 27-9, 31-2, 34-48

Mandate, management and operation, Committee study, 18:4, 6, 8, 13, 15-6, 18-30, 33-6, 38-40, 47, 49-66, 68, 70-2, 74-6

Order in Council appointments, Committee study, 1:89-113, 115, 117

References *see* Canadian Broadcasting Corporation—Funding—President—Re-structuring; Committee—Witnesses

**Video cassettes** *see* Film industry—Distribution; National Film Board—Film distribution

**Violence** *see* Television—Programming

**Visible minorities** *see* Canadian Broadcasting Corporation—Employees; Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Staff

**Voice of Fire** *see* National Gallery of Canada—Acquisitions, Newman

**Waddell, Ian** (NDP—Port Moody—Coquitlam)

Arts and culture, 7:15-6

Artwork, 1:27

Bovey, references, 10:69; 11:5

Broadcasting, 1:36-7; 6:13

Cable television service, 1:57

CALL-NET Telecommunications Ltd., 1:57-8; 6:15-6

Canada Council, 1:11, 15

Canadian Broadcasting Corporation, 1:30, 38, 93-7, 102, 112-3, 124-9

Board of directors, Order in Council appointments, Committee study, 5:24, 28-31, 39, 43, 45-6, 48-9

Estimates, 1990-1991, main, 12:16-20, 29, 31, 38, 40-4, 46-9

Mandate, management and operation, Committee study, 18:4-5, 15-6, 21, 23, 25, 28, 40, 44

Canadian Cultural Property Export Review Board, 1:27

Canadian Film Development Corporation, 6:29

Estimates, 1990-1991, main, 11:5, 7-10

Canadian Museum of Civilization, 13:13-7, 34-5

Canadian Native Arts Foundation, 8:6-7; 10:59-63

Committee study, 7:15-9, 21, 30, 32

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1:57-8, 68

Vice-Chairman, Fernand J. Bélisle, Order in Council appointment, Committee study, 6:13-6, 22, 26-7, 29-31

Committee, 5:48-9; 7:15

Constitution, 12:17; 13:34

Film industry, 11:9-10

Holtmann, references, 1:10-1, 15; 10:42

Masse, references, 1:74

Multiculturalism, 1:38-9

National Film Board, 1:73-5

National Gallery of Canada, 8:24-7, 49, 58, 62-4; 10:49, 67-8

National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main, 8:6-7, 19-21, 24-8, 43, 45-7, 49, 54-6, 58, 60, 62-4; 13:13-7, 34-41

National unity, 12:40-1

Native people, 7:18-9; 8:46

Newspapers, 13:35-41

Order in Council appointments, Committee study, 1:30-1, 35-9, 57-8, 68, 73-5, 93-7, 102, 112-3, 124-9

Procedure and Committee business

Artwork, M. (Schneider), 8:62-4

Chairman, 1:10-1, 15-7

Cultural agencies, M. (Harvard), 8:54-6, 58, 60

Estimates, 8:46-7

Government expenditures, M. (Hogue), 10:53

Government funding, 7:19, 21, 32; 8:6-7; 10:59-62

Government property, M. (Schneider), 8:62-4; 10:49

*In camera* meetings, M. (Anderson), 10:57-9

Items of business, M., 10:42-4

Order in Council appointments, 1:68

Order of Reference, M., 13:35-41

Organization meeting, 1:10-1, 15-8, 22-3, 26-7

Questioning of witnesses, 1:31, 102

Reports to House, 10:62

Vice-Chairman, M., 1:17-8

Witnesses, 1:22-3; 5:48-9

**Waddell, Ian—Cont.**

Radio, neighbouring rights, copyright, 8:46

Committee study, 10:38-44, 49, 57-63, 67-9

## References

*In camera* meeting, 17:47

See also Canadian Broadcasting Corporation—Funding;  
Newspapers

Secretary of State Department, 8:46-7

South Africa, Holtmann trip, 1:30-1

Spicer, references, 1:35-6

Telephone service, 1:58; 6:15-6

Television, 6:13-5

**Wallot, Jean-Pierre** (National Archives of Canada)

National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main,  
14:4-22, 24-7

**Warren, John** see Parliamentary television channel**Watson, Patrick** (Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation, management and  
operation, Committee study, 18:5-6, 13-5, 17-8, 20, 33,  
36-7, 40-2, 46, 48-9, 73

Order in Council appointments, Committee study, 1:118-50

References see Canadian Broadcasting Corporation—  
Chairman; Canadian cultural identity; Committee—  
Witnesses

**Weiner, Hon. Gerry** (PC—Pierrefonds—Dollard; Secretary of  
State of Canada and Minister of State (Multiculturalism  
and Citizenship))

References see Committee—Witnesses

**Weizenbach, William** (Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission)

Canadian Radio-television and Telecommunications  
Commission estimates, 1990-1991, main, 15:9, 39-40

**Western Canada Aviation Museum** see Canadian Aviation  
Museum**Western provinces** see Canadian Museum of Civilization—  
Construction, Cost overruns; Canadian Radio-television  
and Telecommunications Commission—Regional office;  
Film industry—Production; Telecommunications  
industry—Regulation, Crown corporations**Wilbee, Stan** (PC—Delta)

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study,  
10:61, 63

**Windsor, Ont.** see Canadian Broadcasting Corporation—  
Television, CBET

**Witnesses** see Organizations appearing and *individual witnesses*  
by surname

**Women** see Canadian Broadcasting Corporation—Employees;  
Canadian Film Development Corporation—Applications;  
Secretary of State Department

**Wood, Bob** (L—Nipissing)

Canadian Broadcasting Corporation

Board of directors, Order in Council appointments,  
Committee study, 5:40-1

Estimates, 1990-1991, main, 12:29-32, 48

Mandate, management and operation, Committee study,  
18:31-4

Canadian Museum of Civilization, 13:20-2

Canadian Native Arts Foundation, Committee study, 7:24, 26

Canadian Radio-television and Telecommunications

Commission estimates, 1990-1991, main, 15:19, 44-7

Communications Department estimates, 1990-1991, main,  
16:16-8

Music videos, 15:45-6

National Archives of Canada estimates, 1990-1991, main,  
14:25-7

National Arts Centre Corporation, board of trustees, Hatfield  
appointment, Committee study, 3:9-10

National Gallery of Canada, 8:38-9, 51-2

National Museums of Canada estimates, 1990-1991, main,  
8:38-9, 51-2; 13:20-2

Parliamentary television channel, 12:48

Radio, 15:44; 16:16-8

References, *in camera* meetings, 1:6; 5:21; 6:4; 10:3; 17:47

Television, 15:46

**Wood, J. Allan** (American Federation of Musicians of the  
United States and Canada)

Radio, neighbouring rights, copyright, Committee study,  
10:31-3, 39

**Wright, Priscilla** see Music recording industry

**Writers** see Canadian Film Development Corporation

**Youth** see National Arts Centre























**Watson, Patrick—Suite**

- Radio-Canada  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:5-6,  
13-5, 17-8, 20, 33, 36-7, 40-2, 46, 48-9, 73  
Nominations par décret, examen, 1:118-50  
*Voir aussi* Comité—Témoins—Radio-Canada; Radio-Canada  
**Weizenbach, William** (Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes)  
Communications, budget principal 1990-1991, 15:9, 39-40  
**Wilbee, Stan** (PC—Delta)  
Fondation canadienne des arts autochtones, 10:61, 63  
**Wood, Bob** (L—Nipissing)  
Archives nationales du Canada, 14:25-7  
Centre national des Arts, nomination par décret, examen,  
3:9-10  
Comité, 1:6-7; 5:21-2; 6:4-5; 10:3; 13:4, 41; 17:49  
Communications, budget principal 1990-1991, 8:38, 51-2;  
12:29-32, 48; 13:20-2; 14:25-7; 15:44-7; 16:16-8  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes, 15:46-7

**Wood, Bob—Suite**

- Droits voisins, 15:44; 16:16-8  
Etude, 10:3  
Fondation canadienne des arts autochtones, étude, 7:24, 26  
Musée canadien des civilisations, 13:20-2  
Musée des beaux-arts du Canada, 8:38, 51-2  
Musées, Loi, 8:52  
Radio, 15:44-5  
Radio-Canada, 5:40-1; 12:29-32, 48; 18:32-4  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:31-4  
Nominations par décret, examen, 5:40-1  
Télévision parlementaire, 12:48  
Unité nationale, 5:41  
Vidéoclips, 15:45-6  
**Wood, Allan J.** (Fédération des musiciens des États-Unis et du  
Canada)  
Droits voisins, étude, 10:31-3, 39  
**Wright, Priscilla**  
Artiste-interprète, mérite, 10:26



**Travaux du Comité—Suite**  
 Fondation canadienne des arts autochtones—*Suite*  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* En vertu de l'art. 108 (2)  
 Musée des beaux-arts du Canada, *Voix de feu*, tableau, 10:4, 41-57, 64-8

**Travaux publics, ministre.** Voir Bibliothèque nationale du Canada—Sécurité, mesures

**TV 5**  
 Financement fédéral, 16:14  
 Rôle, 16:21

**UNESCO.** Voir Artiste—Statut; Décennie mondiale du développement culturel

**Union des artistes.** Voir Témoins

**Unité nationale**  
 CRTC, contribution, 1:54-5, 60, 63  
 Promotion, 16:12-4  
 Radio-Canada, contribution, 1:89, 93, 97, 107, 122-4, 131; 5:41, 44; 15:28  
 Télédiffuseurs, initiatives, 1:59-60  
 Voir aussi Accord du lac Meech; Radio-Canada—Compressions et Mandat

**Unitel.** Voir Téléphone, services—Interurbain

**Vanitas: Robe de chair pour une albinos anorexique.** Voir Musée des beaux-arts du Canada

**Vedettariat.** Voir Cinéma; Musique, industrie

**Veilleux, Gérard** (Radio-Canada)  
 Communications, budget principal 1990-1991, 12:5-24, 27-9, 31-2, 34-49  
 Radio-Canada  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:4, 6, 8-13, 15-6, 18-30, 33-6, 38-40, 47, 49-66, 68, 70-2, 74-6  
 Nominations par décret, examen, 1:89-113, 115, 117  
 Voir aussi Comité—Témoins—Radio-Canada; Radio-Canada

**Vice-président du Comité**  
 Election  
 DeBlois, 1:5, 18  
 Finestone, m.(Waddell), 1:17, rejetée, 18

**Vidéocassettes.** Voir Cinéma—Téléfilm

**Vidéoclips**  
 Contenu et présentation, réglementation, 15:45-6  
 Voir aussi Archives nationales du Canada—*Moments inoubliables*

**Vidéogrammes.** Voir Droits voisins

**Vidéos.** Voir Cinéma

**Vidéothèques**  
 Cinéma canadien, section spéciale, 11:26

**Visiteur au Comité**  
 Gray, Walter, Téléfilm Canada, 6:28

**Voix de feu.** Voir Musée des beaux-arts du Canada

**Vote prépondérant.** Voir Procédure et Règlement—Présidence

**Waddell, Ian** (NPD—Port Moody—Coquitlam)  
 Accord du lac Meech, 1:94  
 Allusions à Waddell, 18:16  
 Autochtones, 7:18; 10:58-61  
 Bell, John Kim, 10:60  
 Bovey, Edmund C., 11:5  
 Cablodistribution, 1:57  
 CALL-NET Telecommunications Ltd., 6:15  
 Cinéma, 11:9-10  
 Comité, 5:24, 45, 48-9; 6:30-1; 7:15; 8:42-3, 46; 10:42-4, 57-9, 69; 13:4, 41; 17:49  
 Séance d'organisation, 1:10-1, 15-8, 22-3, 26-7  
 Communications, budget principal 1990-1991, 8:19-21, 24-8, 49; 11:7-10; 12:16-20, 29, 31, 38, 40-2, 44, 48-9; 13:13-7, 34-5  
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 6:13, 26-7  
 Nominations par décret, examen, 1:35-9, 57-8, 68; 6:13-6, 22, 26-7, 29  
 Droit d'auteur, 5:49  
 Droits voisins, 10:38-40  
 Etude, 10:38-41  
 Finestone, allusions, 1:16-8  
 Fondation canadienne des arts autochtones, 8:6-7, 54-6; 10:57-63  
 Etude, 7:15-9, 21, 30, 32  
 Holtmann, allusions, 1:10-1, 15, 30-1  
 Multiculturalisme, 1:39  
 Musée canadien des civilisations, 13:14-7, 34-5  
 Musée des beaux-arts du Canada, 8:24-7, 49, 62, 64; 10:49, 53, 67-8  
 Musées nationaux du Canada, 13:16  
 Office national du film, nomination par décret, examen, 1:73-5  
 Organismes culturels fédéraux, indépendance vis-à-vis le gouvernement, 8:54-6, 58, 60, 62-4  
 Président du Comité, 1:10-1, 15, 30-1  
 Presse écrite, 13:36-41  
 Procédure et Règlement, 1:10-1, 15-7, 102; 6:22; 7:21, 32; 8:6-7, 54-6, 63; 10:49, 53, 57-9  
 Racisme, 10:58  
 Radio, 10:39  
 Radio-Canada, 1:30, 38; 5:28-30, 43, 46; 12:17-20, 31, 40-2, 44, 49; 18:15-6, 21, 23, 28, 40, 44  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:5, 15-6, 21, 23, 25, 28, 40, 44  
 Nominations par décret, examen, 1:93-7, 102, 112-3, 124-8; 5:28-31, 39, 43, 45-6  
 Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:43  
 Télécommunications, 6:13, 26-7  
 Téléfilm Canada, 11:7  
 Téléphone, services, 1:58; 6:15-6  
 Télévision, 1:37; 6:13-5; 11:9-10  
 Vice-président du Comité, 1:17-8  
 Watson, Patrick, allusions, 18:5  
 Communications, budget principal 1990-1991, 14:4-22, 25-7  
 Archives nationales du Canada)  
 Wallot, Jean-Pierre (Radio-Canada)  
 Allusions à M. Watson, 18:5, 27

## Télévision—Suite

Offre, accès, priorité, 1:140-1  
Régions mal desservies, 6:23-4  
Services de programmation complémentaire, projet, 1:116  
Stéréotypes sexuels, CRTC, recherche, 15:19-20  
Téléfilm Canada  
Contenu canadien, développement, 11:6, 10-3, 15-7, 23-6, 29-30

Doublage, 11:12, 33

Radio-Canada, 11:11, 15

Sous-titrage, 11:33

Téléromans, impact, 1:35

Violence

Enfants, 15:12-3, 23-4

Femmes, 15:13

Recherche, 15:13-4

Réglementation, 15:14, 36-7

Rejet, 15:19

*Voir aussi* Droits voisins

**Télévision à haute définition.** *Voir plutôt* Télévision à haute résolution

**Télévision à haute résolution**

Arts d'interprétation, support, potentiel, 4:11-2

Développement, 1:71-2; 4:9-11; 5:32, 42-3

Normes internationales, établissement, 4:10-1

*Voir aussi* Centre national des Arts

**Télévision à péage**

Développement, 1:60

Par émission, contenu canadien, 1:86

*Voir aussi* Office national du film—Distribution

**Télévision communautaire**

CRTC, analyse, 15:47-8

Financement, niveau, 1:60, 66; 15:48

Rôle en télévision locale, élargissement, 20:11, 30

**Télévision éducative**

Provinces, financement, réduction, 20:7

**Télévision internationale de langue française.** *Voir plutôt* TV 5

**Télévision parlementaire**

Accès, 12:48

Animateur, bureau sur la Colline parlementaire, 1:103

Radio-Canada, service, 12:48

**Télévision parlementaire, chaîne canadienne.** *Voir plutôt*

Chaîne parlementaire canadienne

**Télévision payante.** *Voir plutôt* Télévision à péage

**Témoins**

Alliance des artistes canadiens de la télévision et de la radio, 10:26-9, 33-5, 38-41

Archives nationales du Canada, 14:4-22, 25-7

Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française, 9:10, 21-2, 26-7, 34-5

Association canadienne des artistes de la scène, 10:33

Association canadienne des radiodiffuseurs, 9:4-10, 14-21, 23-5, 30-2

Centre national des Arts, 3:5-19

CFRY Radio, 9:11-6, 28-9

## Témoins—Suite

Communications, ministère, 2:18, 22-3, 25-36; 4:10-2, 16-7, 32, 35; 10:3; 16:17-8, 20-1, 26, 28, 30-4

Communications, ministères, 2:5-23, 25, 27-38; 4:6-29, 31-35; 16:5-9, 11-21, 23-40; 20:5-11, 14-9, 21-33, 35-40, 42-4

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1:32-68; 6:7-30; 15:5-11, 13-51; 19:4-27

Fédération des musiciens des États-Unis et du Canada, 10:31-3, 39

Fondation canadienne des arts autochtones, 7:4-19, 21-32

Groupe d'action musique pour le droit d'auteur, 10:7-24, 26

Guide des musiciens, 10:4

Musée canadien des civilisations, 13:5-35

Musée des beaux-arts du Canada, 8:8-20, 22-42, 48-53; 21:6-24, 26-43

Musées nationaux du Canada, 8:8, 33, 52; 13:5, 8, 10-2, 16, 20, 35

Office national du film, 1:69-88

Radio-Canada, 1:89-113, 115, 117-50; 5:24-47; 12:5-25, 27-49; 18:4-42, 46-76

Téléfilm Canada, 11:5-34

Union des artistes, 10:29-31, 36-8, 40-1

*The Beachcombers.* *Voir* Radio-Canada

*The Nation's Business.* *Voir* Radio-Canada

Théâtre. *Voir* Centre national des arts

Thomson, Shirley (Musée des beaux-arts du Canada)

Communications, budget principal

1990-1991, 8:8-20, 22-5, 27, 29, 31-4, 36-42, 48-53

1991-1992, 21:7-20, 26-8, 30-43

TPS. *Voir* Taxe sur les produits et services

Travail, relations. *Voir plutôt* Relations de travail

Travail, santé et sécurité. *Voir plutôt* Santé et sécurité au travail

**Travaux du Comité**

Communications, budget principal

1990-1991, 8:7-44, 47-53; 11:5-34; 12:5-49; 13:5-35; 14:4-28; 15:5-51; 16:4-40

1991-1992, 21:6-43

En vertu de l'art. 108 (2)

Artistes, statut, 2:5-38

Centre national des Arts, 4:5-21

Droits voisins, 9:4-36; 10:3, 7-41

Fondation canadienne des arts autochtones, 7:4-32

Organismes culturels fédéraux, indépendance vis-à-vis le gouvernement, 8:53-64

Radio-Canada

Mandat, administration et fonctionnement, 18:4-76; 19:4-27; 20:5-50

Nominations par décret, 5:24-47

Télécommunications, 4:21-36

En vertu des art. 110 et 111 du Règlement

Centre national des Arts, 3:5-19

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, nomination par décret, 1:32-68; 6:7-30

Office national du film, nomination par décret, 1:69-88

Radio-Canada, nominations par décret, 1:88-150

Fondation canadienne des arts autochtones

Financement, 10:41-5, 57-63



**Technologie**  
Convergence. *Voir* Radiodiffusion; Télécommunications  
*Voir aussi* Culture

**Télé-relais.** *Voir* Radio-Canada

**Télécommunications**

Activités, données économiques, 4:21  
Affaire AGT, 4:22-3, 30, 32-3  
Chemins de fer, Loi, (télécommunications), projet de loi C-41, objectif, 4:23, 25, 30-3; 6:27  
Concurrence, 4:21, 24, 27

Convergence technologique  
Cablodistribution et téléphone, services, entreprises, 4:23  
Radiodiffusion et télécommunications, 1:32-4; 4:23; 15:8  
Réalité, 16:39

CRTC, groupe de travail interne, 15:7  
Déréglementation, 4:21

Étude, 4:21-36

Expertise et avance technologique, 4:21-2

Marché, 4:22, 24, 30

Politique nationale

Comité, étude, 21:4

Elaboration, 16:39

Orientation, 4:23, 26-8

Provinces, consultations et collaboration, 4:23-6, 30-4

Régionalismes, reconnaissance, 4:24-6, 34

Projet de loi

Objectifs, 4:25

Portée, élargissement, 4:33

Présentation, 6:13; 16:39-40

Provinces, consultations, dispositions, 4:24

Réglementation

Compétence fédérale, 4:23, 34; 6:26-7

Conjointe, 4:34

Provinces, compétence, 6:20

Simplification, 4:22, 24

Unification, 4:22-4, 30; 15:10

Réseaux locaux de distribution, population, consultations, 4:24

4:24

Situation internationale, portrait, 4:21-2

Tarification

Révision, 4:23-4

Satellite, service, 15:6

**Télédiffuseurs.** *Voir* Unité nationale

**Téléfilm Canada**

Administration, frais, 11:7-8

Démanutement, 11:20

Festivals internationaux, participation, 11:13-4

Financement, 11:7-8

Gestion, enquête, 11:8-9

Ingérence politique, 11:11

Orientation, 11:20

Renabilité, 11:19, 27

Vancouver, C.-B., bureau régional, 11:8, 10

*Voir aussi* Bovey; Cinéma; Télévision; Témoins; Visiteur au Comité—Gray

**Télélobe Canada**

Services internationaux d'affaires, revente, 15:6

**Télévision**

Auditoire, fragmentation, 20:7

Censure, 15:24

Commercialisation internationale, 16:20-1

Contenu canadien

Exigences, respect, 6:13-5

Importance, 16:18-20

Incitation, 1:31-4, 37-8, 60, 66-7; 6:8

Préséance, 6:25-6

Qualité, 15:16-9

Secteur privé, 1:37, 59-60

*Voir aussi* le titre susmentionné Téléfilm

Doublage

En français, 6:8-9

*Voir aussi* le titre susmentionné Téléfilm

Femmes

Production, présence, 11:9

*Voir aussi* sous le titre susmentionné Violence

Financement, groupe de travail, création, 20:5

Handicapés, services, 15:20-1

Identité nationale, 15:20

Information, drapeau québécois, piétinement, incident, reprises, 15:27-9

Minorités de langues officielles, services, 15:22

Mondialisation, 1:67; 16:18-20

Multiculturalisme, intégration, 1:35, 67; 15:21

Privée, compressions budgétaires, 20:8

Publicité, feuilleton, format, 5:34-5

Qualité, 16:18-20

Réglementation, application, 16:21

**Téléphone, services**

Appels, gestion, 15:6, 9, 14

Concurrence, 4:24

Consommateurs, intérêts, défense, 6:16

De base

Accès, universalité, 1:44, 65; 15:11

Individualisé, 15:25

Interurbain

À rabais, 15:6

Unitel, demande, 15:22, 24, 33

*Voir aussi* le titre susmentionné Tarification—

Interfinancement

Ligne directe, 15:6, 9-10

Réglementation

À palier unique, 4:24

Compagnies provinciales, 1:33, 40, 44; 4:25

Compétence fédérale, 6:26-7

Régionalisme, 15:24-5

Saskatchewan, 15:24-5, 39

Sociétés d'État, immunité, suppression, 4:23, 25, 30-3; 6:27

Tarification

À prix abordable, 1:44, 58-9, 65

Augmentation, gouvernement, interventions, 4:34-5

Interfinancement, interurbain et local, 6:15; 15:39

Prairies, 1:39-40

Rééquilibrage, 4:23-5

Régions, 1:42-3

*Voir aussi* Télécommunications—Convergence—

Cablodistribution

- Schneider, Larry**—*Suite*  
Droits voisins, étude, 9:29-31  
Finestone, allusions, 1:18  
Fondation canadienne des arts autochtones, étude, 7:19, 29-31  
Holtmann, allusions, 1:13-4  
Musée des beaux-arts du Canada, 7:30-1; 8:28-9, 43, 62;  
10:48-9, 65  
Organismes culturels fédéraux, indépendance vis-à-vis le  
gouvernement, 8:60-2  
Président du Comité, 1:13-4  
Procédure et Règlement, 1:13-4; 7:19; 8:43; 10:48-9  
Radio, 9:29-30  
Radio-Canada, 5:38-40; 12:43-4  
Nominations par décret, examen, 5:38-40  
Radiodiffusion, 15:40  
Radiodiffusion, projet de loi C-40, 5:39  
Téléphone, services, 1:39; 15:39  
Vice-président du Comité, 1:18
- Scott, Geoff** (PC—Hamilton—Wentworth; président suppléant)  
Allusions à Scott, G., 10:41  
Bibliothèque nationale du Canada, 14:27-8  
Centre national des Arts, étude 4:18  
Comité, 5:21-2, 47-9; 6:4-5; 8:53; 10:3, 42; 13:4, 41; 17:49;  
20:49; 21:32  
Communications, budget principal  
1990-1991, 8:34-5; 11:15-7, 20; 12:20-1, 35, 38, 46-7; 13:14,  
28; 14:22, 24-5, 27-8; 15:16-7, 19, 28-30, 34-5, 43, 47;  
16:18-20, 38-9  
1991-1992, 21:24-5, 27-8, 32  
Droits voisins, 10:23  
Etude, 9:23-6; 10:3, 18-9, 23, 41  
Musée canadien des civilisations, 13:28  
Musée des beaux-arts du Canada, 8:34-5; 10:47-8, 53, 55;  
21:27-8  
Organismes culturels fédéraux, indépendance vis-à-vis le  
gouvernement, 8:53, 55, 57-8, 60-1; 19:24  
Papier alcalin, 14:22, 24  
Presse écrite, 13:40  
Procédure et Règlement, 8:43, 55; 10:47-8, 53, 55; 14:24; 20:12,  
49; 21:25  
Radio, 9:23-6; 10:18-9; 19:14  
Radio-Canada, 5:32-3, 41-2; 12:21, 46-7; 18:16-21, 48-50, 70;  
19:14-5; 20:20-1  
Mandat, administration et fonctionnement, étude,  
18:16-21, 48-50, 70; 19:14-5, 24; 20:20-3, 35, 49  
Nominations par décret, examen, 5:31-4, 36, 39, 41-3, 46  
Radiodiffusion, 5:32-3; 15:29-30, 47; 16:38-9  
Télévision, 15:16-7, 19; 16:18-20  
*Voir aussi* Président du Comité—Président suppléant—  
Nomination
- Séance d'organisation.** *Voir* Comité
- Secrétaire d'Etat.** *Voir* Comité; Radio-Canada—Compressions
- Secrétariat d'Etat.** *Voir* Autochtones; Comité
- Sécurité sociale.** *Voir* Artistes
- Shewbridge, John** (Radio-Canada)  
Communications, budget principal 1990-1991, 12:46-8
- Smith, Brydon** (Musée des beaux-arts du Canada)  
Communications, budget principal 1990-1991, 8:23-4, 26-7,  
29-31, 34-5, 37, 48  
*Société de développement de l'industrie cinématographique.*  
*Voir plutôt* Téléfilm Canada  
*Sociétés aériennes nationales.* *Voir* Office national du film—  
Comité  
*Sociétés d'Etat.* *Voir* Archives nationales du Canada—Fonds  
d'archives  
Sous-comité de la culture  
Création, possibilité, 1:19  
Sous-comité des communications  
Création, possibilité, 1:19  
Sous-comité des télécommunications  
Création, possibilité, 1:19  
Sous-comité du programme et de la procédure. *Voir* Comité
- Sous-comité sur le Centre national des Arts**  
Création, 15:3-4, 12  
Rapport au Comité, 17:1-49
- Sous-comité sur le statut de l'artiste**  
Composition, 2:3; 4:3; 5:21  
Création, 2:3-4, 39  
Mandat, 2:4  
Organisation et fonctionnement, 2:4  
Président, élection de Hogue, 2:4  
Rapport au Comité, 5:4-20
- Spicer, Keith** (Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes)  
Communications, budget principal 1990-1991, 15:5-11, 13-51  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
canadiennes, nomination par décret, examen, 1:32-67  
*Voir aussi* Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes
- Star system.** *Voir plutôt* Vedettariat
- Statut de l'artiste.** *Voir plutôt* Artistes—Statut  
statut de l'artiste
- Statut de l'artiste, sous-comité.** *Voir plutôt* Sous-comité sur le
- Stephenson, Don** (ministère des Communications)  
Artistes, statut, étude, 2:18, 28, 33
- Sterback, Jana.** *Voir* Musée des beaux-arts du Canada—*Vantias*
- Studio D.** *Voir* Office national du film
- Stursberg, Richard** (ministère des Communications)  
Centre national des Arts, étude, 4:10-1  
Communications, budget principal 1990-1991, 16:17-8, 20-1  
Droits voisins, étude, 10:3  
Télécommunications, étude, 4:35
- Subirana, Emile** (Guilde des musiciens)  
Droits voisins, étude, 10:4
- Switchback.** *Voir* Radio-Canada
- Taxe sur les produits et services (TPS).** *Voir* Musée des beaux-  
arts du Canada; Radio; Radio-Canada—Information  
télévisée



**Radio-Canada—Suite**  
 Watson, Patrick, président du conseil...—*Suite*  
 Radio-Canada—*Suite*  
 Radio, 1:121-2, 133  
 Risques d'entreprise, 1:120-1  
 Télévision, 1:121-5, 129-33, 143-7  
 Télévision, services, offre, accès, 1:140-1  
 Travail à temps partiel, 1:126-7  
 Unité nationale, 1:123-4, 131  
 Vision utilitaire de la radiodiffusion publique, 1:132-3  
*Voir aussi* Archives nationales du Canada—Fonds d'archives;  
 Artistes—Statut; Centre national des Arts: Comité—  
 Reportage et Témoins; Holtmann—Allusions; Office  
 national du film; Radiodiffusion, projet de loi C-40;  
 Télévision—Téléfilm; Télévision parlementaire;  
 Témoins; Unité nationale

**Radio Canada International**  
 Affaires extérieures, ministère et autres organismes,  
 financement, 12:13-4  
 Diffusion en allemand, interruption, 1:104, 115-6; 2:29  
 Mainien, 12:12-3  
 Québec, thème, 12:12-3  
*Voir aussi* Radio-Canada—Compressions

**Radio-Québec**  
 Compressions budgétaires, 20:7  
 Programmation, commanditaires, ingérence, 15:34-5

**Radiodiffuseurs privés.** *Voir* Archives nationales du Canada—  
 Fonds d'archives; Radio-Canada—Compressions et Mandat

**Radiodiffusion**  
 Censure, 15:27, 41-3, 47  
 Concentration des entreprises, 15:35  
 Communications, ministre, réalisations, 20:30  
 Convergence technologique, télécommunications et  
 radiodiffusion, 1:32-4; 4:23; 15:8  
 CRTC  
 Groupe de travail, 15:7  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Emploi, équité  
 De langue française, spécificité, 20:8-9  
 Emploi, équité, CRTC, rôle, 15:49  
 Identité et conscience nationales, promotion, 16:38-9  
 Ingérence, 15:33-6; 16:38  
 Licences  
 Dérégation, 19:17-8  
 Octroi et renouvellement, conditions, 15:40-1; 19:12, 22  
 Liberté d'expression, 15:28-32, 41-4  
 Liberté de presse, 15:28  
 Minorités ethnoculturelles, 1:61-2  
 Minorités visibles, 1:49-50  
 Mondialisation, dynamique et problématique, 20:8-9, 32-3,  
 36-7  
 Multiculturalisme, dimension, 1:35, 46; 15:21  
 Multilingue, services, développement et utilité, 1:48-9, 51  
 Privée, rentabilité, 20:8  
 Secteurs privé et public, évolution, 5:32-3  
*Voir aussi* Autochtones; Francophones hors Québec

**Radiodiffusion, projet de loi C-40**  
 Radio-Canada  
 Conseil d'administration, comités permanents, 5:39-40, 43,  
 46  
 Culture, 9:29  
 Nominations par décret, examen, 1:39  
 canadiennes, 15:39-40  
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
 12:22, 42-4; 15:39-41, 44  
 Communications, budget principal 1990-1991, 8:27-9 35;  
 Séance d'organisation, 1:13-4, 18-9, 21  
 Comité, 1:6-7; 5:21-2; 6:4-5; 10:43; 17:49; 21:4  
 3:13  
 Centre national des Arts, nomination par décret, examen,  
 Autochtones, 7:31  
 Schneider, Larry (PC—Regina—Wascana)  
 Autochtones, 7:31  
 Satellite. *Voir* Radiodiffusion directe par satellite;  
 Télécommunications—Tarification  
 Canada—Personnel  
 Santé et sécurité au travail. *Voir* Archives nationales du  
 Canada—Personnel  
 Santé et sécurité au travail. *Voir* Archives nationales du  
 Canada—Personnel  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Radio-Canada, 20:42  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Comité 20:40  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9, 43, 46-7  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:19,  
 28-9, 35, 43, 46-7  
 Radiodiffusion, 20:29  
 Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)  
 Comité 20:40  
 Procédure et Règlement, 20:40-1  
 Radio-Canada, 20:42  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:40,  
 42  
 Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)  
 Comité, 20:22  
 Procédure et Règlement, 20:40  
 Radio-Canada, 20:28-9

## Radio-Canada—Suite

- Radio MF, 18:32-3  
Radio numérique, 18:32  
Radiodiffusion directe par satellite, impact, 5:42-3  
Regina, Sask., centre de production régional, 5:38  
Régions. Voir sous le titre *susmentionné* Compressions et *passim*  
Risques d'entreprise, 1:120-1  
Rôle, 18:41  
Service du Nord, 18:62  
Services  
Complémentarité, 18:74  
Cumberland—Colchester, circonscription, 1:55  
Francophones hors Québec, 5:43-4; 18:62  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Compressions  
Siège social, fonctionnement, coûts, 12:8; 18:49-50  
Survie  
Groupes réfractaires, 18:41  
Opinion publique, 18:25, 41  
Volonté politique, 18:11-2, 16, 26, 38, 41, 43  
Switcback, émission pour enfants, 5:26, 29, 38, 40, 44; 12:49  
Télé-relais, émission, 19:25; 20:36  
Télévision  
Auditoire, 5:34  
Caractère distinct, 12:18-20  
Contenu canadien, 1:97, 108, 111; 5:29, 41; 12:36; 18:41-2;  
20:6-7  
Doublage, 1:131  
Dramatiques, 1:124  
Production  
Commercialisation d'émissions à l'étranger, 1:144  
Efficacité, 1:129-30  
Équipements, location, 1:145  
Française et anglaise, coûts, comparaison, 1:99-100  
Indépendante, recours, 1:144-5  
Régions, 1:131, 148  
Rentabilité économique, 20:10, 30-2  
Programme  
Achat d'émissions, 1:145-6  
Commune aux deux réseaux, 1:122-3  
Contenu, 1:124-6, 135-6  
Culturelle et éducative, 1:146-7  
Française et anglaise, qualité, équivalence, 1:99-100  
Qualité, 1:121-2; 18:41  
Utilité, 1:132-3  
Sous-titrage, 1:131, 143  
Stations affiliées, 12:32-3, 46-7  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Compressions et États  
Télévision anglaise  
Auditoire, 20:7, 28-9  
Émissions  
Américaines, 12:6  
Pour enfants, 12:7, 49  
Vente, 12:6  
Programme, 12:6-7  
Régions, 12:43-4  
Spécificité, 20:8-9  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Information télévisée

## Radio-Canada—Suite

- Télévision française  
Auditoire, 20:7, 28-9  
Prix et distinctions, 12:5-6  
Programme, 12:5  
Spécificité, 20:8-9  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Information télévisée  
The Beachcombers, émission, 12:34-5; 18:67  
The Nation's Business, émission, 12:28  
Veilleux, Gérard, président-directeur général, nomination par décret  
Accord du lac Meech, 1:94  
Capacités à répondre aux exigences du poste, 1:117  
Compressions budgétaires, décisions antérieures, 1:94-6  
Expérience pertinente, 1:91-2  
Homme de main, 1:90-1  
Nomination, perception, 5:33-4  
Partisan de Radio-Canada, 1:97, 117  
Radio-Canada  
Chaîne d'information française, 1:103  
Compressions budgétaires, 1:89-90, 93-5, 100-1, 106-7  
Concurrence au secteur privé, 1:103  
Employés, 1:91, 93-4, 101  
Financement, 1:95-6, 103-4, 112-3  
Gestion, 1:90-2, 95, 98, 100-2, 109-10  
Indépendance, 1:113  
Juneau, Pierre, ex-président, propos, 1:96  
Mandat, 1:112  
Plaintes, 1:106  
Président-directeur général, 1:89, 92, 96  
Président du conseil d'administration, 1:89, 96  
Productivité, accroissement, 1:92, 95, 109  
Publicité radiophonique, 1:95-6  
Publicité télévisée, 1:95, 112  
Radio, 1:106-8, 111  
Télévision, 1:97, 99-100, 107-8, 111  
Radio Canada International, 1:104, 115  
Télévision parlementaire, 1:103  
Unité nationale, 1:93, 97, 107  
Visite des régions, 1:93-4  
Watson, Patrick, président du conseil d'administration, nomination par décret  
Coordonnateur d'équipe, 1:129  
Être Canadien, signification, 1:133-4  
Nomination, perception, 5:33-4  
Radio-Canada  
Autochtones, services, 1:143  
Compressions budgétaires, 1:119-20  
Conseil d'administration, 1:128-9, 142  
Édifices, accès aux handicapés, 1:143  
Emploi, équité, 1:142  
Financement, 1:121, 130, 132  
Gestion, 1:120, 122, 126  
Goldhawk, Dale, allusions, 1:128  
Information, 1:127-8, 136-8  
Mandat, 1:135-6, 139  
Président du conseil d'administration, 1:118-9, 134-5, 139, 148-9  
Publicité radiophonique, 1:121  
Publicité télévisée, 1:121, 130, 132



## Radio-Canada—Suite

## Mandat—Suite

Modification, 1:116

National, 1:135-6, 139; 5:26, 30-1; 12:4-5

Perspectives, 5:32-3; 20:25

Radiodiffuseurs privés, comparaison, 18:30

Reflet de la société canadienne, 12:46

Vision du monde, 1:135

Unité nationale, 12:36-41, 44, 47; 18:20

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Compressions

Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:4-76; 19:4-27; 20:5-50

Nominations par décret

Examen, 1:88-150; 5:24-47

Processus, 5:36, 43

Rapport à la Chambre, 1:4

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Hamilton; Juneau; Veilleux; Watson

Plaines, services, 1:106; 12:16

Président-directeur général

Conseillers, 1:92

Rôle, 1:88-9, 96, 118-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Compressions

Président du conseil d'administration

Crédibilité, 18:40-1

Rôle, 1:89, 96, 118-9, 134-5, 139, 148-9

Privatisation, 5:40-2

Productivité, 1:92, 95, 108-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Compressions—

Télévision

Publicité radiophonique, 1:95, 121; 5:41; 12:20, 42

Publicité télévisée

Abandon, 5:30

Diffusion, modalités, 12:48

Nécessité, 1:132

Parainage, 1:130

Place et influence, 5:29-30, 45; 12:18-9, 41-2

Présentation pendant les bulletins de nouvelles, 1:95-6, 112

Prix de vente, 12:21-3

Régions, 12:32-3

Revenus. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Financement—Revenus publicitaires

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Compressions

Radio

Commercialisation, 12:20

Contenu canadien, 1:108, 111

Langue parlée, qualité, 1:105-6; 12:43

Programmation, 1:121-2

Qualité, 18:50

Régions, production, 1:107; 18:74

Utilité, 1:132-3

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Compressions

Radio anglaise

Prix et distinctions, 12:5

Programmation, 12:5

Radio française

Francophones hors Québec, besoins, 12:5

Programmation, 12:5

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Information

radiophonique

Radio MA, 18:32-3

## Radio-Canada—Suite

## Hamilton, Don, membre du conseil...—Suite

Intérêts dans des entreprises de radiodiffusion privées,

liquidation, 5:27

Radio-Canada

Compressions budgétaires, 5:25-9, 37-8

Concurrence au secteur privé, 5:31

Conseil d'administration, 5:34

Financement, 5:29-30

Mandat, 5:31, 41

Privatisation, 5:39-40

Publicité télévisée, 5:29-30

Télévision, 5:29, 34, 38, 40-1

Veilleux, Gérard, nomination, 5:34

Watson, Patrick, nomination, 5:34

Radiodiffusion, projet de loi C-40, Radio-Canada, 5:39-40

Radiodiffusion, secteurs privé et public, évolution, 5:32-3

Radiodiffusion directe par satellite, Radio-Canada, impact, 5:42-3

Télévision, publicité, feuilleton, format, 5:35

Télévision à haute résolution, développement, 5:32, 43

Indépendance, 1:113; 12:15, 17, 25, 27-8, 43; 19:24; 20:9, 14, 21, 24

Information

Agriculture, actualités, 12:38-40

Internationale, 12:43, 47

Journalistes, droits et libertés, encadrement, 1:127-8

Traitement, orientation, 1:130-8; 12:14-8, 45-6

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Chaîned'information et *passim*

Information radiophonique, radio française, 12:5

Information télévisée

Partis politiques, congrès de direction, reportages, 12:28-9

Politiciens, commentateurs, 12:28-9

Présentation, changements à l'horaire, 12:17-8

Québec, situation politique, reportage, 12:14-6

Télévision anglaise, 12:7, 14-7

Télévision française, 12:6, 25-7

TPS, reportages, 12:25-8

Juneau, Nancy L., membre du conseil d'administration, nomination par décret

Antécédents, 5:25

Candidature, sollicitation, 5:35-6

Contribution personnelle à Radio-Canada, 5:42

Juneau, Pierre, ex-président, lien de parenté, 5:43

Radio-Canada

Emploi, équité, 5:37, 43-4

Mandat, 5:33

Privatisation, 5:42

Services, francophones hors Québec, 5:44

Veilleux, Gérard, nomination, 5:33

Watson, Patrick, nomination, 5:33

Radiodiffusion, projet de loi C-40, Radio-Canada, comités permanents, 5:46

Radiodiffusion, secteurs privé et public, évolution, 5:33

Juneau, Pierre, ex-président

Propos, 1:95-6

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Juneau, Nancy L.*Land and Sea*, émission, 19:23; 20:22, 43

Mandat

Conscience et identité nationales, 12:37

- Radio-Canada—Suite**  
 Compressions budgétaires—Suite  
 Publicité télévisée locale, 19:12  
 Québec  
 Est, 18:59-60; 19:23; 20:18-22, 38-9, 42  
 Ouest, 18:56-8  
 Radio, 12:19-20; 18:15, 24, 32-3, 50, 53, 60; 20:18  
 Radio Canada International, 18:24  
 Radiodiffuseurs privés, 18:29-30, 48-9, 55, 70; 19:14  
 Radiodiffusion régionale, 18:52, 67-8, 73; 20:9-10, 22  
 Réalisateurs indépendants, recours, 1:92  
 Régions, 1:92-3; 5:26-7; 18:10, 14-5, 29, 35-7, 40; 20:19, 43-4  
 Renseignements complémentaires, demande, aspects  
 confidentiels, 18:74-5  
 Restructuration, 20:8-9  
 Saskatoon, Sask., 18:30-1  
 Secrétaire d'Etat, 18:71  
 Services, 1:95-8, 100-1, 119-20; 5:26; 12:11-2; 18:5-6, 15, 29, 46, 52  
 Stations de télévision  
 Affiliées de télévision, 18:34-5  
 Rentabilité, 18:39  
 Sydney, N.-E., 18:35-7; 20:33-4  
 Syndicats des employés, conventions collectives, réouverture et consultations, lettre du président du Comité au président de la Société, 20:43-4  
 M. (Saint-Julien), 20:46-8, adoptée, 49  
 Am. (Marin), 20:46-8, adoptée, 49  
 Téléthons pour enfants, suppression, 19:20-1; 20:21-2, 34, 36  
 Télévision, émissions  
 Inachevées ou non diffusées, 18:53-4, 64  
 Jeunesse pour francophones hors Québec, 18:71  
 Locales, 18:15, 58-63, 69-71, 74; 19:11, 20-2  
 Productivité, 18:30  
 Régionales, 18:10, 15, 25, 40, 52-3, 56-7, 68-9; 19:20-4  
 Réseau, 18:6, 10, 25, 58-9, 62-3, 67, 71, 74  
 Terre-Neuve et Labrador, 18:50-2  
 Unité nationale, 19:25; 20:36, 42  
 Windsor, Ont., 18:16-20, 44-9, 55, 75; 19:8-17, 19-20, 22, 26; 20:15-7, 20-1, 22-3, 25, 38  
 Concurrence au secteur privé, 1:103, 105; 5:31; 12:21-2  
 Conseil d'administration  
 Comité français et comité anglais, création, 5:39, 43, 46; 12:39-41  
 Consensus, 5:34  
 Diversité, 1:142; 5:46  
 Réceptivité, 1:128-9  
 Voir aussi le titre susmentionné Compressions  
 Contenu canadien. Voir sous le titre susmentionné Compressions et passim  
 Coupe Grey, reportage, 18:30-1  
 CRTC  
 Position, 1:38, 59  
 Pouvoirs, 19:5, 15-7, 20  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Compressions  
 Edifices, accès aux handicapés, 1:143  
 Emploi, équité  
 Commission canadienne des droits de la personne, interventions, 12:29-32  
 Femmes, 5:44; 12:31
- Radio-Canada—Suite**  
 Emploi, équité—Suite  
 Groupes minoritaires, 1:142; 5:45-6; 12:32, 45  
 Impératifs, prise en considération, 5:43, 45  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Compressions  
 Employés  
 Groupes professionnels, 12:9  
 Haute direction, 1:101  
 Indemnités de départ, 20:33  
 Mis à pied, 12:23-5  
 Motivation, 1:91, 93-4; 12:10  
 Nombre, 18:22, 49  
 Retraite anticipée, 12:24  
 Services d'orientation, 12:23, 25, 44  
 Enfants. Voir sous le titre susmentionné Compressions—Téléthon et passim  
 Etats financiers de certaines stations de télévision de 1984-1985 à 1990-1991  
 M. (Marin), 20:44, adoptée, 45  
 Am. (Finestone) adoptée, 20:4, 45  
 Et effectifs, réductions et remaniements  
 Sous-am. (Anderson) adoptée, 20:45  
 Fifth Estate, émission, 18:30-1  
 Financement  
 Adéquat, m. (Finestone), 18:7, 43  
 Report, m. (Finestone) adoptée, 20:4, 45  
 Réservée, 18:44  
 Affectation, 18:75-6  
 Augmentation, mesures, 1:103, 105  
 Compression. Voir plutôt sous le titre susmentionné Compressions  
 Déficit fédéral, relations, 20:5-6  
 Public, 1:112-4; 5:28; 18:38, 55; 20:6-7, 25-8  
 Revenus publicitaires, 1:95-6, 103-5, 121, 130, 132; 5:29-31; 12:18-9, 21, 48; 18:23, 27, 38, 41-2, 55, 75; 20:6, 26, 29  
 Stabilisation, 18:27  
 Supplémentaire, 1:30; 18:33-4, 40, 44  
 Taux d'inflation, 18:29  
 Total, 5:28  
 Francophones hors Québec. Voir sous le titre susmentionné Compressions et passim  
 Front Page Challenge, émission, 18:66-7  
 Gestion  
 Consultations internes, 1:90-1, 95, 101, 120  
 Efficacité, 1:90, 110, 121; 20:36-7  
 Méthodes, révision, 1:122; 12:9  
 Optimisation des ressources, 1:92, 95, 98  
 Organisation, simplification, 1:126  
 Plan quadriennal d'action, 1:100-2, 120  
 Planification intégrée, 12:9  
 Postes électifs, 1:109  
 Régionalisation, 12:35-6  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Compressions  
 Goldhawk, Dale, allusions, 1:127-8; 12:17  
 Hamilton, Don, membre du conseil d'administration, nomination par décret  
 Antécédents, 5:24-5, 28  
 Candidature, sollicitation, 5:36  
 Contribution personnelle à Radio-Canada, 5:41, 45  
 Défenseur de Radio-Canada, 5:26, 28



- Procédure et Règlement—Suite**  
Témoins, comparution, protocole, 20:49  
Travaux du Comité, objet d'étude, changement en cours de séance, 8:53-4
- Procès-verbaux et témoignages**  
Impression, 1:21-2
- Projet de loi C-40.** *Voir pluôt* Radiodiffusion, projet de loi C-40
- Projet de loi C-41.** *Voir pluôt* Chemins de fer, Loi (télécommunications), projet de loi C-41
- Pronovost, Denis** (PC—Saint-Maurice)  
Centre national des Arts, étude, 4:19-20  
Comité, 5:21-2; 17:49; 21:4
- Communications, budget principal 1991-1992, 21:30-1  
Musée des beaux-arts du Canada, 21:30-1
- Publications**  
Distribution, soutien, 16:8, 27, 33
- Publicité.** *Voir* Office national du film—Distribution; Radio; Radio-Canada: Télévision
- Québec**  
Référendum de 1980, allusions, 1:46
- Racisme**  
Évocation, 10:58-9  
*Voir aussi* Autochtones
- Radio**  
Emplois, 9:7  
Liberté d'expression, 6:18; 15:26-7  
Licences, octroi et renouvellement, 9:29-31  
MA, déclin, 9:15, 21; 15:44-5  
MF, CRTC, examen, 15:6  
Mission, 9:6-7, 23; 10:12  
Musique  
Contenu canadien, 9:19-20; 10:39  
Consultants, rôle, 10:18-9  
Formules musicales, spécificité, 10:9  
Matières premières, 10:11-2  
Populaire de langue française, 15:6  
Réglementation, 9:13, 19, 23-5, 31-2; 15:6; 19:14  
Système informatisé de programmation, 9:24-5, 32  
Palmarès de la chanson, 9:24-5, 31-2  
Programmation, 9:6, 23, 26-9, 35; 10:18-9  
Publicité, auditoire, relations, 5:35  
Réglementation  
Application, 6:17-20, 27-8  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Musique  
Rentabilité, 9:23; 10:12-3, 15, 18-9  
TPS, impact, 9:7  
Tribunes téléphoniques, 15:26-7  
*Voir aussi* Droits voisins; Musique, industrie
- Radio-Canada**  
Auditoire. *Voir sous le titre susmentionné* Compressions et *passim*  
Autochtones, services, développement, 1:143  
Bonisteel, Roy, allusions, 1:127  
Centre de radiotélévision de Toronto, construction, 18:34  
Chaîne d'information anglaise. *Voir pluôt* Newsworld

- Radio-Canada—Suite**  
Chaîne d'information française, projet, 1:103, 114-5, 146;  
15:25-6, 30-1; 16:14-6  
Comité  
Appui, 12:10, 14  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Compressions  
budgétaires  
Communications, ministre  
Engagements, 20:29-30  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Compressions  
budgétaires  
Administration, secteur, 12:8; 18:22, 49  
Ampleur, 1:90-1, 94-5; 5:25, 28; 12:8-9; 18:21-2, 28, 40, 50,  
64-6; 20:26  
Annonce, manière, 18:12  
Artistes, manque à gagner, 18:63  
Auditoire, sensibilité, prise en compte, 5:26; 18:70  
CBLFT, Toronto, Ont., 18:7  
Colombie-Britannique, 18:52-3  
Comité, rapports antérieurs, 20:13, 18, 20  
Communications, ministre, 12:5, 21, 23-7, 39  
Conseil d'administration, rôle, 5:25-9  
Conseil du trésor, 18:8, 43, 66; 20:23-4  
Consultations, 18:13  
Contenu canadien, 5:29; 18:23, 72; 19:6, 20  
Conventions collectives, respect, 18:39-40, 47  
Coûts de fermeture, 18:39; 20:33  
CRTC, interventions, 18:35-6, 42-3; 19:4-10, 12-3, 16-7,  
19-21, 25; 20:16-7  
Déficit fédéral, relations, 20:25-7, 35  
Députés, information, 18:38  
Économies réalisées, 20:10, 30-2, 39  
Émetteurs en ondes, 18:6, 34, 60; 19:15  
Emploi, équité, 5:37, 44; 12:32  
Emplois, 12:9, 23-4; 18:10, 40, 47, 49, 63; 20:12-3  
Équipement, 5:37-8, 46-7, 49  
Financement, rétablissement, éventualité, 18:39, 45, 72;  
20:18, 20  
Frais superflus, 18:30-1  
Francophones hors Québec, 18:55-7, 70-1; 19:24, 26;  
20:36-7, 42  
Fuite de renseignements, 18:6, 12  
Gestion, 1:106-7; 5:26; 12:7-8  
Gouvernement, information, 18:9-10, 38-9, 66, 72; 20:14-5,  
27  
Groupes de travail publics et experts, opinions, 20:9-11, 18  
Impacts, 12:9-10; 19:24-5  
Information locale, 18:55, 58, 60  
Justification, 20:5  
Licences de radiodiffusion, 18:35-6, 60-1; 19:5-6, 16-7, 19  
Mandat, impact, 1:89-91; 18:13-5, 20, 35-6, 42, 61, 73; 19:6,  
20-1; 20:10-1, 25, 28  
Manitoba, 18:67-70  
NPD, caucus, propos du président-directeur général, 18:38  
Ontario, 18:57-8; 19:26  
Options et prise de décision, 18:13, 21-6, 32-5; 19:18-9, 25;  
20:19, 23  
Président désigné, 18:5, 15  
Président-directeur général, 18:10-1; 20:10, 13-5, 26-7  
Prince Rupert, C.-B., radio MA, station, 19:7-8, 18-9, 25

Phinney, Beth—*Suite*  
Musée des beaux-arts du Canada, 21:26-7

Phonogrammes. *Voir* Droits voisins—Droit de radiodiffusion et Redevances; Musique, industrie

Photographie. *Voir* Musée canadien de la photographie contemporaine; Musée des beaux-arts du Canada

Plamondon, Louis (PC—Richelieu)  
Communications, budget principal 1990-1991, 8:43-4  
Musée des beaux-arts du Canada, 8:43-4

Présidence, décisions et déclarations  
Amendement  
Comotionnaire non nécessaire, 8:60, 62  
Recevabilité, 8:59  
Appel. *Voir* Procédure et Règlement—Présidence—Décision Comité  
Fonctionnement, 10:50-1  
Séances, tenue, 18:5  
Substituts, 18:6-7  
Témoins, convocation, 18:5  
Délibérations, enregistrement électronique à des fins de diffusion générale, 20:3, 11-2  
Interventions des protagonistes, longueur, 4:29  
Motion  
Avis, 20:48  
Caduque, 10:53  
Mise aux voix, modalités, 8:63-4  
Mise en délibère  
Délais, 8:53-6  
Modalités, 10:53-7; 14:25  
Quorum, nécessité, 20:50  
Recevabilité, 7:19-20; 8:22, 43; 10:52  
Prise en délibère, 7:21, 32; 8:6-7  
Utilisation, abus, 14:24  
Nominations par décret, examen  
Après la date limite, 5:24, 45  
Comité, pouvoirs, 1:29-31  
Portée du débat, 1:42-3, 100, 102; 6:12, 22  
Présidence du Comité, rôle, 21:25-6  
Question de Règlement, recevabilité, facteur, teneur en rapport avec le mandat du Comité pour la séance, 1:31  
Questions, sensationnalisme, teneur, irrecevable, 21:25  
Quorum, absence, 14:25; 20:50  
Séances  
À huis clos, 10:58  
Prolongation, 20:40-1  
Réservées exclusivement à l'audition des témoins, 1:23-5  
Tenue, avis, délais, 8:64  
Télédiffusion des délibérations  
Interdiction, 21:6  
Nominations par décret, examen, 1:25-6, 30  
Témoins, comparution, protocole, 20:49  
Travaux du Comité, objet d'étude, changement en cours de séance, consentement unanime, 8:53-4  
Visiteur au Comité, Gray, Walter, Téléfilm Canada, 6:28  
Vote prépondérant. *Voir* Procédure et Règlement—Présidence

Président du Comité  
Holmann  
Election, 1:10-7  
Neutralité, mise en doute, 1:10-6, 30  
Visites en Afrique du Sud, dénonciation, 1:30-1  
Président suppléant, nomination de G. Scott, 15:16; 20:5; 21:31

Presse écrite  
Concentration, Comité, étude, 13:4, 36-41; 21:4  
Procédure et Règlement  
Amendement  
Comotionnaire non nécessaire, 8:60, 62  
Recevabilité, 8:59  
Comité  
Fonctionnement, 10:49-51  
Séances, tenue, 18:5  
Substituts, 18:6-7  
Témoins, convocation, 18:5  
Délibérations, enregistrement électronique à des fins de diffusion générale, 20:3, 11-2  
Interventions des protagonistes, longueur, 4:28-9  
Motion  
Avis, 20:48  
Caduque, 10:53  
Libellé, ambiguïtés, 10:54-5  
Mise aux voix, modalités, 8:63-4  
Mise en délibère  
Délais, 8:53-6  
Modalités, 10:53-7; 14:25  
Quorum, nécessité, 20:50  
Prise en délibère, 7:21, 32; 8:6-7  
Recevabilité, 7:19-21, 31-2; 8:22, 43; 10:52  
Traduction, 10:53  
Utilisation, abus, 14:24  
Nominations par décret, examen  
Après la date limite, 5:24, 45  
Comité, pouvoirs, 1:29-31  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Télédiffusion  
Portée du débat, 1:42-3, 100, 102; 6:12, 22; 8:6-7  
Présidence du Comité  
Candidats, neutralité, exigences, 1:10-7  
Décision, appel, 10:52-3  
Mises en candidature, motions, réception et disposition, modalités, 1:16-7  
Rôle, 21:25-6, 28-9  
Vote prépondérant, utilisation, 10:45  
Question de Règlement, recevabilité, facteur, teneur en rapport avec le mandat du Comité pour la séance, 1:31  
Questions  
Posées par le Président du Comité, 21:25  
Sensationnalisme, teneur, 21:25  
Quorum, absence, 14:3, 25; 20:4, 50  
Séances  
À huis clos, 10:58-9  
Prolongation, 20:40-1  
Réservées exclusivement à l'audition des témoins, 1:23-5  
Tenue, avis, délais, 8:64  
Télédiffusion des délibérations  
Interdiction, 21:6  
Nominations par décret, examen, 1:25-6, 30



- Nominations par décret**  
Examen, Comité, pouvoirs, 1:29-31  
Rapport à la Chambre, 1:4  
*Voir aussi* Centre national des Arts; Comité; Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; Office national du film; Ordres de renvoi; Radio-Canada; Rapport à la Chambre—Premier
- Nouveau parti démocratique (NPD). Voir** Radio-Canada—Compressions
- Office national du film (ONF)**  
Auditoire, évaluation, 1:80-1  
Comité, président, lettres aux sociétés aériennes nationales, incitation à présenter les productions de l'ONF, 6:5  
CPAC, collaboration, suggestion, 1:83  
Distribution  
Commercialisation, activités, 1:72  
Coûts, recouvrement, 1:85  
Financement, 1:72  
Moyens, diversité, 1:71-3, 76-7  
Partenaires, 1:72, 78  
Publicité commerciale, utilisation, 1:87-8  
Radio-Canada, collaboration, 1:76, 140-1  
Télévision à péage par émission, utilisation, 1:86  
Enseignement, rôle, 1:74-5, 82, 84  
Femmes, représentation, 1:75-6  
Financement, niveau, 1:79-80, 86-7  
Frais de location chargés à des organismes scolaires, 1:85-6  
Mandat, teneur, 1:71, 74-5, 77-8, 81-4  
Nomination par décret  
Examen, 1:69-88  
Rapport à la Chambre, 1:4  
*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Pennefather Oscar et autres prix et distinctions, 1:70, 73-4  
Pennefather, Joan, présidente, nomination par décret  
Antécédents professionnels, 1:69-70  
ONF
- Auditoire, 1:80-1**  
CPAC, collaboration, 1:83  
Distribution, 1:71-3, 76-8, 83, 85-8  
Enseignement, rôle, 1:74-5, 82, 84  
Femmes, représentation, 1:75-6  
Financement, niveau, 1:79-80, 86-7  
Frais de location chargés à des organismes scolaires, 1:85-6  
Mandat, 1:71, 74-5, 77-8, 81-4  
Oscar, 1:74  
Priorités, 1:79-80  
Productions, 1:75, 77-8, 80, 84-5  
Radio-Canada, collaboration, 1:78-9, 82  
Recherche et développement, services, 1:73  
Rentabilité et risques, 1:73  
Secteur privé, collaboration, 1:80, 87  
*Studio D*, 1:75-6  
Télévision à haute résolution, développement, 1:72  
Télévision à péage par émission, contenu canadien, 1:86  
Productions  
Diversité, 1:77-8  
Éducatives, 1:75  
En français, répartition régionale, 1:85
- Office national du film (ONF)—Suite**  
Productions—Suite  
Environnement, thème, 1:80  
Partenaires, 1:80  
Répartition linguistique, 1:84-5  
Radio-Canada, collaboration, 1:78-80, 82  
*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Distribution Recherche et développement, services, privatisation, 1:73  
Rentabilité et risques, 1:73  
Secteur privé, collaboration, 1:80, 87  
*Studio D*, réorganisation, 1:75-6  
*Voir aussi* Témoins
- ONF. Voir** Office national du film
- Opéra. Voir** Centre national des Arts
- Orchestre du Centre national des Arts. Voir** Centre national des Arts
- Ordres de renvoi**  
Comité, composition, 1:3  
Crédits 1990-1991  
Communications, budget principal, 8:3  
Crédits 1991-1992  
Communications, budget principal, 21:3  
Nominations par décret  
Centre national des Arts, 3:3  
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'Office national du film, 1:3  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1:3; 6:3  
Radio-Canada, 1:3; 5:3
- Organismes culturels fédéraux**  
Indépendance vis-à-vis le gouvernement, 8:22, 53-64; 16:29; 19:24  
M. (Harvard), 8:56-61, adoptée, 62  
Am. (Schneider), 8:60-1, retiré, 62  
**Ouellet, Jacques** (Musée canadien des civilisations)  
Communications, budget principal 1990-1991, 13:21-2, 24-8  
**Pagtakhan, Rey** (L—Winnipeg-Nord)  
Communications, budget principal 1991-1992, 21:22, 33-5, 40-1  
Musée des beaux-arts du Canada, 21:22, 33-5, 40-1  
Radio-Canada, 5:35-8, 46  
Nominations par décret, examen, 5:35-8, 46  
**Papier alcalin**  
Utilisation, généralisation, 14:13  
M. (Harvard), 14:21-2, adoptée, 23
- Partis politiques. Voir** Radio-Canada—Information télévisée
- Peinture**  
Marchés régionaux, 8:35, 37, 47  
Oeuvres, valeur, 8:35-7, 47-8
- Pennefather, Joan** (Office national du film)  
Office national du film, nomination par décret, examen, 1:69-88  
*Voir aussi* Office national du film
- Phinney, Beth** (L—Hamilton Mountain)  
Communications, budget principal 1991-1992, 21:25-7

## Musée des beaux-arts du Canada—Suite

- Fréquentation 21:10, 37
- Données, 21:10, 37
- Voix de feu* sous le titre *susmentionné Vanitas*
- Gestion, optimisation, 21:13
- Immeuble
- Aménagements nouveaux, 21:12
- Équipements, optimisation, 8:9-10; 21:12, 37
- Ingérence politique, 8:52; 10:45-9, 52; 21:23-4, 27-8, 31
- Mandat, redéfinition, 21:7
- Performance
- Cote, 21:21
- Indicateurs, 21:20-1
- Reconnaissance nationale et internationale, 21:42-3
- Renseignements demandés par le Comité, 21:21-2
- Place publique, 8:13
- Plan d'entreprendre, 21:7-8
- Dépôt, 21:5, 21-2
- Photographies, Model, Lisette, legs et catalogue d'exposition, 21:9-10
- Public
- Accès, visites et ateliers, 8:12
- Éducation, rôle, 8:53; 21:8, 10-2, 33, 38
- Voix de feu* sous le titre *susmentionné Vanitas*
- Publications, 8:12; 21:10, 42
- Recherche, arts plastiques canadiens, 8:12-3
- Réseau canadien d'information sur le patrimoine, collaboration, 8:12
- Restaurant et cafétéria, services, utilisation, 21:27
- Société d'État, statut, 8:8-9; 21:7
- Taxe sur les produits et services, effets, 21:28
- Vanitas: Robe de chair pour une albinos anorexique*, oeuvre de Jana Sterback
- Censure, 21:17-8, 24, 34, 36, 41
- Choix, critères, 2:16-7, 23-4, 40-1
- Comité, intervention, 21:23-4, 27, 39
- Conseil d'administration, rôle, 21:24
- Controverse, 21:16, 19, 24, 33, 38, 40
- Critique d'art, opinion, 21:33-4
- Fréquentation du musée, impact, 21:18
- Gaspillage, 21:17-8, 35
- Influence et notoriété de l'artiste, 21:26, 36, 40
- Interprétation de l'oeuvre, outils, développement, 21:16, 18
- Liberté d'expression, 21:18, 31, 34, 36, 39, 41
- Matériau vivrier, 21:15-6, 23, 31-7, 39-40
- Pièce de collection, 21:24, 26
- Public, réaction, 21:18, 31, 34-5
- Recettes de l'exposition, don, 21:18
- Retrait, pétition, réponse, 21:38-9
- Symbolisme, 21:15-6, 18-9, 26, 32, 35
- Voix de feu*, tableau de Barnett Newman
- Budget réservé à l'art étranger, 8:25, 27
- Brochure *Voix de feu*, 8:53
- Cabinet, enquête, 8:24-5
- Choix, justification, 8:16-8, 29-35, 40, 43-4
- Controverse, 7:30-1; 8:8, 19-35, 37-44, 48-52, 57; 21:11, 19, 33
- Documentation, 8:52
- Influence et notoriété de l'artiste, 8:17-9, 26-7, 30, 43-4, 49; 10:64
- Processus, 8:17-8, 49-52; 10:54, 56, 66-8

## Musée des beaux-arts du Canada—Suite

- Voix de feu—Suite*
- Prix d'achat, 8:17, 19-20, 23-4, 39, 48-9
- Valeur sur le marché, 8:26
- Vente, 8:40-1, 43
- M. (Schneider), 8:62-3; 10:41-53
- Cadavre, 10:53
- Recevabilité, mise en doute, 10:45-52
- Recevable, 10:52
- Présidence, décision, appel, 10:52-3
- Réserve, 8:5, 64
- Voix de feu* aussi Comité; Confédération—125<sup>e</sup>; Témoins
- Musée Redpath
- Allusions, 16:35
- Musées
- Politique, 16:9, 24-5
- Québec, 16:36
- Régionalisation, 16:25, 36
- Musées, Loi
- Mise en vigueur, 8:52
- Musées fédéraux
- Nominations aux différents conseils d'administration, 16:24, 35
- Musées nationaux du Canada
- Pouvoirs et responsabilités, transfert, 13:16
- Voix de feu* aussi Témoins
- Muséologie
- Symposium international, 13:6
- Musique. *Voix* Centre national des Arts; Radio
- Musique, industrie
- Commercialisation, 9:16, 31
- Disques canadiens, vente, 9:19; 10:9
- Enregistrement, secteur, rentabilité, 10:14
- FACTOR-CTL, 9:17; 10:16
- MusiqueAction, 9:26; 10:16
- MusiquePlus, 9:26
- Phonogrammes, vente, 10:9
- Radio, 9:6, 9, 11, 13-4, 17-9; 10:20
- Stratégie de mise en valeur, 10:16-7
- Association canadienne des radiodiffuseurs, projet, 9:8-10, 17, 19-20, 25, 33-4
- Vedettariat, 9:18, 20, 23, 25-7, 34-5; 10:17-8
- Voix de feu* aussi Droits voisins
- MusiqueAction. *Voix* Musique, industrie
- MusiquePlus. *Voix* Musique, industrie
- Newman, Barnett. *Voix* Musée des beaux-arts du Canada—*Voix de feu*
- Newsworld
- Auditoire, 12:7
- Cablodistribution, 1:65-6
- Financement, 18:28
- Objets, 12:7
- Programmation, 18:28
- Télé-horaires, 12:39-40



- Musée des beaux-arts du Canada**  
Acquisitions  
Art canadien, 8:14-6, 36, 44  
Art étranger, 8:16  
Art européen ancien, 21:10  
Budget, 8:14-5, 25, 29; 21:9  
Députés, point de vue, expression, m. (Hogue), 10:4, 53-7  
Renvoi au Sous-comité du programme et de la  
procédure, 10:4, 56-7  
Grandes oeuvres, 8:51  
Legs et dons, 8:15, 17; 21:9, 30  
Liste, 8:49-50; 21:9  
Modalités, 10:49  
Plan, 8:14-5; 21:10  
Processus, 8:13, 38  
Art autochtone, mise en valeur, 21:39-40  
Art canadien  
Promotion, 8:36-7, 47-8  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Acquisitions et Collections  
Autonomie, 8:8, 22-4, 32-3, 41-2, 50-3; 10:45, 47, 49; 21:26, 31  
Centre canadien des arts visuels, mandat et activités, 21:12  
Collections  
Aliénation de pièces, 8:40  
Art canadien, 8:14, 39  
Art international, 8:38  
Catalogues, 8:12; 21:10  
Déménagement, 21:9  
Développement, 8:13; 21:8-10  
Diffusion, 8:11-2  
Prêts, 21:11  
Rotation, 21:11  
Comité  
Rôle, 21:27  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Vanitas  
Commercialisation, stratégie, 21:12, 31  
Conseil d'administration  
Comités, 21:7, 29  
Consultations, 21:7  
Membres  
Dévouement et compétence, 21:6-7  
Formation et information, 21:29  
Régions, représentation, 21:29  
Réunions, 21:7  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Vanitas  
Controverse  
Inspiration, objectif du musée, 21:19, 37-8  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Vanitas et Voix de feu  
Coparticipation en arts, 8:13; 21:8, 11, 42-3  
Dons du musée à la banque d'aliments locale, 21:18-9  
Éducation  
Activités, financement, 21:27  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Public  
Expertise, diffusion, 8:11-2; 21:10, 42  
Expositions, 8:10-11, 14; 21:8, 10-1, 32, 39  
Financement  
Activités, 8:33, 44  
Niveau, 21:29-30  
Recettes, frais d'entrée, composable, 21:26-7  
Utilisation, 8:39-40
- Musée canadien de la photographie contemporaine**  
Activités, acquisitions, catalogues, collections, expositions et publications, 8:9, 48-9; 21:13-4  
Construction, 8:9; 21:13  
Emménagement, 21:12  
Fréquentation, 21:13  
Ouverture, 21:12  
Terrasse du Château Laurier, reconstruction, 21:13
- Musée canadien des civilisations**  
Aménagement, 16:35  
Astrolabe de Champlain, 13:24  
Collections  
Artéfacts, répliques, 13:24  
Enrichissement, 13:6, 17-8, 33-4  
Évaluation, 13:35  
Conseil d'administration, mise en route, 13:7  
Drapeaux canadiens, 13:18-9  
Droit d'entrée, 13:29, 31-3  
Emménagement  
Coûts, dépassement, 13:9-17  
Phase II, 13:12-3, 20-1, 26-7  
Événements et spectacles, 13:6  
Expositions, 13:6, 26, 32  
Financement  
Budget d'exploitation, 13:23, 34-5  
Prévisions budgétaires, 13:7-9  
Sources, 13:21  
Fréquentation  
Données, 13:5-6, 24-6  
Jeunes, 13:32-3  
Visiteurs, degré de satisfaction, 13:23-4  
Gestion, défis, 13:7  
Hymne national, documents originaux, 13:18-9, 33  
Inauguration, 13:5-6, 14  
Mission, 13:15-6, 25  
Multiculturalisme, mise en valeur, 13:6, 17-8  
Personnel, installation, 13:7  
Publications, 13:6  
Quai d'accostage, 13:26  
Recherche, secteur, activités, 13:6  
Restaurant, *Les musées*, 13:21-2  
Statut, 13:22  
*Voir aussi* Témoins
- Musée de la Nouvelle-France**  
Affiliation, 13:28  
Avancement, 13:27-8  
Financement, 16:36
- Musée des arts du spectacle**  
Financement, 16:36
- Multiculturalisme**  
Organisations, financement, 7:14-5  
Société, intégration, 1:39, 54  
*Voir aussi* Musée canadien des civilisations; Radiodiffusion; Télévision
- Musée canadien de la guerre**  
Appellation, 13:18, 20  
Collections, 13:7  
Expositions, 13:7, 28-32

- Masse, l'hon. Marcel—Suite**  
 Identité nationale—*Suite*  
 Valeurs, 2:16, 20, 36  
 Institutions fédérales, réforme structurelle, 2:21  
 Musée canadien des civilisations, aménagement, 16:35  
 Musées  
 Politique, 16:9, 24-5  
 Québec, 16:36  
 Régionalisation, 16:25, 36  
 Musées fédéraux, nominations aux différents conseils d'administration, 16:24, 35  
 Organismes culturels fédéraux, indépendance, 16:29  
 Publications, distribution, soutien, 16:8, 27, 33  
 Radio-Canada  
 Chaîne d'information française, projet, 16:14-6  
 Communications, ministre, engagements, 20:39-40  
 Compressions budgétaires, 20:5-6, 8-11, 14-5, 17-9, 21-27, 31-3, 35, 37-40, 42-4  
 Emplois, 20:33  
 Financement, 20:6-9  
 Gestion, 20:37  
 Indépendance, 20:9, 14, 21, 24  
 Mandat, 20:25  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:5-11, 14-9, 21-33, 35-40, 42-4  
 Télévision, 20:6-7, 10, 31-2  
 Télévision anglaise, 20:7-9, 28-9  
 Télévision française, 20:7-9, 28-9  
 Communications, ministre, réalisations, 20:30  
 Convergence technologique, 4:23  
 De langue française, 20:8-9  
 Identité et conscience nationales, 16:38  
 Ingénierce, 16:38  
 Mondialisation, 20:8-9, 32-3, 38-9  
 Privée, 20:8  
 Télécommunications  
 Activités, données économiques, 4:21  
 Affaires AGT, 4:22-3, 32  
 Chemins de fer, Loi, (télécommunications), projet de loi C-41, objectif, 4:23, 25, 31-3  
 Concurrence, 4:21, 24, 27  
 Convergence technologique, 4:23  
 Déréglementation, 4:21  
 Étude, 4:21-9, 31-5  
 Expertise et avance technologique, 4:21-2  
 Marché, 4:22  
 Politique nationale, 4:23-8, 31, 34; 16:39  
 Projet de loi, 4:24-5, 33; 16:40  
 Réglementation, 4:22-4, 34  
 Réseaux locaux de distribution, 4:21-2  
 Situation internationale, 4:21-2  
 Tarification, 4:23-4  
 Téléphone, services  
 Concurrence, 4:24  
 Réglementation, 4:24-5  
 Sociétés d'État, immunité, 4:23, 25, 31-3  
 Tarification, 4:23-5, 34-5
- Moments inoubliables. Voir Archives nationales du Canada**
- Monty, Jean** (Musée des beaux-arts du Canada)  
 Communications, budget principal 1991-1992, 21:6-7, 15, 20-4, 26, 28-30
- Montréal, Qué.**  
 350<sup>e</sup> anniversaire de fondation, 14:10
- Montigny, Bernard** (Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française)  
 Droits voisins, étude, 9:10-1, 21-2, 26-7, 34-5
- Model, Lisette. Voir** Musée des beaux-arts du Canada—  
 Photographies
- Minorités visibles. Voir** Radiodiffusion
- Minorités ethnoculturelles. Voir** Radiodiffusion
- Minorités de langues officielles. Voir** Télévision
- Ministres, documents. Voir** Archives nationales du Canada
- Ministre des Communications. Voir plutôt** Communications, ministre
- Ministères et organismes gouvernementaux. Voir** Archives nationales du Canada
- Droits voisins, étude, 10:9-10, 21-2**
- Ménard, André** (Groupe d'action musiqu pour le droit d'auteur)
- Médias autochtones. Voir** Autochtones
- Radio-Canada, mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:30-3, 53-4, 63-4, 69**
- McEwen, Michael** (Radio-Canada)  
 Communications, budget principal 1990-1991, 12:17-8, 20, 27-9 36, 38, 49  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:44-6; 19:10-3, 21, 25-6; 20:15-7, 25, 27-8, 31-3, 47-8
- McCurdy, Howard** (NPD—Windsor—Sainte-Claire)  
 Procédure et Règlement, 20:11, 48  
 Radio-Canada, 18:44-6; 19:10-3, 21, 25-6; 20:15-7, 47-8
- McCabe, Michael** (Association canadienne des radiodiffuseurs)  
 Droits voisins, étude, 9:4-5, 14-20, 23, 25, 27-30, 32-5
- Mathews, Richard** (ministère des Communications)  
 Droits voisins, étude, 10:3  
 Unité nationale, promotion, 16:13-4  
 TV 5, financement fédéral, 16:14  
 Télévision éducative, provinces, financement, réduction, 20:7 élargissement, 20:11, 30  
 Télévision communautaire, rôle en télévision locale, développement, 4:9  
 Réglementation, 16:21  
 Qualité, 16:18-9  
 Privée, compressions budgétaires, 20:8  
 Mondialisation, 16:18-9  
 Financement, groupe de travail, 20:5  
 Contenu canadien, 16:19  
 Commercialisation internationale, 16:20  
 Auditoire, fragmentation, 20:7  
 Télévision
- Masse, l'hon. Marcel—Suite**



- MacDonald, Sandra (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes)  
Radio-Canada, mandat, administration et fonctionnement, étude, 19:12, 22
- MacLaren, I'hon. Roy (L—Etiobicoke-Nord)  
Musée des beaux-arts du Canada, 10:51  
Procédure et Règlement, 10:51
- MacLellan, Russell (L—Cape Breton—The Sydneys)  
Masse, 20:35  
Radio-Canada, 20:33-5  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:33-5
- MacWilliam, Lyle Dean (NPD—Okanagan—Shuswap)  
Comité, 18:4-5, 43; 20:49-50; 21:4, 43  
Communications, budget principal 1991-1992, 21:17-9, 25, 39  
Musée des beaux-arts du Canada, 21:17-9, 39  
Procédure et Règlement, 18:5; 20:48-9; 21:25  
Radio-Canada, 18:12-4, 38-40, 60-1, 72-3; 20:25-8, 46-9  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:12-4, 38-40, 43, 60-1, 72-3; 20:25-8, 31, 37, 46-50
- Mair, Al (Groupe d'action musicale pour le droit d'auteur)  
Droits voisins, étude, 10:7-8, 12-24, 26
- Manera, Anthony (Radio-Canada)  
Communications, budget principal 1990-1991, 12:23-5, 30-2
- Marin, Charles-Eugène (PC—Gaspé)  
Radio-Canada, 20:17-9, 44, 46-8  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:18-9, 44, 46-8
- Masse, I'hon. Marcel (PC—Frontenac; ministre des Communications)  
Accord du lac Meech, allusions, 16:5-6  
Allusions à Masse, 20:35  
Archéologie, politique archéologique, 16:9  
Artistes  
Conditions socio-économiques, 2:7-9, 19-20  
Créateurs, vocation, 2:6, 16  
Environnement favorable, 2:20-1  
Formation professionnelle, 16:8  
Impôt sur le revenu, 2:11-2; 16:28-9  
Production artistique, 2:8, 16-7, 33-5  
Relations de travail, 2:10-1  
Relève, 16:8  
Revenu moyen, 2:7-8  
Sécurité financière, 2:12  
Sécurité sociale, 2:8, 12; 16:27  
Statut  
Étude, 2:5-23, 25, 27-38  
Valorisation, 2:9-19, 27-8, 32, 35-6; 16:8, 32-4
- Arts  
Mode d'expression, 2:6  
Rôle, compréhension et appréciation, 2:7  
Arts d'interprétation, développement, 4:12-3  
Bureau de développement des industries culturelles du Manitoba, financement fédéral, 16:30-1  
Bureau du droit d'auteur, rôle, 16:8  
Centre franco-manitobain, équipements, 16:27  
Centre national des Arts  
20<sup>e</sup> anniversaire, 4:6  
À l'aube de la troisième décennie, 4:6, 13
- Masse, I'hon. Marcel—Suite  
Accessibilité, 4:7  
Administration, coûts, 4:7  
Danse et éducation, 4:7  
Étude, 4:6-20  
Financement, 4:7-8, 16  
Hendry, rapport, 4:10, 13, 16  
Indépendance, 4:9, 13, 20  
Mandat, 4:13-4, 17-20  
Musique, 4:6  
Opéra, 4:7  
Orchestre, 4:6  
Télévision à haute résolution, 4:7, 11, 15  
Théâtre anglais, 4:7  
Théâtre français, 4:7, 13-4  
Tournées scolaires, 4:7  
Cinéma, distribution et commercialisation, 16:35  
Comité  
Communications, ministre, 4:29  
Communications, ministre, 4:29  
Renseignements demandés, 20:29  
Communications  
Budget principal 1990-1991, 16:5-9, 11-21, 23-40  
Financement fédéral, 16:9  
Gestion, 2:25  
Communications, ministre  
Emploi, équité, 16:26  
Financement, 2:25; 16:9  
Québec, sous-ministre, 16:11  
Régionalisation, 16:11, 13, 27  
Conseil canadien des artistes, rôle, 16:27-8  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, régionalisation, 4:24  
Culture  
Développement, 16:5-7  
Financement fédéral, 16:9  
Gestion, 2:25  
Industries, 16:7-8  
Technologie, relations, conférence nationale, 2:37-8  
Défense nationale, dépenses, 20:27-8  
Déficit fédéral, gestion, 2:21  
Droit d'auteur  
Législation, 16:17  
Révision, 2:30; 16:8  
Droits voisins  
Législation, 2:30; 16:17  
Politique, 16:16-7  
Radio, 2:31; 16:18  
Édition, industrie  
Aide, 16:35  
Politique de Baie-Comreau, 16:37-8  
Prise de contrôle étranger, 16:37-8  
Fédéralisme canadien, promotion, 16:23-4  
Francophones hors Québec, vivacité culturelle, 2:35  
Ginn and Company, société d'édition, vente des actifs gouvernementaux, 16:37-8  
Identité nationale  
Artistes, contribution, 2:6, 13, 36  
Crise, 16:5  
Développement, 16:6, 9  
Distinction, 2:20, 36

Industries culturelles, Bureau de développement. *Voir pluôt*  
Bureau de développement des industries culturelles du  
Manitoba

Information. *Voir* Radio-Canada; Télévision

Institut Fraser

Crédibilité, 12:28, 39

Institutions fédérales

Réforme structurelle, 2:21

Jésus de Montréal. *Voir* Cinéma

Joncas, Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)

Radio-Canada, 18:59-60; 20:38

Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:59-60; 20:38

Jour des artistes

Comité, célébration, 2:3

Jourdennais, Fernand (PC—La Prairie)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications

canadiennes, nomination par décret, examen, 1:57, 63-4

Journalistes. *voir* Radio-Canada—Information

Journaux. *Voir* Autochtones

Juneau, Nancy L. (Radio-Canada)

Radio-Canada, nominations par décret, examen, 5:25, 33, 35-7, 42-7

*Voir aussi* Radio-Canada

Juneau, Pierre. *Voir* Radio-Canada

Kinsman, Jeremy K.B. (ministère des Communications)

Artistes, statut, étude, 2:22-3, 25-6, 29-32, 35-6

Land and Sea. *Voir* Radio-Canada

Langue autochtone. *Voir* Comité

Langues officielles, minorités. *Voir pluôt* Minorités de langues officielles

Langues vernaculaires. *Voir* Autochtones

Layton, l'hon. Bob (PC—Lachine—Lac-Saint-Louis)

Archives nationales du Canada, 14:15-8, 24

Communications, budget principal 1990-1991, 14:15-8, 22-4

Papier alcalin, 14:22-3

Leblanc, Nic (PC—Longueuil)

Comité, 1:6-7

Les musées. *Voir* Musée canadien des civilisations—Restaurant

Liberté d'expression. *Voir* Musée des beaux-arts du Canada—*Vantias*; Radio; Radiodiffusion

Liberté de presse. *Voir* Radiodiffusion

MacDonald, George (Musée canadien des civilisations)

Communications, budget principal 1990-1991, 13:5-10, 12-27, 29-30, 32-5

MacDonald, Ron (L—Dartmouth)

Comité, 10:44-5, 58

Fondation canadienne des arts autochtones, 10:58-9

Musée des beaux-arts du Canada, 10:48-9, 53-7

Procédure et Règlement, 10:48-9, 53-8

Holtmann, Felix—Suite

Radio Canada International, 1:115-6; 12:13

Radiodiffusion, 1:51; 15:19, 42-3

Radiodiffusion, projet de loi C-40, 19:20-1

Télécommunications, étude, 4:34-5

Téléfilm Canada, 11:19, 27

Téléphone, services, 4:34-5

Télévision, 1:60; 5:34-5; 15:28; 16:21

*Voir aussi* Président du Comité—Election

Horning, Al (PC—Okanagan-Centre)

Allusions à Horning, 13:5

Artistes, 16:29

Statut, étude, 2:28-9

Arts, 8:41

Cablodistribution, 1:52-3

Centre national des Arts, nomination par décret, examen, 3:15-6

Cinéma, 11:14

Comité, 1:6-7; 2:40; 5:21-2; 11:15; 13:4, 41; 17:49; 21:4

Communications, budget principal 1990-1991, 8:40-1; 11:14-5; 16:28-9

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications

canadiennes, nominations par décret, examen, 1:52-3, 60

Musée des beaux-arts du Canada, 8:41

Newsword, 18:28

Office national du film, nomination par décret, examen, 1:77-8

Radio-Canada, 5:42; 18:29

Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:28-9; 20:30

Nominations par décret, examen, 1:103-4, 143-6; 5:42

Radio Canada International, 1:104; 2:29

Télévision, 11:15

Télévision à haute résolution, 5:42

Télévision à page, 1:60

Télévision communautaire, 1:60; 20:30

Télévision parlementaire, 1:103

Hughes, Ken G. (PC—Macleod)

Comité, 18:43

Radio-Canada, mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:43

Hughes, Red (CFRY Radio)

Droits voisins, étude, 9:11-6, 28-9

Hume, Gordon (Association canadienne des radiodiffuseurs)

Droits voisins, étude, 9:8-10, 17-9, 23-4, 31-2

Hymne national. *Voir* Musée canadien des civilisations

Identité nationale

Artistes, contribution, 2:6, 13, 36

Crise, 16:5

Développement, 16:6, 9

Distinction, 2:20, 36

Valeurs, 2:16, 20, 36-7

*Voir aussi* Radiodiffusion; Télévision

Impôt sur le revenu. *Voir* Artistes

In the Land of Spirits. *Voir* Autochtones

Industries culturelles. *Voir pluôt* Culture—Industries



- Harvard, John—Suite**  
Télévision, 15:36  
Unité nationale, 1:59, 122-3; 5:44  
Vice-président du Comité, 1:17
- Harvey, Denis (Radio-Canada)**  
Communications, budget principal 1990-1991, 12:33-5  
Radio-Canada, mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:31, 67, 69
- Harvey, Ross (NPD—Edmonton-Est)**  
Centre national des Arts, étude, 4:12-4  
Télécommunications, étude, 4:30-2  
Téléphone, services, 4:31-2
- Hatfield, Richard (Centre national des Arts)**  
Centre national des Arts, nomination par décret, examen, 3:5-19  
*Voir aussi* Centre national des Arts
- Hébert, Monique (recherche pour le Comité)**  
Droits voisins, étude, 10:35
- Hendry, rapport. Voir** Centre national des Arts
- Hildebrand, Elmer (Association canadienne des radiodiffuseurs)**  
Droits voisins, étude, 9:7-8, 21, 23, 32
- Hogarth, Meg (Alliance des artistes canadiens de la télévision et de la radio)**  
Droits voisins, étude, 10:26-9, 33-5, 38-41
- Hogue, J.-Pierre (PC—Ouremont)**  
Artistes, statut, étude, 2:16-7, 33-4  
Arts, 11:22-3  
Autochtones, 7:22-4  
Centre national des Arts  
Étude, 4:12  
Nomination par décret, examen, 3:8-9  
Cinéma, 11:22-4, 33  
Comité, 1:6-7, 30; 2:40; 5:21-2; 10:43-4, 57, 59; 13:4, 41; 17:49  
Séance d'organisation, 1:13, 16-8, 24  
Communications, budget principal  
1990-1991, 8:35-8, 47-8; 11:21-4, 33; 13:17-8, 20, 33  
1991-1992, 21:19-21, 41-3  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, nominations par décret, examen, 1:40-2, 61  
Culture, 1:40-1; 9:21-2  
Droits voisins, étude, 9:21-3, 34-6  
Fondation canadienne des arts autochtones, 8:6-7; 10:57, 59, 61-3  
Étude, 7:20-4  
Holtmann, allusions, 1:13  
Identité nationale, 2:16  
Musée canadien des civilisations, 13:17-8, 33  
Musée des beaux-arts du Canada, 8:35, 47-8, 63-4; 10:46-7, 51, 53-6, 67-8; 21:20-1, 42  
Musique, industrie, 9:34-5  
Office national du film, nomination par décret, examen, 1:82-4  
Organismes culturels fédéraux, indépendance vis-à-vis le gouvernement, 8:58-9, 61-4  
Peinture, 8:35-7, 47  
Président du Comité, 1:13  
Presse écrite, 13:39-40
- Hogue, J.-Pierre—Suite**  
Procédure et Règlement, 1:13, 16-7, 24; 8:6-7, 59, 61-4; 10:47, 51, 59  
Racisme, 10:59  
Radio, 9:21, 23, 35  
Radio-Canada, nominations par décret, examen, 1:97-8, 116-7, 138-40, 149  
Radiodiffusion, 1:61  
Télévision, 11:33  
Vice-président du Comité, 1:18  
*Voir aussi* Sous-comité sur le statut de l'artiste—Président  
Holtmann, Felix (PC—Portage—Interlake; président)  
Allusions à Holtmann  
Neutralité, mise en doute, 1:10-8, 30  
Radio-Canada (Manitoba), reportage, 5:47-8; 18:30-1  
Visites en Afrique du Sud, dénonciation, 1:30-1  
Artistes, 16:28  
Statut, étude, 2:18, 32  
Bovey, Edmund C., 11:4  
Bureau de développement des industries culturelles du Manitoba, 16:31  
Cablodistribution, 1:56-7; 15:37-8  
Centre national des Arts  
Étude, 4:14  
Nomination par décret, examen, 3:10-1, 17  
Cinéma, 11:20-1, 31-2  
Comité, 1:6-7; 2:40; 5:21-2; 6:4-5; 10:3; 13:4, 41; 17:49; 21:4, 21-2  
Séance d'organisation, 1:14-5, 18  
Communications, budget principal  
1990-1991, 8:30-1, 37, 39, 49, 52; 11:19-21, 27, 30-2; 12:13-4, 23-4, 27-9, 34, 36-8; 13:8-9, 12-3, 22-4; 15:8-9, 20, 23, 25, 28-9, 31, 34-5, 37-9, 42-3, 49-50; 16:21, 28-9, 31, 33, 38  
1991-1992, 21:19, 21-4, 36-8, 40-1, 43  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 15:8-9, 23, 25, 37, 49-50; 19:20-1  
Nominations par décret, examen, 1:50-2, 56-7, 60, 67-8; 6:18-9, 22, 24, 28, 30  
Droits voisins, 2:32; 10:23-4, 33-5, 40  
Étude, 10:3, 22-5, 33-4, 40-1  
Finestone, allusions, 1:18  
Fondation canadienne des arts autochtones, 10:60-1  
Musée canadien des civilisations, 13:8-9, 12-3, 22-4  
Musée des beaux-arts du Canada, 8:30-1, 49, 52; 10:46, 52, 64, 66-8; 21:21-4, 36-8  
Office national du film, nomination par décret, examen, 1:69-70, 86-8  
Organismes culturels fédéraux, 16:29; 19:24  
Peinture, 8:37  
Président du Comité, 1:14-5  
Presse écrite, 13:36, 40  
Procédure et Règlement, 1:14-5; 10:46  
Radio, 6:18  
Radio-Canada, 5:36; 12:23, 28-9, 36-8; 15:31; 18:20-1, 30-1, 48, 53-4, 66-7, 75; 19:6, 13, 20-1, 24; 20:21-2  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:9, 20-1, 30-1, 47-8, 53-4, 66-7, 69, 75; 19:6, 13, 20-1, 24; 20:21-2  
Nominations par décret, examen, 1:88, 102-6, 111, 114-8, 124, 129-30, 136-8, 142, 150; 5:34-6

- Francophones hors Québec—Suite**  
 Vivacité culturelle, 2:35  
*Voir aussi* Radio-Canada
- Front Page Challenge.** *Voir* Radio-Canada
- Gaffney, Beryl** (L—Népean)  
 Centre national des Arts, étude, 4:15-7  
 Comité, 13:4, 41; 17:49  
 Communications, budget principal 1990-1991, 13:31-2  
 Musée canadien des civilisations, 13:31-2  
 Musée des beaux-arts du Canada, 21:28-9  
 Procédure et Règlement, 21:25-6, 28-9
- Geurts, Joseph** (Musée canadien des civilisations)  
 Communications, budget principal 1990-1991, 13:8-9, 11, 31-2
- Gibau, Marie** (PC—Bourassa)  
 Artistes, statut, étude, 2:37  
 Comité, 1:6-7; 2:40  
 Communications, budget principal 1990-1991, 12:10-3  
 Culture, 2:37  
 Identité nationale, 2:37  
 Radio-Canada, 12:11  
 Nominations par décret, examen, 1:108-10, 132-3, 150  
 Radio Canada International, 12:12-3
- Ginn and Company, société d'édition**  
 Vente des actifs gouvernementaux, 16:37-8
- Glenney, Dan** (Musée canadien des civilisations)  
 Communications, budget principal 1990-1991, 13:30-1
- Goldhawk, Dale.** *Voir* Radio-Canada
- Gougeon, Guy** (Radio-Canada)  
 Communications, budget principal 1990-1991, 12:27  
 Radio-Canada, mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:58-60, 62-3, 70-1
- Gourd, Alain** (ministère des Communications)  
 Artistes, statut, étude, 2:26-7, 30-4  
 Centre national des Arts, étude, 4:11-2  
 Communications, budget principal 1990-1991, 16:18, 20, 26, 28, 30-4  
 Télécommunication, étude, 4:32
- Gray, l'hon. Herb** (L—Windsor-Ouest)  
 Radio-Canada, 19:16-20; 20:22-5, 38  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 19:16-20, 22; 20:22-5, 29, 38  
 Radiodiffusion, 19:17-8
- Gray, Walter.** *Voir* Visiteur au Comité
- Grey, coupe.** *Voir plutôt* Coupe Grey
- Groupe d'action musiqu pour le droit d'auteur.** *Voir* Témoins
- Groupe de travail sur la formation professionnelle en milieu culturel.** *Voir* Artistes—Formation professionnelle, groupe de travail
- Guilbe des musiciens.** *Voir* Témoins
- Gustafson, Leonard** (PC—Souris—Moose Mountain; secrétaire parlementaire du premier ministre)  
 Artistes, statut, étude, 2:21-2
- Gustafson, Leonard—Suite**  
 Câblodistribution, 6:29  
 Comité, 2:40  
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, nominations par décret, examen, 6:23-5, 29  
 Télévision, 6:23-4
- Hamilton, Don** (Radio-Canada)  
 Radio-Canada, nominations par décret, examen, 5:24-45  
*Voir aussi* Radio-Canada
- Handicapés.** *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Employés; Radio-Canada—Edifices; Télévision
- Harvard, John** (L—Winnipeg St. James)  
 Accord du lac Meech, 1:59; 16:22-3  
 Archives nationales du Canada, 14:11-4  
 Artistes, statut, étude, 2:19-21, 29-31  
 Bureau de développement des industries culturelles du Manitoba, 16:30-1  
 Câblodistribution, 15:32  
 Centre national des Arts, nomination par décret, examen, 3:14-5, 18-9  
 Cinéma, 11:17-9  
 Comité, 1:6-7; 2:5, 39-40; 5:21-2, 47-9; 6:4-5; 8:45, 56; 13:4, 41; 14:11, 27; 21:4  
 Séance d'organisation, 1:11-2, 17, 24, 26  
 Communications, budget principal 1990-1991, 8:19-22; 11:17-20; 12:14-6, 28, 39-40, 47; 13:9-12, 28-31; 14:11-4, 21-3; 15:20, 31-7; 16:21-4, 29-31  
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 15:36  
 Nominations par décret, examen, 1:43-5, 59, 68  
 Déficit fédéral, 2:21  
 Droits voisins, 2:30-2; 5:49  
 Fédéralisme canadien, 16:22-4  
 Holmann, allusions, 1:11-2  
 Identité nationale, 2:20  
 Institut Fraser, 12:39  
 Musée canadien de la guerre, 13:29-31  
 Musée canadien des civilisations, 13:9-12, 29  
 Musée des beaux-arts du Canada, 8:19-22, 57  
 Newsworld, 12:39  
 Office national du film, nomination par décret, examen, 1:80-2, 88  
 Organismes culturels fédéraux, 8:22  
 Indépendance vis-à-vis le gouvernement, 8:54-7, 59-61, 64  
 Papier alcalin, 14:12, 21-3  
 Président du Comité, 1:11-2  
 Presse écrite, 13:38  
 Procédure et Règlement, 1:11-2, 17, 24; 4:28-9; 8:22, 55, 59, 64  
 Radio-Canada, 5:25-7, 44-5; 12:14, 16, 39, 47; 18:25-7, 66-70; 20:30-1  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:25-7, 66-70; 20:30-1  
 Radiodiffusion, 15:31-6  
 Sous-comité sur le Centre national des Arts, 15:12  
 Télécommunications, étude, 4:29, 33-4  
 Téléfilm Canada, 11:20  
 Téléphone, services, 1:43-4; 4:33; 15:32



- Femmes.** Voir Cinéma; Office national du film; Radio-Canada—Emploi, équité; Télévision
- Fifth Estate.** Voir Radio-Canada
- Films.** Voir Cinéma
- Finestone, Sheila** (L—Mount Royal)  
 Allusions à Finestone, mise en candidature à titre de président et de vice-président du Comité, 1:16-8  
 Artistes, 16:33  
 Statut, étude, 2:13-4, 24-30, 32, 34, 37  
 Autochtones, 15:21  
 Bovey, Edmund C., 11:4  
 Cablodistribution, 6:11-2, 22, 24-6; 15:39  
 Centre national des Arts, 10:64  
 Étude, 4:8-11, 15-6, 20-1  
 Cinéma, 11:20, 27-9, 32; 16:34  
 Comité, 1:117; 2:38-40; 4:5-6, 20-1; 5:21-2; 6:4-5, 30; 9:18; 10:3, 26, 32, 42-4, 57-8, 64-6, 69; 17:49; 18:5-7, 42-4, 74-5; 19:10; 20:50; 21:4  
 Séance d'organisation, 1:10, 12, 15-6, 18-24, 26-9  
 Communications, budget principal 1990-1991, 11:8, 11-3, 20, 26-30, 32-3; 15:9-11, 18, 21; 27, 29-31, 34-5, 38-9, 43-4, 47-9; 16:10-3, 17, 25-6, 33-40  
 Communications, ministère, 16:10-1  
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 6:7-10, 30; 15:48-50; 19:6, 10, 16  
 Nominations par décret, examen, 1:31-5, 64-8; 6:7-12, 18-20, 22, 24-6, 30  
 Culture, 9:26  
 Droit d'auteur, 2:30; 9:15; 16:17  
 Droits voisins, 9:15-6, 33, 35; 10:15-7, 23, 25, 33, 35-7  
 Étude, 9:15-9, 24, 26-8, 31-3, 35; 10:3, 15-7, 20-6, 33-7  
 Edition, industrie, 16:37-8  
 Fondation canadienne des arts autochtones, 10:57-8, 62-3  
 Ginn and Company, société d'édition, 16:37-8  
 Holtmann, allusions, 1:10, 12, 15-6  
 Musée canadien des civilisations, 16:35  
 Musée des beaux-arts du Canada, 10:45-8, 52-3, 64, 67-8  
 Musée Redpath, 16:35  
 Musées, 16:36  
 Musique, industrie, 9:16-7, 19, 26-7, 33; 10:16  
 Newsworld, 1:65  
 Office national du film, 1:141  
 Nominations par décret, examen, 1:70-3, 88  
 Président du Comité, 1:10, 12, 15-6  
 Procédure et Règlement, 1:10, 12, 15-6, 23-4; 6:12; 10:45-8, 52-3; 20:11-2, 41, 48  
 Radio, 6:18-20; 9:15, 27-8  
 Radio-Canada, 15:30-1; 18:7-12, 20, 22, 24, 42-4, 46-8, 55, 62-6, 74-6; 19:6-10, 21, 23, 26; 20:12-5, 20, 39, 44-6, 48-9  
 Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:5-12, 20, 22-4, 32, 42-4 46-8, 50, 53, 55, 57, 62-6, 70, 74-6; 19:6-10, 16, 21-3, 26; 20:12-5, 18-20, 23, 38-40, 43-50  
 Nominations par décret, examen, 1:89-93, 102, 106, 116, 140-3, 150  
 Radio-Québec, 15:34-5  
 Radiodiffusion, 15:43, 49  
 Sous-comité des télécommunications, 1:19  
 Sous-comité sur le Centre national des Arts, 15:12  
 Sous-comité sur le statut de l'artiste, 2:39
- Finestone, Sheila—Suite**  
 Télécommunications, 15:10; 16:39-40  
 Téléfilm Canada, 11:11, 13, 27  
 Téléphone, services, 1:65; 15:9-11  
 Télévision, 1:31-5, 66, 116, 140; 6:26; 11:11-3, 29-30; 15:18, 27, 29  
 Télévision à haute résolution, 1:71; 4:10-1  
 Télévision communautaire, 1:66; 15:47-8  
 Unité nationale, 1:89; 16:12-3  
 Vidéothèques, 11:26  
**Fisher, Ron** (NPD—Saskatoon—Dundurn)  
 Communications, budget principal 1990-1991, 15:14-5, 23-5  
 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 15:15, 24-5  
 Téléphone, services, 15:14, 24-5  
 Télévision, 15:23-4  
**Fondation canadienne des arts autochtones**  
 Ballet, troupe, 7:17, 25  
 Bourses d'études, programme, 7:4-7, 11-2, 24  
 Boursiers, répartition régionale, 7:27-9  
 Communications, stratégie, 7:25-6  
 Education, sensibilisation et encouragement, programme, 7:4, 24-5  
 Étude, 7:4-32  
 Financement  
 Activités, 7:10-1, 29  
 Conseil des arts du Canada, 7:17  
 M. (Anderson), 10:5, 62-3  
 Adoptée, 10:6  
 M. (Waddell), 7:19-21, 31; 10:41-5, 57-63  
 Am. (Anderson), 10:61-2  
 Retire, 10:5, 62  
 Mise en délibère, délais, 8:54-6  
 Réservée, 7:32; 8:6-7  
 Retirée, 10:5, 62  
 Privé, 7:10, 17; 10:59  
 Public, 7:11-5, 16, 26, 28-31; 10:59  
 Situation financière, précarité, 7:26  
 Perfectionnement professionnel, programme, 7:5  
 Rapport à la Chambre, 13:3  
 Voir aussi Comité—Témoins; Rapport à la Chambre—Troisième; Témoins
- Fontaine, Gabriel** (PC—Lévis)  
 Musée des beaux-arts du Canada, 10:55-6  
 Procédure et Règlement, 10:55  
**Formation.** Voir Arts; Autochtones—Jeunes; Radiodiffusion autochtone  
**Formation professionnelle.** Voir Artistes; Fondation canadienne des arts autochtones—Perfectionnement  
**Fortin, Michèle** (Téléfilm Canada)  
 Communications, budget principal 1990-1991, 11:9, 12, 15-8, 23-7  
**Foundation to Assist Canadian Talent on Records (FACTOR).** Voir Comité—Témoins; Musique, industrie  
**Francophones hors Québec**  
 Assimilation, 18:70-1  
 Radiodiffusion, 1:47-8, 61

**Droits voisins**

Association canadienne des radiodiffuseurs, alternative, 9:8-10, 17

Comité, étude, 5:49; 13:4

Complexité et ambiguïtés, 10:32-5

Droit de radiodiffusion, phonogrammes

Analyses d'impacts, 10:15-7

Coûts, évaluation, 10:16-7, 34, 38-9; 16:17-8

Intervenants divers, consultations, 10:20-1, 25-6, 30-1, 40

Justification, 10:8-12, 14-5, 17, 26, 29-32

Niveau, 2:31; 9:33; 10:14, 30, 40; 15:44; 16:18

Durée, 10:41

Étude, 9:4-36; 10:3, 7-41

Législation, 2:30; 10:34, 36-7, 40; 16:17

Musiciens, 10:31-3, 39

Musique, industrie, impact, 9:35; 10:9-10

Obligations internationales, 10:33

Politique, orientation, 10:38-9; 16:16-7

Radio, rentabilité, 2:31-2; 9:7, 11, 20-1; 10:12, 18-20, 30, 34, 36, 40; 15:44; 16:18

Reconnaissance, délais, 10:40

Redevances, phonogrammes

Artistes-amateurs, 10:22-3

Artistes-interprètes, 9:16-7; 10:15, 21-2, 24

Fuite à l'étranger, 9:5; 8, 33-4; 10:14, 21

Partage, 9:5; 8, 16-7, 32-3; 10:20-1, 34, 39

Réciprocité, 10:14, 21-4, 37

Sociétés de droits d'exécution, 9:8

Système, fonctionnement, 10:24

Télévision, répercussions, 9:15-6

Vidéogrammes, 10:28-9, 33, 35

*Voir aussi* Comité—Séances—D'information

**Duhamel, Ronald J.** (L—Saint-Boniface)

Archives nationales du Canada, 14:18-20

Artistes, 16:27, 32

Statut, étude, 2:15-6, 35-6

Arts, 7:14

Autochtones, 1:48; 7:15; 15:21

Câblodistribution, 1:62-3; 6:20-1

Centre national des Arts, nomination par décret, examen, 3:5-7, 16-7

Comité, 2:40; 5:21-2; 6:4-5; 8:45; 13:4, 41; 17:49; 21:4

Communications, budget principal 1990-1991, 8:32-3, 37, 48-9; 12:23-5, 28-9, 44-6; 14:18-20, 22-4; 15:19-23; 16:25-7, 31-3

Communications, ministère, 16:25

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 6:22-3; 15:22-3

Nominations par décret, examen, 1:47-52, 55, 62-4; 6:20-3

Culture, 3:6; 16:31

Déficit fédéral, 20:35

Fondation canadienne des arts autochtones, 8:7

Étude, 7:12-5, 20-1, 31-2

Francophones hors Québec, 1:47; 2:35

Identité nationale, 2:36

Multiculturalisme, 7:14-5

Musée canadien de la photographie contemporaine, 8:48-9

Musée des beaux-arts du Canada, 8:32-3, 62

Office national du film, nomination par décret, examen, 1:84-6

**Duhamel, Ronald J.—Suite**

Organismes culturels fédéraux, indépendance vis-à-vis le gouvernement, 8:58, 61-4

Papier alcalin, 14:22

Presse écrite, 13:41

Procédure et Règlement, 7:20-1, 31-2; 8:7, 64; 14:24

Publications, 16:27, 33

Radio-Canada, 12:23-5, 44-6; 19:24-5; 20:36-7

Mandat, administration et fonctionnement, étude, 19:24-5; 20:35-7

Nominations par décret, examen, 1:106-8, 115, 133-6

Radio Canada International, 1:115

Radiodiffusion, 1:48-50; 15:21

Télécommunications, 6:20

Étude, 4:26-7

Télévision, 15:19, 20-1

Télévision à péage, 1:86

Unité nationale, 1:63, 115

**Duplessis, Suzanne** (PC—Louis-Hébert)

Comité, 6:4-5

Édition, industrie

Aide, 16:35

Politique de Baie-Comeau, 16:37-8

*Voir aussi* Ginn and Company

**Education.** *Voir* Centre national des Arts—Danse; Fondation

canadienne des arts autochtones; Musée des beaux-arts du

Canada—Public

**Edwards, James Stewart** (PC—Edmonton-Sud-Ouest; secrétaire

parlementaire du ministre des Communications)

Allusions, 1:10-1

**Edwards, John** (Musées nationaux du Canada)

Allusions à J. Edwards, Fonction publique 2000, projet, 8:52

Communications budget principal 1990-1991, 8:8, 33, 52; 13:5, 8, 10-2, 16, 20, 35

**Emploi, équité.** *Voir* Archives nationales du Canada—

Personnel; Communications, ministère; Conseil de la

radiodiffusion et des télécommunications canadiennes;

Radio-Canada

**Emplois.** *Voir* Radio; Radio-Canada—Compressions

**Enfants.** *Voir* Radio-Canada; Télévision—Violence

**Enregistrements magnétoscopiques.** *Voir* Vidéogrammes

**Enregistrements sonores.** *Voir* Phonogrammes

**Enseignement.** *Voir* Office national du film

**Environnement.** *Voir* Office national du film—Productions

**FACTOR.** *Voir* Foundation to Assist Canadian Talent on

Records

**FACTOR-CTL.** *Voir* Comité—Témoins; Musique, industrie

**Fédéralisme canadien**

Promotion, 16:22-4

**Fédération des musiciens des États-Unis et du Canada.** *Voir*

Appendices; Témoins

**Fee, Doug** (PC—Red Deer)

Comité, 5:21-2



- Conseil des normes de la radiodiffusion**  
Rôle, 15:42
- Conseil du trésor.** *Voir* Radio-Canada—Compressions
- Conseil international des archives**  
Archives nationales du Canada, collaboration, 14:9  
*Voir aussi* Congrès du Conseil international des archives
- Contenu canadien.** *Voir* Radio—Musique; Radio-Canada; Télévision; Télévision à péage—Par émission
- Cook, Chuck** (PC—North Vancouver)  
Communications, budget principal 1990-1991, 12:32-5  
Radio-Canada, 12:32-5
- Coombes, Bill** (Association canadienne des radiodiffuseurs)  
Droits voisins, étude, 9:5-7, 20-1, 24, 31
- Copps, Sheila** (L—Hamilton-Est)  
Radio-Canada, 20:39-40, 43-4  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 20:39-40, 43-4
- Côté, Yvon** (PC—Richmond—Wolfe)  
Communications, budget principal 1990-1991, 8:41-2  
Musée des beaux arts du Canada, 8:41-2
- Coupal, Monique.** *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
- Coupe Grey.** *Voir* Radio-Canada
- CPAC.** *Voir* Chaîne parlementaire canadienne
- Crispo, John.** *Voir* Comité—Témoins—Radio-Canada
- Crosby, Howard** (PC—Halifax-Ouest)  
Comité, 6:4-5
- CRTC.** *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
- CTL.** *Voir* Canadian Talent Library
- Culture**  
Définition, 1:40-1; 3:6  
Développement  
CRTC, contribution, 1:41  
Décennie. *Voir pluriel* Décennie mondiale du développement culturel  
Stratégie, 16:5-7  
Diversité, 9:29  
Financement fédéral, 16:9  
Gestion, 2:25  
Industries, 16:7-8  
Manitoba, ententes auxiliaires de développement économique régional, 16:3()-2  
Organismes fédéraux. *Voir pluriel* Organismes culturels fédéraux  
Rente économique, 9:21-2, 26  
Technologie, relations, conférence nationale, automne 1990, 2:37-8
- Culture autochtone.** *Voir* Autochtones
- Cumberland—Colchester, circonscription.** *Voir* Radio-Canada—Services
- Danse.** *Voir* Centre national des Arts
- Droits de retransmission.** *Voir* Câblodistribution—Tarification
- Droits de radiodiffusion.** *Voir* Droits voisins
- Droits de la personne.** *Voir* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Emploies  
*Voir aussi* Bureau du droit d'auteur  
Sociétés de droits d'exécution, frais d'administration, 9:15  
Révision, phase II, 2:30-1; 10:28; 16:8  
Principe, 10:11  
Législation, 16:17  
Artistes-interprètes, 10:26, 28-9
- Droit d'auteur**  
Artistes, statut, étude, 2:17-8  
Centre national des Arts, nomination par décret, examen, 3:8-9  
Cinéma, 11:24-5  
Comité, 1:6-7; 2:40; 5:21-2; 6:4-5; 10:3, 44; 13:4, 41; 17:49  
Séance d'organisation, 1:12, 16, 20, 29  
Communications, budget principal 1990-1991, 8:50-1; 11:24-5; 12:25-8; 13:25-6; 15:25-7, 31; 16:14-6  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, nominations par décret, examen, 6:16-9, 27-8  
Droits voisins, étude, 10:3  
Holmann, allusions, 1:12  
Musée canadien des civilisations, 13:25-6  
Musée des beaux-arts du Canada, 8:50-1; 10:47, 56, 66-8  
Presse écrite, 13:39  
Président du Comité, 1:12  
Procédure et Règlement, 1:12, 16; 10:47  
Radio, 6:17-9, 27-8; 15:26-7  
Radio-Canada, 12:25-8; 15:25-6, 31; 16:14-6  
*Voir aussi* Vice-président—Élection
- Décennie mondiale du développement culturel**  
UNESCO, proclamation, 14:10
- Défense nationale**  
Dépenses, 20:26-8
- Déficit fédéral**  
Cumulatif, 20:35  
Gestion, 2:21  
*Voir aussi* Radio-Canada—Compressions et Financement
- Demers, Serge** (Union des artistes)  
Droits voisins, étude, 10:29-31, 36-8, 40-1  
Députés. *Voir* Radio-Canada—Compressions
- DesRoches, Pierre** (Téléfilm Canada)  
Communications, budget principal 1990-1991, 11:5-34
- Développement culturel.** *Voir* Décennie mondiale du développement culturel
- Développement économique.** *Voir* Autochtones
- Développement économique régional.** *Voir* Culture—Manitoba
- Disques.** *Voir* Musique, industrie
- Drapeau canadien.** *Voir* Musée canadien des civilisations
- Drapeau québécois.** *Voir* Télévision—Information
- DeBlois, Charles** (PC—Beauport—Montmorency—Orléans; vice-président)  
Artistes, statut, étude, 2:17-8

**Communications, ministre.** Voir Bibliothèque nationale du Canada—Sécurité; Comité; Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes; Masse; Radio-Canada; Radiodiffusion; Témoins

## Confédération

125<sup>e</sup> anniversaire, célébration, 14:10

Musée des beaux-arts du Canada, participation, 21:14

**Conférence canadienne des arts.** Voir Appendices

**Conférence nationale.** Voir Culture—Technologie

**Congrès du Conseil international des archives**

Archives nationales du Canada, collaboration, 14:10

**Conseil canadien des archives**

Archives nationales du Canada, collaboration, 14:5, 9-10

Voir aussi Archives—Conservation

**Conseil canadien des artistes**

Rôle, 16:27-8

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)**

Années-personnes, 15:7, 22, 39

Audiences publiques, 15:7, 40

Autonomie et indépendance, 1:34-5, 57-9

Bélisle, Fernand J., vice-président, nomination par décret

CALL-NET Telecommunications Ltd., 6:15

CRTC, 6:8-11, 13, 22-3, 25-7, 30

Examen, 6:7-30

Expérience au CRTC, 6:13

Radio, 6:17-20, 28

Télécommunications, 6:13, 20

Téléphone, services, 6:15-6, 27

Télévision, 6:8-9, 13-5, 23-6

Bureaux régionaux, 6:8; 15:10, 40

Charge de travail et ressources, inadéquation, 1:44-5

Colville, David, président, nomination par décret, 19:4, 6

Communications, ministre, relations, 15:36

Coupal, Monique, mandat, fin, 6:30

Décisions, 6:9-11, 13; 15:5

Emploi, équité, 15:48

Employés

Anglophones, proportion, 1:50-1

Droits de la personne, causes pendantes, 15:15-6, 46-7

Formation, 15:8

Handicapés, 15:21, 48

Rémunération, 15:39-40

Voir sous le titre *susmentionné* Droits de la personne

Financement, 1:46; 15:8-9, 23, 39-40

Gouverneur en conseil, pouvoirs, 1:34-5, 57-8; 6:10

Information des opérations, 15:7

Mandat, objectifs et rôle, 1:32-3, 36, 58; 6:22-3; 15:5-7; 19:10

Nominations par décret

Examen, 1:31-68; 6:7-30 ; 19:4

Rapport à la Chambre, 1:4

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Bélisle et *passim*

Plaines, traitement, 6:25; 15:49-50

Planification stratégique, 15:8

Président, responsabilités, 1:43

Radiodiffusion, projet de loi C-40, impact, 19:16, 20

**Conseil de la radiodiffusion et des...—Suite**

Rapport annuel, plaintes, rubrique, Comité,

recommandations, 15:49-50

Recherche, fonds central, création, 15:8

Régionalisation, 4:24; 6:26-7; 15:10, 22

Régionalismes, 6:8-9, 23; 15:5, 10, 24

Spicer, Keith, président, nomination par décret

Accord du lac Meech, 1:59

Appareils de télévision, possession et utilisation, 1:35-6

Câblodistribution

Convertisseurs, gratuité, 1:52-3, 62

Services, 1:53, 62-3

Tarification, 1:44, 46, 53, 56-7, 63

CRTC

Autonomie, 1:34-5, 57-9

Charge de travail et ressources, 1:44-5

Employés, 1:50-1

Gouverneur en conseil, pouvoirs, 1:35, 58

Mandat, 1:32-3, 36, 58

Président, responsabilités, 1:43

Culture, 1:40-1

Francophones hors Québec, assimilation, 1:47-8

Multiculturalisme, société, intégration, 1:39, 54

Newsword, câblodistribution, 1:66

Personnalité au caractère changeant, 1:64

1:63-4

Québec, référendum de 1980, 1:46

Radio-Canada

CRTC, position, 1:38, 59

Services, 1:55

Radiodiffusion

Convergence technologique, 1:32, 34

Minorités ethnoculturelles, représentation, 1:61-2

Minorités visibles, représentation, 1:49

Multiculturalisme, 1:35, 46

Multilingue, 1:48-9, 51

Télécommunications, convergence technologique, 1:32, 34

Téléphone, services

De base, accès, universalité, 1:44

Tarification, 1:39-40, 42-4, 58-9, 65

Télévision

Contenu canadien, 1:37-8, 60, 66-7

Mondialisation, 1:67

Multiculturalisme, intégration, 1:35, 67

Téléromans, impact, 1:35

Télévision à péage, développement, 1:60

Télévision communautaire, financement, 1:60, 66

Unité nationale

CRTC, contribution, 1:54-5, 60, 63

Télédiffuseurs, initiatives, 1:59-60

Visibilité, 15:8, 22-3, 37

Voir aussi Appendices; Autochtones—Médias;

Câblodistribution—Tarification; CALL-NET

Telecommunications Ltd.; Comité—Témoins; Culture—

Développement; Radio—MF; Radio-Canada;

Radiodiffusion; Télécommunications; Télévision—

Stéréotypes; Télévision communautaire; Témoins; Unité

nationale

**Conseil des Arts du Canada.** Voir Artistes—Statut; Fondation

canadienne des arts autochtones—Financement



Colville, David—*Suite*  
*Voir aussi* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

## Comité

Budget, 2:3, 38-40; 6:4; 21:4

Comité directeur. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Sous-comité du programme et de la procédure

Communications, ministre, comparution, 2:5, 38; 4:29-30, 35;

6:4; 18:44; 19:26-7; 20:49

M. (Finestone), 18:7, 42, adoptée, 43

M. (MacWilliam), 20:4, 49, mise en délibéré, report fautive

de quorum, 50

Condoléances relatives au décès d'une personnalité, 10:69

Délibérations

Enregistrement électronique à des fins de diffusion

générale, interdiction, 20:2, 11-2, 39

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Télédiffusion

Député, droit de parole, 8:43

Documents

Annexion au compte rendu, 10:26, 32; 14:27-8; 15:17

Dépôt auprès du greffier, 21:21-2

En français non disponibles, 1:27-9; 10:8

Langue autochtone, utilisation, 21:31

Musée de beaux-arts du Canada

Invitation aux membres, 21:8, 32

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Témoins

Nominations par décret

Examen, 1:25-8; 5:24, 45; 6:5

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Télédiffusion

Personnel, services, 1:6; 5:21-2

Réception, dépenses, 4:5

Renseignements demandés, 2:33-4; 8:38, 52; 10:22, 26; 11:8-9;

12:13, 23, 27; 13:18-9; 14:11; 15:50; 16:26, 32; 16:37;

18:74-5; 19:10; 20:28-9; 21:21-2

Reportage de Radio-Canada (Manitoba), autorisation, 5:22,

47-9

Séance d'organisation, 1:10-29

Séances

À huis clos, 1:6-7; 2:40; 5:21-2; 6:4-5; 10:3, 42; 13:4, 41;

Délibérations, transcriptions, 1:21

M. (Anderson), 10:57-9

Retirée, 10:5

D'information sur les droits voisins avec les

fonctionnaires du ministère des Communications, 9:35

Horaire, 1:117

Prolongation, 20:40-1

Réservées exclusivement à l'audition des témoins, 1:6, 23-5

Tenue, 8:42, 44; 18:4-5; 19:27

Et impression des témoignages en l'absence de quorum

pourvu qu'au moins quatre membres soient

présents, dont un de l'opposition, 1:5, 19-20

Secrétaire d'Etat, comparution, 6:30-1

Secrétariat d'Etat, budget des dépenses, renvoi au comité

compétent, 8:5, 45-7

Sous-comité du programme et de la procédure

Création, 1:20

Premier rapport, 1:6-7

Troisième rapport, 6:4

Substituts, 18:6-7

## Comité—*Suite*

Télédiffusion des délibérations

Examen, projet de rapport, 5:21

Interdiction, 21:6

Nominations par décret, 1:25-6, 30

Témoins, convocation, comparution, etc., 1:8; 5:22, 48-9; 6:4

CRTC, 13:39; 18:44

M. (Finestone), 18:7, 42-3

Centre national des Arts, 10:64-6

FACTOR-CTL, 9:18

Fondation canadienne des arts autochtones, 7:15

Frais de déplacement, de séjour et de garde d'enfants,

remboursement, 1:22-3

Interrogatoire

Durée, 21:14

Répartition du temps entre les partis, 1:7; 4:5-6

Musée des beaux-arts du Canada, 8:42, 53, 56

Radio-Canada

Crispo, John, administrateur, 21:43

Veilleux, Gérard, président-directeur général, 20:22

M. (Finestone) adoptée, 20:49

Et Communications, ministre, am. (MacWilliam),

retirée, 20:4, 49

Watson, Patrick, président désigné, 18:5

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Séances—Réservées

Travaux

Futurs, planification, 1:25-9; 4:5, 20-1; 5:49; 8:46-7, 53; 21:4

Ordre prioritaire, 10:42-5

Résumé, 16:4, 9-10

Voyages

Membres du personnel des députés, 5:47

Possibilités, 2:39

*Voir aussi* Artistes—Statut; Bibliothèque nationale du

Canada—Sécurité; Chaîne parlementaire canadienne—

Rapport; Centre national des Arts; Conseil de la

radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—

Rapport annuel; Droits voisins; Jour des artistes; Musée

des beaux-arts du Canada—*Vanitas*; Nominations par

décret—Examen; Presse écrite—Concentration; Radio-

Canada; Télécommunications—Politique

Commission archéologique du Canada

Collections et fouilles, 13:6

Commission canadienne des droits de la personne. *Voir* Radio-

Canada—Emploi, équité

Commission indépendante sur l'admissibilité au statut d'artiste.

*Voir* Artistes—Statut, valorisation

Communications

Budget principal

1990-1991, 8:7-44, 47-53; 11:5-34; 12:5-49; 13:5-35; 14:4-28;

15:5-51; 16:4-40

1991-1992, 21:6-43

Financement fédéral, niveau, 16:9

Gestion, 2:25

Communications, ministère

Emploi, équité, 16:25-6

Financement, 2:25; 16:9

Québec, sous-ministre, 16:10-1

Régionalisation, 16:11, 13, 27

*Voir aussi* Comité—Séances—D'information; Témoins

- Centre canadien des arts visuels. Voir Musée des beaux-arts du Canada
- Centre de radiotélévision de Toronto. Voir Radio-Canada
- Centre franco-manitobain  
Équipements, 16:27
- Centre national des Arts (CNA)  
20<sup>e</sup> anniversaire, 4:6  
À l'aube de la troisième décennie, document d'orientation, 4:6, 12-3  
Accessibilité  
Auditoire, élargissement, 4:7  
Frais d'admission, impact, 3:16-7  
Administration, coûts, 4:7  
Artistes américains ou étrangers, invitation, 3:17-8  
Comité  
Étude, questions soumises par écrit, 6:5; 13:4  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Rôle  
Conseil d'administration, 3:9-10; 4:7, 16  
Danse et éducation, activités et programmes, 4:7  
Étude, 4:5-21  
Financement, 3:6-7, 10-1, 14, 17; 4:7-8, 16-7  
Hatfield, Richard, membre du conseil d'administration du CNA, nomination par décret  
Antécédents, 3:5, 10-1  
Contribution, 3:5-6, 8-10, 13-4  
Nomination, justification, 3:18  
CNA  
Accessibilité, frais d'admission, 3:17  
Artistes américains ou étrangers, invitation, 3:17-8  
Conseil d'administration, 3:9-10  
Financement, 3:7, 10-1, 14, 17  
Mandat en régions, 3:7-8, 13, 15-6, 19  
Orchestre, 3:14  
Projets de développement, 3:6-7  
Radio-Canada, collaboration, 3:16  
Relations de travail, 3:8  
Télévision à haute résolution, 3:18  
Culture, 3:6  
Hendry, rapport, recommandations, mise en oeuvre, 4:9-10, 13, 15-6  
Indépendance, 4:9, 13, 20  
Mandat  
Orientation, 4:17-20  
Régions, 3:7-9, 12-3, 15-6, 19; 4:13-4  
Musique, programme, 4:6-7  
Nomination par décret, examen, 3:5-19  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Hatfield  
Notoriété, 4:8  
Opéra, programme, diversification, 4:7  
Orchestre  
Conflit de travail, règlement, 4:6  
Initiatives et notoriété, 4:6-7  
Privatisation, 3:14  
Projets de développement, 3:6-7  
Radio-Canada, collaboration, 3:15-6  
Rapport à la Chambre, 17:1-19  
Relations de travail, qualité, 3:8  
Rôle, Comité, étude, m. (Finestone), 4:20; 10:64  
Adoptée 10:21
- Centre national des Arts (CNA)—*Suite*  
Télévision à haute résolution, projet, 3:6, 18; 4:7-11, 14-5  
Théâtre anglais, 4:7, 13-4  
Théâtre français, 4:7  
Voir aussi Comité—Témoins; Rapport à la Chambre—Quatrième; Témoins  
Centre national des Arts, sous-comité. Voir plutôt Sous-comité sur le Centre national des Arts  
CFRY Radio  
Activités, rentabilité, etc., 9:12-5, 28-9  
Voir aussi Témoins  
Chaîne parlementaire canadienne (CPAC)  
Rapport à l'intention du Comité, 21:4  
Voir aussi Office national du film  
Chapman, James S. (Archives nationales du Canada)  
Communications, budget principal 1990-1991, 14:18  
Chemins de fer, Loi, (télécommunications), projet de loi C-41. Voir Télécommunications  
Cinéma (films et vidéos)  
Distribution et commercialisation  
Affaires extérieures, ministère, participation, 11:32  
Projet de loi, 16:34-5  
Voir aussi sous le titre *susmentionné* Téléfilm  
Femmes, production, présence, 11:9  
Financement public, 11:20-1  
Industrie, 11:20  
Jésus de Montréal, long métrage, 11:20, 23-4  
Rentabilité, 11:18-20, 27-8  
Téléfilm Canada  
Distribution et commercialisation, 11:5, 7, 12, 14-5, 20, 28-9, 31-2  
Doublage, 11:12, 33  
Longs métrages, 11:9-10, 17-22, 24-5, 31  
Scénarisation, 11:14  
Sous-titrage, 11:33  
Vidéocassettes, 11:28  
Vedettariat, 11:23-4, 30-1  
Voir aussi Vidéothèques  
Clancy, Mary (L—Halifax)  
Comité, 1:6-7  
Procédure et Règlement, 20:40-1, 48  
Radio-Canada, 18:35-7; 19:22-4; 20:43-4  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:35-7; 19:22-4; 20:34, 43-4, 48  
Radiodiffusion, 19:22  
Clouthier, Nicole (ministère des Communications)  
Droits voisins, étude, 10:3  
CNA. Voir Centre national des Arts  
Cole, John E. (PC—York—Simcoe)  
Radio-Canada, 18:34-5  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:34-5  
Colville, David (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes)  
Radio-Canada, mandat, administration et fonctionnement, étude, 19:4-27



- Bélisle, Fernand J.** (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes)  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, nominations par décret, examen, 6:7-30  
Radio-Canada, mandat, administration et fonctionnement, étude, 19:8-9, 19  
*Voir aussi* Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
- Bell, John Kim** (Fondation canadienne des arts autochtones)  
Allusions à J.K. Bell, 7:4, 6, 9, 15, 21-3; 10:60  
Fondation canadienne des arts autochtones, étude, 7:4-19, 21-32
- Bellemare, Eugène** (L—Carleton—Gloucester)  
Musée des beaux-arts du Canada, 10:49-51, 54-5  
Procédure et Règlement, 10:49-51, 54-5
- Bibliothèque nationale du Canada**  
Désacidification, travaux, 14:12  
Locaux nouveaux, 14:7  
Sécurité, mesures, lettres de certains membres du Comité aux ministres des Travaux publics et des Communications, 14:27-8
- Binder, Michael** (ministère des Communications)  
Centre antional des Arts, étude, 4:16-7  
Communications, budget principal 1990-1991, 16:35
- Black, Dawn** (NPD—New Westminster—Burnaby)  
Autochtones, 7:26-7  
Comité, 1:6-7; 5:21-2; 10:58-9  
Communications, budget principal 1990-1991, 15:12-4  
Droits voisins, 9:20  
Étude, 9:18-20  
Fondation canadienne des arts autochtones, 10:58-9  
Étude, 7:20, 26-9  
Musée des beaux-arts du Canada, 10:54  
Musique, industrie, 9:18  
Office national du film, nomination par décret, examen, 1:75-6  
Procédure et Règlement, 10:54  
Radio, 9:19-20  
Télévision, 15:12-4
- Blackburn, Jean-Pierre** (PC—Jonquière)  
Comité, 6:4-5  
Séance d'organisation, 1:12-3, 16-8  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, nominations par décret, examen, 1:42-3  
Holtmann, allusions, 1:12-3  
Président du Comité, 1:12-3  
Procédure et Règlement, 1:12-3, 16-7, 43  
Radio-Canada, nominations par décret, examen, 1:99, 114-5, 146-8  
Téléphone, services, 1:42-3  
Vice-président du Comité, 1:18
- Blais, Gaston** (ministère des Communications)  
Droits voisins, étude, 10:3
- Bonisteel, Roy.** *Voir* Radio-Canada
- Boudria, Don** (L—Glengarry—Prescott—Russell)  
Comité, 21:14  
Communications, budget principal 1991-1992, 21:14-7
- Boudria, Don—Suite**  
Francophones hors Québec, 18:70-1  
Musée des beaux-arts du Canada, 21:15-7  
Procédure et Règlement, 21:6  
Radio-Canada, 18:55-9, 70-1  
Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:55-9, 70-1
- Bovey, C. Edmund**  
Allusions à M. Bovey, président du conseil de Téléfilm Canada, décès, 11:4-5
- Braunstein, Jeff** (Association canadienne des artistes de la scène)  
Droits voisins, étude, 10:33
- Bureau de développement des industries culturelles du Manitoba**  
Financement fédéral, 16:30-1
- Bureau du droit d'auteur**  
Rôle, 16:8
- Cablodistribution**  
Accès à la télévision, facilitation, 1:140-1  
Antennes paraboliqes, alternative, 6:29-30  
Convertisseurs, gratuite, 1:52-3, 62  
Déréglementation, 15:39  
Monopole, 6:24-5  
Régions mal desservies, services, 6:29-30  
Rentabilité, 15:38  
Services  
De base, menu, 1:53, 63  
Étageement, priorité de distribution, 1:53; 6:24, 26  
Hors programmation, réglementation, 6:11-2, 20-2  
Spécialisés, achat imposé, 1:62-3  
Tarification  
À prix abordable, 1:44, 46-7  
Augmentation, 1:55-7, 63  
CRTC, audiences, 1:46-7, 53, 56-7; 6:24-6  
Droits de retransmission, 15:32, 37-8  
Inclusion dans le prix du loyer, 1:63  
Révision, 15:6  
*Voir aussi* Newsworld; Télécommunications—Convergence
- CAL-NET Telecommunications Ltd.**  
CRTC, décision, 6:15
- Canadian Talent Library (CTL).** *Voir* Comité—Témoins—FACTOR; Musique, industrie
- Casey, Bill** (PC—Cumberland—Colchester)  
Cablodistribution, 1:55  
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, nomination par décret, examen, 1:54-5  
Multiculturalisme, 1:54  
Radio-Canada, 1:55  
Unité nationale, 1:54-5
- CBLFT.** *Voir* Radio-Canada—Compressions
- Censure.** *Voir* Radiodiffusion; Télévision
- Centre canadien de la caricature**  
Expositions, 14:9  
Fréquentation, 14:9

Archives nationales du Canada—*Suite*

Régionalisation, 14:10  
 Services, 14:7, 9, 20  
*Voir aussi* Appendices; Archives—Institutions; Congrès du Conseil international des archives; Conseil canadien des archives; Conseil international des archives; Témoins

## Artistes

Conditions socio-économiques, 2:7-9, 19-20  
 Créateurs, vocation, 2:6, 16  
 Environnement favorable, gouvernement, responsabilités, 2:20-1  
 Formation professionnelle, groupe de travail, rôle, 16:8  
 Impôt sur le revenu

Initiatives diverses, 2:12; 16:28  
 Organismes culturels, certification, 16:29

Profit, espoir raisonnable, critique, interprétation, 2:11, 22  
 Québec, 2:11, 25

Règles d'application, adaptation et coûts, 2:11, 23  
 Statut d'emploi des artistes, 2:10, 23, 25

Production artistique, 2:8, 16-7, 33-5  
 Relations de travail

Modification, 2:25-6  
 Québec, 2:11, 18

Situation, 2:10-1  
 Relève, 16:8

Revenu moyen, 2:7-8  
 Sécurité financière, accroissement, mesures, 2:12

Sécurité sociale  
 État du dossier, 16:27

Inadmissibilité à certains programmes, 2:8, 12  
 Statut, étude, 2:5-38

Statut, valorisation  
 ALE, relations, 2:26-7

Blocage administratif, 2:18-9  
 Comité, étude, 1:28-9; 2:12

Commission indépendante sur l'admissibilité au statut d'artiste, proposition, 2:24-5, 27, 30, 32-3  
 Conseil des Arts du Canada, incidences, 2:28

Coûts, 2:23-7  
 Échéancier, 2:14-6

Études et analyses, 2:26-7  
 Gouvernement, intérêt, 2:7-8, 13-5, 24

Législation inexistante et vide juridique, 2:10-1  
 Portée, 2:12-3, 17-8; 16:32

Problématique, définition, 2:10  
 Projet de loi, 2:27-30, 36; 16:8, 28, 32-3

Québec, 2:35-6; 16:33-4  
 Radio-Canada, incidences, 2:24-6

Rapport à la Chambre, 5:4-20  
 Scène internationale, situation, 2:9-10

UNESCO, initiatives, 2:10  
*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Impôt sur le revenu

*Voir aussi* Centre national des Arts; Conseil canadien des artistes; Droit d'auteur; Droits voisins—Redevances; Identité nationale; Jour des artistes; Radio-Canada—Compressions; Rapport à la Chambre—Deuxième

## Arts

Créativité, 11:22-3

Encouragements, incitations fiscales, 8:41  
 Formation, groupe de travail, autochtones, participation, 7:14

Arts—*Suite*

Mode d'expression, 2:6  
 Rôle, compréhension et appréciation, 2:7; 7:9; 8:41  
*Voir aussi* Autochtones

## Arts d'interprétation

Développement, gouvernement, interventions, 4:12-3  
*Voir aussi* Télévision à haute résolution

Arts plastiques. *Voir* Musée des beaux-arts du Canada—Recherche

Assad, Mark (L—Gatineau—La Lièvre)

Archives nationales du Canada, 14:20-1, 23-5  
 Communications, budget principal 1990-1991, 14:20-1, 23-5

Association canadienne de la radio et de la télévision de langue française. *Voir* Témoins

Association canadienne des artistes de la scène. *Voir* Témoins

Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR). *Voir* Droits voisins; Musique, industrie—Stratégie; Témoins

## Autochtones

Arts

Politique concertée, 10:60  
 Secteur, participation, 7:6, 8, 15

Matériaux putrescibles, utilisation, 21:26, 32-3  
*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Jeunes—Intérêts

Autonomie politique, 7:8  
 Carrières non traditionnelles, 7:8

Culture autochtone  
 Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, programmes, 7:13-4

Évolution, 7:7-8  
 Politique concertée, 10:60

Secrétariat d'État, programme de promotion, 7:13  
*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Développement économique

Développement économique, 7:5-7, 9-10, 22-4  
*In the Land of Spirits*, ballet, 7:7-8, 10-1, 26

## Jeunes

Décrochage scolaire, 7:5-7, 15  
 Formation, accès, 7:4

Intérêts pour les arts, 7:4, 8, 14-5; 10:61  
 Modèles, 7:6, 9; 10:60

Journaux, financement public, abolition, 7:18-9  
 Langues vernaculaires, rayonnement, 1:48; 7:22-4, 26-7

Médias, financement public, rétablissement, CRTC, rôle, 15:21

Racisme à leur endroit, évocation, 7:18, 31; 10:58-9  
 Radiodiffusion, 1:48; 15:6, 21

Secrétariat d'État  
 Programmes, compressions budgétaires, 7:18-9

*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Culture Situation socio-économique, 7:5, 26-7

*Voir aussi* Arts—Formation, groupe de travail; Musée des beaux-arts du Canada—Art autochtone; Radio-Canada

**Ballet.** *Voir* Autochtones—*In the Land of Spirits*; Fondation canadienne des arts autochtones



À l'aube de la troisième décennie. Voir Centre national des Arts  
 Accord de libre-échange (ALE). Voir Artistes—Statut, valorisation

#### Accord du lac Meech

Allusions, 16:5-6, 12, 22-3  
 Elaboration, 1:94

Unité nationale, problématique, 1:59

ACR. Voir Association canadienne des radiodiffuseurs

Affaire AGT. Voir Télécommunications

Affaires extérieures, ministère. Voir Cinéma—Distribution;  
 Radio Canada International

Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère. Voir  
 Autochtones—Culture

Agriculture. Voir Radio-Canada—Information

AGT, affaire. Voir *pluriel* Affaire AGT

Alberta Government Telephones, affaire. Voir *pluriel* Affaire  
 AGT

ALE. Voir Accord de libre-échange

Alliance des artistes canadiens de la télévision et de la radio.  
 Voir Témoins

Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiag)

Autochtones, 21:32  
 Communications, budget principal 1991-1992, 21:31-3, 40  
 Musée des beaux-arts du Canada, 21:31-3, 40

Anderson, Edna (PC—Simcoe-Centre)

Archives nationales du Canada, 14:17-8

Autochtones, 10:61

Câblodistribution, 1:46

Centre national des Arts, nomination par décret, examen,  
 3:11-2

Comité, 1:6-7; 2:40; 10:3, 43, 57-9; 13:4, 41; 17:49; 21:4  
 Séance d'organisation, 1:14, 20, 28

Communications, budget principal  
 1990-1991, 8:39-40; 11:25-6; 12:35-6; 13:26-7; 14:17-8, 22;

16:24

1991-1992, 21:36-7

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications  
 canadiennes, nomination par décret, examen, 1:45-6

Droits voisins, 9:32; 10:20-1, 41

Fondation canadienne des arts autochtones, 10:57-62

Holtmann, allusions, 1:14

Musée canadien des civilisations, 13:26

Musée de la Nouvelle-France, 13:27

Musée des beaux-arts du Canada, 8:39-40; 21:36-7

Office national du film, nomination par décret, examen,  
 1:79-80

Papier alcalin, 14:22

Président du Comité, 1:14  
 Presse écrite, 13:38, 40-1

Procédure et Règlement, 1:14; 10:58-9  
 Radio, 9:31-2

Radio-Canada, 12:35-6; 18:34; 20:45

Mandat, administration et fonctionnement, étude, 18:34;  
 20:45

Anderson, Edna—*Suite*

Radio-Canada—*Suite*

Nominations par décret, examen, 1:110-1, 130-2  
 Radiodiffusion, 1:46

Télévision, 11:25-6

Unité nationale, 1:131

Antennes paraboliques. Voir Câblodistribution

#### Appendices

Archives nationales du Canada, questions, 14A:3-4

Conférence canadienne des arts, mémoire, 10A:24-36

CRTC, président, allocution à *The Empire Club*, notes,  
 15A:12-24

Fédération des musiciens des États-Unis et du Canada,  
 documents, 10A:37-45

#### Archéologie

Politique, 16:9

#### Archives

Conservation, plan, Conseil canadien des archives, rôle, 14:10  
 Documents, formes, 14:5

Institutions régionales, Archives nationales du Canada,  
 partenaires, 14:10

Voir aussi Archives nationales du Canada—Ministères

#### Archives nationales du Canada

Acquisition, lignes directrices, 14:8, 26

Activités d'exploitation, 14:5

Conservation, lignes directrices, 14:8

Désacidification, travaux, 14:12

Expositions, 14:9, 11

Fonds d'archives

Accès, 14:9

Radio-Canada, documents, garde, 14:11, 26-7  
 Radiodiffuseurs privés, 14:26

Sociétés d'État, 14:27

Information et automatisation des opérations, 14:8, 17  
 Locaux et lieux d'entreposage

Achat-bail, 14:7

Bureaux de Londres et Paris, 14:5  
 Nouveaux, construction, 14:6, 18-21, 23-4

Désuétude fonctionnelle, 14:5, 25-6  
 Direction générale spéciale, 14:6

Dispersion géographique, 14:5, 21

Edifice commémoratif de l'Ouest, 14:6, 14, 25  
 Fuites d'eau et dégâts, palliatifs et pertes, 14:13-4, 17-9,

Immeuble de Gatineau, Qué., 14:6, 19-21

M. (Assad), 14:3, 23-5

Immeuble de Renfrew, Ont., 14:5-6, 14-5, 25  
 Incendies, protection, systèmes, 14:15, 18, 21

Planchers, 14:15

Ministères et organismes gouvernementaux, archives, garde,  
 14:7, 16, 21, 27

Ministres, documents, garde, 14:7, 16

Mission, 14:4-5, 9, 11

*Moments inoubliables*, vidéoclip sur l'histoire canadienne,  
 14:9, 11

Personnel  
 Culture organisationnelle, 14:8

Emploi, équité, 14:8, 17

Santé et sécurité au travail, 14:6, 25-6





INDEX

COMITÉ PERMANENT DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

DEUXIÈME SESSION—TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

DATES ET FASCICULES	
—1989—	Octobre: les 11 et 26, f.1.
	Novembre: le 2, f.1; le 7, f.2; le 28, f.3.
	Décembre: le 13, f.4; le 19, f.5.
	—1990—
Février:	les 8 et 22, f.5.
	Mars: les 20 et 22, f.6; le 29, f.7.
	Avril: le 10, f.8; le 24, f.9; les 25 et 26, f.10.
	Mai: le 1 <sup>er</sup> , f.11; le 8, f.12; le 15, f.13; le 24, f.14; le 29, f.15; le 30, f.16.
Septembre:	le 25, f.17.
Décembre:	le 11, f.18; le 18, f.19; le 20, f.20.
—1991—	
Mars:	le 12, f.21.
Avril:	le 11, f.21.





Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

**Impôt sur le revenu**  
Agriculteurs  
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

**Gains en capital. Voir** Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.O. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser  
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.  
Télécopieur (613) 992-9417

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des  
communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.  
En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Published under authority of the Speaker of the House of Commons  
by the Queen's Printer for Canada.  
Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9





CANADA

## INDEX

DU

COMITÉ PERMANENT DES

# Communications et de la Culture

CHAMBRE DES COMMUNES







JUN 3 1992



